



**Botschaft zur**

# **STAATSRECHNUNG**

**der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr**

**1987**

**Vom 30. März 1988**

**Message concernant le**

# **COMPTE D'ÉTAT**

**de la Confédération suisse pour l'année**

**1987**

**Du 30 mars 1988**

**Inhaltsverzeichnis**

|                                                                     | Seite            |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Botschaft</b> .....                                              | 1                |
| 1 <b>Übersicht</b> .....                                            | 2                |
| 2 <b>Finanzrechnung</b> .....                                       | 10               |
| 21 <b>Ausgaben nach Aufgabengebieten</b> .....                      | 11               |
| 211 Überblick .....                                                 | 11               |
| 212 Soziale Wohlfahrt .....                                         | 13               |
| 213 Landesverteidigung .....                                        | 15               |
| 214 Verkehr und Energie .....                                       | 18               |
| 215 Landwirtschaft und Ernährung .....                              | 23               |
| 216 Unterricht und Forschung .....                                  | 25               |
| 217 Beziehungen zum Ausland .....                                   | 29               |
| 218 Finanzausgaben .....                                            | 30               |
| 219 Übrige Aufgabengebiete .....                                    | 32               |
| 22 <b>Ausgaben nach Sachgruppen</b> .....                           | 33               |
| 221 Überblick .....                                                 | 33               |
| 222 Personal .....                                                  | 33               |
| 223 Allgemeine Ausgaben .....                                       | 38               |
| 224 Ausgaben für Informatik .....                                   | 39               |
| 23 <b>Einnahmen</b> .....                                           | 40               |
| 24 <b>Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes</b> .....   | 55               |
| 3 <b>Gesamtrechnung</b> .....                                       | 63               |
| 4 <b>Bilanz</b> .....                                               | 67               |
| 5 <b>Tresorerie</b> .....                                           | 68               |
| 6 <b>Verpflichtungskredite</b> .....                                | 71               |
| <b>Bundesbeschluß (Entwurf)</b> .....                               | 72               |
| <b>Kreditüberschreitungen</b> .....                                 | 73               |
| <b>Tabellen</b> .....                                               | 101              |
| <b>Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes</b> ..... | 201              |
| <b>Staatsrechnung</b> .....                                         | 301              |
| 1 <b>Finanzrechnung</b> .....                                       | 301              |
| 2 <b>Gesamtrechnung</b> .....                                       | 387              |
| 3 <b>Bilanz</b> .....                                               | 501              |
| 4 <b>Anhang: Sonderrechnungen</b> .....                             | 601              |
| <b>Wichtige Zahlen in Kürze</b> .....                               | Umschlag Seite 3 |

**Table des matières**

|                                                                                 | Page                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Message</b> .....                                                            | 1                       |
| 1 <b>Condensé</b> .....                                                         | 2                       |
| 2 <b>Compte financier</b> .....                                                 | 10                      |
| 21 <b>Dépenses classées par groupes de tâches</b> ..                            | 11                      |
| 211 Aperçu général .....                                                        | 11                      |
| 212 Prévoyance sociale .....                                                    | 13                      |
| 213 Défense nationale .....                                                     | 15                      |
| 214 Communications et énergie .....                                             | 18                      |
| 215 Agriculture et alimentation .....                                           | 23                      |
| 216 Enseignement et recherche .....                                             | 25                      |
| 217 Relations avec l'étranger .....                                             | 29                      |
| 218 Dépenses du service financier .....                                         | 30                      |
| 219 Autres groupes de tâches .....                                              | 32                      |
| 22 <b>Dépenses classées par groupes spécifiques</b> ..                          | 33                      |
| 221 Aperçu général .....                                                        | 33                      |
| 222 Personnel .....                                                             | 33                      |
| 223 Dépenses générales .....                                                    | 38                      |
| 224 Dépenses pour l'informatique .....                                          | 39                      |
| 23 <b>Recettes</b> .....                                                        | 40                      |
| 24 <b>Aspects macro-économiques des finances fédérales</b> .....                | 55                      |
| 3 <b>Compte général</b> .....                                                   | 63                      |
| 4 <b>Bilan</b> .....                                                            | 67                      |
| 5 <b>Tresorerie</b> .....                                                       | 68                      |
| 6 <b>Crédits d'engagements</b> .....                                            | 71                      |
| <b>Arrêté fédéral (projet)</b> .....                                            | 72                      |
| <b>Dépassements de crédits</b> .....                                            | 73                      |
| <b>Tables</b> .....                                                             | 101                     |
| <b>Explications générales concernant les finances de la Confédération</b> ..... | 201                     |
| <b>Compte d'Etat</b> .....                                                      | 301                     |
| 1 <b>Compte financier</b> .....                                                 | 301                     |
| 2 <b>Compte général</b> .....                                                   | 387                     |
| 3 <b>Bilan</b> .....                                                            | 501                     |
| 4 <b>Annexe: Comptes particuliers</b> .....                                     | 601                     |
| <b>Aperçu des chiffres essentiels</b> .....                                     | page 3 de la couverture |

## Botschaft

zur

### Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1987

(Vom 30. März 1988)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,  
sehr geehrte Damen und Herren,

Mit dieser Botschaft unterbreite ich Ihnen die **eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1987** mit dem Antrag auf Abnahme gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig ersuchen wir gemäß Artikel 9 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 18. Dezember 1968 (SR 611.0) um nachträgliche Genehmigung der sich über die Budget- und Nachtragskredite hinaus als unumgänglich erwiesenen **Kreditüberschreitungen** von 32,4 Millionen Franken.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 30. März 1988

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

**Stich**

Der Bundeskanzler:

**Buser**

## Message

concernant

### le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1987

(Du 30 mars 1988)

Messieurs les Présidents,  
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **compte d'Etat de 1987** en vous invitant à approuver le projet d'arrêté qui y est joint relatif à sa clôture.

En même temps, nous vous prions d'approuver, conformément à l'article 9, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0), les **dépassements de crédits** de 32,4 millions qui se sont révélés inéluctables après l'épuisement des crédits budgétaires et supplémentaires.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 30 mars 1988

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

**Stich**

Le chancelier de la Confédération:

**Buser**

## Botschaft

### 1 Übersicht

11 Die **Staatsrechnung 1987** schließt wie folgt ab:

Verglichen mit der **Rechnung 1986** und dem **Voranschlag 1987** stellt sich die **Staatsrechnung 1987** wie folgt dar:

|                                    | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag <sup>1</sup><br>Budget <sup>1</sup><br>1987 |
|------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                    | Millionen Franken — million | francs — million                                        |
| <b>Finanzrechnung</b>              |                             |                                                         |
| Ausgaben . . . . .                 | 23 176                      | 24 225                                                  |
| Einnahmen . . . . .                | 25 144                      | 24 396                                                  |
| Überschuß . . . . .                | 1 968                       | 171                                                     |
| <b>Gesamtrechnung</b>              |                             |                                                         |
| Reinertrag (+)/Reinaufwand (—) . . | + 935                       | — 250                                                   |
| <b>Bilanz</b>                      |                             |                                                         |
| Gesamtschulden                     | 28 198                      | —                                                       |
| Fehlbetrag der Bilanz              | 17 505                      | —                                                       |
| <b>Kennzahlen</b>                  |                             |                                                         |
| Ausgaben in % BIP                  | 9,5%                        | 9,5%*                                                   |
| Einnahmen in % BIP                 | 10,3%                       | 9,6%*                                                   |
| Gesamtschulden in % BIP            | 11,6%                       | —                                                       |
| Nettozinslast in % Einnahmen       | 2,7%                        | 2,6%                                                    |
| Überschuß in % Einnahmen           | 7,8%                        | 0,7%                                                    |

<sup>1</sup> ohne Nachtragskredite.

\* geschätzte bzw. provisorische Zahlen.

## Message

### 1 Condensé

11 Le **compte d'Etat de 1987** se présente comme il suit:

Au regard du **compte de 1986** et du **budget de 1987**, le **compte d'Etat de 1987** se présente de la manière suivante:

|                                              | Différence zu<br>Différence par rapport au<br>R 1986 C<br>V 1987 B<br>(%) |                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Compte financier</b>                      |                                                                           |                   |
| Dépenses                                     | + 670<br>(+ 2,9%)                                                         | — 379<br>(— 1,6%) |
| Recettes                                     | — 242<br>(— 1,0%)                                                         | + 506<br>(+ 2,1%) |
| Excédent                                     | — 912                                                                     | + 885             |
| <b>Compte général</b>                        |                                                                           |                   |
| Boni (+)/Déficit (—)                         | — 591                                                                     | + 594             |
| <b>Bilan</b>                                 |                                                                           |                   |
| Dettes totales                               | — 527                                                                     |                   |
| Découvert du bilan                           | — 344                                                                     |                   |
| <b>Chiffres clés</b>                         |                                                                           |                   |
| Dépenses en % du PIB                         |                                                                           |                   |
| Recettes en % du PIB                         |                                                                           |                   |
| Dettes totales en % du PIB                   |                                                                           |                   |
| Charge nette d'intérêts en %<br>des recettes |                                                                           |                   |
| Excédent en % des recettes                   |                                                                           |                   |

<sup>1</sup> sans les crédits supplémentaires.

\* chiffres provisoires ou estimés.

12 Zum zweiten aufeinanderfolgenden Mal schließt die **Finanzrechnung** mit einem Einnahmenüberschuß ab. Das gute Ergebnis des Vorjahres (+1968 Mio) wurde indes nicht annähernd erreicht. Der Überschuß belief sich nur noch auf 1056 Millionen. Von 1986 auf 1987 bildete er sich von 7,8 Prozent der Einnahmen auf 4,2 Prozent zurück. Die Ausgaben unterschritten den Voranschlag um 379 Millionen oder 1,6 Prozent. Die Einnahmen hingegen übertrafen den budgetierten Wert um 506 Millionen. Die Differenz hält sich mit 2,1 Prozent ebenfalls in engen Grenzen.

Der Überschuß der Finanzrechnung ist nicht ausschließlich auf Mehreinnahmen zurückzuführen. Zu rund einem Drittel ist er durch Minderausgaben bedingt. Der günstige Abschluß ist aber auch durch die tiefe Teuerung in den Jahren 1986 und

12 Pour la deuxième fois consécutive, le **compte financier** se solde par un excédent de recettes, sans que le bon résultat de l'année précédente (+1968 millions) ait pour autant été atteint, ne serait-ce qu'approximativement. L'excédent ne se chiffre en effet plus qu'à 1056 millions. De 1986 à 1987, il est tombé de 7,8 à 4,2 pour cent des recettes. Les dépenses sont inférieures de 379 millions ou 1,6 pour cent au montant budgété, tandis que les recettes le dépassent de 506 millions. Avec 2,1 pour cent, l'écart se confine également dans d'étroites limites.

L'excédent du compte financier ne provient pas uniquement des recettes supplémentaires. On le doit pour un tiers environ à des dépenses moins élevées et aussi au faible renchérissement des années 1986 et 1987, ainsi qu'à une croissance éco-

1987 sowie durch das etwas über der Budgetprognose liegende wirtschaftliche Wachstum beeinflusst worden.

Mit rund 350 Millionen beläuft sich der Reinertrag der **Gesamtrechnung** auf einen Drittel des Einnahmenüberschusses. Seit Mitte der siebziger Jahre hat die Gesamtrechnung regelmäßig schlechter abgeschlossen als die Finanzrechnung. Hauptursache für diese Differenz sind die Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse sowie die Abschreibungen. Vergleichbar mit der Erfolgsrechnung privater Unternehmungen ergänzt die Gesamtrechnung die Finanzrechnung um die rein buchmäßigen Vorgänge. Ihr Ergebnis orientiert über die Entwicklung des Bundesvermögens im Rechnungsjahr. Es hat um 344 Millionen zugenommen. Der Fehlbetrag der Bilanz beträgt noch rund 17 Milliarden.

Die gute Finanzlage des Bundes erlaubte auch im Rechnungsjahr Rückzahlungen von **Geldmarktschulden** und **Bundesanleihen**. Auf ursprünglich geplante Emissionen wurde zum Teil verzichtet. 1987 wurden netto Anleihen im Betrage von 545 Millionen und kurzfristige Schulden im Umfange von 425 Millionen abgebaut. Wie im Vorjahr flossen auch 1987 der zentralen Bundestresorerie per Saldo keine Mittel aus internen Quellen (PTT, SBB, AHV, AIV) zu. Vielmehr ergab sich aus dem Zahlungsverkehr mit den an der zentralen Bundestresorerie Beteiligten ein Mittelabfluß von über 400 Millionen. Die Gesamtschulden verringerten sich somit um eine halbe Milliarde.

Die **Gesamtschulden** belaufen sich noch auf rund 11 Prozent des Bruttoinlandproduktes. 94 Prozent davon entfallen auf verzinsliche Schulden. Diese haben um rund 700 Millionen abgenommen. Dadurch wird auch die Finanzrechnung entlastet, teilweise allerdings erst im laufenden Jahr. Die **Nettozinslast** ist um 106 Millionen oder 15 Prozent gesunken. Gemessen an den Gesamteinnahmen beträgt sie noch 2,3 Prozent. Dies entspricht dem Stand von 1974, das heißt des letzten Jahres vor der Rezession der siebziger Jahre.

Gemessen am **Bruttoinlandprodukt** nahmen sowohl die Ausgaben wie auch die Einnahmen ab. Beide Entwicklungen sind größtenteils systembedingt. Ungerade Jahre sind sowohl einnahmen- wie ausgabenseitig in der Regel schwache Jahre. Aussagekräftige Schlüsse lassen sich deshalb nur im Mehrjahresvergleich ziehen. Von 1976 bis 1980 hat sich die Staatsquote des Bundes etwas zurückgebildet. Seit 1981 hat sie sich auf dem Niveau von rund zehn Prozent stabilisiert.

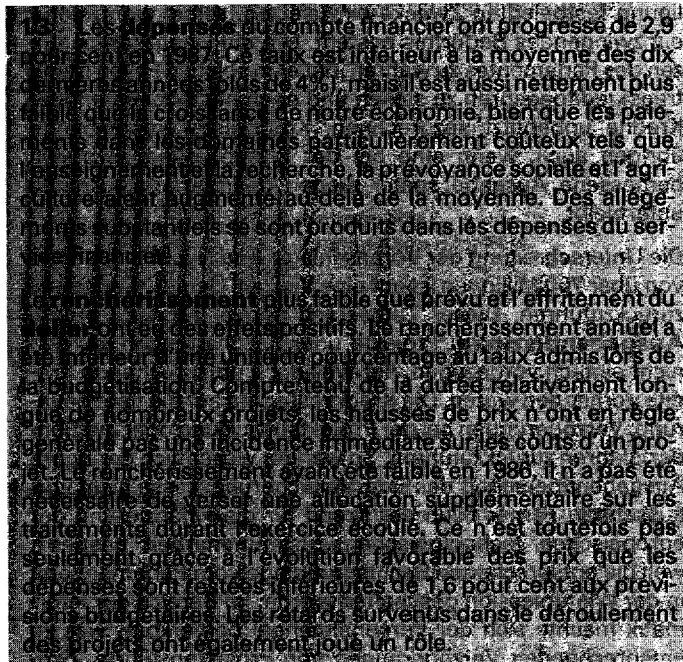
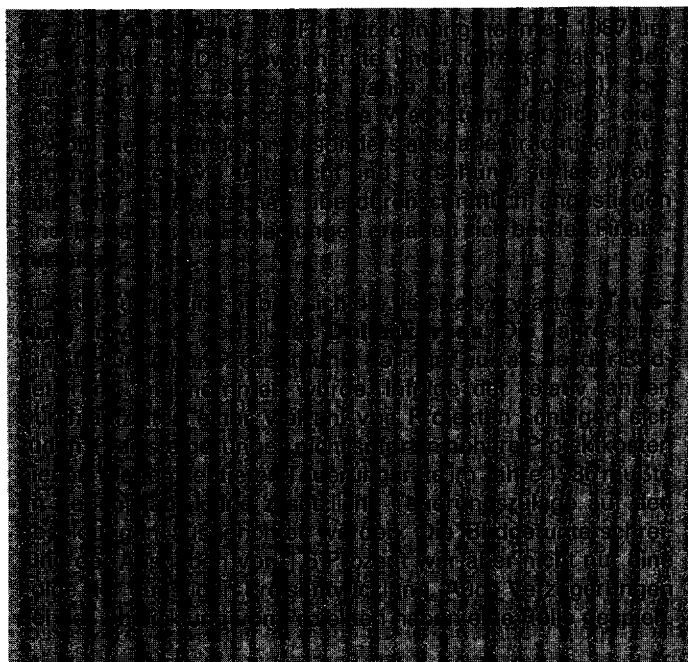
nomique se situant légèrement au-dessus des prévisions budgétaires.

Proche des 350 millions, le boni du **compte général** s'élève à un tiers de l'excédent de recettes. Depuis le milieu des années septante, le résultat du compte général a toujours été moins favorable que celui du compte financier. La différence est essentiellement imputable aux prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance ainsi qu'aux amortissements. Ce compte, qui est comparable au compte de pertes et profits des entreprises privées, complète le compte financier des opérations purement comptables. Son résultat, qui s'est accru de 344 millions, renseigne sur l'évolution de la fortune de la Confédération au cours de l'exercice. Le découvert du bilan se monte encore à quelque 17 milliards.

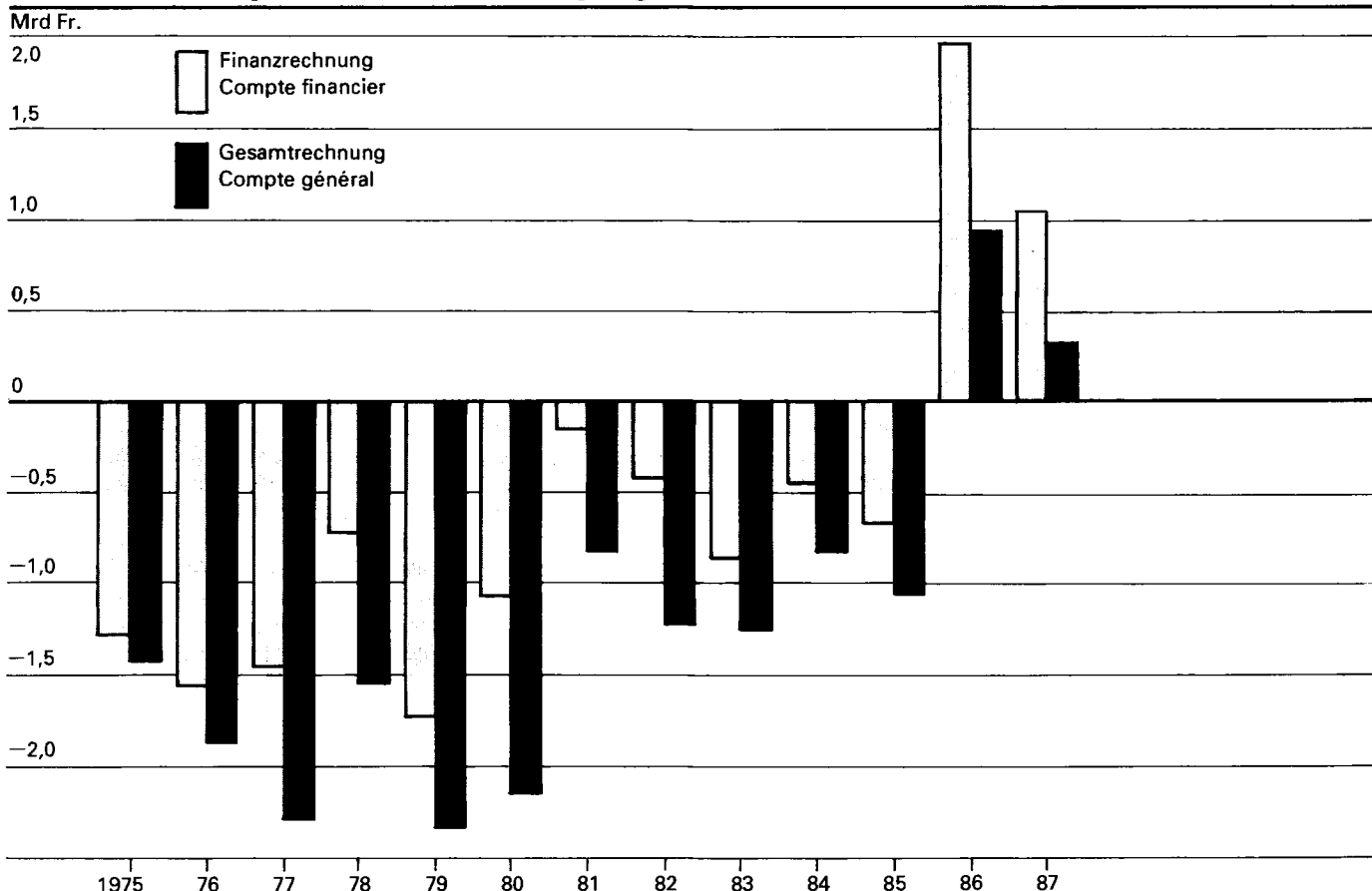
La bonne situation financière de la Confédération lui a permis également l'an dernier de rembourser des **dettes à court terme** et des **emprunts fédéraux**. On a renoncé à certaines émissions prévues initialement. En 1987, il a été procédé à une réduction nette des obligations de 545 millions et à un éponage des dettes à court terme de 425 millions. Pas plus qu'en 1986, la trésorerie centrale n'a bénéficié d'une augmentation des ressources internes (PTT, CFF, AVS, AC). Le trafic des paiements avec les participants à la trésorerie fédérale a au contraire entraîné un reflux de fonds de plus de 400 millions. La dette totale a ainsi diminué d'un demi-milliard.

La **dette totale** représente encore près de 11 pour cent du produit intérieur brut. Pas moins de 94 pour cent ont constitué la dette à rémunérer, qui a diminué d'environ 700 millions. Ce recul allégera également le compte financier, mais seulement durant l'année en cours. La **charge nette d'intérêts** s'est réduite de 106 millions ou 15 pour cent. Elle équivaut à 2,3 pour cent des recettes totales, taux qui avait déjà été atteint en 1974, la dernière année précédant la récession des années septante.

Tant les dépenses que les recettes ont diminué comparative-ment au **produit intérieur brut**, cette évolution étant principalement liée au système en vigueur. Dans les deux cas, en effet, on enregistre généralement des résultats particulièrement faibles pendant les années impaires, de sorte qu'il n'est possible de tirer des conclusions valables qu'en comparant les données sur plusieurs années. La quote-part de l'Etat a baissé légèrement de 1976 à 1980. Elle s'est stabilisée autour de 10 pour cent dès 1981.



## Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général



Obwohl die Bundesversammlung im Laufe des Jahres Nachtragskredite von insgesamt 337 Millionen bewilligt hat, schließt die Rechnung im Vergleich zum Voranschlag mit **Minderausgaben von 379 Millionen** ab. Von den insgesamt bereitgestellten Krediten wurden somit 716 Millionen oder 2,9 Prozent nicht beansprucht. Kreditreste sind dank sorgfältiger Mittelbewirtschaftung in einem gewissen Umfang normal. Sie sind im übrigen eine unmittelbare Folge des Grundsatzes der Spezifikation: Dem Bundesrat ist es verwehrt, verfügbare Mittel für andere als die bei der Kreditbewilligung festgelegten Zwecke einzusetzen, selbst wenn dafür ein zwingendes Bedürfnis besteht. Um die Finanzkompetenzen des Parlamentes zu wahren, hat er in solchen Fällen Nachtragskreditbegehren zu stellen und noch bestehende andere Kredite unbenutzt abzurechnen. Kreditreste entstehen im übrigen auch, wenn eine bei der Budgetierung sorgfältig bemessene Ausgabe später wegen geänderter Umstände unterbleibt.

Die Unterschreitung der Voranschlags- und Nachtragskredite von über 700 Millionen ist auf eine Vielzahl kleiner Kreditreste zurückzuführen. Dieser Tatbestand spricht für eine straffe **Ausgabendisziplin**. Projekte oder Beschaffungen wurden nicht einfach vorgezogen, nur weil noch entsprechende Kredite vorhanden waren. Die Kreditreste sind auf die tiefe Teuerung, Verzögerungen bei der Projektabwicklung oder auf Sonderfaktoren zurückzuführen. So war der wesentlich geringere Ausgabenüberschuß der Eidg. Versicherungskasse nicht voraussehbar. Ferner blieb der Kredit für die Finanzierung der europäischen technologischen Zusammenarbeit gesperrt, weil die entsprechende Rechtsgrundlage vom Parlament erst in der Wintersession geschaffen wurde. Im Bereich der Informatik machte sich der Personalmangel bemerkbar, was zu entsprechenden Verzögerungen von Projekten führte. Grö-

Bien qu'au cours de l'exercice, l'Assemblée fédérale ait voté des crédits supplémentaires totalisant 337 millions, le compte se solde par des **dépenses inférieures de 379 millions** au montant budgété. Sur l'ensemble des crédits mis à disposition, 716 millions ou 2,9 pour cent n'ont pas été utilisés. Grâce à une gestion parcimonieuse des ressources, les soldes de crédits sont pour ainsi dire normaux. Ils sont du reste directement imputables au principe de la spécialité. En effet, il est interdit au Conseil fédéral d'affecter les crédits ouverts à des dépenses autres que celles pour lesquelles ils ont été votés, même si d'impérieux besoins le justifient. Afin de respecter les attributions financières du Parlement, il est tenu, en pareils cas, de présenter des demandes de crédits supplémentaires et de comptabiliser les soldes de crédits comme non utilisés. Ceux-ci proviennent en outre de dépenses qui, bien qu'ayant été soigneusement calculées lors de l'élaboration du budget, n'ont été engagées en raison d'un changement des circonstances.

Une multitude de crédits n'ayant pas été épuisés, le résultat du compte est inférieur de plus de 700 millions aux prévisions budgétaires (crédits supplémentaires compris). Cette réalité témoigne d'une **discipline rigoureuse en matière de dépenses**. On ne s'est pas simplement résolu à anticiper des acquisitions ou l'exécution de projets parce qu'il restait suffisamment de crédits. Les reliquats correspondants proviennent au contraire du faible renchérissement, de retards dans la réalisation de projets ou de facteurs particuliers. C'est ainsi que l'excédent de dépenses nettement plus réduit de la Caisse fédérale d'assurance n'était pas prévisible. Le crédit destiné au financement de la collaboration technologique européenne est en outre resté bloqué, le Parlement n'ayant créé la base légale y afférente qu'au cours de la session d'hiver. Le manque de personnel s'est d'autre part fait sentir dans le

## Gesamtschulden Dette totale

Mia Fr.

30

25

20

15

10

5

0

%

10

5

0

1975 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

Nicht zu verzinsende Schulden  
Dette non rémunérableZu verzinsende Schulden  
Dette rémunérableGesamtschulden in % des BIP  
Dette totale en % du PIB

## Zinslast Charge d'intérêts

Mio Fr.

1200

1100

1000

900

800

700

600

500

400

300

200

100

0

%

4

3

2

1

0

1975 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

Zinsausgaben  
Dépenses d'intérêtsAnrechenbarer Zinsertrag  
Produit de l'intérêt pris en compteNettozinslast  
Charge nette d'intérêtsNettozinslast in % der  
Gesamteinnahmen des Bundes  
Charge nette d'intérêts en %  
des recettes totales de la  
Confédération

Bere Kreditreste waren sodann insbesondere bei den Kapitalkosten, den Zahlungsbilanzhilfen und Mischkrediten, der Butter- und Käseverwertung sowie bei den Leistungen an die konzessionierten Transportunternehmen zu verzeichnen.

Die wichtigsten **Besonderheiten** und Entwicklungen in den verschiedenen Aufgabengebieten und Sachgruppen finden sich in den Kapiteln 212 bis 224. Wir fassen hier kurz das wichtigste zusammen:

- **Soziale Wohlfahrt:** Zuwachs 1986/87: +281 Millionen/+5,6%; Anteil an Gesamtausgaben 22,3%.

1987 wurden die AHV/IV-Renten nicht angepaßt. Die Ausgaben stiegen trotzdem überdurchschnittlich und erreichten 5322 Millionen. Dieses Wachstum läßt sich unter anderem durch die Zunahme der Rentnerzahl und der Durchschnittsrenten erklären (+95 Mio). Ausgabensteigernd wirkten zudem die im Rahmen des ersten Paketes der Aufgabenneuverteilung erfolgte weitere Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV durch den Bund (+79 Mio), das revidierte Gesetz über die Ergänzungsleistungen sowie die erste Phase der Revision der Invalidenversicherung (+64 Mio). Die Bundesleistungen an die AHV/IV nahmen gegenüber dem Vorjahr erneut stärker zu (+6,3%) als die zweckgebundenen Einnahmen (+5%). Diese auseinanderlaufende Entwicklung wird auch in Zukunft anhalten, so daß die AHV/IV immer stärker über allgemeine Bundesmittel finanziert werden muß.

- **Landesverteidigung:** —60 Millionen/—1,3%; 19,8%.

Die Landesverteidigung beansprucht einen Fünftel der Gesamtausgaben und ist damit nach der Sozialen Wohlfahrt betragsmäßig die zweitwichtigste Bundesaufgabe. 4716 Millionen oder 1,3 Prozent weniger als im Vorjahr wurden dafür aufgewendet. Von den Ausgaben des Eidg. Militärdepartementes entfielen rund 50 Prozent auf die **militärischen Investitionen** (2129 Mio). Die **laufenden Ausgaben** beliefen sich auf 2074 Mio. Bei den militärischen Investitionen, insbesondere der Finanzierung der jährlichen Rüstungsprogramme und der Bauten, ergab sich gegenüber 1986 ein Minderbedarf von 104 Millionen (—4,7%). Dies ist im wesentlichen auf die Kompensation früherer Zahlungsspitzen zur rascheren Beschaffung des Panzers 87 (Leopard 2) sowie der Beschäftigungsmaßnahmen zurückzuführen. Nach Bereinigung dieser Bewegungen resultierte bei den militärischen Investitionsausgaben ein überdurchschnittlicher Zuwachs (+6,1%). Die laufenden Ausgaben — Personal — und Sachausgaben wie Warenbeschaffung, Ausbildung und Sold — lagen lediglich um 1,2 Prozent über dem Stand des Vorjahres.

- **Verkehr und Energie:** +106 Millionen/+3,2%; 14,2%.

Die Ausgaben stiegen gegenüber dem Vorjahr um 3,2 Prozent und erreichten 3391 Millionen. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben beträgt nach wie vor 14,2 Prozent. Von den Ausgaben entfielen 51 Prozent auf den Straßenverkehr und 44 Prozent auf den öffentlichen Verkehr, wobei die Straßenausgaben überdurchschnittlich zunahmen. Die Ausgaben für den öffentlichen Verkehr verzeichneten hingegen eine Zuwachsrate von bloß zwei Prozent. Die mit zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanzierten Ausgaben für den Straßenbereich wuchsen um 4,7 Prozent. Verzögerungen in der Projektabwicklung führten aber erneut zu Kreditresten in verschiedenen Bereichen. Neben der Straßenfinanzierung wurden 129 Millionen an zweckgebundenen Treibstoffzöllen für den Umwelt- und Landschaftsschutz, zur Förderung des öffentlichen Verkehrs und zur Verkehrstrennung ausgegeben. 93 Prozent der

domaine de l'informatique, ce qui a retardé certains projets. Enfin, on enregistre d'importants soldes notamment au titre des frais de financement, des aides aux balances de paiements et des crédits mixtes, du placement du beurre et du fromage ainsi que des prestations aux entreprises de transport concessionnaires.

Les principales **particularités** et évolutions observées dans les divers groupes de tâches et groupes spécifiques sont commentées dans les chapitres 212 à 224. En voici brièvement l'essentiel:

- **Prévoyance sociale:** Augmentation 1986/87: +281 millions/+5,6%; part dans l'ensemble des dépenses 22,3%.

Les rentes AVS/AI n'ont pas été adaptées en 1987. Le dépenses ont néanmoins progressé au-delà de la moyenne pour atteindre 5322 millions. Cette croissance s'explique entre autres par un accroissement du nombre des rentiers et des rentes moyennes (+95 millions). La prise en charge renouvelée, par la Confédération, des contributions cantonales à l'AVS dans le cadre du premier volet de la redistribution des tâches (+79 millions), la loi révisée sur les prestations complémentaires et la première étape de la révision de l'assurance-invalidité (+64 millions) ont également gonflé les dépenses. Les prestations de la Confédération à l'AVS/AI ont à nouveau augmenté plus fortement par rapport à l'année précédente (+6,3%) que les recettes affectées (+5%). Cette évolution divergente persistera, de sorte que l'AVS/AI devra être financée toujours davantage par les ressources générales de la Confédération.

- **Défense nationale:** —60 millions/—1,3%; 19,8%.

Ce groupe de tâches, qui absorbe un cinquième des dépenses totales, est le deuxième par ordre d'importance des coûts après la prévoyance sociale. 4716 millions ou 1,3 pour cent de moins qu'en 1986 ont été dépensés à ce titre. Sur les dépenses du DMF, environ 50 pour cent concernent les **investissements militaires** (2129 millions). Les **dépenses courantes** s'élèvent à 2074 millions. Les premiers, notamment le financement des programmes d'armement annuels et des constructions, ont coûté 104 millions ou 4,7 pour cent de moins qu'en 1986 en raison surtout de la compensation des paiements antérieurs très élevés dus à l'acquisition anticipée du char 87 (Leopard 2) et aux mesures visant à promouvoir l'emploi. Sans ces variations, on enregistre une croissance supérieure à la moyenne des dépenses d'investissements militaires (+6,1%). Quant aux dépenses courantes (pour le personnel) et d'équipement telles que l'achat de marchandises, la formation et la solde, elles sont supérieures de 1,2 pour cent seulement au niveau de l'année précédente.

- **Communications et énergie:** +106 millions/+3,2%; 14,2%.

Les dépenses à ce titre ont augmenté de 3,2 pour cent par rapport à 1986 pour s'établir à 3391 millions. Leur part dans les dépenses totales n'a pas changé (+14,2 pour cent). 51 pour cent ont été consacrés au trafic routier (les dépenses routières croissant plus rapidement que la moyenne) et 44 pour cent aux transports publics. Les dépenses de ce dernier secteur n'ont par contre progressé que de 2 pour cent. Les dépenses routières financées par le produit affecté des droits sur les carburants ont crû de 4,7 pour cent. Les retards survenus dans le déroulement des projets ont cependant provoqué à nouveau des soldes de crédits dans différents domaines. Outre le financement des routes, 129 millions de francs de droits affectés sur les carburants ont été dépensés pour la protection de l'environnement et du paysage, l'encouragement des transports publics et la

aufgrund des Treibstoffzollgesetzes finanzierten Ausgaben entfallen auf den Straßenbereich. Die Treibstoffzollerträge überstiegen die Ausgaben. Die Rückstellung «Straßenverkehr» erhöhte sich deshalb bis Ende 1987 auf 2057 Millionen. Gemäß Legislaturfinanzplan vom 18. Januar wird sie in den nächsten Jahren jedoch rasch abgebaut.

— **Landwirtschaft und Ernährung:** +110 Millionen/+5,3%; 9,1%.

Die Ausgaben stiegen gegenüber 1986 um 5,3 Prozent auf 2168 Millionen, blieben aber hinter dem budgetierten Betrag zurück. Die Budgetunterschreitung ist hauptsächlich bei den wirtschaftlichen Maßnahmen zu orten und auf den Rückgang der Verkehrsmilchproduktion zurückzuführen. Dadurch konnten namhafte Entlastungen auch im Butter- und Käsektor erzielt werden. Die Ausgaben der Milchrechnung stagnierten praktisch auf dem hohen Niveau des Vorjahres (913 Mio). Die Bereiche Getreide, Zucker und Wein erforderten weiterhin hohe Beiträge. Die zweckgebundenen Einnahmen deckten mit 797 Millionen bloß 37 Prozent der Ausgaben für die Landwirtschaft. Die restlichen Ausgaben im Betrage von 1371 Millionen mußten aus allgemeinen Bundesmitteln gedeckt werden. Werden sämtliche Ausgaben, insbesondere auch diejenigen für die Berufsbildung und die Forschung berücksichtigt, belaufen sich die Gesamtausgaben für diesen Aufgabenbereich auf über zehn Prozent der Gesamtausgaben.

— **Unterricht und Forschung:** +152 Millionen/+7,5%; 9,1%.

Namentlich wegen des verstärkten Engagements zugunsten der Grundlagenforschung und der Eidg. Technischen Hochschulen erhöhten sich die Ausgaben für Unterricht und Forschung um 7,5 Prozent auf insgesamt 2166 Millionen. Allein die Ausgaben für die Grundlagenforschung nahmen gegenüber dem Vorjahr um 16 Prozent zu. Diese starke Förderung ist Ausdruck der hohen Priorität, welche der Bildung und Forschung für die Erhaltung und Stärkung unserer Wettbewerbsfähigkeit zukommen. Gegenüber dem Voranschlag sind Minderausgaben von zusammen 74 Millionen (−3,3%) zu verzeichnen. Sie sind im wesentlichen auf Programmverzögerungen bei den Sondermaßnahmen für die Informatikausbildung (−27 Mio) sowie auf den Bereich der europäischen Forschungszusammenarbeit (−20 Mio) zurückzuführen.

— **Beziehungen zum Ausland:** +62 Millionen/+5,3%; 5,2%.

Die Ausgaben für diesen Aufgabenbereich sind gegenüber 1986 um 5,3 Prozent gestiegen und beliefen sich auf 1239 Millionen. Am stärksten gewachsen sind die Ausgaben im Asylbereich. Die Zahl der Asylgesuche nahm gegenüber dem Vorjahr um 27 Prozent zu. Die Ausgaben für die Entwicklungshilfe nahmen ebenfalls überdurchschnittlich zu (+6,5%), blieben aber wegen Abwicklungs- oder Realisierungsverzögerungen hinter dem Budgetrahmen zurück. Es betrifft dies in erster Linie Projekte im Bereich der wirtschaftlichen und handelspolitischen Maßnahmen wie Mischkredite, Zahlungsbilanz- und Rohstoffhilfe. Der in Prozenten des Bruttosozialproduktes ausgedrückte Anteil der schweizerischen öffentlichen Entwicklungshilfe nahm geringfügig zu.

— **Finanzausgaben:** −218 Millionen/−7,1%; 11,9%.

Die Finanzausgaben nahmen gegenüber dem Vorjahr um 7,1 Prozent ab. Dies ist einerseits auf die Entwicklung der Kapitalkosten zurückzuführen, die gegenüber dem Vorjahr um 5,8 Prozent abgenommen haben. Vor allem Schulden-

séparation des courants de trafic. 93 pour cent des dépenses financées sur la base de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants ont été consacrés aux routes. Le produit de ces droits a été supérieur aux dépenses, si bien que la provision pour la circulation routière s'est élevée à 2057 millions jusqu'à fin 1987. Elle diminuera toutefois rapidement ces prochaines années selon le plan financier de la législature du 18 janvier.

— **Agriculture et alimentation:** +110 millions/+5,3%; 9,1%.

Les dépenses ont augmenté de 5,3 pour cent par rapport à 1986 pour atteindre 2168 millions, mais elles sont restées inférieures au montant budgété en raison surtout des mesures économiques, la production de lait commercialisé ayant baissé. Il en est aussi résulté d'appréciables allègements dans les secteurs du beurre et du fromage. Les dépenses du compte laitier ont pratiquement stagné au niveau élevé de l'année précédente (913 millions). Les céréales, le sucre et le vin ont continué de bénéficier d'importantes subventions. Les 797 millions de francs de recettes affectées n'ont couvert que 37 pour cent des dépenses agricoles; le solde de 1371 millions a dû être financé par les ressources générales de la Confédération. Si l'on tient compte de toutes les dépenses, notamment pour la formation professionnelles et la recherche celles de ce groupe de tâches représentent plus de dix pour cent des dépenses totales.

— **Enseignement et recherche:** +152 millions/+7,5%; 9,1%.

En raison notamment de l'engagement accru de la Confédération en faveur de la recherche fondamentale et des EPF, les dépenses pour l'enseignement et la recherche ont augmenté de 7,5 pour cent pour totaliser 2166 millions. Les dépenses pour la recherche fondamentale ont à elles seules progressé de 16 pour cent par rapport à 1986. Cette intensification de l'aide exprime bien la priorité accordée à la formation et à la recherche en vue de sauvegarder et de renforcer notre compétitivité. On enregistre des dépenses moindres de 74 millions au total (−3,3%) au regard du budget. Ce montant provient essentiellement de retards survenus dans la réalisation des programmes relatifs aux mesures spéciales concernant la formation dans le domaine de l'informatique (−27 millions) ainsi qu'à la coopération européenne en matière de recherche (−20 millions).

— **Relations avec l'étranger:** +62 millions/+5,3%; 5,2%.

Les dépenses de ce groupe de tâches ont augmenté de 5,3 pour cent au regard de l'année précédente pour s'établir à 1239 millions. La croissance est la plus forte dans le domaine du droit d'asile, le nombre des requérants ayant progressé de 27 pour cent par rapport à 1986. Les dépenses pour l'aide au développement ont également crû au-delà de la moyenne (+6,5%), mais elles sont demeurées inférieures au montant budgété par suite des retards constatés dans le déroulement ou la réalisation de certains projets. Il en va notamment de même dans le domaine des mesures économiques et commerciales (crédits mixtes, aide à la balance des paiements, produits de base). La part de notre aide publique au développement, exprimée en pour cent du produit national brut, s'est légèrement accrue.

— **Dépenses du service financier:** −218 millions/−7,1%; 11,9%.

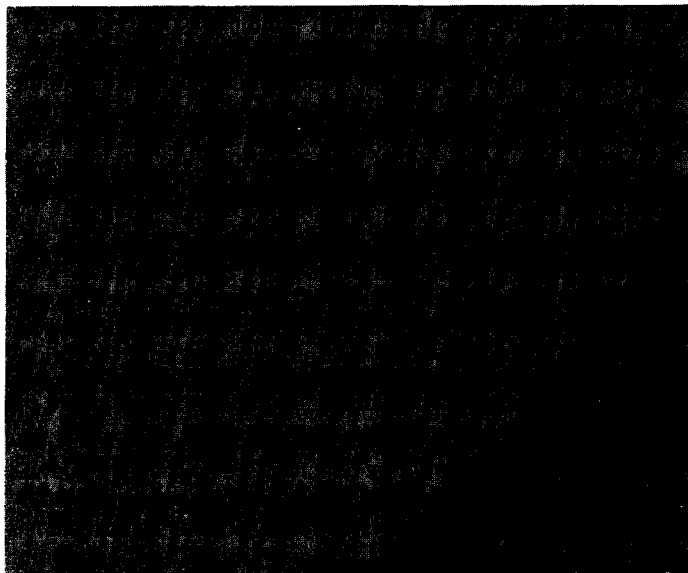
Ces dépenses ont régressé de 7,1 pour cent comparative- ment à l'année précédente en raison notamment de la baisse de 5,8 pour cent des frais de capitaux au regard de

rückzahlungen in den Überschussjahren 1986 und 1987 und vorteilhaftere Zinssätze ermöglichten diese Verbesserung. Die Nettozinslast bildete sich weiter zurück. Ihr Anteil beträgt nur noch 2,3 Prozent der Gesamteinnahmen. Damit konnte wertvoller Handlungsspielraum zurückgewonnen werden. 1981 betrug die Nettozinslast noch über 4 Prozent. Die Zahlungen für die Kantonsanteile an Bundeseinnahmen sind zurückgegangen, weil die Eingänge der direkten Bundessteuer und der Rohertrag der Verrechnungssteuer unter das Vorjahresergebnis zurückfielen. Dies ist auf die Veranlagungs- und Rückerstattungs-methode zurückzuführen, die in der Regel eine Verminderung dieser Fiskaleinnahmen in ungeraden Jahren mit sich bringt.

Über die Entwicklung der **anderen Aufgabengebiete** findet sich eine Zusammenfassung auf S. 32 f. Für die **Wirkung der Bundesfinanzpolitik des Jahres 1987** auf die schweizerische Wirtschaft sowie für Informationen über die **Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten** verweisen wir auf die Seiten 55 ff., wo auch eine Übersicht über die wichtigsten **Wirtschaftsindikatoren** aufgeführt ist.

**14** Zusammen mit der Staatsrechnung unterbreiten wir den eidgenössischen Räten auch die auf das Jahresende 1987 beanspruchten **Kreditüberschreitungen** zur nachträglichen Genehmigung (zum Begriff vgl. Ziffer 341.2 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 217). Sie betragen 32 Millionen. Für Einzelheiten sei auf die tabellarische Zusammenfassung auf Seite 73 verwiesen.

Keiner Bewilligung bedürfen Kreditüberschreitungen auf Anteilen Dritter an Bundeseinnahmen (Artikel 8, FHG, SR 611.0). Diese beliefen sich auf 36 Millionen (Kantonsanteile an der direkten Bundessteuer 35 Millionen). Alle Kreditüberschreitungen sind in den Abschlusszahlen der Staatsrechnung 1987 bereits enthalten.



Die **Hauptsteuern** entwickelten sich **1987** wie folgt:

- **Direkte Bundessteuer:** Ertrag 5317 Millionen/Veränderung 1986/87: —4,7%; Anteil an den Einnahmen: 21,4%. Die Eingänge bei der direkten Bundessteuer, basierend auf den Einkommen und Erträgen der Jahre 1983 und 1984, übertrafen mit 5317 Millionen das Budget um 2,3 Prozent, verzeichneten gegenüber dem Vorjahr indes einen Ertragsrückgang von 264 Millionen (ertragsschwächeres zweites Bezugsjahr der Veranlagungsperiode). In der abgelaufenen Legislatur 1983—1987 nahmen die Erträge um durchschnittlich 4,8 Prozent pro Jahr zu.

1986. Cette amélioration provient surtout du remboursement de dettes durant les années excédentaires 1986 et 1987 et de taux d'intérêt plus favorables. La charge nette d'intérêts a continué de diminuer; sa part n'atteint aujourd'hui plus que 2,3 pour cent des recettes totales. On a regagné ainsi une marge de manœuvre précieuse. Ce taux dépassait encore les 4 pour cent en 1981. Les paiements pour les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération marquent un recul dû aux rentrées de l'impôt fédéral direct et au produit brut de l'impôt anticipé tombés au-dessous du résultat de l'année précédente. Cela s'explique par la méthode de taxation et de remboursement appliquée, qui entraîne généralement une diminution de ces recettes fiscales les années impaires.

Un résumé de l'évolution des **autres groupes de tâches** se trouve à la p. 32 s. Pour ce qui est des **incidences que la politique financière de la Confédération a eues en 1987** sur l'économie suisse et des renseignements sur les **dépenses classées selon des critères économiques**, nous vous renvoyons aux pages 55 ss, où figure également le tableau des principaux **indicateurs économiques**.

**14** Avec le présent compte d'Etat, nous soumettons également à votre approbation les **dépassements de crédits** sollicités à la fin de 1987 (voir définition de ce terme sous chiffre 341.2 des «Explications générales», p. 217), qui s'élèvent à 32 millions. Le tableau de la page 73 donne de plus amples renseignements à ce sujet.

Les dépassements de crédits sur les parts de tiers à des recettes de la Confédération ne sont pas soumis à autorisation (art. 8, LCF; RS 611.0); ils se sont montés à 36 millions (quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct 35 millions). Tous les dépassements de crédits sont compris dans les chiffres définitifs du compte d'Etat de 1987.



Les **principaux impôts** ont évolué comme suit en **1987**:

- **Impôt fédéral direct:** Produit total 5317 millions/varia-tion 1986/87: —4,7%; part dans l'ensemble des recettes: 21,4%.  
Se fondant sur les revenus et bénéfices des années 1983 et 1984, les rentrées de cet impôt (5317 millions) ont dépassé de 2,3 pour cent le montant budgété, mais ils accusent un recul de 264 millions par rapport à 1986 (rendement plus faible pendant la seconde année d'encaissement de la période de taxation). Les recettes à ce titre ont augmenté de 4,8 pour cent en moyenne par an durant la législature 1983—1987.

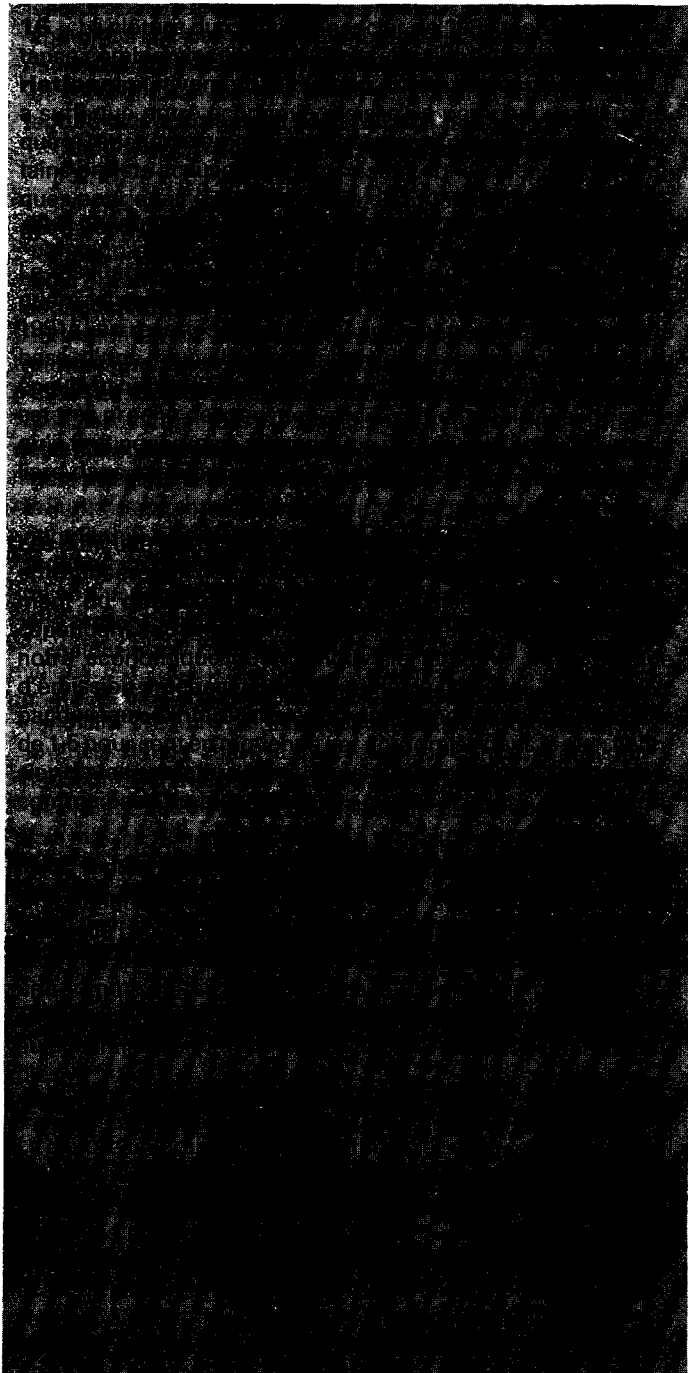
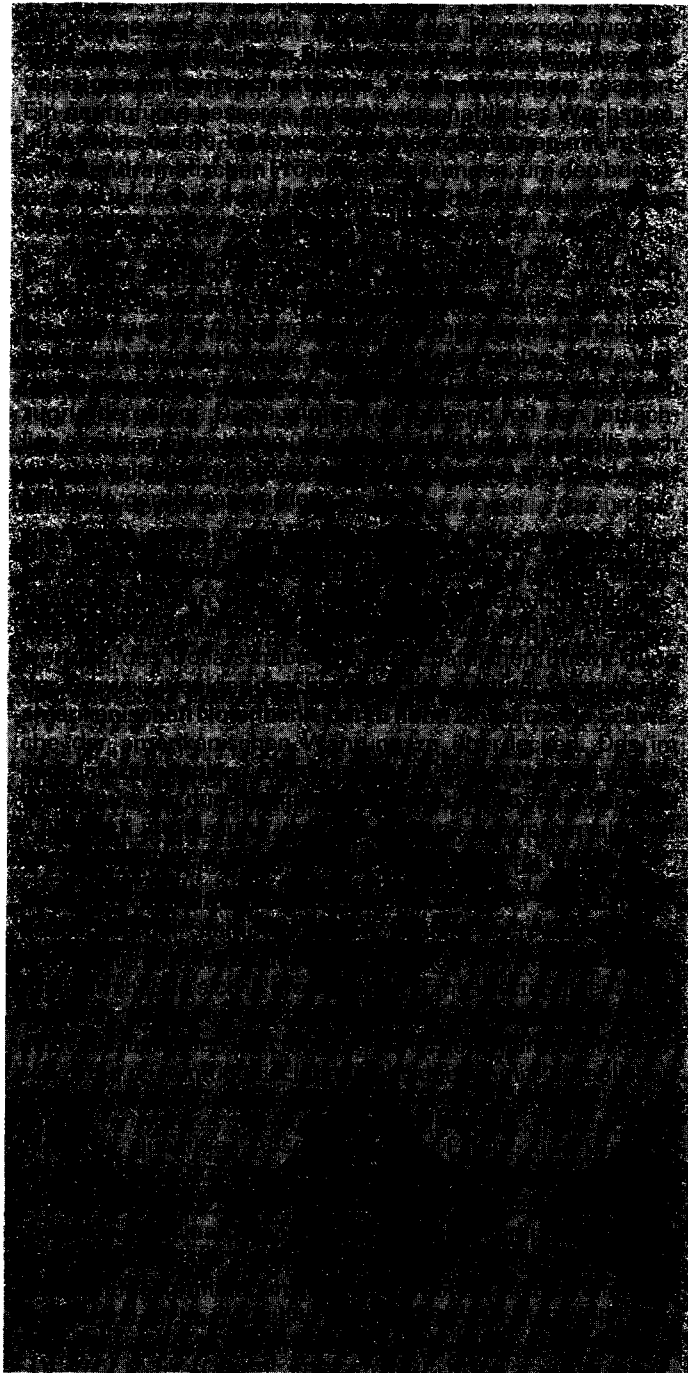
- **Verrechnungssteuer:** 1961 Millionen/—22,9%; 7,9%.  
Der Rohertrag der Verrechnungssteuer — eine Saldogröße aus Steuereingängen und -rückerstattungen — ging gegenüber dem Vorjahr um 22,9 Prozent zurück. Dieser Einbruch läßt sich weitgehend durch den Abrechnungsmechanismus erklären, der in ungeraden Jahren einen starken Anstieg der Rückerstattungen an natürliche Personen zur Folge hat. Mit 1961 Millionen wurde das Budget praktisch erreicht.
- **Stempelabgaben:** 2267 Millionen/+1,8%; 9,1%.  
Die seit Beginn der achtziger Jahre zu beobachtende rege Aktivität an den Börsen sowie die erfreuliche konjunkturelle Entwicklung seit 1983 schlugen sich bis 1986 in einer starken Zunahme der Einnahmen aus Stempelabgaben nieder. In dieser Zeitspanne wuchsen sie um durchschnittlich über 20 Prozent pro Jahr. Diese Entwicklung kam im letzten Jahr zum Stillstand. Weltweit schwächere Wachstumsraten und pessimistischere Zukunftsaussichten wirkten sich dämpfend auf den Kapitalbedarf und die Börsenaktivität aus. Die Erträge aus der Umsatzabgabe stagnierten (+0,4%), bei ausländischen Wertpapieren mußte sogar ein Einbruch verzeichnet werden. Die Einnahmen aus der Emissionsabgabe hingegen stiegen gegenüber dem Vorjahr um 3,8 Prozent. Diese Entwicklung wurde im Budget weitgehend vorweggenommen. Das Ergebnis entspricht mit 2267 Millionen praktisch dem Voranschlag.
- **Warenumsatzsteuer:** 7912 Millionen/+7,6%; 31,8%.  
Der Ertrag der Warenumsatzsteuer lag mit 7912 Millionen um 7,6 Prozent über dem Vorjahr. Dies erklärt sich vor allem aus der konjunkturbedingt überdurchschnittlichen Zunahme der Ausrüstungs- (+9,1%) sowie der Bauinvestitionen (+6,7%). Auch der private Konsum entwickelte sich erfreulich. Bei einer Abschaffung der Schattensteuer (taxe occulte) würde sich eine lebhaftere Investitionstätigkeit nur noch in abgeschwächtem Ausmaß auf die Erträge der Umsatzsteuer auswirken. Damit entfielen ein konjunkturtauschendes Element des Bundessteuersystems. Ersetzt würde es indessen durch die vom Bundesrat vorgeschlagene und vom Nationalrat beschlossene jährliche Veranlagung der direkten Bundessteuer. Blicke der gegenwärtige Veranlagungsmodus bestehen, so dürfte es erheblich schwieriger werden, bei guter Konjunktur Haushaltsüberschüsse zu erzielen.
- **Zolleinnahmen** (Einfuhrzölle, Treibstoffbelastung): 3738 Millionen/+0,4%; 15%.  
Die **Einfuhrzölle** verzeichneten nach Bereinigung um die 1986 wieder rückgängig gemachte Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle ein Wachstum von 6,5 Prozent. Ursache dafür bildeten die Einfuhren von Konsumgütern und Rohstoffen. Mit 1052 Millionen erreichten sie allerdings den Wert des Vorjahres nicht. Die **Treibstoffzolleinnahmen** stagnierten praktisch auf dem Niveau von 1986. Mit 2686 übertrafen sie das Budget um 56 Millionen. Die Sonderfaktoren des Vorjahres wie außerordentliche Lagerauffüllungen, starke Zunahme des Motorfahrzeugbestandes und ausgezeichnete Wetterbedingungen waren nicht mehr wirksam.
- **Impôt anticipé:** 1961 millions/—22,9%; 7,9%.  
Le produit brut de l'impôt anticipé, à savoir la différence entre les rentrées et les remboursements, a baissé de 22,9 pour cent au regard de l'année précédente. Cette chute s'explique en grande partie par le mode de décompte, qui provoque un fort accroissement des remboursements aux personnes physiques les années impaires. Le montant budgété a pratiquement été atteint.
- **Droits de timbre:** 2267 millions/+1,8%; 9,1%.  
L'intense activité qui s'est déployée aux bourses dès le début des années quatre-vingt, ainsi que l'évolution conjoncturelle réjouissante observée depuis 1983 ont entraîné une forte augmentation du produit de ces droits jusqu'en 1986 (plus de 20% en moyenne par an durant cette période). Cette évolution a pris fin durant l'exercice écoulé. Le ralentissement de la croissance dans le monde entier et les perspectives d'avenir plus pessimistes ont freiné les besoins en capitaux et l'activité boursière. Le produit des droits de timbre de négociation a stagné (+0,4%) et l'on a même enregistré un fléchissement dans le domaine des titres étrangers. Les recettes provenant des droits d'émission ont en revanche progressé de 3,8 pour cent au regard de 1986. Le budget avait largement tenu compte de cette évolution puisque le résultat (2267 millions) correspond pratiquement aux prévisions.
- **Impôt sur le chiffre d'affaires** (IChA): 7912 millions/+7,6%; 31,8%.  
Ce rendement est supérieur de 7,6 pour cent à celui de l'année précédente, croissance qui est attribuable à un essor particulièrement marqué des investissements d'équipement (+9,1%) et des investissements dans la construction (+6,7%), dû à la conjoncture. La consommation privée a elle aussi évolué favorablement. En cas d'élimination de la taxe occulte, un tel développement des investissements n'aurait qu'un effet atténué sur le produit de l'IChA. Le système fiscal de la Confédération serait alors privé d'un élément propre à stabiliser la conjoncture. Celui-ci serait toutefois remplacé par la taxation annuelle de l'impôt fédéral direct que le Conseil national a décidée sur notre proposition. Si le mode de taxation actuel était maintenu, il serait beaucoup plus difficile de réaliser des excédents budgétaires en période de bonne conjoncture.
- **Recettes douanières** (droits de douane, imposition des carburants): 3738 millions/+0,4%; 15%.  
Abstraction faite du relèvement des droits de douane sur le mazout et le gaz, qui avait été aboli en 1986, les recettes fournies par les **droits d'entrée** dénotent une croissance de 6,5 pour cent. Celle-ci est due aux importations de biens de consommation et de matières premières. Les 1052 millions réalisés à ce titre sont cependant inférieurs au montant de l'année précédente. Le produit des **droits sur les carburants** a pratiquement stagné au niveau de 1986. S'élevant à 2686 millions, ils ont dépassé de 56 millions les prévisions budgétaires. Les facteurs particuliers mentionnés l'année précédente, tels que la reconstitution extraordinaire des stocks, la forte extension du parc des véhicules à moteur et les excellentes conditions météorologiques, n'ont plus déployé d'effet.

Über den Erwartungen lagen die Erträge der **Tabaksteuer**, **Lenkungs-** und **Verkehrsabgaben**. Die guten Ergebnisse, die teilweise auf Sonderfaktoren zurückzuführen sind, dürfen nicht darüber hinwegtäuschen, daß diese Einnahmen mit dem längerfristigen Wirtschaftswachstum nicht Schritt zu halten vermögen. Ihr Anteil an den Bundeseinnahmen wird ständig abnehmen. Wir verweisen auf Tabelle S. 41 und den entsprechenden Kommentar.

Les produits de l'**impôt sur le tabac**, des **taxes d'orientation** et des **redevances routières** ont dépassé les prévisions. Les bons résultats, qui proviennent en partie de facteurs particuliers, ne sauraient nous tromper sur le fait que ces recettes ne parviendront pas à suivre la croissance économique à long terme. Leur part aux recettes de la Confédération ne cessera de diminuer (cf. tableau de la page 41 et le commentaire y afférent).

Nähere Ausführungen zu den **Einnahmen insgesamt** und zu einzelnen größeren Abgaben finden sich in Kapitel 23.

Le chapitre 23 donne de plus amples explications sur les **recettes en général** et sur les redevances d'une certaine importance.



2 Finanzrechnung

Im folgenden werden die Ausgaben und Einnahmen der Finanzrechnung nach verschiedenen Gesichtspunkten dargestellt und erläutert. Daran schließt eine volkswirtschaftliche Würdigung des Bundeshaushaltes an. Für Einzelheiten sowie Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S. 101 ff., chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Rechnungsrubriken.

Über allgemeine Aspekte der Rechnungsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S. 201 ff., rotes Papier). Auf den Seiten 218 bis 220 enthält es ein Sachwortregister.

2 Compte financier

Les dépenses et les recettes du compte financier sont représentées et commentées ci-après sous leurs différents aspects. Cette classification est suivie d'une appréciation des finances fédérales du point de vue économique. Les tableaux en annexe au présent message (p.101 ss, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles du compte donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p.201 ss, papier rouge) renseigne sur les principaux éléments structurels du compte, la classification des dépenses et des recettes et les diverses catégories de crédits. Les pages 218 à 220 contiennent un index.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, wieviel Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet wurden.

Die Grafik auf Seite 12 und die anschließende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresvergleich.

| Aufgaben                               | 1970    |               |      | 1986    |               |      | 1987    |               |      | Tâches                        |
|----------------------------------------|---------|---------------|------|---------|---------------|------|---------|---------------|------|-------------------------------|
|                                        | Mio Fr. | Anteil Part % | Rang | Mio Fr. | Anteil Part % | Rang | Mio Fr. | Anteil Part % | Rang |                               |
| Soziale Wohlfahrt . . . . .            | 1 322   | 17,0          | 2    | 5 041   | 21,8          | 1    | 5 222   | 22,1          | 1    | Prévoyance sociale            |
| Landesverteidigung . . . . .           | 2 014   | 25,9          | 1    | 4 776   | 20,6          | 2    | 4 718   | 20,5          | 2    | Défense nationale             |
| Verkehr und Energie . . . . .          | 1 257   | 16,2          | 3    | 3 285   | 14,2          | 3    | 3 201   | 14,1          | 3    | Communications et énergie     |
| Landwirtschaft und Ernährung . . . . . | 778     | 10,0          | 4    | 2 058   | 8,9           | 4    | 2 038   | 8,9           | 4    | Agriculture et alimentation   |
| Unterricht und Forschung . . . . .     | 659     | 8,5           | 5    | 2 014   | 8,7           | 5    | 2 040   | 8,9           | 5    | Enseignement et recherche     |
| Beziehungen zum Ausland . . . . .      | 317     | 4,1           | 6    | 1 177   | 5,1           | 6    | 1 139   | 5,2           | 6    | Relations avec l'étranger     |
| Total 1 . . . . .                      | 6 347   | 81,7          |      | 18 351  | 79,3          |      | 18 351  | 79,3          |      | Total 1                       |
| Finanzausgaben . . . . .               | 740     | 9,5           |      | 3 065   | 13,2          |      | 3 065   | 13,2          |      | Dépenses du service financier |
| Total 2 . . . . .                      | 7 087   | 91,2          |      | 21 416  | 92,5          |      | 21 416  | 92,5          |      | Total 2                       |
| Übrige Aufgaben <sup>1</sup> . . . . . | 678     | 8,8           |      | 1 760   | 7,5           |      | 1 760   | 7,5           |      | Autres tâches <sup>1</sup>    |
| Gesamttotal . . . . .                  | 7 765   | 100,0         |      | 23 176  | 100,0         |      | 23 176  | 100,0         |      | Total général                 |

<sup>1</sup> Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération a consacrées à l'accomplissement de ses tâches.

Le graphique de la page 12 et le tableau qui le suit reflètent l'importance financière des six groupes de tâches les plus coûteux et des dépenses du service financier sur plusieurs années.

<sup>1</sup> Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire, politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Gegenüber 1986 ergaben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1986 (par ordre des taux de croissance):

— Unterricht und Forschung . . . . .

— Soziale Wohlfahrt . . . . .

— Landwirtschaft und Ernährung . . . . .

— Beziehungen zum Ausland . . . . .

— Verkehr und Energie . . . . .

— Landesverteidigung . . . . .

— Finanzausgaben . . . . .

Zum Vergleich

— Ausgaben . . . . .

— Einnahmen . . . . .

— Bruttoinlandprodukt (prov. Zahlen) . . . . .

— Enseignement et recherche

— Prévoyance sociale

— Agriculture et alimentation

— Relations avec l'étranger

— Communications et énergie

— Défense nationale

— Dépenses du service financier

A titre de comparaison:

— Dépenses

— Recettes

— Produit intérieur brut (chiffres provisoires)

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Übersicht, S.2ff.) zusammengefaßt. Die Tabellen zur funktionalen Gliederung auf den Seiten 138 bis 145 zeigen die Entwicklung der übrigen 11 Aufgabenbereiche, die zusammen 8,4 Prozent der Ausgaben ausmachen.

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (condensé, p.2ss). Les tableaux concernant la classification fonctionnelle (p.138 à 145) indiquent l'évolution des onze autres groupes de tâches, qui totalisent 8,4 pour cent des dépenses.

211.2 Der folgende **Kommentar** beschränkt sich auf die **Hauptaufgabengebiete** und orientiert sich damit an der **funktionalen Gliederung** der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach **Sachgruppen** (Kostenarten) oder nach weiteren Kriterien abgestellt.

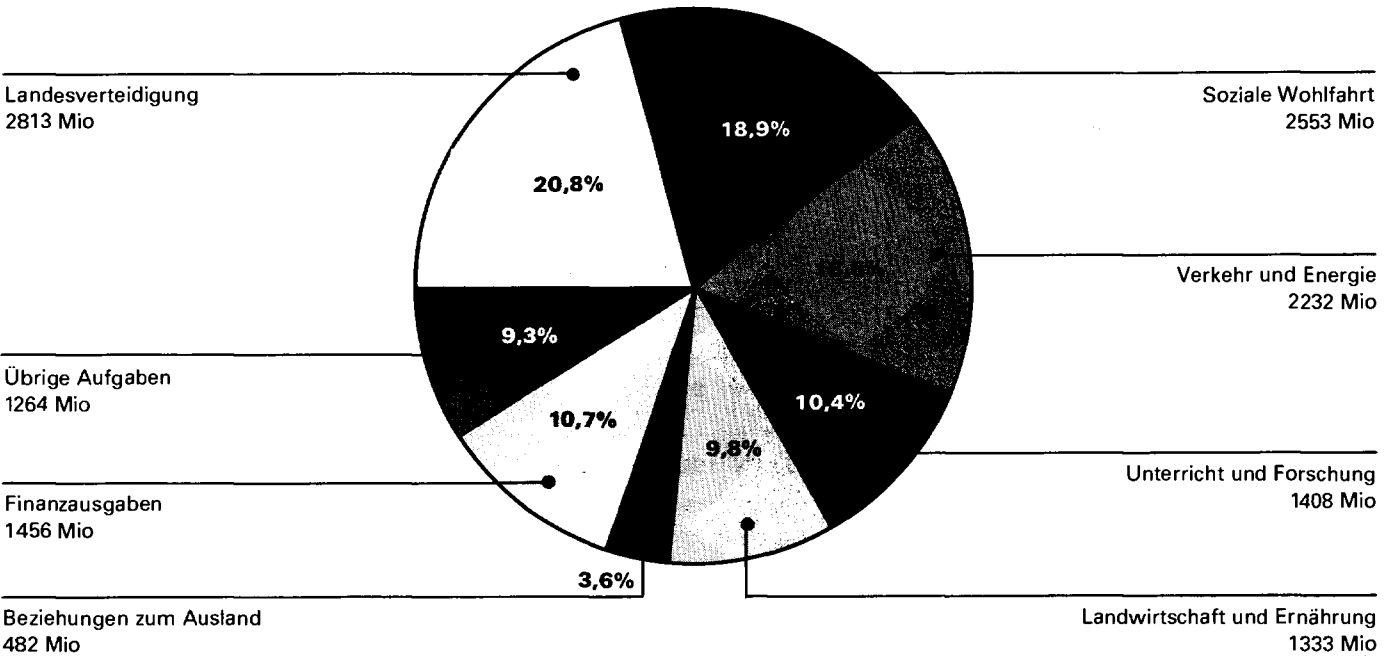
211.2 Le **commentaire** ci-après se limite aux **principaux groupes de tâches**; il se réfère donc essentiellement à la **classification fonctionnelle** des dépenses. Mais pour en faciliter la compréhension, nous avons aussi recouru parfois à la répartition des dépenses par **groupes spécifiques** (catégories de coûts) ou selon d'autres critères.

Am Schluß jedes Kommentars zu den bedeutendsten Aufgabengebieten sind die wichtigsten, vom Parlament aufgrund besonderer Botschaften bewilligten **Verpflichtungskredite** und **Zahlungsrahmen** aufgeführt (zu den Begriffen vgl. S. 215 f., rotes Papier).

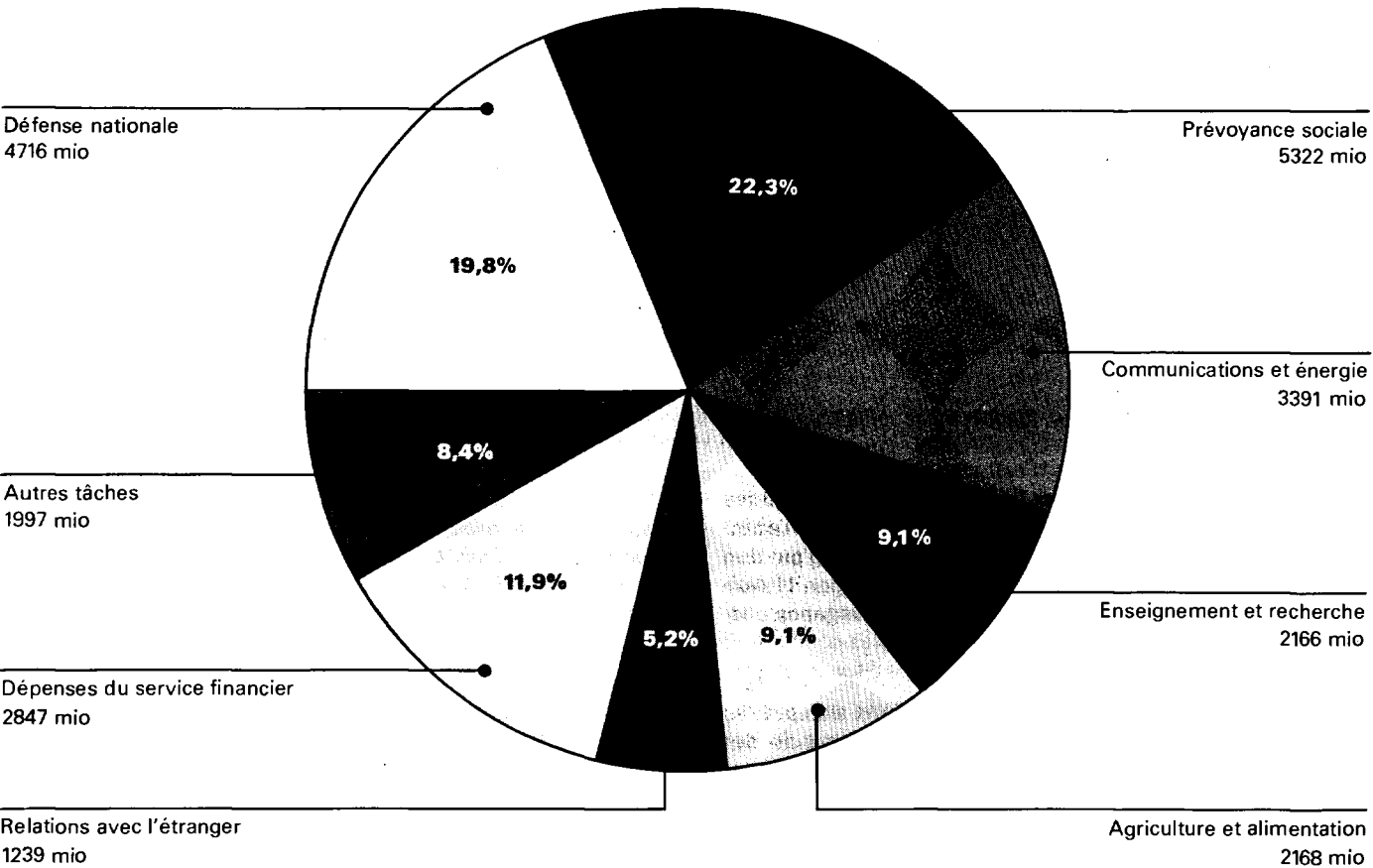
A la fin de chaque commentaire, nous avons indiqué les principaux **crédits d'engagements** et **plafonds de dépenses** votés par le Parlement sur la base de messages ad hoc (définition des termes aux pages 215 s, papier rouge).

**Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete**  
**Résumé des groupes de tâches les plus onéreux**

1975: 13541 Mio



1987: 23846 mio



212 Soziale Wohlfahrt

212 Prévoyance sociale

|                                          | Rechnung<br>Compte<br>1986   | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Différence zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C<br>Mio Fr. % |              |                                                                    |
|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                          | Millionen Franken — millions |                               |  |                                                                              |              |                                                                    |
| <b>Sozialversicherungen</b> . . . . .    | <b>4 965</b>                 | <b>5 166</b>                  |  | <b>+ 76</b>                                                                  | <b>+ 5,6</b> | <b>Assurances sociales</b>                                         |
| davon                                    |                              |                               |  |                                                                              |              | dont                                                               |
| — AHV . . . . .                          | 2 566                        | 2 700                         |  | + 39                                                                         | + 6,7        | — AVS                                                              |
| — Invalidenversicherung . . . . .        | 1 257                        | 1 291                         |  | + 31                                                                         | + 5,2        | — Assurance-invalidité                                             |
| — Krankenversicherung . . . . .          | 905                          | 936                           |  | — 1                                                                          | + 3,3        | — Assurance-maladie                                                |
| — Militärversicherung . . . . .          | 234                          | 236                           |  | + 7                                                                          | + 3,8        | — Assurance militaire                                              |
| <b>Wohnbauförderung</b> . . . . .        | <b>58</b>                    | <b>69</b>                     |  | <b>— 6</b>                                                                   | <b>+ 8,6</b> | <b>Encouragement à la cons-<br/>truction de logements</b>          |
| <b>Fürsorge und übrige Wohlfahrt</b>     | <b>18</b>                    | <b>19</b>                     |  | <b>— 2</b>                                                                   | <b>— 5,6</b> | <b>Assistance sociale et autres<br/>institutions de prévoyance</b> |
| <b>Total Soziale Wohlfahrt</b> . . . . . | <b>5 041</b>                 | <b>5 254</b>                  |  | <b>+ 68</b>                                                                  | <b>+ 5,6</b> | <b>Prévoyance sociale, total</b>                                   |
| Anteil an Gesamtausgaben . . . . .       | 21,8%                        |                               |  |                                                                              |              | Part dans l'ensemble des<br>dépenses                               |

**212.1** Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** (AHV, IV, Militärversicherung) erfolgten 1987 keine allgemeinen Rentenadjustierungen. Die Ausgaben für die AHV und die IV nahmen gegenüber dem Vorjahr trotzdem um insgesamt 238 Millionen zu. Dies ist hauptsächlich auf folgende Ursachen zurückzuführen:

**212.1** Bien qu'au titre des **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire), il n'ait pas été procédé à une adaptation générale des rentes en 1987, les dépenses pour l'AVS et l'AI ont augmenté de 238 millions au total par rapport à l'année précédente. Cette progression est due essentiellement aux facteurs suivants:

|                                                                                                                                                                                              | Millionen Franken<br>millions de francs |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Zunahme der Rentnerzahl und der Durchschnittsrenten, Mehraufwendungen für die Betriebskosten von Wohnheimen für Behinderte sowie für die Eingliederungsmaßnahmen der IV                    | 95                                      | — Augmentation du nombre des rentiers et des rentes moyennes, dépenses supplémentaires pour l'exploitation de homes pour handicapés ainsi que pour des mesures de réintégration de l'AI                                                                             |
| — Schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV im Rahmen des ersten Paketes der Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen (1987: Bund 16%, Kantone 4%; Vorjahr 15,5% bzw. 4,5%) | 79                                      | — Prise en charge graduelle des contributions des cantons à l'AVS dans le cadre du premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (1987: Confédération 16%, cantons 4%; respectivement 15,5% et 4,5% l'année précédente) |
| — Inkrafttreten der Revision des Gesetzes über die Ergänzungsleistungen (BBl 1985 II 1287) sowie der ersten Phase der Revision der Invalidenversicherung (BBl 1986 III 374)                  | 64                                      | — Entrée en vigueur de la loi révisée sur les prestations complémentaires (FF 1985 II 1324) et de la première phase de la révision de l'assurance-invalidité (FF 1986 II 363)                                                                                       |

Sowohl die Zunahme der Rentnerzahl als auch die Auswirkungen der erhöhten Einkommensgrenzen bei den Ergänzungsleistungen wurden bei der Budgetierung etwas unterschätzt. Daraus erklären sich im wesentlichen die Abweichungen gegenüber dem Voranschlag.

Tant l'accroissement du nombre des rentiers que le relèvement des limites de revenu au titre des prestations complémentaires ont été légèrement sous-estimés lors de la budgétisation, ce qui explique essentiellement les différences par rapport au budget.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen umfaßt, ergaben sich die folgenden **Zahlungen an die bundeseigenen Sozialwerke**:

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes, **les paiements aux œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit:

|                                        | Rechnung<br>Compte<br>1986   | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Différence zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C<br>Mio Fr. % |              |                               |
|----------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------|
|                                        | Millionen Franken — millions |                               |  |                                                                              |              |                               |
| <b>Insgesamt</b> . . . . .             | <b>3 986</b>                 | <b>4 149</b>                  |  | <b>+ 81</b>                                                                  | <b>+ 6,1</b> | <b>Total</b>                  |
| — <b>AHV</b> . . . . .                 | <b>2 540</b>                 | <b>2 671</b>                  |  | <b>+ 41</b>                                                                  | <b>+ 6,8</b> | — <b>AVS</b>                  |
| . Grundbeitrag . . . . .               | 2 389                        | 2 486                         |  | + 27                                                                         | + 5,2        | . Subvention de base          |
| . Ergänzungsleistungen . . . . .       | 151                          | 185                           |  | + 14                                                                         | + 31,8       | . Prestations complémentaires |
| — <b>IV</b> . . . . .                  | <b>1 233</b>                 | <b>1 265</b>                  |  | <b>+ 32</b>                                                                  | <b>+ 5,2</b> | — <b>AI</b>                   |
| . Grundbeitrag . . . . .               | 1 198                        | 1 222                         |  | + 25                                                                         | + 4,1        | . Subvention de base          |
| . Ergänzungsleistungen . . . . .       | 35                           | 43                            |  | + 7                                                                          | + 42,9       | . Prestations complémentaires |
| — <b>Militärversicherung</b> . . . . . | <b>213</b>                   | <b>213</b>                    |  | <b>+ 8</b>                                                                   | <b>+ 3,8</b> | — <b>Assurance militaire</b>  |

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung stiegen gegenüber dem Vorjahr um 5 Prozent an. Wie bereits im Vorjahr flossen dem Bund 90 Prozent des Reingewinnes der Alkoholverwaltung zu (Alkoholgesetz Art. 44, SR 680). Die zweckgebundenen Mittel reichten zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV bei weitem nicht aus, so daß zusätzlich 2934 Millionen oder 185 Millionen mehr als im Vorjahr aus allgemeinen Bundesmitteln gedeckt werden mußten. Die folgende Tabelle zeigt die **Entwicklung der Bundesleistungen und deren Finanzierung**.

| Jahr<br>Année | Bundesleistungen an die AHV/IV<br>(inkl. Ergänzungsleistungen)<br>Prestations de la Confédération à l'AVS/AI<br>(y compris les prestations complémentaires) | Zweckgebundene Einnahmen<br>(Tabak/Alkohol)<br>Recettes affectées<br>(tabac, alcool) | Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln<br>Couverture par les ressources générales<br>de la Confédération |                |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|               |                                                                                                                                                             |                                                                                      | Betrag<br>Montant                                                                                       | Anteil<br>Part |
|               | Millionen Franken/millions de francs                                                                                                                        |                                                                                      |                                                                                                         | %              |
| 1975          | 1 543                                                                                                                                                       | 693                                                                                  | 850                                                                                                     | 55             |
| 1980          | 2 397                                                                                                                                                       | 763                                                                                  | 1 634                                                                                                   | 68             |
| 1984          | 3 538                                                                                                                                                       | 1 044                                                                                | 2 494                                                                                                   | 70             |
| 1985          | 3 665                                                                                                                                                       | 1 071                                                                                | 2 594                                                                                                   | 71             |
| 1986          | 3 773                                                                                                                                                       | 1 024                                                                                | 2 749                                                                                                   | 73             |
| 1987          | 4 009                                                                                                                                                       | 1 075                                                                                | 2 934                                                                                                   | 73             |

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, ont augmenté de 5 pour cent au regard de l'année précédente. Comme en 1986 déjà, la Confédération a encaissé 90 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools (art. 44 de la loi sur l'alcool, RS 680). Ces recettes n'ont toutefois de loin pas suffi à couvrir les prestations fédérales à l'AVS et à l'AI, de sorte qu'il a fallu prélever 2934 millions ou 185 millions de plus qu'en 1986 sur les ressources générales de la Confédération. Le tableau ci-après indique **l'évolution des prestations fédérales et leur financement**.

Der Leistungsausbau bei den Sozialwerken, die Rentenanpassungen und steigende Rentnerzahlen haben zur Folge, daß die Ausgaben für die bundeseigenen Sozialwerke bedeutend schneller wachsen als die zu ihrer Finanzierung vorgesehenen zweckgebundenen Einnahmen. Alkohol- und Tabakbesteuerung bemessen sich nach Gewicht und Mengen und werden deshalb durch die Inflation ausgehöhlt. Die bereits recht hohen Steuersätze und zum Teil stagnierende Märkte lassen Steuererhöhungen als wenig ergiebig erscheinen. Der Anteil an allgemeinen Bundesmitteln wird sich deshalb auch in Zukunft weiter erhöhen.

**212.2** Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert (vgl. Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Sie werden lediglich durch die Veränderungen im Versichertenbestand beeinflusst. Im Jahr 1987 führte insbesondere der Übertritt geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung noch zu Mehraufwendungen.

Das Sofortprogramm für eine Teilrevision der Krankenversicherung (BBl 1987 I 985) wurde in der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1987 abgelehnt. Der Bundesrat ist der Ansicht, daß es wenig sinnvoll wäre, umgehend eine neue Vorlage zu unterbreiten, die sich an Teilen des abgelehnten Sofortprogrammes orientieren würde. Indessen erachtet er einen Neubeginn der Revisionsbestrebungen vor den Volksabstimmungen über die beiden hängigen Initiativen zur Krankenversicherung als unerläßlich. Zu diesem Zweck hat er die ersten Schritte bereits in die Wege geleitet.

**212.3** Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** stiegen gegenüber dem Vorjahr nur leicht an. Mehraufwendungen ergaben sich vor allem bei den Restzahlungen gemäß dem Bundesgesetz von 1965 (SR 842). Der budgetierte Kredit für die Zusatzverbilligung der Mietzinse nach dem Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz von 1974 (SR 843) wurde wiederum nicht voll ausgeschöpft. Trotz der neu festgelegten Einkommensgrenzen (vgl. Änderung der Verordnung zum WEG, AS 1987 88) hat die Zahl der anspruchsberechtigten Personen nur leicht zugenommen. Die Vorschüsse für die Grundverbilligung werden nun vollständig gegen Schuldverpflichtungen durch die Banken übernommen.

En raison de l'amélioration des prestations sociales, de l'adaptation des rentes et de l'augmentation du nombre des rentiers, les dépenses pour les œuvres sociales de la Confédération croissent beaucoup plus rapidement que les recettes affectées à leur financement. L'alcool et le tabac étant par ailleurs imposés d'après le poids et la quantité, les rentrées à ce titre s'érodent par l'inflation. Les taux fiscaux étant déjà fort élevés et les marchés tendant à stagner, les augmentations d'impôts risquent d'être d'un faible rendement, en sorte que la part des ressources générales de la Confédération continuera de croître.

**212.2** Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stables depuis 1978 (cf. les mesures prises en 1977 pour équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Elles sont uniquement influencées par les variations de l'effectif des assurés. Le passage des années à forte natalité de l'assurance pour enfants à celle des adultes a notamment entraîné des dépenses supplémentaires en 1987.

Le programme urgent concernant la révision partielle de l'assurance-maladie (FF 1987 I 971) a été rejeté en votation populaire le 6 décembre 1987. Nous estimons qu'il serait peu judicieux de présenter immédiatement un nouveau projet qui s'inspirerait en partie de celui qui a été refusé. Nous jugeons cependant indispensable de reprendre les travaux de révision avant les votations populaires qui porteront sur les deux initiatives en suspens concernant l'assurance-maladie. Nous avons entrepris à cet effet les premières démarches.

**212.3** Les dépenses pour **l'encouragement à la construction de logements** n'ont que peu augmenté par rapport à l'année précédente. L'accroissement provient avant tout des paiements résiduels effectués en vertu de la loi fédérale de 1965 (RS 842). Le crédit prévu pour l'abaissement supplémentaire des loyers, conformément à la loi de 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843) n'a de nouveau pas été pleinement utilisé. Bien que les limites de revenu aient été modifiées (cf. modification de l'ordonnance relative à la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, RO 1987 88), le nombre des ayants droit n'a que légèrement progressé. Les avances accordées au titre de l'abaissement de base des loyers sont maintenant prises entièrement en charge par les banques contre des reconnaissances de dette.

213 Landesverteidigung

213 Défense nationale

|                                      | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C<br>Mio Fr. % |        |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------|
|                                      | Millionen Franken — million |                               |                                                                             |        |                                   |
| Militärische Landesverteidigung      | 4 540                       | 4 579                         | - 82                                                                        | - 0,9  | Défense militaire                 |
| Zivile Landesverteidigung. . . . .   | 236                         | 226                           | - 7                                                                         | - 7,2  | Défense civile                    |
| — Zivilschutz . . . . .              | 202                         | 198                           | - 2                                                                         | - 3,0  | — Protection civile               |
| — Wirtschaftliche Landesverteidigung | 24                          | 17                            | - 2                                                                         | - 37,5 | — Défense économique              |
| — Psychologische Landesverteidigung  | 10                          | 11                            | - 3                                                                         | - 20,0 | — Défense psychologique           |
| Total Landesverteidigung. . . . .    | 4 776                       | 4 805                         | - 89                                                                        | - 1,3  | Défense nationale, total          |
| Anteil an Gesamtausgaben . . . . .   | 20,6%                       |                               |                                                                             |        | Part dans l'ensemble des dépenses |

213.1 Die Aufwendungen von 4716 Millionen entfallen zu 95,4 Prozent auf die militärische, zu 4,6 Prozent auf die zivile Landesverteidigung. Letztere umfaßt die Ausgaben des Zivilschutzes sowie der wirtschaftlichen und psychologischen Landesverteidigung.

213.1 Les dépenses pour la **défense nationale** se sont élevées à 4716 millions, dont 95,4 pour cent furent consacrés à la défense militaire et 4,6 pour cent à la défense civile. Elles englobent les dépenses pour la protection civile ainsi que pour les défenses économique et psychologique.

Gegenüber dem Vorjahr haben die Ausgaben sowohl für die militärische als auch die zivile Landesverteidigung abgenommen (—0,9 bzw. —7,2%). Im militärischen Bereich ist dies namentlich auf die Kompensationen im Zusammenhang mit der Beschaffung des Panzers 87 (Leopard 2) zurückzuführen (für Einzelheiten vgl. Ziffer 213.4). Die geringeren Ausgaben für die zivile Verteidigung waren im wesentlichen bedingt durch Kompensationen früherer, über die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 finanzierter Materialbeschaffungen des Zivilschutzes sowie durch die im Vorjahr erfolgte außerordentliche Garantiezahlung im Bereich der Pflichtlagerhaltung (vgl. Ziffer 213.3). Ohne Berücksichtigung der Sonderbewegungen im Zusammenhang mit dem Panzergeschäft und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 erhöhten sich die Ausgaben für die Landesverteidigung im Vorjahresvergleich um 3,9 Prozent.

Le défense militaire et la défense civile ont coûté respectivement 0,9 et 7,2 pour cent de moins qu'en 1986. Dans le premier cas, on le doit notamment aux compensations en relation avec l'acquisition du char 87 du type Léopard 2 (cf. chiffre 213.4). Dans le second, la diminution provient essentiellement de la compensation d'achats de matériel de la protection civile financés par le biais des mesures prises en 1983 en vue de promouvoir l'emploi ainsi que du paiement extraordinaire effectué l'année précédente à titre de garantie pour la constitution de stocks obligatoires (cf. chiffre 213.3). En excluant ces fluctuations particulières dues à l'acquisition de chars et aux mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi, on obtient un accroissement des dépenses pour la défense nationale de 3,9 pour cent au regard de l'année précédente.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** entwickelten sich wie folgt:

213.2 Les dépenses consacrées à la **défense militaire** ont évolué comme suit:

|                                                         | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C<br>Mio Fr. % |        |                                                           |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------|
|                                                         | Millionen Franken — million |                               |                                                                             |        |                                                           |
| Verwaltung . . . . .                                    | 202                         | 217                           | - 6                                                                         | + 4,5  | Administration                                            |
| Ausbildung . . . . .                                    | 986                         | 1 035                         | - 48                                                                        | + 0,1  | Instruction                                               |
| — Ausbildung der Armee . . . . .                        | 858                         | 909                           | - 32                                                                        | + 2,2  | — instruction de l'armée                                  |
| — Vor- und außerdienstliche Ausbildung                  | 25                          | 26                            | - 1                                                                         | -      | — instruction pré militaire et hors service               |
| — Bauten und Anlagen . . . . .                          | 103                         | 100                           | - 15                                                                        | - 17,5 | — constructions et installations                          |
| Materielle Kriegsbereitschaft . . . . .                 | 3 352                       | 3 327                         | - 28                                                                        | - 1,6  | Préparation matérielle à la guerre                        |
| — Kriegsmaterialbeschaffung . . . . .                   | 2 060                       | 1 958                         | + 4                                                                         | - 4,8  | — acquisition de matériel de guerre                       |
| — Bauten und Anlagen . . . . .                          | 223                         | 244                           | -                                                                           | + 9,4  | — constructions et installations                          |
| — Unterhalt und Betrieb . . . . .                       | 1 069                       | 1 125                         | - 32                                                                        | + 2,2  | — entretien et exploitation                               |
| Total militärische Landesverteidigung                   | 4 540                       | 4 579                         | - 82                                                                        | - 0,9  | Total de la défense nationale militaire                   |
| Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung | 95,1%                       |                               |                                                                             |        | Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale |

Der Ausgabenzuwachs von 4,5 Prozent im **Verwaltungsbe- reich** ist hauptsächlich dem Mehrbedarf für EDV sowie dem Unterhalt der Verwaltungsbauten zuzuschreiben. Das geringe Ausgabenwachstum im **Ausbildungsbereich** (+0,1%) kam nicht zuletzt durch Kreditreste bei den Bauten und Anlagen sowie vorteilhaftere Betriebsstoffpreise zustande. Die Unterschreitung der Voranschlagszahlen für die **Ausbildung der Armee** ist in erster Linie Folge der Einsparungen auf der Rubrik «Warenbeschaffung» (−24 Mio). Günstigere Beschaffungspreise für Betriebsstoffe sowie ein wegen Sanierungsarbeiten an Tanklagern geringerer Beschaffungsumfang als vorgesehen waren dafür verantwortlich. Hauptgründe für die unausgeschöpften Kredite bei den **Ausbildungsbauten** (−15 Mio) bildeten der zeitaufwendigere Landerwerb sowie die gute Auslastung des Baugewerbes. Die rückläufige Ausgabenentwicklung für **Kriegsmaterialbeschaffungen** ist zur Hauptsache der beabsichtigten geringeren Rüstungsbeschaffungen im Nachgang zum Panzergeschäft zuzuschreiben. Der Mehraufwand gegenüber der Rechnung 1986 für **Unterhalt und Betrieb** konnte mit 24 Millionen (+2,2%) in engen Grenzen gehalten werden. Mehr als die Hälfte der Unterhalts- und Betriebsausgaben entfällt auf die Personalbezüge. Weil der Anteil am Ausgabenüberschuß der Eidg. Versicherungskasse um 15 Millionen tiefer ausfiel als bei der Budgetierung angenommen (vgl. auch Ziff. 223), wurde das Budget in diesem Bereich deutlich unterschritten.

**213.3 Die zivile Landesverteidigung** verzeichnete in allen Bereichen Minderaufwendungen, sowohl gegenüber der Vorjahresrechnung als auch im Vergleich zum Voranschlag. Die geringeren Aufwendungen des Zivilschutzes gegenüber der Rechnung 1986 stehen zum einen im Zusammenhang mit Kompensationsleistungen von 7 Millionen für die im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 bewilligten zusätzlichen Kredite für Materialbeschaffungen; zum andern sind sie Folge der Aufgabenneuteilung zwischen Bund und Kantonen. Die Rechnung 1986 der wirtschaftlichen Landesverteidigung wurde durch außerordentliche Garantiezahlungen wegen Konkurses bzw. Nachlaßverfahrens zweier Pflichtlagerhalter um 9 Millionen belastet, was im Rechnungsjahr nun einen Ausgabenrückgang von 37,5 Prozent bewirkte. Einmal mehr konnten im Bereich der psychologischen Landesverteidigung die bewilligten Kredite für die Realisierung der Radiokriegsversorgung nicht ausgeschöpft werden (−3 Mio). Grund dafür war die Änderung des zivilen Bauprogrammes der PTT.

**213.4** Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff S. 212) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (Rubriken 541.557.11 und 92), die Bauten 511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die Ausgaben des **Militärdepartementes** erreichten 4203 Millionen und liegen damit 79 Millionen oder 1,8 Prozent unter dem Vorjahresbetrag.

Für **militärische Investitionen** wurden 2129 Millionen aufgewendet. Der Minderbedarf von 104 Millionen (−4,7%) gegenüber dem Vorjahr ist hauptsächlich bedingt durch die Zahlungsplanung für die mit dem Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil (BBi 1984 III 1488) beschlossene, beschleunigte Panzerbeschaffung. Unter diesem Titel wies die Vorjahresrechnung

L'augmentation des dépenses de 4,5 pour cent dans le **domaine administratif** est principalement due aux besoins supplémentaires d'équipements informatiques et à l'entretien de bâtiments administratifs. Si les coûts de **l'instruction** n'ont progressé que de 0,1 pour cent, c'est surtout à cause des crédits non utilisés pour les constructions et installations et par le fait que les carburants ont pu être achetés à des prix plus avantageux. Grâce aux économies réalisées notamment pour l'achat de marchandises (−24 millions), qui s'expliquent par les prix plus favorables payés pour les carburants et une reconstitution moins rapide des stocks en raison de travaux d'assainissement, les montants budgétés pour **l'instruction de l'armée** n'ont pas été atteints. Les crédits pour les **constructions destinées à l'instruction** laissent un solde de 15 millions, du fait surtout que l'acquisition de terrain a pris plus de temps que prévu et que le secteur du bâtiment était fortement accaparé. Le recul des dépenses pour **l'acquisition de matériel de guerre** est principalement dû aux achats d'armement moins importants que l'on entend faire à la suite des commandes de chars. Les dépenses supplémentaires pour **l'entretien et l'exploitation** (24 millions ou 2,2% par rapport au compte de 1986) se tiennent dans des limites restreintes. Plus de la moitié de cette catégorie de dépenses est consacrée à la rétribution du personnel. La part de l'excédent de dépenses de la Caisse fédérale d'assurance ayant été inférieure de 15 millions aux prévisions budgétaires (cf. chiffre 223), le montant inscrit au budget à ce titre n'a de loin pas été atteint.

**213.3** Dans tous les domaines de la **défense civile**, on enregistre des dépenses moindres tant par rapport au compte de 1986 qu'au budget. Les coûts moins élevés de la protection civile au regard du compte de 1986 proviennent, d'une part, des prestations compensatoires de 7 millions fournies pour les crédits additionnels autorisés pour l'acquisition de matériel dans le cadre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi et, d'autre part, de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Le compte 1986 de la défense économique a été débité de 9 millions par des paiements extraordinaires de garantie en raison de la faillite, ou de la procédure concordataire de deux détenteurs de stocks obligatoires, ce qui a réduit de 37,5 pour cent les dépenses de l'exercice écoulé. Une fois de plus, dans le domaine de la défense psychologique, les crédits alloués pour assurer les communications radio en cas de guerre n'ont pas été pleinement utilisés (−3 millions). La cause en est une modification du programme des constructions civiles des PTT.

**213.4** Selon la structure organique (voir définition p. 212), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements** englobent le matériel d'armement (art. 541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétribution, auxiliaires) et dépenses d'équipement.

Atteignant 4203 millions, les dépenses du **Département militaire** sont inférieures de 79 millions ou 1,8 pour cent au montant de l'année précédente.

Les dépenses pour les **investissements militaires** s'élèvent à 2129 millions. Le recul de 104 millions (−4,7 %) par rapport à l'année précédente provient surtout de la planification des paiements pour l'acquisition anticipée de chars votée avec le programme d'armement 1984, 2<sup>e</sup> partie (FF 1984 III 1493). Sous ce titre, le compte de 1986 présentait

noch eine Zahlungsspitze von 50 Millionen auf (1985: 400 Mio); die Rechnung 1987 enthielt demgegenüber bereits Kompensationsleistungen von 200 Millionen. Daneben wurden für Rüstungsmaterialbeschaffungen aus Krediten der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 15 Millionen aufgewendet (Vorjahr: 11 Mio); gleichzeitig beliefen sich die in diesem Zusammenhang zu erbringenden Kompensationen auf 51 Millionen (Vorjahr: 56 Mio). Ohne Berücksichtigung dieser Sonderbewegungen haben die militärischen Investitionen im Vergleich zum Vorjahr um 6,1 Prozent zugenommen. 1194 Millionen oder 56 Prozent der Investitionsausgaben entfielen auf Rüstungsmaterialbeschaffungen. Folgende Beschaffungen standen dabei im Vordergrund: 5,6-mm-Sturmgewehr 90 und zugehörige Munition, Jet-Schulflugzeug Hawk, 12-cm-Minenwerfer 74 samt Munition (RP 87; 381 Mio); Panzer 87 Leopard (RP 84, 2. Teil; 190 Mio).

49,3 Prozent oder 2074 Millionen der Aufwendungen des Militärdepartementes wurden für **laufende Ausgaben** aufgebracht. Im Vorjahresvergleich bedeutet dies ein unter der Jahresteuern liegender Zuwachs von 1,2 Prozent. Neben den Anstrengungen des Departementes zu sparsamer Kreditbewirtschaftung ist das bescheidene Wachstum namentlich durch geringere Aufwendungen bei der Warenbeschaffung (–9 Mio) sowie geringeren Zahlungen auf den Voranschlagsrubriken Ausbildungsmunition (–8 Mio), Revision der Munition (–4 Mio) und Versuchsschießen (–7 Mio) bedingt. Damit ließ sich ein Teil des gegenüber dem Vorjahr angefallenen Mehrbedarfs namentlich für Bahntransporte (+6 Mio), Unterkunft (+9 Mio), Sold, Kleiderentschädigung, Flugentschädigung (+15 Mio) sowie Warenumsatzsteuer (+10 Mio) auffangen.

**213.5** Aufgrund besonderer Botschaften haben die eidgenössischen Räte 1987 für die militärische Landesverteidigung die folgenden **Verpflichtungskredite** bewilligt:

- Bundesbeschluß vom 24. September 1987 über die **Beschaffung von Rüstungsmaterial** (Rüstungsprogramm 1987; BBI 1987 III 271). Der Gesamtkredit von 1838 Millionen ist zur Hauptsache für ein erstes großes Los des 5,6-mm-Sturmgewehrs 90 samt Munition (515 Mio), für die Beschaffung von 12-cm-Minenwerfer 74 samt Munition und Laser-Goniometer 85 (347 Mio) sowie von 20 Jet-Schulflugzeugen Hawk (395 Mio) bestimmt. Das Rüstungsprogramm wird schwergewichtig in den Jahren 1987 bis 1991 zahlungswirksam sein.
- Bundesbeschluß vom 8. Oktober 1987 über **militärische Bauten und Landerwerb** (Baubotschaft 1987; BBI 1987 III 273). Gesamtkredit von 414 Millionen, wovon 19 Millionen für Bauten der Rüstungsbetriebe, die diese über die eigene Rechnung finanzieren. Die Vorhaben der Baubotschaft 1987 werden voraussichtlich in den Jahren 1988 bis 1993 jährliche Zahlungen von 60 bis 80 Millionen erfordern.

encore des paiements records de 50 millions (400 millions en 1985), tandis que le compte de 1987 contient déjà des prestations compensatoires de 200 millions. Un montant de 15 millions (11 millions l'année précédente) a en outre été dépensé pour l'acquisition de matériel d'armement sur les crédits alloués dans le cadre des mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi; les compensations à fournir dans ce contexte se sont chiffrées à 51 millions (56 millions l'année précédente). Abstraction faite de ces mouvements extraordinaires, les investissements militaires ont augmenté de 6,1 pour cent en comparaison de l'exercice précédent. Les acquisitions de matériel d'armement se sont élevées à 1194 millions ou 56 pour cent des dépenses d'investissement. Les paiements concernent surtout les acquisitions ci-après: fusil d'assaut 90 de 5,6 mm et munitions y afférentes, jets d'entraînement Hawk, lance-mines 74 de 12 cm avec munition (PA 87; 381 millions); char 87 Léopard (PA 84, 2<sup>e</sup> partie; 190 millions).

Les **dépenses courantes** se chiffrent à 2074 millions, ou 49,3 pour cent des dépenses du DMF. L'accroissement par rapport à l'année précédente est de 1,2 pour cent, taux inférieur au renchérissement annuel. Cette croissance modérée s'explique non seulement par une gestion parcimonieuse des crédits, mais aussi par des dépenses moins élevées pour l'achat de marchandises (–9 millions) ainsi que des paiements inférieurs aux prévisions pour la munition d'instruction (–8 millions), la révision des munitions (–4 millions) et les tirs d'essai (–7 millions). Cela a permis de compenser une partie des besoins supplémentaires constatés par rapport à l'année précédente, notamment pour les transports ferroviaires (+6 millions), le logement (+9 millions), la solde, les indemnités pour l'habillement et les heures de vol (+15 millions) ainsi que l'ICHA (+10 millions).

**213.5** Vous fondant sur des messages ad hoc, vous avez ouvert les **crédits d'engagements** ci-après pour la défense militaire:

- Arrêté fédéral du 24 septembre 1987 sur l'**acquisition de matériel d'armement** (programme d'armement de 1987; FF 1987 III 262). Le crédit d'engagement de 1838 millions est essentiellement destiné à un premier grand lot de fusils d'assaut 90 de 5,6 mm et munitions y afférentes (515 millions), à l'acquisition de lance-mines 74 de 12 cm, munitions y afférentes et goniomètres à laser 85 (347 millions) ainsi que de 20 jets d'entraînement Hawk (395 millions). Ce programme d'armement donnera lieu à des paiements principalement durant les années 1987 à 1991.
- Arrêté fédéral du 8 octobre 1987 concernant des **ouvrages militaires et des acquisitions de terrain** (programme des constructions de 1987; FF 1987 III 264). Crédit d'engagement de 414 millions, dont 19 millions destinés à des constructions pour les entreprises d'armement, que celles-ci financent par leur propre compte. Ce programme entraînera des paiements annuels de 60 à 80 millions vraisemblablement entre 1988 et 1993.

214 Verkehr und Energie

|                                       | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
|                                       | Millionen Franken          | — millions                    |
| Verkehr .....                         | 3 265                      | 3 421                         |
| — Straßen .....                       | 1 628                      | 1 729                         |
| — Öffentlicher Verkehr .....          | 1 467                      | 1 522                         |
| — Luftfahrt .....                     | 163                        | 162                           |
| — Schifffahrt und Verschiedenes ..... | 7                          | 8                             |
| Energie .....                         | 20                         | 24                            |
| Total Verkehr und Energie .....       | 3 285                      | 3 445                         |
| Anteil an Gesamtausgaben .....        | 14,2%                      |                               |

214.1 Dem Bund stehen für die Finanzierung der **Straßenverkehrs Ausgaben** die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzoll und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages zur Verfügung. Die Verwendung dieser Mittel für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr (Beiträge an National- und Hauptstraßen, übrige werkgebundene und nicht werkgebundene Beiträge) erfolgt aufgrund des Treibstoffzollgesetzes (SR 725.116.2). Einnahmenüberschüsse werden in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt, Ausgabenüberschüsse daraus entnommen. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung dieser Aufgaben aus Treibstoffzollerträgen sichergestellt werden.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch für **andere Bundesaufgaben** zweckgebundene Treibstoffzollverträge verwendet werden können. 1987 wurden daraus folgende Bereiche finanziert:

Finanzierung aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen

| Aufgaben                                                            | Rechnung<br>Compte<br>1986   |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                                                     | Millionen Franken — millions |
| Straßen .....                                                       | 1 628                        |
| Öffentlicher Verkehr (Huckepack, Autoverlad, Anschlußgeleise) ..... | 35                           |
| Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen .....                    | 11                           |
| Forstwirtschaft .....                                               | 15                           |
| Natur- und Heimatschutz .....                                       | 16                           |
| Unterricht und Forschung .....                                      | 3                            |
| Total .....                                                         | 1 708                        |

Im Rechnungsjahr flossen 93 Prozent der aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanzierten Ausgaben in den Straßenbereich. Gegen vier Prozent entfielen auf die Finanzierung des Huckepackverkehrs, des Autoverlades und der Anschlußgeleise. Den Rest beanspruchten straßenverkehrsbedingte Aufwendungen im Landschaftsschutz.

214 Communications et énergie

|                                         | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V-1987 B<br>Mio Fr. | R-1986 C<br>% |                                 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------|
| Communications .....                    | 55                                                               | 3,1           | Communications                  |
| — Routes .....                          | 24                                                               | 4,7           | Routes                          |
| — Transports publics .....              | 25                                                               | 2,0           | Transports publics              |
| — Transports aériens .....              | 5                                                                | 3,7           | Transports aériens              |
| — Transports par eau et divers .....    | 1                                                                |               | Transports par eau et divers    |
| Energie .....                           | 1                                                                | 25,0          | Energie                         |
| Total .....                             | 54                                                               | 3,2           | Communications et énergie total |
| Part dans l'ensemble des dépenses ..... |                                                                  |               |                                 |

214.1 Pour financer les **dépenses routières**, la Confédération dispose de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe prélevée sur ceux-ci. L'utilisation de ces fonds pour des tâches en relation avec la circulation routière (subventions aux routes nationales et aux routes principales, autres contributions au financement de mesures d'ordre technique et autres que techniques) est prévue par la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les excédents de recettes alimentent la provision pour la circulation routière, tandis que les excédents de dépenses sont prélevés sur celle-ci. De cette manière, le produit des droits d'entrée sur les carburants doit assurer le financement à long terme de ces tâches.

La loi susmentionnée stipule que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, sous certaines conditions, être utilisé pour d'autres tâches de la Confédération que celles du domaine routier proprement dit. Les domaines d'affectation ont été les suivants en 1987:

Financement par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants

| Tâches                                                                                 | %-Anteile<br>Parts en % |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Routes .....                                                                           | 93,0                    |
| Transports publics (ferroutage, chargement d'automobiles, voies de raccordement) ..... | 3,6                     |
| Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches .....                             | 0,8                     |
| Sylviculture .....                                                                     | 1,0                     |
| Protection de la nature et du paysage .....                                            | 1,4                     |
| Enseignement et recherche .....                                                        | 0,2                     |
| Total .....                                                                            | 100,0                   |

Durant l'exercice écoulé, 93 pour cent des dépenses financées par le produit affecté des droits sur les carburants ont été consacrés aux routes. Près de quatre pour cent étaient réservés au financement du ferroutage, du chargement d'automobiles et des voies de raccordement. Le reste a été absorbé par des mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier.

**214.2** Eine Übersicht über die **Verwendung der für den Straßenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Artikel 3) sowie über deren Herkunft ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabelle S. 158):

|                                                  | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|                                                  | Millionen Franken — million |                               |
| <b>Ausgaben</b>                                  | <b>1 708</b>                | <b>1 868</b>                  |
| — Nationalstraßen                                | 1 074                       | 1 114                         |
| — Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge | 220                         | 339                           |
| — Nicht werkgebundene Beiträge                   | 403                         | 403                           |
| — Forschung, Verwaltung                          | 11                          | 12                            |
| <b>Einnahmen</b>                                 | <b>2 074</b>                | <b>2 065</b>                  |
| — Treibstoffzölle                                | 578                         | 565                           |
| — Zoltschlag                                     | 1 496                       | 1 500                         |
| <b>Einnahmenüberschuß</b>                        | <b>+ 366</b>                | <b>+ 197</b>                  |
| Stand der Rückstellung Ende Jahr                 | 1 783                       | 1 980                         |

Die Ausgaben für den **Bau von Nationalstraßen** lagen wegen Verzögerungen bei der Projektgenehmigung und -realisierung insbesondere in den Kantonen Bern, Uri, St. Gallen, Graubünden und Genf mit 29 Millionen unter dem Voranschlag. Neben den Bundesbeiträgen von 821 Millionen standen auch 1987 die sogenannten Nebenerträge im Umfang von 39 Millionen zur Verfügung. Es handelt sich dabei um in der Staatsrechnung nicht erfaßte Einnahmen aus Pacht- und Mietzinsen sowie aus der Nutzung von vorsorglich erworbenem Land. Dazu gehören auch Einnahmen aus Kostenrückstattungen der Kantone für Anschlußarbeiten, die im Interesse einer rationellen administrativen Abwicklung provisorisch über das Nationalstraßenkonto bezahlt werden.

Eine Übersicht über die Nationalstraßenbauausgaben ergibt folgendes:

|                                     | Rechnung<br>Compte<br>1986  |
|-------------------------------------|-----------------------------|
|                                     | Millionen Franken — million |
| <b>Bau</b>                          | <b>666</b>                  |
| <b>Projektierung und Bauleitung</b> | <b>154</b>                  |
| <b>Landerwerb</b>                   | <b>52</b>                   |

Seit Beginn des Nationalstraßenbaus vor 28 Jahren hat der Bund rund 24,2 Milliarden brutto für den Bau und 2,8 Milliarden für Unterhalt, Verwaltung und Verzinsung, total also 27 Milliarden eingesetzt. Die Kantone wendeten in der gleichen Zeitspanne für Projektierung, Bauleitung, Verwaltung, Landerwerb und Bauarbeiten rund 3,8 Milliarden auf.

Für den **Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen** wurden insgesamt 272 Millionen ausgegeben. Davon entfielen

**214.2 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants** destinés aux routes se présentent comme suit selon la classification sommaire prévue à l'art.3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (cf. tableau à la page 158):

| Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B |    | R 1986 C |      |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|----|----------|------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mio Fr.                                               |    | %        |      |                                                                                        |
| — 34                                                  | +  | 7,4      |      | <b>Dépenses</b>                                                                        |
| — 21                                                  | +  | 1,8      | —    | Routes nationales                                                                      |
| — 21                                                  | +  | 44,5     | —    | Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique |
| +                                                     | 8  | +        | 2,0  | Contributions au financement de mesures autres que techniques                          |
| —                                                     | +  | 9,1      | —    | Recherche, administration                                                              |
| +                                                     | 43 | +        | 1,6  | <b>Recettes</b>                                                                        |
| +                                                     | 13 | —        | —    | Droits d'entrée sur les carburants                                                     |
| +                                                     | 30 | +        | 2,3  | Surtaxe                                                                                |
| +                                                     | 77 | —        | 25,1 | <b>Excédent de recettes</b>                                                            |
| +                                                     | 77 | +        | 15,4 | Etat de la provision en fin d'exercice                                                 |

En raison de retards survenus dans l'approbation et la réalisation de projets, notamment dans les cantons de Berne, d'Uri, de St-Gall, des Grisons et de Genève, les **dépenses pour la construction des routes nationales** sont demeurées inférieures de 29 millions au montant budgété. Outre les subventions fédérales s'élevant à 821 millions, on a disposé à nouveau, en 1987, de revenus «accessoires» se montant à 39 millions. Il s'agit de recettes provenant de fermages et de loyers, du rendement des terrains acquis en réserve — qui ne figurent pas au compte d'Etat — ainsi que du remboursement, par les cantons, des frais de raccordement leur incombant et qui, par souci de simplification, sont imputés provisoirement sur le compte des routes nationales.

Les dépenses pour les routes nationales se répartissent ainsi:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Construction                                       |
| Etablissement des projets et direction des travaux |
| Acquisition de terrain                             |

Depuis le début de la construction des routes nationales, il y a 28 ans, la Confédération a dépensé 24,2 milliards pour la construction et 2,8 milliards pour l'entretien, l'administration et les intérêts, soit 27 milliards au total. Durant le même laps de temps, les cantons ont investi quelque 3,8 milliards pour l'établissement de projets, la direction des travaux, l'administration, l'achat de terrain et les travaux de construction.

Au total, 272 millions ont été consacrés à **l'exploitation et à l'entretien des routes nationales**, dont 120 millions

120 Millionen auf den baulichen Unterhalt und die Erneuerung, 92 Millionen auf den Betrieb und 60 Millionen auf die polizeiliche Überwachung.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** (Niveauübergänge, Verkehrstrennungsmaßnahmen, Anschlußgeleise, Autoverlad, Huckepack, Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen, Schutz der Straßen vor Naturgewalten) liegen die Ausgaben wegen Verzögerungen bei der Projektierung und Realisierung gewisser Vorhaben 21 Millionen unter dem Voranschlag.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfielen 393 Millionen auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich im Straßenwesen. Neben dem gesetzlichen Minimalbeitrag von 12 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen wurde ein zusätzlicher Beitrag von 150 Millionen an die Kantone ausgerichtet. Die Beiträge an Kantone mit internationalen Alpenstraßen und an solche ohne Nationalstraßen beliefen sich auf 18 Millionen.

Den gesamten **Straßenverkehrsausgaben** von **1834 Millionen** standen 1987 **Einnahmen** von **2108 Millionen** gegenüber. Da die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge um 43 Millionen über, die Straßenverkehrsausgaben um 34 Millionen unter dem Budget lagen, ergibt sich ein um 77 Millionen höherer Einnahmenüberschuß von 274 Millionen, der in die **Rückstellung** «Straßenverkehr» eingelegt wurde. Damit beläuft sich diese per Ende 1987 auf 2057 Millionen.

**214.3** Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** entwickelten sich wie folgt:

concernent l'entretien et le renouvellement, 92 millions l'exploitation et 60 millions la surveillance du trafic par la police.

Les **routes principales et les autres contributions au financement de mesures d'ordre technique** (passages à niveau, séparation des courants de trafic, voies de raccordement, chargement d'automobiles, feroutage, mesures de protection de l'environnement et du paysage, protection des routes contre les éléments naturels) ont coûté 21 millions de moins que budgété en raison de retards survenus dans l'établissement et la réalisation de certains projets.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 393 millions ont été consacrés aux subventions générales et à la péréquation financière. Une contribution de 150 millions a été versée aux cantons en plus du montant minimum légal de 12 pour cent des recettes affectées provenant des droits sur les carburants. Les contributions aux cantons dotés de routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales se sont élevées à 18 millions.

S'élevant à **1834 millions** au total, les **dépenses routières** ont été financées entièrement par les **recettes**, qui se chiffrent à **2108 millions**. Comme le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants est supérieur de 43 millions au budget et que les dépenses routières sont inférieures de 34 millions à celui-ci, on obtient un excédent de recettes de 274 millions (+77 millions), qui a été versé à la **provision** pour circulation routière. Celle-ci se montait à 2057 millions à fin 1987.

**214.3** Les subventions en faveur des **transports publics** ont évolué comme suit:

|                                                               | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B<br>Mio Fr. |               | R 1986 C<br>% |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Millionen Franken — million                                   |                            |                               |                                                                  |               |               |                                                                       |
| <b>SBB</b>                                                    | <b>980</b>                 | <b>937</b>                    | <b>+ 17</b>                                                      | <b>- 2,7</b>  |               | <b>CFF</b>                                                            |
| — Defizit <sup>1</sup> . . . . .                              | 283                        | 333                           | + 24                                                             | + 26,1        |               | — Defizit <sup>1</sup>                                                |
| — Abgeltung <sup>2</sup> . . . . .                            | 662                        | 495                           | —                                                                | - 25,2        |               | — Indemnisation <sup>2</sup>                                          |
| — Huckepackverkehr* . . . . .                                 | 13                         | 32                            | - 1                                                              | + 138,5       |               | — Ferroutage*                                                         |
| — Tarifierleichterungen öffent-<br>licher Verkehr . . . . .   | —                          | 62                            | - 2                                                              | .             |               | — Réductions tarifaires dans<br>les transports publics                |
| — Autoverlad Simplon* . . . . .                               | 1                          | 1                             | —                                                                | —             |               | — Chargement de voitures<br>Simplon*                                  |
| — Bau <sup>3</sup> . . . . .                                  | 21                         | 14                            | - 4                                                              | - 52,4        |               | — Construction <sup>3</sup>                                           |
| <b>Konzessionierte Transport-<br/>unternehmen (KTU)</b>       | <b>467</b>                 | <b>546</b>                    | <b>- 28</b>                                                      | <b>+ 10,9</b> |               | <b>Entreprises de transport<br/>concessionnaires (ETC)</b>            |
| — Defizit . . . . .                                           | 119                        | 143                           | - 25                                                             | - 0,8         |               | — Defizit                                                             |
| — Abgeltung . . . . .                                         | 56                         | 58                            | - 2                                                              | —             |               | — Indemnisation                                                       |
| — Tarifannäherung . . . . .                                   | 108                        | 108                           | —                                                                | —             |               | — Rapprochement tarifaire                                             |
| — Tarifierleichterungen öffent-<br>licher Verkehr . . . . .   | —                          | 24                            | + 2                                                              | .             |               | — Réductions tarifaires dans les<br>transports publics                |
| — Autoverlad* . . . . .                                       | 13                         | 14                            | + 7                                                              | + 61,5        |               | — Chargement de voitures*                                             |
| — Technische Verbesserungen<br>und Bau <sup>4</sup> . . . . . | 171                        | 194                           | - 10                                                             | + 7,6         |               | — Améliorations techniques et<br>constructions <sup>4</sup>           |
| — Erschließungsbeitrag ETHL . . .                             | —                          | 5                             | —                                                                | .             |               | — Contribution au raccorde-<br>ment de l'EPFL                         |
| <b>Dritte</b> . . . . .                                       | <b>8</b>                   | <b>25</b>                     | <b>- 12</b>                                                      | <b>+ 62,5</b> |               | <b>Tiers</b>                                                          |
| — Anschlußgeleise* . . . . .                                  | 8                          | 15                            | - 7                                                              | —             |               | — Voies de raccordement*                                              |
| — Investitionen komb. Verkehr* . .                            | —                          | 10                            | - 5                                                              | .             |               | — Investissements en faveur du<br>trafic combiné*                     |
| <b>Total öffentlicher Verkehr . . .</b>                       | <b>1 455</b>               | <b>1 508</b>                  | <b>- 23</b>                                                      | <b>+ 2,1</b>  |               | <b>Transports publics, total</b>                                      |
| * Aus Treibstoffzöllen finanziert,<br>total                   | 35                         | 72                            | - 6                                                              | + 88,6        |               | * Financement par les droits<br>d'entrée sur les carburants,<br>total |

<sup>1</sup> Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr (gemäß altem Leistungsauftrag).

<sup>2</sup> Ab 1987 gemäß neuem Leistungsauftrag.

<sup>3</sup> SBB-Flughafenanschluß Cointrin (SR 742.33).

<sup>4</sup> Inkl. Vereine und Doppelspurausbau BLS, (Darlehen).

<sup>1</sup> Couverture du déficit de l'année précédente (selon l'ancien mandat de prestations).

<sup>2</sup> Dès 1987, selon le nouveau mandat de prestations.

<sup>3</sup> Raccordement de l'aéroport de Cointrin (RS 742.33).

<sup>4</sup> Y compris le tunnel de la Vereina et le doublement de la voie du BLS.

Der Voranschlag wurde insgesamt um 23 Millionen oder 1,5 Prozent unterschritten.

Die Aufwendungen für die **SBB** lagen um 17 Millionen über dem Voranschlag. Ursache dafür war insbesondere das SBB-Defizit 1986, das höher ausfiel als budgetiert. Hauptgrund sind strukturelle Probleme im Güterverkehr wie verschärfte Konkurrenz mit dem Straßentransport und Verlagerungen im Transitbereich.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmen (KTU)** wurde der Voranschlag vor allem wegen der geringeren Teuerung sowie erhöhter Verkehrseinnahmen unterschritten.

Die **Eigenwirtschaftlichkeit** der SBB betrug im Jahre 1986 (Rechnung des Bundes 1987) ohne Berücksichtigung der Abgeltungen 65 Prozent (1985: 66%), diejenige der KTU 41 Prozent (1985: 42%). Diese Werte beruhen auf der Eisenbahnrechnung mit Verzinsung der kumulierten Fehlbeträge der Vorjahre. Wird nur auf das eigentliche Jahresergebnis abgestellt, betrug die Eigenwirtschaftlichkeit der SBB 74 Prozent (Vorjahr: 75%) und der KTU 56 Prozent (Vorjahr: 57%).

**214.4** Die Ausgaben für den Energiebereich (ohne Energieforschung) stiegen kräftig um 25 Prozent. Die Zunahme ist zum größten Teil auf die Ausarbeitung des Berichtes der Expertengruppe Energieszenarien zurückzuführen. Die Ausgaben für die **Energieforschung** belaufen sich auf ein Vielfaches der Ausgaben für den Energiebereich. 1987 betrugen sie rund 110

Les subventions totales allouées à ce titre sont inférieures de 23 millions ou 1,5 pour cent aux prévisions budgétaires.

Les dépenses pour les **CFF** sont supérieures de 17 millions au montant budgété. Ce fait provient surtout du déficit des CFF de 1986, qui s'est révélé plus important que prévu, essentiellement par suite de problèmes structurels dans le trafic marchandises, d'une concurrence accrue des transports routiers et d'un déplacement de certains transports en transit.

Les subventions destinées aux **entreprises de transport concessionnaires (ETC)** sont inférieures à la somme budgétée en raison notamment d'un renchérissement plus faible et de recettes de transport plus élevées.

Le **taux d'équilibre financier** des CFF a atteint 65 pour cent en 1986 (66% en 1985) selon le compte d'Etat de 1987, compte non tenu de l'indemnisation, et celui des ETC 41 pour cent (42% en 1985). Ces valeurs reposent sur le compte ferroviaire, avec l'intérêt des déficits cumulés des années précédentes. Si l'on se fonde uniquement sur les résultats proprement dits de l'exercice, le taux d'équilibre financier des CFF s'élève à 74 pour cent (75% l'année précédente) et celui des ETC à 56 pour cent (57%).

**214.4** Les dépenses pour l'énergie (sans la recherche) ont fortement augmenté (+25%), la cause principale étant l'élaboration du rapport du groupe d'experts sur les scénarios énergétiques. La **recherche** à elle seule a coûté un multiple des dépenses consacrées au domaine de l'énergie, soit environ 110 millions en 1987. Ce montant figure sous

Millionen. Diese Ausgaben werden im Bereich Unterricht und Forschung aufgeführt (vgl. Ziff. 216.4 und 216.5).

**214.5** Die eidgenössischen Räte beschlossen namentlich folgende Verpflichtungskredite:

- Bundesbeschuß vom 20. März 1987 über die Finanzierung der Risikodeckung von Geothermiebohrungen (BBI 1987 I 1027): Verpflichtungskredit von 15 Millionen Franken, Laufzeit: zehn Jahre. Im tiefen Untergrund des Mittellandes sind natürliche Warmwasservorkommen vorhanden, welche für die Energiegewinnung genutzt werden können.
- Bundesbeschuß vom 29. September 1987 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen (BBI 1987 III 280): Rahmenkredit von 930 Millionen Franken, Laufzeit: ab 1988 bis mindestens Ende 1992.

la rubrique «enseignement et recherche» (cf. chiffres 216.4 et 216.5).

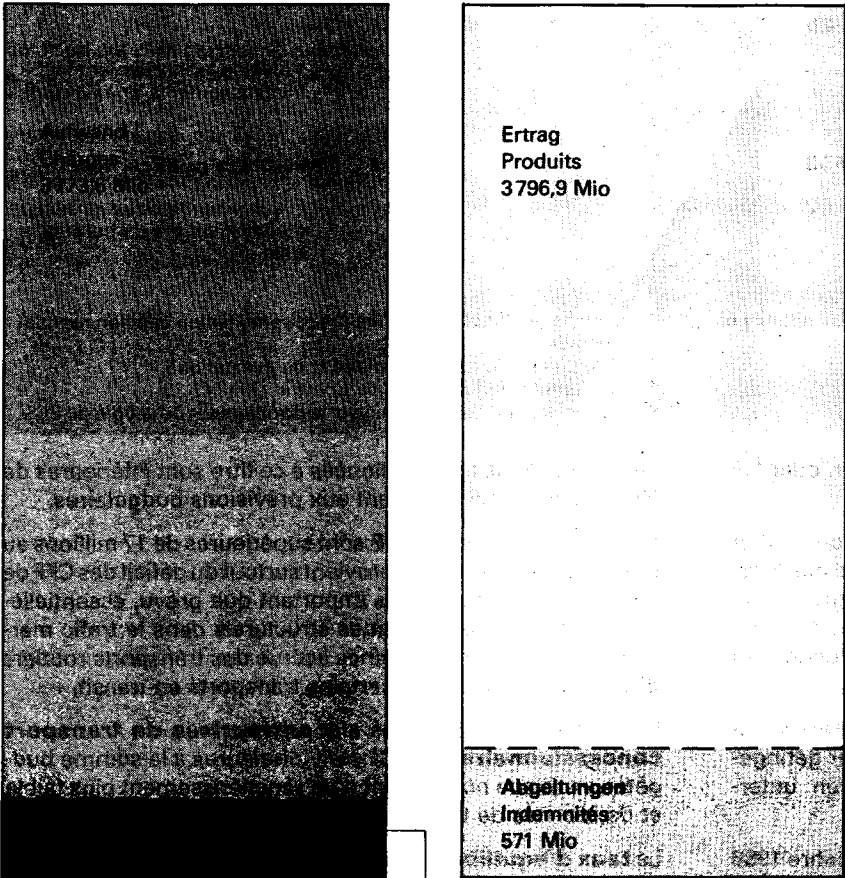
**214.5** Les Chambres fédérales ont notamment voté les crédits d'engagements ci-après:

- Arrêté fédéral du 20 mars 1987 sur le financement de la couverture du risque de forages géothermiques (FF 1987 I 1014): crédit d'engagement de 15 millions pour une durée de dix ans. Dans le sous-sol profond du Plateau suisse, il existe des nappes d'eau naturellement chaudes qui peuvent être exploitées comme source d'énergie.
- Arrêté fédéral du 29 septembre 1987 ouvrant un crédit de programme destiné à assurer le développement des entreprises de transport concessionnaires (FF 1987 III 273): crédit de programme de 930 millions, valable dès 1988 et au moins jusqu'à la fin de 1992.

**SBB-Rechnung in vereinfachter Darstellung  
Compte des CFF dans une présentation simplifiée**

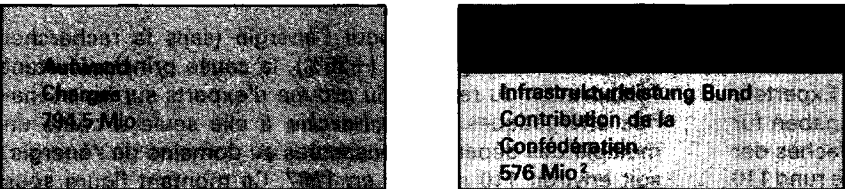
SBB/CFF 1987

**Unternehmungserfolgsrechnung (ohne Infrastruktur)  
Compte de résultats d'entreprise (sans l'infrastructure)**



Ertragsüberschuss  
Excédent de produits  
23,3 Mio

**Infrastrukturerefolgsrechnung  
Compte de résultats de l'infrastructure**



**Leistungen Bund<sup>1</sup>  
Prestations de la Confédération<sup>1</sup>  
1147 Mio**

<sup>1</sup> ohne Baubeiträge  
sans les contributions pour la construction  
<sup>2</sup> Staatsrechnung 1988  
Compte d'Etat 1988

|                                                 | Rechnung<br>Compte<br>1986   | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B      R 1986 C |       |                                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------|
|                                                 | Millionen Franken — millions |                               | Mio Fr.                                                             | %     |                                                          |
| Technische Maßnahmen                            | 297                          | 327                           | — 14                                                                | + 5,4 | Mesures techniques                                       |
| Wirtschaftl. Maßnahmen                          | 1 678                        | 1 832                         | — 58                                                                | + 5,7 | Mesures économiques                                      |
| — Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte) | 1 287                        | 1 413                         | — 67                                                                | + 4,6 | — Economie animale (lait et produits laitiers notamment) |
| — Obst- und Ackerbau                            | 391                          | 419                           | + 9                                                                 | + 9,5 | — Culture des fruits et des champs                       |
| Soziale Maßnahmen                               | 63                           | 71                            | — 10                                                                | — 3,2 | Mesures sociales                                         |
| Übriges                                         | 20                           | 22                            | — 2                                                                 | —     | Divers                                                   |
| Total Landwirtschaft und Ernährung              | 2 058                        | 2 252                         | — 84                                                                | + 5,3 | Agriculture et alimentation, total                       |
| Anteil an Gesamtausgaben                        | 8,9%                         |                               |                                                                     |       | Part dans l'ensemble des dépenses                        |

215.1 Gegenüber 1986 stiegen die Ausgaben um 110 Millionen. Insgesamt wurden 84 Millionen weniger ausgegeben als budgetiert, was insbesondere auf das geringere Defizit der Milchrechnung zurückzuführen ist.

215.2 Die Aufwendungen für **technische Maßnahmen** erreichten 313 Millionen, d.h. 16 Millionen mehr als im Vorjahr. Der Hauptanteil entfällt auf Betriebs- und Bodenverbesserungen (Beiträge von 124 Millionen, Investitionskredite von 50 Millionen). Bei den Meliorationsbeiträgen wurde der budgetierte Betrag nicht voll ausgeschöpft. In der Viehwirtschaft (65 Millionen) machen Tierzuchtbeiträge und Halterprämien den größten Anteil aus. Maßnahmen an Pflanzen-, Obst- und Brotgetreideanbau beanspruchten 43 Millionen.

215.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht mit rund vier Fünfteln im Bereich der Viehwirtschaft. Die Ausgaben der **Milchrechnung** beliefen sich auf 913 Millionen (Budget 995 Millionen, Vorjahr 906 Millionen). Die Budgetunterschreitung ist auf den Rückgang der Verkehrsmilchproduktion zurückzuführen (29,8 Mio q statt 30,8 Mio q gemäß Budget). Beigetragen dazu haben die Verschärfung der Kontingentierungsvorschriften, die von den Milchproduzenten ergriffenen Selbsthilfemaßnahmen sowie die ungünstigen Witterungsverhältnisse im abgelaufenen Jahr. Die Butterproduktion fiel demzufolge geringer als erwartet aus, weshalb weniger Verbilligungsbeiträge aufzuwenden waren. Eine namhafte Entlastung ergab sich auch im Käsektor. Beim Export ließen sich beachtliche Preiserhöhungen realisieren und im Inland konnte auf Greyerzeraktionen verzichtet werden.

Die Beratungen des neuen Milchwirtschaftsbeschlusses (MWB 1987) konnten noch nicht abgeschlossen werden. Der Ende letzten Jahres ausgelaufene MWB 1977 wurde im März 1987 mit gewissen Änderungen um höchstens zwei Jahre verlängert (AS 1987 1071).

Die Sicherstellung des Absatzes von Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet beanspruchte mit 106 Millionen erneut hohe Bundesmittel.

Unter den viehwirtschaftlichen Maßnahmen figurieren auch **Direktzahlungen** (Kostenbeiträge für Viehhalter im Bergge-

215.1 Les dépenses à ce titre ont augmenté de 110 millions par rapport à 1986. Elles sont en revanche inférieures de 84 millions au montant budgété, grâce notamment au déficit plus faible du compte laitier.

215.2 Les dépenses consacrées aux **mesures techniques** ont atteint 313 millions, soit 16 millions de plus que l'année précédente. Elles concernent essentiellement l'amélioration de l'exploitation et du sol (subventions 124 millions, crédits d'investissement 50 millions). Le montant budgété au titre des contributions pour les améliorations foncières n'a pas été entièrement utilisé. Les contributions à l'élevage du bétail et les primes versées au détenteurs de bétail constituent la majeure partie des 65 millions destinés à l'économie animale. Les mesures en faveur de la culture végétale, des fruits et des céréales panifiables ont en outre coûté 43 millions.

215.3 Environ quatre cinquièmes des dépenses pour les **mesures économiques** ont été absorbés par l'économie animale. Les dépenses du **compte laitier** se chiffrent à 913 millions (995 millions selon le budget, 906 millions l'année précédente). C'est grâce à un recul de la production de lait commercialisé (29,8 millions de quintaux au lieu des 30,8 millions prévus) que le montant budgété n'a pas été atteint. Cela s'explique entre autres par un renforcement des prescriptions de contingentement, les mesures d'autolimitation prises par les producteurs de lait ainsi que les conditions météorologiques défavorables de l'an dernier. La production de beurre a donc été plus faible que prévu, si bien qu'il a fallu verser moins de contributions destinées à abaisser son prix. Un allègement sensible est également intervenu dans le domaine du fromage. D'importantes hausses de prix ont pu être réalisées à l'exportation et l'on a pu renoncer, dans le pays, à des ventes promotionnelles de gruyère.

Les délibérations concernant le nouvel arrêté sur l'économie laitière (AEL 1987) ne sont pas encore terminées. En mars 1987, nous avons prorogé de deux ans au plus, avec certaines modifications, l'arrêté correspondant de 1977, expiré à la fin de l'année passée (RS 1987 1071).

La Confédération a de nouveau consacré d'importants fonds (106 millions) pour garantir la vente de bétail d'élevage et de bétail de rente provenant des régions de montagne.

Les mesures relatives à l'économie animale comprennent également les **paiements directs**, soit les contributions aux

biet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Rechnungsjahr 310 Millionen aufgewendet wurden.

Trotz der im Jahre 1986 eingeleiteten produktionslenkenden Maßnahmen geht die Anbauverlagerung von Brot- auf Futtergetreide nur zögernd voran. Auch im abgelaufenen Jahr waren größere Mengen von Brotgetreide im Futtermittelsektor zu verwerten, was Kosten von 32 Millionen verursachte. Dank Rückbildung des Selbstkostenpreises für inländisches Brotgetreide (Schaffung einer neuen Preisklasse V, vermehrter Anbau von Inlandgetreide niedriger Preisklassen) waren zur Herabsetzung der Verkaufspreise geringere Mittel notwendig.

Die tiefen Weltmarktpreise verursachten beträchtliche Defizite der **Zuckerfabriken** und damit hohe Bundesleistungen. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds reichten nicht aus, um die Verluste zu decken. Der Bund mußte wiederum Vorschüsse leisten (60 Mio), die jedoch im folgenden Jahr zurückzuzahlen sind.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

**215.4** Die **sozialen Maßnahmen** umfassen im wesentlichen die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Der budgetierte Betrag wurde infolge rückläufiger Bezüger- und Kinderzahl sowie wesentlich geringerer als ursprünglich angenommener Auswirkungen der neu eingeführten flexiblen Einkommensgrenzen nicht erreicht.

**215.5** Im Jahre 1987 standen den Bundesaussgaben von 2168 Millionen für Landwirtschaft und Ernährung **zweckgebundene Einnahmen** von 797 Millionen gegenüber (Vorjahr 747 Millionen). Diese Mehreinnahmen entstammten vorab den Preiszuschlägen auf Futtermitteln und den Abgaben auf Importbutter. Aus **allgemeinen Bundesmitteln** waren für die Landwirtschaft und Ernährung 1371 Millionen oder 60 Millionen mehr als im Jahre 1986 aufzubringen.

Davon entfielen 572 Millionen auf die **Milchrechnung** (Vorjahr 583 Millionen) und 199 Millionen (Vorjahr 158 Millionen) auf die Ausgaben für Futtergetreidebau, Raps- und Aprikosenverwertung, Kostenbeiträge an Viehhalter sowie Bewirtschaftungsbeiträge, die mangels genügender zweckgebundener Mittel nicht mehr voll durch die Rückstellung «Ackerbau und Absatzförderung» gedeckt werden konnten.

frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui se sont élevées à 310 millions au total en 1987.

Malgré les mesures introduites en 1986 en vue d'orienter la production, l'extension des cultures fourragères au dépens de celles de céréales panifiables n'a progressé que lentement. L'année dernière également, d'importantes quantités de céréales panifiables ont dû être utilisées pour l'affouragement, ce qui a entraîné des dépenses de 32 millions. Grâce à une baisse du prix de revient des céréales panifiables indigènes (création d'une nouvelle catégorie de prix V, augmentation des cultures de céréales indigènes des catégories de prix inférieures), des fonds moins élevés ont été requis pour abaisser les prix de vente.

Le niveau bas des cours mondiaux a gonflé les déficits des **sucrieries** en nécessitant une aide substantielle de la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation n'ont pas suffi à couvrir les pertes, de sorte que la caisse fédérale a dû avancer 60 millions, qui devront cependant être remboursés l'année suivante.

Les exposés des motifs en regard de chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur les mesures économiques.

**215.4** Les **mesures sociales** comprennent essentiellement les allocations familiales versées aux agriculteurs. Le nombre des bénéficiaires et des enfants ayant diminué et l'introduction de limites de revenu variables ayant produit des effets nettement moins marqués qu'admis initialement, le montant budgété n'a pas été atteint.

**215.5** Les 2168 millions dépensés en 1987 pour l'agriculture et l'alimentation sont compensés à raison de 797 millions par des **recettes affectées** (747 millions l'année précédente). Cette augmentation s'explique avant tout par le rendement accru des suppléments de prix sur les denrées fourragères et des taxes sur le beurre importé. La Confédération a dû prélever 1371 millions ou 60 millions de plus qu'en 1986 sur ses **ressources générales**.

Sur cette somme, 572 millions vont à la charge du **compte laitier** (583 millions en 1986) et 199 millions (158 millions en 1986) sont des dépenses pour la culture de céréales fourragères, le placement du colza et des abricots, les contributions aux frais des détenteurs de bétail ainsi que les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui — faute de ressources affectées suffisantes — n'ont plus pu être couvertes entièrement par la provision pour la culture des champs et le placement des produits.

|                                                        | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Differenz zu<br>Différence par rapport au |          |                                                                |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------|
|                                                        |                            |                               |  | V 1987 B                                  | R 1986 C |                                                                |
|                                                        | Millionen Franken          | — million                     |  | Mio Fr.                                   | %        |                                                                |
| <b>Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung</b> | <b>2 058</b>               | <b>2 252</b>                  |  | — 84                                      | + 5,3    | <b>Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation</b>   |
| <b>Deckung:</b>                                        |                            |                               |  |                                           |          | <b>Couverture:</b>                                             |
| — <b>Zweckgebundene Einnahmen</b>                      | <b>747</b>                 | <b>729</b>                    |  | + 68                                      | + 6,7    | — <b>Recettes affectées</b>                                    |
| Zollzuschlag auf Wein                                  | 27                         | 33                            |  | — 3                                       | + 11,1   | Droits supplémentaires sur le vin                              |
| Abgaben der Milchproduzenten                           | 46                         | 46                            |  | — 2                                       | — 4,3    | Taxes payées par les producteurs de lait                       |
| Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten              | 5                          | 10                            |  | — 2                                       | + 60,0   | Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait |
| Preiszuschläge                                         | 554                        | 532                           |  | + 54                                      | + 5,8    | Suppléments de prix                                            |
| Abgabe auf Importbutter                                | 69                         | 56                            |  | + 19                                      | + 8,7    | Taxe sur le beurre importé                                     |
| Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch                  | 17                         | 17                            |  | —                                         | —        | Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé          |
| Übrige Abgaben                                         | 16                         | 20                            |  | + 1                                       | + 31,3   | Autres taxes                                                   |
| Ausgleichsabgabe auf Importeiern                       | 13                         | 15                            |  | + 1                                       | + 23,1   | Taxe de compensation sur les œufs importés                     |
| — <b>Allgemeine Bundesmittel</b>                       | <b>1 311</b>               | <b>1 523</b>                  |  | — 152                                     | + 4,6    | — <b>Ressources générales de la Confédération</b>              |

**215.6** Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Ausgaben nicht enthalten:

**215.6** Le groupe «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

|                                                                                                                 | Millionen Franken<br>millions de francs |                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfasst)       |                                         | — Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)                                           |
| — Kartoffel- und Obstverwertung (in der Rechnung der Alkoholverwaltung enthalten)                               |                                         | — Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au compte de la Régie des alcools)                                           |
| — Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln) |                                         | — Placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères) |
| — Rückerstattung von Treibstoffzöllen (verrechnet mit den entsprechenden Einnahmen)                             |                                         | — Remboursement de droits de douane sur les carburants (compensées par le produit desdits droits)                                                  |
| — Zinsverluste auf den weitgehend zinsfrei gewährten Investitionskrediten                                       |                                         | — Pertes d'intérêts sur les crédits d'investissement, qui sont en grande partie accordés sans intérêt                                              |
| <b>Total</b>                                                                                                    |                                         | <b>Total</b>                                                                                                                                       |

## 216 Unterricht und Forschung

## 216 Enseignement et recherche

|                                       | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Differenz zu<br>Différence par rapport au |          |                                         |
|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------------|----------|-----------------------------------------|
|                                       |                            |                               |  | V 1987 B                                  | R 1986 C |                                         |
|                                       | Millionen Franken          | — million                     |  | Mio Fr.                                   | %        |                                         |
| Volks- und Mittelschulen              | 73                         | 92                            |  | — 9                                       | + 13,7   | Ecoles primaires et moyennes            |
| Berufsbildung                         | 348                        | 365                           |  | — 11                                      | + 1,7    | Formation professionnelle               |
| Hochschulen                           | 1 000                      | 1 116                         |  | — 45                                      | + 7,1    | Etablissements universitaires           |
| Forschung                             | 573                        | 644                           |  | — 8                                       | + 11,0   | Recherche                               |
| Übriges                               | 20                         | 23                            |  | — 1                                       | + 10,0   | Divers                                  |
| <b>Total Unterricht und Forschung</b> | <b>2 014</b>               | <b>2 240</b>                  |  | — 74                                      | + 7,5    | <b>Enseignement et recherche, total</b> |
| Anteil an Gesamtausgaben              | 8,7%                       |                               |  |                                           |          | Part dans l'ensemble des dépenses       |

**216.1** Mit 7,5 Prozent erhöhten sich die Ausgaben für Unterricht und Forschung gegenüber dem Vorjahr erneut überdurchschnittlich, blieben jedoch um 3,3 Prozent unter dem Voranschlag. Lediglich im Bereich der Grundlagenfor-

**216.1** Avec 7,5 pour cent, les dépenses de ce groupe ont à nouveau progressé au-delà de la moyenne par rapport à l'année précédente, mais elles sont restées inférieures de 3,3 pour cent aux prévisions budgétaires. Les crédits figurant au bud-

sung wurden die budgetierten Kredite insgesamt wesentlich überschritten (+30 Mio zur Linderung von Tresorerieengpässen am CERN). Die nicht ausgeschöpften Kredite (104 Mio) verteilen sich auf die übrigen Hauptbereiche; auffallend hoch sind sie bei den Sondermaßnahmen für die Informatik (—27 Mio) sowie bei der europäischen Forschungszusammenarbeit (—20 Mio). Es zeigt sich hier einmal mehr, daß auf der politischen Ebene beschlossene Programme gewisse, meist unterschätzte Anlaufzeiten brauchen, um in der Praxis zu greifen.

**216.2** Die Minderausgaben bei den **Volks- und Mittelschulen** erklären sich zur Hauptsache aus nicht beanspruchten Beitragskrediten für die Informatiksonderförderung (—6 Mio), wo sich die Ausbildungsprogramme 1987 erst in der Anlaufphase befanden, und aus neuerlichen Verzögerungen beim Neubau für die französischsprachige Schule in Bern (—2 Mio).

Die im **Berufsbildungsbereich** zu verzeichnende Budgetunterschreitung entfällt im wesentlichen auf die Ausbildung des Luftfahrtpersonals (—5 Mio; weniger Schüler als erwartet) sowie auf geringere Ausgaben für Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung (—4 Mio).

**216.3** Unter dem Titel **Hochschulen** sind die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten, für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen und die Beiträge an die Hochschulstipendien erfaßt. Im Transferbereich waren die Abweichungen vom Voranschlag eher gering (Informatiksonderbeiträge: —2 Mio; Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone: —1 Mio). Hingegen haben sich größere Budgetunterschreitungen im Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHs) ergeben. Auch hier entfallen sie zu einem beträchtlichen Teil auf die Informatiksondermaßnahmen (—19 Mio); der Hochleistungsrechner wird aus konzeptionellen und technischen Gründen später beschafft als vorgesehen. Aber auch die Betriebsausgaben (—5 Mio infolge gesunkener Heizölpreise), die Ausgaben für Sachverständige (—3 Mio; vermehrter Einbezug des internen Sachwissens), für Bauten (—3 Mio) und für Unterricht und Forschung (—3 Mio) sowie für verschiedene weitere Ausgabenrubriken blieben unter dem Voranschlag.

**216.4** Zu den Aufwendungen für die **Grundlagenforschung** im Umfang von 381 Millionen (+15,6%) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds, die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen sowie die Ausgaben des Schweizerischen Instituts für Nuklearforschung.

Der Voranschlag wurde um 30 Millionen überschritten. Den Mehrausgaben an das CERN (+33 Mio; im wesentlichen eine freiwillige, 1990—1992 durch verminderte Beitragszahlungen zu kompensierende Leistung der Schweiz zur Überwindung der beim CERN bestehenden Liquiditätseingpässe) stehen Einsparungen bei EURATOM von 3 Millionen (günstiger Dollarkurs, verzögerte Rechnungsstellung) gegenüber.

**216.5** Die **angewandte Forschung** beanspruchte insgesamt 255 Millionen; das sind 4,7 Prozent mehr als im Vorjahr, aber 38 Millionen weniger als budgetiert.

Dieser Entwicklung liegen im wesentlichen folgende Ursachen zugrunde:

— Erneute Programmverzögerungen bei der europäischen

get n'ont dans l'ensemble été dépassés notablement que dans le domaine de la recherche fondamentale (+30 millions pour atténuer les difficultés de trésorerie du CERN). Les soldes de crédits (104 millions) se répartissent entre les autres secteurs principaux; ils sont particulièrement élevés au titre des mesures spéciales en faveur de l'informatique (—27 millions) ainsi que de la collaboration européenne en matière de recherches (—20 millions). On constate une fois de plus que les programmes décidés au niveau politique nécessitent souvent un temps de démarrage plus long pour déboucher sur des réalisations pratiques.

**216.2** Les dépenses moindres enregistrées pour les **écoles primaires et moyennes** s'expliquent surtout par des subventions non utilisées pour l'encouragement spécial de l'informatique (—6 millions), où les programmes de formation se trouvaient encore dans leur phase de démarrage en 1987, et par de nouveaux retards survenus dans la construction de la nouvelle Ecole de langue française à Berne (—2 millions).

Les économies faites par rapport au budget dans le domaine de la **formation professionnelle** proviennent avant tout de la formation du personnel l'enseignement (—5 millions; nombre d'élèves moins élevé que prévu) ainsi que de dépenses moins importantes pour les constructions nouvelles et complémentaires destinées à aéronautique agricole (—4 millions).

**216.3** Sous le titre des **établissements universitaires** sont recensées les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et pour les Ecoles polytechniques fédérales, ainsi que les subventions destinées aux bourses universitaires. Les écarts par rapport au budget sont plutôt faibles dans le domaine des transferts (contributions spéciales en faveur de l'informatique: —2 millions; subventions aux bourses cantonales: —1 million). On enregistre par contre des soldes de crédits importants à l'endroit des EPF. Là aussi, ils résultent en grande partie des mesures spéciales en informatique (—19 millions), l'ordinateur à haute performance devant être acquis plus tard que prévu pour des raisons techniques et de conception. Sont également restées inférieures au budget les dépenses d'exploitation (—5 millions grâce à une baisse des prix du mazout), les dépenses pour experts (—3 millions par suite d'un recours accru aux connaissances techniques internes), pour des constructions (—3 millions) et pour l'enseignement et la recherche (—3 millions), ainsi que pour différents autres articles.

**216.4** Les dépenses pour la **recherche fondamentale**, qui se chiffrent à 381 millions (+15,6%), englobent principalement les subventions au Fonds national suisse, les prestations aux organisations scientifiques internationales et les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires.

Ce montant est supérieur de 30 millions à celui du budget; 33 millions de plus ont été dépensés pour le CERN (contribution essentiellement bénévole de la Suisse pour permettre à cette organisation de surmonter ses difficultés de trésorerie, qu'elle compensera par une réduction des subventions qui lui seront versées de 1990 à 1992), mais 3 millions de moins pour l'EURATOM (cours favorable du dollar, facturation tardive).

**216.5** La **recherche appliquée** a coûté au total 255 millions. Cela représente 4,7 pour cent de plus que l'année précédente, mais 38 millions de moins que selon le budget.

Cette évolution provient surtout des facteurs ci-après:

— Nouveaux retards survenus dans les programmes de

Weltraumorganisation ESA (−4 Mio) und geringere Aufwendungen für die Energieforschung (−5 Mio).

- Minderausgaben für die praxisorientierte Forschung (−4 Mio) und die Europäische Forschungszusammenarbeit (−20 Mio; der Verpflichtungskredit über die Finanzierung der technischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 wurde erst am 16. Dezember 1987 bewilligt).

**216.6 Die Ausgaben für den Schulratsbereich** (Eidgenössische Technische Hochschulen und Annexanstalten) beliefen sich auf insgesamt 1179 Millionen (vgl. Grafik S. 28). Davon entstammen

- 688 Millionen aus dem **Budget des Schweizerischen Schulrates**;
- 364 Millionen aus den **Krediten anderer Bundesämter**, davon
  - Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale (81 Mio; Drucksachen, Material und EDV-Hard- und Software),
  - Amt für Bundesbauten (184 Mio; Bau und baulicher Unterhalt),
- 127 Millionen aus **gebundenen Mitteln** für Forschungszwecke (Industrie, Schweiz. Nationalfonds, KWF, Ressortforschung, u. a.)

Der Schweizerische Schulrat beanspruchte damit über 48 Prozent der Bundesmittel für Unterricht und Forschung. Sein eigenes Budget (688 Mio) gliedert sich wie folgt:

|                                         | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au |               |                                                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                         |                            |                               | V 1987 B<br>Mio Fr.                       | R 1986 C<br>% |                                                                    |
| Millionen Franken — millions            |                            |                               |                                           |               |                                                                    |
| <b>Personalausgaben</b> . . . . .       | <b>420</b>                 | <b>425</b>                    | <b>+</b>                                  | <b>9</b>      | <b>+ 3,3</b> <b>Dépenses de personnel</b>                          |
| <b>Sachausgaben</b> . . . . .           | <b>221</b>                 | <b>264</b>                    | <b>−</b>                                  | <b>10</b>     | <b>+ 14,9</b> <b>Dépenses de<br/>fonctionnement</b>                |
| — Unterricht und Forschung . . . . .    | 110                        | 142                           | −                                         | 3             | + 26,4 — Enseignement et recherche                                 |
| — Betriebsausgaben . . . . .            | 59                         | 61                            | −                                         | 4             | − 3,4 — Dépenses d'exploitation                                    |
| — Maschinen und Apparate . . . . .      | 27                         | 29                            | +                                         | 2             | + 14,8 — Machines et appareils                                     |
| — Übrige Sachausgaben . . . . .         | 25                         | 32                            | −                                         | 5             | + 8,0 — Divers                                                     |
| <b>Total Schulratsbereich</b> . . . . . | <b>641</b>                 | <b>689</b>                    | <b>−</b>                                  | <b>1</b>      | <b>+ 7,3</b> <b>Conseil des écoles poly-<br/>techniques, total</b> |

Im Vergleich zum Voranschlag haben sich die Personalausgaben um 9 Millionen erhöht. Es handelt sich dabei um Kreditabtretungen des Personalamtes für die dem Schulrat bewilligten, zusätzlichen Etatstellen. Andererseits konnten verschiedene Einsparungen erzielt werden; zu erwähnen sind insbesondere Minderausgaben beim Betrieb (−5 Mio dank tieferen Heizölpreisen) sowie den übrigen Sachausgaben (−4 Mio durch Verzicht auf externe Beratungen).

**216.7 Im Hinblick auf die Legislaturperiode 1988—1991** wurden im Rechnungsjahr eine Anzahl **Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen** bewilligt:

- Bundesbeschluß vom 30. September 1987 (BBl 1987 III 264) über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung 1988—1991 (Zahlungsrahmen von insgesamt 990 Mio, wovon 962 Mio für den Schweizerischen Nationalfonds).

l'Agence spatiale européenne ESA (−4 millions) et dépenses moins élevées pour la recherche énergétique (−5 millions);

- dépenses moindres pour la recherche axée sur la pratique (−4 millions) et la coopération européenne en matière de recherches (−20 millions; le crédit d'engagement relatif au financement de la coopération technique en Europe 1988—1991 n'a été voté que le 16 décembre 1987).

**216.6 Les dépenses du Conseil des écoles polytechniques fédérales** (EPF et établissements annexes) atteignent 1179 millions au total (cf. graphique à la p. 28). Ce montant se décompose comme suit:

- 688 millions émanent du **budget du Conseil des EPF**;
- 364 millions sont des **crédits provenant d'autres offices fédéraux**, dont
  - l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (81 millions; imprimés, matériel, équipement informatique: matériels et logiciel);
  - l'Office des constructions fédérales (184 millions; constructions et entretien des bâtiments);
- 127 millions provenant de **fonds affectés** à la recherche (industrie, Fonds national suisse, CERS, recherche faite ou commandée par l'administration, etc.)

Le Conseil des écoles polytechniques a ainsi absorbé plus de 48 pour cent des fonds que la Confédération consacre à l'enseignement et à la recherche. Son propre budget (688 millions) se présente ainsi:

Les dépenses de personnel ont augmenté de 9 millions au regard du budget, des crédits de cet ordre ayant été cédés par l'Office du personnel pour les postes permanents supplémentaires accordés au Conseil des écoles polytechniques. Différentes économies ont en revanche été réalisées, notamment au titre de l'exploitation (−5 millions grâce aux prix réduits du mazout) et de diverses dépenses de fonctionnement (−4 millions du fait que l'on a renoncé à certains conseils externes).

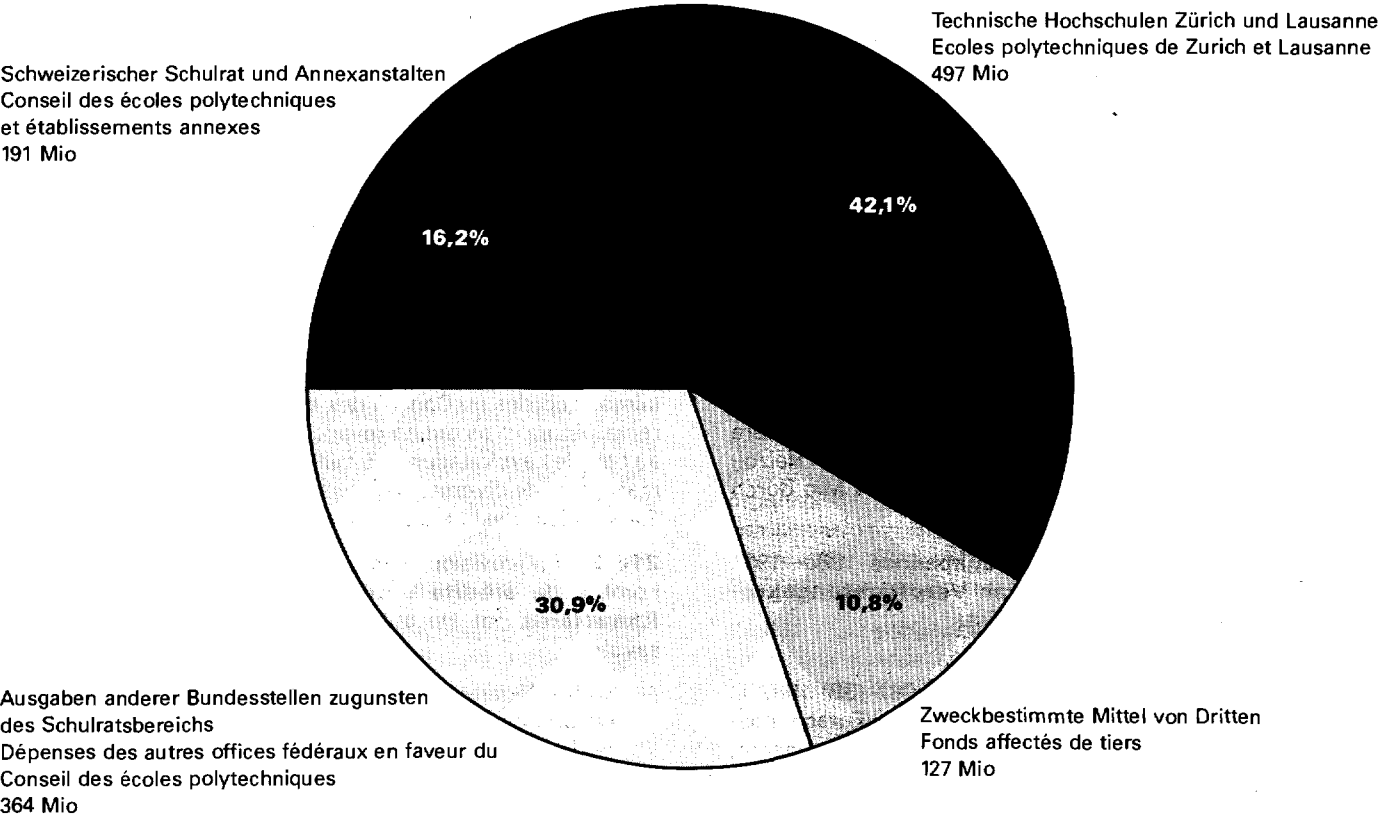
**216.7 En prévision de la législature 1988—1991, un certain nombre de crédits d'engagements et d'enveloppes financières** ont été autorisés durant l'exercice écoulé, à savoir:

- Arrêté fédéral du 30 septembre 1987 (FF 1987 III 255) allouant des crédits aux institutions chargées d'encourager la recherche pendant les années 1988 à 1991 (enveloppe financière de 990 millions, dont 962 millions pour le Fonds national suisse);

- Bundesbeschuß vom 30. September 1987 (BBl 1987 III 266) über einen Kredit für die Herausgabe des neuen Historischen Lexikons der Schweiz (8 Mio).
- Bundesbeschuß vom 30. September 1987 (BBl 1987 III 267) über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes (105 Mio, zur Hauptsache für Krebsforschung und Mikrotechnik in Neuenburg).
- Bundesbeschuß vom 6. Oktober 1987 (BBl III 269) über einen Verpflichtungskredit von 29 Millionen für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL).
- Bundesbeschuß vom 16. Dezember 1987 (BBl 1988 I 83) über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (80 Mio).
- Bundesbeschuß vom 9. Oktober 1987 (BBl 1987 III 253) über die sechste Beitragsperiode (1988/89) nach dem Hochschulförderungsgesetz (592 Mio für Grund- und 155 Mio für Sachinvestitionsbeiträge).
- arrêté fédéral du 30 septembre 1987 (FF 1987 III 257) allouant un crédit pour l'édition d'un nouveau Dictionnaire historique de la Suisse (8 millions);
- arrêté fédéral du 30 septembre 1987 (FF 1987 III 258) allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3<sup>e</sup> alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche (105 millions, essentiellement pour la recherche sur le cancer et la microtechnique à Neuchâtel);
- arrêté fédéral du 6 octobre 1987 (FF 1987 III 260) concernant un crédit d'engagement de 29 millions pour la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL);
- arrêté fédéral du 16 décembre 1987 (FF 1988 I 79) concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991 (80 millions);
- arrêté fédéral du 9 octobre 1987 (FF 1987 III 244) concernant la sixième période de subventionnement (1988/89), selon la loi fédérale sur l'aide aux universités (subventions de base de 592 millions et subventions d'investissements de 155 millions).

**Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates**  
**Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales**

1987  
Total Ausgaben  
Total des dépenses  
1179 Mio



## 217 Beziehungen zum Ausland

|                                                      | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|                                                      | Millionen Franken — million |                               |
| Politische Beziehungen . . . . .                     | 274                         | 315                           |
| Wirtschaftliche Beziehungen . . . .                  | 41                          | 41                            |
| Hilfeleistungen an Entwicklungs-<br>länder . . . . . | 713                         | 801                           |
| Übrige Hilfeleistungen . . . . .                     | 149                         | 183                           |
| <b>Total Beziehungen zum Aus-<br/>land</b>           | <b>1 177</b>                | <b>1 340</b>                  |
| Anteil an Gesamtausgaben . . . . .                   | 5,1%                        |                               |

**217.1** Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland nahmen mit 5,3 Prozent (+62 Mio) erneut stärker zu als die Ausgaben insgesamt. Indessen wurden die bewilligten Kredite bei weitem nicht ausgeschöpft (—101 Mio).

Am stärksten gewachsen sind die Ausgaben im **Asylbereich** (unter dem Titel **übrige Hilfeleistungen**; 6,7% bzw. 10 Mio). Die Zahl der Asylgesuche (1987: 10913) hat gegenüber dem Vorjahr um 27 Prozent zugenommen, was Mehrausgaben von rund 9 Millionen Franken für die Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone mit sich brachte. Da aber das neue Asylgesetz entgegen den ursprünglichen Erwartungen im Laufe des Rechnungsjahres nicht in Kraft gesetzt werden konnte, mußte auf die Einführung verschiedener Maßnahmen (Pauschalentschädigungen an die Kantone für Verwaltungsausgaben, vorläufige Aufnahmen, Finanzierung von Stipendien an Flüchtlinge) vorläufig noch verzichtet werden. Daraus erklärt sich zu einem guten Teil die Unterschreitung des Voranschlages.

**217.2** Die Ausgaben für die **Entwicklungshilfe**, die über 60 Prozent dieser Aufgabengruppe ausmachen, haben mit 6,5 Prozent (+46 Mio) ebenfalls überdurchschnittlich zugenommen, allerdings blieb auch hier der Budgetrahmen unausgeschöpft (—42 Mio). Einerseits haben sich gewisse Projekte im Bereich der wirtschaftlichen und handelspolitischen Maßnahmen (Mischkredite, Zahlungsbilanz- und Rohstoffhilfe) und im Bereich der Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken in ihrer Realisierung oder Abwicklung verzögert. Andererseits sind die Gesuche um Nahrungsmittelhilfe im Bereich der Milchprodukte merklich zurückgegangen, was vornehmlich auf eine striktere Anwendung der Kriterien zur Beanspruchung von Nahrungsmittelhilfe durch verschiedene Organisationen auf internationaler Ebene zurückzuführen ist. Der erwähnte Ausgabenzuwachs erlaubte jedenfalls eine Erhöhung des in Prozenten des BSP ausgedrückten Anteils der schweizerischen öffentlichen Entwicklungshilfe, die gemäß den Zielsetzungen des Bundesrats in ihrem Umfang an den Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1986: 0,35%) angenähert werden soll. Dieser Anteil ist 1987 auf 0,29 Prozent gestiegen (1986: 0,28%).

**217.3** Die Ausgaben für **politische Beziehungen** haben um bloß 2,6 Prozent beziehungsweise 7 Millionen zugenommen. Dies erklärt sich vor allem aus der starken Abwertung mehrerer Währungen, namentlich des Dollars, gegenüber dem Schweizerfranken, was die Personalausgaben unserer ausländischen Vertretungen verminderte. Damit konnten höhere Ausgaben ausgeglichen werden, welche für folgende

## 217 Relations avec l'étranger

|              | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C |            |                                         |
|--------------|----------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------|
|              | Mio Fr.                                                        | %          |                                         |
| — 34         | +                                                              | 2,6        | Relations politiques                    |
| — 1          | —                                                              | 2,4        | Relations économiques                   |
| — 42         | +                                                              | 6,5        | Aide au développement                   |
| — 24         | +                                                              | 6,7        | Autres mesures d'assistance             |
| <b>— 101</b> | <b>+</b>                                                       | <b>5,3</b> | <b>Relations avec l'étranger, total</b> |
|              |                                                                |            | Part dans l'ensemble des dépenses       |

**217.1** Avec une croissance de 5,3 pour cent ou 62 millions, les dépenses pour les relations avec l'étranger accusent, une fois de plus, une augmentation nettement supérieure à la moyenne. Elles restent cependant largement en deçà des prévisions budgétaires (—101 millions).

Ce sont les dépenses relevant du **droit d'asile** (sous le titre des **autres mesures d'assistance**; 6,7% ou 10 millions) qui connaissent le taux d'expansion le plus élevé. Celui-ci est motivé essentiellement par le fort accroissement du nombre des demandeurs d'asile, qui a atteint 10913, soit 27 pour cent de plus qu'en 1986, et qui s'est traduit par une augmentation de l'ordre de 9 millions au titre du remboursement des frais d'assistance aux cantons. En revanche, la nouvelle loi sur l'asile n'étant pas entrée en vigueur dans le courant de l'exercice, contrairement à ce que l'on avait prévu lors de l'établissement du budget, on a dû renoncer à la mise en œuvre de plusieurs mesures nouvelles (indemnités forfaitaires aux cantons pour leurs dépenses administratives, admissions provisoires, financement des bourses pour les réfugiés), ce qui explique en grande partie les économies réalisées par rapport aux prévisions budgétaires.

**217.2** Les dépenses pour l'**aide au développement**, qui représentent plus de 60 pour cent des dépenses de ce groupe de tâches, ont également connu une progression largement supérieure à la moyenne (+6,5% ou 46 millions). Elles sont cependant restées inférieures de 42 millions au montant budgété. Cela s'explique par des retards dans la réalisation ou l'exécution de certains projets relevant des mesures de politique économique et commerciale (crédits mixtes, aide à la balance des paiements et en matières premières) et dans celui de la participation au capital des banques régionales de développement. D'autre part, les demandes d'aide en produits laitiers ont diminué sensiblement en raison notamment d'une application plus stricte des critères d'utilisation de l'aide alimentaire par diverses organisations œuvrant sur le plan international. Toujours est-il que la croissance enregistrée a permis une légère progression de notre aide publique au développement exprimée en pour-cent du PNB, conformément à l'objectif que le Conseil fédéral s'est fixé et qui consiste à rapprocher le niveau de cette aide de la moyenne de celle des autres pays industrialisés (1986: 0,35%). De 1986 à 1987, cette part a passé de 0,28 à 0,29 pour cent.

**217.3** La croissance relativement modérée (+2,6% ou 7 millions) des dépenses pour les **relations politiques** s'explique essentiellement par la forte dépréciation de plusieurs monnaies, notamment du dollar, par rapport au franc suisse. Cette dernière a permis de réduire les dépenses de personnel de nos représentations à l'étranger, ce qui a compensé dans une large mesure les dépenses accrues occasionnées dans

Bereiche getätigt wurden: Gute Dienste (Begleichung der Organisationsmehrkosten des Reagan-Gorbatschow-Treffens), friedenserhaltende Maßnahmen (Revision des der UNTSO bereitgestellten Flugzeugs und Charterung eines Flugzeugs für eine Aufklärungsmission der UNO im Hinblick auf eine Konfliktbeilegung in der westlichen Sahara), Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) zur Finanzierung dreier Erweiterungsbauten der internationalen Fernmeldeunion (UIT).

**217.4** Trotz den Mehrausgaben, welche die Vorbereitungen für die Teilnahme der Schweiz an der Spezialausstellung 1988 in Brisbane (Australien) mit sich brachten, sind die Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** insgesamt leicht zurückgegangen (—2,4% bzw. —1 Mio). Weniger ausgegeben wurde namentlich für die 1983 im Rahmen des Konjunkturbelebungsprogramms beschlossenen Maßnahmen zur Förderung der schweizerischen Präsenz auf den Exportmärkten sowie für gewisse Beiträge an internationale Organisationen, die durch die Dollarabwertung gleich geblieben oder gesunken sind.

les domaines des bons offices (règlement du solde des dépenses d'organisation de la rencontre Reagan-Gorbatchev), des opérations de maintien de la paix (dépenses additionnelles afférentes à la révision de l'avion mis à disposition de l'ONUST et à l'affrètement d'un avion pour une mission de reconnaissance de l'ONU en vue de règlement du conflit du Sahara occidental), ainsi que des prêts accordés à la FIPOI pour le financement de la construction de trois nouveaux bâtiments pour l'UIT.

**217.4** En dépit des dépenses accrues qu'ont engendrées les travaux préparatoires en vue de la participation de notre pays à l'Exposition universelle spécialisée qui aura lieu à Brisbane (Australie) en 1988, les dépenses pour les **relations économiques** sont en léger recul (—2,4% ou —1 million). Cela provient notamment des économies faites au titre des mesures adoptées dans le cadre du programme de relance 1983 et visant à promouvoir la présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, ainsi que de la stabilisation, voire de la réduction de certaines contributions à des organisations internationales, dues à la dépréciation du dollar.

218 Finanzausgaben

218 Dépenses du service financier

|                                             | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |      | Differenz zu<br>Differéncé par rapport au<br>V.1987 B<br>Mio. Fr. | R 1986 C<br>%                             |  |
|---------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--|
| Millionen Franken — millions                |                            |                               |      |                                                                   |                                           |  |
| Kapitalkosten . . . . .                     | 1 077                      | 1 050                         | — 40 | — 6,2                                                             | Frais financiers                          |  |
| — davon Passivzinsen . . . . .              | 1 065                      | 1 032                         | — 29 | — 5,8                                                             | — dont intérêts débiteurs                 |  |
| Kantonsanteile. . . . .                     | 1 950                      | 1 784                         | + 32 | — 6,9                                                             | Quotes-parts des cantons                  |  |
| Steuerabkommen mit dem<br>Ausland . . . . . | 38                         | 25                            | — 4  | — 44,7                                                            | Conventions fiscales avec<br>l'étranger   |  |
| Total Finanzausgaben. . . . .               | 3 065                      | 2 859                         | — 12 | — 7,1                                                             | Dépenses du service finan-<br>cier, total |  |
| Anteil an Gesamtausgaben . . . . .          | 13,2%                      |                               |      |                                                                   | Part dans l'ensemble des<br>dépenses      |  |

**218.1** Mit 2847 Millionen lagen die **Finanzausgaben** um 12 Millionen unter dem veranschlagten Betrag. Gegenüber dem Vorjahr nahmen sie um 218 Millionen (—7,1%) ab. Der Grund für diesen starken Rückgang liegt nicht nur bei den **Kantonsanteilen** (—134 Mio), die dem Zweijahresrhythmus der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer unterworfen sind (vgl. Ziff. 231.2 S. 41), sondern auch in der Verminderung der **Passivzinsen** (—62 Mio). Der Anteil der Finanzausgaben an den Gesamtausgaben sank auf 11,9 Prozent (13,2% im Jahre 1986).

**218.1** S'élevant à 2847 millions, les **dépenses du service financier** sont restées inférieures de 12 millions au montant budgété, et ont diminué de 218 millions (—7,1%) au regard de l'exercice précédent. Cette évolution est due non seulement au recul des **quotes-parts des cantons** (—134 millions), qui découle du rythme bisannuel de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé (cf. chiffre 231.2, p. 41), mais également à la diminution des **intérêts débiteurs** (—62 millions). La part des dépenses du service financier dans l'ensemble des dépenses a diminué pour s'établir à 11,9 pour cent (13,2 % en 1986).

**218.2** Die **Passivzinsen** gingen weiter zurück. Mit nunmehr 1003 Millionen lagen sie um 29 Millionen unter den Budgetwerten und um 5,8 Prozent unter dem Vorjahresergebnis. Sie setzten sich 1987 wie folgt zusammen:

**218.2** Inférieurs de 29 millions au montant budgété, les **intérêts débiteurs** ont continué de décroître pour s'inscrire à 1003 millions, soit 5,8 pour cent de moins qu'en 1986. Ils se répartissent comme suit:

|                                                                 | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C |        |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | Millionen Franken — million |                               | Mio Fr.                                                        | %      |                                                                                                   |
| <b>Total Zinsausgaben</b>                                       | <b>1 065</b>                | <b>1 032</b>                  | — 29                                                           | — 5,8  | <b>Charges d'intérêts, total</b>                                                                  |
| <b>Verzinsung der Schulden</b>                                  | <b>921</b>                  | <b>905</b>                    | — 31                                                           | — 5,1  | <b>Intérêts de la dette</b>                                                                       |
| — Öffentliche Anleihen                                          | 723                         | 697                           | — 13                                                           | — 5,4  | — Emprunts publics                                                                                |
| — Büchschulden                                                  | 17                          | 21                            | — 4                                                            | —      | — Dettes en compte                                                                                |
| — Schatzanweisungen                                             | 24                          | 31                            | — 13                                                           | — 25,0 | — Bons du trésor                                                                                  |
| — Geldmarkt-Büchforderungen<br>und Geldmarktkredite             | 36                          | 37                            | — 4                                                            | — 8,3  | — Créances comptables et<br>crédits à court terme                                                 |
| — Kreditoren                                                    | 121                         | 119                           | + 3                                                            | + 0,8  | — Créanciers                                                                                      |
| <b>Zinsvergütungen an Bundes-<br/>betriebe und Spezialfonds</b> | <b>144</b>                  | <b>127</b>                    | + 2                                                            | — 10,4 | <b>Bonifications d'intérêts aux<br/>entreprises de la Confédération<br/>et aux fonds spéciaux</b> |
| — PTT-Betriebe                                                  | 140                         | 122                           | + 3                                                            | — 10,7 | — Entreprise des PTT                                                                              |
| — Spezialfonds und Depôts                                       | 4                           | 5                             | — 1                                                            | —      | — Fonds spéciaux et dépôts                                                                        |

Der Anteil der Passivzinsen an den Gesamtausgaben ist im letzten Jahr auf 4,2 Prozent gefallen. Anfangs der achtziger Jahre lag er bei nahezu 6 Prozent. Schuldentrückzahlungen in den Jahren 1986 und 1987 im Umfange von rund zwei Milliarden und vorteilhaftere Zinssätze haben diese deutliche Verbesserung ermöglicht. Ein wesentlicher Teil der Anleihen sowie kurzfristige Schulden konnten zu günstigeren Bedingungen erneuert werden, was sich entsprechend positiv auf den **Selbstkostensatz** der Bundesschuld auswirkte. Zudem waren die Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe als Folge tieferer Zinssätze und Umschichtungen im kurzfristigen Bereich rückläufig. Verschiedene Festgeldanlagen wurden nicht mehr wie geplant im Rechnungsjahr, sondern anfangs 1988 fällig. Gemessen an den gesamten Verpflichtungen konnte der Selbstkostensatz von 4,46 Prozent auf den seit 1970 niedrigsten Satz von 4,36 Prozent gesenkt werden.

**218.3** Die **Nettozinslast** ergibt sich aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Darlehenszinsszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Infrastrukturleistung an die SBB selbst aufzubringen hat). Die Nettozinslast — ein wichtiger Indiz für die Bewegungsfreiheit im finanzpolitischen Bereich — verringerte sich gegenüber 1986 dank tieferen Passivzinsen und erhöhtem Kapitalertrag um 108 Millionen und kommt auf 578 Millionen zu stehen. Sie sinkt somit auf 2,3 Prozent der Gesamteinnahmen — den niedrigsten Wert seit 1974.

La part des intérêts débiteur s'élève à 4,2 pour cent des dépenses totales, alors qu'au début des années quatre-vingt, elle atteignait encore près de 6 pour cent. Cette nette amélioration s'explique par la diminution d'environ deux milliards du volume de la dette en 1986 et 1987 et par des taux d'intérêts plus favorables. Une partie substantielle des emprunts ainsi que la dette à court terme ont pu être renouvelées à des conditions plus avantageuses, ce qui a permis de réduire le **coût moyen de la dette**. Les bonifications d'intérêts à l'Entreprise des PTT ont en outre diminué grâce à une baisse des taux d'intérêt et à des remaniements dans le domaine du court terme. Divers placements à terme étaient échus au début de 1988 et non pas pendant l'exercice écoulé comme prévu. Calculé en fonction de l'ensemble des engagements, le coût moyen de la dette publique a été ramené de 4,46 à 4,36 pour cent, taux le plus bas enregistré depuis 1970.

**218.3** La **charge nette des intérêts** résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les intérêts des prêts versés par les CFF, que la Confédération prend à sa charge par le biais des prestations aux coûts d'infrastructure des CFF). Grâce à un recul des intérêts débiteurs et à une augmentation du produit du capital, la charge nette d'intérêts — indicateur important pour l'appréciation des finances fédérales — a diminué de 108 millions par rapport à 1986 pour s'établir à 578 millions. Elle descend ainsi à 2,3 pour cent des recettes totales de la Confédération, soit au niveau le plus bas enregistré depuis 1974.

|                             | Rechnung<br>Compte<br>1986 |            |
|-----------------------------|----------------------------|------------|
|                             | Millionen Franken          |            |
| Passivzinsen                |                            | 1 065      |
| Kapitalertrag               | 442                        |            |
| abzüglich Zinszahlungen SBB | — 61                       | 381        |
| <b>Nettozinslast</b>        |                            | <b>684</b> |

Intérêts débiteurs  
Rendement du capital  
moins les paiements d'intérêts des CFF  
Charge nette d'intérêts

**218.4** Die **Kantonsanteile** an den Bundeseinnahmen beliefen sich auf 1816 Millionen und lagen damit um 32 Millionen über dem budgetierten Betrag, jedoch klar unter jenem des Vorjahres (—134 Mio). Der Rückgang der Kantonsanteile am Bruttoertrag der Verrechnungssteuer ist auf die Rückerstattungsmethode zurückzuführen, die in der Regel eine Verminderung dieser Fiskaleinnahmen in ungeraden Jahren mit sich bringt (vgl. Ziff. 233.1 S. 47). Die Kantone haben 1987 folgende Einnahmenanteile erhalten:

**218.4** Les **quotes-parts des cantons** aux recettes de la Confédération ont atteint 1816 millions, soit 32 millions de plus que budgété. Ce montant est toutefois nettement inférieur à celui de l'exercice précédent (—134 millions). Le recul des quotes-parts des cantons au produit brut de l'impôt anticipé s'explique par le mode de remboursement, qui a généralement pour effet de réduire ces recettes fiscales au cours des années impaires (cf. chiffre 233.1, p. 47). Les cantons ont reçu les quotes-parts ci-après en 1987:

|                      |       | Rechnung<br>Compte<br>1986 |   |                                       |
|----------------------|-------|----------------------------|---|---------------------------------------|
|                      |       | Millionen Franken          | — | millions                              |
| Direkte Bundessteuer | ..... | 1 674                      |   | Impôt fédéral direct                  |
| Verrechnungssteuer   | ..... | 252                        |   | Impôt anticipé                        |
| Militärpflichtersatz | ..... | 24                         |   | Taxe d'exemption du service militaire |

## 219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den elf übrigen Aufgabengebieten im Vergleich zur Rechnung 1986 oder zum Voranschlag 1987 grössere Veränderungen ergeben, gehen wir im folgenden kurz auf die wichtigsten Ursachen ein.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** blieben um 29 Millionen oder 3,9 Prozent hinter dem Voranschlag zurück. Der Minderbedarf ist vor allem auf das günstigere Rechnungsergebnis der Eidg. Versicherungskasse (geringerer Ausgabenüberschuß) zurückzuführen. Ferner wurden die bewilligten Kredite für EDV und Büromatik zum Teil nicht voll beansprucht.

Bei der **Rechtspflege** blieb ein Kreditrest von 7 Millionen (3,5%), doch lagen die Ausgaben immer noch um 19 Millionen oder 10,9 Prozent über dem Vorjahresstand. Zusätzliche Mittel mußten namentlich für den Straf- und Massnahmenvollzug (+10 Mio) und die Grundbuchvermessung (+3 Mio) aufgewendet werden.

Die Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** nahmen gegenüber dem Vorjahr um 37 Millionen oder 23,4 Prozent zu. Höhere Aufwendungen für die Denkmalpflege (+15 Mio, Abtragung pender Gesuche), den Natur- und Heimatschutz (+14 Mio), die Stiftung pro Helvetia (+2 Mio) und die Förderung von Jugend und Sport (+2 Mio) sind zur Hauptsache für die Ausgabensteigerung verantwortlich. Die Mehrausgaben im Natur- und Heimatschutz wurden zum größten Teil über zweckgebundene Treibstoffzolleinnahmen finanziert (vgl. Ziff. 214.1).

Der ausgewiesene Mehrbedarf im **Gesundheitswesen** (+4 Mio oder 9,5% gegenüber dem Voranschlag) ist vor allem auf den über Nachtragskredite finanzierten verstärkten Mitteleinsatz für die AIDS-Bekämpfung zurückzuführen.

Der Anstieg der Aufwendungen für den **Umweltschutz** (+32 Mio) war vorab die Folge des höheren Mittelbedarfs für Gewässerschutzanlagen, die rund 85 Prozent der Ausgaben in diesem Aufgabengebiet beanspruchten. Zusätzliche Ausgaben für den Umweltschutz im weiteren Sinne sind insbesondere unter den Gruppen Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen und Gewässerkorrekturen, Natur- und Heimatschutz, öffentlicher Verkehr sowie Forschung enthalten.

Die Ausgaben für die **Forstwirtschaft** sowie für die **Lawinenverbauungen und Gewässerkorrekturen** blieben um 25 Millionen oder 12,5 Prozent hinter dem Voranschlag zurück. Der Minderbedarf ist insbesondere auf

- die verzögerte Abwicklung laufender Wasserbauprojekte infolge von Sofortmaßnahmen im Zusammenhang mit den Unwetterschäden 1987 sowie
- geringere Beitragsleistungen an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden

## 219 Autres groupes de tâches

Nous résumons ci-après les principales causes des fortes variations que les onze autres groupes de tâches accusent par rapport au compte de 1986 et au budget de 1987.

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** sont restées inférieures de 29 millions ou 3,9 pour cent au montant budgété. L'économie provient surtout du meilleur résultat du compte de la Caisse fédérale d'assurance, qui présente un excédent de dépenses plus faible. Les crédits autorisés pour l'informatique et la bureautique n'ont en outre pas été épuisés.

On enregistre par ailleurs un solde de crédits de 7 millions (3,5%) au titre de la **justice**, bien que les dépenses y afférentes demeurent supérieures de 19 millions ou 10,9 pour cent à celles de l'année précédente. Des ressources supplémentaires ont notamment été consacrées à l'exécution des peines et mesures (+10 millions) et aux mensurations cadastrales (+3 millions).

Les dépenses pour la **culture, les loisirs et les sports** ont augmenté de 37 millions ou 23,4 pour cent par rapport à l'année précédente. Ce montant se répartit essentiellement entre la conservation des monuments historiques (+15 millions, traitement de requêtes en suspens), la protection de la nature et du paysage (+14 millions), la Fondation Pro Helvetia (+2 millions) et l'encouragement de Jeunesse et Sport (+2 millions). Les dépenses supplémentaires pour la protection de la nature et du paysage ont en majeure partie été financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (cf. chiffre 214.1).

Les 4 millions de plus (+9,5% par rapport au budget) consacrés à la **santé** proviennent surtout des fonds accrus investis dans la lutte contre le SIDA et financés par des crédits supplémentaires.

L'accroissement des dépenses relatives à la **protection de l'environnement** (+32 millions) s'explique principalement par un besoin plus élevé de crédits pour les installations de protection des eaux, qui ont absorbé environ 85 pour cent des fonds réservés à ce groupe de tâches. D'autres dépenses pour la protection de l'environnement au sens large du terme figurent notamment sous les groupes sylviculture, ouvrages paravalanches et corrections de cours d'eau, protection de la nature et du paysage, transports publics et recherche.

Les dépenses pour la **sylviculture** ainsi que les **ouvrages paravalanches et les corrections de cours d'eau** sont restées inférieures de 25 millions ou 12,5 pour cent au montant budgété. Cette économie est notamment attribuable

- aux retards survenus dans le déroulement de projets courants d'ouvrages hydrauliques à la suite des mesures urgentes prises en relation avec les dommages causés par les intempéries en 1987 et
- aux subventions moins importantes versées au titre des mesures extraordinaires visant à prévenir les dégâts aux forêts.

zurückzuführen. Die Aufwendungen in diesem Bereich werden teilweise aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen finanziert. Für Einzelheiten sei auf Ziffer 214.1 und auf die Begründungen zu den Rubriken 806.442.01 und 806.442.02 (Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen, Straßenverkehr bzw. Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten) verwiesen.

Über 90 Prozent der Ausgaben im Bereich **Industrie, Gewerbe, Handel** (271 Mio) entfielen auf die in Form von Darlehen gewährten Bundesvorschüsse an die Exportrisikogarantie (235 Mio) und auf den Beitrag an die Schweizerische Verkehrszentrale (21 Mio). Der Bundesvorschuß an die ERG blieb mit 235 Millionen zwar im Rahmen des Voranschlages, lag aber deutlich über den Betreffnissen der beiden Vorjahre (195 bzw. 150 Mio), was vor allem auf die starke Zunahme der Transfer- und Konsolidierungsschäden zurückzuführen ist.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Aufgabengliederung der Ausgaben in die **zehn Hauptsachgruppen** (Ausgabenarten) sowie die Budgetabweichungen und die Veränderungen zum Vorjahr:

|                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1986             | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B      R 1986 C<br>Mio Fr.      % |              |                                                       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|
|                                                              | Millionen Franken — millions de francs |                               |                            |                                                                                       |              |                                                       |
| <b>Ausgaben</b> . . . . .                                    | <b>23 176</b>                          | <b>24 225</b>                 | <b>23 797</b>              | <b>- 379</b>                                                                          | <b>+ 2,9</b> | <b>Dépenses</b>                                       |
| Verzinsung. . . . .                                          | 1 065                                  | 1 032                         | 1 065                      | - 29                                                                                  | + 5,8        | Intérêts                                              |
| Behörden und Personal. . . . .                               | 2 566                                  | 2 625                         | 2 582                      | - 42                                                                                  | + 0,7        | Autorités et personnel                                |
| Allgemeine Ausgaben. . . . .                                 | 2 069                                  | 2 378                         | 2 219                      | - 150                                                                                 | + 7,7        | Dépenses générales                                    |
| Kantonsanteile . . . . .                                     | 1 950                                  | 1 784                         | 1 931                      | + 32                                                                                  | - 6,9        | Quotes-parts des cantons                              |
| Bundeseigene Sozialwerke . . . . .                           | 3 986                                  | 4 149                         | 4 005                      | + 81                                                                                  | + 6,1        | Œuvres sociales de la Confédération                   |
| Bundesbeiträge. . . . .                                      | 6 428                                  | 6 872                         | 6 318                      | - 110                                                                                 | + 5,2        | Subventions fédérales                                 |
| Internationale Hilfsmaßnahmen<br>und Institutionen . . . . . | 927                                    | 1 038                         | 1 003                      | - 34                                                                                  | + 8,3        | Mesures d'entraide et institutions<br>internationales |
| Grundstücke und Fahrnis. . . . .                             | 2 704                                  | 2 671                         | 2 653                      | - 58                                                                                  | - 3,4        | Immeubles et mobilier                                 |
| Gemeinschaftswerke . . . . .                                 | 1 074                                  | 1 114                         | 1 053                      | - 21                                                                                  | + 1,8        | Entreprises exécutées en<br>communauté                |
| Darlehen und Warengeschäfte . . . . .                        | 407                                    | 562                           | 514                        | - 48                                                                                  | + 26,3       | Prêts et marchandises                                 |

222 Personal

**222.1** Die Ausgaben für die Besoldung des Etatpersonals (inkl. Zulagen und Vergütungen) betrugen 2385 Millionen beziehungsweise 10 Prozent der Gesamtausgaben. Darin **nicht** enthalten sind die Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO, die Eidg. Versicherungskasse, die Arbeitslosenversicherung sowie die Prämien für die obligatorische Unfallversicherung. Die Auslagen für die **Hilfskräfte** sind in den allgemeinen Ausgaben (Ziff. 223, S. 38 enthalten). Eine vollständige Übersicht über den **gesamten Personalaufwand inkl. Hilfskräfte** findet sich in der Ziffer 222.3.

Die Personalbezüge wurden während des ganzen Jahres auf einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 108,9 Punkten (1982 = 100) ausgerichtet. Dieser Indexstand lag bereits den Bezügen von 1986 zugrunde; mit anderen Worten hat die bescheidene Teuerung im Jahr 1986 eine teuerungsbedingte Anpassung der Bezüge für 1987 erübrigt. Die Zunahme der Bezüge um 14 Millionen gegenüber der Rechnung 1986 ist vorab eine Folge der strukturellen Veränderun-

Les dépenses de ce secteur sont en partie financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 214.1 et aux exposés des motifs qui se trouvent en regard des articles 806.442.01 et 806.442.02 (mesures de protection de l'environnement et du paysage, circulation routière et protection des autres routes contre les éléments naturels).

Plus de 90 pour cent des dépenses pour **l'industrie, l'artisanat et le commerce**, soit 271 millions, concernent les avances accordées sous forme de prêts à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE: 235 millions) et la contribution à l'Office national suisse du tourisme (21 millions). Ces avances sont certes demeurées dans les limites du budget, mais elles ont nettement dépassé celles des deux années précédentes (resp. 195 et 150 millions) en raison surtout de la forte augmentation des dommages liés au transfert de fonds et à la consolidation de dettes.

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget et à l'exercice précédent:

222 Personnel

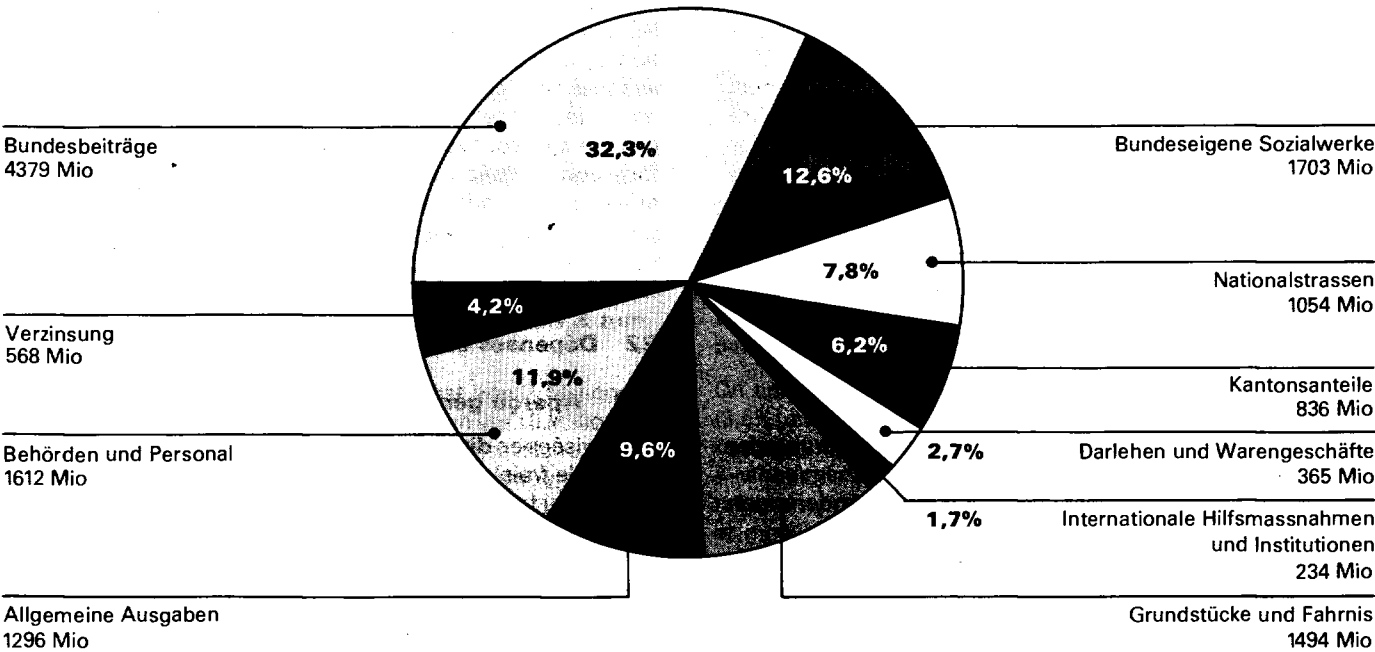
**222.1** Les traitements du personnel permanent (allocations et indemnités comprises) ont coûté 2385 millions ou 10 pour cent des dépenses totales. Ce montant ne comprend **pas** les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG, à la Caisse fédérale d'assurance, à l'assurance-chômage, ni les primes de l'assurance obligatoire contre les accidents. Les dépenses pour les **auxiliaires** sont contenues dans les dépenses générales (chiffre 223, p. 38). Le tableau sous chiffre 222.3 indique **l'ensemble des dépenses du personnel, auxiliaires compris**.

La rétribution du personnel correspondait à un niveau de l'indice suisse des prix à la consommation de 108,9 points (1982 = 100) durant toute l'année, lequel a également servi à fixer la rétribution en 1986. En d'autres termes, le faible renchérissement enregistré cette année-là a rendu superflue une adaptation des traitements en 1987. L'augmentation de la rétribution de 14 millions par rapport au compte de 1986 provient au premier chef d'adaptations structurelles dans la composition du

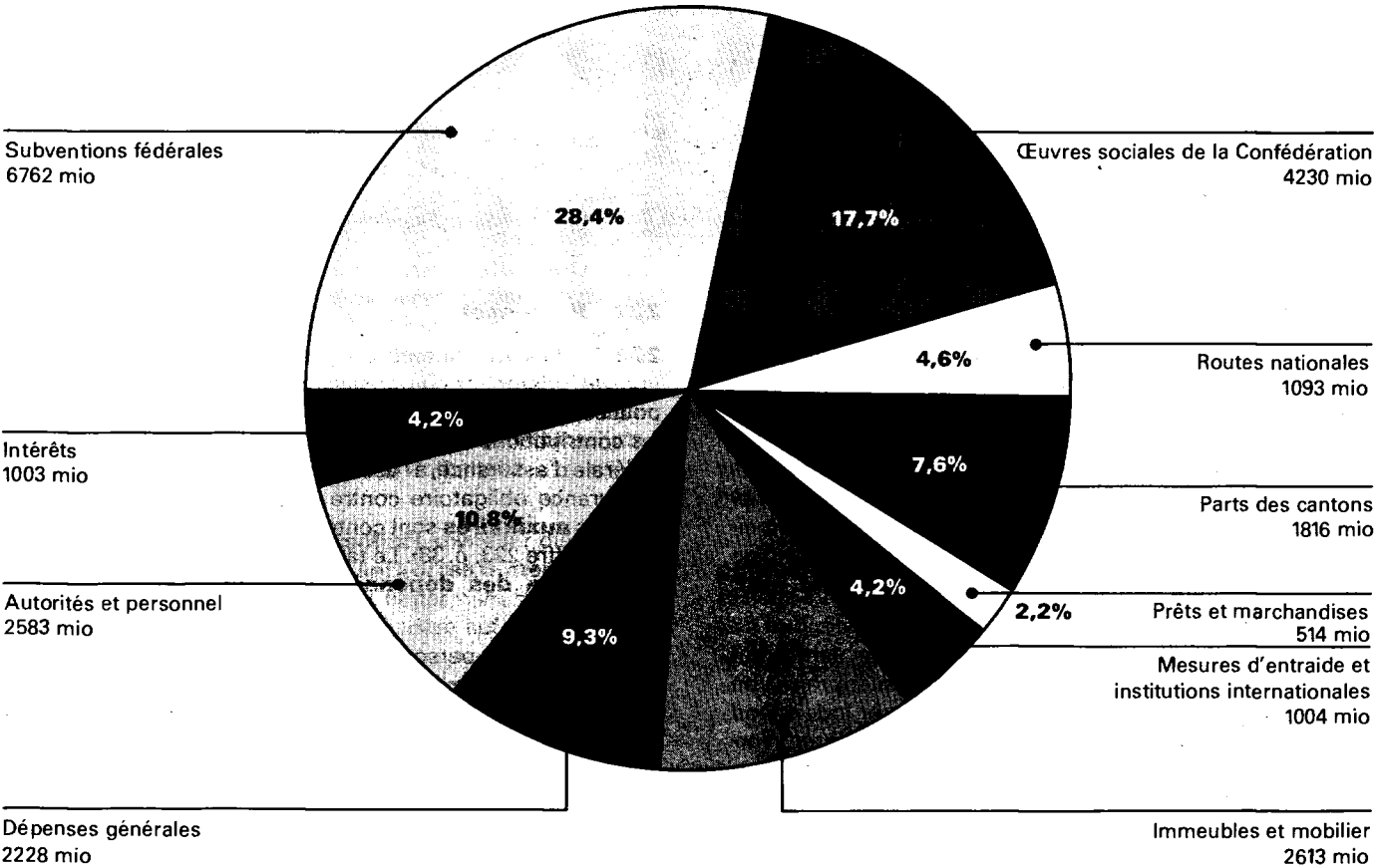
**Ausgaben nach Sachgruppen**  
**Dépenses suivant les groupes spécifiques**

% der Gesamtausgaben  
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



1987: 23846 mio



gen bei der Zusammensetzung des Personals und der Zunahme des durchschnittlichen Personalbestandes um 0,9 Prozent.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** setzten sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

|                                                           | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B                      R 1986 C |       |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                           | Millionen Franken          | — millions                    |  | Mio Fr.                                                                             | %     |                                                                    |
| <b>Total</b> .....                                        | <b>2 371</b>               | <b>2 415</b>                  |  | — 30                                                                                | + 0,6 | <b>Total</b>                                                       |
| Besoldungen, Gehälter .....                               | 2 145                      | 2 180                         |  | — 13                                                                                | + 1,0 | Traitements et salaires                                            |
| Zulagen und Vergütungen .....                             | 226                        | 235                           |  | — 17                                                                                | — 3,5 | Allocations et indemnités                                          |
| <b>Personalbestand</b> (einschließlich<br>Eldg. Gerichte) | <b>33 591</b>              | <b>34 190</b>                 |  | — 297                                                                               | + 0,9 | <b>Effectif du personnel</b> (y compris<br>les tribunaux fédéraux) |

Die **Ausgaben für Hilfskräfte** betrugen 87 Millionen (1986: 73 Millionen). Die Ausgaben für Lehrbeauftragte, Gastdozenten und Hilfsassistenten der beiden Hochschulen wurden erstmals in der Rubrik «Hilfskräfte» erfaßt, was zu entsprechend höheren Auszahlungen führte.

**222.2 Der durchschnittliche Personalbestand** der allgemeinen Bundesverwaltung (einschließlich Gerichte) nahm im Berichtsjahr um 302 auf 33893 Arbeitskräfte zu. Im Jahresdurchschnitt lag er um 297 Stellen unter dem bewilligten Stand. Ursache dafür sind Verzögerungen bei der Besetzung von neu bewilligten Stellen sowie die Tatsache, daß zwischen Austritt von Mitarbeitern und Wiederbesetzung freigewordener Stellen infolge zunehmender Austrocknung des Arbeitsmarktes einige Zeit verstreicht. Die Zunahme gegenüber 1986 war durch Anstellungen auf neu bewilligten Stellen im Schulratsbereich, beim Zoll und den Eidg. Gerichten bedingt. Ferner wurden im Asylbereich Hilfskräftestellen in Etatstellen umgewandelt.

Gestützt auf das vom Bundesrat am 16. Juni 1986 verabschiedete **Stellenbewirtschaftungssystem** wurden 66 Stellen im Rahmen von Prioritätsentscheiden über die Departementsgrenzen weg verschoben. Ferner wurden 1987 insgesamt 34 Stellen zusammen mit den von diesen Stelleninhabern wahrgenommenen Aufgaben andern Departementen zugeteilt. Damit konnten insbesondere die schlimmsten Engpässe im Umweltschutz und in der Informatik beseitigt werden.

Die folgende Übersicht zeigt die **Entwicklung des Personalbestandes**, mit Veränderungen in Prozenten gegenüber dem Vorjahr:

personnel et d'un accroissement de l'effectif moyen du personnel de 0,9 pour cent.

Les **dépenses pour le personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se répartissent comme suit:

Les **dépenses pour les auxiliaires** ont atteint 87 millions (73 millions en 1986). Celles des chargés de cours, des professeurs universitaires invités et des assistants auxiliaires des deux écoles polytechniques figurent pour la première fois sous l'article «auxiliaires», ce qui a entraîné des paiements d'autant plus élevés.

**222.2 L'effectif moyen du personnel** de l'administration générale de la Confédération (tribunaux compris) a augmenté de 302 agents pour s'établir à 33893 personnes. En moyenne annuelle, il était inférieur de 297 postes à l'effectif autorisé. Cela s'explique par les retards survenus dans l'occupation de nouveaux postes autorisés et par le laps de temps qui s'écoule entre le départ d'un collaborateur et la réoccupation de son poste en raison de l'assèchement croissant du marché du travail. L'augmentation par rapport à 1986 est due à l'engagement de personnes à des postes nouvellement autorisés au Conseil des écoles polytechniques, aux douanes et aux tribunaux fédéraux. Des postes d'auxiliaires ont en outre été transformés en postes permanents dans le domaine du droit d'asile.

Sur la base du **système de gestion des emplois** que nous avons approuvé le 16 juin 1986, 66 postes au total ont été transférés d'un département à l'autre dans le cadre de décisions prioritaires; 34 postes ont en outre été attribués en 1987 à d'autres départements, conjointement avec les tâches que les titulaires assumaient. Cela a notamment permis d'éliminer les principales impasses dans les secteurs de la protection de l'environnement ainsi que de l'informatique.

Le tableau ci-après montre **l'évolution des effectifs de personnel** avec les variations en pour-cent par rapport à l'année précédente:

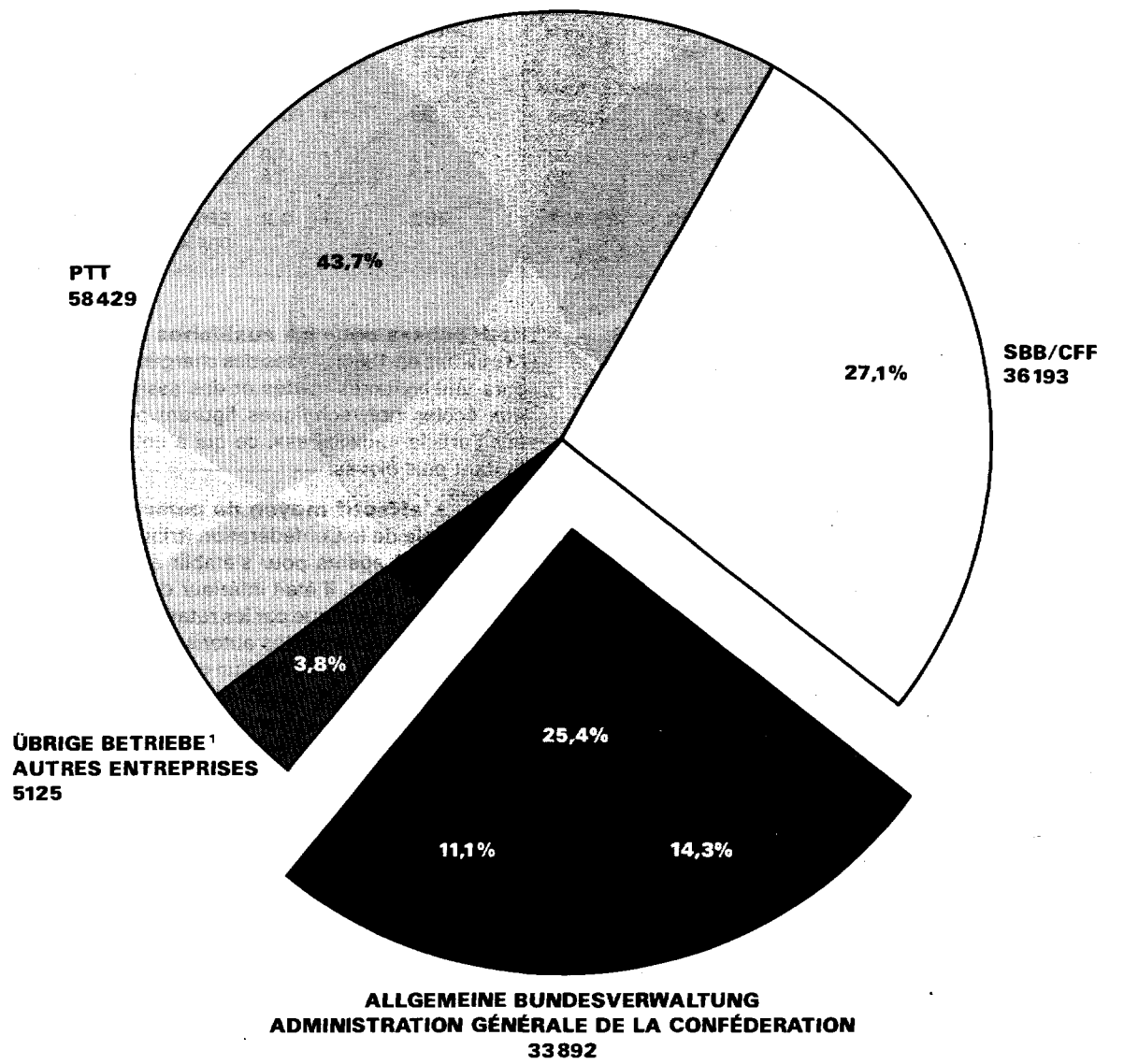
| Jahr<br>Année | Verwaltungsdienste<br>der Departemente<br>Services administratifs<br>des départements |       | ETH<br>EPF                   |       | Anstalten und Betriebe<br>Entreprises et établissements   |       |                                                              |       | Totalbestand<br>Effectif total |       | Jahr<br>Année |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------|-------|---------------|
|               |                                                                                       |       |                              |       | der zivilen<br>Departemente<br>des départements<br>civils |       | des Militärdeparte-<br>menten<br>du Département<br>militaire |       |                                |       |               |
|               | Anzahl<br>Nombre<br>d'agents                                                          | %     | Anzahl<br>Nombre<br>d'agents | %     | Anzahl<br>Nombre<br>d'agents                              | %     | Anzahl<br>Nombre<br>d'agents                                 | %     | Anzahl<br>Nombre<br>d'agents   | %     |               |
| 1974          | 8 931                                                                                 |       | 4 832                        |       | 5 043                                                     |       | 13 658                                                       |       | 32 464                         |       | 1974          |
| 1975          | 9 020                                                                                 | + 1,0 | 4 814                        | — 0,4 | 5 009                                                     | — 0,7 | 13 512                                                       | — 1,1 | 32 355                         | — 0,3 | 1975          |
| 1980          | 9 330                                                                                 |       | 4 816                        |       | 4 960                                                     |       | 13 530                                                       |       | 32 636                         |       | 1980          |
| 1984          | 9 958                                                                                 | — 0,5 | 5 015                        | + 0,3 | 5 415                                                     | + 8,2 | 13 091                                                       | — 3,1 | 33 479                         | — 0,1 | 1984          |
| 1985          | 9 881                                                                                 | — 0,8 | 5 016                        | —     | 5 448                                                     | + 0,6 | 13 196                                                       | + 0,8 | 33 541                         | + 0,2 | 1985          |
| 1986          | 9 976                                                                                 | + 1,0 | 5 043                        | + 0,5 | 5 473                                                     | + 0,5 | 13 099                                                       | — 0,7 | 33 591                         | + 0,1 | 1986          |
| 1987          | 10 052                                                                                | + 0,8 | 5 230                        | + 3,7 | 5 500                                                     | + 0,5 | 13 110                                                       | + 0,1 | 33 893                         | + 0,9 | 1987          |

Siehe auch Tabellen auf den S. 162 ff.

Voir également les tableaux des pages 162 ss.

**Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe**  
**Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises**

1987: 133 639



|                                       |       |      |                                                                                                           |       |      |
|---------------------------------------|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|
| <b>EMD/DMF</b><br><b>14 753 11,1%</b> |       |      | <b>Zivile Departemente und Gerichte</b><br><b>Départements civils et tribunaux</b><br><b>19 139 14,3%</b> |       |      |
| — Verwaltung                          | 1 112 | 0,8% | — Zollkreise (Zollämter und Grenzwache)                                                                   | 4 388 | 3,3% |
| — Administration                      |       |      | — Arrondissements des douanes (bureaux de douane et surveillance de la frontière)                         |       |      |
| — Ausbildung                          | 2 287 | 1,7% | — Technische Hochschulen und Annex-<br>anstalten                                                          | 5 230 | 3,9% |
| — Unterhalt und Betrieb               | 9 703 | 7,3% | — Ecoles polytechniques et établissements<br>annexes                                                      |       |      |
| — Entretien et exploitation           |       |      | — Verwaltung und Gerichte sowie Übrige<br>Administration, tribunaux et divers                             | 9 521 | 7,1% |
| — Übrige militärische Tätigkeiten     | 1 651 | 1,3% |                                                                                                           |       |      |
| — Autres activités militaires         |       |      |                                                                                                           |       |      |

<sup>1</sup> Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung  
Fabriques d'armements, Régie des alcools

Der Bestand an **Hilfskräftestellen**, ausgedrückt in vollen Tagewerken, hat gegenüber 1986 im Jahresdurchschnitt um 9 Personen zugenommen. Der für 1987 bewilligte Hilfskräftebestand von 1876 Personen, zuzüglich 12 Stellen für die Eidg. Gerichte, wurde um 123 Einheiten unterschritten — dies als Folge der strengen Bewirtschaftungsmaßnahmen während des Voranschlagsvollzugs. Die Jahresdurchschnittsbestände entwickelten sich wie folgt:

| Jahr<br>Année | bewilligter Bestand<br>(inkl. Nachträge)<br>Effectif autorisé<br>(suppléments compris) | effektiver Bestand<br>im Jahresdurchschnitt<br>Effectif<br>annuel moyen |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1984 .....    | 1 827                                                                                  | 1 635                                                                   |
| 1985 .....    | 1 922                                                                                  | 1 754                                                                   |
| 1986 .....    | 1 926                                                                                  | 1 756                                                                   |
| 1987 .....    | 1 888                                                                                  | 1 765                                                                   |

Ende 1987 waren 1939 Hilfskräftestellen in der allgemeinen Bundesverwaltung besetzt.

**222.3** Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** beliefen sich auf 163 Millionen (Vorjahr: 161 Millionen). Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV und die SUVA sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). Einzelheiten ergeben sich aus der nachstehenden Übersicht.

Zusätzlich erbrachte der Bund 310 Millionen an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidg. Versicherungskasse (EVK)**. Dieser Betrag wird nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 64 und 172). Er setzt sich zusammen aus 126 Millionen für ordentliche Beiträge, 89 Millionen für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten aus früheren Jahren, 79 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals (Zinsgarantie) und 16 Millionen für übrige Leistungen.

1987 wurde dem Bundespersonal keine zusätzliche Teuerungszulage ausbezahlt. Entsprechend mußten weder der versicherte Verdienst noch die Renten der Teuerung angepaßt werden. Dies ist der Hauptgrund für die gegenüber dem Vorjahr um rund 160 Millionen tiefer ausgefallenen **Arbeitgeberleistungen**. Nach dem neuen Finanzierungssystem — seit dem 1. Januar 1986 in Kraft — ist die gesamte der durch die Anpassung der Renten an die Teuerung verursachten Deckungskapitalerhöhung im Jahr des Einbaus zu vergüten. Nach dem alten System konnte dieser Aufwand auf einen Zeitraum von 10 Jahren verteilt werden. Die entsprechende Annuität für die Tilgung des Einbaus der Teuerungszulagen aus früheren Jahren beläuft sich wie bereits erwähnt auf 89 Millionen. Wären die Verpflichtungen aus früher eingebauten Teuerungszulagen schon abgetragen gewesen, so hätten sich die gesamten Arbeitgeberleistungen für die Eidg. Versicherungskasse nur auf 221 Millionen oder 14 Prozent der versicherten Verdienste der allgemeinen Bundesverwaltung belaufen. Anstelle von 19,6 Prozent hätte die gesamte Personalfürsorge damit nur 15,7 Prozent der Besoldungen und Gehälter beansprucht.

Gesamthaft ergab sich 1987 für die allgemeine Bundesverwaltung der folgende **Personalaufwand**:

Exprimé en jours de travail complets, l'effectif des **auxiliaires** a augmenté de 9 personnes en moyenne annuelle par rapport à 1986. Il est cependant resté inférieur de 123 unités à l'effectif autorisé pour 1987 (1876 auxiliaires, plus 12 postes pour les tribunaux fédéraux) en raison de la gestion rigoureuse des emplois durant l'exécution du budget. Les effectifs annuels moyens ont évolué comme suit:

A fin 1987, 1939 postes d'auxiliaires étaient occupés dans l'administration générale de la Confédération.

**222.3** Inscrites au compte financier, les **dépenses pour la prévoyance en faveur du personnel** ont atteint 163 millions (161 millions l'année précédente). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA ainsi que les retraites des professeurs des EPF et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Le tableau ci-après donne de plus amples détails à ce sujet.

La Confédération supporte en outre 310 millions au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 64 et 172). Ce montant se compose de 126 millions de contributions ordinaires, 89 millions pour l'incorporation, dans les rentes, des allocations de renchérissement allouées les années précédentes, 79 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée (garantie d'intérêt) et 16 millions pour d'autres prestations.

Le personnel fédéral n'a bénéficié d'aucune allocation de renchérissement supplémentaire en 1987, de sorte qu'il n'a fallu adapter au renchérissement ni le gain assuré ni les rentes. C'est essentiellement la raison pour laquelle les **prestations de l'employeur** sont inférieures de quelque 160 millions à celles de l'année précédente. Selon le nouveau système de financement entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1986, la totalité de l'augmentation de la réserve mathématique occasionnée par cette adaptation doit être remboursée pendant l'année de l'incorporation. D'après l'ancien système, ces frais étaient répartis sur dix ans. Rappelons que les annuités pour l'amortissement de la somme correspondant aux allocations de renchérissement incorporées versées les années précédentes s'élèvent à 89 millions. Si les engagements provenant de cette incorporation avaient déjà été amortis, les prestations totales de l'employeur à la CFA se seraient montées à 221 millions ou 14 pour cent seulement des gains assurés de l'administration générale de la Confédération. Au lieu de 19,6 pour cent, l'ensemble de la prévoyance en faveur du personnel n'aurait dès lors absorbé que 15,7 pour cent des traitements et salaires.

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération se présentent comme suit en 1987:

### Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte

- Besoldungen, Gehälter
- Zulagen und Vergütungen

### Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge

- Beiträge an AHV/IV/EO/AIV
- Beiträge an EVK
- Beiträge an die SUVA
- Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen
- Minderungen auf Besoldungen und Gehälter<sup>1</sup>

### Gesamter Personalaufwand

<sup>1</sup> Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA.

### Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires

- Traitements et salaires
- Allocations et indemnités

### Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance

- Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
- Contributions à la CFA
- Contributions à la CNA
- Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
- Dépenses moindres sur les traitements et les salaires<sup>1</sup>

### Dépenses totales de personnel

<sup>1</sup> Indemnités journalières de l'assurance militaire, indemnités pour perte de gain et indemnités journalières de la CNA.

**222.4** Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S. 162
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S. 166
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S. 168
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S. 170
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S. 171
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S. 172
- Finanzrechnung des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S. 364 f.
- Bericht zur Rechnung der Eidg. Versicherungskasse, S. 612

Die Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

## 223 Allgemeine Ausgaben

Die Sachgruppe **Allgemeine Ausgaben** ist sehr verschiedenartig zusammengesetzt und nahm gegenüber der Rechnung 1986 um insgesamt rund 160 Millionen oder 7,7 Prozent zu. Diese im Vergleich zu den Gesamtausgaben überdurchschnittliche Zuwachsrate ist hauptsächlich auf folgende Ursachen zurückzuführen:

- Entschädigungen und Honorare (+31 Mio/+20,3%) wegen höheren EDV-Lizenzprogrammausgaben und vermehrten EDV-Dienstleistungsaufträgen sowie vermehrtem Einsatz von Hilfskräften und Sachverständigen;
- stark gestiegener Unterhalt von Bauten, Anlagen und Mobilien (+30 Mio/+9,0%);
- höhere Entschädigungen an Wehrmänner als Folge neuer Soldansätze und Ausdehnung der Anspruchsberechtigung auf Soldzulagen (+15 Mio/+18,6%);

**222.4** D'autres informations concernant le personnel et la CFA se trouvent sous les titres ci-après:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p. 162
- Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p. 166
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p. 168
- Traitements minimums et maximums, p. 170
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p. 171
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance (CFA), p. 172
- Compte financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p. 364 s
- Rapport sur le compte de la CFA, p. 612

Vos commissions des finances recevront avec une documentation séparée des informations complémentaires sur le domaine du personnel.

## 223 Dépenses générales

Les dépenses de ce groupe fort hétérogène ont augmenté d'environ 160 millions ou 7,7 pour cent au total par rapport à 1986. Ce taux d'accroissement supérieur à celui de l'ensemble des dépenses est principalement dû aux facteurs suivants:

- Paiement d'indemnités et d'honoraires (+31 millions/+20,3%) par suite de programmes informatiques additionnels produits sous licence et de nouveaux mandats de prestations informatiques ainsi que d'un recours accru à des auxiliaires et des experts;
- forte progression des dépenses pour l'entretien de bâtiments, d'installations et de mobilier (+30 millions/+9%);
- indemnités et allocations plus élevées aux militaires par suite d'un ajustement de la solde et extension du droit à la solde (+15 millions/+18,6%);

- höhere Verwaltungsauslagen (+14 Mio/+8,7%, starke Zunahme der PTT-Pauschale);
- stark angestiegene Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge (+13 Mio/+59%, zur Hauptsache Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken);
- Ausgabenüberschuß der EVK von 27 Millionen gegenüber einem Einnahmenüberschuß von 62 Millionen im Vorjahr (außerordentliche Einzahlungen der Betriebe im Jahre 1986 aus dem Einbau der Teuerungszulagen und Mehrausgaben im Rechnungsjahr als Folge höherer Durchschnittsrenten).

Fast alle Sachuntergruppen unterschritten indessen den Voranschlag 1987, der auf einigen Positionen ein beachtliches Wachstum vorgesehen hatte. Eine gewisse Rolle spielte dabei die tiefe Jahresteuern sowie Verzögerungen bei der Abwicklung von EDV-Projekten und externen Studienaufträgen infolge Personalengpässen. Gesamthaft blieben die allgemeinen Ausgaben um rund 150 Millionen oder 6 Prozent hinter dem Budget zurück. Ein erheblicher Minderbedarf von rund 60 Millionen gegenüber dem Voranschlag ergab sich bei der EVK, die einen **Ausgabenüberschuß** von 90 Millionen budgetiert hatte. Durch die nicht vorgesehene teilweise Berücksichtigung des Ortszuschlages im versicherten Verdienst und die Tilgung der PTT-Verpflichtung aus dem Einbau der Teuerungszulagen vergangener Jahre ergaben sich beträchtliche, nicht budgetierte Mehreinnahmen. Die **Betriebsausgaben** lagen um rund 38 Millionen unter dem Voranschlag, was hauptsächlich auf günstigere Einkaufspreise für Betriebsstoffe, auf geringere Beschaffungen von Heizöl und Verbrauchsmaterial sowie auf tiefere Kosten für Gütertransporte beim EMD zurückzuführen ist. Bei den **Verpflichtungen und vertraglichen Leistungen** wurde der Voranschlag um rund 17 Millionen unterschritten (weniger Bundesanleihen als geplant, damit geringere Emissionskosten, systembedingt geringerer Bundesanteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern in ungeraden Jahren). Nicht vollständig beansprucht wurden die budgetierten Kredite für **Entschädigungen und Honorare** (—16 Mio). Schließlich ergaben Verzögerungen beim **Unterhalt von Mobilien und Immobilien** einen Minderbedarf von rund 9 Millionen gegenüber dem Voranschlag.

## 224 Ausgaben für Informatik

**224.1** Untenstehende Tabelle enthält die **Aufwendungen für EDV und Büromatik** der allgemeinen Bundesverwaltung und des Schulrates. Mit eingeschlossen sind die aus den Sonderkrediten für Informatik finanzierten Beschaffungen von Arbeitsplatzstationen (BB über die finanziellen Mittel für die Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften vom 5.6.86, AS 1986 1714). Nicht berücksichtigt sind hingegen die aus diesen Krediten geleisteten Beitragszahlungen an die Hochschulen und Höheren Technischen Lehranstalten. Diese beliefen sich auf 11 Millionen und lagen um 8 Millionen unter dem Budget.

- dépenses d'administration plus élevées (+14 millions/+8,7%; forte augmentation du forfait postal);
- dépenses fortement accrues pour les mandats de recherche et d'étude (+13 millions/+59%, avant tout pour la recherche dans le domaine de l'énergie et l'encouragement de nouvelles techniques énergétiques);
- excédent de dépenses de 27 millions de la CFA, au lieu d'un excédent de recettes de 62 millions l'année précédente (versements extraordinaires des entreprises en 1986 par suite de l'incorporation des allocations de renchérissement et dépenses supplémentaires pendant l'exercice écoulé en raison de l'accroissement des rentes moyennes).

Presque tous les sous-groupes enregistrent cependant des dépenses inférieures au budget de 1987, qui prévoyait une croissance prononcée dans plusieurs rubriques. On le doit jusqu'à un certain point au faible renchérissement annuel ainsi qu'aux retards survenus dans le déroulement de projets informatiques et de mandats d'étude externes par suite de pénurie de main-d'œuvre. Les dépenses générales sont dans l'ensemble restées inférieures d'environ 150 millions ou 6 pour cent aux estimations. Quelque 60 millions de moins que budgété ont été requis pour la CFA, dont l'**excédent de dépenses** était évalué à 90 millions. La prise en compte partielle — non prévue initialement — de l'indemnité de résidence dans le gain assuré et l'amortissement de l'engagement des PTT provenant de l'incorporation des allocations de renchérissement des années précédentes se sont traduits par d'appréciables recettes supplémentaires non budgétées. Les **dépenses d'exploitation** sont demeurées inférieures d'environ 38 millions au montant budgété, en raison surtout d'achats plus avantageux de carburants, d'acquisitions moins importantes de mazout et de matériel de consommation ainsi que de frais moins élevés pour les transports de marchandises du DMF. Quelque 17 millions de moins que selon le budget ont par ailleurs été dépensés pour les **engagements et les prestations contractuelles** (nombre plus réduit d'emprunts fédéraux, d'où une diminution des frais d'émission; système actuel qui veut que la part de la Confédération à l'imputation forfaitaire des impôts étrangers prélevés à la source est plus faible durant les années impaires). Les crédits budgétés pour les **indemnités et honoraires** n'ont pas été entièrement utilisés (—16 millions). Enfin, près de 9 millions de moins que budgété ont été dépensés par suite de retards survenus dans **l'entretien des immeubles et du mobilier**.

## 224 Dépenses pour l'informatique

**224.1** Le tableau ci-après indique les **dépenses consacrées à l'informatique et à la bureautique** de l'administration générale de la Confédération et du Conseil des EPF. Elles comprennent l'acquisition de stations individuelles financées par les crédits spéciaux destinés à l'informatique (AF du 5 juin 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, RO 1986 1714), mais non les paiements aux hautes écoles et aux ETS effectués à la charge de ces crédits. Ces paiements ont atteint 11 millions, soit 8 millions de moins que budgété.

**224.2** Die Ausgaben für Informatik von 169 Millionen setzen sich wie folgt zusammen:

|                                          | Rechnung<br>Compte<br>1986  | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|                                          | Millionen Franken — million |                               |
| Kauf . . . . .                           | 87                          | 134                           |
| Miete . . . . .                          | 2                           | 5                             |
| Lizenzprogramme . . . . .                | 19                          | 24                            |
| EDV-Dienstleistungsaufträge . . . . .    | 9                           | 18                            |
| Wartung . . . . .                        | 27                          | 36                            |
| <b>Total Informatikausgaben. . . . .</b> | <b>144</b>                  | <b>217</b>                    |

**224.2** Les 169 millions dépensés pour l'informatique se répartissent comme suit:

|      | Différence par rapport au<br>V 1987 B<br>Mio Fr. |      | Différence zu<br>R 1986 C<br>% |  |                                             |
|------|--------------------------------------------------|------|--------------------------------|--|---------------------------------------------|
| — 29 | +                                                | 20,7 |                                |  | Achat                                       |
| — 3  | —                                                | —    |                                |  | Location                                    |
| — 1  | +                                                | 21,1 |                                |  | Programmes produits sous licence            |
| — 6  | +                                                | 33,3 |                                |  | Mandats de prestations informatiques        |
| — 9  | —                                                | —    |                                |  | Entretien                                   |
| — 48 | +                                                | 17,4 |                                |  | <b>Dépenses totales pour l'informatique</b> |

Die Ausgaben für Informatik stiegen gegenüber dem Vorjahr mit 25 Millionen oder 17,4 Prozent markant an. Dieser Zuwachs ist im wesentlichen auf die umfangreicheren Beschaffungen zurückzuführen. Im Bericht über die **Legislaturplanung** hat der Bundesrat dem Ausbau der Informatik zur Steigerung der Leistungsfähigkeit der Verwaltung Priorität eingeräumt und gleichzeitig ein Büroautomatisationskonzept sowie ein Informatikleitbild in Aussicht gestellt. Diese sollen die Koordination im EDV-Bereich sicherstellen. In Zukunft dürften namentlich die Ausbildungsbedürfnisse an Bedeutung gewinnen. Auch Folgekosten für Programme, Dienstleistungen und die Wartung werden zwangsläufig zunehmen.

Im Voranschlag wurden wesentlich mehr Mittel eingestellt. Die Budgetabweichung belief sich auf knapp 50 Millionen. Hauptsache sind geringere Beschaffungen, namentlich zu Lasten der Sonderkredite (—19 Mio). Die geplante Beschaffung des Hochleistungsrechners an der ETHZ verzögerte sich aus konzeptionellen und technischen Gründen. Kreditreste bei den Folgekosten waren die logische Folge. Der Zeitbedarf für Vorbereitung und Planung neuer Projekte wird oft unterschätzt. Namentlich im Informatikbereich mit seinem akuten **Mangel an qualifizierten Mitarbeitern** macht sich dies besonders deutlich bemerkbar. Auch kann die Aufnahmefähigkeit der Verwaltung für neue EDV-Projekte mit den vorhandenen beschränkt verfügbaren Mittel nicht sprunghaft ausgedehnt werden. Die Schaffung der räumlichen und technischen Voraussetzungen erfordert erfahrungsgemäß eine gewisse Zeit.

Les dépenses ayant trait à l'informatique ont augmenté fortement par rapport à l'année précédente (+25 millions ou 17,4%) en raison surtout des acquisitions importantes. Dans notre rapport sur la **planification financière** de la législature, nous avons accordé la priorité au développement de l'informatique afin d'accroître l'efficacité de l'administration et laissé entrevoir en même temps la création d'un plan concernant l'automatisation des bureaux ainsi que de lignes directrices en matière d'informatique. Les besoins de formation devraient notamment gagner en importance à l'avenir. Les coûts subséquents vont forcément aussi augmenter au titre des programmes, des prestations de service et de l'entretien.

Le budget prévoyait des crédits nettement plus élevés, l'écart se montant à près de 50 millions. Des économies ont essentiellement été faites sur le plan des acquisitions (—19 millions), avant tout aux dépens des crédits spéciaux. Pour des raisons techniques et de conception, l'acquisition prévue d'un ordinateur à haute performance pour l'EPFZ a été retardée. Il en est logiquement résulté des soldes de crédits au titre des frais subséquents. La préparation et l'étude de nouveaux projets prennent souvent plus de temps qu'admis initialement. Cela se ressent tout particulièrement dans le domaine de l'informatique, qui **manque cruellement de collaborateurs qualifiés**. Les moyens restreints dont dispose l'administration ne lui permettent d'ailleurs pas d'augmenter brusquement sa capacité d'absorption à l'égard de nouveaux projets informatiques. L'expérience montre en effet qu'il faut un certain temps pour créer les conditions techniques et l'espace nécessaire à la réception des équipements.

**23 Einnahmen**

**231 Überblick**

**231.1** Die folgende Zusammenstellung vermittelt einen Überblick über die Entwicklung der wichtigsten Einnahmenpositionen im abgelaufenen Rechnungsjahr. Sie wird ergänzt durch detaillierte Angaben im Tabellenteil Seite 118ff., Seite 132ff. und Seite 157.

**23 Recettes**

**231 Aperçu général**

**231.1** Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution des principaux articles de recettes durant l'exercice écoulé. Il est complété par diverses indications détaillées figurant dans les tables (p. 118ss, p. 132ss et p. 157).

|                                                             | Rechnung<br>Compte<br>1986             | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au |               |                                                          |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------|
|                                                             | Millionen Franken — millions de francs |                               |                            | V 1987 B<br>Mio Fr.                       | R 1986 C<br>% |                                                          |
| <b>Einkommens- und Vermögenssteuern</b>                     | <b>10 470</b>                          | <b>9 631</b>                  | <b>9 677</b>               | <b>+ 46</b>                               | <b>- 7,6</b>  | <b>Impôts sur le revenu et la fortune</b>                |
| Direkte Bundessteuer                                        | 5 581                                  | 5 200                         | 5 297                      | + 117                                     | - 4,7         | Impôt fédéral direct                                     |
| Verrechnungssteuer                                          | 2 542                                  | 2 000                         | 2 052                      | - 39                                      | - 22,9        | Impôt anticipé                                           |
| Stempelabgaben                                              | 2 228                                  | 2 300                         | 2 380                      | - 33                                      | + 1,8         | Droits de timbre                                         |
| Militärpflichtersatz                                        | 119                                    | 131                           | 130                        | + 1                                       | + 10,9        | Taxe d'exemption du service militaire                    |
| <b>Belastung des Verbrauchs</b>                             | <b>12 956</b>                          | <b>13 081</b>                 | <b>13 081</b>              | <b>+ 557</b>                              | <b>+ 5,3</b>  | <b>Prélèvements sur la consommation</b>                  |
| Warenumsatzsteuer                                           | 7 353                                  | 7 650                         | 7 650                      | + 262                                     | + 7,6         | Impôt sur le chiffre d'affaires                          |
| Tabaksteuer                                                 | 792                                    | 800                           | 800                        | + 41                                      | + 6,2         | Impôt sur le tabac                                       |
| Schwerverkehrsabgabe                                        | 116                                    | 112                           | 112                        | + 9                                       | + 4,3         | Redevance sur le trafic des poids lourds                 |
| Nationalstraßenabgabe                                       | 160                                    | 157                           | 157                        | + 9                                       | + 3,8         | Redevance pour l'utilisation des routes nationales       |
| Lenkungsabgaben                                             | 719                                    | 696                           | 696                        | + 70                                      | + 6,5         | Taxes d'orientation                                      |
| Einfuhrzölle                                                | 1 073                                  | 940                           | 952                        | + 112                                     | - 2,0         | Droits d'entrée                                          |
| Treibstoffzölle                                             | 1 156                                  | 1 130                         | 1 130                      | + 26                                      | -             | Droits sur les carburants                                |
| Zollzuschlag Treibstoffe                                    | 1 496                                  | 1 500                         | 1 500                      | + 30                                      | + 2,3         | Surtaxe sur les carburants                               |
| Übriges                                                     | 91                                     | 96                            | 96                         | - 2                                       | + 3,3         | Divers                                                   |
| <b>Vermögensertrag</b>                                      | <b>473</b>                             | <b>491</b>                    | <b>524</b>                 | <b>+ 33</b>                               | <b>+ 10,8</b> | <b>Produit de la fortune</b>                             |
| <b>Übrige Einnahmen</b> (inkl. Darlehen und Warengeschäfte) | <b>1 245</b>                           | <b>1 193</b>                  | <b>1 066</b>               | <b>- 130</b>                              | <b>- 14,6</b> | <b>Autres recettes</b> (y compris prêts et marchandises) |
| <b>Gesamteinnahmen</b>                                      | <b>25 144</b>                          | <b>24 396</b>                 | <b>24 902</b>              | <b>+ 506</b>                              | <b>- 1,0</b>  | <b>Recettes totales</b>                                  |

**231.2** Mit 24902 Millionen übertrafen die Gesamteinnahmen den Voranschlag um 506 Millionen oder um 2,1 Prozent. Die Abweichung hält sich somit in einem engen Rahmen. Sie ist im wesentlichen auf die Warenumsatzsteuer, die direkte Bundessteuer und die Einfuhrzölle zurückzuführen. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Einnahmen insgesamt um 242 Millionen oder ein Prozent ab.

Das Zurückfallen der Einnahmen unter das Vorjahresniveau ist in ungeraden Jahren die Regel und erklärt sich aus den **Besonderheiten unseres Steuersystems**. Die Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und Verrechnungssteuer bewirken, daß ungerade Jahre einnahmenschwach sind, während in geraden Jahren mit markanten Zunahmen gegenüber dem Vorjahr gerechnet werden kann. So haben beispielsweise die Einkommens- und Vermögenssteuern 1986 gegenüber dem Vorjahr um 22 Prozent zugenommen. Im abgelaufenen Rechnungsjahr verzeichneten sie jedoch eine Einbuße von fast 8 Prozent. Zum Teil gehen diese starken Ausschläge allerdings auch auf die Stempelabgaben zurück, die 1986 ungewöhnlich stark zugenommen haben, im vergangenen Jahr aber praktisch auf hohem Niveau stagnierten. Die Zunahme der Verbrauchssteuern gegenüber 1986 vermochte die rückläufige Entwicklung bei den direkten Steuern nicht aufzufangen. Die **Fiskaleinnahmen** nahmen demzufolge gegenüber dem Vorjahr um 111 Millionen oder ein halbes Prozent ab.

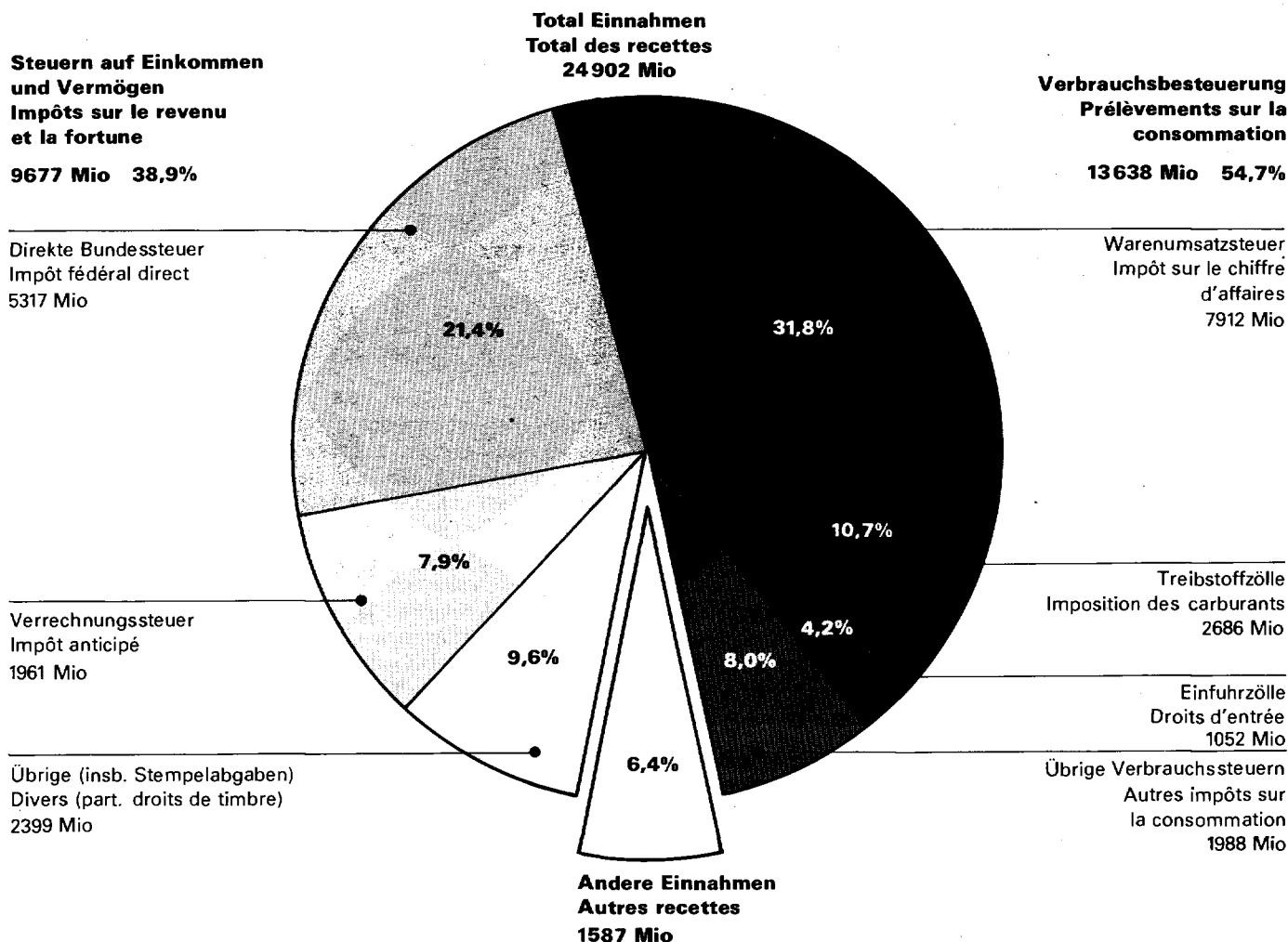
**231.3** Einigermaßen aussagekräftige Trends lassen sich nur über eine **Mehrjahresperiode** machen. Die Einkommens- und Vermögenssteuern verzeichneten in der abgelaufenen Legislaturperiode 1983 bis 1987 ein durchschnittliches Wachstum von 7,6 Prozent pro Jahr. Die Verbrauchssteuern nahmen durchschnittlich um 6,1 Prozent zu, ohne Verkehrsabgaben sogar nur um 5,5 Prozent. Das **Verhältnis zwischen Einkommens- und Verbrauchsbelastung** hat sich somit weiter in Richtung Einkommens- und Vermögenssteuer verschoben. Diese erreichen nun rund 40 Prozent, die Verbrauchssteuern 55 Prozent der Gesamteinnahmen. Allerdings

**231.2** Atteignant 24902 millions, les recettes totales sont supérieures de 506 millions ou 2,1 pour cent au montant budgété. L'écart se confine ainsi dans d'étroites limites. Il provient essentiellement de l'impôt sur le chiffre d'affaires, de l'impôt fédéral direct (IFD) et des droits d'entrée. Les recettes ont dans l'ensemble diminué de 242 millions ou d'un pour cent au regard de l'année précédente.

En raison des **particularités de notre système fiscal**, les recettes retombent régulièrement au-dessous du niveau de l'exercice précédent durant les années impaires. Le mode de taxation, d'encaissement et de décompte de l'IFD et de l'impôt anticipé a pour effet que le produit des recettes est faible pendant les années impaires, alors que l'on peut espérer une augmentation prononcée d'un exercice à l'autre au cours des années paires. Ainsi, le rendement des impôts sur le revenu et la fortune s'est accru de 22 pour cent en 1986 par rapport à l'année précédente, tandis qu'il a baissé de près de 8 pour cent l'an dernier. Ces fortes variations sont en partie également dues aux droits de timbre, qui avaient marqué une progression extraordinaire en 1986, alors qu'ils ont pratiquement stagné à un niveau élevé l'année passée. L'accroissement des impôts de consommation au regard de 1986 n'a pas réussi à compenser la diminution du produit des impôts directs, de sorte que les **recettes fiscales** ont régressé de 111 millions ou d'un demi-pour cent par rapport à l'année précédente.

**231.3** Pour être tant soit peu significative, la tendance doit être appréciée sur une **période de plusieurs années**. Les impôts sur le revenu et la fortune ont enregistré une croissance moyenne de 7,6 pour cent par an durant la législature 1983—1987. Quant aux prélèvements sur la consommation, ils ont crû de 6,1 pour cent en moyenne, voire de 5,5 pour cent seulement sans les redevances routières. Le **rapport entre les impôts sur le revenu et ceux qui grèvent la consommation** a donc continué de se modifier en faveur des impôts sur le revenu et la fortune, qui atteignent désormais près de 40 pour cent des recettes totales, alors que les

## Struktur der Bundeseinnahmen 1987 Composition des recettes fédérales en 1987



darf diese Entwicklung nicht überbewertet werden, ergibt sie sich doch zur Hauptsache aus dem Volumenzuwachs bei den Finanztransaktionen und den Eigenkapitalaufstockungen. Die Umsatzabgabe ist sodann keine echte Einkommenssteuer, sondern kann als Ersatz für eine bei uns nicht erhobene Steuer auf Finanzdienstleistungen betrachtet werden. Die Verrechnungssteuer ist ihrerseits keine definitive Belastung, sondern wird bei korrekter Selbstveranlagung zurückerstattet — ausgenommen bei steuerpflichtigen Ausländern, die in Ländern ohne Doppelbesteuerungsabkommen mit der Schweiz wohnhaft sind.

Die Folgen des **Kurseinbruches** an den Aktienmärkten werden sich, wenn überhaupt, erst im laufenden Jahr vor allem bei den Stempelabgaben bemerkbar machen. Die reale Wirtschaftsentwicklung ist 1987 davon nicht betroffen worden. Als Folge der nun seit 1983 anhaltend gesunden Wirtschaftslage ergaben sich beachtliche Erträge bei der Warenumsatzsteuer und den Einfuhrzöllen. Bereinigt um die rückgängig gemachte Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle legten die Einfuhrzölle um 6,5 Prozent zu. In den folgenden Kapiteln 232 bis 239 werden wir näher auf die Ursachen im einzelnen eingehen.

**231.4** Im Berichtsjahr wurde das **System der PTT-Gewinnablieferung** geändert. Diese soll analog zur SBB-Regelung erst im Folgejahr in die Finanzrechnung des Bundes eingestellt werden. Die neue Regelung trägt sowohl dem Kas-

impôts de consommation en représentent 55 pour cent. Cette évolution ne doit cependant pas être surestimée, car elle provient surtout d'une extension du volume des transactions et d'une augmentation des capitaux propres. Les droits sur les titres négociés ne sont ensuite pas un véritable impôt sur le revenu, mais ils sont censés remplacer l'impôt frappant les prestations du service financier, que nous ne connaissons pas chez nous. Enfin, l'impôt anticipé ne constitue pas une charge définitive puisqu'il est remboursé si le contribuable remplit correctement sa déclaration, à moins qu'il ne s'agisse d'un étranger qui réside dans un pays n'ayant pas signé de convention de double imposition avec la Suisse.

Les conséquences de la **chute des cours** sur les marchés boursiers ne se ressentiront — le cas échéant — qu'en 1988, notamment au titre des droits de timbre. L'évolution réelle de l'économie n'en a pas été affectée en 1987. La santé dont bénéficie notre économie depuis 1983 a permis de réaliser des rentrées considérables provenant de l'ICHA et des droits d'entrée. Abstraction faite du relèvement des droits sur le mazout et le gaz, qui a été aboli, les droits d'entrée marquent une progression de 6,5 pour cent. Nous en examinerons de plus près les causes dans les chapitres 232 à 239 ci-après:

**231.4** Le **système adopté pour le versement du bénéfice des PTT** a été modifié l'an dernier. A l'instar de la réglementation en vigueur aux CFF, le montant correspondant ne sera désormais inscrit au compte financier que l'année sub-

saprinzip als auch den Entscheidungsmechanismen von Bundesrat und PTT-Verwaltungsrat Rechnung. Durch den Systemwechsel entfällt 1987 eine Gewinnablieferung der PTT. Daraus resultiert eine Abweichung vom Budget von 170 Millionen.

**231.5** Für eine aussagekräftige Beurteilung des Einnahmenverlaufs ist insbesondere der Vergleich zum **Wachstum der Gesamtwirtschaft** von Interesse. Die Grafik auf Seite 44 und untenstehende Tabelle zeigen die Entwicklung des Anteils der Gesamteinnahmen sowie ihrer wichtigsten Komponenten am Bruttoinlandprodukt sei 1970.

Die Gesamteinnahmen dürften etwa 9,8 Prozent des Bruttoinlandproduktes erreichen, was dem Niveau von 1985 entspricht. In dieser Tabelle kommt deutlich zum Ausdruck, daß von den wichtigen Bundeseinnahmen in den beiden letzten Jahren nur die **Warenumsatzsteuer** stärker zugenommen hat als das Wirtschaftswachstum. Das Verhältnis der direkten Bundessteuer zur gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung verharnte 1987 auf dem Niveau von 1985, obwohl die entsprechende Bemessungsperiode (1983/84) wirtschaftsstärkere Jahre umfaßte als die Vorperiode. Die **direkte Bundessteuer** wird mit den beschlossenen und noch zur Diskussion stehenden Entlastungen weiter an Dynamik verlieren. Die Einkünfte aus der **Verrechnungssteuer** und der Ertrag der **Stempelabgaben** sind gemessen am BIP erstmals deutlich zurückgefallen. Dies ist um so schwerwiegender, als diese beiden Steuern heute gegen 20 Prozent der Fiskaleinnahmen ausmachen. Ihre seit Ende der siebziger Jahre hohen Wachstumsraten dürften voraussichtlich der Vergangenheit angehören. Auch die **Zolleinnahmen** vermochten mit dem Wirtschaftswachstum nicht Schritt zu halten. Damit wird derjenige Teil der Bundeseinnahmen, der dem Wirtschaftswachstum nicht mehr zu folgen vermag, immer größer. Die Warenumsatzsteuer konnte in der jüngsten Vergangenheit noch von einer dynamisch verlaufenden Investitionsnachfrage profitieren. Angesichts der fortschreitenden Ausdehnung des tertiären Sektors wird sie jedoch auf einer immer enger werdenden Basis erhoben. Diese Entwicklung gibt zu Besorgnis Anlaß.

Im **Legislativfinanzplan**, den wir am 18. Januar 1988 verabschiedet haben, kommen die strukturellen Mängel der Einnahmenordnung deutlich zum Ausdruck. Trotz relativ günstigen Annahmen — wir rechnen mit einem durchschnittlichen Wirtschaftswachstum von 4 Prozent pro Jahr — werden die Einnahmen lediglich um jährlich 3,9 Prozent zunehmen. Werden die Rechnungsergebnisse 1987 und nicht der Voranschlag als Ausgangsbasis genommen, verringert sich diese Zunahme auf 3,4 Prozent. Dies entspricht einer Halbierung der Zuwachsraten gegenüber der abgelaufenen Legislatur. Unter diesen Umständen würde sich 1991 eine Fiskalquote von nur noch 9 Prozent ergeben. Im Rahmen der Revision der Finanzordnung müssen deshalb Maßnahmen zur Sicherung der Aufgabenerfüllung ergriffen werden. Steuerentlastungen ohne Kompensationen sind nicht mehr tragbar. Andernfalls wird sich die Schere zwischen der Entwicklung von Ausgaben und Einnahmen wieder öffnen und die Tendenz zu ansteigenden Defiziten erneut aufleben.

séquent. Ce nouveau mode de faire tient compte aussi bien du principe de trésorerie que des mécanismes de décision du Conseil fédéral et du Conseil d'administration des PTT. Par suite du changement de système, l'entreprise des PTT n'a pas versé de bénéfice à la caisse fédérale en 1987. Il en résulte un écart de 170 millions par rapport au budget.

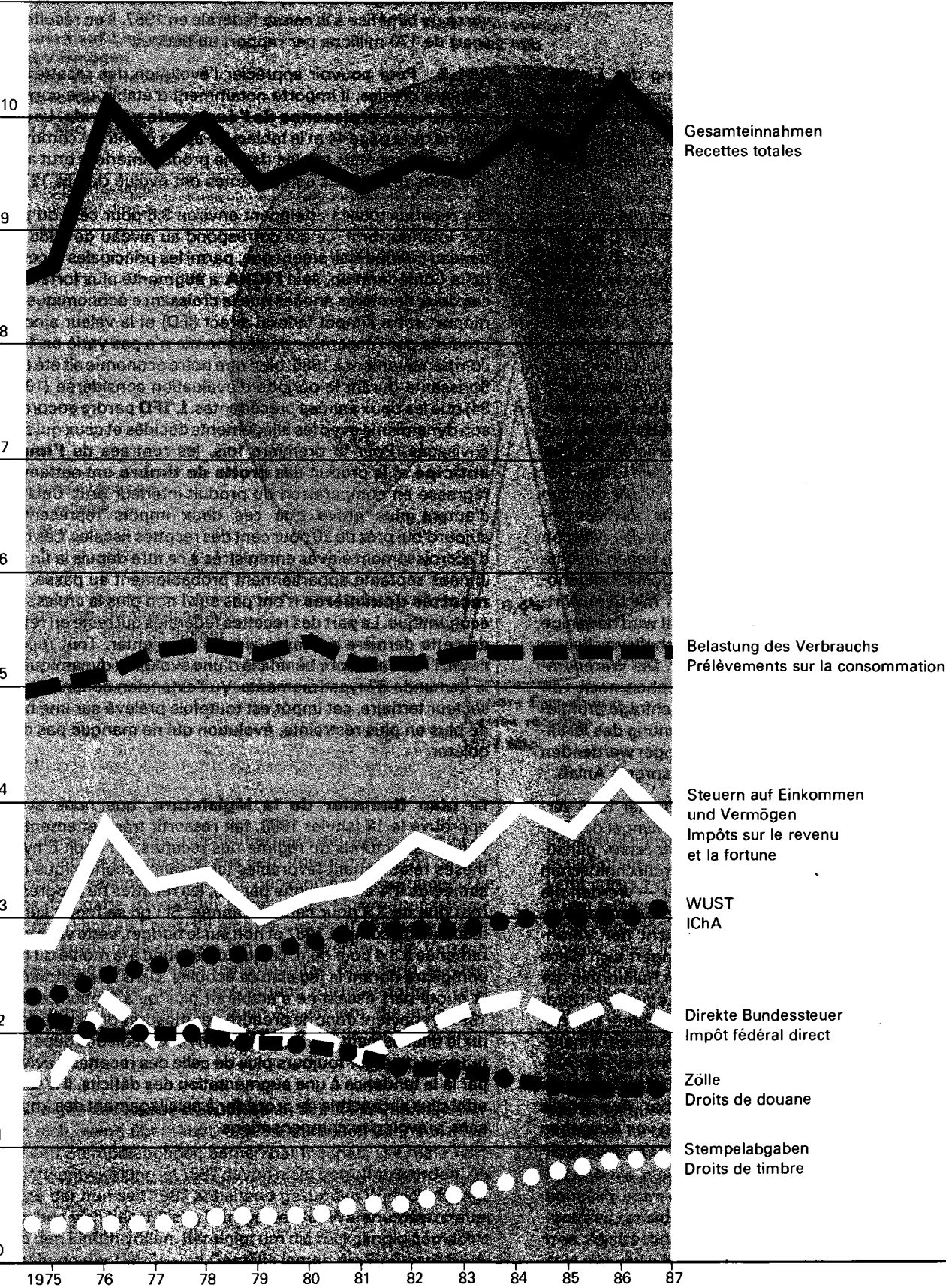
**231.5** Pour pouvoir apprécier l'évolution des recettes de manière précise, il importe notamment d'établir une comparaison avec la **croissance de l'économie générale**. Le graphique de la page 44 et le tableau ci-après montrent comment la part des recettes totales dans le produit intérieur brut ainsi que leurs principales composantes ont évolué depuis 1970.

Les recettes totales atteignent environ 9,8 pour cent du produit intérieur brut, ce qui correspond au niveau de 1985. Ce tableau indique clairement que, parmi les principales recettes de la Confédération, seul l'**ICHA** a augmenté plus fortement ces deux dernières années que la croissance économique. Le rapport entre l'impôt fédéral direct (IFD) et la valeur ajoutée produite par l'ensemble de l'économie n'a pas varié en 1987 comparativement à 1985, bien que notre économie ait été plus florissante durant la période d'évaluation considérée (1983/84) que les deux années précédentes. L'**IFD** perdra encore de son dynamisme avec les allègements décidés et ceux qui sont envisagés. Pour la première fois, les rentrées de l'**impôt anticipé** et le produit des **droits de timbre** ont nettement régressé en comparaison du produit intérieur brut. Cela est d'autant plus grave que ces deux impôts représentent aujourd'hui près de 20 pour cent des recettes fiscales. Les taux d'accroissement élevés enregistrés à ce titre depuis la fin des années septante appartiennent probablement au passé. Les **recettes douanières** n'ont pas suivi non plus la croissance économique. La part des recettes fédérales qui reste en retrait de cette dernière ne cesse ainsi d'augmenter. Tout récemment, l'**ICHA** a encore bénéficié d'une évolution dynamique de la demande d'investissements. Vu l'extension continue du secteur tertiaire, cet impôt est toutefois prélevé sur une base de plus en plus restreinte, évolution qui ne manque pas d'inquiéter.

Le **plan financier de la législature**, que nous avons approuvé le 18 janvier 1988, fait ressortir très nettement les défauts structurels du régime des recettes. En dépit d'hypothèses relativement favorables (croissance économique présumée de 4% en moyenne par an), les recettes ne progresseront que de 3,9 pour cent par année. Si l'on se fonde sur les résultats du compte 1987 et non sur le budget, cette valeur est ramenée à 3,4 pour cent, ce qui correspond à la moitié du taux enregistré durant la législature écoulée. Dans ces conditions, la quote-part fiscale ne s'établirait plus qu'à 9 pour cent en 1991. Il convient donc de prendre des mesures propres à assurer le financement des tâches, sinon l'évolution des dépenses tendra à diverger toujours plus de celle des recettes, ravivant par là la tendance à une augmentation des déficits. Il n'est en effet plus acceptable de procéder à un allègement des impôts sans prévoir des compensations.

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes  
Recettes en pour cent du produit intérieur brut

%



Wichtigste Einnahmen des Bundes in Prozent des Bruttoinlandproduktes  
Recettes principales de la Confédération en pour-cent du produit intérieur brut

| Jahr<br>Année | Gesamtein-<br>nahmen<br>Recettes<br>totales | Direkte<br>Bundessteuer<br>Impôt fédéral<br>direct | Verrechnungs-<br>steuer<br>Impôt<br>anticipé | Stempel-<br>abgaben<br>Droits de<br>timbre | Warenumsatz-<br>steuer<br>Impôt sur<br>le chiffre<br>d'affaires | Einfuhr- und<br>Treibstoff-<br>zollbelastung<br>Droit d'entrée<br>et droits de<br>douane sur les<br>carburants | Warenumsatzsteuer<br>sowie<br>Einfuhr- und Treib-<br>stoffzollbelastung<br>Impôt sur le chiffre<br>d'affaires ainsi que<br>droits d'entrée et<br>droits de douane sur<br>les carburants | Restliche<br>Einnahmen¹<br>Autres<br>recettes¹ |
|---------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1970          | 8.80                                        | 1.30                                               | 0.82                                         | 0.34                                       | 1.86                                                            | 2.57                                                                                                           | 4.40                                                                                                                                                                                    | 1.92                                           |
| 1971          | 8.42                                        | 1.06                                               | 0.85                                         | 0.39                                       | 1.89                                                            | 2.46                                                                                                           | 4.35                                                                                                                                                                                    | 1.77                                           |
| 1972          | 8.67                                        | 1.31                                               | 0.78                                         | 0.38                                       | 2.13                                                            | 2.49                                                                                                           | 4.61                                                                                                                                                                                    | 1.59                                           |
| 1973          | 8.34                                        | 1.18                                               | 0.76                                         | 0.35                                       | 2.21                                                            | 2.28                                                                                                           | 4.49                                                                                                                                                                                    | 1.57                                           |
| 1974          | 8.51                                        | 1.63                                               | 0.82                                         | 0.31                                       | 2.32                                                            | 1.97                                                                                                           | 4.29                                                                                                                                                                                    | 1.45                                           |
| 1975          | 8.73                                        | 1.58                                               | 0.86                                         | 0.33                                       | 2.29                                                            | 2.08                                                                                                           | 4.37                                                                                                                                                                                    | 1.58                                           |
| 1976          | 10.06                                       | 2.32                                               | 1.19                                         | 0.35                                       | 2.48                                                            | 1.98                                                                                                           | 4.47                                                                                                                                                                                    | 1.75                                           |
| 1977          | 9.62                                        | 1.94                                               | 1.00                                         | 0.34                                       | 2.60                                                            | 1.99                                                                                                           | 4.59                                                                                                                                                                                    | 1.76                                           |
| 1978          | 9.96                                        | 2.11                                               | 0.90                                         | 0.35                                       | 2.66                                                            | 1.95                                                                                                           | 4.62                                                                                                                                                                                    | 1.98                                           |
| 1979          | 9.40                                        | 1.95                                               | 0.59                                         | 0.41                                       | 2.67                                                            | 1.88                                                                                                           | 4.55                                                                                                                                                                                    | 1.90                                           |
| 1980          | 9.58                                        | 2.01                                               | 0.73                                         | 0.41                                       | 2.80                                                            | 1.84                                                                                                           | 4.65                                                                                                                                                                                    | 1.78                                           |
| 1981          | 9.42                                        | 1.81                                               | 0.95                                         | 0.47                                       | 2.85                                                            | 1.73                                                                                                           | 4.59                                                                                                                                                                                    | 1.60                                           |
| 1982          | 9.63                                        | 2.02                                               | 1.10                                         | 0.48                                       | 2.87                                                            | 1.65                                                                                                           | 4.52                                                                                                                                                                                    | 1.51                                           |
| 1983          | 9.53                                        | 2.16                                               | 0.72                                         | 0.60                                       | 2.95                                                            | 1.64                                                                                                           | 4.59                                                                                                                                                                                    | 1.45                                           |
| 1984          | 9.94                                        | 2.27                                               | 0.95                                         | 0.68                                       | 3.01                                                            | 1.57                                                                                                           | 4.59                                                                                                                                                                                    | 1.45                                           |
| 1985          | 9.74                                        | 2.09                                               | 0.80                                         | 0.82                                       | 2.98                                                            | 1.50                                                                                                           | 4.47                                                                                                                                                                                    | 1.56                                           |
| 1986          | 10.35                                       | 2.30                                               | 1.05                                         | 0.92                                       | 3.03                                                            | 1.53                                                                                                           | 4.56                                                                                                                                                                                    | 1.52                                           |
| 1987          | 9.77                                        | 2.09                                               | 0.77                                         | 0.89                                       | 3.10                                                            | 1.47                                                                                                           | 4.57                                                                                                                                                                                    | 1.45                                           |

¹ Alle anderen in der Tabelle nicht explizit aufgeführten Einnahmen  
Toutes les autres recettes qui ne sont pas portées séparément dans ce tableau

232 Direkte Bundessteuer

232.1 Mit Einnahmen von 5317 Millionen wurde der budgetierte Wert bei der direkten Bundessteuer um 117 Millionen oder 2,3 Prozent übertroffen. Das Gesamtergebnis der zweijährigen Veranlagungsperiode 1985/86 (Hauptfälligkeitsjahre 1986/87) beträgt somit 10,9 Milliarden und übertrifft die Schätzung um 150 Millionen. Der Prognosefehler beläuft sich auf lediglich 1,4 Prozent und ist auf die nur schwer prognostizierbaren Eingänge aus früheren Veranlagungsperioden zurückzuführen.

232.2 Im Rechnungsjahr 1987 war die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/86 zur Zahlung fällig. Als Bemessungsgrundlage dienten die Einkommen der Jahre 1983 und 1984, die den Beginn der wirtschaftlichen Erholung nach der Rezession von 1982 markierten. Die Einkommen der natürlichen Personen nahmen in den beiden Bemessungsjahren gegenüber der entsprechenden Vorperiode um 10 Prozent zu, die unverteilteten Einkommen der privaten Kapitalgesellschaften und die Dividenden um über 16 Prozent.

Bei der Aufstellung des Voranschlages für das Jahr 1987 wurde mit einem Zuwachs der Steuereingänge von 9,6 Prozent bei den natürlichen Personen und von 15,8 Prozent bei den juristischen Personen gerechnet. Die Schätzung basierte noch auf provisorischen Einkommenswerten der nationalen Buchhaltung und berücksichtigte die aus dem Ausgleich der kalten Progression zu erwartenden Mindereinnahmen. Sie wurde gemäß der inzwischen vorliegenden zweiten Abrechnung der Kantone über die Gesamtsollerträge der Veranlagungsperiode leicht übertroffen. Die Steuerablieferungen der natürlichen Personen lagen um 11,2 Prozent über dem Ergebnis der zweijährigen Vorperiode, jene der juristischen Personen wuchsen um 17,6 Prozent.

232 Impôt fédéral direct (IFD)

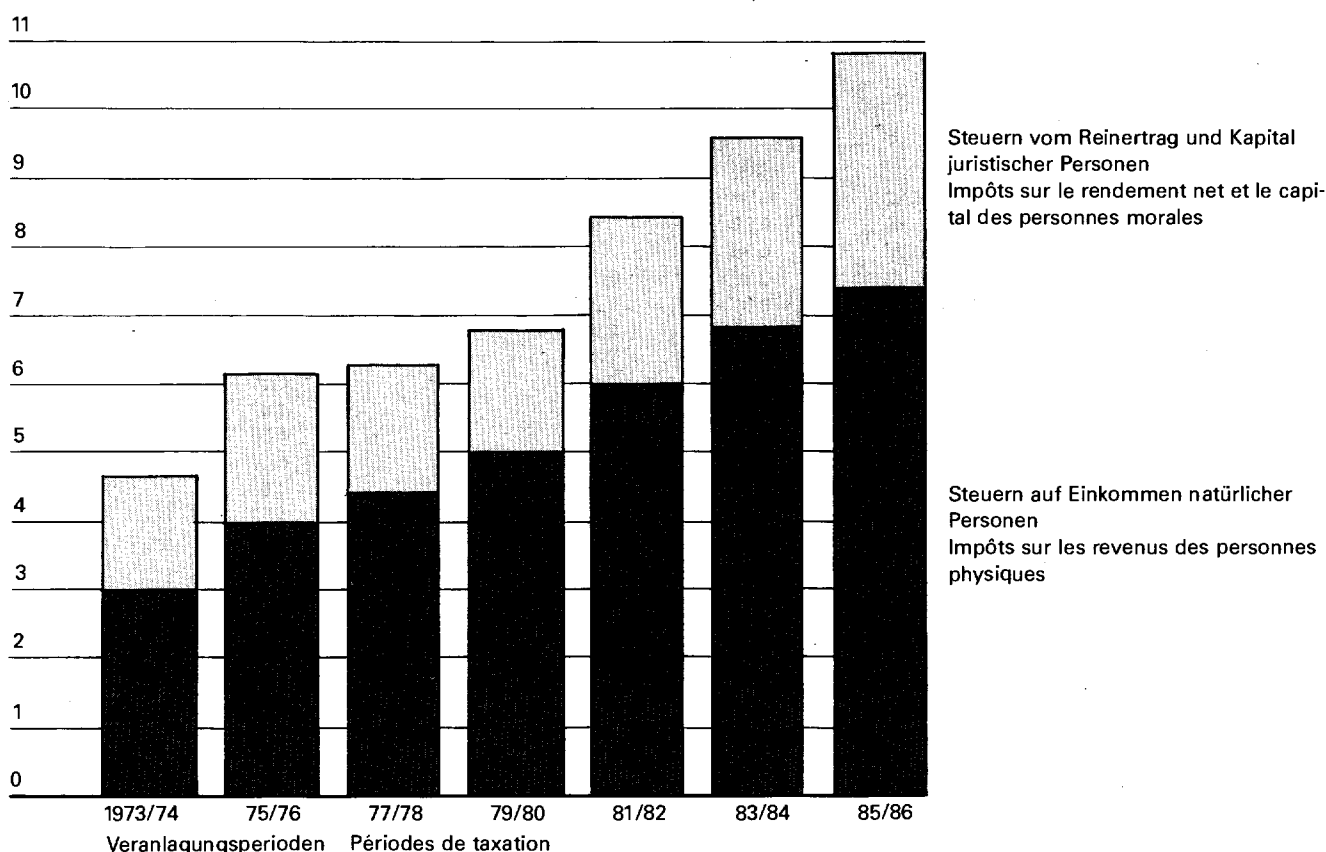
232.1 S'élevant à 5317 millions, les recettes à ce titre dépassent de 117 millions ou 2,3 pour cent le montant budgété. Le résultat global de la période bisannuelle de taxation 1985/86 (années d'échéance principales 1986/87) se chiffre ainsi à 10,9 milliards, soit 150 millions de plus que la somme estimée. L'écart par rapport aux prévisions, qui n'est que de 1,4 pour cent, est dû à la difficulté d'évaluer les rentrées provenant des périodes de taxation précédentes.

232.2 Les paiements de la deuxième tranche d'impôt de la période de taxation 1985/86 étaient échus en 1987. Les revenus et bénéfices des années 1983 et 1984, qui ont marqué le début de la reprise économique après la récession de 1982, ont servi de base de calcul. Les revenus des personnes physiques ont augmenté de 10 pour cent durant les deux années d'évaluation par rapport à la période précédente, alors que les bénéfices non distribués des sociétés de capitaux privées et les dividendes ont crû de plus de 16 pour cent.

En élaborant le budget de 1987, on avait compté avec un accroissement des rentrées de l'IFD de 9,6 pour cent pour les personnes physiques et de 15,8 pour cent pour les personnes morales. L'estimation, qui reposait encore sur les revenus provisoires de la Comptabilité nationale, tenait compte de la diminution prévisible des recettes due à la compensation des effets de la progression à froid. Elle a été légèrement dépassée, comme en témoigne le deuxième décompte obtenu entre-temps des cantons sur le produit total que devrait rapporter la période de taxation. Les impôts fournis par les personnes physiques sont supérieurs de 11,2 pour cent au résultat de la période bisannuelle précédente, tandis que ceux des personnes morales ont progressé de 17,6 pour cent.

## Direkte Bundessteuer (Bruttoertrag) Impôt fédéral direct (rendement brut)

Mrd Fr.



Der Steuerbezug und die Verbuchung in der Staatsrechnung folgen jeweils 1 Jahr zeitverschoben, z. B. für die Veranlagungsperiode 1985/86 in den Jahren 1986/87.

La perception de l'impôt et sa comptabilisation dans le compte d'Etat sont décalées dans chaque cas d'une année, par exemple, pour la période de taxation 1985/86 sur les années 1986/87.

**232.3** Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die direkte Bundessteuer einen **Ertragsrückgang** von 264 Millionen. Dies ist für das zweite Bezugsjahr einer Veranlagungsperiode typisch. Die Ursache liegt bei den Nachzahlungen aus früheren Perioden, die naturgemäß im zweiten Bezugsjahr tiefer sind als im ersten.

Im Jahr 1986 wurden die **Vorauszahlungen** für das zweite Steuerjahr — auf 550 Millionen geschätzt — wie üblich außerhalb der Finanzrechnung auf ein Depotkonto verbucht. 1987 wurde dieser Betrag periodengerecht der Finanzrechnung gutgeschrieben.

Gemäß Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (AS 1984, 584) müssen die Folgen der **kalten Progression** bei der Steuer vom Einkommen der natürlichen Personen durch gleichmäßige Streckung der Tarifstufen und Erhöhung der Sozialabzüge voll ausgeglichen werden, sofern die Teuerung in der maßgebenden Zweijahresperiode den Wert von 7 Prozent erreicht. Dies war in der relevanten Periode vom 1. Januar 1982 bis 31. Dezember 1983 mit 7,7 Prozent der Fall. Die aus dem Ausgleich resultierenden Mindereinnahmen werden auf 400 Millionen pro Jahr veranschlagt.

**232.3** Le **produit de l'IFD a baissé** de 264 millions par rapport à 1986, phénomène typique pour la seconde année de perception d'une période de taxation. Cette diminution s'explique par le paiement des arriérés provenant des périodes précédentes, qui — pour des raisons inhérentes à la nature des choses — sont plus faibles pendant la seconde année de perception.

Évalués à 550 millions, les **paiements anticipés** de la deuxième tranche d'impôt ont été inscrits en 1986, comme de coutume, sur un compte de dépôt. Ce montant a été dûment englobé dans le compte financier de 1987.

La loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984, 584) prescrit que les effets de la **progression à froid** sur l'impôt frappant le revenu des personnes physiques doivent être compensés intégralement par une adaptation égale des tarifs et des déductions sociales, lorsque le renchérissement atteint 7 pour cent durant la période bisannuelle déterminante. Cela fut le cas pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1982 au 31 décembre 1983 (7,7%). La perte de recettes résultant de cette compensation est évaluée à 400 millions par an.

## 233 Verrechnungssteuer

**233.1** Der **Rohertrag der Verrechnungssteuer** ist eine Saldogröße aus Steuereingängen und -rückerstattungen. Mit 1961 Millionen unterschritt er den Voranschlag um lediglich 39 Millionen oder 2 Prozent. Gegenüber dem Vorjahr nahm der Rohertrag um 581 Millionen oder 22,9 Prozent ab. Dieser in ungeraden Jahren stets zu beobachtende Rückgang ergibt sich in erster Linie aus dem Rückerstattungsmechanismus. Zu Beginn einer neuen Veranlagungsperiode rechnen die Kantone mit zweijährigen Steuerperioden jeweils auch die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig ab, was in ungeraden Jahren einen starken Anstieg der Rückerstattungen an natürliche Personen zur Folge hat.

Die große Schwankungsbreite der Verrechnungssteuer ist jedoch nicht allein dem Rückerstattungsverfahren zuzuschreiben. Die **Eingänge** bestimmen sich aus den Bewegungen des Zinsniveaus, der Bestandesentwicklung bei Obligationen und Bankkundenguthaben sowie den Dividendenausschüttungen — alles Größen, die empfindlich auf Änderungen des Wirtschaftsgeschehens reagieren und in ihrem Verlauf sehr schwer vorhersehbar sind. Die folgende Tabelle illustriert die erheblichen Schwankungen von Eingängen und Rückerstattungen und deren Einfluß auf den Rohertrag der Verrechnungssteuer.

| Jahr<br>Année | Zu- bzw. Abnahme gegenüber Vorjahr<br>Augmentation ou diminution par rapport à l'année précédente |                                    |                                                        | Total Ertrag<br>Rendement total |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------|
|               | Eingänge<br>Rentrées                                                                              | Rückerstattungen<br>Remboursements | Mehr- (+)<br>oder Minderertrag (-)<br>Différence (+/-) |                                 |
|               | Millionen Fr. (gerundet)<br>millions de fr. (montants arrondis)                                   |                                    |                                                        |                                 |
| 1980          | + 90                                                                                              | - 220                              | + 310                                                  | 1 250                           |
| 1981          | + 1 230                                                                                           | + 730                              | + 500                                                  | 1 750                           |
| 1982          | + 1 240                                                                                           | + 840                              | + 400                                                  | 2 150                           |
| 1983          | + 390                                                                                             | + 1 070                            | - 680                                                  | 1 470                           |
| 1984          | + 430                                                                                             | - 130                              | + 560                                                  | 2 030                           |
| 1985          | + 880                                                                                             | + 1 090                            | - 210                                                  | 1 820                           |
| 1986          | + 1 320                                                                                           | + 600                              | + 720                                                  | 2 540                           |
| 1987          | + 250                                                                                             | + 830                              | - 580                                                  | 1 960                           |

**233.2** Die **Verrechnungssteuereingänge** übertrafen mit 11,8 Milliarden den budgetierten Wert um 319 Millionen oder 2,8 Prozent. Unterschätzt wurde namentlich die Bestandesentwicklung bei Kassenobligationen und bei den Kundenguthaben. Ferner waren die Zinssätze bei den Kassenobligationen im Durchschnitt höher als erwartet.

Gegenüber dem Vorjahr nahmen die Eingänge um bloß 250 Millionen oder 2,1 Prozent zu. Bei der Beurteilung des bescheidenen Zuwachses der Eingänge ist daran zu erinnern, daß im Jahr 1986 sehr hohe Verrechnungssteuereingänge zu verzeichnen waren (hohe Ausgangsbasis für 1987). Hingegen werden sich die Geschehnisse an den Aktienbörsen und der tiefe Dollarkurs vorwiegend erst in den Eingängen des laufenden Jahres niederschlagen.

**233.3** In etwas größerem Maß als die Eingänge übertrafen die **Rückerstattungen** den budgetierten Betrag. Während die Rückerstattungen an die Kantone und an ausländische Antragsteller im Budgetrahmen lagen, übertrafen die Rückerstattungen an direkte Antragsteller (vor allem juristische Personen), insbesondere wegen der höheren Ablieferungen aus Obligationenzinsen, den Voranschlag um 358 Millionen.

## 233 Impôt anticipé

**233.1** Le **produit brut de l'impôt anticipé** équivaut à la différence entre les rentrées et les remboursements. Atteignant 1961 millions, il n'a été inférieur que de 39 millions ou 2 pour cent au montant budgété. Il a par contre diminué de 581 millions ou 22,9 pour cent en regard de l'année précédente. Ce recul, qui s'observe régulièrement les années impaires, provient surtout du mode de remboursement. En effet, au début d'une nouvelle période fiscale, les cantons connaissant la taxation bisannuelle remboursent également les montants dus pour les deux années précédentes, ce qui entraîne une forte augmentation des remboursements aux personnes physiques pendant les années impaires.

L'ampleur des variations de l'impôt anticipé ne s'explique toutefois pas uniquement par ce mode de remboursement. Les **rentrées** sont fonction des fluctuations du niveau de l'intérêt, de l'évolution du porte-feuilles des obligations et des avoirs de la clientèle bancaire ainsi que des versements de dividendes, facteurs qui réagissent tous sensiblement aux changements de l'activité économique et dont l'évolution est par conséquent difficilement prévisible. Le tableau ci-après indique les variations considérables des rentrées et des remboursements et leur influence sur le produit brut de cet impôt.

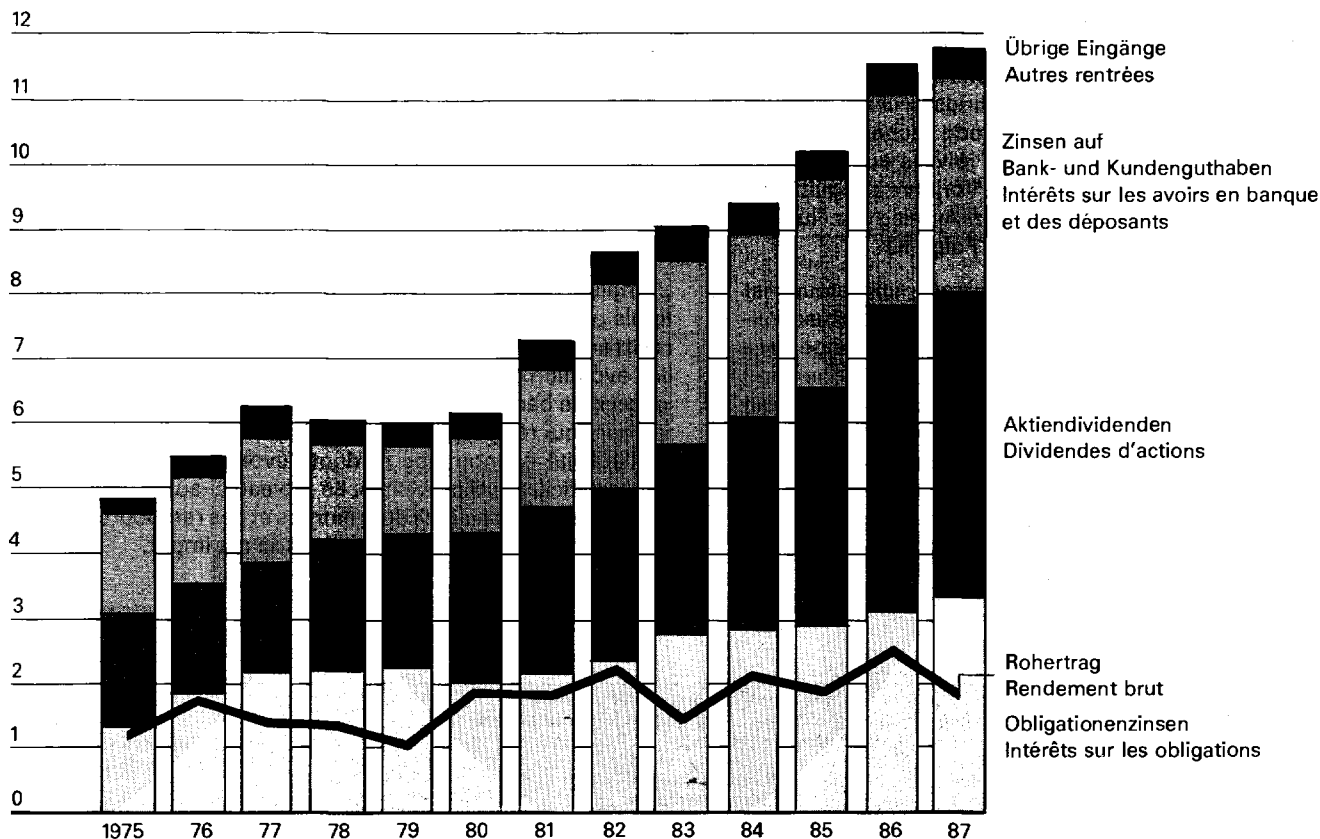
**233.2** Les **rentrées de l'impôt anticipé** se chiffrent à 11,8 milliards, soit 319 millions ou 2,8 pour cent de plus que budgété. On a notamment sous-estimé l'accroissement du porte-feuilles des obligations de caisse et des avoirs des déposants. En outre, les taux d'intérêt servis sur les obligations de caisse étaient en moyenne plus élevés que présumé.

Les rentrées n'ont augmenté que de 250 millions ou 2,1 pour cent. Il ne faut pas oublier, cependant, que l'on avait enregistré des montants considérables en 1986 au titre de cet impôt (base d'estimation élevée pour 1987). En revanche, les événements survenus aux bourses des actions et le faible cours du dollar se répercuteront seulement sur les rentrées de l'année en cours.

**233.3** Les **remboursements** ont dépassé les prévisions budgétaires dans une plus large mesure que les rentrées. Alors que les sommes remboursées aux cantons et aux requérants de l'étranger sont restées dans les limites du budget, les remboursements aux requérants directs (notamment aux personnes morales) les ont dépassées de 358 millions en raison surtout des versements plus élevés provenant des intérêts sur les obligations.

## Verrechnungssteuer Impôt anticipé

Mrd Fr.



### 234 Stempelabgaben

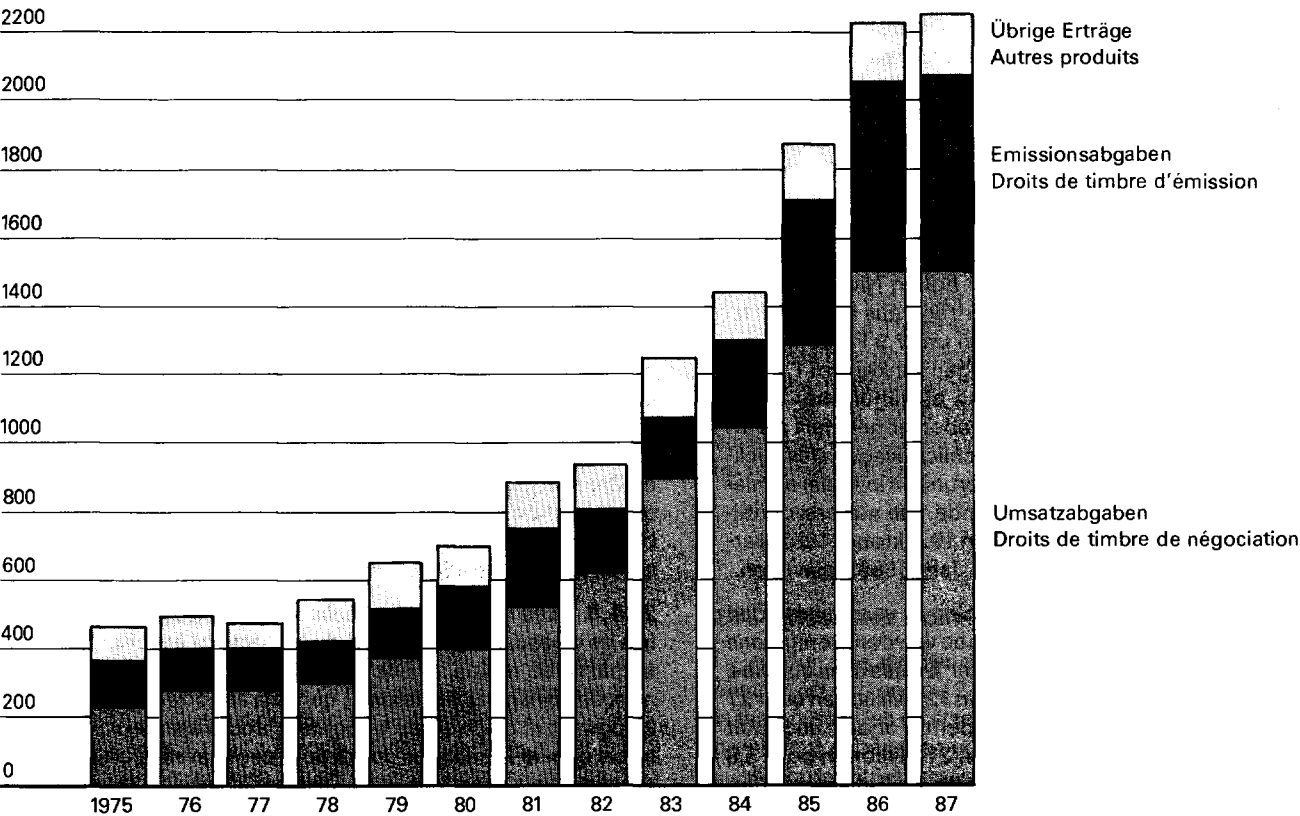
**234.1** Seit Beginn der achtziger Jahre haben sich die Finanzmärkte strukturell erheblich verändert. Zahlreiche neue Instrumente sind als Antwort auf die zunehmende Volatilität von Zinsen und Wechselkursen geschaffen worden. Das verstärkte Auftreten von institutionellen Anlegern sowie die erfreuliche konjunkturelle Entwicklung seit 1983 haben zu einer markanten **Ausweitung des Börsengeschäftes** beigetragen. Als Folge davon haben die Stempelabgaben zwischen 1980 und 1986 durchschnittlich um über 20 Prozent pro Jahr zugenommen. Diese rasante Entwicklung fand 1987 ein Ende. Schon bei der seinerzeitigen Budgetierung war klar, daß diese hohen Zuwachsraten nicht unbesehen in die Zukunft fortgeschrieben werden können. Der entsprechend vorsichtig veranschlagte Ertrag wurde denn auch nicht ganz erreicht, doch blieb das Ergebnis 1987 lediglich um 33 Millionen oder 1,4 Prozent hinter dem Voranschlag zurück. Gegenüber dem Vorjahr wuchsen die Einnahmen aus Stempelabgaben noch um 1,8 Prozent. Diese bescheidene Entwicklung muß allerdings im Lichte des sehr hohen Ertrages des Vorjahres betrachtet werden. Zudem wirkten sich die weltweit schwächeren realen Wachstumsraten und die leicht getrübbten Zukunftsaussichten dämpfend auf den Kapitalbedarf und die Börsenaktivität aus. So war denn insbesondere bei der **Umsatzabgabe** auf ausländischen Wertpapieren ein Einbruch zu verzeichnen. Die nominellen Umsätze in Dollars mögen zwar zugenommen haben, der Ertrag der Umsatzabgaben ausgedrückt in Schweizer Franken litt jedoch unter dem sinkenden Dollarkurs. Die Einnahmen aus der **Emissionsabgabe** nahmen gegenüber dem Vorjahr noch um 3,8 Prozent

### 234 Droits de timbre

**234.1** Les marchés financiers ont subi de profonds changements structurels depuis le début des années quatre-vingt. Un grand nombre de nouveaux instruments ont été créés en réponse à la volatilité croissante des intérêts et des cours de change. La présence plus fréquente d'investisseurs institutionnels et l'évolution conjoncturelle réjouissante observée depuis 1983 ont contribué à une forte **expansion des opérations boursières**, si bien que le produit des droits de timbre s'est accru de plus de 20 pour cent en moyenne par an entre 1980 et 1986. Ce développement fulgurant a pris fin en 1987. Déjà lors de l'établissement du budget, en automne 1986, il était clair que ce taux élevé devait être révisé pour l'avenir. Aussi, bien qu'ayant été budgété prudemment, le rendement n'a-t-il pas été complètement atteint. Le résultat de 1987 n'est toutefois inférieur que de 33 millions ou 1,4 pour cent seulement aux prévisions. Le produit de ces droits a encore augmenté de 1,8 pour cent au regard de l'année précédente. Cette progression modérée doit cependant être considérée à la lumière du rendement très élevé de l'année précédente. Le ralentissement de la croissance réelle dans le monde entier et les perspectives d'avenir quelque peu assombries ont en outre freiné les besoins en capitaux et l'activité boursière. C'est ainsi que les **droits de timbre frappant les transactions** de titres étrangers ont notamment fléchi. Les chiffres d'affaires nominaux réalisés en dollars ont certes augmenté, mais le produit des droits de timbre de négociation, exprimé en francs suisses, a souffert de la dépréciation du billet vert. Les recettes provenant des **droits d'émission** ont progressé de 3,8 pour cent par rapport à l'année précédente, les rentrées

Stempelabgaben  
Droits de timbre

Mio Fr.



zu, die Erträge aus der Umsatzaabgabe stagnierten (+0,4 Prozent) und diejenigen aus den **Prämienquittungen** stiegen um 6,6 Prozent. Die Entwicklung der verschiedenen Komponenten der Stempelabgaben von 1980 bis 1987 kann der folgenden Tabelle entnommen werden:

|                           | 1980                                   | 1985   | 1986   |
|---------------------------|----------------------------------------|--------|--------|
|                           | Millionen Franken — millions de francs |        |        |
| Gesamtertrag              | 696                                    | 1 874  | 2 228  |
| — Emissionsabgaben        | 175                                    | 418    | 550    |
| — Umsatzaabgabe           | 409                                    | 1 284  | 1 495  |
| Inländische Wertpapiere   | 78                                     | 176    | 278    |
| Ausländische Wertpapiere  | 331                                    | 1 108  | 1 217  |
| (Dollarkurs) <sup>1</sup> | (1.65)                                 | (2.55) | (1.92) |
| — Prämienquittungsstempel | 112                                    | 172    | 183    |

<sup>1</sup> Durchschnitt Oktober des Vorjahres bis September des Rechnungsjahres.

**234.2** Die hohen Wachstumsraten der Börsenumsätze der vergangenen Jahre schwächten sich 1987 allmählich ab. Tiefer Zinssätze haben den Prozeß der «Securitization» (Ablösung der traditionellen Kreditfinanzierung durch Ausgabe handelbarer Schuldscheine) gebremst. Das weitere Absinken des Wechselkurses des US-Dollars im Verlauf des letzten Jah-

des droits de timbre de négociation ont stagné (+0,4%) et le produit des **droits sur les quittances de primes** s'est accru de 6,6 pour cent. Le tableau ci-après indique l'évolution des différentes composantes des droits de timbre de 1980 à 1987:

|                                                 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>R 1986 C | % |  |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---|--|
| Produit total                                   | 1,8                                                   |   |  |
| — Droits d'émission                             | 3,8                                                   |   |  |
| — Droits de timbre de négociation               | 0,4                                                   |   |  |
| Titres suisses                                  | 7,9                                                   |   |  |
| Titres étrangers (cours du dollar) <sup>1</sup> | -1,3                                                  |   |  |
| — Timbre de quittance de primes                 | 6,6                                                   |   |  |

<sup>1</sup> Moyenne du mois d'octobre de l'année précédente au mois de septembre de l'exercice.

**234.2** Les taux de croissance élevés réalisés sur les transactions boursières au cours des dernières années ont fléchi graduellement en 1987. La baisse du niveau de l'intérêt a freiné le processus de la «secritization» (financement traditionnel du crédit remplacé désormais par l'émission de reconnaissances de dette négociables). La chute continue du dol-

res hat sich ebenfalls negativ auf den Ertrag aus der **Umsatz-abgabe** ausgewirkt. Bezogen auf die für die Stempelsteuereingänge relevante Zeitspanne (4. Quartal des Vorjahres bis und mit 3. Quartal des Rechnungsjahres) steigerte sich der Wertpapierumsatz an der Zürcher Börse gegenüber der Vorperiode zwar noch um über 10 Prozent, an der Basler und an der Genfer Börse hingegen waren die Umsätze deutlich rückläufig. Gesamthaft wurden somit die Wachstumsraten der Vorjahre bei weitem nicht mehr erreicht, obwohl sich der Aktienindex des Schweizerischen Bankvereins bis zum Kurseinbruch vom Oktober 1987 weiterhin erhöhte. Er stieg von 623,4 Punkten Ende September 1986 um nahezu 15 Prozent auf 715,5 Punkte Ende September 1987. Die Umsatzabgabe brachte als Folge dieser Entwicklungen 149 Millionen weniger Einnahmen als im Voranschlag angenommen, konnte sich jedoch auf dem 1986 erreichten, sehr hohen Niveau halten. Gegenüber dem Vorjahr stiegen die Erträge aus der Umsatzabgabe auf inländischen Wertpapieren um 7,9 Prozent, jene auf ausländischen Wertpapieren hingegen sanken um 1,3 Prozent. 1987 wurden aus der Plazierung ausländischer Geldmarktpapiere wesentlich weniger Abgaben abgeliefert als im Vorjahr. Dieses Resultat kam hauptsächlich wegen des rückläufigen US-Kurses und wegen Verlagerungen in andere Anlagearten wie zum Beispiel Aktien zustande. Die außerordentlichen Ereignisse an den Börsen seit dem 19. Oktober 1987 werden sich erst in der Rechnung für das Jahr 1988 auswirken.

**234.3** Die gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnenden Mindereinnahmen bei der Umsatzabgabe wurden wenigstens teilweise durch Mehreinnahmen bei der **Emissionsabgabe** kompensiert. Der Budgetwert wurde um 121 Millionen oder 27 Prozent übertroffen. Verglichen mit dem Vorjahr bedeutet dies jedoch lediglich eine Zunahme um 21 Millionen oder 3,8 Prozent. In den letzten fünf Jahren hat sich die Emissionstätigkeit sehr lebhaft entwickelt. 1983 beliefen sich die Einnahmen aus dieser Steuer noch auf 182 Millionen. Seither haben die anhaltend gute Wirtschaftslage, zahlreiche Fusionen und ähnliche Vorgänge, «going-public»-Transaktionen und Kapitalerhöhungen den Ertrag auf ein Niveau von deutlich über 500 Millionen pro Jahr anschwellen lassen. Im Jahre 1987 brachten etwa 60 Emissionsgeschäfte mit mehr als je 50 Millionen Kapitalerhöhung allein gegen 260 Millionen an Emissionsabgaben ein. In Zukunft ist indessen wieder mit bescheideneren Ergebnissen zu rechnen.

Gesamthaft konnte sich der Ertrag der Stempelabgaben auf dem hohen Niveau von etwa 2,2 Milliarden halten. Die nachteiligen Effekte der heute im Vergleich zu ausländischen Finanzplätzen höheren fiskalischen Belastung von Finanztransaktionen können nicht beziffert werden. Zwar dürften gewisse Geschäfte ins Ausland verlagert worden sein, doch darf davon ausgegangen werden, dass die insgesamt **günstigen Rahmenbedingungen** dem schweizerischen Finanzplatz auch in Zukunft einen bedeutenden Marktanteil sichern. Eine Umgestaltung der Stempelabgabengesetzgebung zur Beseitigung der wichtigsten Wettbewerbsnachteile soll in die Revision der Finanzordnung einbezogen werden.

### 235 Warenumsatzsteuer

Der Ertrag der Warenumsatzsteuer profitierte vom nun seit 1983 anhaltenden Wirtschaftsaufschwung. Mit Einnahmen von 7912 Millionen lag der Ertrag der Warenumsatzsteuer um 559 Millionen oder 7,6 Prozent über dem Vorjahresergebnis. Der Voranschlagswert von 7650 Millionen, der auf der Erwartung eines vierprozentigen Ertragszuwachses gründete, wurde somit um 262 Millionen übertroffen.

Die Zunahme der Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer lag deutlich über dem aufgrund von Quartalsschätzungen des

lar amerikanisch enregistrierte l'an dernier a également provoqué une baisse du produit des **droits de timbre de négociation**. Rapportés à la période déterminant les rentrées des droits de timbre (4<sup>e</sup> trimestre de 1986 jusqu'au 3<sup>e</sup> trimestre de 1987), les chiffres d'affaires réalisés sur les titres à la bourse de Zurich ont encore augmenté de plus de 10 pour cent par rapport à l'année précédente, alors qu'ils étaient en nette régression aux bourses de Bâle et de Genève. La croissance observée les années antérieures n'a donc dans l'ensemble — et de loin — plus été atteinte, bien que l'indice des actions de la Société de Banque Suisse ait continué de monter jusqu'à la chute des cours en octobre 1987. De 623,4 points à fin septembre 1986, il a progressé de presque 15 pour cent pour s'établir à 715,5 points à fin septembre 1987. De ce fait, les droits de timbre de négociation ont rapporté 149 millions de moins que budgété, mais ils ont gardé leur niveau très élevé atteint en 1986. Le produit des droits de timbre de négociation sur les titres suisses a augmenté de 7,9 pour cent au regard de l'année précédente, tandis que ceux frappant les titres étrangers ont diminué de 1,3 pour cent. Quant aux droits provenant du placement de titres étrangers, ils ont accusé un net recul en 1987 par rapport à 1986, en raison surtout de la dépréciation du dollar et de transferts sur d'autres types de placements tels que les actions. Les événements extraordinaires survenus aux bourses depuis le 19 octobre 1987 se répercuteront seulement sur le compte de 1988.

**234.3** Les moins-values réalisées au titre des droits de timbre de négociation en regard du budget ont été compensées, en partie du moins, par des recettes supplémentaires provenant des **droits d'émission**, qui ont rapporté 121 millions ou 27 pour cent de plus que budgété. L'accroissement n'est toutefois que de 21 millions ou 3,8 pour cent par rapport à l'année précédente. Le volume des émissions s'est développé considérablement durant les cinq dernières années. En 1983, les rentrées de cet impôt s'élevaient encore à 182 millions. Depuis lors, la bonne situation économique, de nombreuses fusions et opérations semblables, les transactions «going-public» et les augmentations de capital ont fait grimper son produit bien au-dessus des 500 millions par an. En 1987, quelque 60 opérations d'émission portant sur une augmentation de capital de plus de 50 millions chacune ont rapporté à elles seules près de 260 millions de droits d'émission. Il faut toutefois s'attendre à l'avenir à des résultats plus modestes.

Le produit total des droits de timbre s'est maintenu au niveau élevé de quelque 2,2 milliards. Les effets négatifs dus à l'imposition fiscale plus élevée des transactions en Suisse comparativement aux places financières étrangères ne sont pas chiffrables. Certaines opérations auront certes été transférées à l'étranger, mais l'on peut admettre que les **conditions générales**, dans l'ensemble **favorables**, permettront également à l'avenir à la place financière suisse de conserver une part importante au marché. Il sera tenu compte, lors de la révision du régime des finances, du remaniement de la législation sur les droits de timbre afin d'éliminer les principaux désavantages sur le plan de la concurrence.

### 235 Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)

Le produit de cet impôt a bénéficié de l'essor économique qui dure maintenant depuis 1983. Il atteint 7912 millions, soit 559 millions ou 7,6 pour cent de plus qu'en 1986. La somme budgétée de 7650 millions, qui se fondait sur une augmentation du rendement de quatre pour cent, a ainsi été dépassée de 262 millions.

L'accroissement des rentrées de l'ICHA est bien supérieur à la croissance du produit intérieur brut de 4,9 pour cent calculée

Bundesamtes für Konjunkturfragen für 1987 errechneten Wachstum des Bruttoinlandproduktes von 4,9 Prozent. Die hohe Zunahme läßt sich vor allem durch eine im Voranschlag in diesem Ausmaß nicht vorhergesehene Entwicklung der **Ausrüstungsinvestitionen** (+9,1 Prozent) erklären, die zwar ihre Dynamik von 1986 nicht mehr erreichten, trotzdem aber noch deutlich über dem gesamtwirtschaftlichen Wachstum lagen. Auch die Investitionen im Bausektor verzeichneten gegenüber 1986 einen kräftigen Anstieg (+6,7 Prozent). Der private Konsum nahm hingegen nur um 3,0 Prozent zu.

Eine Motion der eidgenössischen Räte verlangt die Beseitigung der Besteuerung der Anlagegüter und Betriebsmittel. Durch die Aufhebung dieser Schattensteuer, der sogenannten **taxe occulte**, entstehen je nach Ausgestaltung der Warenumsatzsteuer (Anzahl Steuerpflichtige, Steuerobjekt) Ertragsausfälle von bis zu 1,6 Milliarden. Hinzu kommt, daß die Warenumsatzsteuer ihrer dynamischsten Komponente beraubt würde. Die fehlende Besteuerung der Dienstleistungen würde sich noch nachteiliger auswirken. Einnahmeherausfälle der erwähnten Größenordnung können im Interesse gesunder Bundesfinanzen deshalb nicht ohne entsprechende Kompensationen verantwortet werden. Wir werden im Rahmen der neuen Finanzordnung konkrete Vorschläge unterbreiten.

### 236 Zolleinnahmen

Die Einnahmen aus **Einfuhrzöllen** nahmen mit 1052 Millionen gegenüber 1986 um rund 20 Millionen oder 2 Prozent ab. Bereinigt um die wieder rückgängig gemachte Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle kann jedoch ein Wachstum von 6,5 Prozent ausgewiesen werden. Diese positive Entwicklung ist auf die nach wie vor gute Wirtschaftslage zurückzuführen.

In nennenswertem Ausmaß zugenommen haben vor allem die Einfuhren von Konsumgütern, insbesondere Lebensmitteln, Kleidern und Schuhen sowie die Einfuhr von Rohstoffen. Das Importvolumen der Energieträger bildete sich hingegen 1987 nach einer preisbedingten Expansion und einer Aufstockung der Lagerbestände im Jahre 1986 zurück.

Bei der Beurteilung der zukünftigen Entwicklung sind die Einnahmeherausfälle aus der im Rahmen der Tokio-Runde beschlossenen **Zollsenkungen** zu berücksichtigen. In den vergangenen Jahren, seit 1979, wurde die Belastung vor allem von Produkten mit hohen Zollansätzen schrittweise um einen Drittel gesenkt. Im Rechnungsjahr wurde die letzte Stufe abgeschlossen. Die Beibehaltung eines Gewichtszollsystems und der weiter fortschreitende Zollabbau werden dazu führen, daß zukünftig die Einnahmen aus den Einfuhrzöllen hinter der wirtschaftlichen Entwicklung zurückbleiben werden. Dämpfend auf die Zollerträge wirken sich zudem die Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer aus.

Mit 2686 Millionen übertrafen die **Treibstoffzolleinnahmen** (Treibstoffgrundzoll und Treibstoffzollzuschlag) das Vorjahresergebnis um 34 Millionen oder 1,3 Prozent. Der Voranschlag wurde um 56 Millionen oder 2,1 Prozent überschritten.

Der geringe Zuwachs gegenüber dem Vorjahr ist teilweise auf Sonderfaktoren zurückzuführen. 1986 wurde extrem viel Treibstoff eingeführt und verbraucht. Der damalige Preisrückgang bewirkte ein Auffüllen der Tanklager. Die starke Ausdehnung des Wagenparkes und die guten Witterungsverhältnisse hatten einen hohen Verbrauch zur Folge. Längerfristig wird angesichts sich abzeichnender Sättigungserscheinungen mit einem jährlichen Wachstum von rund 1,5 Prozent gerechnet.

pour 1987 sur la base des estimations trimestrielles de l'Office fédéral des questions conjoncturelles. Ce taux élevé s'explique avant tout par une expansion, plus forte que prévue lors de l'établissement du budget, des **investissements d'équipement** (+9,1%); ceux-ci n'étaient certes plus aussi dynamiques qu'en 1986, mais ils ont nettement dépassé la croissance de notre économie. Dans le secteur de la construction aussi, les investissements accusent une rapide progression par rapport à 1986 (+6,7%), alors que la consommation privée n'a augmenté que de 3 pour cent.

Une motion des Chambres fédérales demande la suppression de l'imposition des biens d'investissement et des moyens de production. L'élimination de la **taxe occulte** entraînera, selon l'aménagement de l'IchA (nombre de contribuables, objet imposé), des pertes de recettes allant jusqu'à 1,6 milliard. De plus, cet impôt serait privé de sa composante la plus dynamique. La franchise des prestations de services aurait des effets encore plus néfastes. Si l'on veut que les finances fédérales restent saines, on ne peut accepter des moins-values de cet ordre sans compensation équivalente. Nous vous soumettrons des propositions concrètes avec la révision du régime financier.

### 236 Recettes douanières

Le produit des **droits d'entrée** a atteint 1052 millions, soit environ 20 millions ou 2 pour cent de moins qu'en 1986. Sans la majoration des droits sur le mazout et le gaz, qui a été abolie, on obtient cependant une croissance de 6,5 pour cent. Cette évolution positive provient du fait que la situation économique demeure bonne.

Ce sont principalement les importations de biens de consommation, en particulier de denrées alimentaires, de vêtements et de souliers ainsi que les importations de matières premières qui ont augmenté notablement. Après une expansion due à la hausse des prix et la reconstitution des stocks en 1986, le volume des agents énergétiques importés a diminué l'an dernier.

Pour pouvoir mieux apprécier l'évolution future, il faut tenir compte des pertes de recettes résultant des **abaissements tarifaires** décidés dans le cadre du Tokio-round. La charge grevant surtout les produits à tarif élevé a été réduite progressivement d'un tiers durant les années écoulées, soit depuis 1979. La dernière étape du démantèlement s'est achevée l'année passée. Le maintien du système de la tarification au poids et la suppression des barrières douanières auront pour effet que les recettes provenant des droits d'entrée resteront en-deçà de la croissance économique. Les préférences tarifaires accordées aux pays en développement se traduiront en outre par des moins-values sur les droits d'entrée.

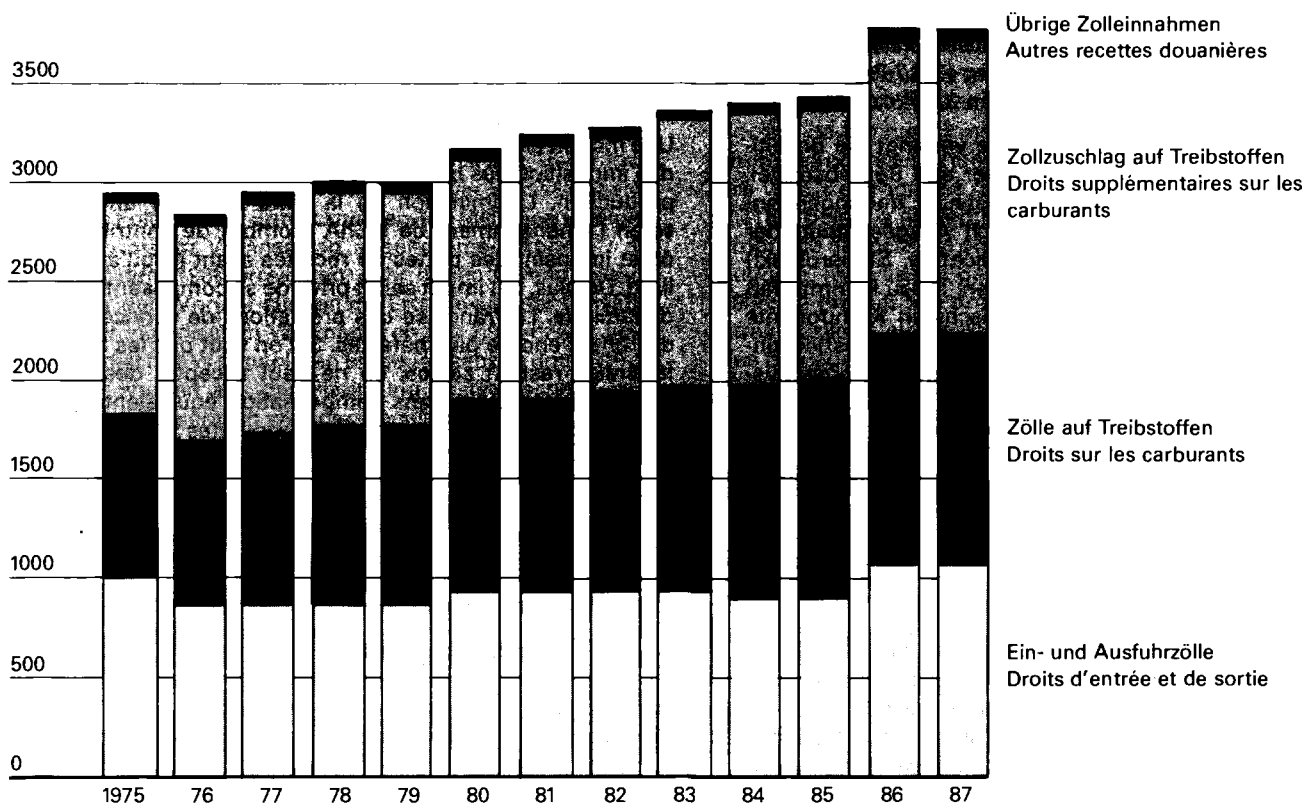
S'élevant à 2686 millions, le produit des **droits de douane sur les carburants** (droits de base et surtaxe) est supérieur de 34 millions ou 1,3 pour cent au résultat de l'année précédente. Le montant budgété a été dépassé de 56 millions ou 2,1 pour cent.

Le faible accroissement par rapport à 1986 provient en partie de facteurs particuliers. Des quantités extrêmement élevées de carburants ont été importées et consommées en 1986. La baisse des prix observée à l'époque a ensuite donné lieu à un réapprovisionnement des stocks. Enfin, la forte extension du parc des voitures et les bonnes conditions météorologiques ont stimulé la consommation. Vu la tendance à une saturation, on prévoit à long terme une croissance annuelle d'environ 1,5 pour cent.

## Zolleinnahmen Recettes douanières

Mio Fr.

4000



Der Verbrauch von unverbleitem Benzin nahm erwartungsgemäß zu. Sein Anteil am gesamten Benzinverbrauch belief sich auf rund 27 Prozent im Jahresdurchschnitt. Damit lag er über dem Wert, der der **Tariffdifferenzierung** zwischen unverbleitem und verbleitem Benzin (AS 1985 829) beim Treibstoffgrundzoll zugrunde gelegt worden war. Da der Verbrauchsanteil an unverbleitem Benzin die angenommenen 25 Prozent überstieg, wurde der in den Jahren 1985 und 1986 kumulierte Mehrertrag teilweise abgebaut.

### 237 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

**237.1** Die Einnahmen aus der **Tabaksteuer** überschritten das Vorjahresergebnis um 6 Prozent und den Voranschlag um 5,1 Prozent. Sie beliefen sich auf 841 Millionen.

Die Mehreinnahmen entfielen namentlich auf höhere Zigarettenverkäufe an das Ausland sowie auf eine verstärkte Lagerbildung im Inland. Die Steuerrückvergütungen aus den Exporten sind noch nicht vollumfänglich geleistet worden, was im laufenden Jahr entsprechende Mindereinnahmen verursachen wird. Der Tabakkonsum im Inland blieb hingegen nahezu konstant.

**237.2** Die Einnahmen aus den **Verkehrsabgaben** entwickelten sich günstiger als im Voranschlag prognostiziert. Die **Schwerverkehrsabgabe** verzeichnete mit 121 Millionen ein Wachstum von 4,3 Prozent gegenüber 1986 und übertraf den Voranschlag um 9 Millionen oder 8 Prozent. Die Mehrein-

La consommation d'essence sans plomb a augmenté conformément aux prévisions. Sa part au volume total de l'essence consommée a atteint près de 27 pour cent en moyenne annuelle. Ce taux est supérieur à celui qui avait été admis pour **différencier les tarifs**, entre l'essence sans plomb et celle qui en est additionnée (RO 1985 829), au titre des droits de base sur les carburants. Comme la part consommée d'essence sans plomb a dépassé les 25 pour cent présumés, les recettes supplémentaires cumulées durant les années 1985 et 1986 se sont réduites proportionnellement.

### 237 Impôt sur le tabac et redevances routières

**237.1** Les rentrées de l'**impôt sur le tabac** dépassent de 6 pour cent le résultat de l'année précédente et de 5,1 pour cent le budget. Elles atteignent 841 millions.

Les recettes supplémentaires proviennent notamment de ventes plus importantes de cigarettes à l'étranger et d'un réapprovisionnement intensif des stocks dans le pays. Les retournes d'impôt sur les exportations n'ont pas encore été entièrement effectuées, ce qui réduira d'autant les recettes durant l'année en cours. La quantité de tabac consommée en Suisse est par contre demeurée presque constante.

**237.2** Le produit des **redevances routières** a évolué plus favorablement que prévu par le budget. La **redevance sur le trafic des poids lourds** a rapporté 121 millions, soit 4,3 pour cent de plus qu'en 1986 et 9 millions ou 8 pour cent de plus que budgété. Les recettes additionnelles sont essentiellement

nahmen sind hauptsächlich auf eine stärkere Zunahme der abgabepflichtigen Fahrzeuge im Inland und an der Grenze zurückzuführen. Gleichzeitig mußten weniger Rückerstattungen für Fahrten von Schweizer Transportunternehmen ins Ausland geleistet werden.

Der Ertrag der **Nationalstraßenabgabe** steigerte sich mit 166 Millionen gegenüber dem Vorjahr um 3,8 Prozent und übertraf den budgetierten Betrag um 9 Millionen. Die Steigerung ist sowohl auf eine Zunahme des Fahrzeugbestandes und damit höhere Verkäufe von Vignetten im Inland als auch auf einen gesteigerten Absatz bei ausländischen Fahrzeugen zurückzuführen.

## 238 Weitere Einnahmen

**238.1 Die nichtfiskalischen Einnahmen** (Darlehen, Warengeschäfte, Vermögensertrag und übrige Einnahmen; vgl. S. 118 und 122) lagen um 97 Millionen unter dem Voranschlag. Die Zunahme bei den Darlehen und den Warengeschäften (+36 Mio) sowie beim Vermögensertrag (+33 Mio) vermochte den deutlichen Rückgang der übrigen Einnahmen (−166 Mio) nicht zu kompensieren. Die Verminderung dieser Einnahmengruppe läßt sich hauptsächlich auf die neue Regelung der PTT-Gewinnablieferung zurückführen. Im Gegensatz zu den Vorjahren werden wir den Gewinnanteil des Bundes erst in demjenigen Jahr verbuchen, das der Gewinnerzielung folgt. Diese Regelung gilt bereits für die Leistungen des Bundes an die Infrastruktur der SBB. Der im Voranschlag 1987 vorgesehene Anteil des Bundes am PTT-Gewinn 1987 von 170 Millionen wird somit erst 1988 vereinnahmt werden.

Im längerfristigen Vergleich fällt die sinkende Tendenz der nichtfiskalischen Einnahmen auf. Machten sie in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre noch 10 Prozent der Gesamteinnahmen aus, so betrug ihr Anteil 1987 nur noch 6,4 Prozent.

**238.2 Der Vermögensertrag** nahm gegenüber 1986 um 10,8 Prozent (+51 Mio) zu und übertraf mit 524 Millionen die budgetierten Erwartungen klar (+33 Mio). Der starke Zuwachs dieser Einnahmen läßt sich vor allem mit höheren Zinserträgen aus Anlagen bei der Schweizerischen Nationalbank und bei Banken im Inland erklären. Der Vermögensertrag setzt sich wie folgt zusammen:

|                                                | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| Millionen Franken — million                    |                               |
| <b>Vermögensertrag</b> . . . . .               | <b>490</b>                    |
| — Kapitalertrag . . . . .                      | 391                           |
| — Zinsvergütungen der Bundesbetriebe . . . . . | 66                            |
| — Liegenschaftsertrag . . . . .                | 33                            |

Die über dem Budget liegenden Einnahmen aus **Warengeschäften** sind auf Mehrverkäufe von Getreide zurückzuführen. Der Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung belief sich auf 229 Millionen, und lag damit um 7 Millionen unter dem Voranschlag.

Die **Verwaltungseinnahmen** erreichten 341 Millionen. Die Prognose wurde um 11 Millionen übertroffen. Der größte Teil dieser Mehreinnahmen entfällt auf die statistischen Gebühren und andere Einnahmen der Eidgenössischen Zollverwaltung.

attribuables à une augmentation plus forte, en Suisse et à la frontière, des véhicules soumis à la taxe. Les remboursements pour les courses effectuées à l'étranger par les transporteurs suisses ont en même temps été moins importants que prévu.

Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** a atteint 166 millions, soit 3,8 pour cent de plus qu'en 1986 et 9 millions de plus que selon le budget. Cet accroissement s'explique tant par une progression de l'effectif des véhicules à moteur et, par conséquent, du nombre des vignettes vendues en Suisse que par une augmentation des ventes aux détenteurs de véhicules étrangers.

## 238 Autres recettes

**238.1 Les recettes non fiscales** prêts, ventes de marchandises, produit de la fortune et autres recettes, cf. p. 118 et 122) ont été inférieures de 97 millions au budget. L'augmentation des prêts et des ventes de marchandises (+36 millions) ainsi que du produit de la fortune (+33 millions) n'a pas réussi à compenser le net recul des autres recettes (−166 millions). La diminution provient essentiellement de la nouvelle pratique arrêtée en ce qui concerne le versement du bénéfice de l'Entreprise des PTT à la caisse fédérale. Contrairement aux années précédentes, celui-ci sera dorénavant mis en compte l'année suivante, comme c'est déjà le cas pour les prestations de la Confédération aux coûts d'infrastructure des CFF. Ainsi, la participation au bénéfice net des PTT (170 millions) prévue par le budget de 1987, sera en réalité mise en compte en 1988 seulement.

Comparées sur une assez longue période, les recettes non fiscales ont sensiblement perdu de leur importance. Si elles représentaient encore 10 pour cent de l'ensemble des recettes dans la seconde moitié des années septante, la part de celles-ci n'était plus que de 6,4 pour cent en 1987.

**238.2 Le produit de la fortune**, qui s'est accru de près de 10,8 pour cent (+51 millions) par rapport à l'année précédente pour s'inscrire à 524 millions a nettement dépassé le montant inscrit au budget (+33 millions). La croissance relativement forte de ce groupe s'explique notamment par l'augmentation du produit des intérêts provenant des placements auprès de la Banque nationale suisse et d'autres établissements bancaires du pays. Le produit de la fortune se décompose comme suit:

|                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Produit de la fortune</b>                                                            |
| — Produit des capitaux                                                                  |
| — Produit des intérêts servis par les entreprises et établissements de la Confédération |
| — Produit des immeubles                                                                 |

Le produit des **ventes de marchandises** dépasse le montant budgété par suite des ventes supplémentaires de céréales. La part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools s'est élevée à 229 millions, soit 7 millions de moins que selon le budget.

Les **recettes administratives**, supérieures de 11 millions au budget, s'établissent à 341 millions. Ce dépassement est principalement dû aux droits de statistique et à d'autres recettes de l'Administration fédérale des douanes.

239 Den Aufgaben direkt zuteilbare Einnahmen

239.1 Einzelnen Aufgaben direkt zuteilbar sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben zweckgebundenen Einnahmen (3939 Mio);
- die den Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz (1816 Mio);
- jene Einnahmen, die sich aus der Erbringung individueller staatlicher Leistungen ergeben (Gebühren, Rückerstattungen, Rückzahlungen von Darlehen und andere, 871 Mio).

Der Anteil der zuteilbaren Einnahmen an den Gesamteinnahmen, der 1980 noch über 30 Prozent betrug, hat sich im Rechnungsjahr auf 26,6 Prozent abgeschwächt. Zwischen zuteilbaren und nicht zuteilbaren Einnahmen ergab sich folgende Aufteilung:

|                                                    | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|----------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Millionen Franken — millions                       |                            |                               |
| Gesamteinnahmen                                    | 25 144                     | 24 396                        |
| Zuteilbare Einnahmen                               | 6 543                      | 6 404                         |
| — Zweckgebundene Einnahmen                         | 3 804                      | 3 794                         |
| — Steueranteile der Kantone                        | 1 950                      | 1 784                         |
| — Entgelte (Gebühren, Kostenrückerstattungen usw.) | 676                        | 692                           |
| — Beiträge öffentlicher Gemeinwesen                | 18                         | 19                            |
| — Darlehensrückerstattungen                        | 95                         | 115                           |
| Nicht zuteilbare Einnahmen                         | 18 601                     | 17 992                        |
| — Steuern auf Einkommen und Vermögen <sup>1</sup>  | 8 520                      | 7 846                         |
| — Warenumsatzsteuer                                | 7 353                      | 7 650                         |
| — Einfuhrzölle                                     | 1 073                      | 940                           |
| — Treibstoffzoll (50%)                             | 578                        | 565                           |
| — Kapitalertrag                                    | 442                        | 463                           |
| — Andere Einnahmen <sup>2</sup>                    | 635                        | 528                           |

<sup>1</sup> Ohne Kantonsanteile.  
<sup>2</sup> Davon Nationalstraßenabgabe (1987: 166 Millionen), Schwerverkehrsabgabe (1987: 121 Millionen), Biersteuer (1987: 58 Millionen).

239.2 Die Gesamteinnahmen des Bundes verringerten sich gegenüber dem Vorjahr um ein Prozent. Die **zuteilbaren Einnahmen** hingegen wuchsen um 1,3 Prozent. Dazu beigetragen haben vor allem die zweckgebundenen Einnahmen (+3,5%) und die Entgelte (+9,8%). Wie immer in ungeraden Jahren, nahmen die Kantonsanteile ab (−6,9%). Diese Entwicklung ist im wesentlichen auf die Eigenheiten unseres Steuersystems zurückzuführen. Die zweckgebundenen Einnahmen setzen sich wie folgt zusammen:

239 Recettes directement imputables aux tâches

239.1 Sont directement imputables aux diverses dépenses

- les recettes affectées au financement de certaines tâches déterminées (3939 millions);
- les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire (1816 millions);
- les recettes qui résultent des prestations individuelles fournies par l'Etat (taxes, remboursements de frais, remboursements de prêts, 871 millions).

La part des recettes imputables dans les recettes totales, qui représentait encore plus de 30 pour cent en 1980, a reculé à 26,6 pour cent durant l'exercice écoulé. Les recettes imputables ou non imputables se répartissent de la manière suivante:

|                                                         | Rechnung 1987<br>% der Gesamteinnahmen<br>Compte 1987<br>en % des recettes totales <sup>2</sup> |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100,0 Recettes totales                                  |                                                                                                 |
| 26,6 Recettes imputables                                |                                                                                                 |
| 15,8 — Recettes affectées                               |                                                                                                 |
| 7,3 — Parts des cantons aux recettes fiscales           |                                                                                                 |
| 3,0 — Taxes (émoluments, remboursements de frais, etc.) |                                                                                                 |
| 0,1 — Contributions aux collectivités publiques         |                                                                                                 |
| 0,4 — Remboursements de prêts                           |                                                                                                 |
| 73,4 Recettes non imputables                            |                                                                                                 |
| 31,6 — Impôt sur le revenu et la fortune <sup>1</sup>   |                                                                                                 |
| 31,8 — Impôt sur le chiffre d'affaires                  |                                                                                                 |
| 4,2 — Droits d'entrée                                   |                                                                                                 |
| 2,3 — Droits d'entrée sur les carburants (50%)          |                                                                                                 |
| 2,0 — Produit de la fortune                             |                                                                                                 |
| 1,5 — Autres recettes <sup>2</sup>                      |                                                                                                 |

<sup>1</sup> Sans les quotes-parts des cantons.  
<sup>2</sup> Dont la redevance pour l'utilisation des routes nationales (1987: 166 millions), la taxe sur le trafic des poids lourds (1987: 121 millions), l'impôt sur la bière (1987: 58 millions).

239.2 Si les recettes totales diminuent de 1 pour cent par rapport à l'année précédente, **les recettes imputables** enregistrent quant à elles une augmentation de 1,3 pour cent. Cela tient avant tout aux recettes affectées (+3,5%) et aux taxes (9,8%). Comme c'est toujours le cas les années impaires, les quotes-parts des cantons aux recettes fiscales ont diminué (−6,9%). Cette évolution est essentiellement due aux particularités de notre système fiscal. Les recettes se décomposent comme suit:

|                                                                                                                | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |              | Rechnung 1987<br>% der zweck-<br>gebundenen<br>Einnahmen<br>Compte 1987<br>en % des recettes<br>affectées                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Millionen Franken — millions de francs                                                                         |                            |                               |              |                                                                                                                                          |
| <b>Zweckgebundene Einnahmen</b>                                                                                | <b>3 804</b>               | <b>3 794</b>                  | <b>100,0</b> | <b>Recettes affectées</b>                                                                                                                |
| — Anteil von 50 Prozent am Treibstoffgrund-<br>zoll für Ausgaben des Straßenverkehrs,<br>Art. 36ter BV         | 578                        | 565                           | 14,7         | — Quote-part de 50% aux droits de base<br>sur les carburants, destinée aux dépen-<br>ses pour les routes selon l'art. 36ter cst.         |
| — Treibstoffzollzuschlag von 30 Rp./l nach<br>Art. 36ter BV                                                    | 1 496                      | 1 500                         | 38,8         | — Droits supplémentaires sur les carbu-<br>rants de 30 ct. par litre selon l'art. 36ter<br>cst.                                          |
| — Tabaksteuer und -zölle sowie 90 Prozent<br>des Reingewinnes der Alkoholverwaltung<br>für AHV/IV              | 1 025                      | 1 041                         | 27,3         | — Impôt et droits sur le tabac ainsi que<br>90% du bénéfice net de la Régie des<br>alcools pour l'AVS/AI                                 |
| — Landwirtschaftliche Lenkungsabgaben<br>(ohne Kostenanteil der Milchproduzenten<br>und Zollzuschlag auf Wein) | 672                        | 650                           | 18,3         | — Taxes d'orientation agricoles (sans la<br>quote-part des producteurs de lait ni les<br>droits de douane supplémentaires sur le<br>vin) |
| — Übriges                                                                                                      | 33                         | 38                            | 0,9          | — Divers                                                                                                                                 |

Über 50 Prozent der zweckgebundenen Einnahmen oder rund 2100 Millionen entfallen auf die Treibstoffzölle. Gegenüber dem Vorjahr verzeichneten sie einen Zuwachs von bloß 1,6 Prozent. Der Anstieg der zweckgebundenen Einnahmen ist vor allem auf die Tabaksteuer (+50 Mio) sowie die landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben (+49 Mio) zurückzuführen. Mehrerträge stammen namentlich aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln und der Abgabe auf Importbutter.

**239.3** Aus dem Verhältnis zwischen den einer Aufgabe direkt zuteilbaren Einnahmen und den durch die Aufgabenerfüllung verursachten Ausgaben ergibt sich der **Deckungsgrad**. Dieser zeigt, inwieweit Bundesleistungen aus eigens dafür erhobenen Abgaben oder durch Zahlungen von direkten Nutznießern gedeckt werden. Da die Zweckbindung von Einnahmen zum Teil historisch begründet ist, bewirkt sie nur begrenzt eine verursachungsgerechte Kostenanlastung. Der sich daraus ergebende Deckungsgrad ist deshalb kein schlüssiger Gradmesser für die Verwirklichung des Verursacherprinzips im Bundeshaushalt.

Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 156) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesausgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen. Der Deckungsgrad verringerte sich im Rechnungsjahr (27,8%) geringfügig gegenüber dem Vorjahr (28,2%). In dieser seit mehreren Jahren anhaltenden Entwicklung kommt die Strukturschwäche der zuteilbaren Einnahmen zum Ausdruck. Der überwiegende Teil der zweckgebundenen Einnahmen beruht auf Mengen- und nicht auf Wertansätzen.

Abgesehen von den Steueranteilen der Kantone finden sich die betragsmäßig wichtigsten zuteilbaren Einnahmen in den Aufgabenbereichen Verkehr, soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung. Der Verkehrssektor weist mit 66,3 Prozent (1986: 67,1%) den höchsten Deckungsgrad der wichtigeren Bundesaufgaben auf. Ausführlichere Angaben finden sich in den Abschnitten 212, 214, 215, S. 11 ff).

**24 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes**

Die konjunkturelle Entwicklung im In- und Ausland übt einen beachtlichen Einfluß auf die Höhe der staatlichen Einnahmen und Ausgaben aus. Die Auswirkungen auf den Bundeshaushalt können dabei vielen verschiedenen Quellen entstammen, zum Beispiel von den Komponenten des Bruttoinlandprodukts (Konsum, Investitionen, Importe, Exporte usw.), den Preisen

Plus de 50 pour cent des recettes affectées ou environ 2100 millions proviennent des droits sur les carburants. Ceux-ci n'ont rapporté que 1,6 pour cent de plus que l'année précédente. L'accroissement des recettes affectées est principalement dû à l'impôt sur le tabac (+50 millions) et aux taxes d'orientation agricoles (+49 millions). On enregistre notamment des rentrées plus élevées au titre des suppléments de prix sur les denrées fourragères et de la taxe sur le beurre importé.

**239.3** Le rapport entre les recettes directement imputables à une certaine tâche et les dépenses que celle-ci entraîne constitue le **taux de couverture**. Il indique dans quelle proportion les prestations de la Confédération peuvent être financées par des taxes prélevées à cet effet ou par des fonds que fournissent les bénéficiaires directs. Comme les affectations ont une origine en partie historique, elles ne reflètent que dans une mesure restreinte la couverture équitable des frais. Le taux de couverture qui en résulte ne permet donc pas de tirer des conclusions absolues quant à l'application du principe de causalité aux finances fédérales.

Un tableau en annexe (p. 156) renseigne sur le financement des dépenses de la Confédération par des recettes directement imputables. Le taux de couverture a légèrement diminué pendant l'exercice écoulé (27,8%) par rapport à 1986 (28,2%). Cette évolution, qui dure depuis plusieurs années, témoigne de la faiblesse structurelle des recettes imputables. La majeure partie des recettes affectées repose en effet sur les taux fixés en fonction du poids et non de la valeur.

Exception faite des quotes-parts cantonales, c'est dans les communications, la prévoyance sociale, l'agriculture et l'alimentation que l'on rencontre la plus forte proportion de recettes imputables. Parmi les principales tâches de la Confédération, les communications enregistrent le taux de couverture le plus élevé (66,3%, contre 67,1% en 1986). De plus amples détails se trouvent dans les chapitres 212, 214, 215, p. 11 ss).

**24 Aspects macro-économique des finances fédérales**

L'évolution de la conjoncture en Suisse et à l'étranger exerce une influence notable sur les recettes et les dépenses publiques. Or les effets que celle-ci produit sur les finances fédérales proviennent de différents facteurs, par exemple des composantes du produit intérieur brut (consommation, investissements, importations, exportations, etc.), des prix et des

und den Devisenkursen sowie der Situation auf den Geld- und Kapitalmärkten. Gleichzeitig beeinflussen die öffentlichen Finanzen ihrerseits das Wirtschaftsgeschehen. Dabei ist es bei einer Bundesstaatsquote von nahezu 10 Prozent nicht gleichgültig, ob Transferzahlungen geleistet oder Waren für den Eigenbedarf beschafft werden; ob Steuern auf Einkommen und Erträgen oder auf dem Verbrauch erhoben werden.

## 241 Entwicklung der Konjunktur 1987

Weltweit setzte sich 1987 das wirtschaftliche Wachstum im Rhythmus des Vorjahres fort. Das abrupte Absinken der Aktienkurse im Oktober wirkte sich — außer in den USA — kaum auf die private Konsumnachfrage aus. Zu den **Turbulenzen an den Börsen** kam es, nachdem der im September einsetzende Zinsanstieg und die überhöhten Aktienkurse zusammen mit einem Vertrauensschwund der Anleger zu einer Umlagerung der Kapitalien in Obligationen und zu zusätzlicher Liquiditätshaltung führten. In ihrer geldpolitischen Reaktion auf den Kurseinbruch an den Aktienbörsen führten die Notenbanken weltweit dem Markt vermehrte Liquidität zu, wonach die Zinssätze wieder zu sinken begannen. Die Geldpolitik wurde dadurch temporär deutlich expansiver.

## Schweizerische Wirtschaftsindikatoren

| Veränderung zum Vorjahr<br>in %<br>Variations en % par rapport à l'année<br>précédente |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Privater Konsum nominell <sup>1</sup> .....                                            | Consommation privée nominale <sup>1</sup>                                  |
| Anlageinvestitionen nominell <sup>1</sup> .....                                        | Investissements productifs nominaux <sup>1</sup>                           |
| Bruttoinlandprodukt nominell <sup>1</sup> .....                                        | Produit intérieur brut nominal <sup>1</sup>                                |
| Bruttoinlandprodukt real <sup>1</sup> .....                                            | Produit intérieur brut réel <sup>1</sup>                                   |
| Erwerbstätige <sup>2</sup> .....                                                       | Population active occupée <sup>2</sup>                                     |
| Industrieproduktion <sup>2</sup> .....                                                 | Production industrielle <sup>2</sup>                                       |
| Konsumentenpreise <sup>2</sup> .....                                                   | Prix à la consommation <sup>2</sup>                                        |
| Bereinigte Notenbankgeldmenge <sup>3</sup> .....                                       | Monnaie de banque centrale ajustée <sup>3</sup>                            |
| Realer Wechselkurs, exportgewogen <sup>3</sup> .....                                   | Cours de change réel, pondéré en fonction des<br>exportations <sup>3</sup> |
| Durchschnittswert .....                                                                |                                                                            |
| Arbeitslosenquote <sup>2</sup> .....                                                   | Taux de chômage <sup>2</sup>                                               |
| Rendite eidg. Obligationen <sup>2</sup> .....                                          | Rendement des emprunts fédéraux <sup>2</sup>                               |
| Dollarkurs <sup>3</sup> (SFR/\$) .....                                                 | Cours du dollar <sup>3</sup> (fr.s./\$)                                    |
| Tendenz .....                                                                          |                                                                            |
| Tendence .....                                                                         |                                                                            |
| Tendence annuelle en %                                                                 |                                                                            |

<sup>1</sup> Gemäß Quartalschätzungen BFK.  
<sup>2</sup> Gemäß Bericht der Kommission für Konjunkturfragen (KfK) vom 10. 12. 1987: Die schweizerische Konjunktur im Jahre 1987 und Vorausschau auf 1988.  
<sup>3</sup> Quelle: SNB, Monatsberichte.

In der Schweiz waren im Verlauf des Jahres 1987 keine realwirtschaftlichen **Auswirkungen des Kurssturzes** auszumachen. Hingegen hinterließ er deutliche Spuren an den Schweizer Börsen. Die Wertpapierumsätze an der Zürcher Börse stiegen im Oktober 1987 gegenüber dem Vorjahresmonat infolge der Turbulenzen um über 60 Prozent. In der Folge brachen die Umsätze deutlich ein. Im November blieben sie um über 5 Prozent hinter dem Vorjahresmonat zurück, im Dezember sogar um über 20 Prozent. Im Januar 1988 beschleunigte sich der Rückgang weiter.

Das **Wachstum der Binnenwirtschaft** blieb von diesen monetären Einflüssen wie bereits erwähnt nahezu unberührt. Das reale BIP wuchs schätzungsweise um 2,5 Prozent, das nominelle um nahezu 5 Prozent (Quartalschätzungen BFK). Damit wurde die dem Voranschlag zugrundegelegte Annahme von nominell 4,5 Prozent leicht übertroffen. Zu die-

cours de change ainsi que de la situation prévalant sur les marchés monétaire et financier. Les finances publiques influent à leur tour sur l'activité économique. Avec une quote-part de la Confédération approchant les 10 pour cent, les effets diffèrent en outre selon qu'il s'agit de transferts ou de l'achat de marchandises pour satisfaire les besoins propres, d'impôts prélevés sur le revenu et les bénéfices ou sur la consommation.

## 241 Evolution de la conjoncture en 1987

En 1987, la croissance de l'économie mondiale s'est poursuivie au rythme de l'année précédente. La chute soudaine des cours des actions enregistrée en octobre n'a guère affecté la demande de consommation privée, sauf aux Etats-Unis. **L'agitation sur les marchés boursiers** s'est produite lorsque la hausse des taux d'intérêt amorcée en septembre et les cours excessifs des actions ont provoqué, conjointement avec une perte de confiance des investisseurs, un transfert des capitaux sur des obligations et la détention de liquidités supplémentaires. Réagissant, par leur politique monétaire, à l'effondrement des cours des actions, les banques d'émission ont alimenté le marché mondial en liquidités, de sorte que les taux d'intérêt se sont remis à baisser. De ce fait, la politique monétaire est redevenue, passagèrement, nettement plus expansive.

## Indicateurs économiques suisses

A vrai dire, notre économie n'a pas souffert en 1987 des **conséquences de la chute des cours**. Cette dernière a cependant laissé des traces indélébiles dans les bourses suisses. L'agitation qui s'y est manifestée a fait croître les transactions sur titres à la Bourse de Zurich de plus de 60 pour cent en octobre 1987 au regard du même mois de l'année précédente. Les transactions ont ensuite sensiblement fléchi. En novembre, elles étaient inférieures de plus de 5 pour cent à celles de novembre 1986, voire de passé 20 pour cent en décembre. Ce recul s'est encore accentué en janvier 1988.

Ainsi que nous l'avons relevé, la **croissance de l'économie intérieure** n'a presque pas été affectée par ces incidences monétaires. On estime que le produit intérieur brut s'est accru de 2,5 pour cent en valeur réelle et de près de 5 pour cent en termes nominaux (évaluation trimestrielle OFQC). Le taux sur lequel reposent les prévisions budgétaires (4,5% en valeur

sem weiterhin starken Wachstum der schweizerischen Wirtschaft trugen insbesondere die **Anlageinvestitionen** bei. Nach nahezu 9 Prozent im Jahre 1986 nahmen sie 1987 um 7,5 Prozent zu und lagen damit erneut deutlich über dem durchschnittlichen Wirtschaftswachstum. Die Kapazitäten wurden auch 1987 praktisch voll beansprucht. Der **private Konsum** wuchs im gleichen Ausmaß wie im Vorjahr. Angesichts dieser anhaltend erfreulichen Konjunkturlage konnte auch die Zahl der Erwerbstätigen ausgedehnt und die **Arbeitslosenquote** auf 0,8 Prozent stabilisiert werden. Daß sich das Wachstum 1987 vermehrt auf den Dienstleistungssektor abstützte, zeigt sich an der relativ bescheidenen Zunahme der **Industrieproduktion** von einem Prozent. Mit einer Beeinträchtigung der preislichen Wettbewerbsfähigkeit hatten die Exportwirtschaft und die mit Importen konkurrierenden Anbieter auf dem Inlandmarkt zu kämpfen. Der dafür relevante Indikator, der reale exportgewogene **Wechselkursindex**, stieg gegenüber dem Vorjahr im Jahresdurchschnitt um 4,0 Prozent und erreichte im Dezember 1987 den provisorischen Wert von 114,6 Punkten. Der **Dollarkurs** sank im Jahresmittel von SFr. 1,796 (1986) auf SFr. 1,490 (1987), was einem Wertverlust der amerikanischen Valuta von 17 Prozent entspricht. Die **Jahresteuierung** blieb in der Schweiz gemessen am Konsumentenpreisindex mit 1,4 Prozent deutlich hinter der im Voranschlag für 1987 getroffenen Annahme von 2,5 Prozent zurück. Die in der Folge des Kurssturzes an den Aktienbörsen und des sich weiter abschwächenden Dollars expansivere Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank zeigte erwartungsgemäß noch keine Auswirkungen auf die Teuerungsentwicklung. Lediglich die Zinssätze schwächten sich ab. Die bereinigte Notenbankgeldmenge wurde infolge der zur Dollarlstützung durchgeführten Interventionen an den Devisenmärkten um nahezu einen Prozentpunkt stärker ausgeweitet als ursprünglich geplant. Gesamthaft setzte sich der seit 1983 anhaltende Konjunkturaufschwung 1987 mit verlangsamt Tempo fort. Während sich die Produktion im Dienstleistungssektor und im Baugewerbe erhöhte, stabilisierte sie sich in der Industrie und im verarbeitenden Gewerbe ungefähr auf dem Vorjahresniveau.

## 242 Auswirkungen der Konjunktur auf den Bundeshaushalt

Die Wirtschaftsentwicklung verlief 1987 etwas positiver, als bei der Aufstellung des Voranschlages noch angenommen wurde. Insbesondere die rege Investitionstätigkeit ließ den Ertrag aus der **Warenumsatzsteuer** um über 260 Millionen höher ausfallen als budgetiert. Die aufgrund der anhaltenden Konsumfreudigkeit und der günstigen Wechselkursentwicklung real weiter wachsenden Importe führten zu über den Erwartungen liegenden **Einfuhrzollerträgen**. An den Börsen hingegen wurde die Dynamik der letzten Jahre gebrochen. Obwohl sich die Ereignisse vom Oktober 1987 erst in den **Stempelsteuererträgen** des Jahres 1988 auswirken werden, verzeichneten die Einnahmen aus Stempelabgaben 1987 nur noch eine bescheidene Zunahme gegenüber dem Vorjahr um knapp 2 Prozent. **Ausgabenseitig** wirkten sich die nach wie vor tiefe Teuerung von 1,4 Prozent im Jahresdurchschnitt und der weiter deutlich nachgebende Dollar dämpfend auf die Zahlungsströme aus. Dank der sinkenden Tendenz der Zinssätze, der dadurch ermöglichten Umwandlung von höher- in niedrigerverzinsliche Anleihen sowie der **Rückzahlung von Schulden** im Ausmaß von zwei Milliarden in den Jahren 1986 und 1987 konnten im Vergleich zur Rechnung 1986 und zum Voranschlag 1987 beachtliche Einsparungen bei den Zinsausgaben erzielt werden (vgl. Ziff. 218.2 und 5).

nominale) est dès lors légèrement dépassé. Cette forte et constante expansion de notre économie est principalement due aux **investissements productifs**. Après avoir approché les 9 pour cent en 1986, ils ont augmenté de 7,5 pour cent en 1987, taux qui est à nouveau nettement supérieur à la croissance moyenne de l'économie. Les capacités ont pratiquement été mises à entière contribution l'an dernier également. La **consommation privée** s'est accrue au même rythme qu'en 1986. Cette situation conjoncturelle réjouissante a permis d'augmenter le nombre des personnes actives et de stabiliser le **taux de chômage** à 0,8 pour cent. Le développement relativement faible de la **production industrielle** (1%) indique qu'en 1987, la croissance a été essentiellement assurée par le secteur des services. Notre industrie d'exportation et les concurrents offrant leurs produits sur le marché indigène ont dû lutter contre un affaiblissement de leur compétitivité sur le plan des prix. L'indicateur déterminant, à savoir l'**indice du cours de change** réel pondéré par nos exportations, a progressé de 4 pour cent en moyenne annuelle au regard de l'année précédente pour atteindre la valeur provisoire de 114,6 points en décembre 1987. Quant au **cours du dollar**, il a chuté de 1 fr. 796 (1986) à 1 fr. 49 (1987) en moyenne annuelle, ce qui correspond à une dépréciation de la monnaie américaine de 17 pour cent. En Suisse, le **renchérissement annuel** (1,4%), calculé d'après l'indice des prix à la consommation, est demeuré bien inférieur aux 2,5 pour cent admis lors de la budgétisation. La politique monétaire plus expansive pratiquée par la Banque nationale suisse à la suite de l'effondrement des cours aux bourses des actions et de l'affaiblissement continu du billet vert n'a, comme prévu, pas encore influencé le renchérissement. Seuls les taux d'intérêt ont fléchi. En raison des interventions effectuées sur le marché des devises pour soutenir le dollar, la monnaie de banque centrale ajustée a été étendue de près d'une unité de pourcentage supplémentaire par rapport à ce que l'on prévoyait initialement. D'une manière générale, l'essor conjoncturel observé depuis 1983 s'est poursuivi à une cadence ralentie l'an dernier. Alors que la production s'est accrue dans le secteur des services et la construction, elle s'est stabilisée quasiment au niveau de l'année précédente dans l'industrie, notamment celle de transformation.

## 242 Incidences de la conjoncture sur les finances fédérales

L'économie a évolué un peu plus favorablement en 1987 qu'on ne l'avait admis lors de l'établissement du budget. En raison notamment du volume important des investissements, le produit de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** a dépassé de 260 millions le montant budgété. Grâce à la croissance réelle constante des importations due à une forte propension à consommer et à l'évolution positive des cours de change, le **produit des droits d'entrée** est supérieur aux prévisions. Le dynamisme observé ces dernières années aux bourses s'est par contre brisé. Bien que les événements survenus en octobre 1987 se répercuteront seulement en 1988 sur le **rendement des droits de timbre**, les recettes à ce titre n'ont augmenté que de 2 pour cent à peine en 1987 par rapport à l'année précédente. **Sur le plan des dépenses**, le faible renchérissement (1,4% en moyenne par an) et la nette dépréciation du dollar ont freiné les flux de paiements. Grâce à une tendance à la baisse des taux d'intérêt, à la reconversion consécutive des emprunts à rémunération élevée en emprunts qui le sont moins ainsi qu'au **remboursement de dettes** de l'ordre de deux milliards en 1986 et 1987, des économies appréciables ont été faites sur les dépenses d'intérêts en comparaison du compte de 1986 et du budget de 1987 (cf. chiffres 218.2 et 5).

## 243 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

**243.1** Der Staat stellt die für die Entwicklungs- und Erneuerungstätigkeit von Wirtschaft und Gesellschaft notwendige Infrastruktur zur Verfügung und greift damit in das Wirtschaftsgeschehen ein. Mit den Ausgaben des Bundes im Eigen- und im Transferbereich werden jedoch nicht nur wirtschaftliche, sondern auch soziale Wirkungen erzielt. Als Indikator für den Einfluß, welchen der Bund auf die Gesamtwirtschaft ausübt, kann als Hilfsgröße die **Staatsquote** gewählt werden. Sie wird definiert als die Ausgaben des Bundes in Prozent des Bruttoinlandproduktes. Diese Kennziffer betrug 1987 9,35 Prozent und lag damit unter dem Vorjahreswert von 9,54 Prozent. Die mittelfristige Zielsetzung des Bundesrates, die Staatsquote auf dem Niveau von ungefähr 10 Prozent zu stabilisieren, wurde damit erfüllt.

Das **Wachstum der Gesamtausgaben** blieb 1987 mit 2,9 Prozent um 2 Prozentpunkte hinter jenem des Bruttoinlandproduktes zurück. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß die Ausgaben in ungeraden Jahren systembedingt in der Regel nur unterdurchschnittlich wachsen. Die Bundesstaatsquote nimmt daher in ungeraden Jahren eher ab. Grundsätzliche Aussagen über die trendmäßige Entwicklung der Staatsquote können deshalb nur aufgrund längerfristiger Beobachtungen gemacht werden. 1960 lag die Bundesstaatsquote noch bei 7 Prozent. Als im Verlauf der sechziger Jahre die Infrastruktur ausgebaut werden mußte und dem Bund immer mehr Aufgaben übertragen wurden, stieg diese Quote allmählich auf über 10 Prozent. Im Jahre 1976 erreichte sie mit 11,3 Prozent einen allerdings konjunkturbedingten Extremwert. Seit 1981 konnte dank beharrlicher Sparbemühungen eine **Stabilisierung auf einem Niveau von rund 10 Prozent** erreicht werden. Die Erhaltung intakter Rahmenbedingungen für Wirtschaft und Gesellschaft erfordert in Zukunft vermehrte Anstrengungen im Umweltschutz, bei den Sozialversicherungen oder in Bildung und Forschung. Ein weiteres Absinken der Staatsquote ist daher nach Ansicht des Bundesrates nicht zu erwarten.

Bezieht man neben dem Zentralstaat auch die **nachgeordneten Gebietskörperschaften** in die Betrachtung ein, so weist die Schweiz im **internationalen Vergleich** mit Ausnahme von Japan die tiefste Staatsquote auf. In der Grafik auf Seite 59 ist auch ersichtlich, daß sich die Differenz zwischen der Schweiz und Japan seit 1970 deutlich verringert hat. Während die Staatsquote von 1970 bis 1980 in den meisten Ländern noch deutlich anstieg, fand seither eine gewisse Abflachung statt.

Vergleicht man die **Fiskalbelastung auf internationaler Ebene** (Fiskaleinnahmen einschließlich Sozialversicherungsbeiträge in % des BIP), so zeigt sich ein ähnliches Bild wie bei der Staatsquote. Die Fiskalquote der USA sank allerdings 1980 unter jene der Schweiz. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß die Staatsquote in den USA seit 1980 ein überdurchschnittliches Wachstum aufweist. Das Resultat der unterschiedlichen Entwicklungen zwischen Staats- und Fiskalquote ist das beträchtliche Defizit in den USA. Die Fiskalquote in der Schweiz liegt seit 1960 nur wenig über jener Japans und deutlich unter den Quoten der übrigen Vergleichsländer.

Die wirtschafts- und gesellschaftspolitischen Wirkungen der Ausgaben sind nicht nur von deren Umfang abhängig. Je nach Verwendungszweck und volkswirtschaftlichem Nutzen der jeweiligen Ausgaben zeigen sie unterschiedliche Wirkungen. Zudem beeinflusst der Staat die Wirtschaft nicht nur über die Ausgabenpolitik, sondern auch über die **Einnahmenordnung** und mittels der **Rechtsnormen**, welche die Rahmenbedingungen des wirtschaftlichen Geschehens festlegen. Die

## 243 Incidences des finances fédérales sur l'évolution économique

**243.1** En mettant à disposition l'infrastructure nécessaire au développement et au renouvellement de l'économie et de la société, l'Etat intervient dans l'activité économique. Les dépenses de la Confédération pour ses besoins propres et les transferts ont toutefois non seulement des incidences économiques, mais également sociales. Pour indiquer l'influence qu'elle exerce sur l'ensemble de l'économie, on se sert de la **quote-part de l'Etat**, qui définit les dépenses de la Confédération en pour-cent du produit intérieur brut. Ce chiffre-repère était de 9,35 pour cent en 1987, contre 9,54 pour cent l'année précédente. L'objectif que nous nous sommes fixé à moyen terme, qui est de stabiliser cette quote-part à environ 10 pour cent, s'est ainsi réalisé.

S'élevant à 2,9 pour cent en 1987, la **croissance des dépenses totales** est restée inférieure de 2 unités de pourcentage à celle du produit intérieur brut. Rappelons, cependant, qu'en raison du système adopté, les dépenses croissent en règle générale moins rapidement que la moyenne, les années impaires où la quote-part de la Confédération tend donc à baisser. Aussi faut-il, pour pouvoir donner une valeur significative à celle-ci, observer l'évolution à plus long terme. Cette quote-part était encore proche de 7 pour cent en 1960. L'infrastructure s'étant développée au cours des années soixante et l'Etat fédéral ayant pris en charge des tâches toujours plus nombreuses, elle s'est ensuite élevée à plus de 10 pour cent. Pour des raisons conjoncturelles, il est vrai, elle a atteint un taux maximum de 11,3 pour cent en 1976. Grâce à des efforts d'économie soutenus, une **stabilisation** est intervenue dès 1981 à un niveau approximatif de 10 pour cent. Le maintien de conditions générales intactes pour l'économie et la société exige à l'avenir un engagement plus substantiel dans la protection de l'environnement, au titre des assurances sociales ou dans la formation et la recherche. A notre avis, il ne faut dès lors pas s'attendre à ce que la quote-part de l'Etat continue de baisser.

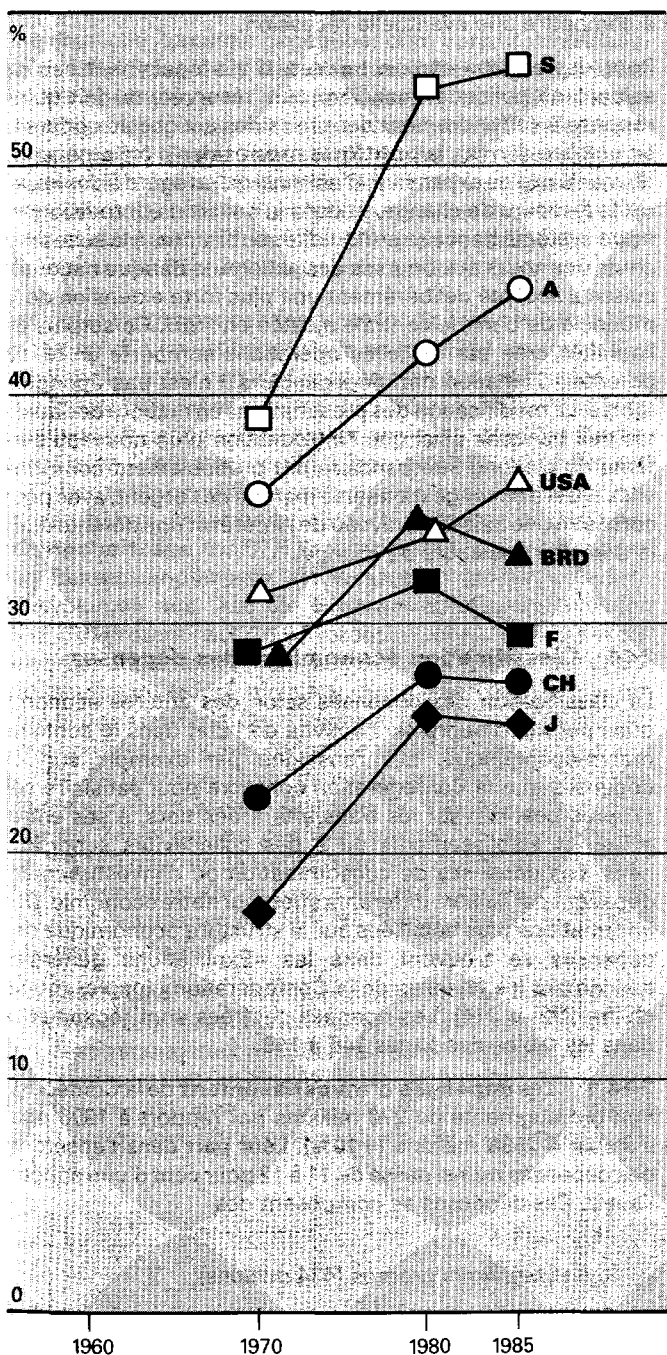
En incluant dans l'analyse — outre l'Etat central — les **collectivités publiques subordonnées**, on constate que la Suisse possède la quote-part la plus faible **comparativement aux autres pays**, excepté le Japon. Le graphique de la page 59 montre également que la différence entre la Suisse et le Japon a nettement diminué depuis 1970. Alors que la quote-part de l'Etat avait augmenté sensiblement dans la plupart des pays entre 1970 et 1980, on enregistre depuis lors un certain ralentissement.

Si l'on compare la **charge fiscale sur le plan international** (recettes fiscales, y compris les cotisations aux assurances sociales en % du produit intérieur brut), on constate une situation analogue à celle de la quote-part de l'Etat. Il faut cependant préciser que la quote-part des Etats-Unis n'a cessé de croître au-delà de la moyenne depuis 1980. Le déficit considérable de cette nation résulte d'ailleurs d'évolutions divergentes entre la quote-part de l'Etat et la quote-part fiscale. En Suisse, cette dernière n'a été que de peu supérieure à celle du Japon depuis 1960, mais nettement inférieure aux quotes-parts des autres pays comparables.

Les incidences des dépenses sur l'économie et la société ne dépendent pas uniquement de leur ampleur. Elles varient en effet selon l'affectation et l'utilité économique des dépenses engagées. De plus, l'Etat n'influence pas seulement l'économie par la politique qu'il suit en matière de dépenses, mais également au travers du **régime des recettes** et par les **normes légales**, qui fixent le cadre de l'activité économique. La quote-part de l'Etat ne saurait par conséquent servir

## Staatsquote im internationalen Vergleich Quote-part de l'Etat en comparaison internationale

Ausgaben öffentlicher Verwaltungen in % BIP  
Dépenses des administrations publiques en % du PIB

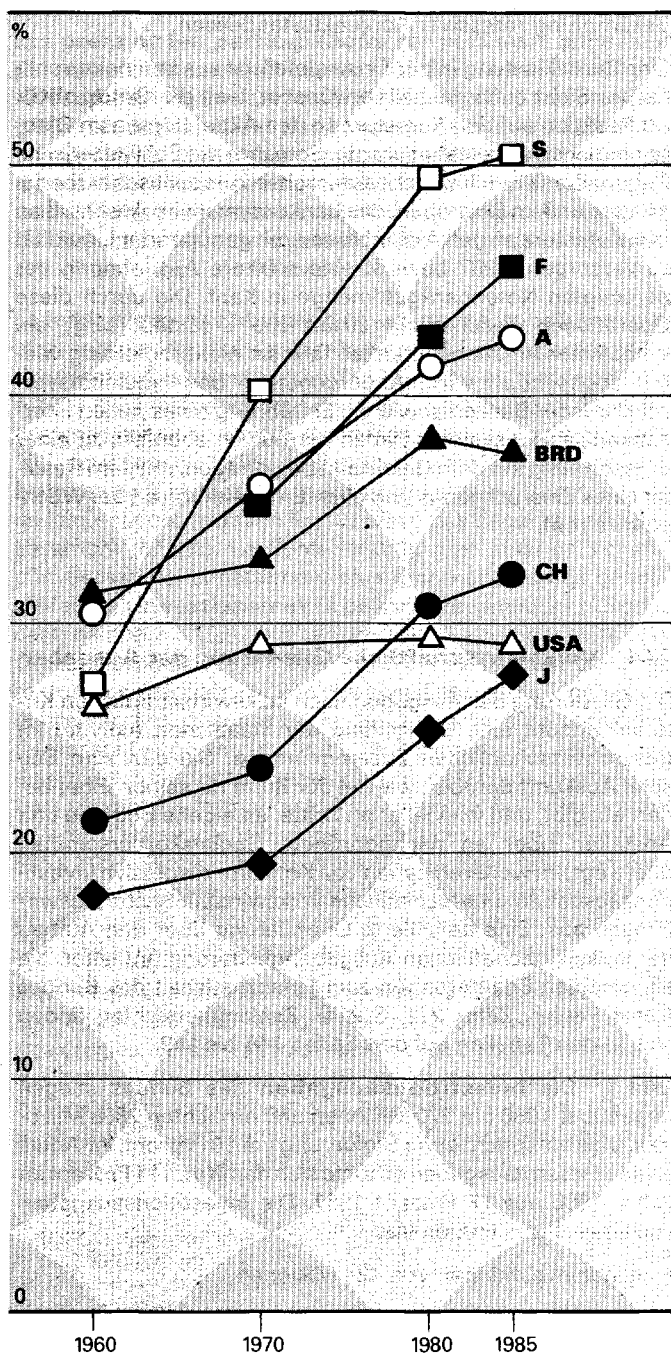


Staatsquote kann aus diesem Grunde nicht als alleiniger Gradmesser staatlichen Einflusses angesehen werden.

**243.2** Das Vorzeichen des Saldos der Finanzrechnung ist ein einfacher, aber grober Indikator, um die Einflüsse des Bundeshaushaltes auf die Konjunktur abzuschätzen. Mit einem Überschuss von über einer Milliarde in der Finanzrechnung übte der Bund im Jahre 1987 eher einen **dämpfenden Effekt auf die konjunkturelle Entwicklung** aus. Damit entsprach das staatliche Handeln — wie schon im Vorjahr — den Regeln einer antizyklischen Finanzpolitik. In Zeiten mit ausgelasteten Kapazitäten und Inflationsgefahren ist es begrüßenswert, wenn vom Bundeshaushalt nicht auch noch stimulierende Effekte auf die gesamtwirtschaftliche Nach-

## Fiskalbelastung im internationalen Vergleich Charge fiscale en comparaison internationale

Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträge in % BIP  
Recettes fiscales y compris les contributions aux assurances sociales en % du PIB



de seul critère pour mesurer l'influence d'une collectivité publique.

**243.2** Le solde du compte financier est un indicateur simple, mais sommaire, pour évaluer l'impact des finances fédérales sur la conjoncture. Avec un excédent de plus d'un milliard au compte financier, la Confédération a exercé un **effet modérateur sur l'évolution conjoncturelle** en 1987. Comme l'année précédente déjà, l'Etat a ainsi agi selon les règles d'une politique financière anticyclique. En une période où les capacités sont entièrement accaparées et où sévit un danger d'inflation, il est souhaitable que les finances fédérales ne produisent pas elles aussi des effets stimulants sur la demande économique globale. Dans la présente situation

frage ausgehen. In der gegenwärtigen Konjunkturlage mit nach wie vor reger Investitionstätigkeit, robustem privatem Konsum und einer hohen Kapazitätsauslastung ist der Einnahmenüberschuß nicht zur Finanzierung zusätzlicher Ausgaben oder für Steuerentlastungen, sondern zur Rückzahlung von Schulden zu verwenden. Auf diese Weise verschafft sich der Bund weiteren Spielraum für allfällige Maßnahmen zur Bekämpfung rezessiver Konjunkturtendenzen.

Eine Zurückhaltung in der Finanzpolitik ist aus konjunkturpolitischer Sicht auch deshalb erwünscht, weil die **Geldpolitik** als Reaktion auf den Kurssturz an den Aktienbörsen im Oktober expansiver gestaltet wurde. So nahm die Schweizerische Nationalbank mit Rücksicht auf wechsellkurspolitische Überlegungen und im Bestreben, das Bankensystem im Anschluß an den Kurssturz an den Aktienbörsen mit genügender Liquidität zu versorgen, 1987 bewußt eine stärkere Ausdehnung der bereinigten Notenbankgeldmenge in Kauf. Die durch diese Operationen geschaffene zusätzliche Liquidität birgt ein erhebliches Inflationspotential, falls sie nicht rechtzeitig wieder abgeschöpft wird. Änderungen in den Liquiditätsvorschriften der Banken sowie die Einführung eines neuen Interbankenclearingsystems haben vermutlich ebenfalls zu einer Entspannung auf dem Geldmarkt beigetragen, mit dem Resultat eines Zinsrückgangs und einer Entspannung an der Wechselkursfront.

## 244 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Die Gliederung der Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Kriterien erlaubt eine Beurteilung der staatlichen Aktivität im gesamtwirtschaftlichen Zusammenhang. Sie gibt zum Beispiel Auskunft darüber, wieviel der Bund für seinen Eigenbedarf ausgibt, und wieviel er an Dritte, an eigene Betriebe und Anstalten oder an nachgeordnete Gebietskörperschaften überträgt. Im weiteren gehen von Konsum- respektive Investitionsausgaben unterschiedliche volkswirtschaftliche Auswirkungen aus. Eine detaillierte Orientierung über den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung enthalten die allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier, Ziffer 232, S.214). Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 146 bis 149.

**244.1 Die Investitionsausgaben** des Bundes stiegen gegenüber 1986 um 270 Millionen und erreichten 2888 Millionen. Dies entspricht einer Steigerung um 10 Prozent. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben erhöhte sich damit von 11 Prozent im Jahre 1986 auf 12 Prozent 1987. Die Investitionsausgaben setzten sich zusammen aus

- Eigeninvestitionen von 434 Millionen,
- Investitionsbeiträgen im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte von 1950 Millionen sowie
- Darlehen von 504 Millionen.

Alle Investitionskategorien verzeichneten gegenüber dem Vorjahr überdurchschnittliche Wachstumsraten. Die **Eigeninvestitionen** wuchsen um 4,6 Prozent, wozu insbesondere Aufwendungen für Hochbauten der ETH in Zürich und Lausanne sowie für Informatik beigetragen haben.

Die starke Zunahme der **Investitionsbeiträge** um 146 Millionen oder 8,1 Prozent im Vergleich zum Vorjahr ist ein Indikator für die lebhafteste Investitionstätigkeit auf allen Ebenen.

Mehr als die Hälfte der Investitionsbeiträge entfiel auf den Straßenbau (1051 Mio gegenüber 993 Mio im Jahre 1986). Die

konjunkturelle comportant une activité toujours intense sur le plan des investissements, une forte consommation privée et un degré élevé d'utilisation des capacités, l'excédent de recettes doit servir davantage à rembourser des dettes qu'à financer des dépenses supplémentaires ou à alléger la charge des impôts. La Confédération gagne ainsi une marge de manœuvre appréciable pour prendre des mesures destinées à combattre une éventuelle récession.

Pour des raisons conjoncturelles, il y a également lieu de saluer une politique financière plus réservée, du fait qu'en réponse à l'effondrement des cours des actions aux bourses en octobre dernier, la **politique monétaire** a été aménagée de manière plus expansive. C'est ainsi qu'eu égard à des impératifs de cours de change, et dans le souci d'approvisionner notre système bancaire en liquidités suffisantes à la suite de la chute des cours aux bourses des actions, la Banque nationale suisse a accepté délibérément une plus forte extension de la monnaie de banque centrale ajustée en 1987. Ce surplus de liquidités créé par de telles opérations comporte en lui un potentiel d'inflation non négligeable s'il n'est pas épongé à temps. La modification des prescriptions en matière de liquidités des banques ainsi que l'introduction d'un nouveau système de clearing interbancaire ont probablement contribué elles aussi à décongestionner le marché de l'argent, avec pour corollaire une baisse du niveau de l'intérêt et une détente dans le domaine des cours de change.

## 244 Classification économique des dépenses

La classification des dépenses selon des critères économiques permet d'apprécier l'activité de l'Etat dans le contexte macro-économique. Elle renseigne par exemple sur les dépenses que la Confédération consacre pour satisfaire ses propres besoins, sur les transferts à des tiers, à ses entreprises et établissements ou à des collectivités subordonnées. Les dépenses de consommation ou d'investissement déploient par ailleurs différents effets sur notre économie. Des informations plus détaillées sur la structure économique des dépenses se trouvent dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge, chiffre 232, p.214). Les données chiffrées sont récapitulées dans les tables des pages 146 à 149.

**244.1 Les dépenses d'investissement** de la Confédération ont augmenté de 270 millions par rapport à 1986 pour s'établir à 2888 millions (+10%). Leur part dans l'ensemble des dépenses a ainsi passé de 11 à 12 pour cent d'une année à l'autre. Ces dépenses se composent des

- investissements propres (434 millions),
- contributions aux investissements dans le pays des collectivités publiques, des entreprises de la Confédération et des tiers (1950 millions),
- prêts (504 millions).

Toutes les catégories d'investissements présentent une croissance supérieure à la moyenne au regard de l'année précédente. En raison surtout des dépenses consacrées aux bâtiments des EPF de Zurich et de Lausanne ainsi qu'à l'informatique, les **investissements propres** enregistrent une progression de 4,6 pour cent.

Le fort accroissement des **contributions aux investissements** (+146 millions ou 8,1% par rapport à 1986) témoigne des investissements importants effectués à tous les échelons.

Plus de la moitié de ces contributions est allée à la construction de routes (1051 millions, contre 993 millions en 1986). Les

Investitionen der KTU und den SBB-Flughafenanschluß Cointrin unterstützte der Bund mit 133 Millionen. Weitere Beiträge wurden verwendet für Investitionen in den Gewässerschutz (175 Mio), Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten (124 Mio), den Zivilschutz (108 Mio) sowie Hoch- und Berufsschulen (112 Mio).

Eine deutliche Zunahme gegenüber dem Vorjahr verzeichneten mit 26,3 Prozent die **Darlehen und Beteiligungen**. Mit 504 Millionen wurde der Voranschlagswert von 553 Millionen allerdings nicht ganz erreicht. Insbesondere die Beteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken und die Finanzhilfe in Form von Mischkrediten wurden nicht im erwarteten Ausmaß ausgedehnt. Die starke Zunahme gegenüber dem Vorjahr ist insbesondere auf die um 85 Millionen gestiegenen Vorschüsse an die Exportrisikogarantie zurückzuführen.

Der in der Vergangenheit festzustellende Trend zu einer Verringerung des Investitionsanteils wurde 1987 gestoppt. Der Anteil der Investitionen an den gesamten Ausgaben stieg von 11,3 Prozent im Jahre 1986 auf 12,1 Prozent 1987. Allerdings ergaben sich geringe Verschiebungen zugunsten der **Darlehen**. Deren Anteil stieg von 15,2 Prozent 1986 auf 17,5 Prozent 1987. Den weitaus größten prozentualen Anteil an den Investitionsausgaben verzeichneten jedoch nach wie vor die **Investitionsbeiträge** mit 67,5 Prozent. Damit löst der Bund bei den Beitragsempfängern ein wesentlich größeres Investitionsvolumen aus. Auf die **Eigeninvestitionen** entfielen 1987 15,0 Prozent nach 15,9 Prozent im Jahre 1986. Die Wettbewerbs- und Leistungsfähigkeit der schweizerischen Volkswirtschaft wird jedoch nicht nur durch diese eng definierten Investitionen gestärkt. Dazu tragen auch die Ausgaben für Bildung und Forschung bei. Neben den erheblichen Aufwendungen für die bundeseigenen Bildungs- und Forschungsstätten leistete der Bund weitere Beiträge. So steigerte er zum Beispiel die Zahlungen an den Schweizerischen Nationalfonds von 195 Millionen im Jahre 1986 um 5,6 Prozent auf 206 Millionen im Rechnungsjahr. In den Zahlen der Tabelle auf Seite 146 sind die Investitionen der SBB (1022 Mio) und der PTT (2600 Mio) nicht enthalten.

Zur Beurteilung der Investitionstätigkeit des Bundes sind jedoch auch die Investitionen dieser Betriebe zu berücksichtigen. Zusammengerechnet übertrafen sie diejenigen der Bundesverwaltung fast um eine Milliarde. Ihr Anteil an den konsolidierten Investitionen beträgt fast 60 Prozent. Ein nahezu gleich hohes Investitionsvolumen wie der Bund weisen die PTT auf.

entreprises de transport concessionnaires et le raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF ont bénéficié d'une aide de 133 millions. D'autres contributions ont été utilisées pour des investissements à la protection des eaux (175 millions), des améliorations foncières et des bâtiments agricoles (124 millions), la protection civile (108 millions) ainsi que les universités et les écoles professionnelles (112 millions).

Les **prêts et les participations** ont nettement augmenté par rapport à l'année précédente (+26,3%). Avec 504 millions, le résultat est cependant resté inférieur aux 553 millions budgétés. Les participations aux banques régionales de développement et l'aide financière accordée sous forme de crédits mixtes n'ont en particulier pas été accrues dans la mesure prévue. La forte progression au regard de 1986 provient surtout des avances au titre de la garantie contre les risques à l'exportation, qui ont crû de 85 millions.

La tendance à une diminution de la part des investissements observée par le passé s'est arrêtée en 1987. Cette part dans les dépenses totales s'est accrue de 11,3 à 12,1 pour cent de 1986 à 1987. On note cependant certaines modifications de moindre importance en faveur des **prêts** dont leur part a crû de 15,2 pour cent en 1986 à 17,5 pour cent en 1987. Les **contributions aux investissements** représentent toujours — et de loin — le pourcentage le plus élevé des dépenses d'investissement (67,5%). La Confédération crée ainsi un volume d'investissements nettement plus grand auprès des bénéficiaires. Les **investissements propres** revendiquent 15 pour cent, comparé à 15,9 pour cent en 1986. La compétitivité et la capacité productive de notre économie ne sont toutefois pas renforcées uniquement par ces investissements à définition restreinte. Les dépenses pour la formation et la recherche fournissent également leur contribution. En plus des dépenses importantes consacrées aux établissements fédéraux servant à la formation et à la recherche, la Confédération a versé d'autres contributions. C'est ainsi qu'elle a relevé de 195 à 206 millions (+5,6%), entre 1986 et 1987, ses paiements au Fonds national suisse. Les chiffres indiqués dans le tableau de la page 146 ne comprennent pas les investissements des CFF (1022 millions) ni ceux des PTT (2600 millions).

Pour mieux évaluer les investissements de la Confédération, il faut également tenir compte des sommes investies par ces deux régies, qui sont au total supérieures de près d'un milliard à celles de l'administration fédérale. Leur part dans les investissements consolidés est proche de 60 pour cent. L'Entreprise des PTT représente un volume d'investissements presque aussi élevé que celui de la Confédération.

|                                           | Rechnung<br>Compte<br>1986<br><br>Mio Fr. | Veränderungen gegenüber<br>dem Vorjahr<br>Variations par rapport à l'année<br>précédente<br>Mio Fr.      % |               |                                        |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------|
|                                           |                                           |                                                                                                            |               |                                        |
| <b>Bund</b> .....                         | <b>2 618</b>                              | <b>+ 270</b>                                                                                               | <b>+ 10,3</b> | <b>Confédération</b>                   |
| — <b>Eigeninvestitionen</b> .....         | <b>415</b>                                | <b>+ 19</b>                                                                                                | <b>+ 4,6</b>  | — Investissements propres              |
| — <b>Investitionsbeiträge</b> .....       | <b>1 804</b>                              | <b>+ 146</b>                                                                                               | <b>+ 8,1</b>  | — Contributions aux investissements    |
| — <b>Darlehen und Beteiligungen</b> ..... | <b>399</b>                                | <b>+ 105</b>                                                                                               | <b>+ 26,3</b> | — Prêts et participations              |
| <b>SBB (netto)<sup>1</sup></b> .....      | <b>948</b>                                | <b>+ 74</b>                                                                                                | <b>+ 7,8</b>  | <b>CFF (montants nets)<sup>1</sup></b> |
| — <b>Bahnanlagen</b> .....                | <b>642</b>                                | <b>+ 55</b>                                                                                                | <b>+ 8,6</b>  | — Installations ferroviaires           |
| — <b>Rollmaterial</b> .....               | <b>231</b>                                | <b>— 10</b>                                                                                                | <b>— 4,3</b>  | — Matériel roulant                     |
| <b>PTT</b> .....                          | <b>2 269</b>                              | <b>+ 331</b>                                                                                               | <b>+ 14,6</b> | <b>PTT</b>                             |
| <b>Total</b> .....                        | <b>5 835</b>                              | <b>+ 675</b>                                                                                               | <b>+ 11,6</b> | <b>Total</b>                           |

<sup>1</sup> Ohne Beiträge Dritter (z.B. des Kantons Zürich für die S-Bahn).

<sup>1</sup> Sans les contributions de tiers (p.ex. du canton de Zurich pour le réseau express régional).

Stärker als die Investitionen des Bundes wuchsen jene der PTT (+14,6%). Mit 2,6 Milliarden liegen sie nur noch um 288 Millionen hinter den Bundesinvestitionen zurück. Bei den SBB wurden die Bahnanlagen kräftig ausgebaut, während beim Rollmaterial ein leichter Rückgang gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen war. Gesamthaft stiegen die Investitionen der SBB um fast 8 Prozent.

Gegenüber dem Vorjahr nahmen die **gesamten Investitionen** mit 11,6 Prozent überdurchschnittlich zu. Die Wachstumsrate übertraf sowohl jene der gesamtwirtschaftlichen Investitionen als auch jene der Gesamtausgaben deutlich. Damit schufen der Bund und seine Betriebe in zentralen Bereichen wichtige infrastrukturelle Voraussetzungen für das zukünftige Wirtschaftswachstum.

**244.2** Die Ausgaben im **bundeseigenen Bereich** umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

Auf diesen Bereich entfielen 34,4 Prozent der Gesamtausgaben oder 8,2 Milliarden. Der Anteil dieser Ausgaben ist weiterhin rückläufig. Im Jahre 1960 lag er noch bei über 56 Prozent, zehn Jahre später bei über 40 Prozent und im Jahre 1980 bei 35 Prozent. Im Vergleich zum Vorjahr stagnierten die Ausgaben im Eigenbereich praktisch. Eine überdurchschnittliche Zunahme war nur bei den Eigeninvestitionen mit 4,6 Prozent zu verzeichnen. Die Besoldungen sowie die Konsumausgaben nahmen mit 2,1 respektive 0,4 Prozent nur noch in bescheidenem Ausmaß zu. Deutlich rückläufig war aus den erwähnten Gründen die Belastung mit Passivzinsen. Auch die Rüstungsausgaben bildeten sich nach einer Zahlungsspitze im Jahre 1985 weiter zurück. Nachdem diese Ausgaben schon im Vorjahr um über 300 Millionen sanken, reduzierten sie sich 1987 nochmals um 138 Millionen.

Les investissements des PTT ont augmenté plus fortement (+14,6%) que ceux de la Confédération. S'élevant à 2,6 milliards, ils ne sont inférieurs que de 288 millions à ces derniers. Pour ce qui est des CFF, ils ont développé considérablement leurs installations ferroviaires, tandis qu'on enregistre un léger recul dans le domaine du matériel roulant par rapport à 1986. Leurs investissements ont dans l'ensemble augmenté de près de 8 pour cent.

Le **montant total des investissements** s'est accru de 11,6 pour cent, soit au-delà de la moyenne par rapport à l'année précédente. Cette croissance est supérieure tant à celle de l'ensemble des investissements de notre économie qu'à celle des dépenses totales. La Confédération et ses régies ont ainsi créé, dans certains secteurs élémentaires, des bases importantes sur le plan de l'infrastructure dont bénéficiera la croissance future de l'économie.

**244.2** Les dépenses pour les **propres besoins de la Confédération** comprennent en substance les charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que les investissements propres, les dépenses d'armement et les intérêts de la dette.

Ce domaine a absorbé 34,4 pour cent des dépenses totales ou 8,2 milliards. La part de ces dépenses continue de régresser. En 1960, elle s'élevait encore à plus de 56 pour cent, dix ans plus tard à plus de 40 pour cent et en 1980 à quelque 35 pour cent. Les dépenses pour les besoins propres ont pratiquement stagné au regard de 1986. Seuls les investissements propres dénotent un accroissement particulièrement élevé (+4,6%). Les traitements et les dépenses de consommation n'ont augmenté que modérément (respectivement 2,1 et 0,4%). Pour les raisons susmentionnées, les intérêts débiteurs ont sensiblement diminué. Les dépenses d'armement ont continué de baisser après la pointe de paiements enregistrée en 1985. Alors qu'elles avaient déjà reculé de plus 300 millions l'année précédente, celles-ci se sont encore réduites de 138 millions en 1987.

#### Ausgaben insgesamt

#### Eigenbereich

- Besoldungen und Sozialleistungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Passivzinsen
- Eigeninvestitionen

#### Übertragungen

- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Darlehen und Beteiligungen

|                                                  | 1986<br>Mio. Fr. | 1987<br>Mio. Fr. |
|--------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Ausgaben insgesamt                               | 23 840           | 25 000           |
| Eigenbereich                                     | 8 212            | 8 242            |
| — Besoldungen und Sozialleistungen               | 1 100            | 1 150            |
| — Konsum von Gütern und Diensten                 | 1 100            | 1 150            |
| — Passivzinsen                                   | 1 100            | 1 150            |
| — Eigeninvestitionen                             | 1 100            | 1 150            |
| Übertragungen                                    | 15 628           | 16 758           |
| — Übertragungen an Dritte                        | 10 000           | 10 500           |
| — Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten | 3 000            | 3 200            |
| — Übertragungen an öffentliche Haushalte         | 2 000            | 2 100            |
| — Darlehen und Beteiligungen                     | 628              | 958              |

Veränderungen gegenüber  
Vorjahr  
Variations par rapport à l'année  
précédente  
Mio. Fr. %

+ 670 + 2,9 **Dépenses totales**

+ 29 + 0,4 **Besoins propres**

- + 55 + 2,1 — Traitements et prestations sociales
- + 17 + 0,4 — Consommation de biens et de services
- 62 — 5,8 — Intérêts débiteurs
- + 19 + 4,6 — Investissements propres

+ 641 + 4,3 **Transferts**

- + 97 + 2,4 — Transferts à des tiers
- + 152 + 3,3 — Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- + 287 + 4,8 — Transferts à des collectivités publiques
- + 105 + 26,3 — Prêts et participations

Die wichtigsten Komponente im **Transferbereich** stellen nach wie vor die Übertragungen an öffentliche Haushalte mit über 26 Prozent am Gesamthaushalt dar. Mit über 12 Prozent nahmen hier die Beiträge an laufende Ausgaben überdurchschnittlich zu. Ursache dafür waren deutliche Erhöhungen bei den Ergänzungsleistungen zur AHV und IV, bei den Kosten bei-

Les **transferts**, qui comportent essentiellement ceux dont bénéficient les collectivités publiques, représentent plus de 26 pour cent des dépenses totales. Les contributions aux dépenses courantes accusent une progression particulièrement élevée (plus de 12%). Elle provient d'un net relèvement des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI, des contri-

trägen an Viehhalter im Berggebiet sowie bei den Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone im Asylbereich. Die Kantonsanteile an Steuern gingen, wie üblich in ungeraden Jahren, zurück. Die Investitionsbeiträge verzeichneten wie bereits erwähnt eine starke Zunahme gegenüber dem Vorjahr. Zum Transferbereich gehören schließlich die Übertragungen an Dritte (+2,4%), an eigene Betriebe und Anstalten (+3,3%) sowie die außerordentlich stark gestiegenen Darlehen und Beteiligungen (+26,3%).

### 3 Gesamtrechnung

#### 31 Überblick

**311** Die lückenlose Übersicht über alle Vorgänge der Haushaltsführung ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Über die Finanzrechnung hinaus gehört dazu der Nachweis über die Veränderung und die Zusammensetzung des **Vermögens**. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. In diesem Zusammenhang verweisen wir auf die «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes», wo das Rechnungssystem des Bundes näher beschrieben und dem privatwirtschaftlichen Rechnungswesen sowie dem Modell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren gegenübergestellt wird (vgl. ziegelroter Teil, S. 202 f.).

Die Gesamtrechnung baut auf der Finanzrechnung auf. Diese enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Rechnungsperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum **vermögensmäßigen Ergebnis**, dem Dekungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 65)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 66).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der in der Finanzrechnung nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (Entnahmen aus sogenannten Spezialfinanzierungen).

**312** Die **Gesamtrechnung** des Bundes wies für das abgelaufene Jahr bei einem Aufwand von 24 197 Millionen und einem Ertrag von 24 541 Millionen einen **Reinertrag von 344 Millionen** auf (1986: Reinertrag 935 Mio). Als Folge dieses Ertragsüberschusses verminderte sich der Fehlbetrag der Bilanz Ende 1987 auf 17 161 Millionen (1986: 17 505 Mio). Über die Zusammensetzung der Gesamtrechnung orientiert die folgende Übersicht.

butions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne ainsi que des remboursements de frais d'assistance aux cantons dans le domaine du droit d'asile. Comme c'est habituellement le cas les années impaires, les quotes-parts des cantons aux recettes fiscales ont diminué. Rappelons que les contributions aux investissements ont fortement crû par rapport à l'année précédente. Enfin, on compte sous ce titre les transferts à des tiers (+2,4%), aux propres entreprises et établissements (+3,3%) ainsi que les prêts et les participations, qui ont augmenté considérablement (+26,3%).

### 3 Compte général

#### 31 Aperçu général

**311** Pour pouvoir examiner la gestion des finances, il importe d'avoir une parfaite vue d'ensemble de toutes les opérations budgétaires. A cet effet, il convient d'avoir, en plus du compte financier, des informations sur la modification et la composition de la **fortune**. C'est pourquoi la Confédération complète son compte financier par un **compte général**, qui délimite dans le temps la diminution (charges) et l'augmentation (revenus) de la fortune. Le résultat du compte général correspond, en substance, au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. A ce propos, nous vous renvoyons aux «Explications générales concernant les finances de la Confédération», lesquelles définissent en détail le système comptable de la Confédération en le comparant à celui de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (cf. partie rouge brique, p. 202 s.).

Le compte général repose sur le compte financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période du compte qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Pour dégager du résultat de financement le **résultat patrimonial** ou le degré de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi ou le remboursement de prêts,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminutions de charges dans le tableau de la page 65),
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les variations de recettes affectées dans les provisions (cf. diminutions de revenus dans le tableau de la page 66).

Ensuite, il s'agit de tenir compte des **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le compte financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (prélèvements au titre des financements dits spéciaux).

**312** Avec des charges s'élevant à 24 197 millions et des revenus totalisant 24 541 millions, le **compte général** de 1987 se solde par un **boni de 344 millions** (935 millions en 1986). Celui-ci a ramené le découvert du bilan à 17 161 millions à fin 1987 (17 505 à fin 1986). Le tableau ci-après indique comment se décompose le compte général:

|                                           | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C |              |                                       |
|-------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------|
|                                           |                            |                               |                            | Millionen Franken millions de francs                           |              |                                       |
| <b>Aufwand</b> .....                      | <b>23 802</b>              | <b>24 406</b>                 | <b>24 137</b>              | - 209                                                          | + 395        | <b>Charges</b>                        |
| Finanzrechnung .....                      | 23 176                     | 24 225                        | 23 849                     | - 379                                                          | + 670        | Compte financier                      |
| Vermögensveränderungen <sup>1</sup> ..... | + 626                      | + 181                         | + 350                      | + 170                                                          | - 275        | Variations de la fortune <sup>1</sup> |
| <b>Ertrag</b> .....                       | <b>24 737</b>              | <b>24 156</b>                 | <b>24 541</b>              | + 385                                                          | - 196        | <b>Revenus</b>                        |
| Finanzrechnung .....                      | 25 144                     | 24 396                        | 24 982                     | + 506                                                          | - 242        | Compte financier                      |
| Vermögensveränderungen <sup>2</sup> ..... | - 407                      | - 240                         | - 381                      | - 121                                                          | + 46         | Variations de la fortune <sup>2</sup> |
| <b>Ergebnis</b>                           | <b>+ 935</b>               | <b>- 250</b>                  | <b>+ 544</b>               | <b>+ 594</b>                                                   | <b>- 591</b> | <b>Résultat</b>                       |
| Reinaufwand (-)                           |                            |                               |                            |                                                                |              | Déficit (-)                           |
| Reinertrag (+)                            |                            |                               |                            |                                                                |              | Boni (+)                              |
| Finanzrechnung .....                      | +1 968                     | + 171                         | + 1 050                    | + 885                                                          | - 912        | Compte financier                      |
| Vermögensveränderungen <sup>3</sup> ..... | - 1 033                    | - 421                         | - 712                      | - 291                                                          | + 321        | Variations de la fortune <sup>3</sup> |

<sup>1</sup> Saldo zwischen buchmässigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle S. 65.

<sup>2</sup> Saldo zwischen buchmässigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle S. 66.

<sup>3</sup> Saldo aus den unter Fussnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi.

<sup>1</sup> Solde entre charges comptables et diminution des charges (cf. tableau de la p. 65).

<sup>2</sup> Solde entre revenus comptables et diminution des revenus (cf. tableau de la p. 66).

<sup>3</sup> Différence entre les soldes figurant sous les renvois 1 et 2.

**313** Erfreulicherweise schließt die Rechnung 1987 bereits zum zweiten Mal hintereinander mit einem **Ertragsüberschuß** ab. Der Voranschlag sah noch einen Aufwandüberschuß von 250 Millionen vor. Mit 344 Millionen macht der Vermögenszuwachs allerdings nur rund einen Drittel des im Vorjahr erreichten Betrages aus. Aufgrund der positiven Ergebnisse der Gesamtrechnung kann der Bilanzfehlbetrag, in Übereinstimmung mit Art. 42<sup>bis</sup> der Bundesverfassung, wiederum etwas abgetragen werden. Gemessen an den Gesamtausgaben wie auch im Verhältnis zur Wertschöpfung (gemessen am BIP) liegt der Fehlbetrag des Bundes unter dem Stand von 1980.

**313** Il est réjouissant de constater que, pour la deuxième fois consécutive, le compte de 1987 se solde par un **excédent de revenus**, alors que le budget prévoyait encore un excédent de charges de 250 millions. Avec 344 millions, l'accroissement de la fortune ne représente toutefois plus qu'environ un tiers du montant réalisé l'année précédente. Grâce aux résultats positifs du compte financier, le découvert du bilan peut être réduit quelque peu, conformément à l'art. 42<sup>bis</sup> de la Constitution. Proportionnellement au volume des dépenses et à la valeur ajoutée (calculée d'après le PIB), le découvert de la Confédération est inférieur au niveau de 1980.

|            | Fehlbetrag der Bilanz in %<br>Découvert du bilan en % |                                                        |
|------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|            | der Gesamtausgaben<br>des dépenses totales            | des Bruttoinlandproduktes<br>du produit intérieur brut |
| 1950 ..... | 477                                                   | 40                                                     |
| 1960 ..... | 240                                                   | 17                                                     |
| 1970 ..... | 26                                                    | 2                                                      |
| 1980 ..... | 76                                                    | 8                                                      |
| 1985 ..... | 81                                                    | 8                                                      |
| 1987 ..... | 72                                                    | 7                                                      |

Wie in den Vorjahren schloß die Gesamtrechnung vergleichsweise schlechter ab als die Finanzrechnung. Die **Differenz zwischen vermögensmäßigem und kassenmäßigem Ergebnis** von 712 Millionen ist in erster Linie darauf zurückzuführen, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbstständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse von 310 Millionen wie auch der Zinsaufwand für die vom Bund verwalteten Kassenmittel von 410 Millionen als rein interne Vorgänge nicht in der Finanzrechnung erscheinen, sondern direkt der Gesamtrechnung belastet werden. Einen zusätzlichen rein buchmäßigen Aufwand stellen die Abschreibungen von 468 Millionen dar. Diese Mehraufwendungen werden durch die Aktivierung des Nettozuwachses von bilanzierungsfähigen Investitionen (Ausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten, abzüglich Darlehensrückzahlungen und Verkäufen von Investitionsgütern) von 525 Millionen nur teilweise ausgeglichen. Eine weitere Belastung der Gesamtrechnung ergab sich aus dem Umstand, daß die zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen im abgelaufenen Jahr die zweckfinanzierten Straßenausgaben um 274 Millionen übertrafen und der daraus resultierende Einnahmenüberschuß in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt wurde.

À l'instar des années précédentes, le résultat du compte général est moins favorable que celui du compte financier. Les 712 millions qui constituent le **résultat des variations de la fortune** proviennent surtout du fait que les contributions d'employeur (310 millions) versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance — qui est une institution sans personnalité juridique propre, dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — et les charges d'intérêts (410 millions) affectant les fonds de la caisse gérés par la Confédération sont des opérations purement internes qui ne figurent pas au compte financier, mais qui grèvent directement le compte général. Il faut y ajouter les amortissements se chiffrant à 468 millions, qui représentent une charge purement comptable. Celle-ci ne sera compensée qu'en partie par la capitalisation de l'accroissement net des dépenses d'investissement portées au bilan (charges afférentes aux immeubles, prêts, participations et stocks, moins les remboursements de prêts), qui s'élèvent à 525 millions. Ce qui grève également le compte général, c'est le fait que le produit affecté des droits sur les carburants a dépassé de 274 millions, l'an dernier, les dépenses routières couvertes par ceux-ci et que l'excédent de recettes qui en est résulté a été versé à la provision pour la circulation routière.

## 32 Aufwand

**321** Der **Gesamtaufwand** des Bundes weist mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von 395 Millionen bzw. 1,7 Prozent ein geringeres Wachstum als die Ausgaben der Finanzrechnung auf (+2,9%). Der buchmäßige Aufwand aus Abschreibungen, Einlagen in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse und Debitorenverlusten hat sich im vergangenen Jahr um 89 Millionen auf 1207 Millionen zurückgebildet. Die Aufwandminderungen infolge Aktivierung von Investitionsausgaben beliefen sich auf 856 Millionen (1986: 670 Mio). Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach den einzelnen Aufwandskategorien.

|                                                | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |  | Differenz zu<br>Différence par rapport au<br>V 1987 B | R 1986 C     |                                                      |
|------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------|
|                                                | Millionen Franken          |                               |  | Millions de francs                                    |              |                                                      |
| <b>Total Aufwand</b>                           | <b>23 802</b>              | <b>24 406</b>                 |  | <b>- 209</b>                                          | <b>+ 395</b> | <b>Charges totales</b>                               |
| <b>Ausgaben der Finanzrechnung</b>             | <b>23 176</b>              | <b>24 225</b>                 |  | <b>- 379</b>                                          | <b>+ 670</b> | <b>Dépenses du compte financier</b>                  |
| <b>Buchmäßiger Aufwand</b>                     | <b>1 296</b>               | <b>1 042</b>                  |  | <b>+ 165</b>                                          | <b>- 89</b>  | <b>Charges comptables</b>                            |
| — <b>Abschreibungen und Wertberichtigungen</b> | <b>306</b>                 | <b>358</b>                    |  | <b>+ 110</b>                                          | <b>+ 162</b> | — <b>Amortissements et réévaluations</b>             |
| Immobilien                                     | 242                        | 261                           |  | + 28                                                  | + 47         | Immeubles                                            |
| Darlehen                                       | 48                         | 13                            |  | + 94                                                  | + 59         | Prêts                                                |
| Beteiligungen                                  | 16                         | 14                            |  | - 12                                                  | - 14         | Participations                                       |
| Zu tilgende Ausgaben                           | —                          | 70                            |  | —                                                     | + 70         | Dépenses à amortir                                   |
| — <b>Einlagen in die Rückstellung EVK</b>      | <b>906</b>                 | <b>631</b>                    |  | <b>+ 62</b>                                           | <b>- 213</b> | — <b>Versements aux provisions de la CFA</b>         |
| — <b>Verschiedener Aufwand</b>                 | <b>84</b>                  | <b>53</b>                     |  | <b>- 7</b>                                            | <b>- 38</b>  | — <b>Diverses charges</b>                            |
| Verluste auf Forderungen                       | 77                         | 53                            |  | - 16                                                  | - 40         | Pertes sur débiteurs                                 |
| Übriges                                        | 7                          | —                             |  | + 9                                                   | + 2          | Autres charges                                       |
| <b>Aufwandminderungen</b>                      | <b>- 670</b>               | <b>- 861</b>                  |  | <b>+ 5</b>                                            | <b>- 186</b> | <b>Diminutions de charges</b>                        |
| — <b>Aktivierung von Investitionsausgaben</b>  | <b>- 670</b>               | <b>- 861</b>                  |  | <b>+ 5</b>                                            | <b>- 186</b> | — <b>Capitalisation de dépenses d'investissement</b> |
| Immobilien                                     | - 256                      | - 307                         |  | - 25                                                  | - 76         | Immeubles                                            |
| Darlehen                                       | - 383                      | - 539                         |  | + 37                                                  | - 119        | Prêts                                                |
| Beteiligungen                                  | - 16                       | - 14                          |  | + 12                                                  | + 14         | Participations                                       |
| Vorräte                                        | - 15                       | - 1                           |  | - 19                                                  | - 5          | Stocks                                               |

**322** Die **Abschreibungen** auf den Immobilien wurden nach den Grundsätzen von Art. 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Insgesamt ergab sich ein Abschreibungsbedarf von 289 Millionen (1986 242 Mio). — Die Darlehen sind gemäß Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit zu bewerten, während Beteiligungen jeweils sofort abgeschrieben werden. Besondere Probleme stellen sich bei der Bewertung der Auslandsdarlehen. Da die Entwicklung der wirtschaftlichen und politischen Lage der Schuldnerländer nicht immer zuverlässig abgeschätzt werden kann, ist eine Beurteilung der Risiken im Einzelfall häufig recht schwierig. In der Rechnung 1987 wurde nun diesem Umstand dadurch Rechnung getragen, daß auf den neuen **Auslandsdarlehen** sowie auf jenen, die bisher nicht wertberichtet worden sind, eine allgemeine Wertberichtigung von 30 Prozent vorgenommen wurde. Dieser globale Wertberichtigungsposten, der zur Deckung von allfälligen Verlusten auf den Auslandsdarlehen herangezogen werden kann, belief sich Ende 1987 auf 98 Millionen. Im Sinne einer vorsichtigen Bilanzierung wurden die bis 1986 vorgenommenen Einzelwertberichtigungen auf Auslandsdarlehen von 100 Prozent beibehalten. Ebenfalls zu 100 Prozent abgeschrieben wurden auch neue Teilzahlungen, soweit aufgrund von früher abgeschlossenen Darlehensverträgen bereits vor 1987 erste Kredittranchen geleistet und voll wertberichtet worden sind. — Von der 1982 im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag aktivierten Zahlungsspitze zugunsten der SBB

## 32 Les charges

**321** En augmentation de 395 millions ou 1,7 pour cent par rapport à l'année précédente, les **charges totales** présentent une croissance plus faible que les dépenses du compte financier (+2,9%). Les charges comptables causées par les amortissements, les versements à la provision de la Caisse fédérale d'assurance et les pertes sur débiteurs ont diminué de 89 millions l'an dernier pour s'établir à 1207 millions. Le recul des charges découlant de la capitalisation des dépenses d'investissements se chiffre à 856 millions (670 millions en 1986). Le tableau ci-après énumère les charges totales classées par catégories.

**322** Les **amortissements** sur les immeubles ont été opérés conformément aux règles définies à l'article 23 de l'ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les besoins d'amortissement se sont élevés à 289 millions au total (242 millions en 1986). — Selon la loi sur les finances de la Confédération, les prêts sont évalués eu égard à la possibilité de les recouvrer, tandis que les participations doivent être amorties aussitôt. L'évaluation des prêts à l'étranger pose des problèmes particuliers. Comme l'évolution de la situation politique ou économique des pays débiteurs ne peut pas toujours être évaluée avec certitude, il est souvent difficile d'apprécier les risques dans chaque cas d'espèce. C'est pourquoi une réévaluation générale de 30 pour cent a été effectuée dans le compte de 1987 sur les nouveaux **prêts accordés à l'étranger** et sur ceux qui n'avaient pas encore été réévalués. Ce poste global de réévaluation, auquel il peut être recouru pour couvrir des pertes éventuelles sur des prêts à l'étranger, s'élevait à 98 millions à fin 1987. Par mesure de prudence dans l'établissement du bilan, nous avons maintenu les réévaluations individuelles de prêts à l'étranger de 100 pour cent qui avaient été faites jusqu'en 1986. Les nouveaux comptes ont également été amortis à 100 pour cent, dans la mesure où des premières tranches de crédit avaient été accordées et pleinement réévaluées avant 1987 déjà sur la base de contrats de prêts conclus précédemment. — Une première tranche de 70 millions a été amortie l'an dernier sur les paiements très élevés portés à l'actif en 1982 au profit des CFF, confor-

von 360 Millionen (AS 1982 310) wurde im abgelaufenen Rechnungsjahr eine erste Tranche von 70 Millionen abgeschrieben.

Die Einlage in die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** von 693 Millionen (1986: 906 Mio) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 310 Millionen (1986: 471 Mio), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 410 Millionen (1986: 373 Mio) abzüglich dem Ausgabenüberschuß der EVK von 27 Millionen (1986: Einnahmenüberschuß von 62 Mio). Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 222.3, S. 37, auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 172 sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 612. Unter Einrechnung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand der Gesamtrechnung** 1413 Millionen (Zinsausgaben der Finanzrechnung: 1003 Mio). Dies sind 5,8 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben beliefen sich auf 856 Millionen (1986: 670 Mio). Die in der Finanzrechnung ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche die Gesamtrechnung des Bundes nicht belasten. Diese Ausgaben werden durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmäßig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

### 33 Ertrag

**331** Der für die Aufwanddeckung verfügbare **Gesamtertrag** erreichte im letzten Jahr den Betrag von 24 541 Millionen. Da die Darlehensrückzahlungen sowie die Verkäufe von Investitionsgütern keinen Ertrag darstellen (reine Vermögensumschichtungen) und der Überschuß der zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen in die Rückstellung Straßenwesen floß, liegt der Gesamtertrag etwas unter dem Einnahmenergebnis der Finanzrechnung. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

|                                                 | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 |
|-------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
|                                                 | Millionen Franken          |                               |
| <b>Total Ertrag</b>                             | <b>24 737</b>              | <b>24 156</b>                 |
| <b>Einnahmen der Finanzrechnung</b>             | <b>25 144</b>              | <b>24 396</b>                 |
| <b>Buchmäßiger Ertrag</b>                       | <b>132</b>                 | <b>78</b>                     |
| — <b>Entnahmen aus Rückstellungen</b>           | <b>21</b>                  | <b>20</b>                     |
| Landwirtschaft                                  | 20                         | 19                            |
| Diverse                                         | 1                          | 1                             |
| — <b>Verschiedener Ertrag</b>                   | <b>111</b>                 | <b>58</b>                     |
| Schwereinbringliche Forderungen                 | 69                         | 54                            |
| Abgrenzungen WUST-Einnahmen                     | 29                         | —                             |
| Übriges                                         | 13                         | 4                             |
| <b>Ertragsminderungen</b>                       | <b>— 539</b>               | <b>— 318</b>                  |
| — <b>Passivierung von Investitionseinnahmen</b> | <b>— 162</b>               | <b>— 116</b>                  |
| Immobilien                                      | — 7                        | —                             |
| Darlehen                                        | — 97                       | — 115                         |
| Vorräte                                         | — 58                       | — 1                           |
| — <b>Einlagen in Rückstellungen</b>             | <b>— 377</b>               | <b>— 202</b>                  |
| Straßenwesen                                    | — 366                      | — 197                         |
| Landwirtschaft                                  | — 11                       | — 5                           |

mément au mandat de prestations (360 millions, RO 1982 310).

Les 693 millions versés à la **provision de la Caisse fédérale d'assurance** (CFA) (906 millions en 1986) se répartissent à raison de 310 millions (471 millions en 1986) pour les contributions d'employeur de la Confédération, 410 millions (373 millions en 1986) pour la rémunération des avoirs auprès de la Confédération, moins l'excédent de dépenses de la CFA de 27 millions (excédent de recettes de 62 millions en 1986). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 222.3 de la page 37, au tableau de la page 172 ainsi qu'à l'annexe du présent message, p. 612. Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du compte général** s'élèvent à 1413 millions (dépenses d'intérêts du compte financier: 1003 millions), montant qui correspond à 5,8 pour cent des charges totales.

La **diminution des charges** consécutive à la capitalisation des dépenses d'investissement a atteint 856 millions (670 millions en 1986). Les paiements portés au compte financier pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks sont de simples transferts de fortune qui ne grèvent pas le compte général. Par conséquent, ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas la fortune (augmentation des investissements).

### 33 Les revenus

**331** Le **total des revenus** disponibles pour la couverture des charges s'est élevé à 24 541 millions en 1987. Etant donné que les remboursements de prêts ainsi que les ventes de biens d'investissement ne sont pas des revenus (ils ne modifient que la composition de la fortune) et que l'excédent du produit affecté des droits sur les carburants alimente la provision pour la circulation routière, les revenus totaux sont légèrement inférieurs aux recettes du compte financier. Le tableau ci-après indique les revenus classés d'après leurs principaux composants.

|                                                        | Différence par rapport au<br>V 1987 B R 1986 C |              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------|
|                                                        | Millions de francs                             |              |
| <b>Revenus totaux</b>                                  | <b>+ 385</b>                                   | <b>— 196</b> |
| <b>Recettes du compte financier</b>                    | <b>+ 506</b>                                   | <b>— 242</b> |
| <b>Revenus comptables</b>                              | <b>+ 183</b>                                   | <b>+ 129</b> |
| — <b>Prélèvements sur les provisions</b>               | <b>+ 9</b>                                     | <b>+ 8</b>   |
| Agriculture                                            | + 10                                           | + 9          |
| Divers                                                 | — 1                                            | — 1          |
| — <b>Divers revenus</b>                                | <b>+ 174</b>                                   | <b>+ 121</b> |
| Créances difficilement recouvrables                    | — 15                                           | — 30         |
| Délimitation des recettes de l'ICHA                    | + 103                                          | + 74         |
| Autres revenus                                         | + 86                                           | + 77         |
| <b>Diminution des revenus</b>                          | <b>— 304</b>                                   | <b>— 83</b>  |
| — <b>Recettes d'investissement inscrites au passif</b> | <b>— 215</b>                                   | <b>— 169</b> |
| Immeubles                                              | — 23                                           | — 16         |
| Prêts                                                  | — 83                                           | — 101        |
| Stocks                                                 | — 109                                          | — 52         |
| — <b>Versements aux provisions</b>                     | <b>— 89</b>                                    | <b>+ 86</b>  |
| Circulation routière                                   | — 77                                           | + 92         |
| Agriculture                                            | — 12                                           | — 6          |

## 4 Bilanz

### 41 Überblick

Die Schlußbilanz auf Ende 1987 wies bei einer Bilanzsumme von 49079 Millionen einen **Fehlbetrag** von 17 160 Millionen (Vorjahr 17 505 Mio) aus. Nachdem bereits im Jahr 1986 der Fehlbetrag um 935 Millionen abgebaut werden konnte, verkleinerte er sich im Rechnungsjahr dank dem Reinertrag nochmals um 344 Millionen.

Nachstehend werden nur wenige Aspekte besonders kommentiert. Für zusätzliche Informationen verweisen wir auf die Verkehrsbilanz, Seiten 504 bis 508.

### 42 Aktiven

Die **flüssigen Mittel** betrugen Ende Jahr 229 Millionen. Die **Forderungen** und **Anlagen** erreichten den Bestand von 9026 Millionen. Davon entfielen 648 Millionen auf Debitoren, 429 Millionen auf das Kontokorrent SBB sowie 7937 Millionen auf kurzfristige Anlagen und Wertpapiere. Die Zunahme auf dem Kontokorrent SBB von 321 Millionen ergibt sich daraus, daß 80 Prozent des Infrastrukturbeitrages des Bundes für 1987 oder 461 Millionen erst anfangs 1988 ausgerichtet worden sind. Die Wertpapiere und kurzfristigen Anlagen wuchsen um 283 Millionen. Die eigenen Wertschriften nahmen um 199 und die Anlagen bei Schweizer Banken um 285 Millionen zu. Die Guthaben bei internationalen Banken gingen gleichzeitig um 170 Millionen zurück.

Die **Investitionen** nahmen um 481 oder 2,4 Prozent zu und erreichten 20624 Millionen. Ihnen stehen auf der Passivseite der Bilanz indirekte Wertberichtigungen von 6673 Millionen gegenüber. Die **Darlehen** betrugen 5076 Millionen, 305 Millionen mehr als im Vorjahr, und waren mit 304 Millionen wertberichtigt. Der Buchwert betrug somit 4772 Millionen. Erstmals wurden die neuen sowie die bisher nicht wertberichtigten Auslandsdarlehen im Sinne einer vorsorglichen Wertberichtigung um 30 Prozent abgeschrieben. Der Nettobestand erreichte 230 Millionen. Die Zunahme der Darlehen von rund 237 Millionen im Bereich Gewerbe, Handel, Industrie und Verschiedenes kann fast vollumfänglich auf die Aufstockung des «Festen Vorschusses ERG» um 235 Millionen zurückgeführt werden. Die Investitionskredite für die Landwirtschaft stiegen von 1265 Millionen um 50 Millionen auf 1315 Millionen. Im Bereich des Verkehrs wuchsen die Darlehen für die BLS Doppelspur um 74 Millionen. Die **Vorräte** wurden mit 855 Millionen bilanziert, was einer Abnahme gegenüber dem Vorjahr um 90 Millionen entspricht. Davon sind 40 Millionen auf Getreideverkäufe zurückzuführen.

Der Gestehungswert der **Immobilien** erhöhte sich um 307 Millionen auf 9422 Millionen. Bereinigt um die Wertberichtigungen im Betrage von 6096 Millionen, belief sich somit der Buchwert auf 3326 Millionen. Der durchschnittliche Abschreibungsgrad beträgt mehr als 65 Prozent. Die **zu tilgenden Ausgaben** reduzierten sich um 140 Millionen. 70 Millionen entfallen auf die Amortisation der noch zu tilgenden Verpflichtungen aus dem Einbau der Teuerungszulage EVK durch Bund und Bundesbetriebe. Die restlichen 70 Millionen betreffen die Abschreibung der aus dem Jahre 1982 stammenden Zahlungsspitze aus SBB-Abgeltung und Defizitdeckung 1981. In den **Ordnungskonten** wurden noch Eventualforderungen im Betrage von 2279 Millionen ausgewiesen.

### 43 Passiven

Die **Gesamtschulden** des Bundes betrugen am Jahresende 27671 Millionen, was einer Abnahme von 527 Millionen

## 4 Bilan

### 41 Aperçu général

Le total du bilan, qui s'est établi à 49079 millions à fin 1987, présente un **découvert** de 17 160 millions (17 505 millions l'année précédente). Alors qu'il avait déjà pu être réduit de 935 millions en 1986, il a encore diminué de 344 millions pendant l'exercice écoulé grâce à la réalisation d'un boni.

Nous nous bornons à commenter ci-après quelques aspects particuliers. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous référer à la balance des mouvements reproduite aux pages 504 à 508.

### 42 Actif

Les **disponibilités** se montaient à 229 millions à fin 1987. Les **créances** et les **placements** ont atteint 9026 millions, 648 millions étant constitués par les débiteurs, 429 millions par le compte courant CFF et 7937 millions par les papiers-valeurs et placements à court terme. L'augmentation de 321 millions enregistrée sur le compte courant CFF provient du fait que 80 pour cent de la contribution de la Confédération aux dépenses d'infrastructure des CFF en 1987, soit 461 millions, n'ont été versés qu'au début de 1988. Les titres et les placements à court terme se sont accrus de 283 millions. Les titres en propre ont augmenté de 199 millions et les placements auprès des banques suisses de 285 millions. Les avoirs auprès de banques internationales ont en même temps diminué de 170 millions.

Les **investissements** ont augmenté de 481 millions ou 2,4 pour cent, pour s'établir à 20624 millions, tandis qu'une somme de 6673 millions a été portée au passif pour leur réévaluation indirecte. Les **prêts** se chiffrent à 5076 millions (+305 millions), et ils ont été réévalués à raison de 304 millions. Leur valeur comptable s'élève ainsi à 4772 millions. Pour la première fois, les nouveaux prêts à l'étranger et ceux qui n'avaient pas encore subi de réévaluation ont été amortis de 30 pour cent au sens d'une mesure préventive. Le montant net de ces prêts atteint dès lors 230 millions. L'accroissement d'environ 237 millions des prêts dans les domaines de l'artisanat, du commerce et de l'industrie ainsi que des divers provient presque exclusivement de l'augmentation de 235 millions des avances fixes accordées à la GRE. Les crédits d'investissement à l'agriculture ont passé de 1265 à 1315 millions (+50 millions). Au titre des transports, les prêts pour le doublement de la voie du BLS se sont accrus de 74 millions. Les **stocks** portés au bilan s'élèvent à 855 millions, soit 90 millions de moins qu'en 1986; 40 millions proviennent de la vente de céréales.

La valeur d'acquisition des **immeubles** a progressé de 307 millions pour atteindre 9422 millions. Compte tenu des réévaluations se montant à 6096 millions, leur valeur comptable s'établit ainsi à 3326 millions. Le taux moyen d'amortissement est supérieur à 65 pour cent. Les **dépenses à amortir** ont diminué de 140 millions; 70 millions concernent l'amortissement, par la Confédération et ses entreprises, des engagements résultant de l'incorporation de l'allocation de renchérissement CFA, les 70 millions restants correspondant à l'amortissement de paiements records de 1982 provenant de l'indemnisation des prestations CFF et de la couverture du déficit que ceux-ci ont enregistré en 1981. Dans les **comptes d'ordre** figurent encore des créances conditionnelles se montant à 2279 millions.

### 43 Passif

La **dette totale** de la Confédération s'élevait à 27671 millions à fin 1987, ce qui correspond à une diminution de 527 millions

gegenüber dem Vorjahr gleichkommt. An **laufenden Schulden** waren 6439 Millionen, an **kurzfristigen Schulden** 3075 Millionen und an **mittel- und langfristigen Schulden** 18157 Millionen vorhanden. Von den Gesamtschulden mußten 26000 Millionen verzinst werden. Die Guthaben der PTT beim Bund betrugen insgesamt 6967 Millionen, 118 Millionen mehr als 1986.

Die **Geldmarktpapiere** (Stand Ende 1987: 1461 Mio) gingen um 425 Millionen zurück. Die **Anleihen** im Betrage von 13577 Millionen verminderten sich um 545 Millionen. Insgesamt konnten 970 Millionen an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt werden. Die **Festgeldschulden AHV** bildeten sich um 100 Millionen auf 250 Millionen zurück, während diejenigen der **ALV** um 200 Millionen auf 940 Millionen anwuchsen. Das bei der **Sparkasse** des Bundes eingelegte Kapital vermehrte sich um 73 Millionen auf 810 Millionen. Von diesem Zuwachs entfielen 20 Millionen auf die Zinsvergütungen.

Im Berichtsjahr wurden für 86 Millionen neue **Münzen** in Umlauf gebracht. Münzen im Betrage von 5 Millionen wurden aus dem Verkehr gezogen und eingeschmolzen. Die aus der indirekten Abschreibungsmethode herrührenden **Wertberichtigungen** erhöhten sich um 306 Millionen auf den Stand von 6673 Millionen. Bei den Konten des **Innenverkehrs** fällt insbesondere der Rückgang der Einnahmen- und Depotkonten um 573 Millionen auf. Der Hauptgrund dieser großen Bewegung ist die Auflösung des Depotkontos für die 1986 auf Rechnung 1987 vorausbezahlte direkte Bundessteuer. Die **Rückstellungen** kletterten um 944 Millionen auf 13130 Millionen. Die Rückstellung für Wertverluste (Stand 1987: 28 Mio) wurde mit rund 10 Millionen Garantiezahlungen für Verluste auf Pflichtlagern beansprucht. In die Rückstellung der **Eidg. Versicherungskasse** wurde 682 Millionen eingelegt. Die Rückstellung für das Straßenwesen wuchs um 274 Millionen auf 2057 Millionen. In den **Ordnungskonten** befanden sich für 6750 Millionen Eventualforderungen. Der Anteil des Bundes am Fehlbetrag der EVK stieg um 59 Millionen auf 2029 Millionen.

## 5 Tresorerie

**51** Die zentrale Bundestresorerie, die auch die Geldversorgung der Betriebe und Anstalten des Bundes umfaßt, zahlte 1987 rund eine Milliarde an den Geld- und Kapitalmarkt zurück.

Neben der Sicherstellung der Zahlungsbereitschaft des Bundes ist die Tresorerie auf eine Minimierung der Zinskosten der Bundesschuld und auf eine Maximierung des Zinsertrages auf den Geldanlagen ausgerichtet (vgl. dazu Ziff. 218 und 238).

Dank der günstigen Entwicklung der Finanzrechnung wies die Tresorerie eine hohe **Liquidität** auf, was eine Fortsetzung des bereits im Jahre 1986 begonnenen Schuldenabbaus erlaubte. Bis am Jahresende wurde fast eine Milliarde an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt, und zwar 425 Millionen im kurzfristigen und 545 Millionen im langfristigen Bereich. Dabei galt es unter dem Gesichtspunkt der Kostenminimierung dem verhältnismäßig tiefen Zinsniveau Rechnung zu tragen und mindestens einen Teil der langfristigen Schuld zu günstigen Bedingungen zu konvertieren. Das Ziel einer Erhöhung des Anteils der kurzfristigen Schuld an der gesamten Bundesschuld mußte angesichts dieser Situation in den Hintergrund treten.

par rapport à l'année précédente. Sur cette somme, 6439 millions représentent la **dette courante**, 3075 millions la **dette à court terme** et 18157 millions la **dette à moyen et long termes**. 26000 millions étaient rémunérables. Les avoirs des PTT auprès de la Confédération ont totalisé 6967 millions, soit 118 millions de plus qu'en 1986.

Les **papiers monétaires** (1461 millions à fin 1987) ont diminué de 425 millions. Se montant à 13577 millions, les **emprunts** marquent un recul de 545 millions. Au total, 970 millions ont pu être remboursés au marché de l'argent et des capitaux. Les **dettes à terme de l'AVS** ont baissé de 100 millions pour s'inscrire à 250 millions, tandis que celles de **l'assurance-chômage** ont progressé de 200 millions pour atteindre 940 millions. L'argent déposé à la **Caisse d'épargne** de la Confédération a augmenté de 73 millions pour totaliser 810 millions. Sur cet accroissement, 20 millions concernent les intérêts versés par cette institution.

De nouvelles **monnaies** pour un montant de 86 millions ont été mises en circulation durant l'exercice écoulé, tandis que des pièces d'une contre-valeur de 5 millions furent retirées du circuit et fondues. Les **réévaluations** dues à la méthode d'amortissement indirect ont augmenté de 306 millions pour s'inscrire à 6673 millions. Parmi les **comptes internes**, on constate avant tout une diminution de 573 millions dans les comptes d'émoluments et de dépôts. Elle s'explique essentiellement par la dissolution du compte de dépôts pour l'impôt fédéral direct payé en 1986 sur le compte de 1987. Les **provisions** se sont accrues de 944 millions pour atteindre 13130 millions. La provision servant à couvrir les dépréciations (état 1987: 28 millions) a été sollicitée pour effectuer des paiements de garantie d'environ 10 millions pour des pertes subies sur des stocks obligatoires. Un montant de 682 millions a été versé à la provision de la **Caisse fédérale d'assurance**. Quant à la provision pour la circulation routière, elle a grossi de 274 millions pour s'établir à 2057 millions. Les **comptes d'ordre** contenaient des créances conditionnelles se chiffrant à 6750 millions. Enfin, la participation de la Confédération au découvert de la CFA a augmenté de 59 millions pour se monter à 2029 millions.

## 5 Trésorerie

**51** La trésorerie centrale de la Confédération, qui approvisionne également en liquidités les entreprises et établissements fédéraux, a remboursé environ un milliard en 1987 aux marchés monétaire et financier.

En plus de sa tâche consistant à assurer à la Confédération les disponibilités dont elle a besoin, la trésorerie veille à comprimer le plus possible les charges d'intérêts de la Confédération et à maximiser le rendement des capitaux placés (cf. chiffres 218 et 238).

L'évolution favorable du compte financier a assuré à la trésorerie d'abondantes **liquidités**, qui lui a permis de poursuivre l'épongeage de la dette entrepris dès 1986. Près d'un milliard, soit 425 millions dans le domaine du court terme et 545 millions dans celui de long terme, a été remboursé aux marchés monétaire et financier. Afin de réduire au maximum les frais, il s'agissait de tenir compte du niveau relativement bas de l'intérêt et de convertir au moins une partie de la dette à long terme à des conditions avantageuses. Vu cette situation, il fallait faire passer au second plan l'objectif consistant à accroître la part de la dette à court terme dans la dette totale de la Confédération.

## Nettoverschuldung am Geld- und Kapitalmarkt

## Endettement net sur les marchés monétaire et financier

| Millionen Franken<br>millions de francs |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Geldmarkt</b>                        | <b>Marché monétaire</b>           |
| Geldmarkt-Buchforderungen               | Créances comptables à court terme |
| Schatzanweisungen                       | Bons du Trésor                    |
| <b>Kapitalmarkt</b>                     | <b>Marché financier</b>           |
| Öffentliche Anleihen                    | Emprunts publics                  |
| Privatplatzierungen                     | Placements privés                 |
| <b>Total</b>                            | <b>Total</b>                      |

Die am Jahresanfang im Markt platzierten **Geldmarkt-Buchforderungen** im Gesamtbetrag von 1017 Millionen mit Laufzeiten von drei Monaten (3 Serien), sechs Monaten (2 Serien) und einem Jahr (1 Serie) wurden bei Fälligkeit erneuert. Ende 1987 belief sich der Gesamtbetrag der ausstehenden Geldmarkt-Buchforderungen auf 925 Millionen. Er lag somit 92 Millionen unter dem Jahresendstand des Vorjahres. Insgesamt führte die Eidg. Finanzverwaltung im Rechnungsjahr 17 Emissionen mit einem Gesamtbetrag von 2821 Millionen durch.

Die bei den Banken platzierten **Schatzanweisungen** wurden bei Fälligkeit nur teilweise konvertiert; innert Jahresfrist sank dadurch ihr Gesamtwert um 333 auf 536 Millionen. Die Ausgabe erfolgte in der Regel mit Laufzeiten von 3, 6, 9, 12 und 24 Monaten. Besondere Titel weisen eine Laufzeit von 4 bis 8 Jahren auf. Mit ihnen wurde einem Bedürfnis der Liechtensteiner Banken nach nationalbankfähigem Material entsprochen, denn aufgrund des Währungsvertrages zwischen der Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein übt die Schweizerische Nationalbank auch gegenüber den liechtensteinischen Banken die Funktion des «Lender of last resort» aus.

1987 waren keine öffentlichen **Anleihen** fällig. Angesichts der tiefen Zinssätze am Kapitalmarkt kündigte die Eidg. Finanzverwaltung drei Anleihen von insgesamt 800 Millionen mit Nominalzinssätzen von 6½ bis 7¼ Prozent zur vorzeitigen Rückzahlung. Mittels zweier Tenderanleihen wurde ein Betrag von 345 Millionen konvertiert; die Nettorückzahlung an den Kapitalmarkt belief sich somit auf 455 Millionen. Aus Kostenüberlegungen wurde eine Anleihe mit einer Laufzeit von 25 Jahren ausgestattet.

Im Bereich der **Privatplatzierungen** wurden die fälligen Kassenscheine im Betrag von 190 Millionen zurückbezahlt. Gleichzeitig wurde eine Neuemission im Betrag von 100 Millionen durchgeführt; netto wurden 90 Millionen an den Markt zurückbezahlt.

Wie im Vorjahr flossen auch 1987 der zentralen Bundestresorerie netto keine Mittel aus **internen Quellen** zu. Der Nettozufluß von PTT-Geldern in Form von Kontokorrentguthaben und Festgeldanlagen betrug 118 Millionen, während die Sparkasse des Bundespersonals die Tresorerie mit 53 Millionen alimentierte. Infolge der verbesserten Lage am Arbeitsmarkt flossen vom Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung 142 Millionen zu. Der Geldbedarf der SBB in Form einer Beanspruchung des Kontokorrentkredites führte zu einem Mittelabfluß von 321 Millionen, während der Fonds für die Exportrisikogarantie 269 Millionen benötigte. Die Rückzahlung einer Buchschuld an den AHV-Ausgleichsfonds sowie geringfügige Veränderungen auf seinem Kontokorrent hatten einen Geldabfluß von 106 Millionen zur Folge. Insgesamt ergab sich aus dem Verkehr mit den sechs wichtigsten an der zentralen Bundestresorerie Beteiligten ein Mittelabfluß von 415 Millionen.

Les **créances comptables à court terme** placées sur le marché au début de l'année pour une durée de trois mois (3 séries), six mois (2 séries) et une année (1 série), et dont le montant total a atteint 1017 millions, ont été renouvelées à leur échéance. La somme des créances comptables ouvertes à court terme s'élevait à 925 millions à fin 1987, soit 92 millions de moins qu'à la fin de l'année précédente. Au cours de l'exercice écoulé, l'Administration fédérale des finances a émis 17 emprunts représentant un total de 2821 millions.

Seule une partie des **bons du Trésor** placés auprès des banques a été convertie à leur échéance, de sorte qu'en l'espace d'une année, leur valeur totale a diminué de 333 millions pour s'établir à 536 millions. Ils ont en règle générale été émis pour une durée de 3, 6, 9, 12 ou 24 mois. La durée de certains titres varie entre 4 et 8 ans. Il a ainsi été tenu compte du besoin des banques du Liechtenstein de disposer de matériel réescomptable par la Banque nationale, car en vertu de la convention monétaire passée entre la Confédération et la Principauté du Liechtenstein, la BNS exerce également envers les banques de cette dernière la fonction du «lender of last resort».

Aucun **emprunt** public n'était échu en 1987. Compte tenu des faibles taux d'intérêt pratiqués sur le marché des capitaux, l'Administration fédérale des finances a dénoncé au remboursement anticipé trois emprunts totalisant 800 millions à des taux nominaux de 6½ à 7¼ pour cent. Un montant de 345 millions a été converti au moyen de deux emprunts par appels d'offres; le montant net remboursé au marché s'est ainsi élevé à 455 millions. Pour des raisons de coût, un emprunt a été pourvu d'une durée de 25 ans.

Dans le domaine des **placements privés**, des bons de caisse échus d'un montant de 190 millions ont été remboursés au marché. Une nouvelle émission a en même temps été effectuée pour une somme de 100 millions, si bien que les remboursements au marché s'élèvent à 90 millions.

Comme l'année précédente déjà, la trésorerie centrale n'a bénéficié d'aucun apport net de fonds de **provenance interne**. L'afflux net de fonds des PTT sous forme d'avoirs en comptes courants et de placements à terme s'est chiffré à 118 millions, tandis que la Caisse d'épargne du personnel de la Confédération a alimenté la trésorerie à raison de 53 millions. Elle a aussi reçu 142 millions du Fonds de compensation de l'assurance-chômage grâce à une amélioration de la situation sur le marché de l'emploi. Les besoins d'argent des CFF sous forme de recours au crédit de compte courant ont provoqué un reflux de fonds de 321 millions, alors que le Fonds de la garantie contre les risques à l'exportation a eu besoin de 269 millions. Le remboursement d'une dette comptable au Fonds de compensation de l'AVS ainsi que diverses modifications mineures intervenues sur son compte courant ont entraîné un reflux de 106 millions. Les opérations effectuées avec les six principales institutions participant à la trésorerie ont causé un reflux total de fonds de 415 millions.

**52 Der Selbstkostensatz** für die verzinsliche Bundes-schuld (ohne Kreditoren und Spezialfonds) reduzierte sich auf 4,36 Prozent. Es handelt sich dabei um den tiefsten Satz seit 1970. Die Hauptgründe für diese Ermäßigung der Zinskosten liegen in der Fälligkeit und der vorzeitigen Rückzahlung hoch-verzinslicher Anleihen sowie im leichten Rückgang der Zins-sätze am Geld- und Kapitalmarkt, der eine verhältnismäßig günstige Refinanzierung erlaubte. Über die Entwicklung der Selbstkostensätze gibt die nachstehende Übersicht Auskunft.

| Selbstkostensätze (in %) |         |
|--------------------------|---------|
| Jahr                     | Emprunt |
| 1975                     | 6,12    |
| 1976                     | 4,79    |
| 1977                     | 2,69    |
| 1978                     | 1,16    |
| 1979                     | 2,69    |
| 1980                     | 4,91    |
| 1981                     | 6,97    |
| 1982                     | 4,56    |
| 1983                     | 3,74    |
| 1984                     | 4,15    |
| 1985                     | 4,28    |
| 1986                     | 3,49    |
| 1987                     | 3,26    |

In die Berechnung der Selbstkostensätze einbezogen sind sämtliche Geld- und Kapitalmarktschulden mit einer Laufzeit von mindestens 3 Monaten sowie die Festgeldschulden gegenüber den PTT, dem AHV-Ausgleichsfonds und dem ALV- Ausgleichsfonds. Ende 1987 beliefen sich diese Schulden auf 21 778 Millionen. Bei der Berechnung werden berücksichtigt: Nominalzinssatz, Emissionspreis, Emissionskosten (Kommissionen, Inserate, Titeldruck usw.) sowie Einlösungs-kommissionen auf Coupons und Titeln.

**53 Die Mittelzu- und -abflüsse** der zentralen Bundestresore-rie unterlagen innerhalb der einzelnen Monate Schwankun-gen von rund 3,8 Milliarden. Diese wurden zum größten Teil durch das **Postchecksystem** verursacht. Zum Ausgleich dieser Bewegungen hielt der Bund eine bedeutende Tresore-riereserve. Die nicht sofort benötigten Mittel wurden aufgrund der Vereinbarung über Anlage und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie bei der **Schweizerischen Nationalbank** zinstragend angelegt (vgl. Ziff. 238). Diese Anlagen, die von der Nationalbank zum größten Teil im Markt weiterplaziert worden waren, beliefen sich am Jahresende auf rund 6 Milliar-den. Die direkten Festgeldanlagen bei **Schweizer Banken** und die Wertschriften summierten sich auf rund 1,1 Milliarden. Die Anlagen in Wertpapieren der Weltbank bezifferten sich Ende 1987 auf 633 Millionen und jene in Titeln des Wiederein-gliederungsfonds des Europarates auf 188 Millionen. Der überwiegende Teil dieser Anlagen lautete auf Schweizerfran-ken.

Alle Operationen des Bundes am Geld und Kapitalmarkt erfol-gen in enger Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Natio-nalbank. Dadurch wird eine Störung der **Geldmengenpoli-tik** der Nationalbank durch die Tresoreriepolitik des Bundes vermieden.

**52 Le coût moyen de la dette** rémunérable (sans les créanciers et les fonds spéciaux) a été ramené à 4,36 pour cent, taux le plus bas enregistré depuis 1970. Les raisons en sont essentiellement l'arrivée à échéance et le rembourse-ment anticipé d'emprunts hautement rémunérés ainsi que le faible recul des taux d'intérêt sur les marchés de l'argent et des capitaux, qui a permis un refinancement relativement avantageux. Le tableau ci-après renseigne sur l'évolution du coût moyen de la dette.

| Coût moyen de la dette (en %) |         |
|-------------------------------|---------|
| Jahr                          | Emprunt |
| 1975                          | 6,12    |
| 1976                          | 4,79    |
| 1977                          | 2,69    |
| 1978                          | 1,16    |
| 1979                          | 2,69    |
| 1980                          | 4,91    |
| 1981                          | 6,97    |
| 1982                          | 4,56    |
| 1983                          | 3,74    |
| 1984                          | 4,15    |
| 1985                          | 4,28    |
| 1986                          | 3,49    |
| 1987                          | 3,26    |

En calculant ces taux, on a pris en considération toutes les dettes contractées sur les marchés de l'argent et des capitaux qui ont une durée de trois mois au moins ainsi que les dettes à terme envers les PTT, le Fonds de compensation de l'AVS et le Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Ces dettes s'élevaient à 21 778 millions à fin 1987. Le calcul tient compte du taux d'intérêt nominal, du prix d'émission, des frais d'émis-sion (commissions, annonces, impression des titres, etc.) ainsi que des commissions de remboursement prélevées sur les coupons et les titres.

**53 Les mouvements de fonds** de la trésorerie centrale ont enregistré des variations d'environ 3,8 milliards d'un mois à l'autre de l'exercice écoulé. Ils ont été principalement engen-drés par le **système de chèques postaux**; pour y faire face, il a fallu disposer d'une importante réserve de trésorerie. Les fonds non utilisés dans l'immédiat ont été placés sur un compte productif d'intérêts auprès de la **Banque nationale suisse**, conformément à la convention sur le placement et la rémunération des fonds de la trésorerie fédérale (cf. chiffre 238). Réinvestis en grande partie sur le marché par la BNS, ces placements ont atteint quelque 6 milliards à la fin de l'année. Les placements directs à terme auprès de **banques suisses** et les titres ont totalisé près de 1,1 milliard. Les placements en titres de la Banque mondiale se chiffraient à 633 millions et ceux en titres du Fonds de rétablissement du Conseil de l'Eu-rope à 188 millions à fin 1987. La majeure partie de ces fonds est libellée en francs suisses.

Toutes les opérations que la Confédération a faites sur les marchés monétaire et financier ont été exécutées en étroite collaboration avec la Banque nationale. Cela permet d'éviter que la **politique** de la Confédération en matière de trésorerie ne vienne perturber celle que pratique la Banque nationale à l'égard de la masse monétaire.

## 6 Verpflichtungskredite

Über die Beanspruchung der früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite und über die Jahreszusicherungskredite geben die Übersichten auf den Seiten 174 bis 177 Auskunft.

**Ende 1987** beliefen sich die **früher bewilligten, noch laufenden Verpflichtungskredite** (ohne Jahreszusicherungskredite) auf rund 44,4 Milliarden. Bis zu diesem Zeitpunkt war der Bund bereits Verpflichtungen im Umfang von 33,1 Milliarden eingegangen. Rund 11,3 Milliarden standen für weitere Verpflichtungen zur Verfügung (Stand Ende 1986: 6,8 Milliarden).

Mit dem Voranschlag für das Jahr 1987 wurden **Jahreszusicherungskredite** von 692 Millionen bewilligt. Dieser Betrag wurde praktisch voll beansprucht. Der Stand der Ende 1987 auf Grund von Jahreszusicherungskrediten eingegangenen, aber noch nicht durch Zahlungen abgetragenen Verpflichtungen hat gegenüber dem Vorjahr um 9 Millionen leicht zugenommen.

## 6 Crédits d'engagements

Les tableaux des pages 174 à 177 renseignent sur l'utilisation des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement, et sur les crédits annuels d'engagements.

**A la fin de 1987**, le total des **crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement** (sans les crédits annuels d'engagements) s'est élevé à quelque 44,4 milliards, dont 33,1 milliards ont été affectés à des engagements déjà contractés. Un solde de 11,3 milliards était disponible pour de nouveaux engagements (état à fin 1986: 6,8 milliards).

Les **crédits annuels d'engagements** ouverts par la voie du budget de 1987, soit 692 millions, ont été presque entièrement utilisés. A la fin de 1987, le montant des engagements contractés en fonction de crédits annuels d'engagements, mais pour lesquels aucun paiement n'a encore été effectué, était légèrement supérieur (+9 millions) à celui de l'année précédente.

## Bundesbeschuß

über die

### eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1987

vom Juni 1988

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 30. März 1988

beschließt:

#### Art. 1

Die eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 1987, abschließend mit

- einem Einnahmenüberschuß in der Finanzrechnung von 1 055 767 671 Franken
  - einem Reinertrag in der Gesamtrechnung von 344 203 514 Franken
  - einem Fehlbetrag in der Bilanz von 17 160 351 257 Franken
- wird genehmigt.

#### Art. 2

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

## Arrêté fédéral

concernant

### le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 1987

du juin 1988

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu le message du Conseil fédéral du 30 mars 1988

arrête:

#### Article premier

Le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'exercice 1987, qui se solde par

- un excédent de recettes de 1 055 767 671 francs au compte financier,
  - un boni de 344 203 514 francs au compte général,
  - un découvert de 17 160 351 257 francs au bilan,
- est approuvé.

#### Art. 2

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

## Kreditüberschreitungen

## Dépassements de crédits

| Seite |                                                                                                          | Fr.               |                                                                                                                         | Page |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|       | <b>Finanzrechnung . . . . . BRB</b>                                                                      | <b>68 426 760</b> | <b>Compte financier . . . . . ACF</b>                                                                                   |      |
|       | <b>1 Behörden und Gerichte . . . . .</b>                                                                 | <b>70 000</b>     | <b>1 Autorités et tribunaux</b>                                                                                         |      |
| 307   | 103 Bundesrat                                                                                            |                   | 103 Conseil fédéral                                                                                                     | 307  |
|       | 201.02 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen . . . . . 7. 1.88                                  | 70 000            | 201.02 Frais de représentation et débours . . . . . 7. 1.88                                                             |      |
|       | <b>2 Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>                                                      | <b>80 900</b>     | <b>2 Département des affaires étrangères</b>                                                                            |      |
| 311   | 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten                                                           |                   | 201 Département des affaires étrangères                                                                                 | 311  |
|       | 493.25 Internationale Aktionen . . . . . 11. 1.88                                                        | 80 900            | 493.25 Actions internationales . . . . . 11. 1.88                                                                       |      |
|       | <b>3 Departement des Innern . . . . .</b>                                                                | <b>9 603 628</b>  | <b>3 Département de l'intérieur</b>                                                                                     |      |
| 321   | 314 Amt für Bundesbauten                                                                                 |                   | 314 Office des constructions fédérales                                                                                  | 321  |
|       | 331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten . . . . . 3. 2.88                                    | 800 000           | 331.02 Travaux de construction sur des objets loués affermés . . . . . 3. 2.88                                          |      |
| 321   | 350.01 Nicht versicherte Schäden . . . . . 25.11.87/20. 1.88                                             | 4 570 000         | 350.01 Dommages non assurés à . . . . . 25.11.87/20. 1.88                                                               | 321  |
|       | an Liegenschaften . . . . .                                                                              |                   | des bâtiments . . . . .                                                                                                 |      |
| 321   | 511.01 Fahrnis . . . . . 3. 2.88                                                                         | 260 000           | 511.01 Mobilier . . . . . 3. 2.88                                                                                       | 321  |
| 323   | 316 Bundesamt für Gesundheitswesen                                                                       |                   | 316 Office fédéral de la santé publique                                                                                 | 323  |
|       | 311.01 Kommissionen und Honorare . . . . . 19.11.87                                                      | 394 000           | 311.01 Commissions et honoraires . . . . . 19.11.87                                                                     |      |
| 329   | 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft                                                               |                   | 320 Office fédéral de l'éducation et de la science                                                                      | 329  |
|       | 463.08 Schulen für soziale Arbeit . . . . . 19.11.87                                                     | 79 628            | 463.08 Ecoles de service social . . . . . 19.11.87                                                                      |      |
| 330   | 321 Bundesamt für Militärversicherung                                                                    |                   | 321 Office fédéral de l'assurance militaire                                                                             | 330  |
|       | 403.51 Renten und Abfindungen . . . . . 11.11.87                                                         | 3 500 000         | 403.51 Rentes et indemnités . . . . . 11.11.87                                                                          |      |
|       | <b>4 Justiz- und Polizeidepartement . . . . .</b>                                                        | <b>512 550</b>    | <b>4 Département de justice et police</b>                                                                               |      |
| 339   | 402 Bundesamt für Justiz                                                                                 |                   | 402 Office fédéral de la justice                                                                                        | 339  |
|       | 483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden . . . . . 21. 1.88 | 236 050           | 483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons . . . . . 21. 1.88 |      |
| 340   | 404 Bundesamt für Ausländerfragen                                                                        |                   | 404 Office fédéral des étrangers                                                                                        | 340  |
|       | 301.01 Ersatz von Auslagen . . . . . 9.11.87                                                             | 3 500             | 301.01 Débours . . . . . 9.11.87                                                                                        |      |
| 341   | 405 Bundesanwaltschaft                                                                                   |                   | 405 Ministère public de la Confédération                                                                                | 341  |
|       | 311.01 Kommissionen und Honorare . . . . . 11. 1.88                                                      | 59 000            | 311.01 Commissions et honoraires . . . . . 11. 1.88                                                                     |      |
| 342   | 407 Bundesamt für geistiges Eigentum                                                                     |                   | 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle                                                                       | 342  |
|       | 391.01 Forschungs- und Studienaufträge . . . . . 15.12.87                                                | 76 000            | 391.01 Mandats de recherche et d'étude . . . . . 15.12.87                                                               |      |
| 345   | 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen                                                                 |                   | 415 Délégué aux réfugiés                                                                                                | 345  |
|       | 343.01 Betriebsausgaben . . . . . 9.12.87                                                                | 138 000           | 343.01 Dépenses d'exploitation . . . . . 9.12.87                                                                        |      |
|       | <b>5 Militärdepartement . . . . .</b>                                                                    | <b>6 050 669</b>  | <b>5 Département militaire</b>                                                                                          |      |
| 348   | 514 Bundesamt für Sanität                                                                                |                   | 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée                                                                   | 348  |
|       | 316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe . . . . . 24.12.87                                                   | 200 000           | 316.02 Service médical de la troupe . . . . . 24.12.87                                                                  |      |
| 349   | 516 Oberkriegskommissariat                                                                               |                   | 516 Commissariat central des guerres                                                                                    | 349  |
|       | 316.02 Inspektionen . . . . . 25. 1.88                                                                   | 5 318             | 316.02 Inspections . . . . . 25. 1.88                                                                                   |      |
| 350   | 356.11 Mietgeld für Privatpferde . . . . . 25. 1.88                                                      | 82 111            | 356.11 Louage de chevaux de particuliers . . . . . 25. 1.88                                                             | 350  |
| 349   | 376.01 Entschädigung an die Kantone für die Aushebung . . . . . 25. 1.88                                 | 32 219            | 376.01 Indemnités aux cantons pour le recrutement . . . . . 25. 1.88                                                    | 349  |
| 352   | 521 Pulververwaltung                                                                                     |                   | 521 Intendance des poudres                                                                                              | 352  |
|       | 342.03 Transportkosten . . . . . 30.12.87                                                                | 23 000            | 342.03 Frais de transport . . . . . 30.12.87                                                                            |      |
| 354   | 536 Bundesamt für Adjutantur                                                                             |                   | 536 Office fédéral de l'adjudance                                                                                       | 354  |
|       | 371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . . . . 25. 1.88                                                   | 8 021             | 371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe . . . . . 25. 1.88                                             |      |
| 354   | 541 Gruppe für Rüstungsdienste                                                                           |                   | 541 Groupement de l'armement                                                                                            | 354  |
|       | 307.01 Ersatz von Auslagen . . . . . 28. 1.88                                                            | 200 000           | 307.01 Débours . . . . . 28. 1.88                                                                                       |      |
| 355   | 347.03 Warenumsatzsteuer auf Importen . . . . . 27. 1.88                                                 | 5 000 000         | 347.03 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises . . . . . 27. 1.88                    | 355  |
| 356   | 572 Bundesamt für Militärflugplätze                                                                      |                   | 572 Office fédéral des aérodromes militaires                                                                            | 356  |
|       | 308.01 Ersatz von Auslagen . . . . . 18. 1.88                                                            | 240 000           | 308.01 Débours . . . . . 18. 1.88                                                                                       |      |
|       | 308.03 Ausbildung des Personals . . . . . 18. 1.88                                                       | 260 000           | 308.03 Formation du personnel . . . . . 18. 1.88                                                                        | 356  |

## Kreditüberschreitungen

## Dépassements de crédits

| Seite |                                                                                                                      | Fr.               |                                                                                                                                                    | Page |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|       | <b>6 Finanzdepartement</b>                                                                                           | <b>36 622 489</b> | <b>6 Département des finances</b>                                                                                                                  |      |
| 358   | 601 Finanzverwaltung<br>380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mai-<br>land 5. 2.88                                    | 272 800           | 601 Administration des finances<br>380.01 Déficit d'exploitation, maison suisse<br>de Milan 5. 2.88                                                | 358  |
| 361   | 605 Steuerverwaltung<br>400.01 Direkte Bundessteuer 13. 4.62                                                         | 35 014 288        | 605 Administration des contributions<br>400.01 Impôt fédéral direct 13. 4.62                                                                       | 361  |
| 361   | 400.02 Militärpflichtersatz 13. 4.62                                                                                 | 365 837           | 400.02 Taxe d'exemption du service mili-<br>taire 13. 4.62                                                                                         | 361  |
| 361   | 606 Zollverwaltung<br>311.06 Vergütungen an Dritte 21. 1.88                                                          | 97 000            | 606 Administration des douanes<br>311.06 Indemnités à des tiers 21. 1.88                                                                           | 361  |
| 362   | 373.02 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand-<br>entschädigungen an Kantone 13. 4.62                                         | 126 963           | 373.02 Redevance sur le trafic des poids<br>lourds, indemnités pour les dépenses<br>des cantons 13. 4.62                                           | 362  |
| 362   | 373.03 Nationalstraßenabgabe, Aufwandent-<br>schädigungen an Kantone und Dritte 13. 4.62                             | 545 601           | 373.03 Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales, indemnités pour<br>les dépenses des cantons et des tiers 13. 4.62                    | 362  |
| 364   | 614 Personalamt<br>321.01 Verwaltungsauslagen 17.12.87                                                               | 200 000           | 614 Office du personnel<br>321.01 Frais d'administration 17.12.87                                                                                  | 364  |
|       | <b>7 Volkswirtschaftsdepartement</b>                                                                                 | <b>304 781</b>    | <b>7 Département de l'économie publique</b>                                                                                                        |      |
| 366   | 701 Generalsekretariat<br>301.01 Ersatz von Auslagen 8. 1.88                                                         | 5 000             | 701 Secrétariat général<br>301.01 Débours 8. 1.88                                                                                                  | 366  |
| 369   | 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit<br>423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen-<br>schaften 25. 1.88      | 175 281           | 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et mé-<br>tiers et du travail<br>423.01 Coopératives de cautionnements des<br>arts et métiers 25. 1.88 | 369  |
| 375   | 720 Bundesamt für Veterinärwesen<br>311.03 Nebenamtliche Grenztierärzte und<br>Grenztierarzt-Stellvertreter 18. 1.88 | 124 500           | 720 Office vétérinaire fédéral<br>311.03 Vétérinaires de frontière sans poste<br>fixe et remplaçants 18. 1.88                                      | 375  |
|       | <b>8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement</b>                                                                 | <b>15 181 743</b> | <b>8 Département des transports, des com-<br/>munications et de l'énergie</b>                                                                      |      |
| 385   | 806 Bundesamt für Straßenbau<br>301.01 Ersatz von Auslagen 2.12.87                                                   | 22 000            | 806 Office fédéral des routes<br>301.01 Débours 2.12.87                                                                                            | 385  |
| 385   | 563.12 Nationalstraßen, Baulicher<br>Unterhalt 20.1.88/17. 2.88                                                      | 15 159 743        | 563.12 Routes nationales, gros<br>entretien 20.1.88/17. 2.88                                                                                       | 385  |

## Tabellen

### Inhaltsverzeichnis

|    |                                                                               |     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1987 ..                                   | 102 |
| 2  | Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen .....                  | 103 |
| 3  | Schulden des Bundes 1950—1987 .....                                           | 104 |
| 4  | Geld- und Kapitalmarktschulden .....                                          | 105 |
| 5  | Interne Festgeldschulden .....                                                | 107 |
| 6  | Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..                                    | 108 |
| 7  | Gesamtrechnung 1960—1987 .....                                                | 124 |
| 8  | Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1987                                 | 138 |
| 9  | Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1987                                 | 142 |
| 10 | Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1987 .....                  | 146 |
| 11 | Übertragungen des Bundes .....                                                | 147 |
| 12 | Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1987 ..... | 148 |
| 13 | Ausgaben 1987, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen .....              | 150 |
| 14 | Bilanzübersicht für die Jahre 1970—1987 .....                                 | 152 |
| 15 | Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen .....       | 156 |
| 16 | Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen ..                               | 157 |
| 17 | Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben .....            | 158 |
| 18 | Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen .....                        | 159 |
| 19 | Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen .....             | 161 |
| 20 | Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen .....        | 162 |
| 21 | Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen .....     | 166 |
| 22 | Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe) .....          | 168 |
| 23 | Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1987 .....    | 170 |
| 24 | Personalversicherungskassen des Bundes .....                                  | 171 |
| 25 | Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1987 ..... | 172 |
| 26 | Jahreszusicherungskredite 1987 .....                                          | 173 |
| 27 | Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite                             | 174 |

## Tables

### Table des matières

|    |                                                                                               |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Clôture des comptes de la Confédération 1930—1987 .....                                       | 102 |
| 2  | Ecart entre les résultats du compte et du budget                                              | 103 |
| 3  | Dette de la Confédération 1950—1987 .....                                                     | 104 |
| 4  | Dette sur les marchés monétaire et financier ...                                              | 105 |
| 5  | Dette interne à terme .....                                                                   | 107 |
| 6  | Dépenses et recettes par groupes spécifiques ..                                               | 108 |
| 7  | Compte général 1960—1987 .....                                                                | 124 |
| 8  | Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1987 .....                                     | 138 |
| 9  | Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1987 .....                                     | 142 |
| 10 | Classification économique des dépenses 1960—1987 .....                                        | 146 |
| 11 | Transferts de la Confédération .....                                                          | 147 |
| 12 | Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1987 .....                        | 148 |
| 13 | Les dépenses de 1987 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques .....             | 150 |
| 14 | Tableau des bilans de 1970—1987 .....                                                         | 152 |
| 15 | Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement .....      | 156 |
| 16 | Evolution et structure des recettes fiscales ....                                             | 157 |
| 17 | Tableau des dépenses affectées à la circulation routière .....                                | 158 |
| 18 | Dépenses des départements relatives à la construction .....                                   | 159 |
| 19 | Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction ..... | 161 |
| 20 | Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices .....                       | 162 |
| 21 | Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques ..... | 166 |
| 22 | Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises) .....       | 168 |
| 23 | Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1987 .....                | 170 |
| 24 | Caisses d'assurance du personnel de la Confédération .....                                    | 171 |
| 25 | Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1987 .....     | 172 |
| 26 | Crédits annuels d'engagements de 1987 .....                                                   | 173 |
| 27 | Engagements ouverts, autorisés antérieurement .                                               | 174 |

**Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1987**  
**Clôture des comptes de la Confédération 1930—1987**

in Millionen Franken

en millions de francs

| Jahr<br>Année | Gesamtrechnung — Compte général    |                       |                       |                                                  |                   |                       |                        |                     | Fehlbetrag<br>der Bilanz<br>Découvert<br>du bilan |
|---------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------------------------------------------|
|               | Finanzrechnung<br>Compte financier |                       |                       | Vermögensveränderung<br>Variations de la fortune |                   |                       | Abschluß<br>Clôture    |                     |                                                   |
|               | Ausgaben<br>Dépenses               | Einnahmen<br>Recettes | Überschuß<br>Excédent | Aufwand<br>Charges                               | Ertrag<br>Revenus | Überschuß<br>Excédent | Reinaufwand<br>Déficit | Reinertrag<br>Bonis |                                                   |
| 1             | 2                                  | 3                     | 4                     | 5                                                | 6                 | 7                     | 8                      | 9                   | 10                                                |
| 1930          | 483,4                              | 634,7                 | 151,3                 | 130,3                                            | 16,4              | — 113,9               |                        | 37,4                | 1 406,5                                           |
| 1931          | 403,6                              | 488,5                 | 84,9                  | 63,2                                             | 45,9              | — 17,3                |                        | 67,6                | 1 338,9                                           |
| 1932          | 432,5                              | 471,7                 | 39,2                  | 56,9                                             | 34,9              | — 22,0                |                        | 17,2                | 1 321,7                                           |
| 1933          | 450,2                              | 439,9                 | — 10,3                | 64,6                                             | 37,3              | — 27,3                | 37,6                   |                     | 1 359,3                                           |
| 1934          | 497,1                              | 485,3                 | — 11,8                | 40,3                                             | 70,1              | 29,8                  |                        | 18,0                | 1 341,3                                           |
| 1935          | 505,1                              | 524,6                 | 19,5                  | 32,3                                             | 15,6              | — 16,7                |                        | 2,8                 | 1 338,5                                           |
| 1936          | 517,6                              | 542,1                 | 24,5                  | 116,3                                            | 18,4              | — 97,9                | 73,4                   |                     | 1 411,9                                           |
| 1937          | 537,3                              | 563,3                 | 26,0                  | 76,6                                             | 30,8              | — 45,8                | 19,8                   |                     | 1 431,7                                           |
| 1938          | 604,4                              | 569,3                 | — 35,1                | 92,5                                             | 30,3              | — 62,2                | 97,3                   |                     | 1 529,0                                           |
| 1939          | 964,0                              | 621,5                 | — 342,5               | 94,2                                             | 34,3              | — 59,9                | 402,4                  |                     | 1 931,4                                           |
| 1940          | 1 806,8                            | 932,9                 | — 873,9               | 113,9                                            | 142,3             | — 28,4                | 845,5                  |                     | 2 776,9                                           |
| 1941          | 2 141,8                            | 1 283,0               | — 858,8               | 115,3                                            | 89,5              | — 25,8                | 884,6                  |                     | 3 661,5                                           |
| 1942          | 2 261,4                            | 1 458,7               | — 802,7               | 76,0                                             | 103,3             | 27,3                  | 775,4                  |                     | 4 436,9                                           |
| 1943          | 2 482,3                            | 1 505,5               | — 976,8               | 257,3                                            | 117,4             | — 139,9               | 1 116,7                |                     | 5 553,6                                           |
| 1944          | 2 593,9                            | 1 597,6               | — 996,3               | 280,4                                            | 76,9              | — 203,5               | 1 199,8                |                     | 6 753,4                                           |
| 1945          | 2 323,1                            | 1 513,4               | — 809,7               | 1 189,6                                          | 276,2             | — 913,4               | 1 723,1                |                     | 8 476,5                                           |
| 1946          | 2 212,9                            | 2 411,3               | 198,4                 | 296,4                                            | 95,3              | — 201,1               | 2,7                    |                     | 8 479,2                                           |
| 1947          | 1 946,7                            | 2 208,9               | 262,2                 | 170,4                                            | 228,6             | — 58,2                |                        | 320,4               | 8 158,8                                           |
| 1948          | 1 946,7                            | 2 239,3               | 292,6                 | 274,0                                            | 157,7             | — 116,3               |                        | 176,3               | 7 982,5                                           |
| 1949          | 1 581,4                            | 1 639,7               | 58,3                  | 274,7                                            | 218,6             | — 56,1                |                        | 2,2                 | 7 960,3                                           |
| 1950          | 1 637,0                            | 1 973,7               | 336,7                 | 368,5                                            | 203,1             | — 165,4               |                        | 171,3               | 7 809,0                                           |
| 1951          | 1 786,5                            | 1 757,3               | — 29,2                | 207,1                                            | 245,9             | — 38,8                |                        | 9,6                 | 7 799,4                                           |
| 1952          | 2 161,5                            | 1 949,9               | — 211,6               | 440,1                                            | 470,4             | — 30,3                | 181,3                  |                     | 7 980,7                                           |
| 1953          | 1 884,0                            | 1 974,8               | 90,8                  | 551,4                                            | 416,2             | — 135,2               | 44,4                   |                     | 8 025,1                                           |
| 1954          | 1 959,2                            | 2 320,2               | 361,0                 | 437,7                                            | 306,5             | — 131,2               |                        | 229,8               | 7 795,3                                           |
| 1955          | 1 948,7                            | 2 245,3               | 296,6                 | 308,8                                            | 227,1             | — 81,7                |                        | 214,9               | 7 580,4                                           |
| 1956          | 1 963,6                            | 2 610,6               | 647,0                 | 467,4                                            | 243,5             | — 223,9               |                        | 423,1               | 7 157,3                                           |
| 1957          | 2 238,2                            | 2 440,3               | 202,1                 | 384,7                                            | 364,4             | — 20,3                |                        | 181,8               | 6 975,5                                           |
| 1958          | 2 643,2                            | 2 826,2               | 183,0                 | 456,5                                            | 568,8             | — 112,3               |                        | 295,3               | 6 680,2                                           |
| 1959          | 2 482,4                            | 2 722,7               | 240,3                 | 471,1                                            | 394,2             | — 76,9                |                        | 163,4               | 6 516,8                                           |
| 1960          | 2 601,1                            | 3 316,1               | 715,0                 | 707,5                                            | 271,3             | — 436,2               |                        | 278,8               | 6 238,0                                           |
| 1961          | 3 267,1                            | 3 406,0               | 138,9                 | 489,0                                            | 678,2             | — 189,2               |                        | 328,1               | 5 909,9                                           |
| 1962          | 3 684,2                            | 4 116,6               | 432,4                 | 734,0                                            | 786,5             | — 52,5                |                        | 484,9               | 5 425,0                                           |
| 1963          | 4 082,9                            | 4 209,3               | 126,4                 | 565,1                                            | 1 013,0           | — 447,9               |                        | 574,3               | 4 850,7                                           |
| 1964          | 4 856,6                            | 5 276,7               | 420,1                 | 769,7                                            | 936,7             | — 167,0               |                        | 587,1               | 4 263,6                                           |
| 1965          | 4 920,3                            | 4 951,7               | 31,4                  | 428,2                                            | 844,3             | — 416,1               |                        | 447,5               | 3 816,1                                           |
| 1966          | 5 682,9                            | 5 687,6               | 4,7                   | 496,5                                            | 778,6             | — 282,1               |                        | 286,8               | 3 529,3                                           |
| 1967          | 5 873,8                            | 5 717,8               | — 156,0               | 419,9                                            | 781,0             | — 361,1               |                        | 205,1               | 3 324,2                                           |
| 1968          | 6 646,7                            | 6 603,5               | 156,8                 | 578,4                                            | 979,2             | — 400,8               |                        | 557,6               | 2 766,6                                           |
| 1969          | 7 080,8                            | 7 108,4               | 27,6                  | 592,5                                            | 1 010,8           | — 418,3               |                        | 445,9               | 2 320,7                                           |
| 1970          | 7 765,0                            | 7 974,5               | 209,5                 | 757,3                                            | 845,7             | — 88,4                |                        | 297,9               | 2 022,8                                           |
| 1971          | 8 962,5                            | 8 668,9               | — 293,6               | 815,5                                            | 1 172,9           | — 357,4               |                        | 63,8                | 1 959,0                                           |
| 1972          | 10 366,0                           | 10 118,7              | — 247,3               | 697,5                                            | 1 100,7           | — 403,2               |                        | 155,9               | 1 803,1                                           |
| 1973          | 11 625,1                           | 10 846,5              | — 778,6               | 993,9                                            | 1 900,0           | — 906,1               |                        | 127,5               | 1 675,6                                           |
| 1974          | 13 051,6                           | 12 011,5              | — 1 040,1             | 876,4                                            | 1 979,0           | — 1 102,6             |                        | 62,5                | 1 613,1                                           |
| 1975          | 13 540,8                           | 12 231,6              | — 1 309,2             | 1 024,9                                          | 886,6             | — 138,3               | 1 447,5                |                     | 3 060,6                                           |
| 1976          | 15 860,0                           | 14 287,2              | — 1 572,8             | 1 221,5                                          | 908,5             | — 313,0               | 1 885,8                |                     | 4 946,4                                           |
| 1977          | 15 492,9                           | 14 025,8              | — 1 467,1             | 1 505,5                                          | 672,0             | — 833,5               | 2 300,6                |                     | 7 247,0                                           |
| 1978          | 15 824,5                           | 15 106,0              | — 718,5               | 1 529,5                                          | 726,8             | — 802,7               | 1 521,2                |                     | 8 768,2                                           |
| 1979          | 16 612,5                           | 14 898,0              | — 1 714,5             | 1 373,0                                          | 762,1             | — 610,9               | 2 325,4                |                     | 11 093,6                                          |
| 1980          | 17 388,8                           | 16 317,6              | — 1 071,2             | 1 647,0                                          | 556,5             | — 1 090,5             | 2 161,7                |                     | 13 255,3                                          |
| 1981          | 17 574,7                           | 17 401,5              | — 173,2               | 1 273,7                                          | 635,7             | — 638,0               | 811,2                  |                     | 14 066,5                                          |
| 1982          | 19 293,1                           | 18 868,7              | — 424,4               | 1 427,9                                          | 616,0             | — 811,9               | 1 236,3                |                     | 15 302,8                                          |
| 1983          | 20 283,3                           | 19 427,9              | — 855,4               | 1 496,0                                          | 1 088,0           | — 408,0               | 1 263,4                |                     | 16 566,2                                          |
| 1984          | 21 643,8                           | 21 196,3              | — 447,5               | 1 537,8                                          | 1 173,5           | — 364,3               | 811,8                  |                     | 17 378,0                                          |
| 1985          | 22 881,3                           | 22 185,5              | — 695,8               | 1 312,2                                          | 946,6             | — 365,6               | 1 061,4                |                     | 18 439,4                                          |
| 1986          | 23 176,2                           | 25 144,0              | + 1 967,8             | 1 834,3                                          | 801,4             | — 1 032,9             |                        | 934,9               | 17 504,5                                          |
| 1987          | 23 846,2                           | 24 902,0              | + 1 055,8             | 1 828,7                                          | 1 117,1           | — 711,6               |                        | 344,2               | 17 160,3                                          |

## Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecart entre les résultats du compte et du budget

| Jahr<br>Année                          | Ausgaben / Dépenses                                                |                    |                          | Einnahmen / Recettes       |                    |                     | Ergebnis / Résultat                                                |                    |                     |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
|                                        | Voranschlag<br>(ohne<br>Nachträge)<br>Budget (sans<br>suppléments) | Rechnung<br>Compte | Abwei-<br>chung<br>Ecart | Vor-<br>anschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Abweichung<br>Ecart | Voranschlag<br>(ohne<br>Nachträge)<br>Budget (sans<br>suppléments) | Rechnung<br>Compte | Abweichung<br>Ecart |
| Millionen Franken / millions de francs |                                                                    |                    |                          |                            |                    |                     |                                                                    |                    |                     |
| 1970                                   | 7 594                                                              | 7 765              | + 171                    | 7 571                      | 7 975              | + 404               | — 23                                                               | + 210              | + 233               |
| 1971                                   | 8 609                                                              | 8 963              | + 354                    | 8 517                      | 8 669              | + 152               | — 92                                                               | — 294              | — 202               |
| 1972                                   | 9 746                                                              | 10 366             | + 620                    | 9 926                      | 10 119             | + 193               | + 180                                                              | — 247              | — 427               |
| 1973                                   | 11 360                                                             | 11 625             | + 265                    | 11 161                     | 10 847             | — 314               | — 199                                                              | — 778              | — 579               |
| 1974                                   | 12 862                                                             | 13 052             | + 190                    | 12 656                     | 12 011             | — 645               | — 206                                                              | — 1 041            | — 835               |
| 1975                                   | 13 366                                                             | 13 541             | + 175                    | 12 908                     | 12 232             | — 676               | — 458                                                              | — 1 309            | — 851               |
| 1976                                   | 15 658                                                             | 15 860             | + 202                    | 14 486                     | 14 287             | — 199               | — 1 172                                                            | — 1 573            | — 401               |
| 1977                                   | 15 991                                                             | 15 493             | — 498                    | 14 223                     | 14 026             | — 197               | — 1 768                                                            | — 1 467            | + 301               |
| 1978                                   | 16 168                                                             | 15 825             | — 343                    | 14 956                     | 15 106             | + 150               | — 1 212                                                            | — 719              | + 493               |
| 1979                                   | 16 494                                                             | 16 612             | + 118                    | 15 152                     | 14 898             | — 254               | — 1 342                                                            | — 1 714            | — 372               |
| 1980                                   | 17 337                                                             | 17 389             | + 52                     | 16 046                     | 16 318             | + 272               | — 1 291                                                            | — 1 071            | + 220               |
| 1981                                   | 17 277                                                             | 17 575             | + 298                    | 16 104                     | 17 402             | + 1 298             | — 1 173                                                            | — 173              | + 1 000             |
| 1982                                   | 18 909                                                             | 19 293             | + 384                    | 17 805                     | 18 869             | + 1 064             | — 1 104                                                            | — 424              | + 680               |
| 1983                                   | 19 672                                                             | 20 283             | + 611                    | 18 710                     | 19 428             | + 718               | — 962                                                              | — 855              | + 107               |
| 1984                                   | 21 433                                                             | 21 644             | + 211                    | 20 773                     | 21 196             | + 423               | — 660                                                              | — 448              | + 212               |
| 1985                                   | 22 914                                                             | 22 881             | — 33                     | 22 231                     | 22 185             | — 46                | — 683                                                              | — 696              | — 13                |
| 1986                                   | 23 609                                                             | 23 176             | — 433                    | 23 711                     | 25 144             | + 1 433             | + 102                                                              | + 1 968            | + 1 866             |
| 1987                                   | 24 225                                                             | 23 846             | — 379                    | 24 396                     | 24 902             | + 506               | + 171                                                              | + 1 056            | + 885               |

Schulden des Bundes 1950—1987  
Dette de la Confédération 1950—1987

in Millionen Franken

en millions de francs

| Jahr<br>Année | Zu verzinsende Schulden<br>Dette rémunérable |                                                    |                                                                               |        | Nicht zu verzinsende Schulden<br>Dette non rémunérable |                                                                               |       | Gesamt-<br>schulden<br>Dette<br>totale |
|---------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------|
|               | Laufende<br>Schulden<br>Dette<br>courante    | Kurzfristige<br>Schulden<br>Dette à court<br>terme | Mittel- und<br>langfristige<br>Schulden<br>Dette à moyen<br>et long<br>termes | Total  | Laufende<br>Schulden<br>Dette<br>courante              | Mittel- und<br>langfristige<br>Schulden<br>Dette à moyen<br>et long<br>termes | Total |                                        |
| 1950          | 96                                           | 429                                                | 8 203                                                                         | 8 728  | 135                                                    | —                                                                             | 135   | 8 863                                  |
| 1955          | 161                                          | 326                                                | 8 393                                                                         | 8 880  | 200                                                    | —                                                                             | 200   | 9 080                                  |
| 1960          | 151                                          | 380                                                | 6 828                                                                         | 7 359  | 369                                                    | —                                                                             | 369   | 7 728                                  |
| 1965          | 209                                          | 411                                                | 6 091                                                                         | 6 711  | 834                                                    | 3                                                                             | 837   | 7 548                                  |
| 1970          | 855                                          | 542                                                | 5 663                                                                         | 7 060  | 348                                                    | 164                                                                           | 512   | 7 572                                  |
| 1971          | 1 480                                        | 454                                                | 6 113                                                                         | 8 047  | 374                                                    | 185                                                                           | 559   | 8 606                                  |
| 1972          | 2 002                                        | 611                                                | 6 430                                                                         | 9 043  | 327                                                    | 202                                                                           | 529   | 9 572                                  |
| 1973          | 1 642                                        | 1 008                                              | 6 705                                                                         | 9 355  | 407                                                    | 252                                                                           | 659   | 10 014                                 |
| 1974          | 1 479                                        | 1 968                                              | 7 587                                                                         | 11 034 | 357                                                    | 369                                                                           | 726   | 11 760                                 |
| 1975          | 1 602                                        | 2 893                                              | 9 224                                                                         | 13 719 | 327                                                    | 469                                                                           | 796   | 14 515                                 |
| 1976          | 2 494                                        | 2 140                                              | 13 013                                                                        | 17 647 | 233                                                    | 510                                                                           | 743   | 18 390                                 |
| 1977          | 3 513                                        | 1 853                                              | 13 230                                                                        | 18 596 | 227                                                    | 549                                                                           | 776   | 19 372                                 |
| 1978          | 4 649                                        | 1 158                                              | 13 951                                                                        | 19 758 | 170                                                    | 621                                                                           | 791   | 20 549                                 |
| 1979          | 1 086                                        | 3 755                                              | 14 708                                                                        | 19 549 | 2 139                                                  | 717                                                                           | 2 856 | 22 405                                 |
| 1980          | 1 278                                        | 3 549                                              | 16 107                                                                        | 20 934 | 2 658                                                  | 802                                                                           | 3 460 | 24 394                                 |
| 1981          | 872                                          | 3 652                                              | 16 621                                                                        | 21 145 | 2 644                                                  | 888                                                                           | 3 532 | 24 677                                 |
| 1982          | 746                                          | 3 967                                              | 17 283                                                                        | 21 996 | 1 986                                                  | 986                                                                           | 2 972 | 24 968                                 |
| 1983          | 1 272                                        | 4 033                                              | 16 688                                                                        | 21 993 | 2 209                                                  | 1 047                                                                         | 3 256 | 25 249                                 |
| 1984          | 1 251                                        | 4 991                                              | 17 451                                                                        | 23 693 | 2 943                                                  | 1 100                                                                         | 4 043 | 27 736                                 |
| 1985          | 1 326                                        | 5 242                                              | 18 322                                                                        | 24 890 | 3 209                                                  | 1 167                                                                         | 4 376 | 29 266                                 |
| 1986          | 5 140                                        | 4 111                                              | 17 468                                                                        | 26 719 | 241                                                    | 1 238                                                                         | 1 479 | 28 198                                 |
| 1987          | 6 094                                        | 3 075                                              | 16 831                                                                        | 26 000 | 345                                                    | 1 326                                                                         | 1 671 | 27 671                                 |

## Geld- und Kapitalmarktschulden — Dette sur les marchés monétaire et financier

| Diskont<br>Escompte                                                  | Rendite<br>Rendement | Aufnahme<br>Emission | Fälligkeit<br>Echéance | Stand am 31.12.1987<br>Etat au 31.12.1987 |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Geldmarktschulden — Dette sur le marché monétaire</b>             |                      |                      |                        |                                           |
| <b>Schatzanweisungen / Bons du trésor</b>                            |                      |                      |                        | <b>536 000 000</b>                        |
| 2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 2,828%               | 15. 1.1987           | 15. 1.1988             | 500 000                                   |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 3,359%               | 15. 1.1986           | 15. 1.1988             | 5 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,175%               | 15. 7.1987           | 15. 1.1988             | 6 500 000                                 |
| 3 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> %                                    | 3,722%               | 15.10.1987           | 15. 1.1988             | 20 000 000                                |
| 2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 2,960%               | 16. 2.1987           | 15. 2.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,266%               | 15. 5.1987           | 15. 2.1988             | 6 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 3,359%               | 15. 2.1986           | 15. 2.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,239%               | 17. 8.1987           | 15. 2.1988             | 6 500 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,200%               | 15. 6.1987           | 15. 3.1988             | 10 000 000                                |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,200%               | 22. 6.1987           | 20. 3.1988             | 5 000 000                                 |
| 3 %                                                                  | 3,023%               | 20.12.1987           | 20. 3.1988             | 8 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 15. 4.1987           | 15. 4.1988             | 43 000 000                                |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 15. 4.1986           | 15. 4.1988             | 3 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,200%               | 15. 7.1987           | 15. 4.1988             | 5 000 000                                 |
| 3 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> %                                    | 3,757%               | 15.10.1987           | 15. 4.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 3,359%               | 15. 5.1987           | 15. 5.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 %                                                                  | 3,046%               | 15.11.1987           | 15. 5.1988             | 15 000 000                                |
| 3 %                                                                  | 3,046%               | 16.11.1987           | 15. 5.1988             | 15 000 000                                |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 15. 6.1987           | 15. 6.1988             | 500 000                                   |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,175%               | 15.12.1987           | 15. 6.1988             | 99 500 000                                |
| 3 %                                                                  | 3,046%               | 20.12.1987           | 20. 6.1988             | 6 000 000                                 |
| 3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,425%               | 17. 8.1987           | 15. 8.1988             | 5 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,134%               | 16.11.1987           | 15. 8.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 3,359%               | 15. 9.1986           | 15. 9.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,266%               | 15.12.1987           | 15. 9.1988             | 10 000 000                                |
| 4 %                                                                  | 4,167%               | 10.10.1984           | 10.10.1988             | 15 000 000                                |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 15.11.1987           | 15.11.1988             | 120 000 000                               |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 3,359%               | 15.12.1987           | 15.12.1988             | 1 000 000                                 |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 20.12.1987           | 20.12.1988             | 500 000                                   |
| 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,226%               | 16. 2.1987           | 16. 2.1989             | 1 000 000                                 |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 4,302%               | 10. 4.1985           | 10. 4.1989             | 15 000 000                                |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 4,302%               | 10.10.1984           | 10.10.1989             | 20 000 000                                |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 4,302%               | 10. 4.1985           | 10. 4.1990             | 10 000 000                                |
| 3 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> %                                    | 4,099%               | 10.10.1985           | 10.10.1990             | 10 000 000                                |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 4,439%               | 10. 4.1985           | 10. 4.1991             | 5 000 000                                 |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %                                      | 4,439%               | 10.10.1984           | 10.10.1991             | 5 000 000                                 |
| 4 %                                                                  | 4,167%               | 10.10.1985           | 10.10.1991             | 8 000 000                                 |
| 4 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 4,235%               | 10.10.1985           | 10.10.1992             | 5 000 000                                 |
| 3 <sup>9</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 3,694%               | 10.10.1986           | 10.10.1992             | 20 000 000                                |
| 4 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> %                                     | 4,507%               | 10. 4.1985           | 10. 4.1993             | 10 000 000                                |
| 3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> %                                      | 3,761%               | 10.10.1986           | 10.10.1993             | 8 000 000                                 |
| 3 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> %                                    | 3,829%               | 10.10.1986           | 10.10.1994             | 7 000 000                                 |
| <b>Geldmarkt-Buchforderungen / Créances comptables à court terme</b> |                      |                      |                        | <b>924 550 000</b>                        |
|                                                                      | 3,201%               | 9. 7.1987            | 7. 1.1988              | 159 800 000                               |
|                                                                      | 3,752%               | 15.10.1987           | 15. 1.1988             | 183 900 000                               |
|                                                                      | 2,876%               | 12.11.1987           | 11. 2.1988             | 186 050 000                               |
|                                                                      | 3,275%               | 3. 9.1987            | 3. 3.1988              | 151 600 000                               |
|                                                                      | 2,950%               | 10.12.1987           | 10. 3.1988             | 168 600 000                               |
|                                                                      | 4,030%               | 8.10.1987            | 6.10.1988              | 74 600 000                                |

## Kapitalmarktschulden — Dette sur le marché financier

| Valoren-Nr.<br>N° de valeur | Zins<br>Intérêt | Laufzeit<br>Durée | Fälligkeit<br>Echéance | Kündbarkeit<br>Dénonciation | Stand am 31.12.1987<br>Titel / Schuldbuch<br>Etat au 31.12.1987<br>Titres / livre de la dette |
|-----------------------------|-----------------|-------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anleihen / Emprunts</b>  |                 |                   |                        |                             | <b>13 577 000 000</b>                                                                         |
| 15 474                      | 6¼%             | 1976—91           | 5. 2.1991              | 5. 2.1988                   | 700 000 000                                                                                   |
| 15 500                      | 5 %             | 1976—91           | 15. 9.1991             | 15. 9.1988                  | 300 000 000                                                                                   |
| 15 502                      | 4¼%             | 1976—91           | 15.12.1991             | 15.12.1988                  | 500 000 000                                                                                   |
| 15 513                      | 3¾%             | 1977—92           | 10. 3.1992             | 10. 3.1989                  | 500 000 000                                                                                   |
| 15 515                      | 2¾%             | 1979—91           | 15. 3.1991             | 15. 3.1989                  | 250 000 000                                                                                   |
| 15 519                      | 3¾%             | 1979—91           | 5. 9.1991              | 5. 9.1989                   | 200 000 000                                                                                   |
| 15 521                      | 3¾%             | 1979—88           | 15.11.1988             | —                           | 120 000 000                                                                                   |
| 15 523                      | 4 %             | 1979—94           | 15.11.1994             | 15.11.1992                  | 80 000 000                                                                                    |
| 15 525                      | 4¼%             | 1980—92           | 5. 2.1992              | —                           | 205 000 000                                                                                   |
| 15 527                      | 5¼%             | 1980—90           | 14. 5.1990             | 14. 5.1988                  | 255 000 000                                                                                   |
| 15 529                      | 4¾%             | 1980—90           | 1. 7.1990              | 1. 7.1988                   | 260 000 000                                                                                   |
| 15 531                      | 4½%             | 1980—92           | 5. 9.1992              | 5. 9.1990                   | 246 000 000                                                                                   |
| 15 533                      | 4¾%             | 1980—90           | 3.11.1990              | 3.11.1988                   | 260 000 000                                                                                   |
| 9 043                       | 4¾%             | 1980—90           | 29.12.1990             | —                           | 50 000 000                                                                                    |
| 9 044                       | 5½%             | 1981—93           | 31. 3.1993             | 31. 3.1989                  | 100 000 000                                                                                   |
| 15 537                      | 5¾%             | 1981—93           | 6. 4.1993              | 6. 4.1989                   | 270 000 000                                                                                   |
| 15 539                      | 5¾%             | 1981—93           | 1. 6.1993              | 1. 6.1989                   | 240 000 000                                                                                   |
| 15 541                      | 5¾%             | 1981—93           | 24. 8.1993             | 24. 8.1989                  | 260 000 000                                                                                   |
| 15 543                      | 6¼%             | 1981—90           | 4.11.1990              | 4.11.1988                   | 150 000 000                                                                                   |
| 9 045                       | 6¼%             | 1981—90           | 10.11.1990             | 10.11.1988                  | 50 000 000                                                                                    |
| 15 545                      | 5¾%             | 1982—91           | 11. 1.1991             | 11. 1.1989                  | 255 000 000                                                                                   |
| 15 551                      | 5¼%             | 1982—89           | 5. 4.1989              | —                           | 165 000 000                                                                                   |
| 15 555                      | 5 %             | 1982—97           | 24. 5.1997             | 24. 5.1992                  | 205 000 000                                                                                   |
| 15 557                      | 5 %             | 1982—91           | 15. 7.1991             | 15. 7.1989                  | 270 000 000                                                                                   |
| 15 559                      | 5¼%             | 1982—94           | 20. 7.1994             | 20. 7.1990                  | 215 000 000                                                                                   |
| 15 561                      | 4½%             | 1982—94           | 15. 9.1994             | 15. 9.1990                  | 255 000 000                                                                                   |
| 15 563                      | 4¼%             | 1982—97           | 22.11.1997             | 22.11.1992                  | 275 000 000                                                                                   |
| 15 565                      | 4 %             | 1983—95           | 24. 1.1995             | 24. 1.1991                  | 295 000 000                                                                                   |
| 15 569                      | 4 %             | 1983—89           | 17. 2.1989             | —                           | 80 000 000                                                                                    |
| 15 571                      | 4 %             | 1983—90           | 4. 3.1990              | —                           | 150 000 000                                                                                   |
| 15 573                      | 4 %             | 1983—90           | 12. 3.1990             | —                           | 175 000 000                                                                                   |
| 15 567                      | 4¼%             | 1983—93           | 15. 4.1993             | —                           | 290 000 000                                                                                   |
| 15 577                      | 4 %             | 1983—89           | 4. 5.1989              | —                           | 50 000 000                                                                                    |
| 15 579                      | 4 %             | 1983—90           | 6. 5.1990              | —                           | 100 000 000                                                                                   |
| 15 581                      | 4 %             | 1983—90           | 31. 5.1990             | —                           | 65 000 000                                                                                    |
| 15 575                      | 4½%             | 1983—95           | 4. 7.1995              | 4. 7.1991                   | 200 000 000                                                                                   |
| 9 046                       | 4¼%             | 1983—89           | 12. 8.1989             | —                           | 50 000 000                                                                                    |
| 9 047                       | 4¼%             | 1983—90           | 12. 8.1990             | —                           | 50 000 000                                                                                    |
| 15 585                      | 4¼%             | 1983—90           | 16. 8.1990             | —                           | 75 000 000                                                                                    |
| 15 588                      | 4¼%             | 1983—91           | 19. 8.1991             | —                           | 30 000 000                                                                                    |
| 15 583                      | 4½%             | 1983—95           | 5. 9.1995              | 5. 9.1991                   | 245 000 000                                                                                   |
| 15 589                      | 4½%             | 1983—93           | 3.11.1993              | —                           | 275 000 000                                                                                   |
| 15 591                      | 4½%             | 1984—94           | 9. 1.1994              | —                           | 300 000 000                                                                                   |
| 15 593                      | 4¾%             | 1984—91           | 18. 1.1991             | —                           | 40 000 000                                                                                    |
| 15 595                      | 4½%             | 1984—93           | 1. 3.1993              | —                           | 289 000 000                                                                                   |
| 15 189                      | 4½%             | 1984—89           | 26. 3.1989             | —                           | 10 000 000                                                                                    |
| 15 190                      | 4½%             | 1984—90           | 26. 3.1990             | —                           | 5 000 000                                                                                     |
| 15 191                      | 4½%             | 1984—91           | 26. 3.1991             | —                           | 5 000 000                                                                                     |
| 15 597                      | 4½%             | 1984—94           | 10. 4.1994             | —                           | 295 000 000                                                                                   |
| 90 410                      | 4¾%             | 1984—96           | 25. 5.1996             | 25. 5.1992                  | 50 000 000                                                                                    |
| 15 599                      | 4¾%             | 1984—96           | 1. 6.1996              | 1. 6.1992                   | 275 000 000                                                                                   |
| 15 601                      | 4¾%             | 1984—94           | 17. 7.1994             | 17. 7.1992                  | 275 000 000                                                                                   |
| 15 603                      | 4¾%             | 1984—96           | 11. 9.1996             | 11. 9.1992                  | 230 000 000                                                                                   |
| 15 605                      | 4¾%             | 1985—97           | 7. 1.1997              | 7. 1.1993                   | 280 000 000                                                                                   |
| 15 609                      | 4¾%             | 1985—92           | 15. 1.1992             | —                           | 60 000 000                                                                                    |
| 15 607                      | 4½%             | 1985—89           | 15. 1.1989             | —                           | 60 000 000                                                                                    |
| 15 700                      | 4¾%             | 1985—2000         | 11. 2.2000             | 11. 2.1995                  | 264 000 000                                                                                   |
| 15 704                      | 4¾%             | 1985—90           | 8. 3.1990              | —                           | 40 000 000                                                                                    |
| 15 702                      | 5 %             | 1985—97           | 10. 4.1997             | 10. 4.1993                  | 290 000 000                                                                                   |
| 15 706                      | 4¾%             | 1985—96           | 31. 5.1996             | 31. 5.1994                  | 300 000 000                                                                                   |
| 15 708                      | 4¾%             | 1985—99           | 21.10.1999             | 21.10.1995                  | 289 000 000                                                                                   |
| 15 461                      | 4¾%             | 1986—2001         | 6. 1.2001              | 6. 1.1996                   | 289 000 000                                                                                   |
| 15 614                      | 4¼%             | 1986—94           | 16. 2.1994             | —                           | 250 000 000                                                                                   |
| 15 710                      | 4¼%             | 1986—2001         | 8. 4.2001              | 8. 4.1996                   | 270 000 000                                                                                   |
| 15 712                      | 4¼%             | 1986—2011         | 2.12.2011              | 2.12.2001                   | 200 000 000                                                                                   |
| 15 714                      | 4 %             | 1987—94           | 16. 1.1994             | —                           | 40 000 000                                                                                    |
| 15 716                      | 4½%             | 1987—97           | 16. 1.1997             | —                           | 60 000 000                                                                                    |
| 15 718                      | 4¼%             | 1987—2012         | 25. 2.2012             | 25. 2.2002                  | 225 000 000                                                                                   |
| 15 458                      | 4 %             | 1987—97           | 25. 9.1997             | 25. 9.1995                  | 120 000 000                                                                                   |

## Interne Festgeldschulden — Dette interne à terme

| Zins<br>Intérêt                       | Aufnahme<br>Emission | Fälligkeit<br>Echéance | Stand am 31.12.1987<br>Etat au 31.12.1987 |
|---------------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Gegenüber PTT / envers les PTT</b> |                      |                        | <b>5 550 000 000</b>                      |
| 3 $\frac{3}{8}$ %                     | 2.10.1987            | 2. 1.1988              | 100 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{4}$ %                     | 4.12.1987            | 4. 1.1988              | 300 000 000                               |
| 3 %                                   | 10.12.1987           | 10. 1.1988             | 350 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{4}$ %                     | 15.12.1987           | 15. 1.1988             | 250 000 000                               |
| 3 $\frac{5}{8}$ %                     | 22.10.1987           | 22. 1.1988             | 200 000 000                               |
| 2 $\frac{7}{8}$ %                     | 24.12.1987           | 24. 1.1988             | 200 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{8}$ %                     | 26. 6.1987           | 26. 1.1988             | 200 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{8}$ %                     | 28. 7.1987           | 28. 1.1988             | 100 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{8}$ %                     | 4.12.1987            | 4. 2.1988              | 300 000 000                               |
| 3 %                                   | 11.12.1987           | 11. 2.1988             | 350 000 000                               |
| 2 $\frac{3}{4}$ %                     | 12.11.1987           | 12. 2.1988             | 200 000 000                               |
| 2 $\frac{1}{8}$ %                     | 24.12.1987           | 24. 2.1988             | 150 000 000                               |
| 3 $\frac{3}{8}$ %                     | 27.10.1987           | 27. 2.1988             | 400 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{8}$ %                     | 30.11.1987           | 29. 2.1988             | 500 000 000                               |
| 4 $\frac{1}{8}$ %                     | 15. 4.1985           | 15. 4.1988             | 200 000 000                               |
| 3 $\frac{3}{8}$ %                     | 21. 9.1987           | 21. 5.1988             | 100 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{2}$ %                     | 22. 9.1987           | 22. 7.1988             | 150 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{8}$ %                     | 25. 9.1987           | 25. 7.1988             | 200 000 000                               |
| 3 $\frac{3}{8}$ %                     | 18. 9.1987           | 18. 8.1988             | 100 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{4}$ %                     | 3. 9.1987            | 3. 9.1988              | 200 000 000                               |
| 3 $\frac{1}{4}$ %                     | 11. 3.1987           | 11. 3.1989             | 200 000 000                               |
| 4 $\frac{1}{4}$ %                     | 2. 4.1984            | 2. 4.1989              | 200 000 000                               |
| 4 $\frac{1}{2}$ %                     | 12. 7.1985           | 12. 7.1989             | 200 000 000                               |
| 4 $\frac{5}{8}$ %                     | 15. 4.1985           | 15. 4.1990             | 200 000 000                               |
| 4 $\frac{3}{8}$ %                     | 11.10.1985           | 11.10.1990             | 200 000 000                               |
| <b>Gegenüber ALV / envers l'AC</b>    |                      |                        | <b>940 000 000</b>                        |
| 5 %                                   | 1. 5.1980            | 1. 5.1988              | 100 000 000                               |
| 4 $\frac{7}{8}$ %                     | 1.10.1980            | 1.10.1988              | 100 000 000                               |
| 5 $\frac{1}{8}$ %                     | 8. 4.1982            | 8. 4.1989              | 100 000 000                               |
| 6 %                                   | 5.11.1981            | 5.11.1989              | 40 000 000                                |
| 5 $\frac{1}{8}$ %                     | 8. 4.1982            | 8. 4.1990              | 100 000 000                               |
| 4 $\frac{3}{8}$ %                     | 15.10.1987           | 15.10.1990             | 50 000 000                                |
| 4 %                                   | 3. 4.1987            | 3. 4.1991              | 100 000 000                               |
| 4 %                                   | 3. 4.1987            | 3. 4.1991              | 50 000 000                                |
| 4 %                                   | 21. 7.1987           | 21. 7.1991             | 100 000 000                               |
| 4 %                                   | 3. 4.1987            | 3. 4.1992              | 50 000 000                                |
| 4 $\frac{3}{8}$ %                     | 15.10.1987           | 15.10.1992             | 50 000 000                                |
| 3 $\frac{7}{8}$ %                     | 20.12.1987           | 20.12.1992             | 100 000 000                               |
| <b>Gegenüber AHV / envers l'AVS</b>   |                      |                        | <b>250 000 000</b>                        |
| 4 $\frac{5}{8}$ %                     | 5. 9.1980            | 5. 9.1988              | 100 000 000                               |
| 5 $\frac{5}{8}$ %                     | 27.11.1981           | 27.11.1989             | 100 000 000                               |
| 4 %                                   | 17. 3.1983           | 17. 3.1993             | 50 000 000                                |

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken         | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br><br>En % du<br>total | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | 1986               | 1987                       | 1987               | R 1987 C                                      | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C | en milliers de francs                                                                |
|                                                                              |                    |                            |                    |                                               |                                 |                   |                                                                                      |
| Ausgaben . . . . .                                                           | 23 176 185         | 24 225 398<br>N 336 792    | 23 846 196         | 100,0                                         | 670 011                         | 2,9               | Dépenses                                                                             |
| 1 Verzinsung . . . . .                                                       | 1 064 605          | 1 032 112<br>N 8 000       | 1 002 798          | 4,2                                           | — 61 807                        | — 5,8             | 1 Intérêts                                                                           |
| 10 Verzinsung der Schulden . . . .                                           | 921 150            | 904 725                    | 873 993            | 3,7                                           | — 47 157                        | — 5,1             | 10 Intérêts de la dette                                                              |
| 11 Zinsvergütungen an Bundesbe-<br>triebe und Spezialfonds                   | 143 455            | 127 387<br>N 8 000         | 128 805            | 0,5                                           | — 14 650                        | — 10,2            | 11 Service d'intérêts aux établisse-<br>ments fédéraux et aux fonds<br>spéciaux      |
| 2 Behörden . . . . .                                                         | 33 732             | 35 601<br>N 665            | 34 715             | 0,1                                           | 983                             | 2,9               | 2 Autorités                                                                          |
| 2 Personal . . . . .                                                         | 2 532 093          | 2 589 309<br>N 664         | 2 548 162          | 10,7                                          | 16 069                          | 0,6               | 2 Personnel                                                                          |
| 21 Personalbezüge . . . . .                                                  | 2 371 220          | 2 414 852                  | 2 384 895          | 10,0                                          | 13 675                          | 0,6               | 21 Rétribution du personnel                                                          |
| 22 Personalfürsorge . . . . .                                                | 160 873            | 174 457<br>N 664           | 163 267            | 0,7                                           | 2 394                           | 1,5               | 22 Mesures de prévoyance                                                             |
| Arbeitgeberbeiträge an die Aus-<br>gleichsfonds                              | 126 482            | 129 871                    | 128 365            | 0,5                                           | 1 883                           | 1,5               | Contributions de l'employeur aux<br>fonds de compensation                            |
| Arbeitgeberbeiträge an die Unfall-<br>versicherungen (SUVA)                  | 19 114             | 21 565                     | 19 067             | 0,1                                           | — 47                            | — 0,2             | Contributions de l'employeur à<br>l'assurance-maladie (CNA)                          |
| Ruhegehälter an Professoren der<br>ETH                                       | 8 839              | 9 002<br>N 624             | 9 627              | 0,1                                           | 788                             | 8,9               | Pensions des professeurs des<br>écoles polytechniques fédérales                      |
| Übrige Sozialleistungen . . . . .                                            | 6 438              | 14 019<br>N 40             | 6 208              | 0,0                                           | — 230                           | — 3,6             | Prestations sociales diverses                                                        |
| 3 Allgemeine Ausgaben . . . . .                                              | 2 068 937          | 2 378 301<br>N 34 782      | 2 228 235          | 9,3                                           | 159 298                         | 7,7               | 3 Dépenses générales                                                                 |
| 30 Ersatz von Auslagen, Dienstun-<br>fälle                                   | 77 638             | 83 460<br>N 577            | 80 995             | 0,3                                           | 3 357                           | 4,3               | 30 Débours, accidents de service                                                     |
| Ersatz von Auslagen . . . . .                                                | 65 949             | 71 668<br>N 422            | 69 589             | 0,3                                           | 3 640                           | 5,5               | Débours                                                                              |
| Ausbildung des Personals . . . . .                                           | 7 010              | 7 275<br>N 95              | 6 899              | 0,0                                           | — 111                           | — 1,6             | Formation du personnel                                                               |
| Betriebsunfälle, Krankenversiche-<br>rungen, verwaltungsärztlicher<br>Dienst | 4 679              | 4 517<br>N 60              | 4 507              | 0,0                                           | — 172                           | — 3,7             | Accidents de service, assurance<br>maladie, service médical de l'admi-<br>nistration |
| 31 Kommissionen, Honorare und<br>Hilfskräfte                                 | 154 364            | 201 247<br>N 7 009         | 185 738            | 0,8                                           | 31 374                          | 20,3              | 31 Commissions, honoraires et<br>auxiliaires                                         |
| Kommissionen und Honorare . . .                                              | 53 140             | 63 772<br>N 5 601          | 61 210             | 0,3                                           | 8 070                           | 15,2              | Commissions et honoraires                                                            |
| EDV-Dienstleistungsaufträge . . . .                                          | 27 062             | 42 200<br>N 848            | 35 360             | 0,1                                           | 8 298                           | 30,7              | Mandats de prestations informa-<br>tiques                                            |
| Hilfskräfte . . . . .                                                        | 72 562             | 93 255<br>N 560            | 87 220             | 0,4                                           | 14 658                          | 20,2              | Auxiliaires                                                                          |
| Ausbildung des Personals . . . . .                                           | 1 600              | 2 020                      | 1 948              | 0,0                                           | 348                             | 21,8              | Formation du personnel                                                               |
| 32 Allgemeine Verwaltungsaus-<br>lagen . . . . .                             | 161 412            | 173 201<br>N 4 662         | 175 515            | 0,7                                           | 14 103                          | 8,7               | 32 Dépenses générales<br>d'administration                                            |
| Druck- und Buchbinderkosten,<br>Papier und Büromaterial                      | 77 775             | 79 953                     | 79 944             | 0,3                                           | 2 169                           | 2,8               | Frais d'impression et de reliure,<br>fournitures et autres frais de bureau           |
| Vergütung an PTT (Pauschale,<br>Abonnements- und Gesprächs-<br>taxen u. a.)  | 62 103             | 69 018<br>N 3 290          | 72 229             | 0,3                                           | 10 126                          | 16,3              | Taxes PTT (taxes à forfait, abon-<br>nements, taxes de conversations,<br>etc.)       |
| Übriges (Transporte, Steuern,<br>Abgaben, Gerichts- und andere<br>Gebühren)  | 21 534             | 24 230<br>N 1 372          | 23 342             | 0,1                                           | 1 808                           | 8,4               | Divers (transports, impôts, taxes et<br>émoluments de justice et autres)             |
| 33 Unterhalt von Mobilien und<br>Immobilien                                  | 332 877            | 371 877<br>N 459           | 362 923            | 1,5                                           | 30 046                          | 9,0               | 33 Entretien des immeubles et du<br>mobilier                                         |
| Bauten, Anlagen und Mobilien . . .                                           | 156 605            | 197 548<br>N 459           | 188 687            | 0,8                                           | 32 082                          | 20,5              | Constructions, installations et<br>mobilier                                          |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |           | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |           | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique |           |                                                |  |
| 302 493                                               | 1 012 416                             | 7 646 445                | 552 719                                 | 4 203 363            | 3 652 207          | 2 961 135                               | 3 515 418 |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 002 798          | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 873 993            | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 128 805            | —                                       | —         |                                                |  |
| 25 306                                                | —                                     | 686                      | —                                       | —                    | 7 358              | 1 365                                   | —         |                                                |  |
| 32 680                                                | 148 752                               | 577 183                  | 106 491                                 | 953 056              | 549 878            | 134 593                                 | 45 528    |                                                |  |
| 32 680                                                | 148 516                               | 575 188                  | 106 491                                 | 953 056              | 388 843            | 134 593                                 | 45 528    |                                                |  |
| —                                                     | 236                                   | 1 996                    | —                                       | —                    | 161 035            | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 128 365            | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 19 067             | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 9 627              | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | 236                                   | 1 996                    | —                                       | —                    | 3 976              | —                                       | —         |                                                |  |
| 139 009                                               | 62 194                                | 509 706                  | 60 803                                  | 1 054 412            | 199 845            | 47 413                                  | 154 853   |                                                |  |
| 166                                                   | 22 615                                | 6 177                    | 1 570                                   | 33 255               | 13 479             | 2 311                                   | 1 421     |                                                |  |
| 166                                                   | 22 615                                | 6 166                    | 1 570                                   | 26 356               | 8 990              | 2 305                                   | 1 421     |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 6 899                | —                  | —                                       | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | 11                       | —                                       | —                    | 4 489              | 7                                       | —         |                                                |  |
| 27 129                                                | 13 450                                | 67 308                   | 12 711                                  | 32 460               | 8 471              | 17 453                                  | 6 755     |                                                |  |
| 1 334                                                 | 3 488                                 | 14 634                   | 4 491                                   | 16 724               | 2 297              | 12 321                                  | 5 922     |                                                |  |
| 24 060                                                | 25                                    | 4 577                    | 1 169                                   | 2 639                | 1 581              | 955                                     | 355       |                                                |  |
| 1 736                                                 | 9 937                                 | 48 097                   | 7 051                                   | 13 097               | 2 646              | 4 178                                   | 479       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 948              | —                                       | —         |                                                |  |
| 80 712                                                | 7 378                                 | 2 470                    | 619                                     | 6 872                | 76 472             | 773                                     | 219       |                                                |  |
| 79 886                                                | —                                     | —                        | 27                                      | —                    | 7                  | 24                                      | —         |                                                |  |
| 418                                                   | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 71 811             | —                                       | —         |                                                |  |
| 408                                                   | 7 378                                 | 2 470                    | 593                                     | 6 872                | 4 654              | 749                                     | 219       |                                                |  |
| 27 189                                                | 511                                   | 134 427                  | 419                                     | 186 547              | 10 625             | 901                                     | 2 305     |                                                |  |
| 27 189                                                | 511                                   | 134 427                  | 359                                     | 12 371               | 10 625             | 901                                     | 2 305     |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken                                   | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget         | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br><br>En % du<br>total<br><br>R 1987 C | Zunahme<br>Augmentation |             | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        | 1986               | 1987                               | 1987               |                                                               | absolut<br>absolue      | en %        |                                                                                                                           |
|                                                                                                        |                    |                                    |                    |                                                               | R 86/87 C               | R 86/87 C   |                                                                                                                           |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben . . . . .</b><br>(Fortsetzung)                                                |                    |                                    |                    |                                                               |                         |             | <b>3 Dépenses générales (suite)</b>                                                                                       |
| Bauten und Anlagen, Festungswesen                                                                      | 7 790              | 8 500                              | 8 408              | 0,0                                                           | 618                     | 7,9         | Constructions et installations, fortifications                                                                            |
| Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung            | 12 743             | 9 568                              | 9 568              | 0,1                                                           | 3 175                   | 24,9        | Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel                      |
| Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen                                                          | 82 049             | 80 351                             | 80 350             | 0,3                                                           | 1 699                   | 2,1         | Entretien et réparations des véhicules à moteur                                                                           |
| Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren                                       | 73 690             | 75 910                             | 75 910             | 0,3                                                           | 2 220                   | 3,0         | Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs                                                    |
| <b>34 Betriebsausgaben . . . . .</b>                                                                   | <b>735 575</b>     | <b>803 276</b>                     | <b>765 587</b>     | <b>3,2</b>                                                    | <b>30 012</b>           | <b>4,1</b>  | <b>34 Dépenses d'exploitation</b>                                                                                         |
| Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)                   | 246 720            | <i>N</i> 287 743<br>4 717<br>3 717 | 276 690            | 1,2                                                           | 29 970                  | 12,1        | Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)                                       |
| Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken                                               | 19 104             | <i>N</i> 19 316<br>1 000           | 20 191             | 0,1                                                           | 1 087                   | 5,7         | Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction                                                           |
| Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe       | 138 638            | 156 065                            | 129 572            | 0,5                                                           | 9 066                   | 6,5         | Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe                        |
| Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager                                                 | 3 284              | 3 850                              | 3 008              | 0,0                                                           | 276                     | 8,4         | Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération                                               |
| Wiederbeschaffung und Munition                                                                         | 229 935            | 222 300                            | 222 162            | 0,9                                                           | 7 773                   | 3,4         | Remplacement de munitions                                                                                                 |
| Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art                                     | 70 894             | 82 002                             | 76 964             | 0,3                                                           | 6 070                   | 8,6         | Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre                                         |
| Warenumsatzsteuer auf Importen                                                                         | 27 000             | 32 000                             | 37 000             | 0,2                                                           | 10 000                  | 37,0        | Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés                                                                 |
| <b>35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen</b>                                         | <b>144 506</b>     | <i>N</i> <b>153 346</b><br>3 260   | <b>149 293</b>     | <b>0,6</b>                                                    | <b>4 787</b>            | <b>3,3</b>  | <b>35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages</b>                                                       |
| Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.                            | 58 995             | <i>N</i> 65 744<br>60              | 57 439             | 0,2                                                           | 1 556                   | 2,6         | Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.                                                         |
| Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze                                                           | 28 593             | 22 034                             | 21 165             | 0,1                                                           | 7 428                   | 26,0        | Indemnités pour les places d'armes et de tir                                                                              |
| Truppenunterkunft                                                                                      | 39 496             | 50 600                             | 48 732             | 0,2                                                           | 9 236                   | 23,4        | Cantonnements                                                                                                             |
| Schadenvergütungen                                                                                     | 16 042             | <i>N</i> 13 620<br>2 900           | 20 258             | 0,1                                                           | 4 216                   | 26,3        | Indemnités pour dommages                                                                                                  |
| Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde                                                          | 1 300              | 1 250                              | 1 332              | 0,0                                                           | 32                      | 2,5         | Louage des chevaux de particuliers employés au service                                                                    |
| Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge                           | 80                 | <i>N</i> 98<br>300                 | 367                | 0,0                                                           | 287                     | 358,8       | Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service                                      |
| <b>36 Entschädigungen an den Wehrmann</b>                                                              | <b>81 804</b>      | <i>N</i> <b>98 517</b><br>210      | <b>97 047</b>      | <b>0,4</b>                                                    | <b>15 243</b>           | <b>18,6</b> | <b>36 Indemnités et allocations aux militaires</b>                                                                        |
| Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden                                                              | 78 900             | 95 650                             | 94 031             | 0,4                                                           | 15 131                  | 19,2        | Solde, indemnités d'habillement, heures de vol                                                                            |
| Barbeiträge an Offiziere                                                                               | 2 448              | <i>N</i> 2 300<br>200              | 2 485              | 0,0                                                           | 37                      | 1,5         | Indemnités versées aux officiers                                                                                          |
| Übriges                                                                                                | 456                | <i>N</i> 567<br>10                 | 531                | 0,0                                                           | 75                      | 16,4        | Divers                                                                                                                    |
| <b>37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen</b>                                                  | <b>358 407</b>     | <i>N</i> <b>364 936</b><br>13 100  | <b>348 032</b>     | <b>1,5</b>                                                    | <b>10 375</b>           | <b>2,9</b>  | <b>37 Engagements et prestations contractuelles</b>                                                                       |
| Grundbuchvermessung                                                                                    | 21 900             | 24 000                             | 23 999             | 0,1                                                           | 2 099                   | 9,6         | Mensurations cadastrales                                                                                                  |
| Flugsicherungsbetrieb                                                                                  | 82 897             | 90 000                             | 89 969             | 0,4                                                           | 7 072                   | 8,5         | Exploitation de la sécurité aérienne                                                                                      |
| Fliegerische Vorschulung und Ausbildung                                                                | 13 519             | 17 290                             | 12 556             | 0,1                                                           | 963                     | 7,1         | Enseignement préparatoire et formation de l'aviation                                                                      |
| Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)                                                        | 12 645             | 17 290                             | 7 085              | 0,0                                                           | 5 560                   | 44,0        | Service des emprunts (commissions et frais d'émission)                                                                    |
| Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone                                                         | 51 000             | 52 000                             | 52 000             | 0,2                                                           | 1 000                   | 2,0         | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                                                          |
| Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung | 34 367             | <i>N</i> 36 304<br>390             | 36 592             | 0,2                                                           | 2 225                   | 6,5         | Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service |

| in Tausend Franken                                    | Rechnung — 1987 — Compte              |                      |                                         |                      |                    |                                         | en milliers de francs                          |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                      |                                         |                      |                    |                                         |                                                |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 8 408                | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 9 568                | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 80 350               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | 60                                      | 75 850               | —                  | —                                       | —                                              |
| 725                                                   | 4 656                                 | 213 244              | 2 139                                   | 518 874              | 9 218              | 16 080                                  | 650                                            |
| 725                                                   | 4 656                                 | 211 364              | 2 015                                   | 35 110               | 9 218              | 12 951                                  | 650                                            |
| —                                                     | —                                     | —                    | 124                                     | 20 067               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 1 323                | —                                       | 128 128              | —                  | 120                                     | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | —                    | —                  | 3 008                                   | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 222 162              | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 557                  | —                                       | 76 407               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 37 000               | —                  | —                                       | —                                              |
| 2 430                                                 | 8 961                                 | 29 305               | 662                                     | 91 139               | 11 503             | 4 674                                   | 620                                            |
| 2 430                                                 | 8 961                                 | 21 535               | 662                                     | 9 368                | 10 505             | 3 359                                   | 620                                            |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 21 165               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 48 732               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 7 770                | —                                       | 10 175               | 998                | 1 315                                   | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 1 332                | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 367                  | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 263                  | —                                       | 96 784               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 94 031               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 2 485                | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 263                  | —                                       | 268                  | —                  | —                                       | —                                              |
| 233                                                   | 4 274                                 | 51 660               | 40 050                                  | 87 311               | 42 503             | 2 713                                   | 119 289                                        |
| —                                                     | —                                     | —                    | 23 999                                  | —                    | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 89 969                                         |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 12 556                                         |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | —                    | 7 085              | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | —                    | —                                       | 52 000               | —                  | —                                       | —                                              |
| —                                                     | —                                     | 29 235               | —                                       | 7 357                | —                  | —                                       | —                                              |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken           | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget    | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total | Zunahme<br>Augmentation |              | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|-------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | 1986               | 1987                          | 1987               | R 1987 C                                  | absolut<br>absolue      | en %         | en milliers de francs                                                                                              |
|                                                                                |                    |                               |                    |                                           | R 86/87 C               | R 86/87 C    |                                                                                                                    |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben<br/>(Fortsetzung)</b>                                 |                    |                               |                    |                                           |                         |              | <b>3 Dépenses générales (suite)</b>                                                                                |
| Aktivdienstvorbereitungen . . . . .                                            | 8 170              | 9 119                         | 6 171              | 0,0                                       | — 1 999                 | — 24,5       | Préparation au service actif                                                                                       |
| Vertragliche Leistungen, General-<br>stabsdienste                              | 22 000             | 22 500                        | 22 500             | 0,1                                       | 500                     | 2,3          | Prestations contractuelles, état-<br>major général                                                                 |
| Anteil an pauschaler Steueranrech-<br>nung für ausländische Quellen-<br>steuer | 37 485             | 25 000                        | 21 052             | 0,1                                       | — 16 433                | — 43,8       | Quote-part aux imputations<br>forfaitaires d'impôts étrangers<br>perçus à la source                                |
| Sicherheitsmaßnahmen auf Flug-<br>plätzen                                      | 13 120             | 15 800                        | 14 161             | 0,0                                       | 1 041                   | 7,9          | Mesures de sécurité sur les<br>aéroports                                                                           |
| Zivilschutz . . . . .                                                          | 1 553              | 1 782                         | 1 637              | 0,0                                       | 84                      | 5,4          | Protection civile                                                                                                  |
| Schwerverkehrsabgabe, Aufwand-<br>entschädigung an Kantone                     | 2 954              | 3 000                         | 3 127              | 0,0                                       | 133                     | 5,9          | Redevance sur le trafic des poids<br>lourds, indemnités pour les<br>dépenses des cantons                           |
| Nationalstraßenabgabe, Aufwand-<br>entschädigungen an Kantone und<br>Dritte    | 10 322             | 10 200                        | 10 746             | 0,1                                       | 424                     | 4,1          | Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales, indemnités pour<br>les dépenses des cantons et des<br>tiers |
| Übriges . . . . .                                                              | 46 435             | N 40 651<br>12 710            | 46 437             | 0,2                                       | 2                       | 0,0          | Divers                                                                                                             |
| <b>38 Betriebszuschüsse . . . . .</b>                                          | —                  | <b>90 000</b>                 | <b>27 573</b>      | <b>0,1</b>                                | <b>27 573</b>           | .            | <b>38 Déficits d'exploitation</b>                                                                                  |
| Schweizerhaus Mailand . . . . .                                                | —                  | —                             | 273                | 0,0                                       | 273                     | .            | Maison suisse de Milan                                                                                             |
| Eidg. Versicherungskasse . . . . .                                             | —                  | 90 000                        | 27 300             | 0,1                                       | 27 300                  | .            | Caisse fédérale d'assurance                                                                                        |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe .                                               | —                  | —                             | —                  | —                                         | —                       | —            | Office fédéral de la production<br>d'armements                                                                     |
| <b>39 Forschungs- und Studienaufträge</b>                                      | <b>22 354</b>      | <b>38 441</b><br>N 788        | <b>35 532</b>      | <b>0,2</b>                                | <b>13 178</b>           | <b>59,0</b>  | <b>39 Mandats de recherche et d'étude</b>                                                                          |
| <b>4 Kantonsanteile an Bundesein-<br/>nahmen</b>                               | <b>1 950 326</b>   | <b>1 784 220</b>              | <b>1 815 707</b>   | <b>7,6</b>                                | <b>— 134 619</b>        | <b>— 6,9</b> | <b>4 Parts des cantons aux recettes<br/>fédérales</b>                                                              |
| Direkte Bundessteuer . . . . .                                                 | 1 674 173          | 1 560 000                     | 1 595 014          | 6,7                                       | — 79 159                | — 4,7        | Impôt fédéral direct                                                                                               |
| Militärpflichtersatz . . . . .                                                 | 23 792             | 26 120                        | 26 486             | 0,1                                       | 2 694                   | 11,3         | Taxe d'exemption du service<br>militaire                                                                           |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                                   | 252 361            | 198 100                       | 194 207            | 0,8                                       | — 58 154                | — 23,0       | Impôt anticipé                                                                                                     |
| <b>4 Bundeseigene Sozialwerke . . . .</b>                                      | <b>3 986 069</b>   | <b>4 148 733</b><br>N 84 000  | <b>4 230 154</b>   | <b>17,7</b>                               | <b>244 085</b>          | <b>6,1</b>   | <b>4 Œuvres sociales de la<br/>Confédération</b>                                                                   |
| Alters- und Hinterlassenenversiche-<br>rung                                    | 2 389 000          | 2 486 000<br>N 29 000         | 2 512 621          | 10,6                                      | 123 621                 | 5,2          | Assurance-vieillesse et survivants                                                                                 |
| Ergänzungsleistungen zur AHV . .                                               | 151 332            | 185 000<br>N 15 000           | 199 471            | 0,8                                       | 48 139                  | 31,8         | Prestations complémentaires à<br>l'AVS                                                                             |
| Invalidenversicherung . . . . .                                                | 1 198 000          | 1 222 000<br>N 25 000         | 1 247 000          | 5,2                                       | 49 000                  | 4,1          | Assurance-invalidité                                                                                               |
| Ergänzungsleistungen zur Invali-<br>denversicherung                            | 35 166             | 43 000<br>N 10 000            | 49 829             | 0,2                                       | 14 663                  | 41,7         | Prestations complémentaires à<br>l'assurance-invalidité                                                            |
| Entschädigungen der Militärversi-<br>cherung                                   | 212 571            | 212 733<br>N 5 000            | 221 233            | 0,9                                       | 8 662                   | 4,1          | Indemnités de l'assurance militaire                                                                                |
| <b>4 Bundesbeiträge* . . . . .</b>                                             | <b>6 427 810</b>   | <b>6 871 571</b><br>N 125 574 | <b>6 761 631</b>   | <b>28,4</b>                               | <b>333 821</b>          | <b>5,2</b>   | <b>4 Subventions fédérales*</b>                                                                                    |
| <b>41 Verkehr . . . . .</b>                                                    | <b>1 938 720</b>   | <b>2 040 660</b><br>N 42 181  | <b>2 024 681</b>   | <b>8,5</b>                                | <b>85 961</b>           | <b>4,4</b>   | <b>41 Transports et communications</b>                                                                             |
| Straßen . . . . .                                                              | 543 871            | 603 300<br>N 11 757           | 601 158            | 2,5                                       | 57 287                  | 10,5         | Routes                                                                                                             |
| Nicht werkgebundene Beiträge . . . .                                           | 403 233            | 402 800<br>N 8 455            | 411 265            | 1,7                                       | 8 022                   | 2,0          | Contributions au financement de mesures<br>autres que techniques                                                   |
| Hauptstraßen . . . . .                                                         | 113 762            | 159 000                       | 145 169            | 0,6                                       | 31 407                  | 27,6         | Routes principales                                                                                                 |
| Niveaubergänge, Trennung des Verkehrs                                          | 26 876             | 40 000                        | 40 000             | 0,2                                       | 13 124                  | 48,8         | Passages à niveau, séparation des courants de<br>trafic                                                            |
| Bahnhofparkanlagen . . . . .                                                   | —                  | 1 500<br>N 3 302              | 4 734              | 0,0                                       | 4 734                   | .            | Places de parc près des gares                                                                                      |
| Öffentlicher Verkehr . . . . .                                                 | 1 378 918          | 1 424 150<br>N 30 424         | 1 410 420          | 5,9                                       | 31 502                  | 2,3          | Transports publics                                                                                                 |
| SBB . . . . .                                                                  | 979 104            | 959 650<br>N 23 824           | 979 413            | 4,1                                       | 309                     | 0,0          | CFF                                                                                                                |
| Konzessionierte Transportunternehmungen<br>(KTU)                               | 392 075            | 439 400<br>N 6 600            | 418 567            | 1,8                                       | 26 492                  | 6,8          | Entrprises de transport concessionnaires (ETC)                                                                     |
| Dritte . . . . .                                                               | 7 739              | 25 100                        | 12 440             | 0,0                                       | 4 701                   | 60,7         | Tiers                                                                                                              |
| Luftfahrt . . . . .                                                            | 15 931             | 13 210                        | 13 103             | 0,1                                       | — 2 828                 | — 17,8       | Transports aériens                                                                                                 |
| <b>42 Industrie, Gewerbe und Handel</b>                                        | <b>74 754</b>      | <b>70 050</b><br>N 17 250     | <b>85 957</b>      | <b>0,4</b>                                | <b>11 203</b>           | <b>15,0</b>  | <b>42 Industrie, artisanat et commerce</b>                                                                         |
| Verkehrszentrale . . . . .                                                     | 21 000             | 21 000                        | 21 000             | 0,0                                       | —                       | 0,0          | Office national du tourisme                                                                                        |
| Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft-<br>liche Verarbeitungsprodukte             | 38 000             | 34 000<br>N 17 000            | 51 000             | 0,3                                       | 13 000                  | 34,2         | Contributions à l'exportation de<br>produits agricoles transformés                                                 |
| Übrige . . . . .                                                               | 15 754             | 15 050<br>N 250               | 13 957             | 0,1                                       | — 1 797                 | — 11,4       | Divers                                                                                                             |

\* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie-  
rung der Hauptsachgruppe Bundesbei-  
träge

\* Regroupement, rétroactif à 1986, du  
groupe spécifique principal «subven-  
tions fédérales»

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |           | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |           | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique |           |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 6 171                                   | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 22 500               | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 21 052             | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 14 161    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 1 637                                   | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 3 127              | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 10 746             | —                                       | —         | —                                              |  |
| 233                                                   | 4 274                                 | 22 425                   | 8 243                                   | 5 454                | 493                | 2 713                                   | 2 603     | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 27 573             | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 273                | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 27 300             | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| 425                                                   | 350                                   | 4 853                    | 2 633                                   | 1 169                | —                  | 2 508                                   | 23 594    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 815 707          | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 595 014          | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 26 486             | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 194 207            | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 4 230 154                | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 2 512 621                | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 199 471                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 1 247 000                | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 49 829                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 221 233                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | 2 376                                 | 2 036 423                | 199 389                                 | 14 528               | 52 073             | 2 331 479                               | 2 125 362 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 5 000                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 2 019 681 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 601 158   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 411 255   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 145 169   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 40 000    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 4 734     | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 5 000                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 1 405 420 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 979 413   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 5 000                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 413 567   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 12 440    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 13 103    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 51 000             | 34 957                                  | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 21 000                                  | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 51 000             | —                                       | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 13 957                                  | —         | —                                              |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compta | Voran-<br>schlag<br>Budget          | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>R 1987 C | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>an milliers de francs                         |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | 1986               | 1987                                | 1987               |                                                           | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C |                                                                                                      |
|                                                                      |                    |                                     |                    |                                                           |                                 |                   |                                                                                                      |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                                |                    |                                     |                    |                                                           |                                 |                   | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                                                               |
| <b>43 Landwirtschaft und Ernährung</b>                               | <b>1 825 213</b>   | <b>1 997 101</b><br><i>N 26 300</i> | <b>1 902 260</b>   | <b>8,0</b>                                                | <b>77 047</b>                   | <b>4,2</b>        | <b>43 Agriculture et alimentation</b>                                                                |
| Brotgetreideversorgung . . . . .                                     | 70 132             | 70 130                              | 58 410             | 0,3                                                       | — 11 722                        | — 16,7            | Approvisionnement en blé                                                                             |
| Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinneh-<br>men              | 5 778              | 14 000                              | 3 590              | 0,0                                                       | — 2 188                         | — 37,9            | Réduction du prix des céréales indigènes à<br>l'aide de recettes douanières                          |
| Verwertung von Inlandgetreide . . . . .                              | 40 290             | 32 800                              | 31 978             | 0,2                                                       | — 8 314                         | — 20,6            | Placement des céréales indigènes                                                                     |
| Produktionsbeiträge für Brotgetreide . . . . .                       | 20 630             | 20 630                              | 20 630             | 0,1                                                       | —                               | — 0,0             | Subsides à la production de blé penifiable                                                           |
| Übrige . . . . .                                                     | 3 434              | 2 700                               | 2 214              | 0,0                                                       | — 1 220                         | — 35,5            | Divers                                                                                               |
| Pflanzen- und Weinbau . . . . .                                      | 237 779            | 264 550<br><i>N 3 300</i>           | 264 967            | 1,1                                                       | 27 188                          | 11,4              | Production végétala et viticole                                                                      |
| Futtergetreidebau (Anbeuprämien) . . . . .                           | 138 845            | 143 600<br><i>N 300</i>             | 143 900            | 0,6                                                       | 5 055                           | 3,8               | Culture des céréales fourragères (primes de cul-<br>ture)                                            |
| Verwertung der Repsernte . . . . .                                   | 32 200             | 40 200                              | 40 039             | 0,2                                                       | 7 839                           | 24,3              | Placement de la récolte de colza                                                                     |
| Verarbeitung von Zuckerrüben . . . . .                               | 24 375             | 32 500                              | 32 500             | 0,1                                                       | 8 125                           | 33,3              | Transformation des betteraves sucrières                                                              |
| Förderung des Weinbaues, Verwertungsmaßnah-<br>men                   | 33 831             | 38 050                              | 37 725             | 0,2                                                       | 4 094                           | 12,2              | Encouragement de la viticulture, mesures de<br>placement                                             |
| Übrige . . . . .                                                     | 8 728              | 10 200<br><i>N 3 000</i>            | 10 803             | 0,0                                                       | 2 075                           | 23,8              | Divers                                                                                               |
| Tierhaltung . . . . .                                                | 306 201            | 344 510<br><i>N 23 000</i>          | 359 377            | 1,5                                                       | 53 176                          | 17,4              | Production animale                                                                                   |
| Rindviehzucht . . . . .                                              | 36 640             | 37 850                              | 37 650             | 0,2                                                       | 1 010                           | 2,8               | Élevage du bétail bovin                                                                              |
| Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebie-<br>ten                | 170 623            | 210 000                             | 201 869            | 0,8                                                       | 31 246                          | 18,3              | Contribution aux frais de détenteurs de bétail<br>bovin de la région de montagne                     |
| Förderung des Viehabsatzes . . . . .                                 | 86 000             | 83 000                              | 106 000            | 0,4                                                       | 20 000                          | 23,3              | Encouragement de la vente du bétail                                                                  |
| Diverse Beiträge an Tierhalter . . . . .                             |                    | 23 000<br><i>N</i>                  |                    |                                                           |                                 |                   | Contributions versées aux détenteurs de bétail                                                       |
| Übrige . . . . .                                                     | 12 938             | 13 860                              | 13 858             | 0,1                                                       | 920                             | 7,1               | Divers                                                                                               |
| Verwertung von Milchprodukten<br>und übr. Milchmarktentlastungen     | 906 234            | 995 180                             | 913 381            | 3,8                                                       | 7 147                           | 0,8               | Placement des produits laitiers at<br>autres mesures propres à alléger le<br>marché du lait          |
| Butterverwertung . . . . .                                           | 267 068            | 296 000                             | 265 832            | 1,1                                                       | — 1 236                         | — 0,5             | Placement du beurre                                                                                  |
| Käseverwertung . . . . .                                             | 469 830            | 515 000                             | 464 548            | 1,9                                                       | — 5 282                         | — 1,1             | Placement du fromage                                                                                 |
| Verwertung von Deuermilchwaren . . . . .                             | 43 081             | 52 860                              | 51 720             | 0,2                                                       | 8 639                           | 20,1              | Placement de conserves de lait                                                                       |
| Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten                      | 79 240             | 85 000                              | 83 781             | 0,3                                                       | 4 541                           | 5,7               | Contribution aux producteurs ne livrent pas de<br>lait                                               |
| Sonderverbilligung einheimischer Weich- und<br>Halbhartkäse          | 35 812             | 38 000                              | 35 971             | 0,2                                                       | 359                             | 1,0               | Réduction spéciale des prix des fromages à<br>pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le<br>pays |
| Übrige . . . . .                                                     | 11 403             | 11 530                              | 11 529             | 0,1                                                       | 126                             | 1,1               | Divers                                                                                               |
| Meliorationen . . . . .                                              | 121 017            | 130 400                             | 123 964            | 0,5                                                       | 2 947                           | 2,4               | Améliorations foncières                                                                              |
| Übrige Beiträge an die Landwirt-<br>schaft                           | 183 850            | 192 331                             | 182 161            | 0,8                                                       | — 1 689                         | — 0,9             | Autres subventions à l'agriculture                                                                   |
| Familienzulagen in der Landwirtschaft . . . . .                      | 61 858             | 69 883                              | 59 766             | 0,3                                                       | — 2 092                         | — 3,4             | Allocations familiales dans l'agriculture                                                            |
| Bewirtschaftungsbeiträge . . . . .                                   | 108 000            | 108 000                             | 108 000            | 0,5                                                       | —                               | — 0,0             | Contribution à l'exploitation du sol                                                                 |
| Übrige . . . . .                                                     | 13 982             | 14 448                              | 14 395             | 0,0                                                       | 403                             | 2,9               | Divers                                                                                               |
| <b>44 Forstwirtschaft, Verbauungen</b>                               | <b>123 234</b>     | <b>156 440</b>                      | <b>139 675</b>     | <b>0,6</b>                                                | <b>16 441</b>                   | <b>13,3</b>       | <b>44 Sylviculture, ouvrages de défense</b>                                                          |
| Forstwirtschaft, Lawinenverbauun-<br>gen                             | 88 493             | 110 690                             | 105 658            | 0,5                                                       | 17 165                          | 19,4              | Sylviculture, ouvrages parava-<br>lanches                                                            |
| Gewässerverbauungen . . . . .                                        | 34 741             | 45 750                              | 34 017             | 0,1                                                       | — 724                           | — 2,1             | Endiguement de cours d'eau                                                                           |
| <b>44 Umwelt-, Natur- und Heimat-<br/>schutz, Fauna</b>              | <b>196 787</b>     | <b>217 610</b><br><i>N 23 100</i>   | <b>240 434</b>     | <b>1,0</b>                                                | <b>43 647</b>                   | <b>22,2</b>       | <b>44 Protection de l'environnement,<br/>de la nature et du paysage, faune</b>                       |
| Gewässerschutz . . . . .                                             | 151 515            | 157 350<br><i>N 20 000</i>          | 177 099            | 0,7                                                       | 25 584                          | 16,9              | Protection des eaux                                                                                  |
| Umwelt- und Landschaftsschutz<br>(Straßenverkehr) . . . . .          | 31 042             | 44 500<br><i>N 100</i>              | 44 575             | 0,2                                                       | 13 533                          | 43,6              | Protection de l'environnement et<br>du paysage (trafic routier)                                      |
| Natur- und Heimatschutz . . . . .                                    | 11 780             | 13 235<br><i>N 3 000</i>            | 16 235             | 0,1                                                       | 4 455                           | 37,8              | Protection de la nature at du pay-<br>sage                                                           |
| Jagd, Fischerei, Vogelschutz . . . . .                               | 2 450              | 2 525                               | 2 525              | 0,0                                                       | 75                              | 3,1               | Chasse, pêche, protection des<br>oiseaux                                                             |
| <b>45 Gesundheitswesen, Kranken-<br/>versicherung</b>                | <b>917 891</b>     | <b>941 208</b>                      | <b>939 814</b>     | <b>3,9</b>                                                | <b>21 923</b>                   | <b>2,4</b>        | <b>45 Hygiène publique, assurance<br/>maladie</b>                                                    |
| Gesundheitswesen . . . . .                                           | 17 942             | 11 208                              | 9 881              | 0,0                                                       | — 8 061                         | — 44,9            | Hygiène publique                                                                                     |
| Kranken- und Unfallversicherung . . . . .                            | 899 949            | 930 000                             | 929 933            | 3,9                                                       | 29 984                          | 3,3               | Assurance maladie et accidents                                                                       |
| <b>45 Sozialpolitik, Wohnungsbau</b>                                 | <b>57 275</b>      | <b>69 414</b><br><i>N 3 500</i>     | <b>64 717</b>      | <b>0,3</b>                                                | <b>7 442</b>                    | <b>13,0</b>       | <b>45 Politique sociale, construction<br/>de logements</b>                                           |
| Wohnungsbau . . . . .                                                | 46 904             | 58 156<br><i>N 3 500</i>            | 54 377             | 0,2                                                       | 7 473                           | 15,9              | Construction de logements                                                                            |
| Auslandsschweizerhilfe . . . . .                                     | 5 981              | 7 060                               | 6 173              | 0,1                                                       | 192                             | 3,2               | Aide aux Suisses de l'étranger                                                                       |
| Übrige . . . . .                                                     | 4 390              | 4 198                               | 4 167              | 0,0                                                       | — 223                           | — 5,1             | Divers                                                                                               |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |                                                | en milliers de francs |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |                                                |                       |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 59 766                   | —                                       | 6 240                | 1 000              | 1 835 255                               | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 58 410                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 3 590                                   | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 31 976                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 20 630                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 2 214                                   | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 000              | 263 967                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 143 900                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 40 039                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 32 500                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 37 725                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 000              | 9 803                                   | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 6 240                | —                  | 353 137                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 37 650                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 201 869                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 106 000                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 6 240                | —                  | 7 618                                   | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 913 381                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 265 832                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 464 548                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 51 720                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 83 781                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 35 971                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 11 529                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 123 964                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 59 766                   | —                                       | —                    | —                  | 122 396                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 59 766                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 108 000                                 | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 14 395                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 90 597                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 49 078                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 90 597                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 15 061                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 34 017                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 195 933                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 44 500                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 177 099                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 75                       | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 44 500                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 16 235                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 2 525                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 939 814                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 9 881                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 929 933                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | 2 301                                 | 3 677                    | 3 874                                   | —                    | —                  | 54 865                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 54 377                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | 2 301                                 | —                        | 3 872                                   | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 3 677                    | 2                                       | —                    | —                  | 488                                     | —                                              |                       |  |

Alfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken                                                   | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br><br>En % du<br>total | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                        | 1986               | 1987                       | 1987               | R 1987 C                                      | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C |                                                                                                            |
|                                                                                                                        |                    |                            |                    |                                               |                                 |                   |                                                                                                            |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                                                                                  |                    |                            |                    |                                               |                                 |                   | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                                                                     |
| <b>45 Zivilschutz . . . . .</b>                                                                                        | <b>127 061</b>     | <b>126 350</b>             | <b>125 880</b>     | <b>0,5</b>                                    | <b>— 1 181</b>                  | <b>— 0,9</b>      | <b>45 Protection civile</b>                                                                                |
| Zivilschutzbauten . . . . .                                                                                            | 107 000            | 108 000                    | 108 000            | 0,4                                           | 1 000                           | 0,9               | Constructions de protection civile                                                                         |
| Beiträge an örtliche und betriebli-<br>che Zivilschutzorganisationen                                                   | 16 500             | 15 000                     | 15 000             | 0,1                                           | — 1 500                         | — 9,1             | Contributions aux frais des organi-<br>sations de protection civile des<br>localités et des établissements |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 3 561              | 3 350                      | 2 880              | 0,0                                           | — 681                           | — 19,1            | Divers                                                                                                     |
| <b>46 Kultur . . . . .</b>                                                                                             | <b>67 641</b>      | <b>76 732</b>              | <b>84 717</b>      | <b>0,4</b>                                    | <b>17 076</b>                   | <b>25,2</b>       | <b>46 Culture</b>                                                                                          |
| Denkmalpflege . . . . .                                                                                                | 15 944             | 20 300                     | 30 300             | 0,2                                           | 14 356                          | 90,0              | Conservation des monuments<br>historiques                                                                  |
| Pro Helvetia . . . . .                                                                                                 | 16 000             | 18 000                     | 18 000             | 0,1                                           | 2 000                           | 12,5              | Pro Helvetia                                                                                               |
| Filmförderung . . . . .                                                                                                | 8 000              | 8 500                      | 8 500              | 0,0                                           | 500                             | 6,3               | Encouragement du cinéma                                                                                    |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 27 697             | 29 932                     | 27 917             | 0,1                                           | 220                             | 0,8               | Divers                                                                                                     |
| <b>46 Unterricht und Forschung . . . . .</b>                                                                           | <b>1 000 401</b>   | <b>1 063 329</b>           | <b>1 041 538</b>   | <b>4,4</b>                                    | <b>41 137</b>                   | <b>4,1</b>        | <b>46 Enseignement et recherche</b>                                                                        |
| Berufliches Bildungswesen . . . . .                                                                                    | 346 006            | 370 785                    | 360 177            | 1,5                                           | 14 171                          | 4,1               | Formation professionnelle                                                                                  |
| Betriebsbeiträge . . . . .                                                                                             | 279 600            | 277 400                    | 277 400            | 1,2                                           | — 2 200                         | — 0,8             | Contributions aux frais d'exploitation                                                                     |
| Neu- und Erweiterungsbauten . . . . .                                                                                  | 25 287             | 39 000                     | 38 228             | 0,2                                           | 12 941                          | 51,2              | Construction et aggrandissement de locaux                                                                  |
| Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswe-<br>sen, Betrieb . . . . .                                               | 28 300             | 31 000                     | 31 000             | 0,1                                           | 2 700                           | 9,5               | Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploita-<br>tion                                                |
| Neu- und Erweiterungsbauten für die ländwirt-<br>schaftliche Ausbildung . . . . .                                      | 7 304              | 7 500                      | 3 846              | 0,0                                           | — 3 458                         | — 47,3            | Construction et aggrandissement de locaux pour<br>le formation agricole                                    |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 5 515              | 15 885                     | 9 703              | 0,0                                           | 4 168                           | 75,9              | Divers                                                                                                     |
| Hochschulen . . . . .                                                                                                  | 330 477            | 332 068                    | 332 067            | 1,4                                           | 1 590                           | 0,5               | Universités                                                                                                |
| Grundbeiträge . . . . .                                                                                                | 264 192            | 263 000                    | 263 000            | 1,1                                           | — 1 192                         | — 0,5             | Subventions de base                                                                                        |
| Sechsinvestitionsbeiträge . . . . .                                                                                    | 66 217             | 69 000                     | 68 999             | 0,3                                           | 2 782                           | 4,2               | Subventions d'équipement                                                                                   |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 68                 | 68                         | 68                 | 0,0                                           | —                               | 0,0               | Divers                                                                                                     |
| Stipendien . . . . .                                                                                                   | 69 866             | 80 927                     | 78 486             | 0,4                                           | 8 620                           | 12,3              | Bourses                                                                                                    |
| Übriger Unterricht . . . . .                                                                                           | 22 723             | 23 704                     | 22 283             | 0,1                                           | — 440                           | — 1,9             | Autres secteurs d'enseignement                                                                             |
| Schweizerschulen im Ausland . . . . .                                                                                  | 14 600             | 15 400                     | 15 400             | 0,1                                           | 800                             | 5,5               | Ecoles suisses à l'étranger                                                                                |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 8 123              | 8 304                      | 6 883              | 0,0                                           | — 1 240                         | — 15,3            | Divers                                                                                                     |
| Forschung . . . . .                                                                                                    | 231 329            | 255 846                    | 248 525            | 1,0                                           | 17 196                          | 7,4               | Recherche                                                                                                  |
| Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur<br>Förderung der wissenschaftlichen Forschung»<br>Impulsprogramm . . . . . | 195 200            | 205 500                    | 205 500            | 0,9                                           | 10 300                          | 5,3               | Fondation du «Fonds national suisse de la<br>recherche scientifique»<br>Programme d'impulsions             |
| Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro-<br>technik . . . . .                                                      | 8 251              | 8 020                      | 5 963              | 0,0                                           | — 2 288                         | — 27,7            | Centre suisse de recherche en microtechnique                                                               |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 10 300             | 10 700                     | 10 700             | 0,0                                           | 400                             | 3,9               |                                                                                                            |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 17 578             | 31 626                     | 26 362             | 0,1                                           | 8 784                           | 50,0              | Divers                                                                                                     |
| <b>47 Ausserdienstliche Ausbildung,<br/>Turnen und Sport</b>                                                           | <b>11 863</b>      | <b>12 709</b>              | <b>14 138</b>      | <b>0,0</b>                                    | <b>2 275</b>                    | <b>19,2</b>       | <b>47 Formation militaire hors ser-<br/>vice, gymnastique et sports</b>                                    |
| Ausserdienstliche Ausbildung . . . . .                                                                                 | 5 723              | 6 150                      | 6 002              | 0,0                                           | 279                             | 4,9               | Formation militaire hors service                                                                           |
| Turnen und Sport . . . . .                                                                                             | 6 140              | 6 559                      | 8 136              | 0,0                                           | 1 996                           | 32,5              | Gymnastique et sports                                                                                      |
| <b>48 Rechtspflege, Politik . . . . .</b>                                                                              | <b>57 417</b>      | <b>68 672</b>              | <b>67 857</b>      | <b>0,3</b>                                    | <b>10 440</b>                   | <b>18,2</b>       | <b>48 Justice, politique</b>                                                                               |
| Strafvollzug . . . . .                                                                                                 | 56 780             | 68 300                     | 67 249             | 0,3                                           | 10 469                          | 18,4              | Exécution de peines                                                                                        |
| Übrige . . . . .                                                                                                       | 637                | 372                        | 608                | 0,0                                           | — 29                            | — 4,6             | Divers                                                                                                     |
| <b>48 Raumplanung, Regionale Ent-<br/>wicklung</b>                                                                     | <b>27 054</b>      | <b>28 995</b>              | <b>27 676</b>      | <b>0,1</b>                                    | <b>622</b>                      | <b>2,3</b>        | <b>48 Aménagement du territoire,<br/>développement régional</b>                                            |
| Raumplanung . . . . .                                                                                                  | 2 243              | 2 285                      | 1 761              | 0,0                                           | — 482                           | — 21,5            | Aménagement du territoire                                                                                  |
| Regionale Entwicklung . . . . .                                                                                        | 24 811             | 26 710                     | 25 915             | 0,1                                           | 1 104                           | 4,4               | Développement régional                                                                                     |
| <b>48 Verschiedenes . . . . .</b>                                                                                      | <b>2 499</b>       | <b>2 300</b>               | <b>2 287</b>       | <b>0,0</b>                                    | <b>— 212</b>                    | <b>— 8,5</b>      | <b>48 Divers</b>                                                                                           |
| Armeetaugliche Motorfahrzeuge . . . . .                                                                                | 2 499              | 2 300                      | 2 287              | 0,0                                           | — 212                           | — 8,5             | Véhicules à moteur utilisables par<br>l'armée                                                              |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |   | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|---|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |   | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique |   |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 125 880                                 | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 108 000                                 | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 15 000                                  | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 2 880                                   | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 72 614                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | 12 103                                         |  |
| —                                                     | —                                     | 30 300                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 18 000                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 8 500                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 15 814                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | 12 103                                         |  |
| —                                                     | 76                                    | 660 896                  | 78                                      | —                    | 2                  | 380 487                                 | — | —                                              |  |
| —                                                     | 76                                    | 1 935                    | 78                                      | —                    | —                  | 358 088                                 | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 277 400                                 | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 38 228                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 31 000                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 3 846                                   | — | —                                              |  |
| —                                                     | 76                                    | 1 935                    | 78                                      | —                    | —                  | 7 614                                   | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 332 067                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 263 000                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 68 999                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 68                       | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 78 486                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 22 281                   | —                                       | —                    | 2                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 15 400                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 6 881                    | —                                       | —                    | 2                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 226 126                  | —                                       | —                    | —                  | 22 399                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 205 500                  | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 5 963                                   | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 10 700                   | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 9 926                    | —                                       | —                    | —                  | 16 436                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 8 126                    | —                                       | 6 002                | 11                 | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 6 002                | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | 8 126                    | —                                       | —                    | 11                 | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 67 797                                  | —                    | 60                 | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 67 249                                  | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 548                                     | —                    | 60                 | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 1 761                                   | —                    | —                  | 25 915                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 1 761                                   | —                    | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 25 915                                  | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 2 287                | —                  | —                                       | — | —                                              |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 2 287                | —                  | —                                       | — | —                                              |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken |            | Rechnung<br>Compte<br><br>1986 | Vor-<br>anschlag<br>Budget<br><br>1987 | Rechnung<br>Compte<br><br>1987 | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>R 1987 C | Zunahme<br>Augmentation         |                                                                  | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      |            |                                |                                        |                                |                                                           | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C                                                |                                                                              |
|                                                                      |            |                                |                                        |                                |                                                           |                                 |                                                                  |                                                                              |
| 4 Internationale Hilfsmaßnahmen<br>und Institutionen                 | 927 246    | 1 038 191<br>N 76 720          | 1 004 275                              | 4,2                            | 77 029                                                    | 8,3                             | 4 Mesures d'entraide et institu-<br>tions internationales        |                                                                              |
| Flüchtlingshilfe . . . . .                                           | 136 577    | 166 550<br>N 2 300             | 140 253                                | 0,6                            | 3 676                                                     | 2,7                             | Aide aux réfugiés                                                |                                                                              |
| Entwicklungszusammenarbeit und<br>humanitäre Hilfe                   | 643 283    | 694 872<br>N 33 200            | 684 709                                | 2,9                            | 41 426                                                    | 6,4                             | Coopération au développement et<br>aide humanitaire              |                                                                              |
| Internationale Institutionen . . . . .                               | 147 386    | 176 769<br>N 41 220            | 179 313                                | 0,7                            | 31 927                                                    | 21,7                            | Institutions internationales                                     |                                                                              |
| 5 Grundstücke und Fahrnis . . . . .                                  | 2 704 390  | 2 670 736<br>N 6 287           | 2 613 277                              | 11,0                           | — 91 113                                                  | — 3,4                           | 5 Immeubles et mobilier                                          |                                                                              |
| 50 Grundstücke und Gebäude . . .                                     | 541 828    | 570 100<br>N 2 500             | 542 031                                | 2,3                            | 203                                                       | 0,0                             | 50 Terrains et bâtiments                                         |                                                                              |
| 51 Fahrnis . . . . .                                                 | 184 486    | 239 908<br>N 3 787             | 210 518                                | 0,9                            | 26 032                                                    | 14,1                            | 51 Mobilier                                                      |                                                                              |
| Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware,<br>Fahrzeuge u. a.                | 183 463    | 238 838<br>N 3 787             | 209 489                                | 0,9                            | 26 026                                                    | 14,2                            | Mobilier, matériel, bétail, véhicules<br>etc.                    |                                                                              |
| Pferde und Maultiere . . . . .                                       | 1 023      | 1 070                          | 1 029                                  | 0,0                            | 6                                                         | 0,6                             | Chevaux et mulets                                                |                                                                              |
| 52 Zivilschutzmaterial . . . . .                                     | 46 866     | 41 000                         | 41 000                                 | 0,2                            | — 5 866                                                   | — 12,5                          | 52 Matériel de protection civile                                 |                                                                              |
| 55 Kriegsmaterial . . . . .                                          | 1 931 210  | 1 819 728                      | 1 819 728                              | 7,6                            | — 111 482                                                 | — 5,8                           | 55 Matériel de guerre                                            |                                                                              |
| Kriegsmaterialeinkäufe . . . . .                                     | 1 751 500  | 1 644 000                      | 1 644 000                              | 6,9                            | — 107 500                                                 | — 6,1                           | Acquisition de matériel de guerre                                |                                                                              |
| Entwicklungen, Forschungsarbeiten<br>u. a.                           | 155 000    | 155 000                        | 155 000                                | 0,6                            | —                                                         | 0,0                             | Développements, travaux de<br>recherches, etc.                   |                                                                              |
| Revision der Munition . . . . .                                      | 24 000     | 20 000                         | 20 000                                 | 0,1                            | — 4 000                                                   | — 16,7                          | Révision des munitions                                           |                                                                              |
| Sanitäts-Korpsmaterial und persö-<br>nliche Ausrüstung               | 710        | 728                            | 728                                    | 0,0                            | 18                                                        | 2,5                             | Matériel de corps et équipement<br>personnel du service de santé |                                                                              |
| 5 Gemeinschaftswerke . . . . .                                       | 1 073 731  | 1 114 000                      | 1 093 160                              | 4,6                            | 19 429                                                    | 1,8                             | 5 Entreprises exécutées en<br>communauté                         |                                                                              |
| 56 Nationalstraßen . . . . .                                         | 1 073 731  | 1 114 000                      | 1 093 160                              | 4,6                            | 19 429                                                    | 1,8                             | 56 Routes nationales                                             |                                                                              |
| 6 Darlehen und Warengeschäfte . .                                    | 407 246    | 562 624<br>N 100               | 514 082                                | 2,2                            | 106 836                                                   | 26,2                            | 6 Prêts et marchandises                                          |                                                                              |
| 60 Darlehen, Vorschüsse und<br>Beteiligungen                         | 398 853    | 552 954<br>N 100               | 504 516                                | 2,1                            | 105 663                                                   | 26,5                            | 60 Prêts, avances et participations                              |                                                                              |
| 61 Warengeschäfte . . . . .                                          | 8 393      | 9 670                          | 9 566                                  | 0,1                            | 1 173                                                     | 14,0                            | 61 Marchandises                                                  |                                                                              |
| Mehrkauf von Getreide . . . . .                                      | —          | —                              | —                                      | —                              | —                                                         | —                               | Achat supplémentaire de céréales                                 |                                                                              |
| Warenbeschaffung . . . . .                                           | 8 393      | 9 670                          | 9 566                                  | 0,1                            | 1 173                                                     | 14,0                            | Achat de marchandises                                            |                                                                              |
| Einnahmen . . . . .                                                  | 25 143 987 | 24 396 036                     | 24 901 964                             | 100,0                          | — 242 023                                                 | — 1,0                           | Recettes                                                         |                                                                              |
| 6 Darlehen und Warengeschäfte . .                                    | 105 053    | 126 318                        | 162 246                                | 0,7                            | 57 193                                                    | 54,4                            | 6 Prêts et marchandises                                          |                                                                              |
| 65 Rückzahlungen von Darlehen,<br>Vorschüssen und Beteiligungen      | 94 909     | 115 398                        | 112 371                                | 0,5                            | 17 462                                                    | 18,4                            | 65 Remboursements de prêts,<br>d'avances et de participations    |                                                                              |
| 66 Warengeschäfte . . . . .                                          | 10 144     | 10 920                         | 49 875                                 | 0,2                            | 39 731                                                    | 391,7                           | 66 Marchandises                                                  |                                                                              |
| Mehrverkauf von Getreide . . . . .                                   | 351        | —                              | 39 755                                 | 0,2                            | 39 404                                                    | .                               | Vente supplémentaire de céréales                                 |                                                                              |
| Warenverkäufe . . . . .                                              | 9 793      | 10 920                         | 10 120                                 | 0,0                            | 327                                                       | 3,3                             | Ventes de marchandises                                           |                                                                              |
| 7 Ertrag des Bundesvermögens . .                                     | 472 914    | 490 487                        | 523 832                                | 2,1                            | 50 918                                                    | 10,8                            | 7 Produit de la fortune                                          |                                                                              |
| 70 Kapitalertrag . . . . .                                           | 378 368    | 391 700                        | 425 215                                | 1,7                            | 46 847                                                    | 12,4                            | 70 Produit de capitaux                                           |                                                                              |
| Wertschriften und andere Guthaben                                    | 372 549    | 385 800                        | 420 570                                | 1,7                            | 48 021                                                    | 12,9                            | Titres et autres avoirs                                          |                                                                              |
| Guthaben aus internationalen<br>Abkommen                             | 5 819      | 5 900                          | 4 645                                  | 0,0                            | — 1 174                                                   | — 20,2                          | Avoirs provenant d'accords inter-<br>nationaux                   |                                                                              |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |                                                | en milliers de francs |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |                                                |                       |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |                       |  |
| —                                                     | 781 398                               | 24 848                   | 141 777                                 | 9                    | 218                | 52 759                                  | 3 266                                          |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 140 253                                 | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | 652 318                               | —                        | —                                       | —                    | —                  | 32 392                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | 129 080                               | 24 848                   | 1 524                                   | 9                    | 218                | 20 367                                  | 3 266                                          |                       |  |
| 105 497                                               | 1 432                                 | 262 153                  | 44 259                                  | 2 172 062            | 6 330              | 5 430                                   | 16 115                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | 193 757                  | —                                       | 329 692              | 3 419              | —                                       | 15 163                                         |                       |  |
| 105 497                                               | 1 432                                 | 68 396                   | 3 259                                   | 22 642               | 2 911              | 5 430                                   | 951                                            |                       |  |
| 105 497                                               | 1 432                                 | 68 396                   | 3 259                                   | 21 613               | 2 911              | 5 430                                   | 951                                            |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 1 029                | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 41 000                                  | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 1 819 728            | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 1 644 000            | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 155 000              | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 20 000               | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 728                  | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 1 093 160                                      |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | 1 093 160                                      |                       |  |
| —                                                     | 16 264                                | 5 292                    | —                                       | 9 296                | 17 999             | 388 096                                 | 77 135                                         |                       |  |
| —                                                     | 16 264                                | 5 292                    | —                                       | —                    | 17 999             | 387 826                                 | 77 135                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 9 296                | —                  | 270                                     | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 9 296                | —                  | 270                                     | —                                              |                       |  |
| 37 214                                                | 25 839                                | 77 744                   | 62 854                                  | 61 726               | 23 554 869         | 940 991                                 | 140 727                                        |                       |  |
| —                                                     | 7 705                                 | 4 003                    | —                                       | 10 120               | 22 024             | 118 299                                 | 95                                             |                       |  |
| —                                                     | 7 705                                 | 4 003                    | —                                       | —                    | 22 024             | 78 544                                  | 95                                             |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 10 120               | —                  | 39 755                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 39 755                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | 10 120               | —                  | —                                       | —                                              |                       |  |
| 17                                                    | —                                     | 3 418                    | —                                       | 6 763                | 512 825            | 809                                     | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 425 215            | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 420 570            | —                                       | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 4 645              | —                                       | —                                              |                       |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | 1986               | 1987                       | 1987               | R 1987 C                                  | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C |                                                                              |
|                                                                      |                    |                            |                    |                                           |                                 |                   |                                                                              |
| <b>Ertrag des Bundesvermögens</b><br>(Fortsetzung)                   |                    |                            |                    |                                           |                                 |                   | <b>7 Produit de la fortune (suite)</b>                                       |
| <b>71 Zinsvergütungen der Bundesbe-<br/>triebe</b>                   | <b>63 244</b>      | <b>66 000</b>              | <b>66 037</b>      | <b>0,3</b>                                | <b>2 793</b>                    | <b>4,4</b>        | <b>71 Intérêts versés par les établisse-<br/>ments fédéraux</b>              |
| SBB-Darlehen und Kontokorrent . .                                    | 60 928             | 66 000                     | 64 593             | 0,3                                       | 3 665                           | 6,0               | CFF, prêts et compte courant                                                 |
| SBB-Dotationskapital . . . . .                                       | —                  | —                          | —                  | —                                         | —                               | —                 | CFF, capital de dotation                                                     |
| PTT-Darlehen und Kontokorrent . .                                    | 2 316              | —                          | 1 444              | 0,0                                       | 872                             | 37,6              | PTT, prêts et compte courant                                                 |
| <b>72 Liegenschaftsertrag . . . . .</b>                              | <b>31 302</b>      | <b>32 787</b>              | <b>32 580</b>      | <b>0,1</b>                                | <b>1 278</b>                    | <b>4,1</b>        | <b>72 Produit des immeubles</b>                                              |
| <b>8 Fiskaleinnahmen . . . . .</b>                                   | <b>23 425 710</b>  | <b>22 711 856</b>          | <b>23 314 629</b>  | <b>93,6</b>                               | <b>— 111 081</b>                | <b>— 0,5</b>      | <b>8 Recettes fiscales</b>                                                   |
| <b>80 Einkommens- und Vermögens-<br/>steuern</b>                     | <b>8 241 502</b>   | <b>7 330 600</b>           | <b>7 409 886</b>   | <b>29,7</b>                               | <b>— 831 616</b>                | <b>— 10,1</b>     | <b>80 Impôts sur le revenu et sur la<br/>fortune</b>                         |
| Direkte Bundessteuer . . . . .                                       | 5 580 577          | 5 200 000                  | 5 316 714          | 21,3                                      | — 263 863                       | — 4,7             | Impôt fédéral direct                                                         |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                         | 2 541 964          | 2 000 000                  | 1 960 743          | 7,9                                       | — 581 221                       | — 22,9            | Impôt anticipé                                                               |
| Militärpflichtersatz . . . . .                                       | 118 961            | 130 600                    | 132 429            | 0,5                                       | 13 468                          | 11,3              | Taxe d'exemption du service mili-<br>taire                                   |
| <b>81 Stempelabgaben . . . . .</b>                                   | <b>2 228 414</b>   | <b>2 300 000</b>           | <b>2 267 443</b>   | <b>9,1</b>                                | <b>39 029</b>                   | <b>1,8</b>        | <b>81 Droits de timbre</b>                                                   |
| <b>82 Verkehrsabgaben . . . . .</b>                                  | <b>275 838</b>     | <b>269 000</b>             | <b>286 931</b>     | <b>1,1</b>                                | <b>11 093</b>                   | <b>4,0</b>        | <b>82 Redevances routières</b>                                               |
| Schwerverkehrsabgabe . . . . .                                       | 116 227            | 112 000                    | 120 914            | 0,5                                       | 4 687                           | 4,0               | Redevance sur le trafic des poids<br>lourds                                  |
| Nationalstraßenabgabe . . . . .                                      | 159 611            | 157 000                    | 166 017            | 0,6                                       | 6 406                           | 4,0               | Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales                        |
| Eingangsgebühr für schwere<br>Motorfahrzeuge                         | —                  | —                          | —                  | —                                         | —                               | —                 | Taxes d'entrée sur les véhicules<br>lourds                                   |
| <b>83 Verbrauchssteuern . . . . .</b>                                | <b>8 202 170</b>   | <b>8 507 000</b>           | <b>8 810 836</b>   | <b>35,4</b>                               | <b>608 666</b>                  | <b>7,4</b>        | <b>83 Impôts de consommation</b>                                             |
| Tabaksteuer . . . . .                                                | 791 415            | 800 000                    | 840 881            | 3,4                                       | 49 466                          | 6,3               | Impôt sur le tabac                                                           |
| Biersteuer . . . . .                                                 | 57 391             | 57 000                     | 57 798             | 0,2                                       | 407                             | 0,7               | Impôt sur la bière                                                           |
| Warenumsatzsteuer . . . . .                                          | 7 353 364          | 7 650 000                  | 7 912 157          | 31,8                                      | 558 793                         | 7,6               | Impôt sur le chiffre d'affaires                                              |
| <b>84 Zölle . . . . .</b>                                            | <b>3 758 503</b>   | <b>3 609 300</b>           | <b>3 773 929</b>   | <b>15,2</b>                               | <b>15 426</b>                   | <b>0,4</b>        | <b>84 Droits de douane</b>                                                   |
| Ein- und Ausfuhrzölle . . . . .                                      | 1 073 856          | 941 300                    | 1 052 601          | 4,2                                       | — 21 255                        | — 2,0             | Droits d'entrée et de sortie                                                 |
| Treibstoffzölle . . . . .                                            | 1 155 468          | 1 130 000                  | 1 155 849          | 4,7                                       | 381                             | 0,0               | Droits sur les carburants                                                    |
| Tabakzölle . . . . .                                                 | 5 883              | 5 000                      | 5 594              | 0,0                                       | — 289                           | — 4,9             | Droits sur le tabac                                                          |
| Zollzuschlag auf Wein . . . . .                                      | 27 239             | 33 000                     | 29 922             | 0,1                                       | 2 683                           | 9,8               | Droits supplémentaires sur le vin                                            |
| Zollzuschlag auf Treibstoff                                          | 1 496 057          | 1 500 000                  | 1 529 963          | 6,2                                       | 33 906                          | 2,3               | Droits supplémentaires sur les<br>carburants                                 |
| <b>85 Lenkungsabgaben . . . . .</b>                                  | <b>719 283</b>     | <b>695 956</b>             | <b>765 604</b>     | <b>3,1</b>                                | <b>46 321</b>                   | <b>6,4</b>        | <b>85 Taxes d'orientation</b>                                                |
| Preiszuschläge auf Speisefetten<br>und Speiseölen                    | 133 669            | 140 000                    | 138 915            | 0,6                                       | 5 246                           | 3,9               | Suppléments de prix sur les huiles<br>et les graisses comestibles            |
| Preiszuschläge auf Futtermitteln . .                                 | 382 167            | 355 000                    | 407 615            | 1,6                                       | 25 448                          | 6,7               | Suppléments de prix sur les<br>denrées fourragères                           |
| Preiszuschlag auf Kondensmilch . .                                   | 1 332              | 1 300                      | 1 157              | 0,0                                       | — 175                           | — 13,1            | Supplément de prix sur le lait<br>condensé                                   |
| Preiszuschlag auf importiertem<br>Käse                               | 36 724             | 36 000                     | 37 794             | 0,2                                       | 1 070                           | 2,9               | Supplément de prix sur le fromage<br>importé                                 |
| Abgaben der Milchproduzenten:                                        |                    |                            |                    |                                           |                                 |                   | Taxes payées par les producteurs<br>de lait:                                 |
| Milchproduktenverwertung . . . .                                     | 45 620             | 45 600                     | 44 139             | 0,2                                       | — 1 481                         | — 3,2             | Placement des produits laitiers                                              |
| Abgabe auf teilentrahmter Kon-<br>summilch                           | 16 737             | 17 000                     | 16 724             | 0,1                                       | — 13                            | — 0,1             | Taxes sur le lait de consommation<br>partiellement écrémé                    |
| Abgaben auf Importbutter . . . . .                                   | 68 671             | 56 000                     | 75 414             | 0,3                                       | 6 743                           | 9,8               | Taxes sur le beurre importé                                                  |
| Abgaben auf Konsummilch . . . . .                                    | 1 789              | 6 000                      | 5 478              | 0,0                                       | 3 689                           | 206,2             | Taxes sur le lait de consommation                                            |
| Abgaben auf Rahm . . . . .                                           | 13 188             | 13 300                     | 13 451             | 0,0                                       | 263                             | 2,0               | Taxes sur la crème                                                           |
| Ausgleichsabgaben auf Importeuren                                    | 12 811             | 14 625                     | 15 537             | 0,1                                       | 2 726                           | 21,3              | Taxes compensatoires sur les œufs<br>importés                                |
| Überlieferungsabgabe der Milch-<br>produzenten                       | 5 129              | 10 000                     | 7 590              | 0,0                                       | 2 461                           | 48,0              | Taxe sur les livraisons excédentai-<br>res des producteurs de lait           |
| Tierhalterabgabe . . . . .                                           | 46                 | 50                         | 20                 | 0,0                                       | — 26                            | — 56,5            | Taxe des détenteurs de bétail                                                |
| Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .                                  | 942                | 800                        | 1 096              | 0,0                                       | 154                             | 16,3              | Droits supplémentaires sur les<br>légumes congelés                           |
| Übriges . . . . .                                                    | 458                | 281                        | 674                | 0,0                                       | 216                             | 47,2              | Divers                                                                       |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |   | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|---|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |   | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique |   |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 66 037             | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 64 593             | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 444              | —                                       | — |                                                |  |
| 17                                                    | —                                     | 3 418                    | —                                       | 6 763                | 21 573             | 809                                     | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 22 549 025         | 765 604                                 | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 7 409 886          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 5 316 714          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 960 743          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 132 429            | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 2 267 443          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 286 931            | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 120 914            | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 166 017            | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 8 810 836          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 840 881            | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 57 798             | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 7 912 157          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 3 773 929          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 052 601          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 1 155 849          | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 5 594              | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 29 922             | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 765 604                                 | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 138 915                                 | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 407 615                                 | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 1 157                                   | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 37 794                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 44 139                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 16 724                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 75 414                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 5 478                                   | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 13 451                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 15 537                                  | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 7 590                                   | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 20                                      | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 1 096                                   | — |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 674                                     | — |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques                                    |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | 1986               | 1987                       | 1987               | R 1987 C                                  | absolut<br>absolue<br>R 86/87 C | en %<br>R 86/87 C | en milliers de francs                                                              |
|                                                                      |                    |                            |                    |                                           |                                 |                   |                                                                                    |
| <b>9 Übrige Einnahmen . . . . .</b>                                  | <b>1 140 310</b>   | <b>1 067 375</b>           | <b>901 257</b>     | <b>3,6</b>                                | <b>— 239 053</b>                | <b>— 21,0</b>     | <b>9 Autres recettes</b>                                                           |
| <b>90 Ertragsanteile . . . . .</b>                                   | <b>230 535</b>     | <b>239 000</b>             | <b>232 112</b>     | <b>0,9</b>                                | <b>1 577</b>                    | <b>0,7</b>        | <b>90 Quotes-parts</b>                                                             |
| Reingewinn der Alkoholverwaltung                                     | 227 492            | 236 200                    | 229 325            | 0,9                                       | 1 833                           | 0,8               | Bénéfice de la régie des alcools                                                   |
| Spielbetrieb in Kursälen, Bundes-<br>anteil                          | 3 043              | 2 800                      | 2 787              | 0,0                                       | — 256                           | — 8,4             | Jeux dans les kursaals, part de la<br>Confédération                                |
| <b>91 Betriebsüberschüsse . . . . .</b>                              | <b>262 901</b>     | <b>170 078</b>             | <b>—</b>           | <b>—</b>                                  | <b>— 262 901</b>                | <b>— 100,0</b>    | <b>91 Bénéfices d'exploitation</b>                                                 |
| PTT-Betriebe . . . . .                                               | 200 000            | 170 000                    | —                  | —                                         | —                               | —                 | Entreprise des PTT                                                                 |
| Eidg. Versicherungskasse . . . . .                                   | 62 213             | —                          | —                  | —                                         | —                               | —                 | Caisse fédérale d'assurance                                                        |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe . .                                   | —                  | —                          | —                  | —                                         | —                               | —                 | Office fédéral de la production<br>d'armements                                     |
| Schweizerhaus Mailand . . . . .                                      | 688                | 78                         | —                  | —                                         | —                               | —                 | Maison suisse de Milan                                                             |
| <b>92 Beiträge und Kostenrückerstat-<br/>tungen</b>                  | <b>195 787</b>     | <b>207 738</b>             | <b>202 584</b>     | <b>0,8</b>                                | <b>6 797</b>                    | <b>3,5</b>        | <b>92 Participations et rembourse-<br/>ments de frais</b>                          |
| Anrechnung von Erhebungskosten<br>der Zollverwaltung                 | 55 086             | 54 000                     | 56 374             | 0,2                                       | 1 288                           | 2,3               | Imputation de frais de perception<br>de l'administration des douanes               |
| Kostenrückerstattungen durch die<br>Ausgleichsfonds                  | 36 364             | 46 150                     | 43 175             | 0,2                                       | 6 811                           | 18,7              | Remboursements de frais par les<br>fonds de compensation                           |
| Erwerbsausfallentschädigungen,<br>Anspruch der Verwaltung            | 18 746             | 19 500                     | 17 356             | 0,1                                       | — 1 390                         | — 7,4             | Allocations pour perte de gain, part<br>de l'administration                        |
| Beiträge an Bundespflichtlager . . .                                 | 14 051             | 14 069                     | 13 623             | 0,0                                       | — 428                           | — 3,0             | Contributions aux frais de stockage<br>obligatoire                                 |
| Übriges                                                              | 71 540             | 74 019                     | 72 056             | 0,3                                       | 516                             | 0,7               | Divers                                                                             |
| <b>93 Verwaltungseinnahmen . . . . .</b>                             | <b>327 253</b>     | <b>330 046</b>             | <b>340 956</b>     | <b>1,4</b>                                | <b>13 703</b>                   | <b>4,2</b>        | <b>93 Recettes administratives</b>                                                 |
| Statistische und andere Gebühren<br>der Zollverwaltung               | 74 975             | 69 700                     | 75 252             | 0,3                                       | 277                             | 0,4               | Droits de statistique et autres émo-<br>luments de l'administration des<br>douanes |
| Ein- und Ausfuhrgebühren . . . . .                                   | 8 193              | 7 594                      | 7 900              | 0,1                                       | — 293                           | — 3,6             | Taxes d'importation et d'exporta-<br>tion                                          |
| Untersuchungs- und Kontrollge-<br>bühren                             | 18 795             | 17 633                     | 19 723             | 0,1                                       | 928                             | 4,9               | Emoluments d'analyse et de con-<br>trôle                                           |
| Investitionsrisikogarantie . . . . .                                 | 627                | 600                        | 455                | 0,0                                       | — 172                           | — 27,4            | Garantie contre les risques de l'in-<br>vestissement                               |
| Innovationsrisikogarantie, Prämien                                   | —                  | —                          | —                  | —                                         | —                               | —                 | Garantie contre les risques à l'inno-<br>vation, primes                            |
| Patentgebühren . . . . .                                             | 24 582             | 23 920                     | 24 986             | 0,1                                       | 404                             | 1,6               | Taxes sur les brevets d'invention                                                  |
| Bußen . . . . .                                                      | 7 813              | 6 856                      | 6 644              | 0,0                                       | — 1 169                         | — 15,0            | Amendes                                                                            |
| Andere Gebühren und sonstige<br>Einnahmen                            | 192 268            | 203 743                    | 205 996            | 0,8                                       | 13 728                          | 7,1               | Autres émoluments et recettes<br>diverses                                          |
| <b>94 Erlös aus Verkäufen . . . . .</b>                              | <b>123 834</b>     | <b>120 513</b>             | <b>125 605</b>     | <b>0,5</b>                                | <b>1 771</b>                    | <b>1,4</b>        | <b>94 Produit des ventes</b>                                                       |

| in Tausend Franken                                    |                                       | Rechnung — 1987 — Compte |                                         |                      |                    |                                         |         | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------------------------|---------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente — Départements           |                          |                                         |                      |                    |                                         |         | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires<br>étrangères | Inneres<br>Intérieur     | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie<br>publique |         |                                                |  |
| 37 197                                                | 18 134                                | 70 323                   | 62 854                                  | 44 843               | 470 995            | 56 279                                  | 140 632 |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | 2 787                    | —                                       | —                    | 229 325            | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 229 325            | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | 2 787                    | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| 1 449                                                 | 4 614                                 | 11 474                   | 6 537                                   | 8 796                | 143 553            | 22 635                                  | 3 526   |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 56 374             | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | 3 767                                 | 419                      | —                                       | —                    | 38 988             | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 17 356             | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 13 623                                  | —       |                                                |  |
| 1 449                                                 | 847                                   | 11 054                   | 6 537                                   | 8 796                | 30 835             | 9 012                                   | 3 526   |                                                |  |
| 4 660                                                 | 13 521                                | 17 763                   | 47 331                                  | 8 592                | 89 533             | 22 450                                  | 137 106 |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 75 252             | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 6 381                                   | 1 519   |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | 4 413                    | 2 580                                   | —                    | —                  | 12 563                                  | 168     |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | 455                                     | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | 24 986                                  | —                    | —                  | —                                       | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                     | —                        | —                                       | —                    | 6 541              | 67                                      | 36      |                                                |  |
| 4 660                                                 | 13 521                                | 13 350                   | 19 764                                  | 8 592                | 7 741              | 2 984                                   | 135 382 |                                                |  |
| 31 088                                                | —                                     | 38 299                   | 8 987                                   | 27 454               | 8 584              | 11 194                                  | —       |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Gesamtrechnung 1960—1987                                        | Rechnung  |           |           |            |            |            |            |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|
|                                                                 | 1960      | 1965      | 1970      | 1975       | 1978       | 1979       | 1980       |
| in Tausend Franken                                              |           |           |           |            |            |            |            |
| <b>Abschluß</b>                                                 |           |           |           |            |            |            |            |
| Reinaufwand . . . . .                                           | —         | —         | —         | 1 447 430  | 1 521 256  | 2 325 360  | 2 161 722  |
| Reinertrag . . . . .                                            | 278 822   | 447 499   | 297 927   | —          | —          | —          | —          |
| Vermögensveränderungen                                          |           |           |           |            |            |            |            |
| Aufwandüberschuß . . . . .                                      | 436 173   | —         | —         | 138 255    | 802 708    | 610 893    | 1 090 477  |
| Ertragsüberschuß . . . . .                                      | —         | 416 059   | 88 363    | —          | —          | —          | —          |
| Finanzrechnung                                                  |           |           |           |            |            |            |            |
| Ausgabenüberschuß . . . . .                                     | —         | —         | 209 564   | 1 309 175  | 718 548    | 1 714 467  | 1 071 245  |
| Einnahmenüberschuß . . . . .                                    | 714 995   | 31 440    | —         | —          | —          | —          | —          |
| <b>Vermögensveränderungen</b>                                   |           |           |           |            |            |            |            |
| Aufwand . . . . .                                               | 707 531   | 428 204   | 757 317   | 1 024 896  | 1 529 482  | 1 373 001  | 1 647 024  |
| 01 Investitionen, Abgang . . . . .                              | 135 099   | 94 372    | 98 629    | 123 669    | 281 225    | 177 512    | 154 536    |
| 1 Darlehen . . . . .                                            | 31 265    | 46 922    | 75 202    | 100 368    | 257 388    | 101 037    | 103 158    |
| 2 Beteiligungen . . . . .                                       | —         | 88        | —         | —          | 2 183      | —          | —          |
| 3 Vorräte . . . . .                                             | 99 163    | 45 286    | 17 752    | 15 901     | 20 086     | 72 388     | 44 192     |
| 5 Immobilien . . . . .                                          | 4 671     | 2 076     | 5 675     | 7 400      | 1 568      | 4 087      | 7 186      |
| 02 Abschreibungen . . . . .                                     | 90 278    | 109 511   | 144 073   | 212 386    | 271 156    | 258 760    | 267 978    |
| 1 Darlehen . . . . .                                            | 548       | 9 993     | 15 807    | 35 645     | 46 835     | 5 957      | 3 985      |
| 2 Beteiligungen . . . . .                                       | 1 512     | 15 598    | 6 500     | 1 000      | 2 556      | 2 250      | 3 269      |
| 3 Vorräte . . . . .                                             | —         | 875       | —         | —          | —          | —          | —          |
| 5 Immobilien . . . . .                                          | 88 218    | 83 045    | 121 766   | 175 741    | 221 765    | 250 553    | 260 724    |
| 6 Warengeschäft . . . . .                                       | —         | —         | —         | —          | —          | —          | —          |
| 7 Zu tilgende Ausgaben . . . . .                                | —         | —         | —         | —          | —          | —          | —          |
| 03 Rückstellungen, Einlagen . . . . .                           | 459 651   | 216 207   | 500 846   | 419 948    | 621 788    | 559 909    | 553 514    |
| 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben . . . . .                  | —         | —         | —         | 256 873    | 331 089    | 261 100    | 381 344    |
| 05 Verschiedenes . . . . .                                      | 22 503    | 8 114     | 13 769    | 12 020     | 24 224     | 115 720    | 289 652    |
| Ertrag . . . . .                                                | 271 358   | 844 263   | 845 680   | 886 641    | 726 774    | 762 108    | 556 547    |
| 06 Investitionen, Zuwachs . . . . .                             | 136 399   | 302 171   | 617 086   | 809 092    | 549 004    | 557 910    | 468 423    |
| 1 Darlehen . . . . .                                            | 8 979     | 108 983   | 253 770   | 381 211    | 106 358    | 108 687    | 98 676     |
| 2 Beteiligungen . . . . .                                       | 1 512     | 15 598    | 6 500     | 1 000      | 2 556      | 2 250      | 3 269      |
| 3 Vorräte . . . . .                                             | 3 394     | 8 879     | 13 664    | 45 305     | 89 083     | 98 944     | 69 830     |
| 5 Immobilien . . . . .                                          | 122 514   | 168 711   | 343 152   | 381 576    | 351 007    | 348 029    | 296 648    |
| 07 Rückstellungen, Entnahmen . . . . .                          | 107 580   | 161 731   | 8 467     | 65 663     | 147 359    | 175 909    | 41 707     |
| 08 Aktivierung . . . . .                                        | —         | 316 394   | 218 499   | —          | —          | —          | —          |
| 09 Verschiedenes . . . . .                                      | 27 379    | 63 967    | 1 628     | 11 886     | 30 411     | 28 289     | 46 417     |
| <b>Finanzrechnung</b>                                           |           |           |           |            |            |            |            |
| Ausgaben . . . . .                                              | 2 601 085 | 4 920 315 | 7 764 967 | 13 540 764 | 15 824 545 | 16 612 526 | 17 388 811 |
| 1 Verzinsung . . . . .                                          | 219 469   | 210 071   | 258 264   | 567 849    | 790 630    | 796 950    | 880 844    |
| 10 Verzinsung der Schulden . . . . .                            | 195 579   | 162 505   | 229 614   | 553 846    | 773 468    | 785 218    | 815 874    |
| 11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds . . . . . | 23 890    | 47 566    | 28 650    | 14 003     | 17 162     | 11 732     | 64 970     |
| 2 Behörden . . . . .                                            | 5 283     | 7 168     | 10 600    | 20 079     | 21 453     | 21 823     | 23 526     |
| 2 Personal . . . . .                                            | 350 981   | 546 578   | 834 022   | 1 592 191  | 1 699 116  | 1 757 781  | 1 852 136  |
| 21 Personalbezüge . . . . .                                     | 341 794   | 531 868   | 806 148   | 1 514 455  | 1 605 795  | 1 660 142  | 1 750 736  |
| 22 Personalfürsorge . . . . .                                   | 9 187     | 14 710    | 27 874    | 77 736     | 93 321     | 97 639     | 101 400    |
| Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds . . . . .            | 7 600     | 11 890    | 23 287    | 67 986     | 81 565     | 85 148     | 87 613     |
| Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA) . . . . .  | —         | —         | —         | —          | —          | —          | —          |
| Ruhegehälter an Professoren der ETH . . . . .                   | 625       | 1 660     | 1 505     | 3 439      | 4 615      | 5 000      | 5 673      |
| Übrige Sozialleistungen . . . . .                               | 962       | 1 160     | 3 082     | 6 311      | 7 141      | 7 491      | 8 114      |

## Compte

## Compte général 1960—1987

en milliers de francs

| 1981              | 1982              | 1983              | 1984              | 1985              | 1986              | 1987              |                                                                                |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | <b>Clôture</b>                                                                 |
| <b>811 199</b>    | <b>1 236 349</b>  | <b>1 263 415</b>  | <b>811 814</b>    | <b>1 061 352</b>  | —                 | —                 | <b>Déficit</b>                                                                 |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | <b>934 861</b>    | <b>344 204</b>    | <b>Boni</b>                                                                    |
| 637 976           | 811 953           | 408 028           | 364 292           | 365 565           | 1 032 942         | 711 564           | Variations de la fortune                                                       |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | Excédent des charges                                                           |
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | Excédent des revenus                                                           |
| 173 223           | 424 396           | 855 387           | 447 522           | 695 787           | —                 | —                 | Compte financier                                                               |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | 1 967 803         | 1 055 768         | Excédent des dépenses                                                          |
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | Excédent des recettes                                                          |
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | <b>Variations de la fortune</b>                                                |
| <b>1 273 713</b>  | <b>1 427 925</b>  | <b>1 496 001</b>  | <b>1 537 770</b>  | <b>1 312 170</b>  | <b>1 834 325</b>  | <b>1 828 683</b>  | <b>Charges</b>                                                                 |
| <b>114 216</b>    | <b>87 635</b>     | <b>92 795</b>     | <b>89 989</b>     | <b>94 123</b>     | <b>162 461</b>    | <b>330 489</b>    | <b>01 Immobilisations, diminution</b>                                          |
| 78 247            | 62 791            | 71 457            | 63 710            | 58 688            | 96 950            | 197 520           | 1 Prêts                                                                        |
| —                 | 454               | —                 | 224               | —                 | 308               | 38                | 2 Participations                                                               |
| 26 885            | 18 970            | 13 566            | 11 677            | 26 806            | 57 603            | 109 489           | 3 Approvisionnements                                                           |
| 9 084             | 5 420             | 7 772             | 14 378            | 8 629             | 7 600             | 23 442            | 5 Immeubles                                                                    |
| <b>267 535</b>    | <b>291 606</b>    | <b>287 790</b>    | <b>267 111</b>    | <b>245 179</b>    | <b>305 752</b>    | <b>467 670</b>    | <b>02 Amortissements</b>                                                       |
| 4 019             | 3 885             | 4 470             | 9 308             | 4 680             | 48 099            | 106 647           | 1 Prêts                                                                        |
| 5 944             | 9 108             | 10 708            | 12 467            | 8 777             | 16 011            | 2 490             | 2 Participations                                                               |
| —                 | —                 | —                 | —                 | 7                 | —                 | —                 | 3 Approvisionnements                                                           |
| 257 572           | 278 597           | 272 612           | 245 336           | 231 715           | 241 642           | 288 533           | 5 Immeubles                                                                    |
| —                 | 16                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | 6 Marchandises                                                                 |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | 70 000            | 7 Dépenses à amortir                                                           |
| <b>519 650</b>    | <b>638 621</b>    | <b>890 343</b>    | <b>1 118 661</b>  | <b>915 538</b>    | <b>1 282 661</b>  | <b>984 226</b>    | <b>03 Provisions, versements</b>                                               |
| <b>338 896</b>    | <b>369 368</b>    | <b>176 331</b>    | —                 | —                 | —                 | —                 | <b>04 Couverture de dépenses à amortir</b>                                     |
| <b>33 416</b>     | <b>40 695</b>     | <b>48 742</b>     | <b>62 009</b>     | <b>57 330</b>     | <b>83 451</b>     | <b>46 298</b>     | <b>05 Divers</b>                                                               |
| <b>635 737</b>    | <b>615 972</b>    | <b>1 087 973</b>  | <b>1 173 478</b>  | <b>946 605</b>    | <b>801 383</b>    | <b>1 117 119</b>  | <b>Revenus</b>                                                                 |
| <b>502 234</b>    | <b>552 662</b>    | <b>745 786</b>    | <b>863 405</b>    | <b>694 872</b>    | <b>669 554</b>    | <b>856 303</b>    | <b>06 Immobilisations, augmentation</b>                                        |
| 147 592           | 232 119           | 391 319           | 416 544           | 400 616           | 382 845           | 502 112           | 1 Prêts                                                                        |
| 5 944             | 9 108             | 10 708            | 12 467            | 8 219             | 16 011            | 2 490             | 2 Participations                                                               |
| 86 175            | 43 207            | 48 195            | 170 615           | 14 933            | 14 454            | 19 582            | 3 Approvisionnements                                                           |
| 262 523           | 268 228           | 295 564           | 263 779           | 271 104           | 256 244           | 332 119           | 5 Immeubles                                                                    |
| <b>100 157</b>    | <b>10 669</b>     | <b>210 554</b>    | <b>244 802</b>    | <b>173 523</b>    | <b>20 653</b>     | <b>29 244</b>     | <b>07 Provisions, prélèvements</b>                                             |
| —                 | —                 | 1 060             | 22 352            | —                 | —                 | —                 | <b>08 Capitalisation</b>                                                       |
| <b>33 346</b>     | <b>52 641</b>     | <b>130 573</b>    | <b>42 919</b>     | <b>78 210</b>     | <b>111 176</b>    | <b>231 572</b>    | <b>09 Divers</b>                                                               |
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | <b>Compte financier</b>                                                        |
| <b>17 574 747</b> | <b>19 293 147</b> | <b>20 283 268</b> | <b>21 643 847</b> | <b>22 881 277</b> | <b>23 176 185</b> | <b>23 846 196</b> | <b>Dépenses</b>                                                                |
| <b>1 032 619</b>  | <b>1 026 766</b>  | <b>1 001 505</b>  | <b>980 278</b>    | <b>1 046 506</b>  | <b>1 064 605</b>  | <b>1 002 798</b>  | <b>1 Intérêts</b>                                                              |
| 917 759           | 872 518           | 884 597           | 879 747           | 916 991           | 921 150           | 873 993           | <b>10 Intérêts de la dette</b>                                                 |
| 114 860           | 154 248           | 116 908           | 100 531           | 129 515           | 143 455           | 128 805           | <b>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</b> |
| <b>25 331</b>     | <b>29 110</b>     | <b>30 349</b>     | <b>32 702</b>     | <b>33 628</b>     | <b>33 732</b>     | <b>34 715</b>     | <b>2 Autorités</b>                                                             |
| <b>1 976 534</b>  | <b>2 188 408</b>  | <b>2 286 751</b>  | <b>2 375 992</b>  | <b>2 463 449</b>  | <b>2 532 093</b>  | <b>2 548 162</b>  | <b>2 Personnel</b>                                                             |
| <b>1 871 624</b>  | <b>2 069 532</b>  | <b>2 163 006</b>  | <b>2 229 668</b>  | <b>2 302 578</b>  | <b>2 371 220</b>  | <b>2 384 895</b>  | <b>21 Rétribution du personnel</b>                                             |
| <b>104 910</b>    | <b>118 876</b>    | <b>123 745</b>    | <b>146 324</b>    | <b>160 871</b>    | <b>160 873</b>    | <b>163 267</b>    | <b>22 Mesures de prévoyance</b>                                                |
| 90 577            | 102 813           | 106 459           | 112 058           | 124 492           | 126 482           | 128 365           | Contributions de l'employeur aux fonds de compensation                         |
| —                 | —                 | —                 | 20 640            | 22 077            | 19 114            | 19 067            | Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)                        |
| 6 103             | 6 904             | 7 501             | 8 082             | 8 280             | 8 839             | 9 627             | Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales                   |
| 8 230             | 9 159             | 9 785             | 5 544             | 6 022             | 6 438             | 6 208             | Prestations sociales diverses                                                  |

## Gesamtrechnung 1960—1987

| in Tausend Franken                                                                                     | Rechnung       |                |                |                  |                  |                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                                                                        | 1960           | 1965           | 1970           | 1975             | 1978             | 1979             | 1980             |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben</b> . . . . .                                                                 | <b>366 187</b> | <b>551 010</b> | <b>779 458</b> | <b>1 296 004</b> | <b>1 465 643</b> | <b>1 492 742</b> | <b>1 515 410</b> |
| <b>30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle</b> . . . . .                                                 | <b>17 372</b>  | <b>26 511</b>  | <b>39 694</b>  | <b>48 990</b>    | <b>56 830</b>    | <b>58 946</b>    | <b>60 489</b>    |
| Ersatz von Auslagen . . . . .                                                                          | 15 388         | 23 783         | 36 169         | 41 879           | 47 885           | 50 068           | 51 297           |
| Ausbildung des Personals . . . . .                                                                     | —              | —              | —              | 1 637            | 3 023            | 3 022            | 3 261            |
| Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst                                     | 1 984          | 2 728          | 3 525          | 5 474            | 5 922            | 5 856            | 5 931            |
| <b>31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte</b> . . . . .                                             | <b>18 231</b>  | <b>32 410</b>  | <b>52 893</b>  | <b>93 650</b>    | <b>99 358</b>    | <b>96 383</b>    | <b>110 196</b>   |
| Kommissionen und Honorare . . . . .                                                                    | 18 231         | 32 410         | 33 711         | 40 061           | 39 341           | 32 187           | 37 724           |
| EDV-Dienstleistungsaufträge . . . . .                                                                  | —              | —              | —              | —                | —                | —                | —                |
| Hilfskräfte . . . . .                                                                                  | —              | —              | 19 182         | 53 589           | 60 017           | 64 196           | 72 472           |
| Ausbildung des Personals . . . . .                                                                     | —              | —              | —              | —                | —                | —                | —                |
| <b>32 Allgemeine Verwaltungsauslagen</b> . . . . .                                                     | <b>29 474</b>  | <b>40 743</b>  | <b>69 833</b>  | <b>112 936</b>   | <b>152 710</b>   | <b>116 554</b>   | <b>125 675</b>   |
| Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial                                                   | 15 248         | 22 272         | 34 366         | 54 903           | 63 717           | 60 188           | 67 231           |
| Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)                                     | 10 593         | 12 761         | 25 765         | 46 197           | 75 925           | 44 227           | 44 773           |
| Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)                                  | 3 633          | 5 710          | 9 702          | 11 836           | 13 068           | 12 139           | 13 671           |
| <b>33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien</b> . . . . .                                              | <b>63 073</b>  | <b>92 498</b>  | <b>118 295</b> | <b>183 421</b>   | <b>183 657</b>   | <b>195 240</b>   | <b>200 554</b>   |
| Bauten, Anlagen und Mobilien . . . . .                                                                 | 22 220         | 32 034         | 45 801         | 90 396           | 91 776           | 96 714           | 103 615          |
| Bauten und Anlagen, Festungswesen . . . . .                                                            | 5 000          | 5 700          | 6 000          | 6 798            | 6 830            | 6 653            | 6 900            |
| Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung            | 12 318         | 12 618         | 12 206         | 12 663           | 13 560           | 14 773           | 13 470           |
| Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen . . . . .                                                | 14 490         | 30 674         | 31 130         | 40 905           | 32 490           | 36 403           | 32 474           |
| Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren                                       | 9 045          | 11 472         | 23 158         | 32 659           | 39 001           | 40 697           | 44 095           |
| <b>34 Betriebsausgaben</b> . . . . .                                                                   | <b>144 611</b> | <b>213 896</b> | <b>290 413</b> | <b>446 239</b>   | <b>538 124</b>   | <b>551 481</b>   | <b>567 934</b>   |
| Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)                   | 33 648         | 64 474         | 109 929        | 160 658          | 177 047          | 195 884          | 183 960          |
| Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken                                               | 3 915          | 6 241          | 8 018          | 12 896           | 14 833           | 15 659           | 15 967           |
| Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe       | 43 379         | 58 700         | 60 527         | 92 837           | 105 674          | 138 994          | 166 967          |
| Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager                                                 | 2 527          | 3 640          | 5 141          | 9 137            | 10 346           | 10 122           | 9 672            |
| Wiederbeschaffung von Munition . . . . .                                                               | 48 239         | 59 454         | 79 729         | 123 340          | 133 260          | 136 391          | 133 996          |
| Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art                                     | 12 903         | 21 387         | 27 069         | 35 474           | 42 997           | 38 432           | 42 372           |
| Warenumsatzsteuer auf Importen . . . . .                                                               | —              | —              | —              | 11 897           | 53 967           | 15 999           | 15 000           |
| <b>35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen</b> . . . . .                               | <b>22 044</b>  | <b>36 776</b>  | <b>62 664</b>  | <b>87 920</b>    | <b>96 248</b>    | <b>97 351</b>    | <b>99 177</b>    |
| Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.                             | 6 905          | 10 783         | 22 217         | 38 806           | 39 399           | 39 836           | 42 088           |
| Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze . . . . .                                                 | 4 896          | 7 166          | 15 709         | 19 237           | 20 345           | 19 183           | 19 311           |
| Truppenunterkunft . . . . .                                                                            | 5 999          | 12 453         | 15 893         | 22 968           | 26 714           | 28 249           | 28 600           |
| Schadenvergütungen . . . . .                                                                           | 3 323          | 5 112          | 7 622          | 5 484            | 8 342            | 8 678            | 8 020            |
| Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde . . . . .                                                | 842            | 1 108          | 1 001          | 1 338            | 1 371            | 1 350            | 1 100            |
| Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge                           | 79             | 154            | 222            | 87               | 77               | 55               | 58               |
| <b>36 Entschädigungen an den Wehrmann</b> . . . . .                                                    | <b>39 968</b>  | <b>52 523</b>  | <b>56 552</b>  | <b>65 062</b>    | <b>72 851</b>    | <b>73 700</b>    | <b>74 871</b>    |
| Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden . . . . .                                                    | 38 486         | 50 008         | 53 860         | 63 084           | 70 126           | 71 175           | 72 000           |
| Barbeiträge an Offiziere . . . . .                                                                     | 1 340          | 2 355          | 2 583          | 1 780            | 2 320            | 2 121            | 2 380            |
| Übriges . . . . .                                                                                      | 142            | 160            | 109            | 198              | 405              | 404              | 491              |
| <b>37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen</b> . . . . .                                        | <b>31 414</b>  | <b>55 653</b>  | <b>89 114</b>  | <b>244 977</b>   | <b>245 174</b>   | <b>253 096</b>   | <b>265 084</b>   |
| Grundbuchvermessung . . . . .                                                                          | 2 189          | 3 097          | 4 998          | 10 000           | 15 504           | 16 258           | 15 785           |
| Flugsicherungsbetrieb . . . . .                                                                        | 3 452          | 7 482          | 13 753         | 41 000           | 46 340           | 48 900           | 56 928           |
| Fliegerische Vorschulung und Ausbildung . . . . .                                                      | 1 571          | 4 047          | 6 358          | 5 744            | 6 112            | 7 812            | 6 293            |
| Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen . . . . .                                               | 425            | 976            | 1 064          | 1 360            | 1 434            | 1 374            | 1 493            |
| Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten) . . . . .                                              | 592            | 3 490          | 7 271          | 33 475           | 2 455            | 18 102           | 16 912           |
| Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone . . . . .                                               | 12 697         | 18 931         | 24 000         | 39 000           | 36 998           | 37 700           | 37 500           |
| Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung | 4 156          | 6 477          | 7 143          | 25 670           | 22 957           | 24 891           | 25 141           |
| Aktivdienstvorbereitungen . . . . .                                                                    | —              | —              | —              | 6 000            | 2 938            | 1 817            | 2 500            |
| Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste . . . . .                                                 | —              | —              | —              | 15 000           | 15 600           | 18 000           | 19 500           |
| Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer                                   | —              | —              | 6 000          | 18 984           | 25 997           | 23 280           | 38 000           |
| Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen . . . . .                                                         | —              | —              | —              | 17 055           | 22 526           | 8 021            | 8 905            |
| Zivilschutz . . . . .                                                                                  | 721            | 276            | 499            | 1 951            | 1 346            | 1 342            | 1 505            |

| Compte           |                  |                  |                  |                  |                  |                  | Compte général 1960—1987 |                                                                                                                           |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1981             | 1982             | 1983             | 1984             | 1985             | 1986             | 1987             | en milliers de francs    |                                                                                                                           |
| <b>1 667 019</b> | <b>1 684 931</b> | <b>1 850 223</b> | <b>1 939 006</b> | <b>2 003 856</b> | <b>2 068 937</b> | <b>2 228 235</b> | <b>3</b>                 | <b>Dépenses générales</b>                                                                                                 |
| <b>65 208</b>    | <b>68 849</b>    | <b>72 108</b>    | <b>70 228</b>    | <b>75 562</b>    | <b>77 638</b>    | <b>80 995</b>    | <b>30</b>                | <b>Débours, accidents de service</b>                                                                                      |
| 55 268           | 57 762           | 60 346           | 60 840           | 66 129           | 65 949           | 69 589           |                          | Débours                                                                                                                   |
| 3 519            | 4 480            | 4 624            | 4 673            | 5 037            | 7 010            | 6 899            |                          | Formation du personnel                                                                                                    |
| 6 421            | 6 607            | 7 138            | 4 715            | 4 396            | 4 679            | 4 507            |                          | Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration                                              |
| <b>115 410</b>   | <b>99 602</b>    | <b>106 614</b>   | <b>119 522</b>   | <b>139 293</b>   | <b>154 364</b>   | <b>185 738</b>   | <b>31</b>                | <b>Commissions, honoraires et auxiliaires</b>                                                                             |
| 39 092           | 41 902           | 49 751           | 46 669           | 49 779           | 54 740           | 61 210           |                          | Commissions et honoraires                                                                                                 |
| —                | —                | —                | 9 485            | 18 896           | 27 062           | 35 360           |                          | Mandats de prestations informatiques                                                                                      |
| 76 318           | 57 700           | 56 863           | 63 368           | 70 618           | 72 562           | 87 220           |                          | Auxiliaires                                                                                                               |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | 1 948            |                          | Formation du personnel                                                                                                    |
| <b>134 283</b>   | <b>135 151</b>   | <b>133 218</b>   | <b>153 309</b>   | <b>158 038</b>   | <b>161 412</b>   | <b>175 515</b>   | <b>32</b>                | <b>Dépenses générales d'administration</b>                                                                                |
| 71 598           | 71 711           | 68 475           | 77 662           | 77 448           | 77 775           | 79 944           |                          | Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau                                                   |
| 47 488           | 47 981           | 47 511           | 57 796           | 58 893           | 62 103           | 72 229           |                          | Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)                                                     |
| 15 197           | 15 459           | 17 232           | 17 851           | 21 697           | 21 534           | 23 342           |                          | Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)                                                     |
| <b>213 447</b>   | <b>248 692</b>   | <b>282 882</b>   | <b>297 595</b>   | <b>305 526</b>   | <b>332 877</b>   | <b>362 923</b>   | <b>33</b>                | <b>Entretien des immeubles et du mobilier</b>                                                                             |
| 107 110          | 116 120          | 129 057          | 133 156          | 136 448          | 156 605          | 188 687          |                          | Constructions, installations et mobilier                                                                                  |
| 6 900            | 7 200            | 7 916            | 7 349            | 7 473            | 7 790            | 8 408            |                          | Constructions et installations, fortifications                                                                            |
| 15 440           | 19 590           | 9 895            | 10 840           | 11 590           | 12 743           | 9 568            |                          | Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel                      |
| 38 040           | 56 800           | 72 780           | 86 065           | 79 166           | 82 049           | 80 350           |                          | Entretien et réparations des véhicules à moteur                                                                           |
| 45 957           | 48 982           | 63 234           | 60 185           | 70 849           | 73 690           | 75 910           |                          | Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs                                                    |
| <b>649 210</b>   | <b>641 743</b>   | <b>731 696</b>   | <b>759 261</b>   | <b>770 340</b>   | <b>735 575</b>   | <b>765 587</b>   | <b>34</b>                | <b>Dépenses d'exploitation</b>                                                                                            |
| 197 349          | 207 233          | 226 191          | 241 718          | 248 525          | 246 720          | 276 690          |                          | Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)                                       |
| 16 623           | 17 520           | 20 548           | 19 311           | 19 341           | 19 104           | 20 191           |                          | Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction                                                           |
| 196 044          | 174 732          | 178 830          | 180 443          | 182 431          | 138 638          | 129 572          |                          | Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe                        |
| 8 095            | 2 432            | 4 210            | 3 100            | 3 238            | 3 284            | 3 008            |                          | Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération                                               |
| 159 100          | 164 203          | 188 050          | 203 032          | 210 969          | 229 935          | 222 162          |                          | Remplacement de munitions                                                                                                 |
| 44 218           | 49 623           | 56 667           | 61 657           | 63 253           | 70 894           | 76 964           |                          | Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre                                         |
| 27 781           | 26 000           | 57 200           | 50 000           | 42 583           | 27 000           | 37 000           |                          | Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés                                                                 |
| <b>117 935</b>   | <b>119 146</b>   | <b>117 385</b>   | <b>121 501</b>   | <b>130 302</b>   | <b>144 506</b>   | <b>149 293</b>   | <b>35</b>                | <b>Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages</b>                                                          |
| 48 926           | 52 500           | 49 664           | 52 567           | 58 966           | 58 995           | 57 439           |                          | Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.                                                         |
| 23 860           | 19 515           | 23 517           | 23 520           | 21 633           | 28 593           | 21 165           |                          | Indemnités pour les places d'armes et de tir                                                                              |
| 31 000           | 29 999           | 32 000           | 31 500           | 36 290           | 39 496           | 48 732           |                          | Cantonnements                                                                                                             |
| 13 113           | 16 050           | 10 910           | 12 543           | 12 105           | 16 042           | 20 258           |                          | Indemnités pour dommages                                                                                                  |
| 974              | 1 032            | 1 238            | 1 311            | 1 228            | 1 300            | 1 332            |                          | Louage des chevaux de particuliers employés au service                                                                    |
| 62               | 50               | 56               | 60               | 80               | 80               | 367              |                          | Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service                                      |
| <b>76 322</b>    | <b>76 651</b>    | <b>78 339</b>    | <b>82 028</b>    | <b>80 834</b>    | <b>81 804</b>    | <b>97 047</b>    | <b>36</b>                | <b>Indemnités et allocations aux militaires</b>                                                                           |
| 73 300           | 74 000           | 75 500           | 78 999           | 78 101           | 78 900           | 94 031           |                          | Solde, indemnités d'habillement, heures de vol                                                                            |
| 2 650            | 2 234            | 2 389            | 2 570            | 2 193            | 2 448            | 2 485            |                          | Indemnités versées aux officiers                                                                                          |
| 372              | 417              | 450              | 459              | 540              | 456              | 531              |                          | Divers                                                                                                                    |
| <b>261 837</b>   | <b>284 749</b>   | <b>291 077</b>   | <b>321 354</b>   | <b>329 467</b>   | <b>358 407</b>   | <b>348 032</b>   | <b>37</b>                | <b>Engagements et prestations contractuelles</b>                                                                          |
| 15 999           | 16 500           | 18 282           | 20 898           | 21 275           | 21 900           | 23 999           |                          | Mensurations cadastrales                                                                                                  |
| 60 749           | 67 282           | 72 312           | 71 733           | 74 907           | 82 897           | 89 969           |                          | Exploitation de la sécurité aérienne                                                                                      |
| 8 572            | 7 655            | 7 635            | 8 978            | 10 708           | 13 519           | 12 556           |                          | Enseignement préparatoire et formation de l'aviation                                                                      |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |                          | Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation                                                                    |
| 15 257           | 23 532           | 23 637           | 19 393           | 16 482           | 12 645           | 7 085            |                          | Service des emprunts (commissions et frais d'émission)                                                                    |
| 39 000           | 42 000           | 46 750           | 48 000           | 49 000           | 51 000           | 52 000           |                          | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                                                          |
| 28 218           | 27 441           | 30 711           | 34 622           | 33 947           | 34 367           | 36 592           |                          | Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service |
| 2 750            | 3 835            | 6 402            | 7 348            | 8 214            | 8 170            | 6 171            |                          | Préparation au service actif                                                                                              |
| 19 500           | 19 500           | 20 000           | 20 750           | 21 600           | 22 000           | 22 500           |                          | Prestations contractuelles, état-major général                                                                            |
| 22 910           | 34 930           | 20 192           | 35 538           | 24 762           | 37 485           | 21 052           |                          | Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source                                             |
| 9 795            | 11 726           | 13 549           | 13 400           | 14 438           | 13 120           | 14 161           |                          | Mesures de sécurité sur les aérodromes                                                                                    |
| 1 512            | 1 992            | 1 883            | 1 917            | 1 424            | 1 553            | 1 637            |                          | Protection civile                                                                                                         |

**Gesamtrechnung 1960—1987**

in Tausend Franken

**Rechnung**

|                                                                        | 1960           | 1965             | 1970             | 1975             | 1978             | 1979             | 1980             |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen</b><br>(Fortsetzung) |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Schwerverkehrsabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone                 | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Nationalstraßenabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone und Dritte     | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Übriges                                                                | 5 711          | 10 877           | 18 028           | 29 738           | 44 967           | 45 599           | 34 622           |
| <b>38 Betriebszuschüsse</b>                                            | —              | —                | —                | 12 809           | 20 691           | 41 692           | —                |
| Schweizerhaus Mailand                                                  | —              | —                | —                | —                | 621              | 116              | —                |
| Eidg. Versicherungskasse                                               | —              | —                | —                | 12 809           | 20 070           | 41 576           | —                |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe                                         | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| <b>39 Forschungs- und Studienaufträge</b>                              | —              | —                | —                | —                | —                | 8 299            | 11 430           |
| <b>4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</b>                             | <b>170 064</b> | <b>190 653</b>   | <b>468 478</b>   | <b>836 164</b>   | <b>1 045 580</b> | <b>1 123 772</b> | <b>1 309 621</b> |
| Direkte Bundessteuer                                                   | 134 686        | 127 515          | 352 519          | 606 572          | 822 362          | 880 169          | 1 025 731        |
| Militärpflichtersatz                                                   | 774            | 7 064            | 10 329           | 15 695           | 17 161           | 21 464           | 20 641           |
| Stempelabgaben                                                         | 34 404         | 55 621           | 61 071           | 83 550           | 89 260           | 127 566          | 137 940          |
| Verrechnungssteuer                                                     | —              | —                | 44 089           | 129 329          | 115 450          | 92 972           | 123 678          |
| Kriegsgewinnsteuer                                                     | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Verschiedene Gebühren                                                  | 200            | 453              | 470              | 1 018            | 1 347            | 1 601            | 1 631            |
| <b>4 Bundeseigene Sozialwerke</b>                                      | <b>254 300</b> | <b>441 084</b>   | <b>881 975</b>   | <b>1 702 429</b> | <b>2 187 883</b> | <b>2 252 389</b> | <b>2 572 182</b> |
| Alters- und Hinterlassenenversicherung                                 | 106 667        | 262 500          | 443 250          | 770 000          | 1 087 180        | 1 116 000        | 1 392 070        |
| Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge                         | 8 750          | 8 750            | —                | —                | —                | —                | —                |
| Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV            | 7 015          | 6 000            | 6 000            | 10 000           | 10 000           | 10 000           | 10 000           |
| Ergänzungsleistungen zur AHV                                           | —              | —                | 91 482           | 125 618          | 164 549          | 165 803          | 177 466          |
| Erwerbsausfallentschädigung                                            | 88 171         | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Invalidenversicherung                                                  | —              | 97 000           | 222 000          | 618 000          | 734 259          | 768 271          | 790 378          |
| Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung                         | —              | —                | 26 196           | 28 918           | 35 614           | 34 812           | 37 560           |
| Entschädigungen der Militärversicherung                                | 43 697         | 66 834           | 93 047           | 149 893          | 156 281          | 157 503          | 164 708          |
| <b>4 Bundesbeiträge*</b>                                               | <b>659 167</b> | <b>1 192 603</b> | <b>1 944 394</b> | <b>4 378 427</b> | <b>5 516 728</b> | <b>5 657 785</b> | <b>5 591 260</b> |
| <b>41 Verkehr</b>                                                      | <b>137 082</b> | <b>287 589</b>   | <b>342 297</b>   | <b>1 052 072</b> | <b>1 541 016</b> | <b>1 459 805</b> | <b>1 503 348</b> |
| Straßen                                                                | 86 494         | 181 371          | 224 131          | 316 117          | 293 516          | 295 841          | 288 242          |
| Nicht werkgebundene Beiträge                                           | 1 798          | 106 092          | 154 605          | 185 017          | 184 384          | 189 868          | 189 872          |
| Hauptstraßen                                                           | 84 696         | 75 000           | 61 169           | 115 000          | 90 000           | 81 000           | 75 000           |
| Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs                                 | —              | —                | 8 000            | 15 000           | 17 000           | 23 000           | 21 000           |
| Straßenbauvorsorge                                                     | —              | 279              | 367              | 1 100            | 2 132            | 1 973            | 2 370            |
| Bahnhofparkanlagen                                                     | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Öffentlicher Verkehr                                                   | 32 382         | 95 401           | 99 582           | 655 278          | 1 236 175        | 1 156 060        | 1 211 414        |
| S88                                                                    | 1 000          | 3 000            | 326              | 425 114          | 952 335          | 878 504          | 893 355          |
| Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)                             | 31 382         | 92 401           | 99 256           | 230 164          | 283 840          | 277 556          | 318 059          |
| Dritte                                                                 | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Luftfahrt                                                              | 18 206         | 10 817           | 18 584           | 80 677           | 11 325           | 7 904            | 3 692            |
| <b>42 Industrie, Gewerbe und Handel</b>                                | <b>8 389</b>   | <b>19 608</b>    | <b>18 331</b>    | <b>51 743</b>    | <b>347 880</b>   | <b>406 238</b>   | <b>309 650</b>   |
| Verkehrszentrale                                                       | 3 800          | 6 700            | 12 988           | 15 000           | 15 000           | 20 000           | 20 000           |
| Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte          | —              | —                | —                | —                | 19 999           | 19 000           | 24 000           |
| Exportrisikogarantie                                                   | 433            | 7 934            | 1 400            | 30 810           | 305 676          | 350 890          | 249 988          |
| Übrige                                                                 | 4 156          | 4 974            | 3 943            | 5 933            | 7 205            | 16 348           | 15 662           |
| <b>43 Landwirtschaft und Ernährung</b>                                 | <b>295 495</b> | <b>472 510</b>   | <b>699 405</b>   | <b>1 228 375</b> | <b>1 245 919</b> | <b>1 393 047</b> | <b>1 454 726</b> |
| Brotgetreideversorgung                                                 | 67 705         | 97 551           | 95 574           | 130 282          | 122 131          | 146 940          | 135 883          |
| Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen                     | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Verwertung von Inlandgetreide                                          | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Produktionsbeiträge für Brotgetreide                                   | —              | —                | —                | —                | 14 100           | 13 500           | 13 412           |
| Überpreis auf Inlandgetreide                                           | 55 130         | 82 595           | 85 777           | 118 968          | 99 446           | 124 534          | 114 000          |
| Übrige                                                                 | 12 575         | 14 956           | 9 797            | 11 314           | 8 585            | 8 908            | 8 471            |
| Pflanzen- und Weinbau                                                  | 33 957         | 62 852           | 102 303          | 104 273          | 167 938          | 195 395          | 157 214          |
| Futtergetreidebau (Anbauprämien)                                       | 13 347         | 20 517           | 44 735           | 60 000           | 60 243           | 68 000           | 78 000           |
| Verwertung der Rapserte                                                | 5 000          | 8 420            | 12 500           | 16 500           | 22 832           | 31 000           | 33 000           |
| Verarbeitung von Zuckerrüben                                           | —              | 15 000           | 20 000           | —                | 57 071           | 64 531           | 20 846           |
| Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen                           | 3 620          | 9 250            | 1 476            | 880              | 1 441            | 1 941            | 1 895            |
| Übrige                                                                 | 11 990         | 9 665            | 23 592           | 26 893           | 26 351           | 29 923           | 23 473           |

\* Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge

## Compte

## Compte général 1960—1987

en milliers de francs

| 1981             | 1982             | 1983             | 1984             | 1985             | 1986             | 1987             |                                                                                                           |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| —                | —                | —                | —                | 2 827            | 2 994            | 3 127            | <b>37 Engagements et prestations contractuelles</b><br>(suite)                                            |
| —                | —                | —                | —                | 9 810            | 10 322           | 10 746           | Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons                        |
| 37 575           | 28 356           | 29 724           | 38 777           | 40 073           | 46 435           | 46 437           | Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers |
| 23 370           | 108              | 25 126           | 11               | —                | —                | 27 573           | Divers                                                                                                    |
| 93               | 108              | 88               | 11               | —                | —                | 273              | <b>38 Déficits d'exploitation</b>                                                                         |
| 23 277           | —                | 25 038           | —                | —                | —                | 27 300           | Maison suisse de Milan                                                                                    |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | Caisse fédérale d'assurance                                                                               |
| 9 997            | 10 240           | 11 778           | 14 197           | 14 494           | 22 354           | 35 532           | Office fédéral de la production d'armements                                                               |
| <b>1 197 736</b> | <b>1 423 484</b> | <b>1 496 572</b> | <b>1 673 991</b> | <b>1 630 938</b> | <b>1 950 326</b> | <b>1 815 707</b> | <b>39 Mandats de recherche et d'étude</b>                                                                 |
| 1 002 222        | 1 188 188        | 1 323 091        | 1 449 713        | 1 426 167        | 1 674 173        | 1 595 014        | <b>4 Parts des cantons aux recettes fédérales</b>                                                         |
| 22 212           | 21 634           | 23 336           | 22 614           | 24 318           | 23 792           | 26 486           | Impôt fédéral direct                                                                                      |
| 173 302          | 213 662          | 145 667          | 201 664          | 180 453          | 252 361          | 194 207          | Taxe d'exemption du service militaire                                                                     |
| —                | —                | 4 478            | —                | —                | —                | —                | Droits de timbre                                                                                          |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | Impôt anticipé                                                                                            |
| 2 632 873        | 3 250 483        | 3 328 787        | 3 743 870        | 3 867 596        | 3 986 069        | 4 230 154        | Impôt sur les bénéfices de guerre                                                                         |
| 1 413 322        | 1 863 340        | 1 883 745        | 2 118 835        | 2 171 991        | 2 389 000        | 2 512 621        | Emoluments divers                                                                                         |
| 10 000           | 4 299            | —                | —                | —                | —                | —                | <b>4 Œuvres sociales de la Confédération</b>                                                              |
| 182 180          | 231 465          | 247 295          | 286 488          | 295 792          | 151 332          | 199 471          | Assurance-vieillesse et survivants                                                                        |
| 819 911          | 920 789          | 955 864          | 1 069 031        | 1 129 000        | 1 198 000        | 1 247 000        | Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants                                                     |
| 38 457           | 47 372           | 52 539           | 63 436           | 67 672           | 35 166           | 49 829           | Allègement des contributions des cantons à l'AVS                                                          |
| 169 003          | 183 218          | 189 344          | 206 080          | 203 141          | 212 571          | 221 233          | Prestations complémentaires à l'AVS                                                                       |
| <b>5 151 096</b> | <b>5 345 744</b> | <b>5 710 506</b> | <b>5 934 840</b> | <b>6 281 278</b> | <b>6 427 810</b> | <b>6 761 631</b> | Allocations pour perte de gain                                                                            |
| <b>1 472 949</b> | <b>1 655 599</b> | <b>1 809 067</b> | <b>1 873 087</b> | <b>1 960 340</b> | <b>1 938 720</b> | <b>2 024 681</b> | Assurance-invalidité                                                                                      |
| 293 679          | 306 702          | 302 151          | 329 341          | 529 075          | 543 871          | 601 158          | Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité                                                      |
| 183 041          | 189 269          | 190 234          | 200 102          | 378 210          | 403 233          | 411 255          | Indemnités de l'assurance militaire                                                                       |
| 81 870           | 101 520          | 91 000           | 108 239          | 132 879          | 113 762          | 145 189          | <b>4 Subventions fédérales*</b>                                                                           |
| 25 563           | 13 775           | 18 337           | 20 000           | 17 986           | 26 876           | 40 000           | <b>41 Transports et communications</b>                                                                    |
| 3 005            | 2 138            | 2 580            | —                | —                | —                | 4 734            | Routes                                                                                                    |
| 1 175 089        | 1 334 051        | 1 489 682        | 1 524 845        | 1 411 254        | 1 378 918        | 1 410 420        | Contributions au financement de mesures autres que techniques                                             |
| 862 852          | 1 014 015        | 1 146 342        | 1 132 840        | 1 030 957        | 979 104          | 979 413          | Routes principales                                                                                        |
| 312 237          | 320 036          | 343 340          | 392 005          | 380 297          | 392 075          | 418 567          | Passages à niveau, séparation des courants de trafic                                                      |
| —                | —                | —                | —                | —                | 7 739            | 12 440           | Recherches en matière de construction de routes                                                           |
| 4 181            | 14 846           | 17 234           | 18 901           | 20 011           | 15 931           | 13 103           | Places de parc près des gares                                                                             |
| 49 913           | 61 703           | 69 117           | 69 564           | 67 136           | 74 754           | 85 957           | Transports publics                                                                                        |
| 13 500           | 13 500           | 22 400           | 22 400           | 22 400           | 21 000           | 21 000           | CFF                                                                                                       |
| 20 250           | 29 870           | 29 700           | 30 600           | 30 500           | 38 000           | 51 000           | Entreprises de transport concessionnaires (ETC)                                                           |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | Tiers                                                                                                     |
| 16 163           | 18 333           | 17 017           | 16 564           | 14 236           | 15 754           | 13 957           | Transports aériens                                                                                        |
| <b>1 447 868</b> | <b>1 373 474</b> | <b>1 510 083</b> | <b>1 673 187</b> | <b>1 807 228</b> | <b>1 825 213</b> | <b>1 902 260</b> | <b>42 Industrie, artisanat et commerce</b>                                                                |
| 116 851          | 66 278           | 76 723           | 53 428           | 107 399          | 70 132           | 58 410           | Office national du tourisme                                                                               |
| —                | 18 433           | 24 361           | 16 737           | 17 669           | 5 778            | 3 590            | Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés                                           |
| —                | 25 940           | 32 554           | 14 070           | 67 144           | 40 290           | 31 976           | Garantie contre les risques à l'exportation                                                               |
| 12 362           | 16 460           | 17 350           | 19 200           | 19 200           | 20 630           | 20 630           | Divers                                                                                                    |
| 96 622           | —                | —                | —                | —                | —                | —                | <b>43 Agriculture et alimentation</b>                                                                     |
| 7 867            | 5 445            | 2 458            | 3 421            | 3 386            | 3 434            | 2 214            | Approvisionnement en blé                                                                                  |
| 153 342          | 168 046          | 189 903          | 236 471          | 210 858          | 237 779          | 264 967          | Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières                                  |
| 91 208           | 101 134          | 106 050          | 113 460          | 121 555          | 138 845          | 143 900          | Placement des céréales indigènes                                                                          |
| 27 000           | 28 799           | 33 126           | 24 820           | 25 795           | 32 200           | 40 039           | Subsides à la production de blé panifiable                                                                |
| 7 663            | 11 816           | 21 670           | 26 480           | 22 879           | 24 375           | 32 500           | Surprix sur céréales indigènes                                                                            |
| 222              | 246              | 520              | 60 068           | 28 152           | 33 631           | 37 725           | Divers                                                                                                    |
| 27 249           | 26 051           | 28 537           | 11 643           | 12 477           | 8 728            | 10 803           | Production végétale et viticole                                                                           |

\* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

| Gesamtrechnung 1960—1987                                                                 | Rechnung      |                |                |                |                |                |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                                                          | 1960          | 1965           | 1970           | 1975           | 1978           | 1979           | 1980           |
| in Tausend Franken                                                                       |               |                |                |                |                |                |                |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                                                    |               |                |                |                |                |                |                |
| Tierhaltung . . . . .                                                                    | 40 650        | 79 761         | 108 599        | 223 451        | 213 380        | 220 824        | 245 757        |
| Rindviehzucht . . . . .                                                                  | 11 066        | 22 928         | 27 566         | 37 940         | 36 371         | 35 692         | 37 005         |
| Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten . . . . .                               | 6 763         | 36 845         | 42 306         | 130 973        | 125 909        | 126 151        | 125 198        |
| Förderung des Vieheburses . . . . .                                                      | 11 316        | 11 306         | 24 997         | 35 931         | 32 267         | 39 517         | 49 300         |
| Übrige . . . . .                                                                         | 11 505        | 8 682          | 13 731         | 18 607         | 18 833         | 19 464         | 34 254         |
| Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt-entlastungen                        | 112 210       | 149 821        | 252 664        | 567 079        | 565 345        | 649 243        | 708 243        |
| Butterverwertung . . . . .                                                               | 63 970        | 62 843         | 115 821        | 228 285        | 190 614        | 228 434        | 226 874        |
| Käseverwertung . . . . .                                                                 | 46 820        | 85 140         | 96 599         | 277 369        | 309 421        | 334 283        | 393 782        |
| Verwertung von Quarkmilchwaren . . . . .                                                 | 1 420         | 1 838          | 21 560         | 28 582         | 23 868         | 20 925         | 20 693         |
| Beiträge an nicht Milch erliefernde Produzenten . . . . .                                | —             | —              | —              | 23 387         | 28 799         | 40 397         | 40 999         |
| Sondervorbereitung einheimischer Weich- und Hartkäse . . . . .                           | —             | —              | —              | —              | 12 752         | 15 563         | 18 079         |
| Übrige . . . . .                                                                         | —             | —              | 18 684         | 11 456         | 10 091         | 9 641          | 7 818          |
| Meliorationen . . . . .                                                                  | 19 405        | 48 647         | 82 447         | 110 624        | 105 327        | 110 067        | 97 334         |
| Übrige Beiträge an die Landwirtschaft                                                    | 21 568        | 33 878         | 57 818         | 92 666         | 71 798         | 70 578         | 110 295        |
| Familienzulagen in der Landwirtschaft . . . . .                                          | 16 967        | 28 792         | 50 073         | 81 895         | 60 832         | 58 446         | 66 853         |
| Bewässerungsbeiträge . . . . .                                                           | —             | —              | —              | —              | —              | —              | 32 570         |
| Übrige . . . . .                                                                         | 4 701         | 5 086          | 7 745          | 10 771         | 10 966         | 12 132         | 10 872         |
| <b>44 Forstwirtschaft, Verbauungen</b>                                                   | <b>20 855</b> | <b>37 219</b>  | <b>53 176</b>  | <b>74 694</b>  | <b>69 107</b>  | <b>96 451</b>  | <b>80 228</b>  |
| Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen . . . . .                                            | 13 003        | 18 296         | 31 703         | 48 889         | 40 600         | 51 600         | 44 100         |
| Gewässerverbauungen . . . . .                                                            | 7 852         | 18 923         | 21 473         | 25 805         | 28 507         | 44 851         | 36 128         |
| <b>44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna</b>                                        | <b>890</b>    | <b>8 222</b>   | <b>37 810</b>  | <b>280 383</b> | <b>211 522</b> | <b>216 698</b> | <b>196 289</b> |
| Gewässerschutz . . . . .                                                                 | 500           | 7 500          | 35 000         | 274 000        | 201 750        | 207 950        | 187 425        |
| Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) . . . . .                                 | —             | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Natur- und Heimatschutz . . . . .                                                        | —             | —              | 1 500          | 4 500          | 7 300          | 6 500          | 6 559          |
| Jagd, Fischerei, Vogelschutz . . . . .                                                   | 390           | 722            | 1 310          | 1 883          | 2 472          | 2 248          | 2 305          |
| <b>45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung</b>                                          | <b>74 575</b> | <b>180 242</b> | <b>356 105</b> | <b>671 795</b> | <b>892 299</b> | <b>894 859</b> | <b>895 749</b> |
| Gesundheitswesen . . . . .                                                               | 7 548         | 9 406          | 12 501         | 18 577         | 20 019         | 14 807         | 15 788         |
| Kranken- und Unfallversicherung . . . . .                                                | 67 027        | 170 836        | 343 604        | 653 218        | 872 280        | 880 052        | 879 961        |
| <b>45 Sozialpolitik, Wohnungsbau</b>                                                     | <b>32 408</b> | <b>22 208</b>  | <b>17 946</b>  | <b>45 608</b>  | <b>49 799</b>  | <b>50 313</b>  | <b>56 864</b>  |
| Wohnungsbau . . . . .                                                                    | 2 268         | 5 629          | 11 223         | 29 568         | 38 916         | 40 193         | 47 378         |
| Auslandsschweizerhilfe . . . . .                                                         | 11 709        | 5 478          | 3 951          | 5 055          | 5 256          | 4 613          | 4 364          |
| Übrige . . . . .                                                                         | 18 431        | 11 101         | 2 772          | 10 985         | 5 627          | 5 507          | 5 122          |
| <b>45 Zivilschutz</b>                                                                    | <b>3 510</b>  | <b>31 079</b>  | <b>88 800</b>  | <b>147 895</b> | <b>135 673</b> | <b>125 656</b> | <b>122 161</b> |
| Zivilschutzbauten . . . . .                                                              | —             | 30 100         | 84 474         | 136 500        | 121 834        | 111 816        | 106 998        |
| Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa-tionen                         | —             | 302            | 2 500          | 8 400          | 10 799         | 10 999         | 12 000         |
| Übrige . . . . .                                                                         | 3 510         | 677            | 1 826          | 2 995          | 3 040          | 2 841          | 3 163          |
| <b>46 Kultur</b>                                                                         | <b>4 777</b>  | <b>8 341</b>   | <b>18 176</b>  | <b>29 685</b>  | <b>30 606</b>  | <b>34 206</b>  | <b>41 557</b>  |
| Denkmalpflege . . . . .                                                                  | 1 937         | 3 765          | 6 179          | 12 000         | 16 000         | 16 820         | 16 598         |
| Pro Helvetia . . . . .                                                                   | 1 000         | 1 200          | 4 000          | 5 500          | 5 500          | 5 500          | 5 500          |
| Filmförderung . . . . .                                                                  | 10            | 622            | 1 380          | 2 000          | 2 950          | 2 850          | 2 850          |
| Übrige . . . . .                                                                         | 1 830         | 2 754          | 6 617          | 10 185         | 6 156          | 9 036          | 16 609         |
| <b>46 Unterricht und Forschung</b>                                                       | <b>73 164</b> | <b>112 767</b> | <b>276 225</b> | <b>720 663</b> | <b>765 198</b> | <b>794 603</b> | <b>793 666</b> |
| Berufliches Bildungswesen . . . . .                                                      | 27 206        | 54 238         | 100 978        | 292 591        | 284 878        | 286 384        | 293 889        |
| Betriebsbeiträge . . . . .                                                               | 23 100        | 44 100         | 75 746         | 186 000        | 221 598        | 222 999        | 219 999        |
| Neu- und Erweiterungsbauten . . . . .                                                    | 607           | 2 983          | 11 307         | 72 000         | 24 635         | 29 454         | 33 293         |
| Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb                                | 3 099         | 6 250          | 11 342         | 20 000         | 20 600         | 21 100         | 24 203         |
| Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung                       | 200           | —              | 766            | 8 500          | 10 217         | 3 527          | 7 500          |
| Übrige . . . . .                                                                         | 200           | 905            | 1 817          | 8 091          | 7 828          | 9 304          | 8 894          |
| Hochschulen . . . . .                                                                    | 16            | 29             | 75 642         | 255 055        | 278 474        | 291 464        | 273 181        |
| Grundbeiträge . . . . .                                                                  | —             | —              | 60 000         | 135 000        | 188 000        | 190 000        | 192 000        |
| Sachinvestitionsbeiträge . . . . .                                                       | —             | —              | 15 612         | 120 000        | 90 000         | 101 000        | 80 715         |
| Übrige . . . . .                                                                         | 16            | 29             | 30             | 55             | 474            | 464            | 466            |
| Stipendien . . . . .                                                                     | 175           | 612            | 14 812         | 41 170         | 37 681         | 40 659         | 45 753         |
| Übriger Unterricht . . . . .                                                             | 4 942         | 8 211          | 11 020         | 17 681         | 22 401         | 20 095         | 20 521         |
| Schweizerschulen im Ausland . . . . .                                                    | 842           | 3 100          | 5 800          | 10 000         | 13 750         | 14 300         | 14 300         |
| Übrige . . . . .                                                                         | 4 100         | 5 111          | 5 220          | 7 681          | 8 651          | 5 795          | 6 221          |
| Forschung . . . . .                                                                      | 40 825        | 49 677         | 73 773         | 114 166        | 141 764        | 156 001        | 160 322        |
| Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftli-chen Forschung» | 6 000         | 40 000         | 70 000         | 106 000        | 131 000        | 136 000        | 138 700        |
| Impulsprogramm . . . . .                                                                 | —             | —              | —              | —              | —              | 7 473          | 9 070          |
| Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik . . . . .                             | —             | —              | —              | —              | —              | 1 625          | 1 950          |
| Übrige . . . . .                                                                         | 34 825        | 9 677          | 3 773          | 8 166          | 10 764         | 10 903         | 9 602          |

## Compte

## Compte général 1960—1987

en milliers de francs

| 1981    | 1982    | 1983    | 1984    | 1985    | 1986      | 1987      |
|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|-----------|
| 251 337 | 245 571 | 311 012 | 294 317 | 303 072 | 306 201   | 359 377   |
| 32 170  | 33 905  | 34 500  | 34 855  | 35 000  | 36 640    | 37 650    |
| 122 283 | 120 619 | 169 050 | 169 329 | 169 924 | 170 623   | 201 869   |
| 60 000  | 64 000  | 60 000  | 62 000  | 85 998  | 88 000    | 106 000   |
| 36 884  | 27 047  | 47 462  | 28 133  | 12 150  | 12 938    | 13 858    |
| 661 240 | 651 328 | 688 735 | 818 297 | 881 543 | 906 234   | 913 381   |
| 216 842 | 200 401 | 223 234 | 263 033 | 264 434 | 267 068   | 285 832   |
| 348 673 | 343 646 | 340 238 | 422 481 | 456 004 | 469 830   | 464 548   |
| 20 292  | 22 048  | 24 448  | 22 277  | 40 984  | 43 081    | 51 720    |
| 47 230  | 54 392  | 58 980  | 66 915  | 76 000  | 79 240    | 83 781    |
| 21 136  | 23 210  | 31 889  | 33 894  | 35 116  | 35 612    | 35 971    |
| 7 067   | 7 631   | 9 946   | 9 697   | 9 005   | 11 403    | 11 529    |
| 95 841  | 107 573 | 103 390 | 124 575 | 126 568 | 121 017   | 123 964   |
| 169 257 | 134 678 | 140 320 | 146 099 | 177 788 | 183 850   | 182 161   |
| 53 800  | 48 072  | 45 364  | 52 157  | 58 804  | 61 858    | 59 766    |
| 105 406 | 75 000  | 82 000  | 82 500  | 108 000 | 108 000   | 108 000   |
| 10 051  | 11 606  | 12 956  | 11 442  | 12 984  | 13 992    | 14 395    |
| 73 949  | 87 685  | 83 775  | 105 217 | 128 229 | 123 234   | 139 675   |
| 39 870  | 45 100  | 54 040  | 63 837  | 80 368  | 88 493    | 105 658   |
| 34 079  | 42 585  | 29 735  | 41 380  | 47 861  | 34 741    | 34 017    |
| 163 710 | 147 587 | 152 714 | 172 131 | 180 052 | 196 787   | 240 434   |
| 155 365 | 138 742 | 143 638 | 162 351 | 136 948 | 151 515   | 177 099   |
| —       | —       | —       | —       | 32 235  | 31 042    | 44 575    |
| 6 354   | 6 804   | 6 939   | 7 578   | 8 585   | 11 780    | 16 235    |
| 1 991   | 2 041   | 2 137   | 2 202   | 2 284   | 2 450     | 2 525     |
| 850 543 | 851 254 | 852 296 | 852 675 | 882 245 | 917 891   | 939 814   |
| 14 525  | 15 236  | 16 318  | 16 657  | 17 278  | 17 942    | 9 881     |
| 836 018 | 836 018 | 835 978 | 836 018 | 864 967 | 899 949   | 929 933   |
| 52 452  | 56 355  | 57 650  | 60 047  | 55 666  | 57 350    | 64 717    |
| 42 574  | 45 423  | 45 424  | 48 780  | 45 286  | 46 904    | 54 377    |
| 4 614   | 5 399   | 5 531   | 5 755   | 6 023   | 5 981     | 6 173     |
| 5 264   | 5 533   | 6 695   | 5 512   | 4 357   | 4 465     | 4 167     |
| 106 905 | 113 465 | 121 676 | 108 050 | 115 982 | 127 061   | 125 880   |
| 90 794  | 95 200  | 102 000 | 87 000  | 93 500  | 107 000   | 108 000   |
| 13 770  | 16 000  | 17 700  | 18 450  | 19 170  | 16 500    | 15 000    |
| 2 341   | 2 265   | 1 976   | 2 600   | 3 312   | 3 561     | 2 880     |
| 38 189  | 45 310  | 47 392  | 54 223  | 55 573  | 67 641    | 84 717    |
| 14 136  | 20 851  | 20 137  | 24 525  | 16 371  | 15 944    | 30 300    |
| 8 100   | 9 900   | 9 000   | 12 150  | 12 450  | 16 000    | 18 000    |
| 4 124   | 4 275   | 4 592   | 4 750   | 7 500   | 8 000     | 8 500     |
| 11 829  | 10 284  | 13 663  | 12 798  | 19 252  | 27 697    | 27 917    |
| 781 170 | 822 905 | 875 196 | 871 098 | 933 090 | 1 000 401 | 1 041 538 |
| 287 031 | 318 159 | 337 950 | 311 535 | 338 640 | 346 006   | 360 177   |
| 219 280 | 232 681 | 256 225 | 244 110 | 270 000 | 279 600   | 277 400   |
| 31 787  | 43 194  | 39 859  | 26 214  | 29 237  | 25 287    | 38 228    |
| 22 595  | 25 170  | 28 150  | 25 000  | 26 000  | 28 300    | 31 000    |
| 5 413   | 7 870   | 8 355   | 8 000   | 8 500   | 7 304     | 3 846     |
| 7 956   | 9 444   | 7 561   | 8 211   | 4 903   | 5 515     | 9 703     |
| 257 102 | 251 048 | 271 643 | 276 660 | 302 173 | 330 477   | 332 067   |
| 179 128 | 193 900 | 198 499 | 211 600 | 237 360 | 264 192   | 263 000   |
| 77 699  | 56 600  | 72 650  | 65 000  | 64 752  | 66 217    | 68 999    |
| 275     | 548     | 494     | 80      | 61      | 68        | 68        |
| 65 840  | 69 441  | 71 289  | 68 502  | 67 400  | 69 866    | 78 486    |
| 18 506  | 19 899  | 20 736  | 20 741  | 20 302  | 22 723    | 22 283    |
| 12 818  | 13 095  | 14 120  | 13 730  | 13 100  | 14 600    | 15 400    |
| 5 890   | 8 804   | 6 818   | 7 011   | 7 202   | 8 123     | 6 883     |
| 152 691 | 164 358 | 173 578 | 193 660 | 204 575 | 231 329   | 248 525   |
| 134 100 | 140 610 | 149 700 | 156 900 | 169 000 | 195 200   | 205 500   |
| 8 814   | 11 488  | 9 339   | 14 503  | 12 104  | 8 251     | 5 963     |
| 1 245   | 1 450   | 855     | 9 000   | 10 000  | 10 300    | 10 700    |
| 10 532  | 10 810  | 13 684  | 13 257  | 13 471  | 17 578    | 26 362    |

## 4 Subventions fédérales (suite)

## Production animale

Elevage du bétail bovin  
Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne  
Encouragement de la vente du bétail  
Divers

## Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait

Placement du beurre  
Placement du fromage  
Placement de conserves de lait  
Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait  
Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays  
Divers

## Améliorations foncières

## Autres subventions à l'agriculture

Allocations familiales dans l'agriculture  
Contributions à l'exploitation du sol  
Divers

## 44 Sylviculture, ouvrages de défense

Sylviculture, ouvrages paravalanches  
Endiguement de cours d'eau

## 44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune

Protection des eaux  
Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)  
Protection de la nature et du paysage  
Chasse, pêche, protection des oiseaux

## 45 Hygiène publique, assurance maladie

Hygiène publique  
Assurance maladie et accidents

## 45 Politique sociale, construction de logements

Construction de logements  
Aide aux Suisses de l'étranger  
Divers

## 45 Protection civile

Constructions de protection civile  
Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements  
Divers

## 46 Culture

Conservation des monuments historiques  
Pro Helvetia  
Encouragement du cinéma  
Divers

## 46 Enseignement et recherche

## Formation professionnelle

Contributions aux frais d'exploitation  
Construction et agrandissement de locaux  
Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation  
Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole  
Divers

## Universités

Subventions de base  
Subventions d'équipement  
Divers

## Bourses

## Autres secteurs d'enseignement

Ecoles suisses à l'étranger  
Divers

## Recherche

Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»

Programme d'impulsions  
Centre suisse de recherche en microtechnique  
Divers

**Gesamtrechnung 1960—1987**

| in Tausend Franken                                                  | Rechnung         |                  |                  |                   |                   |                   |                   |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                     | 1960             | 1965             | 1970             | 1975              | 1978              | 1979              | 1980              |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                               |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |
| 47 <i>Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport . .</i>         | 3 272            | 4 407            | 5 000            | 17 232            | 15 943            | 16 123            | 15 266            |
| Außerdienstliche Ausbildung . . . . .                               | 2 500            | 3 197            | 3 727            | 6 192             | 6 379             | 7 582             | 7 225             |
| Turnen und Sport . . . . .                                          | 772              | 1 210            | 1 273            | 11 040            | 9 564             | 8 541             | 8 041             |
| 48 <i>Rechtspflege, Politik . . . . .</i>                           | 1 750            | 4 611            | 26 853           | 50 869            | 51 100            | 55 726            | 49 228            |
| Strafvollzug . . . . .                                              | 1 683            | 4 500            | 21 584           | 46 200            | 48 889            | 53 800            | 48 737            |
| Übrige . . . . .                                                    | 67               | 111              | 5 269            | 4 669             | 2 211             | 1 926             | 491               |
| 48 <i>Raumplanung, Regionale Entwicklung . . . . .</i>              | —                | 100              | 1 270            | 4 814             | 156 116           | 110 760           | 69 928            |
| Raumplanung . . . . .                                               | —                | —                | —                | 3 075             | 4 312             | 4 485             | 6 056             |
| Regionale Entwicklung . . . . .                                     | —                | 100              | 1 270            | 1 739             | 151 804           | 106 275           | 63 872            |
| 48 <i>Verschiedenes . . . . .</i>                                   | 3 000            | 3 700            | 3 000            | 2 599             | 4 550             | 3 300             | 2 600             |
| Armeetaugliche Motorfahrzeuge . . . . .                             | 3 000            | 3 700            | 3 000            | 2 599             | 4 550             | 3 300             | 2 600             |
| <b>4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen . .</b>        | <b>22 572</b>    | <b>61 333</b>    | <b>132 163</b>   | <b>234 177</b>    | <b>352 875</b>    | <b>442 305</b>    | <b>521 440</b>    |
| Flüchtlingshilfe . . . . .                                          | 3 058            | 2 634            | 4 320            | 4 591             | 12 720            | 20 155            | 33 737            |
| Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe . .                 | 4 476            | 37 641           | 79 300           | 152 831           | 255 970           | 329 985           | 392 345           |
| Internationale Institutionen . . . . .                              | 15 038           | 21 058           | 48 543           | 76 755            | 84 185            | 92 165            | 95 358            |
| <b>5 Grundstücke und Fahrnis . . . . .</b>                          | <b>536 435</b>   | <b>971 265</b>   | <b>1 341 470</b> | <b>1 493 818</b>  | <b>1 595 832</b>  | <b>1 862 691</b>  | <b>1 965 084</b>  |
| 50 <i>Grundstücke und Gebäude . . . . .</i>                         | 127 325          | 237 293          | 456 486          | 506 677           | 524 649           | 505 120           | 522 243           |
| 51 <i>Fahrnis . . . . .</i>                                         | 21 594           | 29 275           | 81 930           | 91 206            | 93 184            | 110 936           | 118 727           |
| Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a. . . .            | 19 613           | 26 634           | 78 474           | 90 630            | 92 341            | 110 086           | 117 842           |
| Pferde und Maultiere . . . . .                                      | 1 981            | 2 641            | 3 456            | 576               | 843               | 850               | 885               |
| 52 <i>Zivilschutzmaterial . . . . .</i>                             | 2 318            | 18 227           | 55 254           | 50 000            | 30 724            | 40 055            | 37 790            |
| 55 <i>Kriegsmaterial . . . . .</i>                                  | 385 198          | 686 470          | 747 800          | 845 935           | 947 275           | 1 206 580         | 1 286 324         |
| Kriegsmaterialankäufe . . . . .                                     | 356 603          | 646 000          | 688 000          | 779 300           | 855 600           | 1 077 100         | 1 156 854         |
| Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a. . . . .                     | 20 698           | 31 020           | 50 000           | 54 000            | 73 000            | 110 000           | 110 000           |
| Revision der Munition . . . . .                                     | 7 600            | 9 000            | 9 300            | 12 000            | 18 000            | 18 800            | 18 800            |
| Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . .               | 297              | 450              | 500              | 635               | 675               | 680               | 670               |
| <b>5 Gemeinschaftswerke . . . . .</b>                               | <b>7 450</b>     | <b>641 910</b>   | <b>854 759</b>   | <b>1 054 225</b>  | <b>989 434</b>    | <b>1 068 066</b>  | <b>1 050 052</b>  |
| 56 <i>Nationalstraßen . . . . .</i>                                 | —                | 639 989          | 851 317          | 1 054 225         | 989 434           | 1 068 066         | 1 050 052         |
| 59 <i>Ausbau der Flugsicherungsanlagen . . . . .</i>                | 7 450            | 1 921            | 3 442            | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte . . . . .</b>                      | <b>9 177</b>     | <b>106 640</b>   | <b>259 384</b>   | <b>365 401</b>    | <b>159 371</b>    | <b>136 222</b>    | <b>107 256</b>    |
| 60 <i>Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen . . . . .</i>          | 7 727            | 102 359          | 256 384          | 359 902           | 99 598            | 107 136           | 101 856           |
| 61 <i>Warengeschäfte . . . . .</i>                                  | 1 450            | 4 281            | 3 000            | 5 499             | 59 773            | 29 086            | 5 400             |
| Mehrkauf von Getreide . . . . .                                     | —                | —                | —                | —                 | 54 518            | 24 121            | —                 |
| Warenbeschaffung . . . . .                                          | 1 450            | 4 281            | 3 000            | 5 499             | 5 255             | 4 965             | 5 400             |
| <b>Einnahmen . . . . .</b>                                          | <b>3 316 080</b> | <b>4 951 755</b> | <b>7 974 531</b> | <b>12 231 589</b> | <b>15 105 997</b> | <b>14 898 059</b> | <b>16 317 566</b> |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte . . . . .</b>                      | <b>127 863</b>   | <b>58 967</b>    | <b>92 695</b>    | <b>121 034</b>    | <b>264 734</b>    | <b>107 166</b>    | <b>129 995</b>    |
| 65 <i>Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen</i> | 30 484           | 46 730           | 74 981           | 99 540            | 257 521           | 100 047           | 102 937           |
| 66 <i>Warengeschäfte . . . . .</i>                                  | 97 379           | 12 237           | 17 714           | 21 494            | 7 213             | 7 119             | 27 058            |
| Mehrverkauf von Getreide . . . . .                                  | 95 664           | 9 240            | 13 917           | 15 570            | —                 | —                 | 19 427            |
| Warenverkäufe . . . . .                                             | 1 715            | 2 997            | 3 797            | 5 924             | 7 213             | 7 119             | 7 631             |
| <b>7 Ertrag des Bundesvermögens . . . . .</b>                       | <b>106 738</b>   | <b>163 767</b>   | <b>214 886</b>   | <b>346 701</b>    | <b>370 742</b>    | <b>341 585</b>    | <b>405 283</b>    |
| 70 <i>Kapitalertrag . . . . .</i>                                   | 61 338           | 100 057          | 129 111          | 144 345           | 139 770           | 116 031           | 180 317           |
| Wertschriften und andere Guthaben . . . . .                         | 39 331           | 86 097           | 115 477          | 137 113           | 137 163           | 113 446           | 178 731           |
| Guthaben aus internationalen Abkommen . . . . .                     | 22 007           | 13 960           | 13 634           | 7 232             | 2 607             | 2 585             | 1 586             |
| 71 <i>Zinsvergütungen der Bundesbetriebe . . . . .</i>              | 39 255           | 57 160           | 76 674           | 185 631           | 211 801           | 206 259           | 203 335           |
| SBB-Darlehen und Konto-Korrent . . . . .                            | 39 255           | 47 160           | 76 674           | 185 631           | 211 801           | 206 259           | 202 920           |
| SBB-Dotationskapital . . . . .                                      | —                | 10 000           | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| PTT-Darlehen und Konto-Korrent . . . . .                            | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 415               |
| 72 <i>Liegenschaftsertrag . . . . .</i>                             | 6 145            | 6 550            | 9 101            | 16 725            | 19 171            | 19 295            | 21 631            |

## Compte

## Compte général 1960—1987

en milliers de francs

| 1981              | 1982              | 1983              | 1984              | 1985              | 1986              | 1987              |                                                                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 11 318            | 13 294            | 12 337            | 11 386            | 11 975            | 11 863            | 14 138            | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                            |
| 5 332             | 7 111             | 6 338             | 5 948             | 6 373             | 5 723             | 6 002             | <b>47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports</b> |
| 5 986             | 6 183             | 5 999             | 5 438             | 5 602             | 6 140             | 8 136             | Formation militaire hors services                                 |
| <b>47 080</b>     | <b>54 310</b>     | <b>56 025</b>     | <b>55 765</b>     | <b>55 808</b>     | <b>57 417</b>     | <b>67 857</b>     | Gymnastique et sports                                             |
| 46 656            | 53 877            | 55 673            | 55 254            | 55 367            | 56 780            | 67 249            | <b>48 Justice, politique</b>                                      |
| 424               | 433               | 352               | 511               | 441               | 637               | 608               | Exécution de peines                                               |
| <b>53 131</b>     | <b>61 111</b>     | <b>61 582</b>     | <b>26 905</b>     | <b>25 994</b>     | <b>26 979</b>     | <b>27 676</b>     | Divers                                                            |
| 3 036             | 3 017             | 2 113             | 2 755             | 2 203             | 2 168             | 1 761             | <b>48 Aménagement du territoire, développement régional</b>       |
| 50 095            | 58 094            | 59 469            | 24 150            | 23 791            | 24 811            | 25 915            | Aménagement du territoire                                         |
| <b>1 919</b>      | <b>1 692</b>      | <b>1 596</b>      | <b>1 505</b>      | <b>1 960</b>      | <b>2 499</b>      | <b>2 287</b>      | Développement régional                                            |
| 1 919             | 1 692             | 1 596             | 1 505             | 1 960             | 2 499             | 2 287             | <b>48 Divers</b>                                                  |
| <b>544 911</b>    | <b>615 426</b>    | <b>685 909</b>    | <b>766 629</b>    | <b>858 472</b>    | <b>927 246</b>    | <b>1 004 275</b>  | Véhicules à moteur utilisables par l'armée                        |
| 44 222            | 69 168            | 74 233            | 103 969           | 120 577           | 136 577           | 140 253           | <b>4 Mesures d'entraide et institutions internationales</b>       |
| 396 369           | 432 997           | 495 183           | 542 199           | 601 874           | 643 283           | 684 709           | Aide aux réfugiés                                                 |
| 104 320           | 113 261           | 116 493           | 120 461           | 136 021           | 147 386           | 179 313           | Coopération au développement et aide humanitaire                  |
| <b>2 029 212</b>  | <b>2 334 955</b>  | <b>2 334 353</b>  | <b>2 484 596</b>  | <b>3 011 321</b>  | <b>2 704 390</b>  | <b>2 613 277</b>  | Institutions internationales                                      |
| 508 584           | 483 685           | 504 524           | 542 272           | 535 667           | 541 828           | 542 031           | <b>5 Immeubles et mobilier</b>                                    |
| <b>111 468</b>    | <b>123 115</b>    | <b>137 619</b>    | <b>145 749</b>    | <b>160 474</b>    | <b>184 486</b>    | <b>210 518</b>    | <b>50 Terrains et bâtiments</b>                                   |
| 110 576           | 122 195           | 136 691           | 144 754           | 159 491           | 183 463           | 209 489           | <b>51 Mobilier</b>                                                |
| 892               | 920               | 928               | 995               | 983               | 1 023             | 1 029             | Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.                       |
| <b>40 000</b>     | <b>43 000</b>     | <b>44 800</b>     | <b>55 885</b>     | <b>58 141</b>     | <b>46 866</b>     | <b>41 000</b>     | Chevaux et mulets                                                 |
| <b>1 369 160</b>  | <b>1 685 155</b>  | <b>1 647 410</b>  | <b>1 740 690</b>  | <b>2 257 039</b>  | <b>1 931 210</b>  | <b>1 819 728</b>  | <b>52 Matériel de protection civile</b>                           |
| 1 245 000         | 1 552 000         | 1 507 250         | 1 596 000         | 2 099 717         | 1 751 500         | 1 644 000         | <b>55 Matériel de guerre</b>                                      |
| 105 000           | 113 000           | 120 000           | 125 000           | 145 000           | 155 000           | 155 000           | Acquisition de matériel de guerre                                 |
| 18 500            | 19 500            | 19 000            | 19 000            | 11 632            | 24 000            | 20 000            | Développements, travaux de recherches, etc.                       |
| 660               | 655               | 660               | 690               | 690               | 710               | 728               | Révision des munitions                                            |
| <b>1 152 600</b>  | <b>1 145 600</b>  | <b>1 145 062</b>  | <b>1 132 643</b>  | <b>1 266 781</b>  | <b>1 073 731</b>  | <b>1 093 160</b>  | Matériel de corps et équipement personnel du service de santé     |
| <b>1 152 600</b>  | <b>1 145 600</b>  | <b>1 145 062</b>  | <b>1 132 643</b>  | <b>1 266 781</b>  | <b>1 073 731</b>  | <b>1 093 160</b>  | <b>5 Entreprises exécutées en communauté</b>                      |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | <b>56 Routes nationales</b>                                       |
| <b>164 816</b>    | <b>248 240</b>    | <b>413 251</b>    | <b>579 300</b>    | <b>417 452</b>    | <b>407 246</b>    | <b>514 082</b>    | <b>59 Aménagement des installations de sécurité aérienne</b>      |
| <b>152 711</b>    | <b>241 220</b>    | <b>398 640</b>    | <b>427 180</b>    | <b>408 835</b>    | <b>398 853</b>    | <b>504 516</b>    | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                    |
| <b>12 105</b>     | <b>7 020</b>      | <b>14 611</b>     | <b>152 120</b>    | <b>8 617</b>      | <b>8 393</b>      | <b>9 566</b>      | <b>60 Prêts, avances et participations</b>                        |
| —                 | —                 | 7 811             | 143 020           | 620               | —                 | —                 | <b>61 Marchandises</b>                                            |
| 12 105            | 7 020             | 6 800             | 9 100             | 7 997             | 8 393             | 9 566             | Achat supplémentaire de céréales                                  |
| <b>17 401 524</b> | <b>18 868 751</b> | <b>19 427 880</b> | <b>21 196 326</b> | <b>22 185 490</b> | <b>25 143 987</b> | <b>24 901 964</b> | Achat de marchandises                                             |
| <b>95 662</b>     | <b>109 267</b>    | <b>79 970</b>     | <b>74 102</b>     | <b>79 549</b>     | <b>105 053</b>    | <b>162 246</b>    | <b>Recettes</b>                                                   |
| <b>78 205</b>     | <b>63 033</b>     | <b>71 447</b>     | <b>63 932</b>     | <b>58 366</b>     | <b>94 909</b>     | <b>112 371</b>    | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                    |
| <b>17 457</b>     | <b>46 234</b>     | <b>8 523</b>      | <b>10 170</b>     | <b>21 183</b>     | <b>10 144</b>     | <b>49 875</b>     | <b>65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations</b> |
| 8 834             | 37 262            | —                 | —                 | 10 620            | 351               | 39 755            | <b>66 Marchandises</b>                                            |
| 8 623             | 8 972             | 8 523             | 10 170            | 10 563            | 9 793             | 10 120            | Vente supplémentaire de céréales                                  |
| <b>544 916</b>    | <b>437 768</b>    | <b>399 604</b>    | <b>387 710</b>    | <b>421 490</b>    | <b>472 914</b>    | <b>523 832</b>    | Vente de marchandises                                             |
| <b>302 821</b>    | <b>338 209</b>    | <b>302 238</b>    | <b>299 000</b>    | <b>327 782</b>    | <b>378 368</b>    | <b>425 215</b>    | <b>7 Produit de la fortune</b>                                    |
| 299 123           | 327 124           | 293 930           | 290 301           | 320 831           | 372 549           | 420 570           | <b>70 Produit des capitaux</b>                                    |
| 3 698             | 11 085            | 8 308             | 8 699             | 6 951             | 5 819             | 4 645             | Titres et autres avoirs                                           |
| <b>216 247</b>    | <b>72 617</b>     | <b>68 460</b>     | <b>59 746</b>     | <b>61 809</b>     | <b>63 244</b>     | <b>66 037</b>     | Avoirs provenant d'accords internationaux                         |
| 215 234           | 71 188            | 65 870            | 59 112            | 59 660            | 60 928            | 64 593            | <b>71 Intérêts versés par les établissements fédéraux</b>         |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | CFF, prêts et compte courant                                      |
| 1 013             | 1 429             | 2 590             | 634               | 2 149             | 2 316             | 1 444             | CFF, capital de dotation                                          |
| <b>25 848</b>     | <b>26 942</b>     | <b>28 906</b>     | <b>28 964</b>     | <b>31 899</b>     | <b>31 302</b>     | <b>32 580</b>     | PTT, prêts et compte courant                                      |
|                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | <b>72 Produit des immeubles</b>                                   |

## Gesamtrechnung 1960—1987

| in Tausend Franken                                                                                    | Rechnung         |                  |                  |                   |                   |                   |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                                                       | 1960             | 1965             | 1970             | 1975              | 1978              | 1979              | 1980              |
| <b>8 Fiskaleinnahmen</b>                                                                              | <b>2 805 533</b> | <b>4 409 666</b> | <b>7 241 345</b> | <b>11 026 039</b> | <b>13 451 396</b> | <b>13 256 353</b> | <b>14 619 245</b> |
| <b>80 Einkommens- und Vermögenssteuern</b>                                                            | <b>639 770</b>   | <b>817 854</b>   | <b>1 966 893</b> | <b>3 510 446</b>  | <b>4 676 675</b>  | <b>4 139 507</b>  | <b>4 772 021</b>  |
| Direkte Bundessteuer                                                                                  | 448 966          | 425 051          | 1 175 063        | 2 216 157         | 3 206 377         | 3 090 445         | 3 419 984         |
| Verrechnungssteuer                                                                                    | 188 307          | 357 482          | 740 184          | 1 207 094         | 1 369 353         | 941 744           | 1 248 831         |
| Militärpflichtersatz                                                                                  | 2 497            | 35 321           | 51 646           | 87 195            | 100 945           | 107 318           | 103 206           |
| <b>81 Stempelabgaben</b>                                                                              | <b>173 844</b>   | <b>280 981</b>   | <b>308 019</b>   | <b>468 967</b>    | <b>530 615</b>    | <b>643 839</b>    | <b>695 730</b>    |
| <b>82 Verkehrsabgaben</b>                                                                             | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Schwerverkehrsabgabe                                                                                  | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Nationalstraßenabgabe                                                                                 | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge                                                             | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>83 Verbrauchssteuern</b>                                                                           | <b>809 789</b>   | <b>1 406 818</b> | <b>2 342 253</b> | <b>3 791 918</b>  | <b>4 639 093</b>  | <b>4 903 703</b>  | <b>5 438 479</b>  |
| Tabaksteuer                                                                                           | 126 238          | 189 530          | 625 036          | 552 321           | 568 732           | 637 177           | 633 563           |
| Biersteuer                                                                                            | 19 750           | 26 320           | 29 190           | 34 181            | 31 976            | 32 207            | 32 766            |
| Warenumsatzsteuer                                                                                     | 662 847          | 1 190 881        | 1 688 027        | 3 205 416         | 4 038 385         | 4 234 319         | 4 772 150         |
| Luxussteuer                                                                                           | 954              | 87               | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>84 Zölle</b>                                                                                       | <b>1 061 080</b> | <b>1 800 178</b> | <b>2 364 074</b> | <b>2 939 161</b>  | <b>2 989 707</b>  | <b>3 002 117</b>  | <b>3 170 701</b>  |
| Ein- und Ausfuhrzölle                                                                                 | 667 330          | 972 290          | 1 116 667        | 992 438           | 864 058           | 875 929           | 922 587           |
| Treibstoffzölle                                                                                       | 312 634          | 466 955          | 739 341          | 822 617           | 903 410           | 903 580           | 954 818           |
| Tabakzölle                                                                                            | 71 194           | 114 413          | 23 431           | 4 199             | 6 797             | 6 910             | 6 092             |
| Zollzuschlag auf Wein                                                                                 | 9 696            | 12 159           | 14 050           | 13 633            | 19 827            | 20 704            | 23 911            |
| Zollzuschlag auf Butter                                                                               | 226              | 5 862            | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen                                                                         | —                | 228 499          | 470 585          | 1 106 274         | 1 195 615         | 1 194 994         | 1 263 293         |
| <b>85 Lenkungsabgaben</b>                                                                             | <b>121 050</b>   | <b>103 835</b>   | <b>260 106</b>   | <b>315 547</b>    | <b>615 306</b>    | <b>567 187</b>    | <b>542 314</b>    |
| Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen                                                        | 7 190            | 22 454           | 48 329           | 59 092            | 85 391            | 85 975            | 104 003           |
| Preiszuschläge auf Futtermitteln                                                                      | 50 621           | 39 130           | 103 546          | 135 324           | 324 463           | 309 396           | 270 260           |
| Preiszuschlag auf Kondensmilch                                                                        | —                | 2 780            | 3 404            | 2 008             | 1 686             | 1 449             | 1 537             |
| Preiszuschlag auf importiertem Käse                                                                   | —                | —                | —                | 9 145             | 12 752            | 15 563            | 18 079            |
| Abgabe der Milchproduzenten:                                                                          |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |
| Milchproduktenverwertung                                                                              | 50 894           | 6 798            | 2 253            | 50 416            | 41 177            | 50 344            | 43 613            |
| Ausmerzaktion                                                                                         | —                | —                | 18 829           | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln                                                                   | —                | —                | 13 175           | 2 018             | 1 002             | —                 | —                 |
| Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch                                                                 | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 8 553             |
| Abgaben auf Importbutter                                                                              | —                | 14 799           | 45 118           | 31 996            | 85 694            | 37 681            | 59 844            |
| Abgaben auf Konsummilch                                                                               | 3 463            | 2 340            | —                | 3 015             | 2 925             | 1 872             | 1 470             |
| Abgaben auf Rahm                                                                                      | 3 982            | 5 705            | 7 403            | 9 206             | 10 661            | 11 070            | 11 486            |
| Ausgleichsabgaben auf Importeuren                                                                     | 4 179            | 4 955            | 6 097            | 8 718             | 9 685             | 9 351             | 9 811             |
| Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten                                                             | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 12 785            |
| Importabgabe auf Zucker                                                                               | —                | —                | —                | —                 | 37 081            | 41 803            | —                 |
| Tierhalterabgabe                                                                                      | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Einfuhr- und Untersuchungsgebühren                                                                    | 335              | 625              | 829              | 1 854             | 1 824             | 1 759             | —                 |
| Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse                                                                       | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Übriges                                                                                               | 386              | 4 249            | 11 123           | 2 755             | 965               | 924               | 873               |
| <b>9 Übrige Einnahmen</b>                                                                             | <b>275 946</b>   | <b>319 355</b>   | <b>425 605</b>   | <b>737 815</b>    | <b>1 019 125</b>  | <b>1 192 955</b>  | <b>1 163 043</b>  |
| <b>90 Ertragsanteile</b>                                                                              | <b>15 315</b>    | <b>34 756</b>    | <b>66 852</b>    | <b>203 186</b>    | <b>194 896</b>    | <b>164 220</b>    | <b>184 888</b>    |
| Reingewinn der Alkoholverwaltung                                                                      | 14 145           | 32 574           | 65 148           | 151 729           | 173 046           | 147 340           | 137 935           |
| Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil                                                                | 1 092            | 2 182            | 1 704            | 1 854             | 1 850             | 1 880             | 1 953             |
| Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen                                                      | —                | —                | —                | 49 603            | 20 000            | 15 000            | 45 000            |
| Kriegsrisikoversicherung                                                                              | 16               | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Übriges                                                                                               | 62               | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>91 Betriebsüberschüsse</b>                                                                         | <b>106 369</b>   | <b>26 699</b>    | <b>11 576</b>    | <b>3 360</b>      | <b>150 012</b>    | <b>226 881</b>    | <b>259 961</b>    |
| PTT-Betriebe                                                                                          | 70 000           | 19 000           | —                | —                 | 150 000           | 225 000           | 250 000           |
| Eidg. Versicherungskasse                                                                              | 34 265           | 5 541            | 8 079            | —                 | —                 | —                 | 9 673             |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe                                                                        | 2 104            | 2 158            | 3 497            | 3 067             | 12                | 1 881             | 265               |
| Schweizerhaus Mailand                                                                                 | —                | —                | —                | 293               | —                 | —                 | 23                |
| <b>92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen</b>                                                        | <b>56 936</b>    | <b>106 123</b>   | <b>126 671</b>   | <b>192 021</b>    | <b>203 421</b>    | <b>195 150</b>    | <b>198 379</b>    |
| Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung                                                     | 28 087           | 55 282           | 52 007           | 39 204            | 42 042            | 43 908            | 44 871            |
| Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge | 5 884            | 10 400           | 17 652           | 29 753            | 23 222            | 22 431            | 25 708            |
| Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds                                                      | 6 402            | 8 928            | 15 706           | 44 803            | 53 273            | 23 362            | 28 320            |
| Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung                                                | 1 682            | 4 426            | 6 276            | 9 266             | 12 199            | 14 179            | 13 129            |
| Beiträge an Bundespflichtlager                                                                        | 4 821            | 8 221            | 10 083           | 13 335            | 10 132            | 10 105            | 11 709            |
| Übriges                                                                                               | 10 060           | 18 866           | 24 947           | 55 660            | 62 553            | 81 165            | 74 642            |

## Compte

## Compte général 1960—1987

en milliers de francs

| 1981       | 1982       | 1983       | 1984       | 1985       | 1986       | 1987       |                                                                                                                      |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 744 959 | 17 382 340 | 18 000 142 | 19 683 133 | 20 558 572 | 23 425 710 | 23 314 629 | <b>8 Recettes fiscales</b>                                                                                           |
| 5 197 373  | 6 219 081  | 5 999 409  | 6 979 085  | 6 697 347  | 8 241 502  | 7 409 886  | <b>80 Impôts sur le revenu et sur la fortune</b>                                                                     |
| 3 340 740  | 3 960 627  | 4 410 264  | 4 832 378  | 4 753 888  | 5 580 577  | 5 316 714  | Impôt fédéral direct                                                                                                 |
| 1 745 575  | 2 150 286  | 1 472 465  | 2 033 637  | 1 821 867  | 2 541 964  | 1 960 743  | Impôt anticipé                                                                                                       |
| 111 058    | 108 168    | 116 680    | 113 070    | 121 592    | 118 961    | 132 429    | Taxe d'exemption du service militaire                                                                                |
| 876 538    | 947 777    | 1 233 430  | 1 447 195  | 1 873 892  | 2 228 414  | 2 267 443  | <b>81 Droits de timbre</b>                                                                                           |
| —          | —          | —          | —          | 262 381    | 275 838    | 286 931    | <b>82 Taxes routières</b>                                                                                            |
| —          | —          | —          | —          | 111 749    | 116 227    | 120 914    | Redevance pour le trafic des poids lourds                                                                            |
| —          | —          | —          | —          | 150 533    | 159 611    | 166 017    | Redevance pour l'utilisation des routes nationales                                                                   |
| —          | —          | —          | —          | 99         | —          | —          | Taxes d'entrée sur les véhicules lourds                                                                              |
| 5 947 552  | 6 359 614  | 6 740 144  | 7 260 344  | 7 671 114  | 8 202 170  | 8 810 836  | <b>83 Impôts de consommation</b>                                                                                     |
| 637 387    | 694 607    | 682 062    | 783 289    | 838 477    | 791 415    | 840 881    | Impôt sur le tabac                                                                                                   |
| 35 914     | 42 816     | 49 671     | 48 678     | 55 424     | 57 391     | 57 798     | Impôt sur la bière                                                                                                   |
| 5 274 251  | 5 622 191  | 6 008 411  | 6 428 377  | 6 777 213  | 7 353 364  | 7 912 157  | Impôt sur le chiffre d'affaires                                                                                      |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Impôt sur le luxe                                                                                                    |
| 3 243 631  | 3 266 535  | 3 381 552  | 3 392 709  | 3 449 253  | 3 758 503  | 3 773 929  | <b>84 Droits de douane</b>                                                                                           |
| 924 527    | 930 149    | 922 465    | 890 277    | 911 147    | 1 073 856  | 1 052 601  | Droits d'entrée et de sortie                                                                                         |
| 979 921    | 990 446    | 1 044 640  | 1 061 763  | 1 085 451  | 1 155 468  | 1 155 849  | Droits sur les carburants                                                                                            |
| 7 241      | 5 218      | 5 788      | 5 701      | 5 209      | 5 883      | 5 594      | Droits sur le tabac                                                                                                  |
| 35 109     | 28 951     | 25 820     | 29 507     | 31 031     | 27 239     | 29 922     | Droits supplémentaires sur le vin                                                                                    |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Droits supplémentaires sur le beurre                                                                                 |
| 1 296 833  | 1 311 771  | 1 382 839  | 1 405 461  | 1 416 415  | 1 496 057  | 1 529 963  | Droits supplémentaires sur les carburants                                                                            |
| 479 865    | 589 333    | 645 607    | 603 800    | 604 585    | 719 283    | 765 604    | <b>85 Taxes d'orientation</b>                                                                                        |
| 86 701     | 108 660    | 126 958    | 109 688    | 120 921    | 133 669    | 138 915    | Suppléments de prix sur les huiles et les graisses                                                                   |
| 218 346    | 281 171    | 314 170    | 289 280    | 275 835    | 382 167    | 407 615    | Suppléments de prix sur les denrées fourragères                                                                      |
| 1 746      | 896        | 1 196      | 1 185      | 1 130      | 1 332      | 1 157      | Suppléments de prix sur le lait condensé                                                                             |
| 24 850     | 29 033     | 34 624     | 36 627     | 36 045     | 36 724     | 37 794     | Supplément de prix sur le fromage importé                                                                            |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Taxes payées par les producteurs de lait:                                                                            |
| 44 226     | 43 796     | 45 395     | 47 037     | 45 585     | 45 620     | 44 139     | Placement des produits laitiers                                                                                      |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Campagne d'élimination                                                                                               |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Taxe sur les succédanés du lait                                                                                      |
| 17 214     | 17 119     | 17 079     | 16 907     | 16 872     | 16 737     | 16 724     | Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé                                                                |
| 57 681     | 62 713     | 63 918     | 56 294     | 50 114     | 68 671     | 75 414     | Taxes sur le beurre importé                                                                                          |
| 4 790      | 14 411     | 15 439     | 9 579      | 3 805      | 1 789      | 5 478      | Taxes sur le lait de consommation                                                                                    |
| 11 743     | 11 914     | 12 256     | 12 733     | 13 171     | 13 188     | 13 451     | Taxes sur la crème                                                                                                   |
| 10 219     | 10 229     | 10 356     | 10 424     | 11 188     | 12 811     | 15 537     | Taxes compensatoires sur les œufs importés                                                                           |
| 2 078      | 9 054      | 3 992      | 13 714     | 28 688     | 5 129      | 7 590      | Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait                                                       |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Taxe sur le sucre importé                                                                                            |
| —          | 72         | 59         | 43         | 67         | 46         | 20         | Taxe des détenteurs de bétail                                                                                        |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Taxes d'importation et de contrôle à la frontière                                                                    |
| —          | —          | —          | —          | 691        | 942        | 1 096      | Droits supplémentaires sur les légumes congelés                                                                      |
| 271        | 265        | 165        | 289        | 473        | 458        | 674        | Divers                                                                                                               |
| 1 015 987  | 939 376    | 948 164    | 1 051 381  | 1 125 879  | 1 140 310  | 901 257    | <b>9 Autres recettes</b>                                                                                             |
| 276 846    | 265 867    | 264 936    | 261 779    | 234 318    | 230 535    | 232 112    | <b>90 Quotes-parts</b>                                                                                               |
| 272 632    | 262 543    | 262 263    | 259 053    | 231 508    | 227 492    | 229 325    | Bénéfice de la régie des alcools                                                                                     |
| 2 578      | 2 858      | 2 673      | 2 726      | 2 810      | 3 043      | 2 787      | Jeux dans les kursaals, part de la Confédération                                                                     |
| 1 636      | 466        | —          | —          | —          | —          | —          | Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers                                                  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Assurance contre les risques de guerre                                                                               |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Divers                                                                                                               |
| 200 589    | 138 273    | 90 000     | 151 393    | 219 429    | 262 901    | —          | <b>91 Bénéfices d'exploitation</b>                                                                                   |
| 200 000    | 100 000    | 90 000     | 150 000    | 170 000    | 200 000    | —          | Entreprises des PTT                                                                                                  |
| —          | 37 421     | —          | 1 393      | 49 239     | 62 213     | —          | Caisse fédérale d'assurance                                                                                          |
| 589        | 852        | —          | —          | —          | —          | —          | Office fédéral de la production d'armements                                                                          |
| —          | —          | —          | —          | 190        | 688        | —          | Maison suisse de Milan                                                                                               |
| 171 390    | 165 307    | 192 731    | 210 393    | 235 406    | 195 787    | 202 584    | <b>92 Participations et remboursements de frais</b>                                                                  |
| 46 244     | 47 904     | 49 589     | 52 919     | 54 464     | 55 086     | 56 374     | Imputation de frais de perception de l'administration des douanes                                                    |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —          | Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs |
| 37 589     | 30 633     | 36 744     | 34 846     | 35 976     | 36 364     | 43 175     | Remboursements de frais par les fonds de compensation                                                                |
| 13 699     | 14 901     | 16 607     | 16 470     | 18 747     | 18 746     | 17 356     | Allocations pour perte de gain, part de l'administration                                                             |
| 14 572     | 15 505     | 14 084     | 14 129     | 14 173     | 14 051     | 13 623     | Contributions aux frais de stockage obligatoire                                                                      |
| 59 286     | 56 364     | 75 707     | 92 029     | 112 046    | 71 540     | 72 056     | Divers                                                                                                               |

| Gesamtrechnung 1960—1987                              | Rechnung |         |         |         |         |         |         |
|-------------------------------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|                                                       | 1960     | 1965    | 1970    | 1975    | 1978    | 1979    | 1980    |
| in Tausend Franken                                    |          |         |         |         |         |         |         |
| 9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)                      |          |         |         |         |         |         |         |
| 93 Verwaltungseinnahmen . . . . .                     | 71 388   | 112 119 | 165 606 | 237 395 | 397 574 | 385 104 | 398 344 |
| Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung . | 29 073   | 43 050  | 52 570  | 51 725  | 53 068  | 53 315  | 56 530  |
| Ein- und Ausfuhrgebühren . . . . .                    | 1 871    | 3 703   | 4 926   | 4 891   | 5 806   | 6 078   | 6 659   |
| Untersuchungs- und Kontrollgebühren . . . . .         | 16 142   | 25 974  | 28 403  | 31 136  | 27 408  | 27 024  | 29 712  |
| Exportrisikogarantie . . . . .                        | 4 293    | 9 435   | 15 209  | 63 695  | 187 805 | 173 658 | 169 241 |
| Investitionsrisikogarantie . . . . .                  | —        | —       | 20 000  | 726     | 832     | 491     | 410     |
| Innovationsrisikogarantie, Prämien . . . . .          | —        | —       | —       | —       | —       | —       | —       |
| Patentgebühren . . . . .                              | 6 664    | 10 627  | 13 453  | 14 899  | 19 525  | 20 606  | 20 421  |
| Bußes . . . . .                                       | 722      | 1 561   | 1 685   | 3 197   | 6 897   | 8 097   | 8 328   |
| Andere Gebühren und sonstige Einnahmen . . . . .      | 12 623   | 17 769  | 29 360  | 67 126  | 96 233  | 95 835  | 107 043 |
| 94 Erlös aus Verkäufen . . . . .                      | 25 938   | 39 658  | 54 900  | 101 853 | 73 222  | 221 600 | 121 471 |



| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1986—1987           | Rechnung<br>Compte | Voranschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | R 1987 C              |                                  | Zunahme<br>Augmentation<br>R 86/87 C |      | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1986—1987                |
|------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                            |                    |                       |                    | Anteil am<br>Haushalt | in % der<br>Aufgabengr.          |                                      |      |                                                                       |
|                                                            | 1986               | 1987                  | 1987               | en % du<br>total      | en % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en % |                                                                       |
| in Tausend Franken                                         |                    |                       |                    |                       |                                  |                                      |      | en milliers de francs                                                 |
| Ausgaben . . . . .                                         | 23176185           | 24 225 398            | 23846196           | 100,0                 | —                                | 670 011                              | 2,9  | Dépenses                                                              |
| 100 Legislative und Exekutive . . .                        | 28 470             | 30 258                | 28 574             | 0,1                   | 4,0                              | 104                                  | 0,4  | 100 Législatif et Exécutif                                            |
| 1000 Legislative . . . . .                                 | 21 922             | 23 705                | 22 128             | 0,1                   | 3,1                              | 206                                  | 0,9  | 1000 Législatif                                                       |
| 1001 Exekutive . . . . .                                   | 6 548              | 6 553                 | 6 446              | 0,0                   | 0,9                              | — 102                                | 1,6  | 1001 Exécutif                                                         |
| 101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben                         | 596 518            | 661 833               | 633 527            | 2,7                   | 89,3                             | 37 009                               | 6,2  | 101 Tâches générales de l'administration                              |
| 1010 Finanz- und Steuerverwaltung . .                      | 86 194             | 94 790                | 88 987             | 0,4                   | 12,6                             | 2 793                                | 3,2  | 1010 Administration des finances et des contributions                 |
| 1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung                        | 407 955            | 448 054               | 434 495            | 1,8                   | 61,2                             | 26 540                               | 6,5  | 1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière         |
| 1012 Statistische Ämter . . . . .                          | 40 041             | 41 774                | 40 490             | 0,2                   | 5,7                              | 449                                  | 1,1  | 1012 Bureaux de statistique                                           |
| 1019 Übrige Dienste . . . . .                              | 62 328             | 77 215                | 69 555             | 0,3                   | 9,8                              | 7 227                                | 11,6 | 1019 Autres services                                                  |
| 109 Verschiedenes . . . . .                                | 46 433             | 46 905                | 47 841             | 0,2                   | 6,7                              | 1 408                                | 3,0  | 109 Divers                                                            |
| 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten          | 46 433             | 46 905                | 47 841             | 0,2                   | 6,7                              | 1 408                                | 3,0  | 1090 Dépenses non ventilables pour locaux                             |
| 1100 Gerichte . . . . .                                    | 32 557             | 36 353                | 34 029             | 0,1                   | 17,6                             | 1 472                                | 4,5  | 1100 Tribunaux                                                        |
| 1101 Wirtschaftsaufsicht . . . . .                         | 35 433             | 38 285                | 36 441             | 0,2                   | 18,9                             | 1 008                                | 2,8  | 1101 Mesures de protection économique                                 |
| 1102 Straf- und Korrekationsanstalten . .                  | 56 780             | 68 300                | 67 249             | 0,3                   | 34,9                             | 10 469                               | 18,4 | 1102 Etablissements de détention et de correction                     |
| 1109 Übrige Rechtspflege . . . . .                         | 49 651             | 56 915                | 55 234             | 0,2                   | 28,6                             | 5 583                                | 11,2 | 1109 Autres secteurs de la justice                                    |
| 1201 Verkehrspolizei . . . . .                             | 244                | 324                   | 321                | 0,0                   | 0,6                              | 77                                   | 31,6 | 1201 Police de la circulation                                         |
| 1209 Übrige Polizeiaufgaben . . . . .                      | 55 554             | 57 077                | 54 444             | 0,2                   | 99,4                             | — 1 110                              | 2,0  | 1209 Autres tâches de police                                          |
| 150 Politische Beziehungen . . . . .                       | 273 790            | 315 404               | 280 842            | 1,2                   | 22,7                             | 7 052                                | 2,6  | 150 Relations politiques                                              |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen . .                        | 41 166             | 40 635                | 40 200             | 0,2                   | 3,2                              | — 966                                | 2,3  | 151 Relations économiques                                             |
| 152 Entwicklungshilfen . . . . .                           | 713 164            | 800 548               | 758 523            | 3,2                   | 61,2                             | 45 359                               | 6,4  | 152 Aide au développement                                             |
| 1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe             | 452 288            | 479 470               | 509 770            | 2,1                   | 41,1                             | 57 482                               | 12,7 | 1520 Coopération technique et aide financière                         |
| 1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken | 9 468              | 14 000                | 1 360              | 0,0                   | 0,1                              | — 8 108                              | 85,6 | 1521 Participation au capital des banques régionales de développement |
| 1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe                    | 148 879            | 162 527               | 150 148            | 0,6                   | 12,1                             | 1 269                                | 0,9  | 1522 Aide humanitaire et alimentaire                                  |
| 1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen          | 71 817             | 111 823               | 67 834             | 0,3                   | 5,5                              | — 3 983                              | 5,5  | 1523 Mesures de politique économique et commerciale                   |
| 1524 Stipendien . . . . .                                  | 3 311              | 3 420                 | 3 420              | 0,0                   | 0,3                              | 109                                  | 3,3  | 1524 Bourses                                                          |
| 1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen       | 10 660             | 10 280                | 7 553              | 0,1                   | 0,6                              | — 3 107                              | 29,1 | 1525 Autres contributions à des organisations multilatérales          |
| 1529 Verwaltung . . . . .                                  | 16 741             | 19 028                | 18 438             | 0,1                   | 1,5                              | 1 697                                | 10,1 | 1529 Administration                                                   |
| 153 Übrige Hilfeleistungen . . . . .                       | 149 103            | 183 197               | 159 349            | 0,6                   | 12,9                             | 10 246                               | 6,9  | 153 Autres mesures d'assistance                                       |
| 200 Militärische Landesverteidigung                        | 4 540 093          | 4 578 888             | 4 497 002          | 18,9                  | 95,4                             | —43 091                              | 0,9  | 200 Défense nationale militaire                                       |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . . .                  | 202 057            | 216 515               | 210 641            | 0,9                   | 4,5                              | 8 584                                | 4,2  | 2000 Administration (non ventilable)                                  |
| 2001 Ausbildung . . . . .                                  | 986 005            | 1 034 881             | 987 027            | 4,1                   | 20,9                             | 1 022                                | 0,1  | 2001 Instruction                                                      |
| Ausbildung der Armee . . . . .                             | 857 928            | 909 322               | 876 621            | 3,7                   | 18,6                             | 18 693                               | 2,2  | Instruction de l'armée                                                |
| Vor- und außerdienstliche Ausbildung                       | 24 795             | 25 559                | 25 137             | 0,1                   | 0,5                              | 342                                  | 1,4  | Instruction pré militaire et hors du service                          |
| Bauten und Anlagen . . . . .                               | 103 282            | 100 000               | 85 269             | 0,3                   | 1,8                              | — 18 013                             | 17,4 | Constructions et installations                                        |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1986—1987        | Rechnung<br>Compte | Voranschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | R 1987 C                                  |                                                                    | Zunahme<br>Augmentation<br>R 86/87 C |              | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1986—1987 |
|---------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------|
|                                                         |                    |                       |                    | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du<br>total | in % der<br>Aufgaben-<br>engr.<br>en % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en %         |                                                        |
|                                                         |                    |                       |                    |                                           |                                                                    |                                      |              |                                                        |
| in Tausend Franken                                      | 1986               | 1987                  | 1987               |                                           |                                                                    |                                      |              | en milliers de francs                                  |
| <b>20 Landesverteidigung</b><br>(Fortsetzung)           |                    |                       |                    |                                           |                                                                    |                                      |              | <b>20 Défense nationale</b><br>(suite)                 |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . . . .            | 3 352 031          | 3 327 492             | 3 299 334          | 13,9                                      | 70,0                                                               | — 52 697                             | — 1,6        | 2002 Préparation matérielle à la guerre                |
| Kriegsmaterialbeschaffung . . . . .                     | 2 059 685          | 1 958 725             | 1 961 852          | 8,3                                       | 41,6                                                               | — 97 833                             | — 4,7        | Acquisition de matériel de guerre                      |
| Bauten und Anlagen . . . . .                            | 223 359            | 244 000               | 244 423            | 1,0                                       | 5,2                                                                | 21 064                               | 9,4          | Constructions et installations                         |
| Unterhalt und Betrieb . . . . .                         | 1 068 987          | 1 124 767             | 1 093 059          | 4,6                                       | 23,2                                                               | 24 072                               | 2,3          | Entretien et exploitation                              |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung . . . . .</b>          | <b>236 204</b>     | <b>226 400</b>        | <b>219 037</b>     | <b>0,9</b>                                | <b>4,6</b>                                                         | <b>— 17 167</b>                      | <b>— 7,3</b> | <b>201 Défense nationale civile</b>                    |
| 2010 Zivilschutz . . . . .                              | 202 076            | 197 709               | 195 639            | 0,8                                       | 4,1                                                                | — 6 437                              | — 3,2        | 2010 Protection civile                                 |
| 2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung . . . . .       | 24 180             | 17 104                | 15 301             | 0,1                                       | 0,3                                                                | — 8 879                              | — 36,7       | 2011 Défense nationale économique                      |
| 2012 Psychologische Landesverteidigung . . . . .        | 9 948              | 11 587                | 8 097              | 0,0                                       | 0,2                                                                | — 1 851                              | — 18,6       | 2012 Défense nationale psychologique                   |
| <b>30 Unterricht und Forschung</b>                      |                    |                       |                    |                                           |                                                                    |                                      |              |                                                        |
| <b>300 Volksschulen . . . . .</b>                       | <b>27 454</b>      | <b>28 705</b>         | <b>27 172</b>      | <b>0,1</b>                                | <b>1,2</b>                                                         | <b>— 282</b>                         | <b>— 1,0</b> | <b>300 Ecoles primaires</b>                            |
| 3001 Primar- und Arbeitsschulen . . . . .               | 2 646              | 2 320                 | 822                | 0,0                                       | 0,0                                                                | — 1 824                              | — 68,9       | 3001 Ecoles primaires et d'apprentissage               |
| 3002 Sekundar- und Oberstufenschulen . . . . .          | —                  | —                     | —                  | —                                         | —                                                                  | —                                    | —            | 3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur          |
| 3003 Auslandschweizerschulen . . . . .                  | 14 618             | 15 405                | 15 402             | 0,1                                       | 0,7                                                                | 784                                  | 5,4          | 3003 Ecoles suisses à l'étranger                       |
| 3004 Fortbildungsschulen . . . . .                      | 10 190             | 10 980                | 10 948             | 0,0                                       | 0,5                                                                | 758                                  | 7,4          | 3004 Ecoles de perfectionnement                        |
| <b>301 Berufliches Bildungswesen . . . . .</b>          | <b>347 791</b>     | <b>365 432</b>        | <b>354 001</b>     | <b>1,5</b>                                | <b>16,3</b>                                                        | <b>6 210</b>                         | <b>1,8</b>   | <b>301 Formation professionnelle</b>                   |
| 3010 Kaufmännisch, gewerblich . . . . .                 | 303 181            | 319 280               | 311 895            | 1,3                                       | 14,4                                                               | 8 714                                | 2,9          | 3010 Formation commerciale et artisanale               |
| 3012 Land- und forstwirtschaftlich . . . . .            | 29 492             | 31 986                | 28 209             | 0,1                                       | 1,3                                                                | — 1 283                              | — 4,4        | 3012 Formation agricole et forestière                  |
| 3019 Übriges . . . . .                                  | 15 118             | 14 166                | 13 897             | 0,1                                       | 0,6                                                                | — 1 221                              | — 8,1        | 3019 Autres formations                                 |
| <b>302 Mittelschulen . . . . .</b>                      | <b>46 105</b>      | <b>62 988</b>         | <b>56 329</b>      | <b>0,2</b>                                | <b>2,6</b>                                                         | <b>10 224</b>                        | <b>22,2</b>  | <b>302 Ecoles moyennes</b>                             |
| 3020 Progymnasien und Gymnasien . . . . .               | 7 385              | 8 608                 | 8 273              | 0,0                                       | 0,4                                                                | 888                                  | 12,0         | 3020 Progymnases et gymnases                           |
| 3022 Techniken . . . . .                                | 38 720             | 54 380                | 48 056             | 0,2                                       | 2,2                                                                | 9 336                                | 24,1         | 3022 Techniciens                                       |
| <b>303 Hochschulen . . . . .</b>                        | <b>999 618</b>     | <b>1 116 000</b>      | <b>1 071 408</b>   | <b>4,5</b>                                | <b>49,5</b>                                                        | <b>71 790</b>                        | <b>7,2</b>   | <b>303 Etablissements universitaires</b>               |
| 3030 Hochschulen . . . . .                              | 999 618            | 1 116 006             | 1 071 408          | 4,5                                       | 49,5                                                               | 71 790                               | 7,2          | 3030 Universités                                       |
| <b>304 Übriges Bildungswesen . . . . .</b>              | <b>18 337</b>      | <b>20 595</b>         | <b>19 358</b>      | <b>0,1</b>                                | <b>0,9</b>                                                         | <b>1 021</b>                         | <b>5,6</b>   | <b>304 Autres secteurs de l'instruction</b>            |
| 3040 Allgemeines . . . . .                              | 18 337             | 20 595                | 19 358             | 0,1                                       | 0,9                                                                | 1 021                                | 5,6          | 3040 Formation générale                                |
| <b>305 Grundlagenforschung . . . . .</b>                | <b>329 316</b>     | <b>350 537</b>        | <b>380 668</b>     | <b>1,6</b>                                | <b>17,6</b>                                                        | <b>51 352</b>                        | <b>15,6</b>  | <b>305 Recherche fondamentale</b>                      |
| 3050 Grundlagenforschung . . . . .                      | 329 316            | 350 537               | 380 668            | 1,6                                       | 17,6                                                               | 51 352                               | 15,6         | 3050 Recherche fondamentale                            |
| <b>306 Angewandte Forschung . . . . .</b>               | <b>243 477</b>     | <b>293 225</b>        | <b>254 948</b>     | <b>1,1</b>                                | <b>11,8</b>                                                        | <b>11 471</b>                        | <b>4,7</b>   | <b>306 Recherche appliquée</b>                         |
| 3060 Physische Umwelt . . . . .                         | 17 542             | 18 698                | 19 217             | 0,1                                       | 0,9                                                                | 1 675                                | 9,5          | 3060 Environnement physique                            |
| 3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen . . . . . | 8 616              | 9 204                 | 10 770             | 0,1                                       | 0,5                                                                | 2 154                                | 25,0         | 3061 Santé et autres prestations sociales              |
| 3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung . . . . .      | 29 303             | 31 166                | 26 569             | 0,1                                       | 1,2                                                                | — 2 734                              | — 9,3        | 3062 Transports et communications                      |
| 3063 Energie . . . . .                                  | 73 859             | 85 446                | 77 054             | 0,3                                       | 3,6                                                                | 3 195                                | 4,3          | 3063 Energie                                           |
| 3064 Land- und Forstwirtschaft . . . . .                | 65 252             | 68 058                | 65 927             | 0,3                                       | 3,0                                                                | 675                                  | 1,0          | 3064 Agriculture et sylviculture                       |
| 3065 Industrie, Gewerbe, Handel . . . . .               | 24 329             | 31 684                | 27 039             | 0,1                                       | 1,3                                                                | 2 710                                | 11,1         | 3065 Industrie, artisanat et commerce                  |
| 3069 Verschiedenes . . . . .                            | 24 576             | 48 969                | 28 372             | 0,1                                       | 1,3                                                                | 3 796                                | 15,4         | 3069 Divers                                            |
| <b>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</b>      | <b>1 802</b>       | <b>2 501</b>          | <b>2 147</b>       | <b>0,0</b>                                | <b>0,1</b>                                                         | <b>345</b>                           | <b>19,1</b>  | <b>307 Administration, congrès et divers</b>           |
| 3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes            | 1 802              | 2 501                 | 2 147              | 0,0                                       | 0,1                                                                | 345                                  | 19,1         | 3070 Administration, congrès et divers                 |
| <b>35 Kultur</b>                                        |                    |                       |                    |                                           |                                                                    |                                      |              |                                                        |
| 3500 Bibliotheken . . . . .                             | 7 368              | 7 887                 | 7 535              | 0,0                                       | 3,9                                                                | 167                                  | 2,3          | 3500 Bibliothèques                                     |
| 3501 Museen . . . . .                                   | 11 274             | 16 186                | 12 770             | 0,1                                       | 6,5                                                                | 1 496                                | 13,3         | 3501 Musées                                            |
| 3501 Natur- und Heimatschutz . . . . .                  | 43 231             | 52 782                | 72 004             | 0,3                                       | 36,9                                                               | 28 773                               | 66,6         | 3501 Protection de la nature et du patrimoine          |
| 3503 Erholung, Sport . . . . .                          | 54 004             | 55 991                | 56 454             | 0,2                                       | 28,9                                                               | 2 450                                | 4,5          | 3503 Loisirs, sports                                   |
| 3509 Übriges . . . . .                                  | 42 062             | 46 385                | 46 476             | 0,2                                       | 23,8                                                               | 4 414                                | 10,5         | 3509 Autres secteurs                                   |
| <b>40 Gesamtwirtschaft</b>                              |                    |                       |                    |                                           |                                                                    |                                      |              |                                                        |
| <b>400 Allgemeines . . . . .</b>                        | <b>43 614</b>      | <b>40 702</b>         | <b>45 352</b>      | <b>0,2</b>                                | <b>98,0</b>                                                        | <b>1 738</b>                         | <b>4,0</b>   | <b>400 Services généraux</b>                           |
| 4000 Allgemeines . . . . .                              | 43 614             | 40 702                | 45 352             | 0,2                                       | 98,0                                                               | 1 738                                | 4,0          | 4000 Services généraux                                 |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1986—1987      | Rechnung<br>Compte | Voranschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | R 1987 C                               |                                                        | Zunahme<br>Augmentation<br>R 86/87 C |        | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1986—1987 |                         |
|-------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|-------------------------|
|                                                       |                    |                       |                    | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du total | in % der<br>Aufgaben-<br>en % des<br>groupes de tâches | absolut<br>absolue                   | en %   |                                                        |                         |
|                                                       |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        |                         |
| in Tausend Franken                                    | 1986               | 1987                  | 1987               |                                        |                                                        |                                      |        | en milliers de francs                                  |                         |
| <b>40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)</b>              |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        | <b>40 Santé (suite)</b> |
| 401 Krankenanstalten . . . . .                        | 1 232              | 1 020                 | 925                | 0,0                                    | 2,0                                                    | — 307                                | — 24,9 | 401 Etablissements hospitaliers                        |                         |
| 4010 Spitäler . . . . .                               | 1 232              | 1 020                 | 925                | 0,0                                    | 2,0                                                    | — 307                                | — 24,9 | 4010 Hôpitaux                                          |                         |
|                                                       |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        |                         |
| 45 Umweltschutz . . . . .                             | 175 095            | 179 668               | 203 196            | 6,3                                    | 100,0                                                  | 32 132                               | 18,3   | 45 Protection de l'environnement                       |                         |
| 4500 Wasserversorgung . . . . .                       | 1 277              | 1 496                 | 1 229              | 0,0                                    | 0,6                                                    | — 48                                 | — 3,8  | 4500 Approvisionnement en eau                          |                         |
| 4510 Gewässerschutz, Kanalisation . . . . .           | 172 462            | 179 668               | 203 196            | 0,9                                    | 97,6                                                   | 30 734                               | 17,8   | 4510 Protection des eaux, canalisations                |                         |
| 4590 Übrige Immissionen . . . . .                     | 2 227              | 2 723                 | 3 734              | 0,0                                    | 1,8                                                    | 1 507                                | 67,7   | 4590 Mesures d'hygiène diverses                        |                         |
|                                                       |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        |                         |
| 50 Soziale Wohlfahrt . . . . .                        | 5 981 361          | 6 299 730             | 5 241 719          | 22,3                                   | 100,0                                                  | 230 358                              | 3,8    | 50 Protection sociale                                  |                         |
| 500 Sozialversicherung . . . . .                      | 4 965 458          | 5 165 536             | 5 241 608          | 22,0                                   | 98,5                                                   | 276 150                              | 5,6    | 500 Assurances sociales                                |                         |
| 5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung . . . . . | 2 566 330          | 2 699 657             | 2 739 189          | 11,5                                   | 51,5                                                   | 172 859                              | 6,7    | 5000 Assurance-veillesse et survivants                 |                         |
| 5001 Invalidenversicherung . . . . .                  | 1 257 255          | 1 291 471             | 1 322 056          | 5,6                                    | 24,8                                                   | 64 801                               | 5,2    | 5001 Assurance-invalidité                              |                         |
| 5002 Erwerbsersatz . . . . .                          | 330                | 366                   | 346                | 0,0                                    | 0,0                                                    | 16                                   | 4,8    | 5002 Allocations aux militaires pour perte de gain     |                         |
| 5003 Militärversicherung . . . . .                    | 234 205            | 235 855               | 243 046            | 1,0                                    | 4,6                                                    | 8 841                                | 3,8    | 5003 Assurance militaire                               |                         |
| 5004 Kranken- und Unfallversicherung . . . . .        | 904 958            | 935 598               | 934 643            | 3,9                                    | 17,6                                                   | 29 685                               | 3,3    | 5004 Assurance-maladie et accidents                    |                         |
| 5005 Arbeitslosenversicherung . . . . .               | 2 380              | 2 589                 | 2 328              | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 52                                 | — 2,2  | 5005 Assurance-chômage                                 |                         |
| 501 Fürsorge . . . . .                                | 3 207              | 2 970                 | 2 916              | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 291                                | — 9,1  | 501 Assistance sociale                                 |                         |
| 5010 Armenunterstützung . . . . .                     | 37                 | 20                    | 2                  | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 35                                 | — 94,6 | 5010 Aide aux indigents                                |                         |
| 5012 Altersunterstützung . . . . .                    | —                  | —                     | —                  | —                                      | —                                                      | —                                    | —      | 5012 Aide à la vieillesse                              |                         |
| 5014 Krankheit und Invalidität . . . . .              | —                  | —                     | —                  | —                                      | —                                                      | —                                    | —      | 5014 Maladie et invalidité                             |                         |
| 5019 Übrige Fürsorge . . . . .                        | 3 170              | 2 950                 | 2 914              | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 256                                | — 8,1  | 5019 Autres secteurs de l'assistance sociale           |                         |
| 502 Wohnbauförderung . . . . .                        | 57 796             | 68 965                | 62 819             | 0,2                                    | 1,2                                                    | 5 023                                | 8,7    | 502 Encouragement à la construction de logements       |                         |
| 5020 Wohnbauförderung . . . . .                       | 57 796             | 68 965                | 62 819             | 0,2                                    | 1,2                                                    | 5 023                                | 8,7    | 5020 Encouragement à la construction de logements      |                         |
| 509 Übrige Wohlfahrt . . . . .                        | 14 902             | 16 322                | 14 375             | 0,1                                    | 0,3                                                    | — 527                                | — 3,5  | 509 Autres institutions de prévoyance sociale          |                         |
| 5090 Auslandschweizer . . . . .                       | 5 981              | 7 060                 | 6 173              | 0,0                                    | 0,1                                                    | 192                                  | 3,2    | 5090 Suisses de l'étranger                             |                         |
| 5091 Arbeitnehmerschutz . . . . .                     | 8 361              | 8 654                 | 7 594              | 0,1                                    | 0,2                                                    | — 767                                | — 9,2  | 5091 Protection des salariés                           |                         |
| 5099 Verschiedenes . . . . .                          | 560                | 608                   | 608                | 0,0                                    | 0,0                                                    | 48                                   | 8,6    | 5099 Divers                                            |                         |
|                                                       |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        |                         |
| 60 Raumplanung . . . . .                              | 5 132              | 5 531                 | 4 617              | 0,0                                    | 15,1                                                   | — 515                                | — 10,0 | 600 Aménagement du territoire                          |                         |
| 6010 Regionale Entwicklungspolitik . . . . .          | 24 812             | 26 710                | 25 916             | 0,1                                    | 84,9                                                   | 1 104                                | 4,4    | 6010 Politique régionale de développement              |                         |
|                                                       |                    |                       |                    |                                        |                                                        |                                      |        |                                                        |                         |
| 610 Straßen . . . . .                                 | 1 627 754          | 1 729 434             | 1 704 873          | 7,2                                    | 50,3                                                   | 77 119                               | 4,7    | 610 Routes                                             |                         |
| 6100 Nationalstraßen . . . . .                        | 1 079 160          | 1 119 826             | 1 098 793          | 4,6                                    | 32,4                                                   | 19 633                               | 1,8    | 6100 Routes nationales                                 |                         |
| 6101 Hauptstraßen . . . . .                           | 132 172            | 178 654               | 165 592            | 0,7                                    | 4,9                                                    | 33 420                               | 25,3   | 6101 Routes principales                                |                         |
| 6102 Kantonsstraßen . . . . .                         | 413 862            | 425 454               | 433 037            | 1,8                                    | 12,8                                                   | 19 175                               | 4,6    | 6102 Routes cantonales                                 |                         |
| 6104 Gemeindestraßen . . . . .                        | —                  | —                     | —                  | —                                      | —                                                      | —                                    | —      | 6104 Routes communales                                 |                         |
| 6106 Parkhäuser . . . . .                             | 2 560              | 5 500                 | 7 451              | 0,1                                    | 0,2                                                    | 4 891                                | 191,1  | 6106 Silos à voitures                                  |                         |
| 611 Öffentlicher Verkehr . . . . .                    | 1 467 630          | 1 521 890             | 1 497 215          | 6,3                                    | 44,2                                                   | 29 585                               | 2,0    | 611 Transports publics                                 |                         |
| 6110 Bundesbahnen . . . . .                           | 985 119            | 958 986               | 964 278            | 4,1                                    | 28,5                                                   | — 20 841                             | — 2,1  | 6110 Chemins de fer fédéraux                           |                         |
| 6111 Konzessionierte Transportunternehmen . . . . .   | 482 511            | 562 904               | 532 937            | 2,2                                    | 15,7                                                   | 50 426                               | 10,5   | 6111 Entreprises de transport concessionnaires         |                         |
| 613 Schifffahrt . . . . .                             | 832                | 922                   | 791                | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 41                                 | — 4,9  | 613 Transports par eau                                 |                         |
| 6130 Allgemeine Schifffahrt . . . . .                 | 1                  | 1                     | 1                  | 0,0                                    | 0,0                                                    | —                                    | —      | 6130 Navigation générale                               |                         |
| 6131 Rheinschifffahrt . . . . .                       | 323                | 333                   | 313                | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 10                                 | — 3,1  | 6131 Navigation sur le Rhin                            |                         |
| 6132 Hochseeschifffahrt . . . . .                     | 508                | 588                   | 477                | 0,0                                    | 0,0                                                    | — 31                                 | — 6,1  | 6132 Navigation en haute mer                           |                         |
| 614 Luftfahrt . . . . .                               | 163 086            | 161 607               | 156 427            | 0,6                                    | 4,6                                                    | — 6 659                              | — 4,1  | 614 Transports aériens                                 |                         |
| 6140 Luftverkehr . . . . .                            | 22 293             | 15 204                | 14 025             | 0,0                                    | 0,4                                                    | — 8 268                              | — 37,1 | 6140 Trafic aérien                                     |                         |
| 6141 Flugsicherung . . . . .                          | 140 793            | 146 403               | 142 402            | 0,6                                    | 4,2                                                    | 1 609                                | 1,1    | 6141 Sécurité aérienne                                 |                         |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1986—1987            | Rechnung<br>Compte | Voranschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | R 1987 C              |                                  | Zunahme<br>Augmentation<br>R 86/87 C |        | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1986—1987   |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------|
|                                                             |                    |                       |                    | Anteil am<br>Haushalt | in % der<br>Aufgaben-<br>begr.   | absolut<br>absolue                   | en %   |                                                          |
| in Tausend Franken                                          | 1986               | 1987                  | 1987               | en % du<br>total      | en % des<br>groupes<br>de tâches |                                      |        | en milliers de francs                                    |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirtschaft<br/>(Fortsetzung)</b> |                    |                       |                    |                       |                                  |                                      |        | <b>61 Communications et énergie<br/>(suite)</b>          |
| <i>616 Energie</i>                                          | 19 862             | 24 501                | 25 198             | 0,1                   | 0,7                              | 5 336                                | 26,9   | <i>616 Energie</i>                                       |
| 6160 Elektrizität                                           | 19 862             | 24 501                | 25 198             | 0,1                   | 0,7                              | 5 336                                | 26,9   | 6160 Electricité                                         |
| 6162 Rohrleitungen                                          | —                  | —                     | —                  | —                     | —                                | —                                    | —      | 6162 Conduites                                           |
| 6169 Übrige                                                 | —                  | —                     | —                  | —                     | —                                | —                                    | —      | 6169 Autres                                              |
| <i>617 Post- und Fernmeldewesen</i>                         | —                  | —                     | —                  | —                     | —                                | —                                    | —      | <i>617 Postes et télécommunications</i>                  |
| 6170 Post- und Fernmeldewesen                               | —                  | —                     | —                  | —                     | —                                | —                                    | —      | 6170 Postes et télécommunications                        |
| <i>619 Verschiedenes</i>                                    | 5 914              | 6 862                 | 6 248              | 0,0                   | 0,2                              | 334                                  | 5,6    | <i>619 Divers</i>                                        |
| 6190 Übrige Verkehrspolitik                                 | 5 914              | 6 862                 | 6 248              | 0,0                   | 0,2                              | 334                                  | 5,6    | 6190 Autres secteurs des transports et<br>communications |
| <b>700 Verwaltung (nicht zuteilbar)</b>                     | 19 858             | 21 807                | 20 071             | 0,1                   | 0,9                              | 213                                  | 1,1    | <b>700 Administration (non ventilable)</b>               |
| <i>701 Technische Maßnahmen</i>                             | 296 718            | 326 645               | 313 389            | 1,3                   | 14,5                             | 16 671                               | 5,6    | <i>701 Mesures techniques</i>                            |
| 7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen                      | 167 085            | 187 008               | 180 256            | 0,7                   | 8,3                              | 13 171                               | 7,9    | 7010 Amélioration de l'exploitation et<br>du sol         |
| 7011 Viehwirtschaft                                         | 63 577             | 66 120                | 65 028             | 0,3                   | 3,0                              | 1 451                                | 2,3    | 7011 Bétail                                              |
| 7012 Pflanzen- und Obstbau                                  | 41 117             | 44 866                | 41 165             | 0,2                   | 1,9                              | 48                                   | 0,1    | 7012 Production végétale et arboriculture<br>fruitière   |
| 7013 Brotgetreidebau                                        | 1 411              | 1 512                 | 1 512              | 0,0                   | 0,1                              | 101                                  | 7,2    | 7013 Culture des céréales panifiables                    |
| 7015 Betriebsberatung                                       | 16 320             | 17 900                | 17 900             | 0,1                   | 0,8                              | 1 580                                | 9,7    | 7015 Conseil d'exploitation                              |
| 7016 Tierseuchenbekämpfung                                  | 7 208              | 9 239                 | 7 528              | 0,0                   | 0,3                              | 320                                  | 4,4    | 7016 Lutte contre les épizooties                         |
| <i>702 Wirtschaftliche Maßnahmen</i>                        | 1 677 770          | 1 832 554             | 1 773 664          | 7,4                   | 81,8                             | 95 894                               | 5,7    | <i>702 Mesures économiques</i>                           |
| 7020 Viehwirtschaft                                         | 1 287 440          | 1 413 420             | 1 346 476          | 5,7                   | 62,1                             | 59 036                               | 4,6    | 7020 Bétail                                              |
| Milch und Milchprodukte                                     | 828 121            | 911 490               | 830 911            | 3,5                   | 38,3                             | 2 790                                | 0,3    | Lait et produits laitiers                                |
| Übrige Maßnahmen                                            | 459 319            | 501 930               | 515 565            | 2,2                   | 23,8                             | 56 246                               | 12,2   | Autres mesures                                           |
| 7021 Pflanzen- und Obstbau                                  | 182 203            | 206 629               | 226 140            | 0,9                   | 10,4                             | 43 937                               | 24,1   | 7021 Production végétale et arboriculture<br>fruitière   |
| 7022 Brotgetreidebau                                        | 69 282             | 68 905                | 57 148             | 0,2                   | 2,6                              | — 12 134                             | — 17,5 | 7022 Culture des céréales panifiables                    |
| 7023 Futtergetreidebau                                      | 138 845            | 143 600               | 143 900            | 0,6                   | 6,7                              | 5 055                                | 3,6    | 7023 Culture des céréales fourragères                    |
| <i>703 Soziale Maßnahmen</i>                                | 63 100             | 71 241                | 60 623             | 0,3                   | 2,8                              | — 2 477                              | — 3,9  | <i>703 Mesures sociales</i>                              |
| <b>7100 Allgemeines Forstwesen</b>                          | 74 967             | 95 669                | 84 966             | 0,4                   | 96,9                             | 9 999                                | 13,3   | <b>7100 Sylviculture en général</b>                      |
| 7104 Jagd, Fischerei                                        | 2 597              | 2 682                 | 2 681              | 0,0                   | 3,1                              | 84                                   | 3,2    | 7104 Chasse, pêche                                       |
| <b>7200 Gewässerkorrekturen</b>                             | 41 325             | 56 550                | 43 054             | 0,2                   | 49,2                             | 1 729                                | 4,2    | <b>7200 Corrections de cours d'eau</b>                   |
| 7201 Lawinenverbauungen                                     | 35 566             | 45 700                | 44 522             | 0,2                   | 50,8                             | 8 956                                | 25,2   | 7201 Ouvrages paravalanches                              |
| <b>7500 Tourismus</b>                                       | 25 088             | 23 451                | 23 418             | 0,1                   | 8,6                              | — 1 670                              | — 6,7  | <b>7500 Tourisme</b>                                     |
| 7509 Übriges                                                | 162 666            | 249 837               | 247 706            | 1,0                   | 91,4                             | 85 040                               | 52,3   | 7509 Autres secteurs                                     |
| <b>800 Kapitalkosten</b>                                    | 1 077 250          | 1 049 402             | 1 009 883          | 4,2                   | 35,5                             | — 67 367                             | — 6,3  | <b>800 Frais de capitaux</b>                             |
| 8000 Passivzinsen                                           | 1 064 605          | 1 032 112             | 1 002 798          | 4,2                   | 35,2                             | — 61 807                             | — 5,8  | 8000 Intérêts débiteurs                                  |
| 8001 Emissionskosten                                        | 12 645             | 17 290                | 7 085              | 0,0                   | 0,3                              | — 5 560                              | — 44,0 | 8001 Frais d'émission                                    |
| <i>802 Kantonsanteile</i>                                   | 1 950 326          | 1 784 220             | 1 815 708          | 7,6                   | 63,8                             | — 134 618                            | — 6,9  | <i>802 Parts cantonales</i>                              |
| 8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen                      | 1 950 326          | 1 784 220             | 1 815 708          | 7,6                   | 63,8                             | — 134 618                            | — 6,9  | 8020 Parts des cantons aux recettes<br>fédérales         |
| <i>805 Steuerabkommen mit dem<br/>Ausland</i>               | 37 485             | 25 000                | 21 052             | 0,1                   | 0,7                              | — 16 433                             | — 43,8 | <i>805 Conventions fiscales avec<br/>l'étranger</i>      |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1960—1987<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |                  |                   |                   |                   |                   |                   | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1960—1987<br>en milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1960               | 1970             | 1975              | 1980              | 1985              | 1986              | 1987              |                                                                                 |
| <b>Ausgaben</b>                                                        | <b>2 601 085</b>   | <b>7 764 966</b> | <b>13 540 764</b> | <b>17 388 811</b> | <b>22 881 277</b> | <b>23 176 185</b> | <b>23 846 196</b> | <b>Dépenses</b>                                                                 |
| <b>10 Behördenverwaltung</b>                                           |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                                 |
| <b>100 Legislative und Exekutive</b>                                   | <b>3 878</b>       | <b>9 210</b>     | <b>12 902</b>     | <b>21 563</b>     | <b>28 356</b>     | <b>28 470</b>     | <b>28 574</b>     | <b>100 Législatif et Exécutif</b>                                               |
| 1000 Legislative                                                       | 2 158              | 6 769            | 9 305             | 17 314            | 22 463            | 21 922            | 22 128            | 1000 Législatif                                                                 |
| 1001 Exekutive                                                         | 1 720              | 2 441            | 3 597             | 4 249             | 5 893             | 6 548             | 6 446             | 1001 Exécutif                                                                   |
| <b>101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben</b>                              | <b>102 252</b>     | <b>220 376</b>   | <b>375 133</b>    | <b>440 862</b>    | <b>579 975</b>    | <b>596 518</b>    | <b>633 527</b>    | <b>101 Tâches générales de l'administration</b>                                 |
| 1010 Finanz- und Steuerverwaltung                                      | 16 430             | 33 223           | 57 077            | 68 684            | 84 681            | 86 194            | 88 987            | 1010 Administration des finances et des contributions                           |
| 1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung                                    | 67 540             | 154 178          | 252 778           | 299 625           | 392 816           | 407 955           | 434 495           | 1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière                   |
| 1012 Statistische Ämter                                                | 4 632              | 12 366           | 25 079            | 28 263            | 39 316            | 40 041            | 40 490            | 1012 Bureaux de statistique                                                     |
| 1019 Übrige Dienste                                                    | 13 650             | 20 609           | 40 199            | 44 290            | 63 162            | 62 328            | 69 555            | 1019 Autres services                                                            |
| <b>109 Verschiedenes</b>                                               | <b>—</b>           | <b>135 476</b>   | <b>95 991</b>     | <b>24 705</b>     | <b>36 441</b>     | <b>46 433</b>     | <b>47 841</b>     | <b>109 Divers</b>                                                               |
| 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten                      | —                  | 135 476          | 95 991            | 24 705            | 36 441            | 46 433            | 47 841            | 1090 Dépenses non ventilables pour locaux                                       |
| <b>11 Rechtspflege</b>                                                 |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                                 |
| 1100 Gerichte                                                          | 5 958              | 8 559            | 14 835            | 19 919            | 30 831            | 32 557            | 34 029            | 1100 Tribunaux                                                                  |
| 1101 Wirtschaftsaufsicht                                               | 8 938              | 15 822           | 26 952            | 26 484            | 34 187            | 35 433            | 36 441            | 1101 Mesures de protection économique                                           |
| 1102 Straf- und Korrekationsanstalten                                  | —                  | 21 584           | 46 200            | 48 737            | 55 367            | 56 780            | 67 249            | 1102 Etablissements de détention et de correction                               |
| 1109 Übrige Rechtspflege                                               | 5 672              | 10 977           | 35 779            | 33 727            | 48 761            | 49 651            | 55 234            | 1109 Autres secteurs de la justice                                              |
| <b>12 Polizei</b>                                                      |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                                 |
| 1201 Verkehrspolizei                                                   | 24 001             | 114              | 114               | 190               | 315               | 244               | 321               | 1201 Police de la circulation                                                   |
| 1209 Übrige Polizeiaufgaben                                            | 7 624              | 14 848           | 30 748            | 39 730            | 54 046            | 55 554            | 54 444            | 1209 Autres tâches de police                                                    |
| <b>13</b>                                                              |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                                 |
| <b>15</b>                                                              |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                                 |
| <b>150 Politische Beziehungen</b>                                      | <b>59 712</b>      | <b>172 536</b>   | <b>205 897</b>    | <b>182 287</b>    | <b>274 735</b>    | <b>273 790</b>    | <b>280 842</b>    | <b>150 Relations politiques</b>                                                 |
| <b>151 Wirtschaftliche Beziehungen</b>                                 | <b>5 847</b>       | <b>16 224</b>    | <b>28 166</b>     | <b>50 837</b>     | <b>45 359</b>     | <b>41 166</b>     | <b>40 200</b>     | <b>151 Relations économiques</b>                                                |
| <b>152 Entwicklungshilfe</b>                                           | <b>13 569</b>      | <b>123 056</b>   | <b>241 882</b>    | <b>419 223</b>    | <b>671 164</b>    | <b>713 164</b>    | <b>758 523</b>    | <b>152 Aide au développement</b>                                                |
| 1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe                         | 4 739              | 67 900           | 171 751           | 288 112           | 410 472           | 452 288           | 509 770           | 1520 Coopération technique et aide financière                                   |
| 1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken               | —                  | 2 186            | —                 | 2 868             | 7 970             | 9 468             | 1 360             | 1521 Participation au capital des banques régionales de développement           |
| 1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe                                | 7 742              | 47 824           | 64 662            | 96 582            | 149 388           | 148 879           | 150 148           | 1522 Aide humanitaire et alimentaire                                            |
| 1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen                      | —                  | 462              | —                 | 18 240            | 73 209            | 71 817            | 67 834            | 1523 Mesures de politique économique et commerciale                             |
| 1524 Stipendien                                                        | —                  | 1 940            | 2 215             | 2 782             | 3 049             | 3 311             | 3 420             | 1524 Bourses                                                                    |
| 1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen                   | —                  | —                | —                 | —                 | 10 941            | 10 660            | 7 553             | 1525 Autres contributions à des organisations multilatérales                    |
| 1529 Verwaltung                                                        | 1 088              | 2 744            | 3 254             | 10 639            | 16 135            | 16 741            | 18 438            | 1529 Administration                                                             |
| <b>153 Übrige Hilfeleistungen</b>                                      | <b>2 853</b>       | <b>5 508</b>     | <b>5 806</b>      | <b>35 044</b>     | <b>130 847</b>    | <b>149 103</b>    | <b>159 349</b>    | <b>153 Autres mesures d'assistance</b>                                          |
| <b>200 Militärische Landesverteidigung</b>                             | <b>954 203</b>     | <b>1 844 663</b> | <b>2 562 802</b>  | <b>3 326 723</b>  | <b>4 814 528</b>  | <b>4 540 093</b>  | <b>4 497 002</b>  | <b>200 Défense nationale militaire</b>                                          |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)                                      | 19 818             | 48 603           | 114 907           | 149 004           | 187 786           | 202 057           | 210 641           | 2000 Administration (non ventilable)                                            |
| 2001 Ausbildung                                                        | 204 821            | 419 566          | 620 227           | 765 951           | 994 015           | 986 005           | 987 027           | 2001 Instruction                                                                |
| Ausbildung der Armee                                                   | 200 035            | 341 221          | 524 034           | 662 410           | 853 595           | 857 928           | 876 621           | Instruction de l'armée                                                          |
| Vor- und außerdienstliche Ausbildung                                   | 4 786              | 13 529           | 21 322            | 23 763            | 25 135            | 24 795            | 25 137            | Instruction pré militaire et hors du service                                    |
| Bauten und Anlagen                                                     | —                  | 64 816           | 74 871            | 79 778            | 115 285           | 103 282           | 85 269            | Constructions et installations                                                  |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft                                     | 729 564            | 1 376 494        | 1 827 668         | 2 411 768         | 3 632 727         | 3 352 031         | 3 299 334         | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                         |
| Kriegsmaterialbeschaffung                                              | 532 335            | 803 537          | 931 706           | 1 387 473         | 2 407 812         | 2 059 685         | 1 961 852         | Acquisition de matériel de guerre                                               |
| Bauten und Anlagen                                                     | —                  | 153 736          | 209 474           | 271 182           | 208 758           | 223 359           | 244 423           | Constructions et installations                                                  |
| Unterhalt und Betrieb                                                  | 197 229            | 419 221          | 686 488           | 753 113           | 1 016 157         | 1 068 987         | 1 093 059         | Entretien et exploitation                                                       |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1960—1987<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |                |                  |                  |                  |                  |                  | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1960—1987<br>en milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1960               | 1970           | 1975             | 1980             | 1985             | 1986             | 1987             |                                                                                 |
| <b>20 Landesverteidigung (Fortsetzung)</b>                             |                    |                |                  |                  |                  |                  |                  | <b>20 Défense nationale (suite)</b>                                             |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung . . .</b>                             | <b>15 146</b>      | <b>169 328</b> | <b>250 490</b>   | <b>206 484</b>   | <b>228 069</b>   | <b>236 204</b>   | <b>219 037</b>   | <b>201 Défense nationale militaire</b>                                          |
| 2010 Zivilschutz . . . . .                                             | 7 628              | 155 083        | 218 596          | 181 427          | 201 729          | 202 076          | 195 639          | 2010 Protection civile                                                          |
| 2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung . . . . .                      | 7 329              | 11 725         | 24 378           | 20 398           | 16 308           | 24 180           | 15 301           | 2011 Défense nationale économique                                               |
| 2012 Psychologische Landesverteidigung . . . . .                       | 189                | 2 520          | 7 516            | 4 659            | 10 032           | 9 948            | 8 097            | 2012 Défense nationale psychologique                                            |
| <b>30 Unterricht und Forschung</b>                                     | <b>113 343</b>     | <b>658 883</b> | <b>1 407 873</b> | <b>1 510 475</b> | <b>1 862 872</b> | <b>2 013 900</b> | <b>2 166 031</b> | <b>30 Enseignement et recherche</b>                                             |
| <b>300 Volksschulen . . . . .</b>                                      | <b>5 332</b>       | <b>21 031</b>  | <b>42 632</b>    | <b>41 911</b>    | <b>25 624</b>    | <b>27 454</b>    | <b>27 172</b>    | <b>300 Ecoles primaires</b>                                                     |
| 3001 Primar- und Arbeitsschulen . . . . .                              | 4 022              | 4 872          | 5 596            | 2 860            | 2 282            | 2 646            | 822              | 3001 Ecoles primaires et d'apprentissage                                        |
| 3002 Sekundar- und Oberstufenschulen . . . . .                         | —                  | —              | —                | —                | —                | —                | —                | 3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur                                   |
| 3003 Auslandschweizerschulen . . . . .                                 | 1 310              | 5 804          | 10 029           | 14 304           | 13 215           | 14 618           | 15 402           | 3003 Ecoles suisses à l'étranger                                                |
| 3004 Fortbildungsschulen . . . . .                                     | —                  | 10 355         | 27 007           | 24 747           | 10 127           | 10 190           | 10 948           | 3004 Ecoles de perfectionnement                                                 |
| <b>301 Berufliches Bildungswesen . . .</b>                             | <b>29 537</b>      | <b>84 401</b>  | <b>241 780</b>   | <b>254 726</b>   | <b>339 379</b>   | <b>347 791</b>   | <b>354 001</b>   | <b>301 Formation professionnelle</b>                                            |
| 3010 Kaufmännisch, gewerblich . . . . .                                | 27 332             | 74 422         | 211 612          | 216 446          | 296 666          | 303 181          | 311 895          | 3010 Formations commerciale et artisanale                                       |
| 3012 Land- und forstwirtschaftlich . . . . .                           | 2 142              | 8 136          | 22 365           | 25 436           | 28 825           | 29 492           | 28 209           | 3012 Formations agricole et forestière                                          |
| 3019 Übriges . . . . .                                                 | 63                 | 1 843          | 7 803            | 12 844           | 13 888           | 15 118           | 13 897           | 3019 Autres formations                                                          |
| <b>302 Mittelschulen . . . . .</b>                                     | <b>1 486</b>       | <b>14 504</b>  | <b>43 301</b>    | <b>37 445</b>    | <b>45 444</b>    | <b>46 105</b>    | <b>56 329</b>    | <b>302 Ecoles moyennes</b>                                                      |
| 3020 Progymnasien und Gymnasien . . . . .                              | 1 486              | 5 828          | 16 023           | 4 455            | 7 235            | 7 385            | 8 273            | 3020 Progymnasies et gymnases                                                   |
| 3022 Techniken . . . . .                                               | —                  | 8 676          | 27 278           | 32 990           | 38 209           | 38 720           | 48 056           | 3022 Techniciens                                                                |
| <b>303 Hochschulen . . . . .</b>                                       | <b>27 384</b>      | <b>330 187</b> | <b>688 592</b>   | <b>739 916</b>   | <b>912 755</b>   | <b>999 618</b>   | <b>1 071 408</b> | <b>303 Etablissements universitaires</b>                                        |
| 3030 Hochschulen . . . . .                                             | 27 384             | 330 187        | 688 592          | 739 916          | 912 755          | 999 618          | 1 071 408        | 3030 Universités                                                                |
| <b>304 Übriges Bildungswesen . . . . .</b>                             | <b>1 080</b>       | <b>1 587</b>   | <b>2 041</b>     | <b>11 507</b>    | <b>16 912</b>    | <b>18 337</b>    | <b>19 358</b>    | <b>304 Autres secteurs de l'instruction</b>                                     |
| 3040 Allgemeines . . . . .                                             | 1 080              | 1 587          | 2 041            | 11 507           | 16 912           | 18 337           | 19 358           | 3040 Formation générale                                                         |
| <b>305 Grundlagenforschung . . . . .</b>                               | <b>8 878</b>       | <b>109 731</b> | <b>194 655</b>   | <b>238 881</b>   | <b>301 351</b>   | <b>329 316</b>   | <b>380 668</b>   | <b>305 Recherche fondamentale</b>                                               |
| 3050 Grundlagenforschung . . . . .                                     | 8 878              | 109 731        | 194 655          | 238 881          | 301 351          | 329 316          | 380 668          | 3050 Recherche fondamentale                                                     |
| <b>306 Angewandte Forschung</b>                                        | <b>39 642</b>      | <b>95 345</b>  | <b>190 600</b>   | <b>183 257</b>   | <b>219 523</b>   | <b>243 477</b>   | <b>254 948</b>   | <b>306 Recherche appliquée</b>                                                  |
| 3060 Physische Umwelt . . . . .                                        | 771                | 5 561          | 22 133           | 11 561           | 17 860           | 17 542           | 19 217           | 3060 Environnement physique                                                     |
| 3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen . . . . .                | 6                  | 855            | 5 642            | 7 665            | 7 200            | 8 616            | 10 770           | 3061 Santé et autres prestations sociales                                       |
| 3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung . . . . .                     | 108                | 364            | 13 746           | 19 121           | 10 815           | 29 303           | 26 569           | 3062 Transports et communications                                               |
| 3063 Energie . . . . .                                                 | 27 862             | 38 444         | 52 493           | 48 083           | 70 014           | 73 859           | 77 054           | 3063 Energie                                                                    |
| 3064 Land- und Forstwirtschaft . . . . .                               | 9 574              | 48 330         | 92 192           | 57 047           | 67 861           | 65 252           | 65 927           | 3064 Agriculture et sylviculture                                                |
| 3065 Industrie, Gewerbe, Handel . . . . .                              | 1 321              | 1 791          | 4 394            | 22 332           | 23 569           | 24 329           | 27 039           | 3065 Industrie, artisanat et commerce                                           |
| 3069 Verschiedenes . . . . .                                           | —                  | —              | —                | 17 448           | 22 204           | 24 576           | 28 372           | 3069 Divers                                                                     |
| <b>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</b>                     | <b>4</b>           | <b>2 097</b>   | <b>4 272</b>     | <b>2 832</b>     | <b>1 884</b>     | <b>1 802</b>     | <b>2 147</b>     | <b>307 Administration, congrès et divers</b>                                    |
| 3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes . . . . .                 | 4                  | 2 097          | 4 272            | 2 832            | 1 884            | 1 802            | 2 147            | 3070 Administration, congrès et divers                                          |
| <b>35 Kultur, Sport</b>                                                | <b>15 054</b>      | <b>41 800</b>  | <b>89 199</b>    | <b>109 689</b>   | <b>161 910</b>   | <b>157 939</b>   | <b>195 239</b>   | <b>35 Culture, loisirs et sports</b>                                            |
| 3500 Bibliotheken . . . . .                                            | 1 025              | 2 565          | 5 220            | 5 539            | 7 048            | 7 368            | 7 535            | 3500 Bibliothèques                                                              |
| 3501 Museen . . . . .                                                  | 1 981              | 5 041          | 7 336            | 9 467            | 9 532            | 11 274           | 12 770           | 3501 Musées                                                                     |
| 3502 Natur- und Heimatschutz . . . . .                                 | 2 098              | 8 243          | 17 404           | 23 117           | 42 678           | 43 231           | 72 004           | 3502 Protection de la nature et du paysage                                      |
| 3503 Erholung, Sport . . . . .                                         | 5 188              | 17 034         | 47 406           | 47 422           | 59 415           | 54 004           | 56 454           | 3503 Loisirs, sports                                                            |
| 3509 Übriges . . . . .                                                 | 4 762              | 8 917          | 11 833           | 24 144           | 43 237           | 42 062           | 46 476           | 3509 Autres secteurs                                                            |
| <b>40 Gesundheitswesen</b>                                             | <b>12 051</b>      | <b>24 288</b>  | <b>36 907</b>    | <b>36 259</b>    | <b>39 968</b>    | <b>44 846</b>    | <b>46 277</b>    | <b>40 Santé</b>                                                                 |
| <b>400 Allgemeines . . . . .</b>                                       | <b>5 961</b>       | <b>18 587</b>  | <b>30 409</b>    | <b>34 500</b>    | <b>38 660</b>    | <b>43 614</b>    | <b>45 352</b>    | <b>400 Services généraux</b>                                                    |
| 4000 Allgemeines . . . . .                                             | 5 961              | 18 587         | 30 409           | 34 500           | 38 660           | 43 614           | 45 352           | 4000 Services généraux                                                          |
| <b>401 Krankenanstalten . . . . .</b>                                  | <b>6 090</b>       | <b>5 701</b>   | <b>6 498</b>     | <b>1 759</b>     | <b>1 308</b>     | <b>1 232</b>     | <b>925</b>       | <b>401 Etablissements hospitaliers</b>                                          |
| 4010 Spitäler . . . . .                                                | 6 090              | 5 701          | 6 498            | 1 759            | 1 308            | 1 232            | 925              | 4010 Hôpitaux                                                                   |

**Funktionale Gliederung  
der Ausgaben 1960—1987**

in Tausend Franken

**Rechnung  
Compte**
**Classification fonctionnelle  
des dépenses 1960—1987**

en milliers de francs

|                                             | 1960           | 1970             | 1975             | 1980             | 1985             | 1986             | 1987             |                                                         |
|---------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------|
| 4500 Wasserversorgung . . . . .             | —              | —                | —                | 910              | 1 302            | 1 277            | 1 229            | 4500 Approvisionnement en eau                           |
| 4510 Gewässerschutz, Kanalisation . . .     | 500            | 36 989           | 281 816          | 201 499          | 157 190          | 172 462          | 203 196          | 4510 Protection des eaux, canalisations                 |
| 4590 Übrige Immissionen . . . . .           | 478            | 186              | 1 947            | 3 440            | 3 189            | 2 227            | 3 734            | 4590 Mesures d'hygiène diverses                         |
| <b>500 Sozialversicherungen . . . . .</b>   | <b>303 595</b> | <b>1 253 023</b> | <b>2 408 448</b> | <b>3 510 493</b> | <b>4 810 144</b> | <b>4 965 458</b> | <b>5 241 608</b> | <b>500 Assurances sociales</b>                          |
| 5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung | 186 592        | 548 948          | 919 923          | 1 597 430        | 2 493 404        | 2 566 330        | 2 739 189        | 5000 Assurance-vieillesse et survivants                 |
| 5001 Invalidenversicherung . . . . .        | —              | 252 894          | 656 916          | 844 932          | 1 220 445        | 1 257 255        | 1 322 056        | 5001 Assurance-invalidité                               |
| 5002 Erwerbsersatz . . . . .                | —              | 314              | 589              | 226              | 321              | 330              | 346              | 5002 Allocations aux militaires pour perte de gain      |
| 5003 Militärversicherung . . . . .          | 49 907         | 102 704          | 164 862          | 180 698          | 224 100          | 234 205          | 243 046          | 5003 Assurance militaire                                |
| 5004 Kranken- und Unfallversicherung . .    | 62 853         | 347 207          | 658 660          | 885 299          | 869 488          | 904 958          | 934 643          | 5004 Assurance-maladie et accidents                     |
| 5005 Arbeitslosenversicherung . . . . .     | 4 243          | 956              | 7 498            | 1 908            | 2 386            | 2 380            | 2 328            | 5005 Assurance-chômage                                  |
| <b>501 Fürsorge . . . . .</b>               | <b>2 819</b>   | <b>1 876</b>     | <b>3 248</b>     | <b>3 145</b>     | <b>3 208</b>     | <b>3 207</b>     | <b>2 916</b>     | <b>501 Assistance sociale</b>                           |
| 5010 Armenunterstützung . . . . .           | 411            | 130              | 300              | 1 073            | 282              | 37               | 2                | 5010 Aide aux indigents                                 |
| 5012 Altersunterstützung . . . . .          | 750            | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 5012 Aide à la vieillesse                               |
| 5014 Krankheit und Invalidität . . . . .    | 510            | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 5014 Maladie et invalidité                              |
| 5019 Übrige Fürsorge . . . . .              | 1 148          | 1 746            | 2 948            | 2 072            | 2 926            | 3 170            | 2 914            | 5019 Autres secteurs de l'assistance sociale            |
| <b>502 Wohnbauförderung . . . . .</b>       | <b>2 764</b>   | <b>55 750</b>    | <b>130 110</b>   | <b>55 909</b>    | <b>59 982</b>    | <b>57 796</b>    | <b>62 819</b>    | <b>502 Encouragement à la construction de logements</b> |
| 5020 Wohnbauförderung . . . . .             | 2 764          | 55 750           | 130 110          | 55 909           | 59 982           | 57 796           | 62 819           | 5020 Encouragement à la construction de logements       |
| <b>509 Übrige Wohlfahrt . . . . .</b>       | <b>17 257</b>  | <b>11 156</b>    | <b>11 339</b>    | <b>11 564</b>    | <b>15 358</b>    | <b>14 902</b>    | <b>14 375</b>    | <b>509 Autres institutions de prévoyance sociale</b>    |
| 5090 Auslandschweizer . . . . .             | 13 315         | 4 201            | 5 055            | 4 364            | 6 023            | 5 981            | 6 173            | 5090 Suisses de l'étranger                              |
| 5091 Arbeitnehmerschutz . . . . .           | 3 170          | 6 527            | 5 758            | 6 746            | 8 879            | 8 361            | 7 594            | 5091 Protection des salariés                            |
| 5099 Verschiedenes . . . . .                | 772            | 428              | 526              | 454              | 456              | 560              | 608              | 5099 Divers                                             |
| 6000 Raumplanung . . . . .                  | 25             | 1 345            | 7 840            | 8 291            | 4 746            | 5 132            | 4 617            | 6000 Aménagement du territoire                          |
| 6010 Regionale Entwicklungspolitik . . .    | —              | —                | —                | 63 872           | 23 792           | 24 812           | 25 916           | 6010 Politique régionale de développement               |
| <b>610 Straßen . . . . .</b>                | <b>87 311</b>  | <b>1 077 388</b> | <b>1 373 180</b> | <b>1 341 133</b> | <b>1 802 629</b> | <b>1 627 754</b> | <b>1 704 873</b> | <b>610 Routes</b>                                       |
| 6100 Nationalstraßen . . . . .              | 790            | 853 289          | 1 057 599        | 1 053 882        | 1 271 684        | 1 079 160        | 1 098 793        | 6100 Routes nationales                                  |
| 6101 Hauptstraßen . . . . .                 | 86 521         | 224 099          | 315 581          | 287 251          | 172 279          | 132 172          | 165 592          | 6101 Routes principales                                 |
| 6102 Kantonsstraßen . . . . .               | —              | —                | —                | —                | 358 666          | 413 862          | 433 037          | 6102 Routes cantonales                                  |
| 6104 Gemeindestraßen . . . . .              | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 6104 Routes communales                                  |
| 6106 Parkhäuser . . . . .                   | —              | —                | —                | —                | —                | 2 560            | 7 451            | 6106 Silos à voitures                                   |
| <b>611 Öffentlicher Verkehr . . . . .</b>   | <b>33 759</b>  | <b>104 361</b>   | <b>667 542</b>   | <b>1 241 270</b> | <b>1 481 190</b> | <b>1 467 630</b> | <b>1 497 215</b> | <b>611 Transports publics</b>                           |
| 6110 Bundesbahnen . . . . .                 | 1 009          | 339              | 425 140          | 893 385          | 1 030 990        | 985 119          | 964 278          | 6110 Chemins de fer fédéraux                            |
| 6111 Konzessionierte Transportunternehmen   | 32 750         | 104 022          | 242 402          | 347 885          | 450 200          | 482 511          | 532 937          | 6111 Entreprises de transport concessionnaires          |
| <b>613 Schifffahrt . . . . .</b>            | <b>918</b>     | <b>3 319</b>     | <b>7 809</b>     | <b>4 979</b>     | <b>1 546</b>     | <b>832</b>       | <b>791</b>       | <b>613 Transports par eau</b>                           |
| 6130 Allgemeine Schifffahrt . . . . .       | 544            | 1                | 2                | 2                | 1                | 1                | 1                | 6130 Navigation générale                                |
| 6131 Rheinschifffahrt . . . . .             | 254            | 3 151            | 7 529            | 4 631            | 1 056            | 323              | 313              | 6131 Navigation sur le Rhin                             |
| 6132 Hochseeschifffahrt . . . . .           | 120            | 167              | 278              | 346              | 489              | 508              | 477              | 6132 Navigation en haute mer                            |
| <b>614 Luftfahrt . . . . .</b>              | <b>34 439</b>  | <b>54 917</b>    | <b>168 759</b>   | <b>117 317</b>   | <b>163 434</b>   | <b>163 086</b>   | <b>156 427</b>   | <b>614 Transports aériens</b>                           |
| 6140 Luftverkehr . . . . .                  | 17 543         | 20 583           | 80 592           | 4 168            | 21 294           | 22 293           | 14 025           | 6140 Trafic aérien                                      |
| 6141 Flugsicherung . . . . .                | 16 896         | 34 334           | 88 167           | 113 149          | 142 140          | 140 793          | 142 402          | 6141 Sécurité aérienne                                  |
| <b>616 Energie . . . . .</b>                | <b>2 603</b>   | <b>5 811</b>     | <b>12 080</b>    | <b>13 387</b>    | <b>19 621</b>    | <b>19 862</b>    | <b>25 198</b>    | <b>616 Energie</b>                                      |
| 6160 Elektrizität . . . . .                 | 2 377          | 5 809            | 12 077           | 13 387           | 19 621           | 19 862           | 25 198           | 6160 Electricité                                        |
| 6162 Rohrleitungen . . . . .                | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 6162 Conduites                                          |
| 6169 Übrige . . . . .                       | 226            | 2                | 3                | —                | —                | —                | —                | 6169 Autres                                             |
| <b>617 Post- und Fernmeldewesen . . .</b>   | <b>—</b>       | <b>8 000</b>     | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>617 Postes et télécommunications</b>                 |
| 6170 Post- und Fernmeldewesen . . . .       | —              | 8 000            | —                | —                | —                | —                | —                | 6170 Postes et télécommunications                       |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1960—1987<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |         |         |           |           |           |           | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1960—1987<br>en milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1960               | 1970    | 1975    | 1980      | 1985      | 1986      | 1987      |                                                                                 |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)</b>                |                    |         |         |           |           |           |           | <b>61 Communications et énergie (suite)</b>                                     |
| 619 Verschiedenes . . . . .                                            | 878                | 3 604   | 2 603   | 3 952     | 5 585     | 5 914     | 6 248     | 619 Divers                                                                      |
| 6190 Übrige Verkehrspolitik . . . . .                                  | 878                | 3 604   | 2 603   | 3 952     | 5 585     | 5 914     | 6 248     | 6190 Autres secteurs de transports et communications                            |
|                                                                        |                    |         |         |           |           |           |           |                                                                                 |
| <b>70</b>                                                              |                    |         |         |           |           |           |           | <b>70 Agriculture et exploitation</b>                                           |
| 700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .                                 | 3 882              | 8 454   | 13 919  | 15 798    | 19 444    | 19 858    | 20 071    | 700 Administration (non ventilable)                                             |
| 701 Technische Maßnahmen . . . . .                                     | 52 278             | 201 602 | 263 759 | 229 098   | 293 560   | 296 718   | 313 389   | 701 Mesures techniques                                                          |
| 7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen                                 | 22 405             | 141 084 | 178 573 | 115 941   | 169 355   | 167 085   | 180 256   | 7010 Amélioration de l'exploitation et du sol                                   |
| 7011 Viehwirtschaft . . . . .                                          | 12 554             | 36 287  | 47 321  | 53 668    | 61 781    | 63 577    | 65 028    | 7011 Bétail                                                                     |
| 7012 Pflanzen- und Obstbau . . . . .                                   | 6 545              | 7 737   | 10 518  | 29 991    | 39 754    | 41 117    | 41 165    | 7012 Production végétale et arboriculture fruitière                             |
| 7013 Brotgetreidebau . . . . .                                         | 1 018              | 1 020   | 1 372   | 1 375     | 1 272     | 1 411     | 1 512     | 7013 Culture des céréales panifiables                                           |
| 7015 Betriebsberatung . . . . .                                        | 1 805              | 5 765   | 12 497  | 13 581    | 15 115    | 16 320    | 17 900    | 7015 Conseil d'exploitation                                                     |
| 7016 Tierseuchenbekämpfung . . . . .                                   | 7 951              | 9 709   | 13 478  | 14 542    | 6 283     | 7 208     | 7 528     | 7016 Lutte contre les épizooties                                                |
| 702 Wirtschaftliche Maßnahmen . .                                      | 268 530            | 515 040 | 969 211 | 1 258 458 | 1 635 701 | 1 677 770 | 1 773 664 | 702 Mesures économiques                                                         |
| 7020 Viehwirtschaft . . . . .                                          | 144 946            | 328 712 | 746 564 | 949 878   | 1 277 743 | 1 287 440 | 1 346 476 | 7020 Bétail                                                                     |
| Milch und Milchprodukte . . . . .                                      | 128 730            | 253 109 | 544 377 | 668 137   | 806 761   | 828 121   | 830 911   | Lait et produits laitiers                                                       |
| Übrige Maßnahmen . . . . .                                             | 16 216             | 75 603  | 202 187 | 281 741   | 470 982   | 459 319   | 515 565   | Autres mesures                                                                  |
| 7021 Pflanzen- und Obstbau . . . . .                                   | 20 106             | 46 572  | 33 160  | 95 272    | 129 714   | 182 203   | 226 140   | 7021 Production végétale et arboriculture fruitière                             |
| 7022 Brotgetreidebau . . . . .                                         | 90 131             | 95 021  | 129 487 | 135 308   | 106 689   | 69 282    | 57 148    | 7022 Culture des céréales panifiables                                           |
| 7023 Futtergetreidebau . . . . .                                       | 13 347             | 44 735  | 60 000  | 78 000    | 121 555   | 138 845   | 143 900   | 7023 Culture des céréales fourragères                                           |
| 703 Soziale Maßnahmen . . . . .                                        | 20 928             | 53 154  | 85 655  | 69 567    | 58 047    | 63 100    | 60 623    | 703 Mesures sociales                                                            |
|                                                                        |                    |         |         |           |           |           |           |                                                                                 |
| <b>71</b>                                                              |                    |         |         |           |           |           |           | <b>71 Forstwirtschaft, chasse, pêche</b>                                        |
| 7100 Allgemeines Forstwesen . . . . .                                  | 13 648             | 17 139  | 34 004  | 32 486    | 69 940    | 74 967    | 84 966    | 7100 Sylviculture en général                                                    |
| 7104 Jagd, Fischerei . . . . .                                         | 394                | 1 316   | 2 015   | 2 472     | 2 433     | 2 597     | 2 681     | 7104 Chasse, pêche                                                              |
|                                                                        |                    |         |         |           |           |           |           |                                                                                 |
| <b>72</b>                                                              |                    |         |         |           |           |           |           | <b>72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches</b>                  |
| 7200 Gewässerkorrekturen . . . . .                                     | 9 903              | 22 462  | 27 169  | 34 735    | 52 420    | 41 325    | 43 054    | 7200 Corrections de cours d'eau                                                 |
| 7201 Lawinenverbauungen . . . . .                                      | —                  | 16 000  | 21 790  | 20 500    | 33 795    | 35 566    | 44 522    | 7201 Ouvrages paravalanches                                                     |
|                                                                        |                    |         |         |           |           |           |           |                                                                                 |
| <b>75</b>                                                              |                    |         |         |           |           |           |           | <b>75 Industrie, artisanat et commerce</b>                                      |
| 7500 Tourismus . . . . .                                               | 5 818              | 15 418  | 15 054  | 21 218    | 26 305    | 25 088    | 23 418    | 7500 Tourisme                                                                   |
| 7509 Übriges . . . . .                                                 | 2 968              | 6 402   | 38 964  | 267 930   | 212 927   | 162 666   | 247 706   | 7509 Autres secteurs                                                            |
|                                                                        |                    |         |         |           |           |           |           |                                                                                 |
| <b>80</b>                                                              |                    |         |         |           |           |           |           | <b>80 Dépenses de services financier</b>                                        |
| 800 Kapitalkosten . . . . .                                            | 218 880            | 265 535 | 601 325 | 897 755   | 1 062 988 | 1 077 250 | 1 009 883 | 800 Frais de capitaux                                                           |
| 8000 Passivzinsen . . . . .                                            | 218 288            | 258 264 | 567 849 | 880 843   | 1 046 506 | 1 064 605 | 1 002 798 | 8000 Intérêts débiteurs                                                         |
| 8001 Emissionskosten . . . . .                                         | 592                | 7 271   | 33 476  | 16 912    | 16 482    | 12 645    | 7 085     | 8001 Frais d'émission                                                           |
| 802 Kantonsanteile . . . . .                                           | 138 064            | 468 478 | 836 164 | 1 309 621 | 1 630 938 | 1 950 326 | 1 815 708 | 802 Parts cantonales                                                            |
| 8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen                                 | 138 064            | 468 478 | 836 164 | 1 309 621 | 1 630 938 | 1 950 326 | 1 815 708 | 8020 Parts des cantons aux recettes fédérales                                   |
| 805 Steuerabkommen mit dem Ausland                                     | —                  | 6 000   | 18 984  | 38 000    | 24 762    | 37 485    | 21 052    | 805 Conventions fiscales avec l'étranger                                        |

| Volkswirtschaftliche<br>Gliederung<br>der Ausgaben 1960—1987<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |                  |                   |                   |                   |                   |                   | Classification économique<br>des dépenses 1960—1987                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | 1960               | 1970             | 1975              | 1980              | 1985              | 1986              | 1987              | en milliers de francs                                                   |
| <b>Ausgaben</b>                                                                    | <b>2 601 085</b>   | <b>7 764 966</b> | <b>13 540 764</b> | <b>17 388 811</b> | <b>22 881 277</b> | <b>23 176 185</b> | <b>23 846 196</b> | <b>Dépenses</b>                                                         |
| <b>Besoldungen und Sozialleistungen</b>                                            | <b>362 160</b>     | <b>862 813</b>   | <b>1 668 998</b>  | <b>1 935 021</b>  | <b>2 545 895</b>  | <b>2 615 759</b>  | <b>2 670 790</b>  | <b>Rémunérations, prestations soc.</b>                                  |
| Besoldungen                                                                        | 352 710            | 835 319          | 1 580 605         | 1 838 330         | 2 394 847         | 2 465 605         | 2 491 727         | Rémunérations                                                           |
| Sozialleistungen                                                                   | 9 450              | 27 494           | 88 393            | 96 691            | 151 048           | 150 154           | 179 063           | Prestations sociales                                                    |
| <b>Konsum von Gütern und Diensten</b>                                              | <b>794 093</b>     | <b>1 672 646</b> | <b>2 218 654</b>  | <b>2 921 502</b>  | <b>4 352 592</b>  | <b>4 087 323</b>  | <b>4 103 877</b>  | <b>Consommation de biens et services</b>                                |
| davon militärische Investitionen                                                   | 443 573            | 961 858          | 1 120 980         | 1 624 078         | 2 568 761         | 2 233 141         | 2 128 692         | dont investissements militaires                                         |
| <b>Passivzinsen</b>                                                                | <b>219 498</b>     | <b>258 284</b>   | <b>567 849</b>    | <b>680 844</b>    | <b>1 048 506</b>  | <b>1 064 605</b>  | <b>1 002 560</b>  | <b>Intérêts passifs</b>                                                 |
| <b>Investitionen</b>                                                               | <b>93 694</b>      | <b>357 061</b>   | <b>350 301</b>    | <b>308 350</b>    | <b>402 017</b>    | <b>415 554</b>    | <b>434 167</b>    | <b>Investissements</b>                                                  |
| davon:                                                                             |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   | dont:                                                                   |
| Hochbauten                                                                         | 58 780             | 209 281          | 199 483           | 147 162           | 181 782           | 189 475           | 196 380           | Bâtiments                                                               |
| Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge                                                | 21 979             | 116 440          | 125 712           | 150 172           | 203 658           | 209 369           | 258 308           | Machines, installations, véhicules                                      |
| <b>Übertragungen an Dritte</b>                                                     | <b>559 569</b>     | <b>1 280 044</b> | <b>2 385 681</b>  | <b>3 477 766</b>  | <b>3 845 632</b>  | <b>4 021 745</b>  | <b>4 113 654</b>  | <b>Transferts à des tiers</b>                                           |
| <b>für laufende Ausgaben</b>                                                       | <b>547 134</b>     | <b>1 258 727</b> | <b>2 304 397</b>  | <b>3 352 825</b>  | <b>3 727 777</b>  | <b>3 920 989</b>  | <b>4 003 383</b>  | <b>pour dépenses courantes</b>                                          |
| Subventionen an Produzenten                                                        | 273 843            | 518 618          | 942 811           | 1 416 952         | 1 385 688         | 1 427 677         | 1 487 884         | Subventions aux producteurs                                             |
| Beiträge an private Haushalte                                                      | 66 926             | 140 868          | 225 304           | 234 051           | 258 811           | 264 705           | 272 799           | Contributions aux ménages privés                                        |
| Beiträge an Krankenkassen                                                          | 157 524            | 343 612          | 659 169           | 879 907           | 864 967           | 899 949           | 929 933           | Contributions aux caisses-maladie                                       |
| Beiträge an private Organisationen                                                 | 24 942             | 125 858          | 262 441           | 322 920           | 405 970           | 466 790           | 538 213           | Contributions à des institutions privées                                |
| Beiträge ans Ausland                                                               | 23 899             | 129 771          | 214 672           | 498 995           | 812 341           | 861 868           | 774 554           | Contributions à l'étranger                                              |
| <b>für Investitionen im Inland</b>                                                 | <b>12 435</b>      | <b>21 317</b>    | <b>81 284</b>     | <b>124 941</b>    | <b>118 905</b>    | <b>100 756</b>    | <b>115 271</b>    | <b>pour investissements dans le pays</b>                                |
| <b>Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes</b>                          | <b>114 682</b>     | <b>671 575</b>   | <b>1 823 114</b>  | <b>3 085 803</b>  | <b>4 331 948</b>  | <b>4 572 087</b>  | <b>4 723 856</b>  | <b>Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération</b> |
| <b>für laufende Ausgaben</b>                                                       | <b>113 682</b>     | <b>671 250</b>   | <b>1 792 114</b>  | <b>3 085 803</b>  | <b>4 298 648</b>  | <b>4 545 277</b>  | <b>4 702 800</b>  | <b>pour dépenses courantes</b>                                          |
| Beiträge an S88                                                                    | —                  | —                | 394 114           | 893 355           | 997 657           | 958 277           | 943 178           | Contributions aux CFF                                                   |
| Beiträge an AHV/IV                                                                 | 113 682            | 671 250          | 1 398 000         | 2 192 448         | 3 300 991         | 3 587 000         | 3 759 622         | Contributions à l'AVS/AI                                                |
| <b>für Investitionen der SBB</b>                                                   | <b>1 000</b>       | <b>325</b>       | <b>31 000</b>     | <b>—</b>          | <b>33 300</b>     | <b>26 810</b>     | <b>21 066</b>     | <b>pour investissements aux CFF</b>                                     |
| <b>Übertragungen an Kantone und Gemeinden</b>                                      | <b>449 870</b>     | <b>2 406 179</b> | <b>4 166 265</b>  | <b>4 677 668</b>  | <b>5 948 802</b>  | <b>6 000 265</b>  | <b>6 267 820</b>  | <b>Transferts aux cantons et communes</b>                               |
| <b>für laufende Ausgaben</b>                                                       | <b>358 799</b>     | <b>1 172 652</b> | <b>2 065 197</b>  | <b>2 842 411</b>  | <b>4 135 011</b>  | <b>4 323 951</b>  | <b>4 474 230</b>  | <b>pour dépenses courantes</b>                                          |
| Beiträge an laufende Ausgaben                                                      | 188 735            | 698 174          | 1 210 049         | 1 494 790         | 2 479 311         | 2 336 139         | 2 637 470         | Contributions aux dépenses courantes                                    |
| Kantonsanteile an Bundeseinnahmen                                                  | 170 064            | 474 478          | 855 148           | 1 347 621         | 1 655 700         | 1 987 812         | 1 836 760         | Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales                         |
| <b>für Investitionen</b>                                                           | <b>90 871</b>      | <b>1 233 527</b> | <b>2 101 068</b>  | <b>1 835 258</b>  | <b>1 811 791</b>  | <b>1 676 308</b>  | <b>1 813 298</b>  | <b>pour investissements</b>                                             |
| <b>Darlehen und Beteiligungen</b>                                                  | <b>7 721</b>       | <b>256 384</b>   | <b>359 902</b>    | <b>101 856</b>    | <b>408 635</b>    | <b>398 853</b>    | <b>504 516</b>    | <b>Prêts et participations</b>                                          |
| an Kantone und Gemeinden                                                           | 1 720              | 99 998           | 152 518           | 23 478            | 53 699            | 52 255            | 59 924            | aux cantons et communes                                                 |
| an Dritte                                                                          | 5 694              | 127 587          | 116 731           | 41 194            | 315 860           | 307 243           | 400 190           | à des tiers                                                             |
| ans Ausland                                                                        | 307                | 28 799           | 90 653            | 37 184            | 39 276            | 39 355            | 44 402            | à l'étranger                                                            |
| <b>Laufende Ausgaben total</b>                                                     | <b>2 395 364</b>   | <b>5 896 352</b> | <b>10 617 209</b> | <b>15 018 406</b> | <b>20 106 429</b> | <b>20 557 904</b> | <b>20 957 878</b> | <b>Dépenses courantes totales</b>                                       |
| <b>Investitionsausgaben total</b>                                                  | <b>205 721</b>     | <b>1 868 614</b> | <b>2 923 555</b>  | <b>2 370 405</b>  | <b>2 774 848</b>  | <b>2 618 281</b>  | <b>2 888 318</b>  | <b>Dépenses d'investissement totales</b>                                |
| <b>Ausgaben für eigene Zwecke</b>                                                  | <b>1 469 443</b>   | <b>3 150 784</b> | <b>4 805 802</b>  | <b>6 045 717</b>  | <b>8 347 010</b>  | <b>8 183 241</b>  | <b>8 211 632</b>  | <b>Dépenses pour besoins propres</b>                                    |
| <b>Übertragungen</b>                                                               | <b>1 131 642</b>   | <b>4 614 182</b> | <b>8 734 962</b>  | <b>11 343 094</b> | <b>14 534 267</b> | <b>14 992 944</b> | <b>15 634 564</b> | <b>Transferts</b>                                                       |
| in Prozent des Totals — en pour-cent du total                                      |                    |                  |                   |                   |                   |                   |                   |                                                                         |
| <b>Ausgaben</b>                                                                    | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b>     | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>Dépenses</b>                                                         |
| Besoldungen und Sozialleistungen                                                   | 13,9               | 11,1             | 12,3              | 11,1              | 11,1              | 11,3              | 11,2              | Rémunérations, prestations soc.                                         |
| Konsum von Gütern und Diensten                                                     | 30,5               | 21,5             | 16,4              | 16,8              | 19,0              | 17,6              | 17,2              | Consommation de biens et services                                       |
| Passivzinsen                                                                       | 8,5                | 3,3              | 4,2               | 5,1               | 4,6               | 4,6               | 4,2               | Intérêts passifs                                                        |
| Investitionen                                                                      | 3,6                | 4,6              | 2,6               | 1,8               | 1,8               | 1,8               | 1,8               | Investissements                                                         |
| Übertragungen an Dritte                                                            | 21,5               | 16,5             | 17,6              | 20,0              | 16,8              | 17,4              | 17,3              | Transferts à des tiers                                                  |
| Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes                                 | 4,4                | 8,7              | 13,5              | 17,7              | 18,9              | 19,7              | 19,8              | Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération        |
| Übertragungen an Kantone und Gemeinden                                             | 17,3               | 31,0             | 30,8              | 26,9              | 26,0              | 25,9              | 26,4              | Transferts aux cantons et communes                                      |
| Darlehen und Beteiligungen                                                         | 0,3                | 3,3              | 2,6               | 0,6               | 1,8               | 1,7               | 2,1               | Prêts et participations                                                 |
| <b>Laufende Ausgaben total</b>                                                     | <b>92,1</b>        | <b>75,9</b>      | <b>78,4</b>       | <b>86,4</b>       | <b>87,9</b>       | <b>88,7</b>       | <b>87,9</b>       | <b>Dépenses courantes totales</b>                                       |
| <b>Investitionsausgaben total</b>                                                  | <b>7,9</b>         | <b>24,1</b>      | <b>21,6</b>       | <b>13,6</b>       | <b>12,1</b>       | <b>11,3</b>       | <b>12,1</b>       | <b>Dépenses d'investissement totales</b>                                |
| <b>Ausgaben für eigene Zwecke</b>                                                  | <b>56,5</b>        | <b>40,6</b>      | <b>35,5</b>       | <b>34,8</b>       | <b>36,5</b>       | <b>35,3</b>       | <b>34,4</b>       | <b>Dépenses pour besoins propres</b>                                    |
| <b>Übertragungen</b>                                                               | <b>43,5</b>        | <b>59,4</b>      | <b>64,5</b>       | <b>65,2</b>       | <b>63,5</b>       | <b>64,7</b>       | <b>65,6</b>       | <b>Transferts</b>                                                       |

| Übertragungen des Bundes<br>Millionen Franken                       |               |               |               | Transferts de la Confédération<br>millions de francs                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                     | R 1986 C      | V 1987 B      | R 1987 C      |                                                                                            |  |
| <b>Total</b>                                                        | <b>14 993</b> | <b>15 751</b> | <b>15 635</b> | <b>Total</b>                                                                               |  |
| <b>Übertragungen an Dritte</b>                                      | <b>4 022</b>  | <b>4 230</b>  | <b>4 119</b>  | <b>Transferts à des tiers</b>                                                              |  |
| <i>Subventionen an private Unternehmungen</i>                       | <b>1 427</b>  | <b>1 586</b>  | <b>1 488</b>  | <i>Subventions à des entreprises privées</i>                                               |  |
| Milchverwertung                                                     | 826           | 910           | 829           | Utilisation du lait                                                                        |  |
| Brotgetreide                                                        | 69            | 69            | 57            | Céréales panifiables                                                                       |  |
| Privatbahnhilfe                                                     | 297           | 342           | 330           | Aide aux chemins de fer privés                                                             |  |
| Übrige                                                              | 235           | 265           | 272           | Divers                                                                                     |  |
| <i>Beiträge an private Haushalte</i>                                | <b>265</b>    | <b>282</b>    | <b>273</b>    | <i>Contributions à des ménages privés</i>                                                  |  |
| Familienzulagen in der Landwirtschaft                               | 62            | 70            | 60            | Allocations familiales en faveur de l'agriculture                                          |  |
| Leistungen der Militärversicherung                                  | 173           | 176           | 184           | Prestations de l'assurance militaire                                                       |  |
| Übrige                                                              | 30            | 36            | 29            | Divers                                                                                     |  |
| <i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i> | <b>900</b>    | <b>930</b>    | <b>930</b>    | <i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>                 |  |
| <i>Beiträge an private Organisationen</i>                           | <b>467</b>    | <b>500</b>    | <b>538</b>    | <i>Contributions à des institutions privées</i>                                            |  |
| Nationalfond (Forschung)                                            | 195           | 206           | 206           | Fonds national (recherche)                                                                 |  |
| CERN                                                                | 29            | 30            | 63            | CERN                                                                                       |  |
| Jugend- und Sportorganisationen                                     | 31            | 36            | 36            | Organisations «Jeunesse et sport»                                                          |  |
| Kulturförderung                                                     | 49            | 58            | 71            | Organisations culturelles                                                                  |  |
| Übrige                                                              | 163           | 170           | 162           | Divers                                                                                     |  |
| <i>Investitionsbeiträge im Inland</i>                               | <b>101</b>    | <b>117</b>    | <b>115</b>    | <i>Contributions à des investissements en Suisse</i>                                       |  |
| Investitionshilfe für Privatbahnen                                  | 95            | 110           | 110           | Aide à l'équipement des chemins de fer privés                                              |  |
| Übrige                                                              | 6             | 7             | 5             | Divers                                                                                     |  |
| <i>Beiträge ans Ausland</i>                                         | <b>862</b>    | <b>815</b>    | <b>775</b>    | <i>Contributions destinées à l'étranger</i>                                                |  |
| Entwicklungshilfe                                                   | 612           | 664           | 651           | Aide au développement                                                                      |  |
| Raumforschung                                                       | 45            | 47            | 41            | Recherche spatiale                                                                         |  |
| Flüchtlinge                                                         | 128           | —             | —             | Réfugiés                                                                                   |  |
| Übrige                                                              | 77            | 104           | 83            | Divers                                                                                     |  |
| <b>Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes</b>           | <b>4 572</b>  | <b>4 672</b>  | <b>4 724</b>  | <b>Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération</b>                    |  |
| <i>Zahlungen an die SBB</i>                                         | <b>958</b>    | <b>929</b>    | <b>943</b>    | <i>Paielements aux CFF</i>                                                                 |  |
| Defizitdeckung                                                      | 283           | 333           | 357           | Couverture de déficit                                                                      |  |
| Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen                         | 662           | 495           | 495           | Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale                             |  |
| Tarifierleichterungen                                               | —             | 69            | 60            | Allégements tarifaires                                                                     |  |
| Huckepackverkehr SB8                                                | 13            | 32            | 31            | Ferroutage des CFF                                                                         |  |
| <i>Investitionsbeiträge</i>                                         | <b>27</b>     | <b>35</b>     | <b>21</b>     | <i>Contributions à des investissements</i>                                                 |  |
| <i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>                                 | <b>3 587</b>  | <b>3 708</b>  | <b>3 760</b>  | <i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>                                                    |  |
| AHV                                                                 | 2 389         | 2 486         | 2 513         | AVS                                                                                        |  |
| IV                                                                  | 1 198         | 1 222         | 1 247         | AI                                                                                         |  |
| <b>Übertragungen an Kantone und Gemeinden</b>                       | <b>6 000</b>  | <b>6 296</b>  | <b>6 287</b>  | <b>Transferts aux cantons et communes</b>                                                  |  |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                               | <b>2 887</b>  | <b>3 321</b>  | <b>3 305</b>  | <i>Subventions</i>                                                                         |  |
| Zivilschutz                                                         | 125           | 126           | 126           | Protection civile                                                                          |  |
| Volks- und Mittelschulen                                            | 57            | 73            | 66            | Ecoles primaires et moyennes                                                               |  |
| Berufliches Bildungswesen                                           | 305           | 316           | 316           | Formation professionnelle                                                                  |  |
| Hochschulförderung                                                  | 330           | 332           | 332           | Aide aux universités                                                                       |  |
| Gewässerschutz                                                      | 149           | 155           | 175           | Protection des eaux                                                                        |  |
| Ergänzungsleistungen zur AHV/IV                                     | 186           | 228           | 249           | Prestations complémentaires à l'AVS/AI                                                     |  |
| Straßen                                                             | 586           | 666           | 661           | Routes                                                                                     |  |
| Meliorationen in der Landwirtschaft                                 | 119           | 130           | 124           | Améliorations foncières dans l'agriculture                                                 |  |
| Tierhalter im Berggebiet                                            | 171           | 210           | 202           | Détenteurs de bétail en région de montagne                                                 |  |
| Bewirtschaftungsbeiträge                                            | 108           | 108           | 108           | Contributions à l'exploitation agricole du sol                                             |  |
| Futtergetreidebau                                                   | 139           | 144           | 144           | Culture des céréales fourragères                                                           |  |
| Beiträge an Kuhhalter                                               | 79            | 85            | 84            | Contributions aux détenteurs de vaches                                                     |  |
| Flüchtlinge                                                         | —             | 159           | 131           | Réfugiés                                                                                   |  |
| Übrige                                                              | 533           | 589           | 587           | Divers                                                                                     |  |
| <i>Rückvergütungen</i>                                              | <b>1 125</b>  | <b>1 166</b>  | <b>1 145</b>  | <i>Remboursements</i>                                                                      |  |
| Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb                        | 1 074         | 1 114         | 1 093         | Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales |  |
| Unterhalt Armeematerial durch Kantone                               | 51            | 52            | 52            | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                           |  |
| <i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>                            | <b>1 988</b>  | <b>1 809</b>  | <b>1 837</b>  | <i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>                                     |  |
| <i>Darlehen und Beteiligungen</i>                                   | <b>399</b>    | <b>553</b>    | <b>504</b>    | <i>Prêts et participations</i>                                                             |  |
| <i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>                            | <b>52</b>     | <b>65</b>     | <b>60</b>     | <i>Prêts aux cantons et communes</i>                                                       |  |
| <i>Darlehen an Dritte</i>                                           | <b>307</b>    | <b>415</b>    | <b>400</b>    | <i>Prêts à des tiers</i>                                                                   |  |
| <i>Darlehen ans Ausland</i>                                         | <b>40</b>     | <b>73</b>     | <b>44</b>     | <i>Prêts à l'étranger</i>                                                                  |  |

## Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1987

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben                               | Total<br>1987     | Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben |                             |                                            |                                                     |                                       |                                 |                                                               |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                      |                   | Besol-<br>dungen<br>Rémuné-<br>rations       | Konsum<br>Consom-<br>mation | Investi-<br>tionen<br>Investisse-<br>ments | Übertragungen an Dritte:<br>Transferts à des tiers: |                                       |                                 |                                                               |                                                  |
|                                                                      |                   |                                              |                             |                                            | Total                                               | Subven-<br>tionen<br>Subven-<br>tions | Private<br>Haushalte<br>Ménages | Sozial-<br>versiche-<br>rungen<br>Assu-<br>rances<br>sociales | Organisa-<br>tionen<br>Orga-<br>nismes<br>divers |
| in Tausend Franken                                                   |                   | 1                                            | 2                           | 3                                          | 4                                                   | 41                                    | 42                              | 44                                                            | 45                                               |
| <b>Total Ausgaben</b> . . . . .                                      | <b>23 846 196</b> | <b>2 670 790</b>                             | <b>4 103 877</b>            | <b>434 167</b>                             | <b>4 118 654</b>                                    | <b>1 487 884</b>                      | <b>272 799</b>                  | <b>929 933</b>                                                | <b>538 213</b>                                   |
| <b>10 Behörden, allgemeine Verwaltung</b> . . . . .                  | <b>709 942</b>    | <b>491 918</b>                               | <b>134 673</b>              | <b>59 914</b>                              | <b>5 119</b>                                        | —                                     | <b>3 234</b>                    | —                                                             | <b>1 387</b>                                     |
| <b>11 Rechtspflege</b> . . . . .                                     | <b>192 953</b>    | <b>75 606</b>                                | <b>14 476</b>               | <b>5 810</b>                               | <b>5 372</b>                                        | <b>16</b>                             | <b>4 277</b>                    | —                                                             | <b>744</b>                                       |
| <b>12 Polizei</b> . . . . .                                          | <b>54 765</b>     | <b>37 692</b>                                | <b>11 468</b>               | <b>1 799</b>                               | <b>1 002</b>                                        | —                                     | <b>27</b>                       | —                                                             | <b>435</b>                                       |
| <b>13 Spezielle Dienste</b> . . . . .                                | <b>114 137</b>    | <b>70 642</b>                                | <b>20 672</b>               | <b>17 629</b>                              | <b>5 034</b>                                        | —                                     | <b>39</b>                       | —                                                             | <b>964</b>                                       |
| <b>15 Beziehungen zum Ausland</b> . . . . .                          | <b>1 238 914</b>  | <b>197 295</b>                               | <b>88 973</b>               | <b>9 819</b>                               | <b>760 357</b>                                      | <b>8 500</b>                          | <b>4 681</b>                    | —                                                             | <b>69 006</b>                                    |
| 150 Politische Beziehungen . . . . .                                 | 280 842           | 155 685                                      | 79 714                      | 8 377                                      | 29 727                                              | —                                     | 97                              | —                                                             | 18 417                                           |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen . . . . .                            | 40 200            | 12 209                                       | 3 265                       | 459                                        | 24 267                                              | 8 500                                 | 8                               | —                                                             | —                                                |
| 152 Hilfeleistungen an Entwick-<br>lungsländer . . . . .             | 758 523           | 15 863                                       | 2 003                       | 563                                        | 695 692                                             | —                                     | 3 430                           | —                                                             | 41 065                                           |
| 153 Übrige Hilfeleistungen . . . . .                                 | 159 349           | 13 537                                       | 3 991                       | 420                                        | 10 672                                              | —                                     | 1 147                           | —                                                             | 9 525                                            |
| <b>20 Landesverteidigung</b> . . . . .                               | <b>4 716 039</b>  | <b>1 066 293</b>                             | <b>3 265 760</b>            | <b>114 654</b>                             | <b>16 895</b>                                       | —                                     | <b>876</b>                      | —                                                             | <b>13 723</b>                                    |
| 200 Militärische Landesverteidigung . . . . .                        | 4 497 002         | 1 039 989                                    | 3 242 895                   | 70 874                                     | 16 418                                              | —                                     | 858                             | —                                                             | 13 264                                           |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . . . .                          | 210 641           | 146 858                                      | 34 362                      | 6 773                                      | 148                                                 | —                                     | 106                             | —                                                             | 33                                               |
| 2001 Ausbildung . . . . .                                            | 987 027           | 218 916                                      | 688 630                     | 13 882                                     | 13 273                                              | —                                     | 159                             | —                                                             | 13 114                                           |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . . . .                         | 3 299 334         | 674 215                                      | 2 519 902                   | 50 219                                     | 2 997                                               | —                                     | 593                             | —                                                             | 118                                              |
| 201 Zivile Landesverteidigung . . . . .                              | 219 037           | 26 305                                       | 22 865                      | 43 780                                     | 477                                                 | —                                     | 19                              | —                                                             | 458                                              |
| <b>30 Unterricht und Forschung</b> . . . . .                         | <b>2 166 031</b>  | <b>468 000</b>                               | <b>336 789</b>              | <b>181 231</b>                             | <b>423 321</b>                                      | <b>12 556</b>                         | <b>12 730</b>                   | —                                                             | <b>319 534</b>                                   |
| 300 Volksschulen . . . . .                                           | 27 172            | 217                                          | 97                          | 18                                         | 16 225                                              | —                                     | —                               | —                                                             | 822                                              |
| 301 Berufliches Bildungswesen . . . . .                              | 354 001           | 4 588                                        | 9 440                       | 519                                        | 23 337                                              | 12 556                                | 156                             | —                                                             | 10 625                                           |
| 302 Mittelschulen . . . . .                                          | 56 329            | 695                                          | 137                         | 25                                         | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |
| 303 Hochschulen . . . . .                                            | 1 071 408         | 345 144                                      | 200 491                     | 147 543                                    | 19 434                                              | —                                     | 11 453                          | —                                                             | 7 883                                            |
| 304 Übriges Bildungswesen . . . . .                                  | 19 358            | 208                                          | 240                         | 7                                          | 3 591                                               | —                                     | —                               | —                                                             | 567                                              |
| 305/306 Forschung . . . . .                                          | 635 616           | 116 731                                      | 124 961                     | 33 102                                     | 360 444                                             | —                                     | 1 121                           | —                                                             | 299 347                                          |
| 307 Verwaltung, Verschiedenes . . . . .                              | 2 147             | 416                                          | 1 424                       | 18                                         | 290                                                 | —                                     | —                               | —                                                             | 289                                              |
| <b>35 Kultur, Erholung, Sport</b> . . . . .                          | <b>195 239</b>    | <b>25 856</b>                                | <b>10 824</b>               | <b>6 907</b>                               | <b>117 799</b>                                      | <b>8 500</b>                          | <b>2 118</b>                    | —                                                             | <b>107 132</b>                                   |
| <b>40 Gesundheitswesen</b> . . . . .                                 | <b>46 277</b>     | <b>18 900</b>                                | <b>21 389</b>               | <b>1 837</b>                               | <b>3 170</b>                                        | —                                     | <b>13</b>                       | —                                                             | <b>2 045</b>                                     |
| <b>45 Umweltschutz</b> . . . . .                                     | <b>208 159</b>    | <b>19 670</b>                                | <b>6 070</b>                | <b>1 356</b>                               | <b>3 964</b>                                        | —                                     | <b>13</b>                       | —                                                             | <b>532</b>                                       |
| <b>50 Soziale Wohlfahrt</b> . . . . .                                | <b>5 321 718</b>  | <b>71 915</b>                                | <b>53 644</b>               | <b>3 749</b>                               | <b>1 149 847</b>                                    | <b>24 792</b>                         | <b>184 736</b>                  | <b>929 933</b>                                                | <b>3 725</b>                                     |
| 500 Sozialversicherungen . . . . .                                   | 5 241 608         | 63 813                                       | 51 727                      | 3 422                                      | 1 113 585                                           | —                                     | 183 649                         | 929 933                                                       | 4                                                |
| 501/509 Übriges . . . . .                                            | 80 110            | 8 102                                        | 1 917                       | 327                                        | 36 262                                              | 24 792                                | 1 087                           | —                                                             | 3 721                                            |
| <b>60 Raumplanung/Regionale Entwick-<br/>lungspolitik</b> . . . . .  | <b>30 533</b>     | <b>2 379</b>                                 | <b>402</b>                  | <b>75</b>                                  | <b>76</b>                                           | —                                     | <b>1</b>                        | —                                                             | <b>75</b>                                        |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirtschaft</b> . . . . .                  | <b>3 390 752</b>  | <b>50 314</b>                                | <b>107 304</b>              | <b>20 543</b>                              | <b>459 171</b>                                      | <b>329 491</b>                        | <b>36</b>                       | —                                                             | <b>17 065</b>                                    |
| 610 Straßen . . . . .                                                | 1 704 873         | 5 872                                        | 1 172                       | 789                                        | 5                                                   | —                                     | 4                               | —                                                             | 2                                                |
| 611 Öffentlicher Verkehr . . . . .                                   | 1 497 215         | 10 872                                       | 1 475                       | 424                                        | 441 259                                             | 329 491                               | 7                               | —                                                             | 73                                               |
| 613/619 Übriges . . . . .                                            | 188 664           | 33 570                                       | 104 657                     | 19 329                                     | 17 908                                              | —                                     | 25                              | —                                                             | 16 990                                           |
| <b>70 Landwirtschaft und Ernährung</b> . . . . .                     | <b>2 167 747</b>  | <b>60 815</b>                                | <b>21 602</b>               | <b>7 616</b>                               | <b>1 139 919</b>                                    | <b>1 079 268</b>                      | <b>59 953</b>                   | —                                                             | <b>145</b>                                       |
| 700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . . . .                           | 20 071            | 16 072                                       | 2 736                       | 659                                        | 605                                                 | 473                                   | 11                              | —                                                             | 98                                               |
| 701 Technische Maßnahmen . . . . .                                   | 313 389           | 44 743                                       | 17 291                      | 6 957                                      | 11 496                                              | 10 885                                | 33                              | —                                                             | 47                                               |
| 702 Wirtschaftliche Maßnahmen . . . . .                              | 1 773 664         | —                                            | 1 575                       | —                                          | 1 067 910                                           | 1 067 910                             | —                               | —                                                             | —                                                |
| 703 Soziale Maßnahmen . . . . .                                      | 60 623            | —                                            | —                           | —                                          | 59 909                                              | —                                     | 59 909                          | —                                                             | —                                                |
| <b>71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei</b> . . . . .                 | <b>87 647</b>     | <b>7 390</b>                                 | <b>1 565</b>                | <b>945</b>                                 | <b>274</b>                                          | <b>225</b>                            | <b>5</b>                        | —                                                             | <b>39</b>                                        |
| <b>72 Gewässerkorrekturen und Lawi-<br/>nenverbauungen</b> . . . . . | <b>87 576</b>     | —                                            | —                           | —                                          | <b>900</b>                                          | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |
| <b>75 Industrie, Gewerbe, Handel</b> . . . . .                       | <b>271 124</b>    | <b>6 104</b>                                 | <b>1 183</b>                | <b>281</b>                                 | <b>26 433</b>                                       | <b>24 535</b>                         | <b>59</b>                       | —                                                             | <b>1 663</b>                                     |
| <b>80 Finanzausgaben</b> . . . . .                                   | <b>2 846 643</b>  | —                                            | <b>7 085</b>                | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |
| 800 Kapitalkosten . . . . .                                          | 1 009 883         | —                                            | 7 085                       | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |
| 802 Kantonsanteile . . . . .                                         | 1 815 708         | —                                            | —                           | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |
| 805 Steuerabkommen mit dem Aus-<br>land . . . . .                    | 21 052            | —                                            | —                           | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                             | —                                                |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

## Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1987

| Classification économique des dépenses |                                                                                          |                                                                                                             |                                                                                    |                                                         |                               |                                                      |                             |                            | Classification<br>fonctionnelle des dépenses<br><br>en milliers de francs      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                        |                                                                                          | Übertragun-<br>gen an Bun-<br>desbetriebe<br><br>Transferts<br>aux établis-<br>sements<br>fédéraux<br><br>5 | Übertragungen an öffentliche Haushalte<br>Transferts à des collectivités publiques |                                                         |                               |                                                      | Zinsen<br>Intérêts<br><br>7 | Darlehen<br>Prêts<br><br>8 |                                                                                |
| Ausland<br>Etranger<br><br>46          | Investi-<br>tions-<br>beiträge<br>Contribu-<br>tions à des<br>investisse-<br>ments<br>48 |                                                                                                             | Total<br><br>6                                                                     | Laufende<br>Ausgaben<br>Dépenses<br>courantes<br><br>61 | Anteile<br>Parts<br><br>63+64 | Investi-<br>tionen<br>Investisse-<br>ments<br><br>65 |                             |                            |                                                                                |
|                                        |                                                                                          |                                                                                                             |                                                                                    |                                                         |                               |                                                      |                             |                            |                                                                                |
| 774 554                                | 115 271                                                                                  | 4 723 866                                                                                                   | 6 287 528                                                                          | 2 637 470                                               | 1 836 760                     | 1 813 298                                            | 1 002 798                   | 504 516                    | <b>Total des dépenses</b>                                                      |
| 498                                    | —                                                                                        | —                                                                                                           | 319                                                                                | 319                                                     | —                             | —                                                    | —                           | 17 999                     | <b>10 Autorités, administration générale</b>                                   |
| 335                                    | —                                                                                        | —                                                                                                           | 91 689                                                                             | 74 634                                                  | —                             | 17 055                                               | —                           | —                          | <b>11 Justice</b>                                                              |
| 540                                    | —                                                                                        | —                                                                                                           | 2 804                                                                              | 2 804                                                   | —                             | —                                                    | —                           | —                          | <b>12 Police</b>                                                               |
| 4 031                                  | —                                                                                        | —                                                                                                           | 160                                                                                | 160                                                     | —                             | —                                                    | —                           | —                          | <b>13 Services spéciaux</b>                                                    |
| 678 170                                | —                                                                                        | —                                                                                                           | 130 763                                                                            | 130 763                                                 | —                             | —                                                    | —                           | 51 706                     | <b>15 Relations avec l'étranger</b>                                            |
| 11 213                                 | —                                                                                        | —                                                                                                           | 35                                                                                 | 35                                                      | —                             | —                                                    | —                           | 7 304                      | 150 Relations politiques                                                       |
| 15 759                                 | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 151 Relations économiques                                                      |
| 651 198                                | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | 44 402                     | 152 Assistance aux pays en dévelop-<br>pement                                  |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 130 728                                                                            | 130 728                                                 | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 153 Autres mesures d'assistance                                                |
| 9                                      | 2 287                                                                                    | —                                                                                                           | 252 437                                                                            | 121 937                                                 | —                             | 130 500                                              | —                           | —                          | <b>20 Défense nationale</b>                                                    |
| 9                                      | 2 287                                                                                    | —                                                                                                           | 126 827                                                                            | 104 327                                                 | —                             | 22 500                                               | —                           | —                          | 200 Défense nationale militaire                                                |
| 9                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 22 500                                                                             | —                                                       | —                             | 22 500                                               | —                           | —                          | 2000 Administration (non ventilable)                                           |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 52 327                                                                             | 52 327                                                  | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 2001 Instruction                                                               |
| —                                      | 2 287                                                                                    | —                                                                                                           | 52 000                                                                             | 52 000                                                  | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                        |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 125 610                                                                            | 17 610                                                  | —                             | 108 000                                              | —                           | —                          | 201 Défense nationale civile                                                   |
| 78 500                                 | —                                                                                        | —                                                                                                           | 756 311                                                                            | 645 239                                                 | —                             | 111 073                                              | —                           | 378                        | <b>30 Enseignement et recherche</b>                                            |
| 15 402                                 | —                                                                                        | —                                                                                                           | 10 616                                                                             | 8 322                                                   | —                             | 2 294                                                | —                           | —                          | 300 Ecoles primaires                                                           |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 316 118                                                                            | 282 836                                                 | —                             | 33 281                                               | —                           | —                          | 301 Formation professionnelle                                                  |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 55 471                                                                             | 48 972                                                  | —                             | 6 499                                                | —                           | —                          | 302 Ecoles moyennes                                                            |
| 98                                     | —                                                                                        | —                                                                                                           | 358 795                                                                            | 289 796                                                 | —                             | 68 999                                               | —                           | —                          | 303 Etablissements universitaires                                              |
| 3 023                                  | —                                                                                        | —                                                                                                           | 15 312                                                                             | 15 312                                                  | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 304 Autres secteurs de l'instruction                                           |
| 59 976                                 | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | 378                        | 305/306 Recherche                                                              |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 307 Administration, divers                                                     |
| 49                                     | —                                                                                        | —                                                                                                           | 33 852                                                                             | 7 330                                                   | —                             | 26 522                                               | —                           | —                          | <b>35 Culture, loisirs et sports</b>                                           |
| 1 112                                  | —                                                                                        | —                                                                                                           | 981                                                                                | 981                                                     | —                             | —                                                    | —                           | —                          | <b>40 Santé</b>                                                                |
| 3 419                                  | —                                                                                        | —                                                                                                           | 177 099                                                                            | 2 099                                                   | —                             | 175 000                                              | —                           | —                          | <b>45 Protection de l'environnement</b>                                        |
| 6 662                                  | —                                                                                        | 3 759 622                                                                                                   | 279 022                                                                            | 263 777                                                 | —                             | 15 245                                               | —                           | 3 919                      | <b>50 Prévoyance sociale</b>                                                   |
| —                                      | —                                                                                        | 3 759 622                                                                                                   | 249 439                                                                            | 249 439                                                 | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 500 Assurances sociales                                                        |
| 6 662                                  | —                                                                                        | —                                                                                                           | 29 583                                                                             | 14 338                                                  | —                             | 15 245                                               | —                           | 3 919                      | 501/509 Divers                                                                 |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 27 601                                                                             | 7 601                                                   | —                             | 20 000                                               | —                           | —                          | <b>60 Aménagement du territoire/politi-<br/>que régionale de développement</b> |
| 895                                    | 111 685                                                                                  | 964 244                                                                                                     | 1 712 418                                                                          | 658 407                                                 | —                             | 1 054 011                                            | —                           | 76 757                     | <b>61 Communications et énergie</b>                                            |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 1 694 318                                                                          | 658 407                                                 | —                             | 1 035 911                                            | —                           | 2 717                      | 610 Routes                                                                     |
| 4                                      | 111 685                                                                                  | 964 244                                                                                                     | 5 000                                                                              | —                                                       | —                             | 5 000                                                | —                           | 73 940                     | 611 Transports publics                                                         |
| 891                                    | —                                                                                        | —                                                                                                           | 13 100                                                                             | —                                                       | —                             | 13 100                                               | —                           | 100                        | 613/619 Divers                                                                 |
| 153                                    | 400                                                                                      | —                                                                                                           | 826 453                                                                            | 702 889                                                 | —                             | 123 564                                              | —                           | 111 343                    | <b>70 Agriculture et alimentation</b>                                          |
| 23                                     | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | —                          | 700 Administration (non ventilable)                                            |
| 130                                    | 400                                                                                      | —                                                                                                           | 182 903                                                                            | 59 339                                                  | —                             | 123 564                                              | —                           | 50 000                     | 701 Mesures techniques                                                         |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 643 550                                                                            | 643 550                                                 | —                             | —                                                    | —                           | 60 629                     | 702 Mesures économiques                                                        |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | 714                        | 703 Mesures sociales                                                           |
| 6                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 72 182                                                                             | 18 530                                                  | —                             | 53 653                                               | —                           | 5 292                      | <b>71 Sylviculture, chasse, pêche</b>                                          |
| —                                      | 900                                                                                      | —                                                                                                           | 86 676                                                                             | —                                                       | —                             | 86 676                                               | —                           | —                          | <b>72 Corrections de cours d'eau et<br/>ouvrages paravalanches</b>             |
| 176                                    | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | —                           | 237 122                    | <b>75 Industrie, artisanet et commerce</b>                                     |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 1 836 760                                                                          | —                                                       | 1 836 760                     | —                                                    | 1 002 798                   | —                          | <b>80 Dépenses du service financier</b>                                        |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | —                                                                                  | —                                                       | —                             | —                                                    | 1 002 798                   | —                          | 800 Frais de capitaux                                                          |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 1 815 708                                                                          | —                                                       | 1 815 708                     | —                                                    | —                           | —                          | 802 Parts cantonales                                                           |
| —                                      | —                                                                                        | —                                                                                                           | 21 052                                                                             | —                                                       | 21 052                        | —                                                    | —                           | —                          | 805 Conventions fiscales avec<br>l'étranger                                    |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1987, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben                     | Total<br>1987     | Ausgaben nach Sachgruppen |                                                             |                     |                                                                    |                                                                                                       |                                                          |                                                  |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                            |                   | Verzinsung<br>Intérêts    | Behörden<br>und<br>Personal<br>Autorités<br>et<br>personnel | Allgemeine Ausgaben |                                                                    |                                                                                                       |                                                          |                                                  |                                                                                                     |
|                                                            |                   |                           |                                                             | Total               | Verwal-<br>tungs-<br>ausgaben<br>Dépenses<br>d'adminis-<br>tration | Unterhalt<br>von Mobi-<br>lien und<br>Immobilien<br>Entretien<br>des im-<br>meubles et<br>du mobilier | Betriebs-<br>ausgaben<br>Dépenses<br>d'exploit-<br>ation | Miet- und<br>Pachtzinse<br>Loyers et<br>fermages | Entschädi-<br>gungen an<br>den Wehr-<br>mann<br>Indemnités<br>et alloca-<br>tions aux<br>militaires |
| in Tausend Franken                                         |                   | 1                         | 2                                                           | 3                   | 30—32                                                              | 33                                                                                                    | 34                                                       | 35                                               | 36                                                                                                  |
| <b>Total Ausgaben . . . . .</b>                            | <b>23 846 196</b> | <b>1 002 798</b>          | <b>2 582 877</b>                                            | <b>2 228 235</b>    | <b>442 248</b>                                                     | <b>362 923</b>                                                                                        | <b>765 587</b>                                           | <b>149 293</b>                                   | <b>97 047</b>                                                                                       |
| <b>10 Behörden, allgemeine Verwaltung</b>                  | <b>709 942</b>    | —                         | <b>480 345</b>                                              | <b>151 458</b>      | <b>67 935</b>                                                      | <b>35 884</b>                                                                                         | <b>6 960</b>                                             | <b>20 439</b>                                    | —                                                                                                   |
| 11 Rechtspflege . . . . .                                  | 192 953           | —                         | 77 269                                                      | 41 107              | 11 361                                                             | 3 535                                                                                                 | 696                                                      | 528                                              | —                                                                                                   |
| 12 Polizei . . . . .                                       | 54 765            | —                         | 36 993                                                      | 15 433              | 4 628                                                              | 2 085                                                                                                 | 116                                                      | 317                                              | —                                                                                                   |
| 13 Spezielle Dienste . . . . .                             | 114 137           | —                         | 68 085                                                      | 27 558              | 9 627                                                              | 5 354                                                                                                 | 10 515                                                   | 1 334                                            | —                                                                                                   |
| 15 Beziehungen zum Ausland . . . . .                       | 1 238 914         | —                         | 182 218                                                     | 98 622              | 61 023                                                             | 10 255                                                                                                | 5 840                                                    | 10 345                                           | —                                                                                                   |
| 150 Politische Beziehungen . . . . .                       | 280 842           | —                         | 144 891                                                     | 80 495              | 50 743                                                             | 8 415                                                                                                 | 5 062                                                    | 10 064                                           | —                                                                                                   |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen . . . . .                  | 40 200            | —                         | 13 212                                                      | 2 271               | 1 435                                                              | 586                                                                                                   | 33                                                       | 89                                               | —                                                                                                   |
| 152 Hilfeleistungen an Entwick-<br>lungsländer             | 758 523           | —                         | 14 558                                                      | 6 738               | 2 294                                                              | 718                                                                                                   | 40                                                       | 109                                              | —                                                                                                   |
| 153 Übrige Hilfeleistungen . . . . .                       | 159 349           | —                         | 9 558                                                       | 9 118               | 6 552                                                              | 536                                                                                                   | 706                                                      | 82                                               | —                                                                                                   |
| <b>20 Landesverteidigung . . . . .</b>                     | <b>4 716 039</b>  | —                         | <b>1 041 047</b>                                            | <b>1 254 709</b>    | <b>158 051</b>                                                     | <b>260 583</b>                                                                                        | <b>526 020</b>                                           | <b>106 367</b>                                   | <b>96 784</b>                                                                                       |
| <b>200 Militärische Landesverteidigung</b>                 | <b>4 497 002</b>  | —                         | <b>1 015 408</b>                                            | <b>1 231 156</b>    | <b>154 969</b>                                                     | <b>258 833</b>                                                                                        | <b>521 477</b>                                           | <b>101 245</b>                                   | <b>96 525</b>                                                                                       |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . . . .                | 210 641           | —                         | 143 388                                                     | 60 471              | 26 725                                                             | 8 005                                                                                                 | 449                                                      | 1 221                                            | —                                                                                                   |
| 2001 Ausbildung . . . . .                                  | 987 027           | —                         | 214 026                                                     | 664 619             | 45 352                                                             | 14 789                                                                                                | 413 070                                                  | 83 054                                           | 94 040                                                                                              |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . . . .               | 3 299 334         | —                         | 657 994                                                     | 506 066             | 82 891                                                             | 236 039                                                                                               | 107 958                                                  | 16 970                                           | 2 485                                                                                               |
| 201 Zivile Landesverteidigung . . . . .                    | 219 037           | —                         | 25 639                                                      | 23 553              | 3 082                                                              | 1 750                                                                                                 | 4 543                                                    | 5 122                                            | 259                                                                                                 |
| <b>30 Unterricht und Forschung . . . . .</b>               | <b>2 166 031</b>  | —                         | <b>446 527</b>                                              | <b>364 709</b>      | <b>76 937</b>                                                      | <b>27 337</b>                                                                                         | <b>198 540</b>                                           | <b>3 863</b>                                     | —                                                                                                   |
| 300 Volksschulen . . . . .                                 | 27 172            | —                         | 212                                                         | 103                 | 71                                                                 | 23                                                                                                    | 1                                                        | 3                                                | —                                                                                                   |
| 301 Berufliches Bildungswesen . . . . .                    | 354 001           | —                         | 4 497                                                       | 22 056              | 9 142                                                              | 200                                                                                                   | 70                                                       | 32                                               | —                                                                                                   |
| 302 Mittelschulen . . . . .                                | 56 329            | —                         | 607                                                         | 226                 | 181                                                                | 32                                                                                                    | 2                                                        | 5                                                | —                                                                                                   |
| 303 Hochschulen . . . . .                                  | 1 071 408         | —                         | 331 883                                                     | 221 486             | 45 132                                                             | 18 274                                                                                                | 147 605                                                  | 2 600                                            | —                                                                                                   |
| 304 Übriges Bildungswesen . . . . .                        | 19 358            | —                         | 205                                                         | 811                 | 231                                                                | 9                                                                                                     | 1                                                        | 1                                                | —                                                                                                   |
| 305/306 Forschung . . . . .                                | 635 616           | —                         | 108 713                                                     | 118 368             | 21 312                                                             | 8 776                                                                                                 | 50 860                                                   | 1 217                                            | —                                                                                                   |
| 307 Verwaltung, Verschiedenes . . . . .                    | 2 147             | —                         | 410                                                         | 1 659               | 867                                                                | 23                                                                                                    | 1                                                        | 3                                                | —                                                                                                   |
| <b>35 Kultur, Erholung, Sport . . . . .</b>                | <b>195 239</b>    | —                         | <b>23 310</b>                                               | <b>42 508</b>       | <b>6 352</b>                                                       | <b>1 911</b>                                                                                          | <b>2 855</b>                                             | <b>522</b>                                       | <b>263</b>                                                                                          |
| 40 Gesundheitswesen . . . . .                              | 46 277            | —                         | 16 856                                                      | 23 765              | 10 993                                                             | 1 083                                                                                                 | 723                                                      | 148                                              | —                                                                                                   |
| 45 Umweltschutz . . . . .                                  | 208 159           | —                         | 18 828                                                      | 6 931               | 2 969                                                              | 977                                                                                                   | 2 626                                                    | 152                                              | —                                                                                                   |
| 50 Soziale Wohlfahrt . . . . .                             | 5 321 718         | —                         | 70 613                                                      | 17 377              | 7 483                                                              | 4 321                                                                                                 | 1 506                                                    | 3 278                                            | —                                                                                                   |
| 500 Sozialversicherungen . . . . .                         | 5 241 608         | —                         | 62 661                                                      | 15 300              | 6 103                                                              | 3 903                                                                                                 | 1 385                                                    | 3 215                                            | —                                                                                                   |
| 501/509 Übriges . . . . .                                  | 80 110            | —                         | 7 952                                                       | 2 077               | 1 380                                                              | 418                                                                                                   | 121                                                      | 63                                               | —                                                                                                   |
| <b>60 Raumplanung/Regionale Entwick-<br/>lungspolitik</b>  | <b>30 533</b>     | —                         | <b>1 922</b>                                                | <b>859</b>          | <b>684</b>                                                         | <b>95</b>                                                                                             | <b>5</b>                                                 | <b>15</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirtschaft</b>                  | <b>3 390 752</b>  | —                         | <b>49 127</b>                                               | <b>125 518</b>      | <b>11 361</b>                                                      | <b>4 953</b>                                                                                          | <b>799</b>                                               | <b>1 024</b>                                     | —                                                                                                   |
| 610 Straßen . . . . .                                      | 1 704 873         | —                         | 5 692                                                       | 1 357               | 923                                                                | 314                                                                                                   | 15                                                       | 42                                               | —                                                                                                   |
| 611 Öffentlicher Verkehr . . . . .                         | 1 497 215         | —                         | 10 674                                                      | 1 682               | 951                                                                | 509                                                                                                   | 29                                                       | 78                                               | —                                                                                                   |
| 613/619 Übriges . . . . .                                  | 188 664           | —                         | 32 762                                                      | 122 478             | 9 487                                                              | 4 130                                                                                                 | 755                                                      | 906                                              | —                                                                                                   |
| <b>70 Landwirtschaft und Ernährung . . . . .</b>           | <b>2 167 747</b>  | —                         | <b>57 003</b>                                               | <b>25 933</b>       | <b>10 523</b>                                                      | <b>3 856</b>                                                                                          | <b>8 137</b>                                             | <b>856</b>                                       | —                                                                                                   |
| 700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . . . .                 | 20 071            | —                         | 15 769                                                      | 3 148               | 1 865                                                              | 841                                                                                                   | 47                                                       | 128                                              | —                                                                                                   |
| 701 Technische Maßnahmen . . . . .                         | 313 389           | —                         | 41 234                                                      | 21 066              | 8 632                                                              | 3 015                                                                                                 | 8 088                                                    | 728                                              | —                                                                                                   |
| 702 Wirtschaftliche Maßnahmen . . . . .                    | 1 773 664         | —                         | —                                                           | 1 575               | 25                                                                 | —                                                                                                     | 1                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 703 Soziale Maßnahmen . . . . .                            | 60 623            | —                         | —                                                           | 144                 | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| <b>71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei . . . . .</b>       | <b>87 647</b>     | —                         | <b>6 746</b>                                                | <b>2 252</b>        | <b>1 526</b>                                                       | <b>336</b>                                                                                            | <b>227</b>                                               | <b>51</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>72 Gewässerkorrekturen und Lawi-<br/>nenverbauungen</b> | <b>87 576</b>     | —                         | —                                                           | —                   | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| <b>75 Industrie, Gewerbe, Handel . . . . .</b>             | <b>271 124</b>    | —                         | <b>5 988</b>                                                | <b>1 360</b>        | <b>796</b>                                                         | <b>359</b>                                                                                            | <b>20</b>                                                | <b>55</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>80 Finanzeusegaben . . . . .</b>                        | <b>2 846 643</b>  | <b>1 002 798</b>          | —                                                           | <b>28 137</b>       | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 800 Kapitalkosten . . . . .                                | 1 009 883         | 1 002 798                 | —                                                           | 7 085               | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 802 Kantonsanteile . . . . .                               | 1 815 708         | —                         | —                                                           | —                   | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 805 Steuerabkommen mit dem Aus-<br>land                    | 21 052            | —                         | —                                                           | 21 052              | —                                                                  | —                                                                                                     | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

## Les dépenses de 1987 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

| Dépenses par groupes spécifiques                                                                      |                                                           |                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                         | Classification<br>fonctionnelle des dépenses                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Dépenses générales                                                                                    |                                                           |                                                         | Kantons-<br>anteile an<br>Bundes-<br>einnahmen<br>Parts des<br>cantons<br>aux<br>recettes<br>fédérales | Bundes-<br>eigene So-<br>zialwerke<br>Œuvres<br>sociales<br>de la Con-<br>fédération | Bundes-<br>beiträge<br>Subven-<br>tions<br>fédérales | Internationale<br>Hilfsmaß-<br>nahmen und<br>Institutionen<br>Mesures<br>d'entraide<br>et institu-<br>tions inter-<br>nationales | Grund-<br>stücke<br>und<br>Fahrnis<br>Immeubles<br>et mobilier | Gemein-<br>schafts-<br>werke<br>Entreprises<br>exécutées<br>en com-<br>munauté | Darlehen<br>und<br>Waren-<br>geschäfte<br>Prêts et<br>marchan-<br>dises |                                                                        |
| Verpflich-<br>tungen u.<br>vertragl.<br>Leistungen<br>Engagements<br>et prestations<br>contractuelles | Betriebs-<br>zuschüsse<br>Déficits<br>d'exploit-<br>ation | For-<br>schungs-<br>aufträge<br>Mandats de<br>recherche |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                         |                                                                        |
| 37                                                                                                    | 38                                                        | 39                                                      |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                         |                                                                        |
| en milliers de francs                                                                                 |                                                           |                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                         |                                                                        |
| 348 032                                                                                               | 27 573                                                    | 35 532                                                  | 1 815 707                                                                                              | 4 230 154                                                                            | 6 761 631                                            | 1 004 275                                                                                                                        | 2 613 277                                                      | 1 093 160                                                                      | 514 082                                                                 | Total des dépenses                                                     |
| 14 742                                                                                                | 5 497                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 225                                                                                                                              | 50 619                                                         | —                                                                              | 27 295                                                                  | 10 Autorités, administration<br>générale                               |
| 24 317                                                                                                | 669                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 67 635                                               | 1 077                                                                                                                            | 5 865                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 11 Justice                                                             |
| 7 894                                                                                                 | 394                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 540                                                                                                                              | 1 799                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 12 Police                                                              |
| 189                                                                                                   | 539                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 4 971                                                                                                                            | 13 524                                                         | —                                                                              | —                                                                       | 13 Services spéciaux                                                   |
| 8 884                                                                                                 | 1 925                                                     | 350                                                     | —                                                                                                      | —                                                                                    | 20 603                                               | 861 526                                                                                                                          | 24 239                                                         | —                                                                              | 51 706                                                                  | 15 Relations avec l'étranger                                           |
| 4 321                                                                                                 | 1 541                                                     | 350                                                     | —                                                                                                      | —                                                                                    | 12 103                                               | 13 252                                                                                                                           | 22 797                                                         | —                                                                              | 7 304                                                                   | 150 Relations politiques                                               |
| 1                                                                                                     | 127                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 8 500                                                | 15 759                                                                                                                           | 459                                                            | —                                                                              | —                                                                       | 151 Relations économiques                                              |
| 3 421                                                                                                 | 155                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 692 262                                                                                                                          | 563                                                            | —                                                                              | 44 402                                                                  | 152 Assistance aux pays en dévelop-<br>pement                          |
| 1 141                                                                                                 | 102                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 140 253                                                                                                                          | 420                                                            | —                                                                              | —                                                                       | 153 Autres mesures d'assistance                                        |
| 95 851                                                                                                | 11 052                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 134 353                                              | 9                                                                                                                                | 2 285 650                                                      | —                                                                              | 270                                                                     | 20 Défense nationale                                                   |
| 87 327                                                                                                | 10 780                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 8 289                                                | 9                                                                                                                                | 2 242 140                                                      | —                                                                              | —                                                                       | 200 Défense nationale militaire                                        |
| 22 545                                                                                                | 1 526                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 9                                                                                                                                | 6 773                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 2000 Administration (non ventilable)                                   |
| 12 037                                                                                                | 2 277                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 6 002                                                | —                                                                                                                                | 102 380                                                        | —                                                                              | —                                                                       | 2001 Instruction                                                       |
| 52 745                                                                                                | 6 977                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 2 287                                                | —                                                                                                                                | 2 132 987                                                      | —                                                                              | —                                                                       | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                |
| 8 524                                                                                                 | 273                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 126 065                                              | —                                                                                                                                | 43 510                                                         | —                                                                              | 270                                                                     | 201 Défense nationale civile                                           |
| 18 104                                                                                                | 4 746                                                     | 35 183                                                  | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 039 132                                            | 127 757                                                                                                                          | 187 527                                                        | —                                                                              | 378                                                                     | 30 Enseignement et recherche                                           |
| —                                                                                                     | 4                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 26 840                                               | —                                                                                                                                | 18                                                             | —                                                                              | —                                                                       | 300 Ecoles primaires                                                   |
| 12 564                                                                                                | 48                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 326 928                                              | —                                                                                                                                | 519                                                            | —                                                                              | —                                                                       | 301 Formation professionnelle                                          |
| —                                                                                                     | 6                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 55 471                                               | —                                                                                                                                | 25                                                             | —                                                                              | —                                                                       | 302 Ecoles moyennes                                                    |
| 4 472                                                                                                 | 3 402                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 364 268                                              | —                                                                                                                                | 153 771                                                        | —                                                                              | —                                                                       | 303 Etablissements universitaires                                      |
| 567                                                                                                   | 2                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 15 312                                               | 3 023                                                                                                                            | 7                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 304 Autres secteurs de l'instruction                                   |
| 272                                                                                                   | 1 278                                                     | 34 652                                                  | —                                                                                                      | —                                                                                    | 250 254                                              | 124 733                                                                                                                          | 33 169                                                         | —                                                                              | 378                                                                     | 305/306 Recherche                                                      |
| 229                                                                                                   | 4                                                         | 531                                                     | —                                                                                                      | —                                                                                    | 60                                                   | —                                                                                                                                | 18                                                             | —                                                                              | —                                                                       | 307 Administration, divers                                             |
| 30 358                                                                                                | 248                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 121 721                                              | 49                                                                                                                               | 7 651                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 35 Culture, loisirs et sports                                          |
| 10 639                                                                                                | 179                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 2 705                                                | 1 112                                                                                                                            | 1 837                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 40 Santé                                                               |
| 7                                                                                                     | 201                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 177 174                                              | 3 871                                                                                                                            | 1 356                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 45 Protection de l'environnement                                       |
| 23                                                                                                    | 766                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | 4 230 154                                                                            | 994 109                                              | 1 797                                                                                                                            | 3 749                                                          | —                                                                              | 3 919                                                                   | 50 Prévoyance sociale                                                  |
| 15                                                                                                    | 679                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | 4 230 154                                                                            | 930 072                                              | —                                                                                                                                | 3 422                                                          | —                                                                              | —                                                                       | 500 Assurances sociales                                                |
| 8                                                                                                     | 86                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 64 037                                               | 1 797                                                                                                                            | 327                                                            | —                                                                              | 3 919                                                                   | 501/509 Divers                                                         |
| 40                                                                                                    | 20                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 27 676                                               | —                                                                                                                                | 75                                                             | —                                                                              | —                                                                       | 60 Aménagement du territoire/politi-<br>que régionale de développement |
| 106 795                                                                                               | 585                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 2 024 681                                            | 966                                                                                                                              | 20 543                                                         | 1 093 160                                                                      | 76 757                                                                  | 61 Communications et énergie                                           |
| 2                                                                                                     | 61                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 601 158                                              | —                                                                                                                                | 789                                                            | 1 093 160                                                                      | 2 717                                                                   | 610 Routes                                                             |
| 2                                                                                                     | 114                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 410 420                                            | 75                                                                                                                               | 424                                                            | —                                                                              | 73 940                                                                  | 611 Transports publics                                                 |
| 106 790                                                                                               | 411                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 13 103                                               | 891                                                                                                                              | 19 329                                                         | —                                                                              | 100                                                                     | 613/619 Divers                                                         |
| 1 955                                                                                                 | 606                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 965 660                                            | 193                                                                                                                              | 7 616                                                          | —                                                                              | 111 343                                                                 | 70 Agriculture et alimentation                                         |
| 99                                                                                                    | 168                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 473                                                  | 23                                                                                                                               | 659                                                            | —                                                                              | —                                                                       | 700 Administration (non ventilable)                                    |
| 164                                                                                                   | 438                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 193 962                                              | 171                                                                                                                              | 6 957                                                          | —                                                                              | 50 000                                                                  | 701 Mesures techniques                                                 |
| 1 548                                                                                                 | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 711 460                                            | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | 60 629                                                                  | 702 Mesures économiques                                                |
| 144                                                                                                   | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 59 766                                               | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | 714                                                                     | 703 Mesures sociales                                                   |
| 39                                                                                                    | 72                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 72 407                                               | 6                                                                                                                                | 945                                                            | —                                                                              | 5 292                                                                   | 71 Sylviculture, chasse, pêche                                         |
| —                                                                                                     | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 87 576                                               | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 72 Corrections de cours d'eau et<br>ouvrages paravalanches             |
| 56                                                                                                    | 73                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 26 197                                               | 176                                                                                                                              | 281                                                            | —                                                                              | 237 122                                                                 | 75 Industrie, artisanat et commerce                                    |
| 28 137                                                                                                | —                                                         | —                                                       | 1 815 707                                                                                              | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 80 Dépenses du service financier                                       |
| 7 085                                                                                                 | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 800 Frais de capitaux                                                  |
| —                                                                                                     | —                                                         | —                                                       | 1 815 707                                                                                              | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 802 Parts cantonales                                                   |
| 21 052                                                                                                | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                       | 805 Conventions fiscales avec<br>l'étranger                            |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

**Bilanzübersicht  
für die Jahre 1970—1987**

|                                                                                                            | in Millionen Franken |               |               |               |               |               |               |               | Rechnung      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                                                            | 1970                 | 1971          | 1972          | 1973          | 1974          | 1975          | 1976          | 1977          | 1978          | 1979          |
| <b>AKTIVEN</b> . . . . .                                                                                   | <b>17 064</b>        | <b>18 456</b> | <b>20 102</b> | <b>19 761</b> | <b>21 725</b> | <b>24 727</b> | <b>29 533</b> | <b>31 498</b> | <b>34 256</b> | <b>35 344</b> |
| <b>Flüssige Mittel</b> . . . . .                                                                           | <b>527</b>           | <b>959</b>    | <b>1 738</b>  | <b>637</b>    | <b>1 352</b>  | <b>1 662</b>  | <b>4 002</b>  | <b>2 734</b>  | <b>1 823</b>  | <b>1 773</b>  |
| Kasse . . . . .                                                                                            | 116                  | 145           | 134           | 34            | 82            | 120           | 113           | 89            | 98            | 99            |
| Postcheck . . . . .                                                                                        | 6                    | 101           | 149           | 84            | 84            | 30            | 106           | 133           | 188           | 270           |
| Nationalbank . . . . .                                                                                     | 405                  | 713           | 1 455         | 519           | 1 186         | 1 512         | 3 783         | 2 512         | 1 537         | 1 404         |
| <b>Forderungen und Anlagen</b> . . . . .                                                                   | <b>1 932</b>         | <b>1 595</b>  | <b>1 398</b>  | <b>1 021</b>  | <b>833</b>    | <b>711</b>    | <b>1 681</b>  | <b>2 637</b>  | <b>4 433</b>  | <b>3 380</b>  |
| Debitoren . . . . .                                                                                        | 257                  | 295           | 406           | 355           | 452           | 411           | 569           | 362           | 537           | 641           |
| Wertpapiere und kurzfristige Anlagen . . . . .                                                             | 1 571                | 1 221         | 882           | 605           | 333           | 150           | 1 093         | 2 170         | 3 835         | 2 688         |
| Hypothesen . . . . .                                                                                       | 4                    | 3             | 3             | 15            | 42            | 53            | 9             | 3             | 3             | 3             |
| Anlagen der Spezialfonds . . . . .                                                                         | 17                   | 17            | 18            | 23            | 6             | 8             | 10            | 8             | 14            | 12            |
| SBB, Kontokorrent . . . . .                                                                                | 60                   | 40            | 86            | 23            | —             | —             | —             | 94            | 44            | 36            |
| PTT, Kontokorrent . . . . .                                                                                | —                    | 8             | —             | —             | —             | 89            | —             | —             | —             | —             |
| Internationale Abkommen . . . . .                                                                          | 23                   | 11            | 3             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| <b>Investitionen</b> . . . . .                                                                             | <b>9 488</b>         | <b>10 571</b> | <b>11 686</b> | <b>12 960</b> | <b>14 474</b> | <b>16 011</b> | <b>15 986</b> | <b>15 872</b> | <b>16 159</b> | <b>16 593</b> |
| Darlehen . . . . .                                                                                         | 2 292                | 2 517         | 2 869         | 3 178         | 3 530         | 3 809         | 3 803         | 3 682         | 3 531         | 3 536         |
| SBB, Darlehen . . . . .                                                                                    | 1 813                | 2 095         | 2 377         | 2 843         | 3 404         | 3 904         | 3 793         | 3 650         | 3 574         | 3 630         |
| PTT, Darlehen . . . . .                                                                                    | —                    | —             | —             | —             | —             | 430           | 200           | —             | —             | —             |
| Beteiligungen . . . . .                                                                                    | 172                  | 176           | 188           | 201           | 203           | 204           | 208           | 212           | 212           | 215           |
| SBB, Dotationskapital . . . . .                                                                            | 800                  | 800           | 800           | 800           | 800           | 800           | 800           | 800           | 800           | 800           |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe . . . . .                                                                   | 309                  | 397           | 399           | 373           | 447           | 370           | 275           | 269           | 365           | 364           |
| Vorräte . . . . .                                                                                          | 309                  | 421           | 480           | 494           | 561           | 591           | 626           | 594           | 663           | 689           |
| Immobilien . . . . .                                                                                       | 3 793                | 4 165         | 4 573         | 5 071         | 5 529         | 5 903         | 6 281         | 6 665         | 7 014         | 7 359         |
| <b>Konten des Innenverkehrs</b> . . . . .                                                                  | <b>525</b>           | <b>622</b>    | <b>635</b>    | <b>594</b>    | <b>703</b>    | <b>805</b>    | <b>709</b>    | <b>823</b>    | <b>1 261</b>  | <b>996</b>    |
| Verrechnungskonten . . . . .                                                                               | 257                  | 300           | 367           | 294           | 385           | 448           | 394           | 538           | 709           | 637           |
| Vorschußkonten . . . . .                                                                                   | 134                  | 180           | 104           | 163           | 187           | 174           | 158           | 160           | 340           | 164           |
| Einnahmen- und Depotkonten . . . . .                                                                       | 134                  | 142           | 164           | 137           | 131           | 183           | 157           | 125           | 212           | 170           |
| Truppenakkreditive . . . . .                                                                               | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| Transitorische Aktiven . . . . .                                                                           | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | 25            |
| <b>Zu tilgende Ausgaben</b> . . . . .                                                                      | <b>2 569</b>         | <b>2 750</b>  | <b>2 842</b>  | <b>2 873</b>  | <b>2 750</b>  | <b>2 477</b>  | <b>2 209</b>  | <b>2 185</b>  | <b>1 812</b>  | <b>1 508</b>  |
| Nationalstraßen . . . . .                                                                                  | 2 490                | 2 681         | 2 784         | 2 726         | 2 621         | 2 364         | 2 112         | 1 860         | 1 529         | 1 268         |
| EVK, zu tilgende Verpflichtungen aus Einbau Teuerungszulagen, Anteil allgemeine Bundesverwaltung . . . . . | 79                   | 69            | 58            | 147           | 129           | 113           | 97            | 325           | 283           | 240           |
| SBB, Erhöhung Abgeltung 1982 und Defizitdeckung 1981 . . . . .                                             | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| Vorschuß Treibstoffzollanteil für internationale Alpenstraßen . . . . .                                    | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| Vorschuß allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich . . . . .                                          | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| <b>Fehlbetrag</b> . . . . .                                                                                | <b>2 023</b>         | <b>1 959</b>  | <b>1 803</b>  | <b>1 676</b>  | <b>1 613</b>  | <b>3 061</b>  | <b>4 946</b>  | <b>7 247</b>  | <b>8 768</b>  | <b>11 094</b> |
| <b>Ordnungskonten</b> . . . . .                                                                            | <b>1 979</b>         | <b>3 162</b>  | <b>3 228</b>  | <b>4 888</b>  | <b>6 123</b>  | <b>7 222</b>  | <b>7 436</b>  | <b>7 660</b>  | <b>9 278</b>  | <b>8 297</b>  |
| Ausgleichskonto . . . . .                                                                                  | 1 235                | 2 404         | 2 434         | 4 060         | 5 239         | 6 289         | 6 464         | 6 581         | 8 727         | 7 421         |
| Eventualforderungen und Bestände . . . . .                                                                 | 744                  | 758           | 794           | 828           | 884           | 933           | 972           | 1 079         | 551           | 876           |

| Compte        |               |               |               |               |               |               |               | en millions de francs |  | Tableau<br>des bilans de 1970 à 1987                                                                                                   |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1980          | 1981          | 1982          | 1983          | 1984          | 1985          | 1986          | 1987          |                       |  |                                                                                                                                        |
| <b>39 058</b> | <b>39 130</b> | <b>40 993</b> | <b>41 675</b> | <b>45 521</b> | <b>48 310</b> | <b>48 606</b> | <b>49 079</b> |                       |  | <b>ACTIF</b>                                                                                                                           |
| <b>606</b>    | <b>1 332</b>  | <b>898</b>    | <b>350</b>    | <b>1 092</b>  | <b>1 097</b>  | <b>27</b>     | <b>229</b>    |                       |  | <b>Disponibilités</b>                                                                                                                  |
| 79            | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | Caisse                                                                                                                                 |
| 139           | 134           | 210           | 73            | 42            | 169           | 20            | 97            |                       |  | Chèques postaux                                                                                                                        |
| 388           | 1 198         | 688           | 277           | 1 050         | 928           | 7             | 132           |                       |  | Banque nationale                                                                                                                       |
| <b>5 917</b>  | <b>4 230</b>  | <b>5 255</b>  | <b>4 755</b>  | <b>5 633</b>  | <b>6 575</b>  | <b>8 707</b>  | <b>9 027</b>  |                       |  | <b>Débiteurs et placements</b>                                                                                                         |
| 832           | 627           | 775           | 635           | 1 043         | 787           | 932           | 648           |                       |  | Débiteurs                                                                                                                              |
| 5 074         | 3 413         | 4 469         | 4 108         | 4 578         | 5 775         | 7 654         | 7 937         |                       |  | Papiers-valeurs et placements à court terme                                                                                            |
| 3             | 3             | 3             | 3             | 3             | 3             | 3             | 3             |                       |  | Hypothèques                                                                                                                            |
| 8             | 8             | 8             | 9             | 9             | 10            | 10            | 10            |                       |  | Placements des fonds spéciaux                                                                                                          |
| —             | 179           | —             | —             | —             | —             | 108           | 429           |                       |  | CFF, compte courant                                                                                                                    |
| —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | PTT, compte courant                                                                                                                    |
| —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | Accords internationaux                                                                                                                 |
| <b>17 008</b> | <b>17 394</b> | <b>17 693</b> | <b>18 351</b> | <b>19 089</b> | <b>19 805</b> | <b>20 142</b> | <b>20 623</b> |                       |  | <b>Immobilisations</b>                                                                                                                 |
| 3 284         | 3 353         | 3 522         | 3 842         | 4 196         | 4 485         | 4 771         | 5 075         |                       |  | Prêts                                                                                                                                  |
| 3 880         | 3 760         | 1 560         | 1 536         | 1 536         | 1 536         | 1 556         | 1 556         |                       |  | CFF, prêts                                                                                                                             |
| —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | PTT, prêts                                                                                                                             |
| 218           | 224           | 233           | 238           | 250           | 259           | 274           | 273           |                       |  | Participations                                                                                                                         |
| 800           | 800           | 3 000         | 3 000         | 3 000         | 3 000         | 3 000         | 3 000         |                       |  | Capital de dotation des CFF                                                                                                            |
| 463           | 582           | 499           | 537           | 503           | 664           | 481           | 442           |                       |  | Office fédéral de la production d'armements                                                                                            |
| 715           | 774           | 798           | 832           | 991           | 988           | 945           | 855           |                       |  | Approvisionnements                                                                                                                     |
| 7 648         | 7 901         | 8 081         | 8 366         | 8 613         | 8 873         | 9 115         | 9 422         |                       |  | Immeubles                                                                                                                              |
| <b>1 059</b>  | <b>1 282</b>  | <b>903</b>    | <b>946</b>    | <b>1 182</b>  | <b>1 333</b>  | <b>1 291</b>  | <b>1 245</b>  |                       |  | <b>Comptes</b>                                                                                                                         |
| 657           | 922           | 497           | 514           | 695           | 794           | 804           | 692           |                       |  | Comptes de virements                                                                                                                   |
| 187           | 170           | 172           | 201           | 188           | 225           | 212           | 220           |                       |  | Compte d'avances                                                                                                                       |
| 215           | 190           | 233           | 230           | 298           | 313           | 274           | 332           |                       |  | Comptes d'émoluments et de dépôts                                                                                                      |
| —             | —             | 1             | 1             | 1             | 1             | 1             | 1             |                       |  | Accréditifs de la troupe                                                                                                               |
| —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | Actifs transitoires                                                                                                                    |
| <b>1 213</b>  | <b>825</b>    | <b>941</b>    | <b>707</b>    | <b>1 147</b>  | <b>1 060</b>  | <b>934</b>    | <b>794</b>    |                       |  | <b>Dépenses à amortir</b>                                                                                                              |
| 886           | 547           | 176           | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | Routes nationales                                                                                                                      |
| 327           | 278           | 391           | 322           | 764           | 700           | 574           | 504           |                       |  | CFA, engagements à amortir découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale |
| —             | —             | 360           | 360           | 360           | 360           | 360           | 290           |                       |  | CFF, hausse de l'indemnité de 1982 et couverture du déficit de 1981                                                                    |
| —             | —             | 14            | 24            | —             | —             | —             | —             |                       |  | Part des droits d'entrée sur les carburants destinée aux routes alpestres servant au trafic international, avance                      |
| —             | —             | —             | 1             | 23            | —             | —             | —             |                       |  | Subventions routières générales et péréquation financière, avance                                                                      |
| <b>13 255</b> | <b>14 067</b> | <b>15 303</b> | <b>16 566</b> | <b>17 378</b> | <b>18 440</b> | <b>17 505</b> | <b>17 161</b> |                       |  | <b>Découvert</b>                                                                                                                       |
| <b>7 913</b>  | <b>8 396</b>  | <b>9 193</b>  | <b>9 747</b>  | <b>10 018</b> | <b>10 155</b> | <b>10 232</b> | <b>10 163</b> |                       |  | <b>Comptes d'ordre</b>                                                                                                                 |
| 6 853         | 6 777         | 7 024         | 7 349         | 8 281         | 8 261         | 8 257         | 7 883         |                       |  | Compte réfléchi                                                                                                                        |
| 1 060         | 1 619         | 2 169         | 2 398         | 1 737         | 1 894         | 1 975         | 2 280         |                       |  | Créances conditionnelles et approvisionnements                                                                                         |

**Bilanzübersicht  
für die Jahre 1970—1987**

|                                                                                                          | in Millionen Franken |               |               |               |               |               |               |               | Rechnung      |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                                                                                          | 1970                 | 1971          | 1972          | 1973          | 1974          | 1975          | 1976          | 1977          | 1978          | 1979          |
| <b>PASSIVEN</b> . . . . .                                                                                | <b>17 064</b>        | <b>18 456</b> | <b>20 102</b> | <b>19 761</b> | <b>21 725</b> | <b>24 727</b> | <b>29 533</b> | <b>31 498</b> | <b>34 256</b> | <b>35 344</b> |
| <b>Laufende Schulden</b> . . . . .                                                                       | <b>1 203</b>         | <b>1 852</b>  | <b>2 327</b>  | <b>2 044</b>  | <b>1 830</b>  | <b>1 929</b>  | <b>2 725</b>  | <b>3 736</b>  | <b>4 814</b>  | <b>3 222</b>  |
| Kreditoren . . . . .                                                                                     | 358                  | 426           | 635           | 571           | 436           | 527           | 751           | 1 097         | 1 093         | 1 131         |
| SBB, Kontokorrent . . . . .                                                                              | —                    | —             | —             | —             | 74            | 132           | 44            | —             | —             | —             |
| PTT, Kontokorrent . . . . .                                                                              | 845                  | 1 426         | 1 692         | 1 473         | 1 320         | 1 270         | 1 930         | 2 639         | 3 721         | 2 091         |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe . . . . .                                                                 | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| Geldmarktpapiere . . . . .                                                                               | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| PTT, Festgeld . . . . .                                                                                  | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| <b>Kurzfristige Schulden</b> . . . . .                                                                   | <b>542</b>           | <b>454</b>    | <b>611</b>    | <b>1 008</b>  | <b>1 968</b>  | <b>2 893</b>  | <b>2 140</b>  | <b>1 853</b>  | <b>1 158</b>  | <b>3 755</b>  |
| Geldmarktpapiere . . . . .                                                                               | 317                  | 315           | 332           | 370           | 1 071         | 2 016         | 1 611         | 1 289         | 519           | 1 099         |
| Sparkasse Bundespersonal . . . . .                                                                       | 107                  | 139           | 179           | 228           | 290           | 366           | 441           | 503           | 539           | 575           |
| Call-Geld AHV . . . . .                                                                                  | 118                  | —             | 100           | 410           | 607           | 511           | 88            | 61            | —             | 81            |
| PTT, Festgeld . . . . .                                                                                  | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | 100           | 2 000         |
| <b>Mittel- und langfristige Schulden</b> . . . . .                                                       | <b>5 827</b>         | <b>6 367</b>  | <b>6 690</b>  | <b>7 104</b>  | <b>8 085</b>  | <b>9 693</b>  | <b>13 620</b> | <b>14 104</b> | <b>14 855</b> | <b>15 665</b> |
| Geldmarktpapiere . . . . .                                                                               | 543                  | 544           | 527           | 585           | 685           | 565           | 220           | 279           | 319           | 257           |
| Festgeld AHV . . . . .                                                                                   | 45                   | 45            | 45            | 45            | 290           | 415           | 480           | 370           | 470           | 370           |
| Arbeitsbeschaffungsreserven . . . . .                                                                    | 286                  | 278           | 277           | 266           | 226           | 246           | 231           | 217           | 191           | 154           |
| Festgeld ALV . . . . .                                                                                   | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | 400           | 1 000         |
| Anleihen . . . . .                                                                                       | 4 438                | 4 948         | 5 273         | 5 485         | 6 065         | 7 565         | 11 895        | 12 245        | 12 245        | 11 900        |
| Spezialfonds . . . . .                                                                                   | 289                  | 298           | 308           | 324           | 321           | 328           | 187           | 119           | 126           | 127           |
| Garantierückbehalt Kantone . . . . .                                                                     | 18                   | 20            | 21            | 24            | 20            | 17            | 16            | 17            | 18            | 20            |
| Münzumlauf CU-NI . . . . .                                                                               | 129                  | 165           | 181           | 228           | 349           | 444           | 494           | 532           | 603           | 697           |
| EVK, Verpflichtungen aus Einbau Teuerungs-<br>zulagen, Anteil allgemeine Bundes-<br>verwaltung . . . . . | 79                   | 69            | 58            | 147           | 129           | 113           | 97            | 325           | 283           | 240           |
| PTT, Festgeld . . . . .                                                                                  | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | 200           | 900           |
| <b>Wertberichtigungen</b> . . . . .                                                                      | <b>2 700</b>         | <b>2 826</b>  | <b>2 985</b>  | <b>3 209</b>  | <b>3 441</b>  | <b>3 651</b>  | <b>3 889</b>  | <b>4 131</b>  | <b>4 388</b>  | <b>4 644</b>  |
| Darlehen . . . . .                                                                                       | 137                  | 143           | 153           | 135           | 167           | 200           | 227           | 266           | 301           | 303           |
| Beteiligungen . . . . .                                                                                  | 172                  | 176           | 187           | 201           | 203           | 204           | 208           | 212           | 212           | 215           |
| Immobilien . . . . .                                                                                     | 2 391                | 2 507         | 2 645         | 2 873         | 3 071         | 3 247         | 3 454         | 3 653         | 3 875         | 4 126         |
| <b>Konten des Innenverkehrs</b> . . . . .                                                                | <b>465</b>           | <b>344</b>    | <b>667</b>    | <b>369</b>    | <b>428</b>    | <b>397</b>    | <b>854</b>    | <b>702</b>    | <b>1 629</b>  | <b>759</b>    |
| Verrechnungskonten . . . . .                                                                             | 271                  | 226           | 257           | 227           | 260           | 243           | 208           | 330           | 355           | 278           |
| Vorschußkonten . . . . .                                                                                 | 1                    | 2             | 1             | 1             | 1             | 3             | 1             | 1             | 1             | 3             |
| Einnahmen- und Depotkonten . . . . .                                                                     | 193                  | 116           | 409           | 141           | 167           | 151           | 645           | 371           | 1 273         | 478           |
| Truppenakkreditive . . . . .                                                                             | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| <b>Transitorische Passiven</b> . . . . .                                                                 | <b>419</b>           | <b>432</b>    | <b>443</b>    | <b>157</b>    | <b>670</b>    | <b>495</b>    | <b>410</b>    | <b>532</b>    | <b>496</b>    | <b>—</b>      |
| <b>Rückstellungen</b> . . . . .                                                                          | <b>5 908</b>         | <b>6 181</b>  | <b>6 379</b>  | <b>5 869</b>  | <b>5 303</b>  | <b>5 669</b>  | <b>5 896</b>  | <b>6 440</b>  | <b>6 916</b>  | <b>7 299</b>  |
| Rückstellung für Wertverluste . . . . .                                                                  | 89                   | 89            | 89            | 39            | 39            | 39            | 39            | 39            | 39            | 39            |
| Versicherungskasse . . . . .                                                                             | 4 763                | 5 049         | 5 239         | 4 675         | 4 109         | 4 365         | 4 674         | 5 016         | 5 363         | 5 712         |
| Straßenverkehr . . . . .                                                                                 | 333                  | 370           | 373           | 415           | 405           | 385           | 239           | 285           | 307           | 328           |
| Übrige . . . . .                                                                                         | 723                  | 673           | 678           | 740           | 750           | 880           | 944           | 1 100         | 1 207         | 1 220         |
| <b>Ordnungskonten</b> . . . . .                                                                          | <b>1 979</b>         | <b>3 162</b>  | <b>3 228</b>  | <b>4 888</b>  | <b>6 123</b>  | <b>7 222</b>  | <b>7 436</b>  | <b>7 660</b>  | <b>9 278</b>  | <b>8 297</b>  |
| Ausgleichkonto . . . . .                                                                                 | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | 154           |
| Eventualschulden . . . . .                                                                               | 1 157                | 2 321         | 2 366         | 4 002         | 5 189         | 6 220         | 6 420         | 6 596         | 8 222         | 7 049         |
| Fehlbetrag EVK, Anteil allgemeine Bundes-<br>verwaltung . . . . .                                        | —                    | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |
| Kautionen . . . . .                                                                                      | 270                  | 289           | 311           | 335           | 383           | 452           | 466           | 526           | 519           | 559           |
| Münzumlauf bis 1969 . . . . .                                                                            | 552                  | 552           | 551           | 551           | 551           | 550           | 550           | 538           | 537           | 535           |

| Compte        |               |               |               |               |               |               |               | en millions de francs |  | Tableau<br>des bilans de 1970 à 1987                                                                                         |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1980          | 1981          | 1982          | 1983          | 1984          | 1985          | 1986          | 1987          |                       |  |                                                                                                                              |
| <b>39 058</b> | <b>39 130</b> | <b>40 993</b> | <b>41 675</b> | <b>45 521</b> | <b>48 310</b> | <b>48 606</b> | <b>49 079</b> |                       |  | <b>PASSIF</b>                                                                                                                |
| <b>3 936</b>  | <b>3 508</b>  | <b>2 724</b>  | <b>3 475</b>  | <b>4 193</b>  | <b>6 147</b>  | <b>5 381</b>  | <b>6 439</b>  |                       |  | <b>Dette courante</b>                                                                                                        |
| 1 141         | 903           | 742           | 1 319         | 1 172         | 1 338         | 1 409         | 1 523         |                       |  | Créanciers                                                                                                                   |
| 155           | —             | 43            | 46            | 96            | 54            | —             | —             |                       |  | CFF, compte courant                                                                                                          |
| 2 640         | 2 605         | 1 934         | 2 101         | 2 919         | 3 156         | 1 199         | 1 417         |                       |  | PTT, compte courant                                                                                                          |
| —             | —             | 5             | 9             | 6             | 8             | 9             | 32            |                       |  | Office fédéral de la production d'armements                                                                                  |
| —             | —             | —             | —             | —             | 641           | 664           | 567           |                       |  | Papiers monétaires                                                                                                           |
| —             | —             | —             | —             | —             | 950           | 2 100         | 2 900         |                       |  | PTT, dépôts à terme                                                                                                          |
| <b>3 549</b>  | <b>3 653</b>  | <b>3 967</b>  | <b>4 033</b>  | <b>4 992</b>  | <b>3 651</b>  | <b>4 111</b>  | <b>3 075</b>  |                       |  | <b>Dette à court terme</b>                                                                                                   |
| 1 177         | 1 446         | 1 801         | 1 807         | 1 905         | 1 331         | 1 049         | 745           |                       |  | Papiers monétaires                                                                                                           |
| 579           | 561           | 616           | 685           | 723           | 753           | 737           | 810           |                       |  | Caisse d'épargne du personnel fédéral                                                                                        |
| 93            | 46            | 50            | 41            | 214           | 67            | 75            | 70            |                       |  | Argent au jour le jour de l'AVS                                                                                              |
| 1 700         | 1 600         | 1 500         | 1 500         | 2 150         | 1 500         | 2 250         | 1 450         |                       |  | Dépôts à terme des PTT                                                                                                       |
| <b>16 909</b> | <b>17 510</b> | <b>18 269</b> | <b>17 734</b> | <b>18 551</b> | <b>19 468</b> | <b>18 706</b> | <b>18 157</b> |                       |  | <b>Dette à moyen et long termes</b>                                                                                          |
| 200           | 138           | 5             | 24            | 225           | 295           | 173           | 149           |                       |  | Papiers monétaires                                                                                                           |
| 280           | 250           | 300           | 350           | 350           | 350           | 350           | 250           |                       |  | Dépôts à terme de l'AVS                                                                                                      |
| 126           | 123           | 124           | 105           | 111           | 70            | 74            | 74            |                       |  | Réserves de crise                                                                                                            |
| 1 200         | 1 320         | 1 520         | 1 040         | 840           | 740           | 740           | 940           |                       |  | Dépôts à terme de l'AC                                                                                                       |
| 12 456        | 12 786        | 12 915        | 13 216        | 13 730        | 14 713        | 14 122        | 13 577        |                       |  | Emprunts                                                                                                                     |
| 126           | 135           | 137           | 139           | 140           | 143           | 145           | 147           |                       |  | Fonds spéciaux                                                                                                               |
| 18            | 12            | 10            | 8             | 8             | 7             | 9             | 11            |                       |  | Retenue de garantie des cantons                                                                                              |
| 776           | 868           | 968           | 1 030         | 1 083         | 1 150         | 1 219         | 1 305         |                       |  | Circulation monétaire CU-NI                                                                                                  |
| 327           | 278           | 390           | 322           | 764           | 700           | 574           | 504           |                       |  | CFA, engagements découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement, part de l'administration fédérale générale |
| 1 400         | 1 600         | 1 900         | 1 500         | 1 300         | 1 300         | 1 300         | 1 200         |                       |  | Dépôts à terme des PTT                                                                                                       |
| <b>4 910</b>  | <b>5 177</b>  | <b>5 384</b>  | <b>5 661</b>  | <b>5 926</b>  | <b>6 117</b>  | <b>6 367</b>  | <b>6 673</b>  |                       |  | <b>Réévaluations</b>                                                                                                         |
| 306           | 309           | 311           | 315           | 325           | 278           | 283           | 304           |                       |  | Prêts                                                                                                                        |
| 218           | 224           | 233           | 238           | 250           | 259           | 275           | 273           |                       |  | Participations                                                                                                               |
| 4 386         | 4 644         | 4 840         | 5 108         | 5 351         | 5 580         | 5 809         | 6 096         |                       |  | Immeubles                                                                                                                    |
| <b>1 114</b>  | <b>780</b>    | <b>1 477</b>  | <b>697</b>    | <b>1 229</b>  | <b>656</b>    | <b>1 269</b>  | <b>684</b>    |                       |  | <b>Comptes internes</b>                                                                                                      |
| 207           | 281           | 257           | 268           | 373           | 317           | 350           | 335           |                       |  | Comptes de virements                                                                                                         |
| 2             | 5             | 2             | 1             | 2             | 3             | 5             | 8             |                       |  | Comptes d'avance                                                                                                             |
| 905           | 494           | 1 218         | 428           | 853           | 336           | 914           | 341           |                       |  | Comptes d'émoluments et de dépôts                                                                                            |
| —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             | —             |                       |  | Accréditifs de la troupe                                                                                                     |
| <b>831</b>    | <b>481</b>    | <b>538</b>    | <b>737</b>    | <b>425</b>    | <b>1 354</b>  | <b>586</b>    | <b>921</b>    |                       |  | <b>Passifs transitoires</b>                                                                                                  |
| <b>7 809</b>  | <b>8 021</b>  | <b>8 634</b>  | <b>9 338</b>  | <b>10 205</b> | <b>10 917</b> | <b>12 186</b> | <b>13 130</b> |                       |  | <b>Provisions</b>                                                                                                            |
| 38            | 38            | 38            | 38            | 38            | 38            | 38            | 28            |                       |  | Provision pour pertes                                                                                                        |
| 6 135         | 6 560         | 7 108         | 7 698         | 8 310         | 9 045         | 9 958         | 10 640        |                       |  | Caisse d'assurance                                                                                                           |
| 374           | 422           | 472           | 779           | 1 269         | 1 417         | 1 783         | 2 057         |                       |  | Circulation routière                                                                                                         |
| 1 262         | 1 001         | 1 016         | 823           | 588           | 417           | 407           | 405           |                       |  | Divers                                                                                                                       |
| <b>7 913</b>  | <b>8 396</b>  | <b>9 193</b>  | <b>9 747</b>  | <b>10 018</b> | <b>10 155</b> | <b>10 232</b> | <b>10 163</b> |                       |  | <b>Compte d'ordre</b>                                                                                                        |
| 26            | 416           | 757           | 783           | —             | —             | —             | —             |                       |  | Compte réfléchi                                                                                                              |
| 5 743         | 5 820         | 5 991         | 6 444         | 6 839         | 6 975         | 6 856         | 6 750         |                       |  | Dettes conditionnelles                                                                                                       |
| 1 043         | 1 041         | 1 260         | 1 265         | 1 810         | 1 853         | 1 969         | 2 029         |                       |  | Déficit de la CFA, part de l'administration fédérale générale                                                                |
| 567           | 587           | 655           | 728           | 845           | 805           | 889           | 871           |                       |  | Cautions                                                                                                                     |
| 534           | 532           | 530           | 527           | 524           | 522           | 518           | 513           |                       |  | Circulation monétaire jusqu'en 1969                                                                                          |

| Finanzierung der<br>Bundesaufgaben durch direkt<br>zuteilbare Einnahmen | Ausgaben<br>Dépenses | Zuteilbare Einnahmen<br>Recettes imputables |                                                                              |          |                                                           | Financement des tâches de la<br>Confédération par des recettes<br>imputables directement |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         |                      | Absolut<br>Montant<br>réel                  | Deckungsgrad<br>in % der Ausgaben<br>Taux de couverture<br>en % des dépenses |          |                                                           |                                                                                          |
|                                                                         |                      |                                             | R 1987 C<br>Mio Fr.                                                          | R 1987 C | zum Vergleich<br>base comparative<br>R 1980 C    R 1970 C |                                                                                          |
| AUSGABEN . . . . .                                                      | 23 846               | 6 621                                       | 27,8                                                                         | 30,9     | 36,3                                                      | DÉPENSES                                                                                 |
| Behörden, allgemeine Verwaltung . . . .                                 | 710                  | 201                                         | 28,3                                                                         | 32,4     | 38,6                                                      | Autorités, edministration générale                                                       |
| Legislative und Exekutive . . . . .                                     | 29                   | —                                           | —                                                                            | —        | —                                                         | Législatif et exécutif                                                                   |
| Allgemeine Verwaltungsaufgaben und<br>Verschiedenes                     | 681                  | 201                                         | 29,5                                                                         | 33,9     | 39,6                                                      | Tâches générales de l'administration et<br>divers                                        |
| Rechtspflege . . . . .                                                  | 193                  | 56                                          | 29,0                                                                         | 29,5     | 43,9                                                      | Justice                                                                                  |
| Polizei . . . . .                                                       | 55                   | 9                                           | 16,4                                                                         | 12,5     | 20,0                                                      | Police                                                                                   |
| Spezielle Dienste . . . . .                                             | 114                  | 32                                          | 28,1                                                                         | 44,2     | 22,8                                                      | Services spéciaux                                                                        |
| Beziehungen zum Ausland . . . . .                                       | 1 239                | 57                                          | 4,6                                                                          | 5,1      | 12,9                                                      | Reletions avec l'étranger                                                                |
| Politische Beziehungen . . . . .                                        | 281                  | 30                                          | 10,7                                                                         | 17,0     | 5,1                                                       | Relations politiques                                                                     |
| Wirtschaftliche Beziehungen . . . . .                                   | 40                   | —                                           | —                                                                            | —        | 187,5                                                     | Relations économiques                                                                    |
| Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .                               | 759                  | 21                                          | 2,8                                                                          | 0,7      | —                                                         | Assistance aux pays en développement                                                     |
| Übrige Hilfeleistungen . . . . .                                        | 159                  | 6                                           | 3,8                                                                          | 2,9      | 1,6                                                       | Autres mesures d'assistance                                                              |
| Landesverteidigung . . . . .                                            | 4 716                | 88                                          | 1,9                                                                          | 3,3      | 3,7                                                       | Défense nationale                                                                        |
| Militärische Landesverteidigung . . . .                                 | 4 497                | 65                                          | 1,4                                                                          | 1,9      | 1,6                                                       | Défense nationale militaire                                                              |
| Zivile Landesverteidigung . . . . .                                     | 219                  | 23                                          | 10,5                                                                         | 25,2     | 26,5                                                      | Défense nationale civile                                                                 |
| Unterricht und Forschung . . . . .                                      | 2 166                | 47                                          | 2,2                                                                          | 2,5      | 3,3                                                       | Enseignement et recherche                                                                |
| Volksschulen und Mittelschulen . . . .                                  | 84                   | —                                           | —                                                                            | —        | 2,8                                                       | Ecoles primaires et moyennes                                                             |
| Berufliches und übriges Bildungswesen                                   | 373                  | 1                                           | 0,3                                                                          | —        | 1,2                                                       | Formation professionnelle et autres<br>secteurs de l'instruction                         |
| Hochschulen . . . . .                                                   | 1 071                | 21                                          | 2,0                                                                          | 2,4      | 3,9                                                       | Etablissements universitaires                                                            |
| Forschung . . . . .                                                     | 636                  | 24                                          | 3,8                                                                          | 4,5      | 3,4                                                       | Recherche                                                                                |
| Verwaltung, Kongresse und Verschiede-<br>nes                            | 2                    | 1                                           | 50,0                                                                         | 33,3     | —                                                         | Administration, congrès et divers                                                        |
| Kultur, Erholung und Sport . . . . .                                    | 195                  | 2                                           | 1,0                                                                          | 1,8      | 2,4                                                       | Culture, loisirs et sports                                                               |
| Gesundheitswesen . . . . .                                              | 46                   | 6                                           | 13,0                                                                         | 19,4     | 16,7                                                      | Santé                                                                                    |
| Umweltschutz . . . . .                                                  | 208                  | 1                                           | 0,5                                                                          | 0,5      | —                                                         | Protection de l'environnement                                                            |
| Soziale Wohlfahrt . . . . .                                             | 5 322                | 1 136                                       | 21,3                                                                         | 24,0     | 54,1                                                      | Prévoyance sociale                                                                       |
| Sozialversicherungen . . . . .                                          | 5 242                | 1 121                                       | 21,4                                                                         | 22,6     | 56,9                                                      | Assurances sociales                                                                      |
| Fürsorge und übrige Wohlfahrt . . . .                                   | 17                   | 5                                           | 29,4                                                                         | 13,3     | —                                                         | Assistance sociale et autres institutions<br>de prévoyance                               |
| Wohnbauförderung . . . . .                                              | 63                   | 10                                          | 15,9                                                                         | 112,5    | 5,4                                                       | Encouragement à la construction de<br>logements                                          |
| Reumplanung/Regionale Entwicklungs-<br>politik                          | 30                   | —                                           | —                                                                            | —        | —                                                         | Aménagement du territoire/politique<br>régionale de développement                        |
| Verkehrs- und Energiewirtschaft . . . .                                 | 3 391                | 2 249                                       | 66,3                                                                         | 70,2     | 73,1                                                      | Communications et énergie                                                                |
| Straßen . . . . .                                                       | 1 705                | 2 108                                       | 123,6                                                                        | 136,9    | 85,0                                                      | Routes                                                                                   |
| Öffentlicher Verkehr . . . . .                                          | 1 497                | 1                                           | 0,1                                                                          | 0,1      | 1,0                                                       | Transports publics                                                                       |
| Luftfahrt . . . . .                                                     | 156                  | 131                                         | 84,0                                                                         | 59,0     | 2,1                                                       | Transports aériens                                                                       |
| Verschiedenes . . . . .                                                 | 33                   | 9                                           | 27,3                                                                         | 26,1     | 6,9                                                       | Divers                                                                                   |
| Landwirtschaft und Ernährung . . . . .                                  | 2 168                | 914                                         | 42,2                                                                         | 39,9     | 43,3                                                      | Agriculture et alimentation                                                              |
| Soziale Maßnahmen und Verwaltung . .                                    | 81                   | 2                                           | 2,5                                                                          | 31,8     | 31,1                                                      | Mesures sociales et administration                                                       |
| Technische Maßnahmen . . . . .                                          | 313                  | 36                                          | 11,5                                                                         | 12,7     | 12,9                                                      | Mesures techniques                                                                       |
| Wirtschaftliche Maßnahmen . . . . .                                     | 1 774                | 876                                         | 49,4                                                                         | 45,4     | 55,9                                                      | Mesures économiques                                                                      |
| Forstwirtschaft, Jegd, Fischerei . . . .                                | 88                   | 4                                           | 4,5                                                                          | 8,6      | —                                                         | Sylviculture, chesse, pêche                                                              |
| Gewässerkorrekturen und Lawinenver-<br>bauungen                         | 87                   | —                                           | —                                                                            | —        | —                                                         | Corrections de cours d'eeu et ouvreges<br>peravalanches                                  |
| Industrie, Handel, Gewerbe . . . . .                                    | 271                  | 3                                           | 1,1                                                                          | 78,9     | 204,5                                                     | Industrie, artisanat, commerce                                                           |
| Finanzausgaben . . . . .                                                | 2 847                | 1 816                                       | 63,8                                                                         | 58,3     | 63,2                                                      | Dépenses du service financier                                                            |
| Kapitalkosten . . . . .                                                 | 1 010                | —                                           | —                                                                            | —        | —                                                         | Frais de capitaux                                                                        |
| Kantonsanteile . . . . .                                                | 1 816                | 1 816                                       | 100,0                                                                        | 100,0    | 100,0                                                     | Parts cantonales                                                                         |
| Steuerabkommen mit dem Ausland . . .                                    | 21                   | —                                           | —                                                                            | —        | —                                                         | Conventions fiscales avec l'étranger                                                     |

**Entwicklung und Struktur  
der Fiskaleinnahmen**

 Mittlere jährliche Zunahme in %  
Augmentation annuelle moyenne en %

**Evolution et structure  
des recettes fiscales**

|                                                                  | 1960/70      | 1970/80      | 1980/82      | 1982/84      | 1984/86      | 1985/87      |                                                    |
|------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------------------------|
| <b>Fiskaleinnahmen</b> . . . . .                                 | <b>9,9</b>   | <b>7,3</b>   | <b>9,0</b>   | <b>6,4</b>   | <b>9,1</b>   | <b>6,5</b>   | <b>Recettes fiscales</b>                           |
| <b>Steuern auf Einkommen und Vermögen</b> . . . . .              | <b>10,8</b>  | <b>9,2</b>   | <b>14,5</b>  | <b>8,4</b>   | <b>11,5</b>  | <b>6,3</b>   | <b>Impôts sur le revenu et la fortune</b>          |
| Direkte Bundessteuer . . . . .                                   | 10,1         | 11,3         | 7,6          | 10,5         | 7,5          | 5,8          | Impôt fédéral direct                               |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                     | 14,7         | 5,4          | 31,2         | — 2,7        | 11,8         | 3,7          | Impôt anticipé                                     |
| Stempelabgaben . . . . .                                         | 5,9          | 8,5          | 16,7         | 23,6         | 24,1         | 10,0         | Droits de timbre                                   |
| Militärpflichtersatz . . . . .                                   | 33,0         | 7,1          | 2,4          | 2,3          | 2,6          | 4,0          | Taxe d'exemption du service militaire              |
| <b>Belastung des Verbrauchs</b> . . . . .                        | <b>9,6</b>   | <b>6,3</b>   | <b>5,7</b>   | <b>5,0</b>   | <b>7,3</b>   | <b>6,7</b>   | <b>Prélèvements sur la consommation</b>            |
| Warenumsatzsteuer . . . . .                                      | 9,8          | 11,0         | 8,5          | 6,9          | 6,9          | 8,1          | Impôt sur le chiffre d'affaires                    |
| Tabaksteuer . . . . .                                            | 17,4         | 0,1          | 4,8          | 6,1          | 0,6          | 0,2          | Impôt sur le tabac                                 |
| Einfuhrzölle . . . . .                                           | 5,3          | — 1,9        | 0,4          | — 2,2        | 9,9          | 7,5          | Droits d'entrée                                    |
| Treibstoffzölle . . . . .                                        | 9,0          | 2,6          | 1,8          | 3,6          | 4,3          | 3,2          | Droits sur les carburants                          |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen . . . . .                          | —            | 10,4         | 1,9          | 3,5          | 3,2          | 4,0          | Droits supplémentaires sur les carburants          |
| Schwerverkehrsabgabe . . . . .                                   | —            | —            | —            | —            | —            | 3,9          | Redevance sur le trafic des poids lourds           |
| Nationalstraßenabgabe . . . . .                                  | —            | —            | —            | —            | —            | 4,9          | Redevance pour l'utilisation des routes nationales |
| Lenkungsabgaben . . . . .                                        | 8,0          | 7,6          | 4,3          | 1,3          | 9,1          | 12,5         | Taxes d'orientation                                |
| Übriges . . . . .                                                | 4,1          | — 0,3        | 9,5          | 5,0          | 2,9          | 0,5          | Divers                                             |
| In % des Bruttoinlandproduktes<br>En % du produit intérieur brut |              |              |              |              |              |              |                                                    |
|                                                                  | 1960         | 1970         | 1980         | 1985         | 1986         | 1987         |                                                    |
| <b>Fiskaleinnahmen</b> . . . . .                                 | <b>4,9</b>   | <b>8,0</b>   | <b>8,6</b>   | <b>9,1</b>   | <b>9,6</b>   | <b>9,1</b>   | <b>Recettes fiscales</b>                           |
| <b>Steuern auf Einkommen und Vermögen</b> . . . . .              | <b>1,4</b>   | <b>2,5</b>   | <b>3,2</b>   | <b>3,8</b>   | <b>4,3</b>   | <b>3,8</b>   | <b>Impôts sur le revenu et la fortune</b>          |
| Direkte Bundessteuer . . . . .                                   | 0,8          | 1,3          | 2,0          | 2,1          | 2,3          | 2,1          | Impôt fédéral direct                               |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                     | 0,3          | 0,8          | 0,7          | 0,8          | 1,0          | 0,8          | Impôt anticipé                                     |
| Stempelabgaben . . . . .                                         | 0,3          | 0,3          | 0,4          | 0,8          | 0,9          | 0,9          | Droits de timbre                                   |
| Militärpflichtersatz . . . . .                                   | 0,0          | 0,1          | 0,1          | 0,1          | 0,1          | 0,0          | Taxe d'exemption du service militaire              |
| <b>Belastung des Verbrauchs</b> . . . . .                        | <b>3,5</b>   | <b>5,5</b>   | <b>5,4</b>   | <b>5,3</b>   | <b>5,3</b>   | <b>5,3</b>   | <b>Prélèvements sur la consommation</b>            |
| Warenumsatzsteuer . . . . .                                      | 1,2          | 1,9          | 2,8          | 3,0          | 3,0          | 3,1          | Impôt sur le chiffre d'affaires                    |
| Tabaksteuer . . . . .                                            | 0,2          | 0,7          | 0,4          | 0,4          | 0,3          | 0,3          | Impôt sur le tabac                                 |
| Einfuhrzölle . . . . .                                           | 1,2          | 1,2          | 0,5          | 0,4          | 0,4          | 0,4          | Droits d'entrée                                    |
| Treibstoffzölle . . . . .                                        | 0,5          | 0,8          | 0,6          | 0,5          | 0,5          | 0,4          | Droits sur les carburants                          |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen . . . . .                          | 0,0          | 0,5          | 0,7          | 0,6          | 0,6          | 0,6          | Droits supplémentaires sur les carburants          |
| Schwerverkehrsabgabe . . . . .                                   | —            | —            | —            | 0,0          | 0,1          | 0,1          | Redevance sur le trafic des poids lourds           |
| Nationalstraßenabgabe . . . . .                                  | —            | —            | —            | 0,1          | 0,1          | 0,1          | Redevance pour l'utilisation des routes nationales |
| Lenkungsabgaben . . . . .                                        | 0,2          | 0,3          | 0,3          | 0,3          | 0,3          | 0,3          | Taxes d'orientation                                |
| Übriges . . . . .                                                | 0,2          | 0,1          | 0,1          | 0,0          | 0,0          | 0,0          | Divers                                             |
| In % der Fiskaleinnahmen<br>En % des recettes fiscales           |              |              |              |              |              |              |                                                    |
|                                                                  | 1960         | 1970         | 1980         | 1985         | 1986         | 1987         |                                                    |
| <b>Fiskaleinnahmen</b> . . . . .                                 | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>Recettes fiscales</b>                           |
| <b>Steuern auf Einkommen und Vermögen</b> . . . . .              | <b>29,0</b>  | <b>31,4</b>  | <b>37,4</b>  | <b>41,7</b>  | <b>44,7</b>  | <b>41,5</b>  | <b>Impôts sur le revenu et la fortune</b>          |
| Direkte Bundessteuer . . . . .                                   | 16,0         | 16,2         | 23,4         | 23,1         | 23,8         | 22,8         | Impôt fédéral direct                               |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                     | 6,7          | 10,2         | 8,5          | 8,9          | 10,9         | 8,4          | Impôt anticipé                                     |
| Stempelabgaben . . . . .                                         | 6,2          | 4,3          | 4,8          | 9,1          | 9,5          | 9,7          | Droits de timbre                                   |
| Militärpflichtersatz . . . . .                                   | 0,1          | 0,7          | 0,7          | 0,6          | 0,5          | 0,6          | Taxe d'exemption du service militaire              |
| <b>Belastung des Verbrauchs</b> . . . . .                        | <b>71,0</b>  | <b>68,6</b>  | <b>62,6</b>  | <b>58,3</b>  | <b>55,3</b>  | <b>58,5</b>  | <b>Prélèvements sur la consommation</b>            |
| Warenumsatzsteuer . . . . .                                      | 23,6         | 23,3         | 32,7         | 33,0         | 31,4         | 33,9         | Impôt sur le chiffre d'affaires                    |
| Tabaksteuer . . . . .                                            | 4,5          | 8,6          | 4,3          | 4,1          | 3,4          | 3,6          | Impôt sur le tabac                                 |
| Einfuhrzölle . . . . .                                           | 23,8         | 15,4         | 6,3          | 4,4          | 4,6          | 4,5          | Droits d'entrée                                    |
| Treibstoffzölle . . . . .                                        | 11,2         | 10,2         | 6,5          | 5,3          | 4,9          | 5,0          | Droits sur les carburants                          |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen . . . . .                          | 0,0          | 6,5          | 8,7          | 6,9          | 6,4          | 6,6          | Droits supplémentaires sur les carburants          |
| Schwerverkehrsabgabe . . . . .                                   | —            | —            | —            | 0,5          | 0,5          | 0,5          | Redevance sur le trafic des poids lourds           |
| Nationalstraßenabgabe . . . . .                                  | —            | —            | —            | 0,7          | 0,7          | 0,7          | Redevance pour l'utilisation des routes nationales |
| Lenkungsabgaben . . . . .                                        | 4,3          | 3,6          | 3,7          | 2,9          | 3,0          | 3,3          | Taxes d'orientation                                |
| Übriges . . . . .                                                | 3,6          | 1,0          | 0,4          | 0,5          | 0,4          | 0,4          | Divers                                             |

| Übersicht<br>über die zweckfinanzierten<br>Straßenverkehrsausgaben    |  | 1983                                    | 1984                     | 1985           | 1986           | V 1987 8         | R 1987 C         | Tableau des dépenses<br>affectées à la circulation<br>routière                              |
|-----------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------|--------------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rubrik/Article                                                        |  | Millionen Franken<br>millions de francs |                          |                |                |                  |                  |                                                                                             |
| <b>Ausgaben</b>                                                       |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Dépenses</b>                                                                             |
| <b>Nationalstraßen</b>                                                |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Routes nationales</b>                                                                    |
| 806.563.10 Bau . . . . .                                              |  | 1 094                                   | 1 078                    | 969            | 841            | 850              | 821              | Construction                                                                                |
| 563.90 dito/Förderung der Beschäftigung . . .                         |  | 7                                       | 8                        | —              | —              | —                | —                | Idem/encouragement de l'emploi                                                              |
| 563.11 Erneuerung . . . . .                                           |  | —                                       | —                        | —              | —              | 32 <sup>7</sup>  | 25 <sup>7</sup>  | Renouvellement                                                                              |
| 563.12 Baulicher Unterhalt . . . . .                                  |  | 43                                      | 47                       | 298            | 240            | 80 <sup>7</sup>  | 95 <sup>7</sup>  | Gros entretien                                                                              |
| 563.13 Betrieb und Polizei . . . . .                                  |  | —                                       | —                        | —              | —              | 152 <sup>7</sup> | 152 <sup>7</sup> | Exploitation et police                                                                      |
| 563.91 Unterhalt, Förderung der Beschäftigung                         |  | 1                                       | —                        | —              | —              | —                | —                | Entretien, encouragement de l'emploi                                                        |
| <b>Hauptstraßen</b>                                                   |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Routes principales</b>                                                                   |
| 412.01 Hauptstraßen . . . . .                                         |  | 91                                      | 105                      | 125            | 109            | 153              | 139              | Routes principales                                                                          |
| 412.90 dito/Förderung der Beschäftigung                               |  | —                                       | 4                        | 8              | 4              | 6                | 6                | Idem/encouragement de l'emploi                                                              |
| <b>Übrige werkgebundene Beiträge</b>                                  |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Autres contributions au financement des<br/>mesures techniques</b>                       |
| 412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung                               |  | 18                                      | 20                       | 18             | 27             | 40               | 40               | Passages à niveau/séparation des courants de<br>trafic                                      |
| 802.413.46 Anschlußgeleise . . . . .                                  |  | —                                       | —                        | —              | 8              | 15               | 8                | Embranchements ferroviaires                                                                 |
| 413.32 Betriebsbeiträge Huckepackverkehr <sup>1</sup> .               |  | (17)                                    | (16)                     | (12)           | 13             | 32               | 31               | Ferroustage, contributions d'exploitation <sup>1</sup>                                      |
| 413.33 Investitionen kombinierter Verkehr . .                         |  | —                                       | —                        | —              | —              | 10               | 5                | Investissements en faveur du trafic combiné                                                 |
| 413.28 Autoverlad . . . . .                                           |  | —                                       | —                        | 1              | 14             | 15               | 22               | Chargement d'automobiles                                                                    |
| 806.412.03 Bahnhofparkanlagen . . . . .                               |  | —                                       | —                        | —              | —              | 2                | 5                | Places de parc près des gares                                                               |
| 600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen . . . .                           |  | —                                       | —                        | —              | 3              | 4                | 3                | Places de parc près des gares, prêts                                                        |
| 442.01 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen-<br>verkehr) . . . . .      |  | —                                       | —                        | 32             | 31             | 44               | 44               | Protection de l'environnement/du paysage<br>(circulation routière)                          |
| 442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturge-<br>walten                  |  | —                                       | —                        | 9              | 11             | 18               | 15               | Protection des autres routes contre les<br>éléments naturels                                |
| <b>Nicht werkgebundene Beiträge</b>                                   |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Contributions au financement de mesures<br/>autres que techniques</b>                    |
| 412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und<br>Finanzausgleich              |  | 189                                     | 177<br>(21) <sup>4</sup> | 204            | 237            | 236              | 243              | Subventions routières générales et péréquation<br>financière                                |
| 412.12 dito/außerordentlicher Anteil . . . . .                        |  | —                                       | —                        | 137            | 150            | 150              | 150              | Idem/extraordinaire                                                                         |
| 412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone<br>ohne Nationalstraßen    |  | 2                                       | (2) <sup>4</sup>         | 38             | 16             | 17               | 18               | Routes alpestres servant au trafic international/<br>cantons dépourvus de routes nationales |
| Diverse <b>Forschung, Verwaltung und Zinsen<sup>2</sup></b>           |  | 10                                      | 7                        | 9              | 11             | 12               | 12               | <b>Recherche, administration et intérêts<sup>2</sup></b>                                    |
| <b>Total Ausgaben . . . . .</b>                                       |  | <b>1 455</b>                            | <b>1 446</b>             | <b>1 848</b>   | <b>1 708</b>   | <b>1 868</b>     | <b>1 834</b>     | <b>Total des dépenses</b>                                                                   |
| <b>Einnahmen</b>                                                      |  |                                         |                          |                |                |                  |                  | <b>Recettes</b>                                                                             |
| 606.840.02 Treibstoffzölle <sup>3</sup> . . . . .                     |  | 555                                     | 531                      | 543            | 578            | 565              | 578              | Droits sur les carburants <sup>3</sup>                                                      |
| 840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen . . . . .                        |  | 1 383                                   | 1 405                    | 1 416          | 1 496          | 1 500            | 1 530            | Droit supplémentaire sur les carburants                                                     |
| 601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer<br>Jahre <sup>5</sup> |  | —                                       | (17)                     | 44             | —              | —                | —                | Remboursement des dépenses des années<br>antérieures <sup>5</sup>                           |
| <b>Total Einnahmen . . . . .</b>                                      |  | <b>1 938</b>                            | <b>1 936</b>             | <b>2 003</b>   | <b>2 074</b>   | <b>2 065</b>     | <b>2 108</b>     | <b>Total des recettes</b>                                                                   |
| <b>Einnahmen- (+)/Ausgabenüber-<br/>schuß (—)</b>                     |  | <b>+ 483</b>                            | <b>+ 490</b>             | <b>+ 155</b>   | <b>+ 366</b>   | <b>+ 197</b>     | <b>+ 274</b>     | <b>Excédent de recettes (+)/excédent de<br/>dépenses (—)</b>                                |
| Rückerstattung T6 <sup>6</sup> . . . . .                              |  |                                         |                          | + 17           |                |                  |                  | Remboursement T6 <sup>6</sup>                                                               |
| Verrechnung Vorschüsse <sup>6</sup> . . . . .                         |  |                                         |                          | — 23           |                |                  |                  | Compensation des avances <sup>6</sup>                                                       |
| <b>Veränderung Rückstellung</b>                                       |  | <b>+ 483</b>                            | <b>+ 490</b>             | <b>+ 149</b>   | <b>+ 366</b>   | <b>+ 197</b>     | <b>+ 274</b>     | <b>Variation de la provision</b>                                                            |
| <b>Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—)<br/>Ende Jahr</b>               |  | <b>+ 778</b>                            | <b>+ 1 269</b>           | <b>+ 1 417</b> | <b>+ 1 783</b> | <b>+ 1 594</b>   | <b>+ 2 057</b>   | <b>Provision (+) ou avance (—) en fin<br/>d'exercice</b>                                    |

<sup>1</sup> Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.<sup>2</sup> Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30. 4. 1983.<sup>3</sup> Treibstoffzollanteil Straße: bis 30. 4. 1983: 60%; ab 1. 5. 1983: 50%.<sup>4</sup> Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.<sup>5</sup> Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.<sup>6</sup> Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nicht werkgebundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).<sup>7</sup> Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt.<sup>1</sup> Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.<sup>2</sup> Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.<sup>3</sup> Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1<sup>er</sup> mai 1983: 50%.<sup>4</sup> A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.<sup>5</sup> Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.<sup>6</sup> Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).<sup>7</sup> Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

| Ausgaben der Departemente<br>für bauliche Maßnahmen                       | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 | Dépenses des départements<br>relatives à la construction                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Tausend Franken                                                        |                            |                               |                            | en milliers de francs                                                                                                            |
| <b>TOTAL</b>                                                              | <b>3 080 748</b>           | <b>3 229 370</b>              | <b>3 153 841</b>           | <b>TOTAL</b>                                                                                                                     |
| <b>Bundeseigene Bauten</b>                                                | <b>627 643</b>             | <b>686 570</b>                | <b>661 703</b>             | <b>Constructions de la Confédération</b>                                                                                         |
| <i>Zivile Bauten.</i>                                                     | <i>231 792</i>             | <i>259 740</i>                | <i>254 977</i>             | <i>Constructions civiles</i>                                                                                                     |
| 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen                               | 59 288                     | 67 100                        | 72 326                     | 314.331.01 Entretien des constructions et des installations                                                                      |
| 02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten                           | 3 500                      | 6 500                         | 7 298                      | 02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés                                                                      |
| 501.01 Bauten und Anlagen                                                 | 140 960                    | 160 490                       | 152 661                    | 501.01 Constructions et installations                                                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 6 197                      | —                             | —                          | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 04 Projektierung                                                          | 6 368                      | 4 180                         | 3 054                      | 04 Etablissement de projets                                                                                                      |
| 606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen     | 747                        | 5 000                         | 4 021                      | 606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués                                                                    |
| 711/718.342.02 Versuchsbauten                                             | 319                        | 570                           | 454                        | 711/718.342.02 Essais de constructions                                                                                           |
| 803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen                               | 14 413                     | 15 900                        | 15 163                     | 803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne                                                                    |
| <i>Militärische Bauten</i>                                                | <i>395 851</i>             | <i>426 830</i>                | <i>406 726</i>             | <i>Constructions militaires</i>                                                                                                  |
| 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen                               | 35 112                     | 50 000                        | 44 774                     | 314.331.01 Entretien des constructions et des installations                                                                      |
| 501.01 Bauten und Anlagen                                                 | 14 869                     | 14 510                        | 13 543                     | 501.01 Constructions et installations                                                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 7                          | —                             | —                          | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 04 Projektierung                                                          | 6 932                      | 4 820                         | 5 309                      | 04 Etablissement de projets                                                                                                      |
| 511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben                          | 326 641                    | 344 000                       | 329 692                    | 511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes                                                                    |
| 512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen                               | 7 790                      | 8 500                         | 8 408                      | 512.338.01 Entretien des constructions et installations                                                                          |
| 572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen                           | 4 500                      | 5 000                         | 5 000                      | 572.338.01 Entretien des aéroports et installations                                                                              |
| <b>Beiträge an bauliche Maßnahmen</b>                                     | <b>2 321 030</b>           | <b>2 379 400</b>              | <b>2 344 730</b>           | <b>Subventions pour des travaux de construction</b>                                                                              |
| 202.493.25 Beitrag Neubau IKRK                                            | 432                        | —                             | —                          | 202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR                                                                                              |
| 302.463.50 Denkmalpflege                                                  | 15 600                     | 20 300                        | 30 300                     | 302.463.50 Conservation des monuments historiques                                                                                |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 344                        | —                             | —                          | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen                             | 31 000                     | 38 500                        | 38 498                     | 315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements                                                                                |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 177                        | —                             | —                          | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen                               | 30 000                     | 35 000                        | 35 000                     | 06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires                                                                |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 191                        | —                             | —                          | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung          | 149 349                    | 155 000                       | 175 000                    | 319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution                                                         |
| 320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge                   | 66 217                     | 69 000                        | 69 000                     | 320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement                                                                        |
| 402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten          | 10 780                     | 17 000                        | 17 000                     | 402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation |
| 408.453.01 Schutzbauten                                                   | 107 000                    | 108 000                       | 108 000                    | 408.453.01 Bâtiments de protection                                                                                               |
| 705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung          | 25 286                     | 39 000                        | 38 228                     | 705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel                                      |
| 707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung                  | 9 000                      | 9 300                         | 9 300                      | 707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait                                                  |
| 40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten                 | 119 452                    | 130 000                       | 123 563                    | 40 Améliorations foncières et constructions rurales                                                                              |
| 463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung | 7 304                      | 7 500                         | 3 846                      | 463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole                                            |
| 725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten              | 13 250                     | 15 000                        | 15 000                     | 725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne                                                                 |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 464                        | 400                           | 242                        | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 802.413.29 RhB, Vereina                                                   | —                          | 10 000                        | 10 000                     | 802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereina                                                                                       |
| 33 Investitionen kombinierter Verkehr                                     | —                          | 10 100                        | 4 518                      | 33 Investissements en faveur du trafic combiné                                                                                   |
| 43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin                                         | 17 700                     | 13 650                        | 10 310                     | 43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF                                                                      |
| 46 Anschlußgeleise                                                        | 7 739                      | 15 000                        | 7 922                      | 46 Voies de raccordement                                                                                                         |
| 803.413.01 Ausbau der Flugplätze                                          | 15 850                     | 13 100                        | 13 100                     | 803.413.01 Agrandissement des aéroports                                                                                          |
| 804.443.05 Langenseeregulierung                                           | —                          | 150                           | —                          | 804.443.05 Régularisation du lac Majeur                                                                                          |
| 08 Genferseeregulierung                                                   | 2 000                      | 3 600                         | 2 545                      | 08 Régularisation du lac Léman                                                                                                   |
| 11 Gewässerkorrekturen                                                    | 29 603                     | 35 800                        | 27 922                     | 11 Correction de cours d'eau                                                                                                     |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                       | 818                        | 800                           | 509                        | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)                  | 900                        | 900                           | 900                        | 13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ille au lac de Constance)                                         |
| 14 Korrektur der Langeten                                                 | 956                        | 4 500                         | 2 141                      | 14 Correction de la Langeten                                                                                                     |

| Ausgaben der Departemente<br>für bauliche Maßnahmen<br>in Tausend Franken             | Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 | Dépenses des départements<br>relatives à la construction<br>en milliers de francs                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 806.412.01 Hauptstraßen . . . . .                                                     | 109 535                    | 153 000                       | 139 169                    | 806.412.01 Routes principales                                                                                                    |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung . . . . .                                         | 4 228                      | 6 000                         | 6 000                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs . . . . .                     | 26 876                     | 40 000                        | 40 000                     | 02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic                                                               |
| 03 Bahnhofparkanlagen . . . . .                                                       | —                          | 1 500                         | 4 734                      | 03 Places de parc près des gares                                                                                                 |
| 11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich . . . . .                           | 236 986                    | 235 454                       | 243 037                    | 11 Subventions routières générales et péréquation financière                                                                     |
| 12 Dito/Außerordentlicher Anteil . . . . .                                            | 150 000                    | 150 000                       | 150 000                    | 12 Idem/part extraordinaire                                                                                                      |
| 13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen . . . . .             | 16 247                     | 17 346                        | 18 218                     | 13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales                                    |
| 442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) . . . . .                        | 31 042                     | 44 500                        | 44 500                     | 442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)                                                        |
| 02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten . . . . .                                 | 10 973                     | 18 000                        | 15 061                     | 02 Protection des autres routes contre les éléments naturels                                                                     |
| 563.01 Nationalstraßen . . . . .                                                      | 841 151                    | —                             | —                          | 563.01 Routes nationales                                                                                                         |
| 02 Beiträge an den Unterhalt der Nationalstraßen (ohne Betrieb und Polizei) . . . . . | 232 580                    | —                             | —                          | 02 Contributions aux frais d'entretien des routes nationales (sans exploitation et police)                                       |
| 10 Bau . . . . .                                                                      | —                          | 850 000                       | 820 667                    | 10 Construction                                                                                                                  |
| 11 Erneuerung . . . . .                                                               | —                          | 32 000                        | 25 340                     | 11 Réfection                                                                                                                     |
| 12 Baulicher Unterhalt . . . . .                                                      | —                          | 80 000                        | 95 160                     | 12 Entretien des constructions                                                                                                   |
| <b>Darlehen . . . . .</b>                                                             | <b>132 075</b>             | <b>163 400</b>                | <b>147 408</b>             | <b>Prêts</b>                                                                                                                     |
| 201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf . . . . .       | 3 500                      | 8 000                         | 5 500                      | 201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève                                                |
| 315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft . . . . .                       | 4 839                      | 7 500                         | 5 292                      | 315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture                                                                         |
| 601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal . . . . .                                    | 9 876                      | 18 000                        | 17 999                     | 601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements                                                          |
| 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft . . . . .                        | 40 000                     | 50 000                        | 50 000                     | 707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture                                                                              |
| 725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern . . . . .                          | 4 300                      | 3 900                         | 3 900                      | 725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique |
| 802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit . . . . .                                        | 67 000                     | 71 000                        | 62 000                     | 802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction                                                                  |
| 803.601.01 Darlehen für Flugplätze . . . . .                                          | —                          | 1 000                         | —                          | 803.601.01 Prêts à des aérodomes                                                                                                 |
| 806.600.01 Bahnhofparkanlagen . . . . .                                               | 2 560                      | 4 000                         | 2 717                      | 806.600.01 Places de parc près des gares                                                                                         |

**Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe)  
für bauliche Maßnahmen**

in Millionen Franken

| Rechnung<br>Compte<br>1986 | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 |
|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|
|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|

**Dépenses de la Confédération  
(y compris les établissements)  
relatives à la construction**

en millions de francs

|                                               |                |                |                |                                                     |
|-----------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Bundeseigene Bauten</b>                    | <b>1 951,7</b> | <b>2 187,9</b> | <b>2 064,1</b> | <b>Constructions de la Confédération</b>            |
| <b>Departemente</b>                           | <b>627,6</b>   | <b>686,6</b>   | <b>661,7</b>   | <b>Départements</b>                                 |
| Hochbau                                       | 516,6          | 544,5          | 519,9          | Constructions                                       |
| Tiefbau                                       | —              | —              | —              | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 111,0          | 142,1          | 141,8          | Entretien des constructions                         |
| <b>Bundesamt für Rüstungsbetriebe</b>         | <b>64,1</b>    | <b>73,4</b>    | <b>51,5</b>    | <b>Office fédéral de la production d'armements</b>  |
| Hochbau                                       | 56,8           | 66,7           | 44,4           | Constructions en surface                            |
| Baulicher Unterhalt                           | 7,3            | 6,7            | 7,1            | Entretien des constructions                         |
| <b>SBB</b>                                    | <b>644,7</b>   | <b>751,5</b>   | <b>658,5</b>   | <b>CFF</b>                                          |
| Hochbau                                       | 313,3          | 362,9          | 330,0          | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 249,1          | 288,6          | 262,5          | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 82,3           | 100,0          | 66,0           | Entretien des constructions                         |
| <b>PTT</b>                                    | <b>609,9</b>   | <b>670,8</b>   | <b>686,6</b>   | <b>PTT</b>                                          |
| Hochbau                                       | 279,1          | 351,0          | 339,7          | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 214,8          | 195,1          | 215,4          | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 116,0          | 124,7          | 131,5          | Entretien des constructions                         |
| <b>Alkoholverwaltung</b>                      | <b>5,4</b>     | <b>5,6</b>     | <b>5,8</b>     | <b>Régie des alcools</b>                            |
| Hochbau                                       | 1,6            | 1,5            | 1,4            | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 3,1            | 3,0            | 3,3            | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 0,7            | 1,1            | 1,1            | Entretien des constructions                         |
| <b>Beiträge an bauliche Maßnahmen</b>         | <b>2 327,9</b> | <b>2 387,6</b> | <b>2 350,9</b> | <b>Subventions pour des travaux de construction</b> |
| <b>Departemente</b>                           | <b>2 321,0</b> | <b>2 379,4</b> | <b>2 344,7</b> | <b>Départements</b>                                 |
| Hochbau                                       | 271,7          | 298,6          | 304,0          | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 1 429,7        | 1 615,4        | 1 552,5        | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 619,6          | 465,4          | 488,2          | Entretien des constructions                         |
| <b>SBB</b>                                    | <b>6,1</b>     | <b>7,0</b>     | <b>5,7</b>     | <b>CFF</b>                                          |
| Hochbau                                       | 2,8            | 3,3            | 2,6            | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 2,2            | 2,4            | 2,0            | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 1,1            | 1,3            | 1,1            | Entretien des constructions                         |
| <b>PTT</b>                                    | <b>0,8</b>     | <b>1,2</b>     | <b>0,5</b>     | <b>PTT</b>                                          |
| Tiefbau                                       | 0,4            | 0,6            | 0,3            | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 0,4            | 0,6            | 0,2            | Entretien des constructions                         |
| <b>Darlehen</b>                               | <b>153,4</b>   | <b>190,4</b>   | <b>172,0</b>   | <b>Prêts</b>                                        |
| <b>Departemente</b>                           | <b>132,1</b>   | <b>163,4</b>   | <b>147,4</b>   | <b>Départements</b>                                 |
| Hochbau                                       | 60,3           | 83,9           | 80,1           | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 71,8           | 79,5           | 67,3           | Génie civil                                         |
| <b>SBB</b>                                    | <b>6,7</b>     | <b>15,0</b>    | <b>13,8</b>    | <b>CFF</b>                                          |
| Hochbau                                       | 6,7            | 15,0           | 13,8           | Constructions en surface                            |
| <b>PTT</b>                                    | <b>14,6</b>    | <b>12,0</b>    | <b>10,8</b>    | <b>PTT</b>                                          |
| Hochbau                                       | 14,6           | 12,0           | 10,8           | Constructions en surface                            |
| <b>Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total</b> | <b>4 433,0</b> | <b>4 765,9</b> | <b>4 587,0</b> | <b>Dépenses relatives à la construction, total</b>  |
| Hochbau                                       | 1 523,5        | 1 739,4        | 1 646,7        | Constructions en surface                            |
| Tiefbau                                       | 1 971,1        | 2 184,6        | 2 103,3        | Génie civil                                         |
| Baulicher Unterhalt                           | 938,4          | 841,9          | 837,0          | Entretien des constructions                         |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen | Personalbestand <sup>1</sup><br>Effectif du personnel <sup>1</sup> |                                                                             |                                               | Personalbezüge <sup>2</sup><br>Rétribution<br>du personnel <sup>2</sup><br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                               |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices        |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel                      | Bewilligter<br>Stellen-<br>bestand<br><br>Nombre<br>de places<br>autorisées | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel | Rechnung<br>Compte<br>1986                                                                                             | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 |                                                                                |
|                                                                        | Rechnung<br>Compte<br>1986                                         | Voranschlag<br>Budget<br>1987                                               | Rechnung<br>Compte<br>1987                    |                                                                                                                        |                               |                            |                                                                                |
| <b>TOTAL</b>                                                           | <b>33 590,7</b>                                                    | <b>34 094</b>                                                               | <b>33 892,6</b>                               | <b>2 371 219</b>                                                                                                       | <b>2 414 852</b>              | <b>2 384 894</b>           | <b>TOTAL</b>                                                                   |
| <b>1 Gerichte</b>                                                      | <b>137,5</b>                                                       | <b>147</b>                                                                  | <b>143,7</b>                                  | <b>11 234</b>                                                                                                          | <b>12 243</b>                 | <b>11 672</b>              | <b>1 Tribunaux</b>                                                             |
| 105 Bundesgericht                                                      | 104,9                                                              | 110                                                                         | 108,9                                         | 8 283                                                                                                                  | 8 868                         | 8 560                      | 105 Tribunal fédéral                                                           |
| 106 Versicherungsgericht                                               | 32,6                                                               | 37                                                                          | 34,8                                          | 2 951                                                                                                                  | 3 375                         | 3 112                      | 106 Tribunal des assurances                                                    |
| <i>Allgemeine Bundesverwaltung</i>                                     | <b>33 453,2</b>                                                    | <b>33 947</b>                                                               | <b>33 748,9</b>                               | <b>2 359 985</b>                                                                                                       | <b>2 402 609</b>              | <b>2 373 222</b>           | <i>Administration générale de la<br/>Confédération</i>                         |
| <b>1 Behörden</b>                                                      | <b>287,7</b>                                                       | <b>290</b>                                                                  | <b>289,7</b>                                  | <b>20 666</b>                                                                                                          | <b>20 672</b>                 | <b>21 008</b>              | <b>1 Autorités</b>                                                             |
| 101 Parlamentsdienste                                                  | 44,8                                                               | 46                                                                          | 44,7                                          | 3 740                                                                                                                  | 3 709                         | 3 748                      | 101 Services du Parlement                                                      |
| 104 Bundeskanzlei                                                      | 68,3                                                               | 69                                                                          | 70,7                                          | 5 942                                                                                                                  | 5 905                         | 6 207                      | 104 Chancellerie fédérale                                                      |
| Parlaments- und Zentralbibliothek                                      | 6,0                                                                | 5                                                                           | 5,8                                           | 459                                                                                                                    | 450                           | 431                        | Bibliothèque centrale du Parlement et<br>de l'administration fédérale          |
| Drucksachen- und Materialzentrale                                      | 168,6                                                              | 170                                                                         | 168,5                                         | 10 525                                                                                                                 | 10 608                        | 10 622                     | Office centrale des imprimés et du<br>matériel                                 |
| <b>2 Departement für auswärtige Ange-<br/>legenheiten</b>              | <b>1 771,4</b>                                                     | <b>1 769</b>                                                                | <b>1 755,5</b>                                | <b>151 076</b>                                                                                                         | <b>160 401</b>                | <b>148 515</b>             | <b>2 Département des affaires étrangères</b>                                   |
| 201 Departement für auswärtige Ange-<br>legenheiten, Bern              | 388,3                                                              | 378                                                                         | 400,6                                         | 29 833                                                                                                                 | 29 926                        | 29 847                     | 201 Département des affaires étrangères,<br>Berne                              |
| Botschaften und Konsulate                                              | 1 225,9                                                            | 1 236                                                                       | 1 192,4                                       | 107 659                                                                                                                | 116 600                       | 104 787                    | Ambassades et consulats                                                        |
| Seeschiffahrtsamt                                                      | 4,5                                                                | 5                                                                           | 4,3                                           | 347                                                                                                                    | 391                           | 329                        | Office de la navigation maritime                                               |
| 202 Direktion für Entwicklungszusammen-<br>arbeit und humanitäre Hilfe | 127,6                                                              | 125                                                                         | 134,9                                         | 11 253                                                                                                                 | 11 478                        | 11 710                     | 202 Direction de la coopération au déve-<br>loppement et de l'aide humanitaire |
| Humanitäre Hilfe                                                       | 25,1                                                               | 25                                                                          | 23,3                                          | 1 984                                                                                                                  | 2 006                         | 1 842                      | Aide humanitaire                                                               |
| <b>3 Departement des Innern</b>                                        | <b>7 301,9</b>                                                     | <b>7 341</b>                                                                | <b>7 512,1</b>                                | <b>573 652</b>                                                                                                         | <b>565 383</b>                | <b>575 188</b>             | <b>3 Département de l'intérieur</b>                                            |
| <i>Verwaltung:</i>                                                     |                                                                    |                                                                             |                                               |                                                                                                                        |                               |                            | <i>Administration:</i>                                                         |
| 301 Generalsekretariat                                                 | 24,1                                                               | 25                                                                          | 25,1                                          | 2 197                                                                                                                  | 2 314                         | 2 311                      | 301 Secrétariat général                                                        |
| Rekurskommissionen                                                     | 11,9                                                               | 12                                                                          | 11,9                                          | 1 087                                                                                                                  | 1 056                         | 1 121                      | Commissions de recours                                                         |
| Überwachungszentrale <sup>3</sup>                                      | 7,1                                                                | —                                                                           | —                                             | 609                                                                                                                    | 703                           | —                          | Centrale de surveillance <sup>3</sup>                                          |
| 302 Bundesamt für Kulturpflege                                         | 32,3                                                               | 31                                                                          | 32,8                                          | 2 423                                                                                                                  | 2 222                         | 2 410                      | 302 Office fédéral de la culture                                               |
| 305 Bundesarchiv                                                       | 19,1                                                               | 19                                                                          | 19,6                                          | 1 500                                                                                                                  | 1 524                         | 1 546                      | 305 Archives fédérales                                                         |
| 314 Amt für Bundesbauten                                               | 481,8                                                              | 484                                                                         | 477,5                                         | 34 671                                                                                                                 | 34 868                        | 34 358                     | 314 Office des constructions fédérales                                         |
| 315 Bundesamt für Forstwesen und Land-<br>schaftsschutz                | 46,4                                                               | 47                                                                          | 49,0                                          | 4 159                                                                                                                  | 4 333                         | 4 418                      | 315 Office fédéral des forêts et de la pro-<br>tection du paysage              |
| 316 Bundesamt für Gesundheitswesen                                     | 150,0                                                              | 160                                                                         | 162,7                                         | 11 561                                                                                                                 | 11 848                        | 12 622                     | 316 Office fédéral de la santé publique                                        |
| Grenzsanitätsdienst                                                    | 16,6                                                               | 16                                                                          | 15,1                                          | 895                                                                                                                    | 862                           | 840                        | Service sanitaire de frontière                                                 |
| 317 Bundesamt für Statistik                                            | 315,6                                                              | 315                                                                         | 327,9                                         | 22 725                                                                                                                 | 22 655                        | 23 853                     | 317 Office fédéral de la statistique                                           |
| 318 Bundesamt für Sozialversicherung                                   | 218,8                                                              | 223                                                                         | 216,3                                         | 18 204                                                                                                                 | 18 254                        | 17 930                     | 318 Office fédéral des assurances sociales                                     |
| 319 Bundesamt für Umweltschutz                                         | 143,9                                                              | 144                                                                         | 155,2                                         | 12 022                                                                                                                 | 11 861                        | 12 872                     | 319 Office fédéral de la protection de l'en-<br>vironnement                    |
| 320 Bundesamt für Bildung und Wissen-<br>schaft                        | 44,7                                                               | 44                                                                          | 45,4                                          | 3 767                                                                                                                  | 3 805                         | 3 815                      | 320 Office fédéral de l'éducation et de la<br>science                          |
| 321 Bundesamt für Militärversicherung                                  | 173,4                                                              | 174                                                                         | 172,4                                         | 12 010                                                                                                                 | 12 194                        | 12 071                     | 321 Office fédéral de l'assurance militaire                                    |
| 322 Militärspital Novaggio                                             | 65,5                                                               | 68                                                                          | 66,6                                          | 3 349                                                                                                                  | 3 556                         | 3 385                      | 322 Clinique militaire de Novaggio                                             |
| 323 Turn- und Sportschule                                              | 123,4                                                              | 125                                                                         | 124,2                                         | 8 847                                                                                                                  | 8 882                         | 8 887                      | 323 Ecole de gymnastique et de sport                                           |
| <i>Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:</i>                          |                                                                    |                                                                             |                                               |                                                                                                                        |                               |                            | <i>Etablissements d'enseignement, de<br/>recherches et autres:</i>             |
| 304 Landesbibliothek                                                   | 69,7                                                               | 70                                                                          | 69,4                                          | 4 875                                                                                                                  | 4 914                         | 4 856                      | 304 Bibliothèque nationale                                                     |
| 311 Meteorologische Anstalt <sup>4</sup>                               | 103,3                                                              | 105                                                                         | 100,8                                         | 7 950                                                                                                                  | 8 110                         | 14 299                     | 311 Institut de météorologie <sup>4</sup>                                      |
| Flugwetterdienst                                                       | 55,5                                                               | 53                                                                          | 54,4                                          | 3 995                                                                                                                  | 3 916                         | —                          | Service de météorologie aéronautique                                           |
| Aerologische Station Payerne                                           | 22,3                                                               | 22                                                                          | 22,5                                          | 1 607                                                                                                                  | 1 659                         | —                          | Station aérologique de Payerne                                                 |
| Osservatorio Ticinese Locarno-Monti                                    | 11,3                                                               | 12                                                                          | 11,5                                          | 890                                                                                                                    | 946                           | —                          | Osservatorio Ticinese Locarno-Monti                                            |
| 312 Landesmuseum                                                       | 84,4                                                               | 84                                                                          | 84,6                                          | 5 756                                                                                                                  | 5 655                         | 5 747                      | 312 Musée national                                                             |
| Schloß Wildegg                                                         | 4,7                                                                | 5                                                                           | 4,7                                           | 264                                                                                                                    | 268                           | 263                        | Château de Wildegg                                                             |
| 315 Institut für Schnee- und Lawinenfor-<br>schung                     | 33,0                                                               | 33                                                                          | 32,8                                          | 2 697                                                                                                                  | 2 667                         | 2 726                      | 315 Institut pour l'étude de la neige et des<br>avalanches                     |

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-  
setz.

<sup>2</sup> Bezüge des Personals, inklusive der Bot-  
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-  
stenten und Instruktoeren.

<sup>3</sup> Ab 1987 bei Bundesamt für Gesundheits-  
wesen.

<sup>4</sup> Ab 1987 neuer Kontenplan.

<sup>1</sup> Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-  
tion professionnelle.

<sup>2</sup> Rétribution du personnel, les ambassa-  
deurs et ministres, les professeurs, les as-  
sistants et les instructeurs inclus.

<sup>3</sup> Depuis 1987 sous office fédéral de la santé  
publique.

<sup>4</sup> Depuis 1987 nouveau plan comptable.

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-  
setz.

<sup>2</sup> Bezüge des Personals, inklusive der Bot-  
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-  
stenten und Instruktoren.

<sup>3</sup> Ab 1987 bei Bundesamt für Gesundheits-  
wesen.

<sup>4</sup> Ab 1987 neuer Kontenplan.

<sup>1</sup> Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-  
tion professionnelle.

<sup>2</sup> Rétribution du personnel, les ambassa-  
deurs et ministres, les professeurs, les as-  
sistants et les instructeurs inclus.

<sup>3</sup> Depuis 1987 sous office fédéral de la santé  
publique.

<sup>4</sup> Depuis 1987 nouveau plan comptable.

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen           | Personalbestand<br>Effectif du personnel      |                                                                         |                                               | Personalbezüge<br>Réttribution<br>du personnel<br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                               |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel | Bewilligter<br>Stellen-<br>bestand<br>Nombre<br>de places<br>autorisées | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel |                                                                                               |                               |                            |                                                                                                                         |
|                                                                                  | Rechnung<br>Compte<br>1986                    | Voranschlag<br>Budget<br>1987                                           | Rechnung<br>Compte<br>1987                    | Rechnung<br>Compte<br>1986                                                                    | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 |                                                                                                                         |
| <b>3 Département des Innern<br/>(Fortsetzung)</b>                                |                                               |                                                                         |                                               |                                                                                               |                               |                            | <b>3 Département de l'intérieur<br/>(suite)</b>                                                                         |
| <i>Eidg. Technische Hochschule und<br/>Annexanstalten</i>                        | 5 043,1                                       | 5 070                                                                   | 5 229,7                                       | 405 592                                                                                       | 396 311                       | 404 858                    | <i>Ecoles polytechniques fédérales et éta-<br/>blissements annexes</i>                                                  |
| 329 Schweizerischer Schulrat . . . . .                                           | 15,5                                          | 17                                                                      | 14,9                                          | 1 334                                                                                         | 1 530                         | 1 347                      | 329 Conseil des écoles                                                                                                  |
| 330 Technische Hochschule Zürich . . . . .                                       | 2 692,6                                       | 2 709                                                                   | 2 814,5                                       | 219 368                                                                                       | 212 771                       | 218 183                    | 330 Ecole polytechnique Zurich                                                                                          |
| 331 Institut für Reaktorforschung . . . . .                                      | 556,2                                         | 556                                                                     | 549,2                                         | 39 641                                                                                        | 39 480                        | 39 576                     | 331 Institut de recherches en matière de<br>réacteurs                                                                   |
| 332 Institut für Nuklearforschung . . . . .                                      | 231,0                                         | 231                                                                     | 229,0                                         | 18 545                                                                                        | 18 447                        | 18 529                     | 332 Institut de recherches nucléaires                                                                                   |
| 334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen . . . . .                              | 123,0                                         | 123                                                                     | 122,9                                         | 9 287                                                                                         | 9 330                         | 9 304                      | 334 Institut de recherches forestières                                                                                  |
| 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt<br>für Industrie, Bauwesen und Gewerbe | 458,0                                         | 458                                                                     | 465,0                                         | 31 606                                                                                        | 32 124                        | 31 914                     | 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de<br>recherches pour l'industrie, la cons-<br>truction et les arts et métiers |
| 336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab-<br>wasserreinigung und Gewässerschutz      | 118,9                                         | 119                                                                     | 121,1                                         | 9 108                                                                                         | 9 265                         | 9 287                      | 336 Institut pour l'aménagement, l'épura-<br>tion et la protection des eaux                                             |
| 340 Technische Hochschule Lausanne . . . . .                                     | 847,9                                         | 857                                                                     | 913,1                                         | 76 703                                                                                        | 73 364                        | 76 718                     | 340 Ecole polytechnique Lausanne                                                                                        |
| <b>4 Justiz- und Polizeidepartement . . . . .</b>                                | <b>1 295,3</b>                                | <b>1 352</b>                                                            | <b>1 363,2</b>                                | <b>100 719</b>                                                                                | <b>104 427</b>                | <b>106 491</b>             | <b>4 Département de justice et police</b>                                                                               |
| 401 Generalsekretariat . . . . .                                                 | 81,3                                          | 109                                                                     | 111,4                                         | 6 531                                                                                         | 8 158                         | 8 769                      | 401 Secrétariat général                                                                                                 |
| 402 Bundesamt für Justiz . . . . .                                               | 143,1                                         | 145                                                                     | 142,0                                         | 12 429                                                                                        | 12 811                        | 12 637                     | 402 Office fédéral de la justice                                                                                        |
| 403 Bundesamt für Polizeiwesen . . . . .                                         | 225,1                                         | 150                                                                     | 149,8                                         | 17 106                                                                                        | 11 694                        | 11 643                     | 403 Office fédéral de la police                                                                                         |
| 404 Bundesamt für Ausländerfragen . . . . .                                      | 124,3                                         | 127                                                                     | 121,6                                         | 7 949                                                                                         | 8 079                         | 7 855                      | 404 Office fédéral des étrangers                                                                                        |
| 405 Bundesanwaltschaft . . . . .                                                 | 185,3                                         | 189                                                                     | 184,7                                         | 14 922                                                                                        | 15 190                        | 14 883                     | 405 Ministère public de la Confédération                                                                                |
| 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen                                       | 28,7                                          | 30                                                                      | 29,4                                          | 2 566                                                                                         | 2 739                         | 2 566                      | 406 Office fédéral des assurances privées                                                                               |
| 407 Bundesamt für geistiges Eigentum . . . . .                                   | 172,6                                         | 178                                                                     | 169,2                                         | 13 158                                                                                        | 13 621                        | 12 887                     | 407 Office fédéral de la propriété intellectu-<br>elle                                                                  |
| 408 Bundesamt für Zivilschutz . . . . .                                          | 244,2                                         | 249                                                                     | 242,8                                         | 18 624                                                                                        | 18 730                        | 18 653                     | 408 Office fédéral de la protection civile                                                                              |
| 412 Bundesamt für Raumplanung . . . . .                                          | 25,7                                          | 26                                                                      | 26,1                                          | 2 208                                                                                         | 2 279                         | 2 237                      | 412 Office fédéral de l'aménagement du ter-<br>ritoire                                                                  |
| 414 Amt für Meßwesen . . . . .                                                   | 65,0                                          | 65                                                                      | 67,8                                          | 5 226                                                                                         | 5 086                         | 5 478                      | 414 Office de métrologie                                                                                                |
| 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen . . . . .                               | —                                             | 84                                                                      | 118,4                                         | —                                                                                             | 6 040                         | 8 883                      | 415 Délégué aux réfugiés                                                                                                |
| <b>5 Militärdepartement . . . . .</b>                                            | <b>14 738,2</b>                               | <b>14 791</b>                                                           | <b>14 753,4</b>                               | <b>949 137</b>                                                                                | <b>940 420</b>                | <b>953 056</b>             | <b>5 Département militaire</b>                                                                                          |
| <i>Verwaltung:</i> . . . . .                                                     | <b>1 736,1</b>                                | <b>1 770</b>                                                            | <b>1 739,1</b>                                | <b>130 242</b>                                                                                | <b>130 300</b>                | <b>131 180</b>             | <i>Administration:</i>                                                                                                  |
| 501 Direktion der Militärverwaltung . . . . .                                    | 99,4                                          | 110                                                                     | 96,6                                          | 8 578                                                                                         | 9 337                         | 8 328                      | 501 Direction de l'administration militaire                                                                             |
| Rechenzentrum . . . . .                                                          | 135,4                                         | 138                                                                     | 138,7                                         | 9 690                                                                                         | 9 663                         | 9 947                      | Centre de calcul                                                                                                        |
| Büro des Oberfeldkommissärs . . . . .                                            | 1,0                                           | 1                                                                       | 1,0                                           | 73                                                                                            | 72                            | 73                         | Bureau du commissaire de campagne<br>en chef                                                                            |
| Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste                                     | 319,7                                         | 330                                                                     | 325,3                                         | 25 116                                                                                        | 24 823                        | 25 813                     | Etat-major du groupement de l'état-<br>major général                                                                    |
| Bundesamt für Genie und Festungen . . . . .                                      | 296,1                                         | 297                                                                     | 284,8                                         | 21 427                                                                                        | 21 520                        | 20 699                     | Office fédéral du génie et des fortifica-<br>tions                                                                      |
| Bundesamt für Übermittlungstruppen                                               | 162,8                                         | 167                                                                     | 171,8                                         | 12 275                                                                                        | 12 376                        | 12 959                     | Office fédéral des troupes de transmis-<br>sion                                                                         |
| Bundesamt für Sanität . . . . .                                                  | 89,6                                          | 88                                                                      | 89,7                                          | 6 145                                                                                         | 6 112                         | 6 159                      | Office fédéral des affaires sanitaires de<br>l'armée                                                                    |
| Bundesamt für Militärveterinärdienst                                             | 7,8                                           | 9                                                                       | 8,8                                           | 654                                                                                           | 742                           | 723                        | Office fédéral des affaires vétérinaires<br>de l'armée                                                                  |
| Oberkriegskommissariat . . . . .                                                 | 101,2                                         | 101                                                                     | 103,8                                         | 7 290                                                                                         | 7 187                         | 7 428                      | Commissariat central des guerres                                                                                        |
| Bundesamt für Transporttruppen . . . . .                                         | 108,9                                         | 111                                                                     | 108,8                                         | 6 772                                                                                         | 6 683                         | 6 809                      | Office fédéral des troupes de transport                                                                                 |
| Bundesamt für Luftschutztruppen . . . . .                                        | 25,0                                          | 24                                                                      | 24,0                                          | 1 909                                                                                         | 1 808                         | 1 862                      | Office fédéral des troupes de protection<br>aérienne                                                                    |
| Stab der Gruppe für Ausbildung . . . . .                                         | 109,8                                         | 116                                                                     | 105,8                                         | 8 596                                                                                         | 8 883                         | 8 479                      | Etat-major du groupement de l'instruc-<br>tion                                                                          |
| Bundesamt für Infanterie . . . . .                                               | 33,8                                          | 34                                                                      | 32,6                                          | 2 339                                                                                         | 2 313                         | 2 307                      | Office fédéral de l'infanterie                                                                                          |
| Bundesamt für Mechanisierte und<br>Leichte Truppen                               | 29,2                                          | 29                                                                      | 31,3                                          | 2 035                                                                                         | 1 990                         | 2 178                      | Office fédéral des troupes mécanisées<br>et légères                                                                     |
| Bundesamt für Artillerie . . . . .                                               | 29,8                                          | 31                                                                      | 30,6                                          | 2 261                                                                                         | 2 330                         | 2 305                      | Office fédéral de l'artillerie                                                                                          |
| Bundesamt für Adjutantur . . . . .                                               | 50,5                                          | 51                                                                      | 50,8                                          | 3 762                                                                                         | 3 647                         | 3 762                      | Office fédéral de l'adjudance                                                                                           |
| Kommando der Flieger- und Fliegerab-<br>wehrtruppen                              | 75,6                                          | —                                                                       | 74,3                                          | 6 442                                                                                         | —                             | 6 433                      | Commandement des troupes d'aviation<br>et de défense contre avions                                                      |
| Bundesamt für Militärflugwesen und<br>Fliegerabwehr                              | 60,5                                          | 133                                                                     | 60,4                                          | 4 878                                                                                         | 10 814                        | 4 916                      | Office fédéral de l'aviation militaire et<br>de la défense contre avions                                                |
| <i>Lehrpersonal und Übrige:</i> . . . . .                                        | <b>2 294,2</b>                                | <b>2 236</b>                                                            | <b>2 298,9</b>                                | <b>179 321</b>                                                                                | <b>172 930</b>                | <b>179 448</b>             | <i>Personnel d'instruction et autre:</i>                                                                                |
| 501 Kommandanten und Büropersonal der<br>Heereseinheiten                         | 107,9                                         | 107                                                                     | 109,2                                         | 9 448                                                                                         | 9 292                         | 9 506                      | 501 Commandants et personnel de bureau<br>des unités d'armée                                                            |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen               | Personalbestand<br>Effectif du personnel                                        |                                                                                                                  |                                                                                 | Personalbezüge<br>Rétribution<br>du personnel<br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                               |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel<br><br>Rechnung<br>Compte<br>1986 | Bewilligter<br>Stellen-<br>bestand<br><br>Nombre<br>de places<br>autorisées<br><br>Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel<br><br>Rechnung<br>Compte<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1986                                                                   | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 |                                                                                 |
|                                                                                      |                                                                                 |                                                                                                                  |                                                                                 |                                                                                              |                               |                            |                                                                                 |
|                                                                                      |                                                                                 |                                                                                                                  |                                                                                 |                                                                                              |                               |                            |                                                                                 |
| 5 Militärdepartement (Fortsetzung)                                                   |                                                                                 |                                                                                                                  |                                                                                 |                                                                                              |                               |                            | 5 Département militaire (suite)                                                 |
| Oberauditorat . . . . .                                                              | 18,0                                                                            | 15                                                                                                               | 18,0                                                                            | 1 266                                                                                        | 1 082                         | 1 293                      | Office de l'auditeur en chef                                                    |
| Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste . . . . .                               | 15,1                                                                            | 15                                                                                                               | 18,0                                                                            | 1 443                                                                                        | 1 479                         | 1 696                      | Etat-major du groupement de l'état-<br>major général                            |
| Genie- und Festungstruppen . . . . .                                                 | 111,4                                                                           | 102                                                                                                              | 111,1                                                                           | 8 797                                                                                        | 8 067                         | 8 759                      | Troupes du génie et des fortifications                                          |
| Übermittlungstruppen . . . . .                                                       | 77,4                                                                            | 77                                                                                                               | 76,2                                                                            | 6 387                                                                                        | 6 322                         | 6 268                      | Troupes de transmission                                                         |
| Sanitätsgruppen . . . . .                                                            | 102,0                                                                           | 94                                                                                                               | 100,0                                                                           | 7 640                                                                                        | 7 067                         | 7 413                      | Troupes sanitaires                                                              |
| Krankenpflegepersonal auf den Waf-<br>fenplätzen . . . . .                           | 82,4                                                                            | 81                                                                                                               | 78,2                                                                            | 4 460                                                                                        | 4 232                         | 4 245                      | Infirmiers des places d'armes                                                   |
| Veterinärtruppen . . . . .                                                           | 2,0                                                                             | 3                                                                                                                | 2,1                                                                             | 158                                                                                          | 223                           | 156                        | Troupes vétérinaires                                                            |
| Versorgungstruppen . . . . .                                                         | 55,8                                                                            | 52                                                                                                               | 55,7                                                                            | 4 419                                                                                        | 4 052                         | 4 412                      | Troupes de ravitaillement                                                       |
| Transporttruppen . . . . .                                                           | 163,3                                                                           | 160                                                                                                              | 170,9                                                                           | 11 978                                                                                       | 12 107                        | 12 333                     | Troupes de transport                                                            |
| Luftschutztruppen . . . . .                                                          | 55,9                                                                            | 52                                                                                                               | 55,9                                                                            | 4 711                                                                                        | 4 305                         | 4 711                      | Troupes de protection aérienne                                                  |
| Materialtruppen . . . . .                                                            | 142,4                                                                           | 143                                                                                                              | 144,0                                                                           | 11 219                                                                                       | 11 090                        | 11 379                     | Troupes du matériel                                                             |
| Stab der Gruppe für Ausbildung . . . . .                                             | 18,5                                                                            | 15                                                                                                               | 18,3                                                                            | 1 422                                                                                        | 1 363                         | 1 438                      | Etat-major du groupement de l'ins-<br>truction                                  |
| Offiziersbediente in Schulen und Kur-<br>sen . . . . .                               | 126,0                                                                           | 124                                                                                                              | 116,3                                                                           | 5 412                                                                                        | 5 241                         | 5 027                      | Brosseurs d'officiers dans les écoles et<br>les cours                           |
| Infanterie . . . . .                                                                 | 515,7                                                                           | 507                                                                                                              | 516,2                                                                           | 40 282                                                                                       | 38 942                        | 40 425                     | Infanterie                                                                      |
| Mechanisierte und Leichte Truppen . . . . .                                          | 177,3                                                                           | 180                                                                                                              | 180,8                                                                           | 14 292                                                                                       | 14 025                        | 14 353                     | Troupes mécanisées et légères                                                   |
| Artillerie . . . . .                                                                 | 148,5                                                                           | 149                                                                                                              | 143,2                                                                           | 11 578                                                                                       | 11 524                        | 11 113                     | Artillerie                                                                      |
| Adjutantur . . . . .                                                                 | 4,0                                                                             | 4                                                                                                                | 5,0                                                                             | 324                                                                                          | 274                           | 406                        | Adjudance                                                                       |
| Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . . . . .                                          | 227,3                                                                           | 216                                                                                                              | 234,7                                                                           | 20 229                                                                                       | 19 035                        | 20 496                     | Troupes d'aviation et de la défense<br>contre avions                            |
| Überwachungsgeschwader . . . . .                                                     | 143,3                                                                           | 140                                                                                                              | 145,1                                                                           | 13 856                                                                                       | 13 208                        | 14 019                     | Escadrille de surveillance                                                      |
| 512 Festungswachtkorps . . . . .                                                     | 1 570,2                                                                         | 1 649                                                                                                            | 1 558,2                                                                         | 81 958                                                                                       | 86 609                        | 82 149                     | 512 Gardes-fortifications                                                       |
| 514 Armeepothek und Basisapotheken . . . . .                                         | 96,4                                                                            | 98                                                                                                               | 95,6                                                                            | 5 837                                                                                        | 5 913                         | 5 867                      | 514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de<br>base                                |
| 516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank-<br>anlagen und Munitionsdepot . . . . .        | 123,2                                                                           | 124                                                                                                              | 122,6                                                                           | 6 495                                                                                        | 6 525                         | 6 480                      | 516 Magasins des substances de l'armée,<br>dépôts de carburants et de munitions |
| 519 Kriegsmaterialverwaltung . . . . .                                               | 4 665,9                                                                         | 4 683                                                                                                            | 4 678,5                                                                         | 271 246                                                                                      | 268 080                       | 272 697                    | 519 Intendance du matériel de guerre                                            |
| 521 Pulververwaltung . . . . .                                                       | 9,0                                                                             | 9                                                                                                                | 8,5                                                                             | 566                                                                                          | 555                           | 508                        | 521 Intendance des poudres                                                      |
| 531 Abteilung für Militärwissenschaften der<br>ETH . . . . .                         | —                                                                               | —                                                                                                                | —                                                                               | 30                                                                                           | 55                            | 41                         | 531 Division des sciences militaires de<br>l'EPF                                |
| 531 Waffenplatzverwaltungen . . . . .                                                | 365,5                                                                           | 355                                                                                                              | 363,2                                                                           | 19 466                                                                                       | 18 500                        | 19 408                     | 531 Intendances des places d'armes                                              |
| 534 Militärpferdeanstalt . . . . .                                                   | 76,5                                                                            | 77                                                                                                               | 76,5                                                                            | 4 350                                                                                        | 4 349                         | 4 352                      | 534 Dépôt des chevaux de l'armée                                                |
| 536 Truppeninformationsdienst . . . . .                                              | 7,9                                                                             | 8                                                                                                                | 8,0                                                                             | 529                                                                                          | 522                           | 543                        | 536 Service d'information de la troupe                                          |
| 541 Gruppe für Rüstungsdienste . . . . .                                             | 833,3                                                                           | 842                                                                                                              | 834,1                                                                           | 65 025                                                                                       | 65 140                        | 65 281                     | 541 Groupement de l'armement                                                    |
| 561 Bundesamt für Landestopographie . . . . .                                        | 145,8                                                                           | 146                                                                                                              | 147,3                                                                           | 10 180                                                                                       | 10 091                        | 10 331                     | 561 Office fédéral de la topographie                                            |
| 572 Bundesamt für Militärflugplätze . . . . .                                        | 2 791,8                                                                         | 2 771                                                                                                            | 2 800,3                                                                         | 171 958                                                                                      | 168 790                       | 172 678                    | 572 Office fédéral des aérodromes militai-<br>res                               |
| 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung . . . . .                                   | 22,4                                                                            | 23                                                                                                               | 22,6                                                                            | 1 934                                                                                        | 2 061                         | 2 093                      | 581 Office central de la défense                                                |
| 6 Finanzdepartement . . . . .                                                        | 5 770,2                                                                         | 5 844                                                                                                            | 5 797,1                                                                         | 385 386                                                                                      | 389 260                       | 388 843                    | 6 Département des finances                                                      |
| 600 Generalsekretariat . . . . .                                                     | 18,2                                                                            | 24                                                                                                               | 18,3                                                                            | 1 808                                                                                        | 2 213                         | 1 855                      | 600 Secrétariat général                                                         |
| 601 Finanzverwaltung . . . . .                                                       | 127,9                                                                           | 131                                                                                                              | 129,8                                                                           | 10 388                                                                                       | 10 764                        | 10 727                     | 601 Administration des finances                                                 |
| 602 Zentrale Ausgleichsstelle . . . . .                                              | 354,0                                                                           | 362                                                                                                              | 352,2                                                                           | 22 481                                                                                       | 23 250                        | 23 001                     | 602 Centrale de compensation                                                    |
| 603 Münzstätte . . . . .                                                             | 26,4                                                                            | 29                                                                                                               | 19,0                                                                            | 1 595                                                                                        | 1 739                         | 1 090                      | 603 Monnaie fédérale                                                            |
| 605 Steuerverwaltung . . . . .                                                       | 686,8                                                                           | 690                                                                                                              | 679,5                                                                           | 48 523                                                                                       | 49 491                        | 48 083                     | 605 Administration des contributions                                            |
| 606 Zollverwaltung . . . . .                                                         | 4 350,6                                                                         | 4 399                                                                                                            | 4 388,1                                                                         | 282 413                                                                                      | 283 036                       | 285 709                    | 606 Administration des douanes                                                  |
| 610 Bundesamt für Organisation . . . . .                                             | 39,5                                                                            | 40                                                                                                               | 36,9                                                                            | 3 848                                                                                        | 3 947                         | 3 570                      | 610 Office fédéral de l'organisation                                            |
| 611 Finanzkontrolle . . . . .                                                        | 74,6                                                                            | 75                                                                                                               | 74,1                                                                            | 6 614                                                                                        | 6 677                         | 6 604                      | 611 Contrôle des finances                                                       |
| 612 Bankenkommission . . . . .                                                       | 24,8                                                                            | 26                                                                                                               | 26,0                                                                            | 2 313                                                                                        | 2 556                         | 2 389                      | 612 Commission des banques                                                      |
| 614 Personalamt . . . . .                                                            | 33,4                                                                            | 36                                                                                                               | 36,0                                                                            | 3 016                                                                                        | 3 208                         | 3 197                      | 614 Office du personnel                                                         |
| 615 Versicherungskasse . . . . .                                                     | 34,0                                                                            | 32                                                                                                               | 37,2                                                                            | 2 387                                                                                        | 2 379                         | 2 618                      | 615 Caisse d'assurance                                                          |
| 7 Volkswirtschaftsdepartement . . . . .                                              | 1 786,1                                                                         | 1 791                                                                                                            | 1 769,8                                                                         | 134 514                                                                                      | 136 909                       | 134 593                    | 7 Département de l'économie<br>publique                                         |
| 701 Generalsekretariat . . . . .                                                     | 54,0                                                                            | 53                                                                                                               | 59,3                                                                            | 4 683                                                                                        | 4 789                         | 5 314                      | 701 Secrétariat général                                                         |
| 702 Preiskontrollstelle . . . . .                                                    | 15,5                                                                            | 16                                                                                                               | 15,9                                                                            | 1 272                                                                                        | 1 322                         | 1 314                      | 702 Office du contrôle des prix                                                 |
| 703 Bundesamt für Außenwirtschaft . . . . .                                          | 127,2                                                                           | 130                                                                                                              | 128,6                                                                           | 10 888                                                                                       | 11 420                        | 11 074                     | 703 Office fédéral des affaires économi-<br>ques extérieures                    |
| 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr . . . . .                                         | 58,4                                                                            | 59                                                                                                               | 59,4                                                                            | 3 985                                                                                        | 4 008                         | 4 052                      | 704 Division des importations et des<br>exportations                            |
| 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und<br>Arbeit . . . . .                         | 263,0                                                                           | 257                                                                                                              | 240,2                                                                           | 21 712                                                                                       | 21 475                        | 20 162                     | 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et<br>métiers et du travail         |
| 707 Bundesamt für Landwirtschaft . . . . .                                           | 148,6                                                                           | 150                                                                                                              | 144,9                                                                           | 11 991                                                                                       | 12 239                        | 11 741                     | 707 Office fédéral de l'agriculture                                             |
| 711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli-<br>che Produktion, Grangeneuve . . . . . | 72,4                                                                            | 72                                                                                                               | 72,3                                                                            | 4 917                                                                                        | 4 955                         | 4 961                      | 711 Station de recherches sur la produc-<br>tion animale, Grangeneuve           |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen       | Personalbestand<br>Effectif du personnel      |                                                                             |                                               | Personalbezüge<br>Réttribution<br>du personnel<br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                               |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices                               |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel | Bewilligter<br>Stellen-<br>bestand<br><br>Nombre<br>de places<br>autorisées | Effectiver<br>Bestand<br><br>Effectif<br>réel | Rechnung<br>Compte<br>1986                                                                    | Voranschlag<br>Budget<br>1987 | Rechnung<br>Compte<br>1987 |                                                                                                       |
|                                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1986                    | Voranschlag<br>Budget<br>1987                                               | Rechnung<br>Compte<br>1987                    |                                                                                               |                               |                            |                                                                                                       |
| <b>7 Volkswirtschaftsdepartement<br/>(Fortsetzung)</b>                       |                                               |                                                                             |                                               |                                                                                               |                               |                            | <b>7 Département de l'économie<br/>publique (suite)</b>                                               |
| 712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli-<br>chen Pflanzenbau, Reckenholz  | 151,4                                         | 153                                                                         | 151,9                                         | 10 060                                                                                        | 10 257                        | 10 213                     | 712 Station de recherches agronomiques<br>Reckenholz                                                  |
| 713 Forschungsanstalt für Agrikulturche-<br>mie und Umwelthygiene, Liebefeld | 63,2                                          | 62                                                                          | 62,4                                          | 4 317                                                                                         | 4 379                         | 4 359                      | 713 Station de recherches en chimie agri-<br>cole et sur l'hygiène de l'environne-<br>ment, Liebefeld |
| 715 Forschungsanstalt für Betriebswirt-<br>schaft und Landtechnik, Tänikon   | 65,8                                          | 67                                                                          | 66,0                                          | 4 955                                                                                         | 5 078                         | 4 996                      | 715 Station de recherches d'économie<br>d'entreprise et de génie rural, Tänikon                       |
| 716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft,<br>Liebefeld                      | 106,4                                         | 106                                                                         | 103,6                                         | 7 919                                                                                         | 8 036                         | 7 761                      | 716 Station de recherches laitières, Liebe-<br>feld                                                   |
| 717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und<br>Gartenbau, Wädenswil           | 128,4                                         | 131                                                                         | 132,0                                         | 9 508                                                                                         | 9 737                         | 9 794                      | 717 Station de recherches en arboriculture,<br>viticulture et horticulture, Wädenswil                 |
| 718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt,<br>Changins                       | 218,8                                         | 220                                                                         | 219,2                                         | 15 448                                                                                        | 15 748                        | 15 531                     | 718 Station de recherches agronomiques,<br>Changins                                                   |
| 719 Gestüt, Avenches .....                                                   | 77,1                                          | 77                                                                          | 77,0                                          | 4 005                                                                                         | 4 081                         | 4 052                      | 719 Haras, Avenches                                                                                   |
| 720 Bundesamt für Veterinärwesen .....                                       | 70,3                                          | 69                                                                          | 70,5                                          | 5 715                                                                                         | 5 659                         | 5 805                      | 720 Office vétérinaire fédéral                                                                        |
| 723 Bundesamt für Konjunkturfagen .....                                      | 26,9                                          | 28                                                                          | 28,7                                          | 2 318                                                                                         | 2 466                         | 2 497                      | 723 Office fédéral des questions conjonctu-<br>relles                                                 |
| 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes-<br>versorgung                      | 42,4                                          | 43                                                                          | 42,7                                          | 3 555                                                                                         | 3 671                         | 3 666                      | 724 Office fédéral pour l'approvisionne-<br>ment économique du pays                                   |
| 725 Bundesamt für Wohnungswesen .....                                        | 41,2                                          | 43                                                                          | 41,1                                          | 3 390                                                                                         | 3 445                         | 3 402                      | 725 Office fédéral du logement                                                                        |
| 726 Getreideverwaltung .....                                                 | 55,1                                          | 55                                                                          | 54,1                                          | 3 876                                                                                         | 4 144                         | 3 899                      | 726 Administration des blés                                                                           |
| <b>8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde-<br/>partement</b>                   | <b>502,4</b>                                  | <b>519</b>                                                                  | <b>508,1</b>                                  | <b>44 835</b>                                                                                 | <b>46 198</b>                 | <b>45 528</b>              | <b>8 Département des transports, des<br/>communications et de l'énergie</b>                           |
| 801 Generalsekretariat .....                                                 | 35,9                                          | 42                                                                          | 35,7                                          | 3 490                                                                                         | 4 057                         | 3 820                      | 801 Secrétariat général                                                                               |
| Stab für Gesamtverkehrsfragen .....                                          | 10,2                                          | 10                                                                          | 10,4                                          | 992                                                                                           | 1 000                         | 1 024                      | Service d'étude des transports                                                                        |
| 802 Bundesamt für Verkehr .....                                              | 112,4                                         | 114                                                                         | 112,0                                         | 9 956                                                                                         | 10 085                        | 9 940                      | 802 Office fédéral des transports                                                                     |
| 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt .....                                       | 136,1                                         | 139                                                                         | 135,6                                         | 11 776                                                                                        | 11 922                        | 11 586                     | 803 Office fédéral de l'aviation civile                                                               |
| 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft .....                                     | 40,9                                          | 42                                                                          | 40,5                                          | 3 631                                                                                         | 3 618                         | 3 603                      | 804 Office fédéral de l'économie des eaux                                                             |
| 805 Bundesamt für Energiewirtschaft .....                                    | 107,6                                         | 112                                                                         | 114,3                                         | 9 717                                                                                         | 10 097                        | 10 255                     | 805 Office fédéral de l'énergie                                                                       |
| 806 Bundesamt für Straßenbau .....                                           | 59,3                                          | 60                                                                          | 59,6                                          | 5 273                                                                                         | 5 419                         | 5 300                      | 806 Office fédéral des routes                                                                         |
| <i>Personalverschiebungen</i> .....                                          | —                                             | —                                                                           | —                                             | —                                                                                             | 23 851                        | —                          | <i>Mutations de personnel<br/>(blocage de l'effectif)</i>                                             |
| <i>Bundesratsreserve</i> .....                                               | —                                             | 15                                                                          | —                                             | —                                                                                             | 955                           | —                          | <i>Réserve du Conseil fédéral</i>                                                                     |
| <i>Personalvermehrung</i> .....                                              | —                                             | —                                                                           | —                                             | —                                                                                             | 1 585                         | —                          | <i>Augmentation de l'effectif du<br/>personnel</i>                                                    |
| <i>Stellenvermehrung SR-ETH</i> .....                                        | —                                             | 150                                                                         | —                                             | —                                                                                             | 10 331                        | —                          | <i>Augmentation de l'effectif du personnel<br/>CE des EPF</i>                                         |
| <i>Arbeitszeitverkürzung</i> .....                                           | —                                             | 85                                                                          | —                                             | —                                                                                             | 2 217                         | —                          | <i>Réduction des heures de travail</i>                                                                |
| <b>Total Personalvermehrung</b> .....                                        | —                                             | <b>235</b>                                                                  | —                                             | —                                                                                             | <b>14 133</b>                 | —                          | <b>Augmentation totale de l'effectif du per-<br/>sonnel</b>                                           |
| davon:                                                                       |                                               |                                                                             |                                               |                                                                                               |                               |                            | dont:                                                                                                 |
| — Gerichte .....                                                             | —                                             | —                                                                           | —                                             | —                                                                                             | —                             | —                          | — Tribunaux                                                                                           |
| — Allgemeine Bundesverwaltung .....                                          | —                                             | 235                                                                         | —                                             | —                                                                                             | 14 133                        | —                          | — Administration générale de la Confédé-<br>ration                                                    |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Tätigkeits-<br>gebieten und Sachgruppen                                                                                                                                                                    | Rechnung — Comptes |                |                |                |                |                |                |                 | Effectifs et rétribution<br>du personnel par genres<br>d'activité et par groupes<br>spécifiques                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                | 1980               | 1981           | 1982           | 1983           | 1984           | 1985           | 1986           | 1987            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten<sup>1</sup></b>                                                                                                                                                                                         | <b>32 636</b>      | <b>32 753</b>  | <b>33 470</b>  | <b>33 525</b>  | <b>33 479</b>  | <b>33 541</b>  | <b>33 591</b>  | <b>33 892,6</b> | <b>1. Effectifs per genres d'activité<sup>1</sup></b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>Zivile Departemente und Gerichte</i>                                                                                                                                                                                                        | <b>17 439</b>      | <b>17 632</b>  | <b>18 309</b>  | <b>18 313</b>  | <b>18 690</b>  | <b>18 771</b>  | <b>18 853</b>  | <b>19 139,2</b> | <i>Départements civils et tribunaux</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Verwaltung und Gerichte . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 6 444              | 6 763          | 7 067          | 7 072          | 7 048          | 7 093          | 7 111          | 7 216,9         | Administration et tribunaux                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Botschaften und Konsulate . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 1 219              | 1 219          | 1 235          | 1 237          | 1 212          | 1 214          | 1 226          | 1 192,4         | Ambassades et consulats                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Zollkreise, nur Zollämter und Grenz-<br>wache                                                                                                                                                                                                  | 3 801 <sup>2</sup> | 3 603          | 3 610          | 3 634          | 3 685          | 3 724          | 3 761          | 3 798,8         | Arrondissements des douanes, seu-<br>lement bureaux de douane et sur-<br>veillance de la frontière                                                                                                                                                                                                                        |
| Technische Hochschulen und Annex-<br>anstalten                                                                                                                                                                                                 | 4 816              | 4 849          | 5 014          | 4 999          | 5 015          | 5 016          | 5 043          | 5 229,7         | Ecoles polytechniques et établis-<br>sements annexes                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Forschungsanstalten des Bundes-<br>amtes für Landwirtschaft                                                                                                                                                                                    | 684                | 720            | 897            | 891            | 883            | 883            | 884            | 884,4           | Stations de recherches de l'office<br>fédéral de l'agriculture                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Übrige Anstalten und Betriebe (Len-<br>desbibliothek, Landesmuseum, Me-<br>teorologische Anstalt, Institut für<br>Schnee- und Lawinenforschung,<br>Münzstätte, Getreideverwaltung und<br>ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mi-<br>litärspital) | 475                | 478            | 486            | 480            | 847            | 841            | 828            | 817,0           | Autres établissements et entreprises<br>(Bibliothèque nationale, Musée<br>national, Institut de météorologie,<br>Institut pour l'étude de la neige et<br>des avalanches, Monnaie fédérale,<br>Administration des blés et, dès 1984,<br>Ecole de gymnastique et de sport,<br>Assurance militaire, clinique mili-<br>taire) |
| <i>Militärdepartement . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                            | <b>15 197</b>      | <b>15 121</b>  | <b>15 161</b>  | <b>15 212</b>  | <b>14 789</b>  | <b>14 770</b>  | <b>14 738</b>  | <b>14 753,4</b> | <i>Département militaire</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Führung . . . . .<br>(Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste, Kommando der Flieger- und<br>Fliegerabwehrtruppen, Kommandan-<br>ten und Büropersonal der Großen Ver-<br>bände, Zentralstelle für Gesamtvertei-<br>digung)                 | 485                | 495            | 506            | 507            | 517            | 525            | 526            | 531,4           | Direction<br>(Etat-major du groupement de l'état-<br>major général, Commandement des<br>troupes d'aviation et de défense con-<br>tre avions, Commandants et person-<br>nel de bureau des grandes unités,<br>Office central de la défense)                                                                                 |
| Verwaltung . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | 1 230              | 1 233          | 1 236          | 1 241          | 1 051          | 1 049          | 1 113          | 1 112,0         | Administration                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ausbildung . . . . .<br>(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für<br>Ausbildung, Truppeninformations-<br>dienst, Turn- und Sportschule <sup>3</sup> , Büro<br>des Oberfeldkommissärs)                                                                 | 2 342              | 2 334          | 2 340          | 2 360          | 2 232          | 2 244          | 2 287          | 2 286,5         | Instruction<br>(Personnel d'instruction, Etat-major<br>du groupement de l'instruction, Ser-<br>vice d'information de la troupe,<br>Ecole de gymnastique et de sport <sup>3</sup> ,<br>Bureau du commissaire de cem-<br>pagne en chef)                                                                                     |
| Dienstleistungen . . . . .<br>(Rechenzentrum EMD, Landestopo-<br>graphie)                                                                                                                                                                      | 272                | 271            | 275            | 277            | 279            | 280            | 281            | 286,0           | Servies<br>(Centre de calcul du DMF, Service<br>topographique)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Forschung, Entwicklung, Beschaffung<br>von Material                                                                                                                                                                                            | 871                | 867            | 852            | 847            | 845            | 837            | 833            | 834,1           | Recherche, développement, acquisi-<br>tion de matériel                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Unterhalt und Betrieb . . . . .<br>(Festungen, Armeepothek und Bas-<br>isapotheken, Betriebe OKK, Zeug-<br>häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver-<br>verwaltung, Waffenplätze, Pferdean-<br>stalt, Militärspital <sup>3</sup> , Flugplätze)       | 9 997              | 9 921          | 9 952          | 9 980          | 9 865          | 9 835          | 9 698          | 9 703,4         | Entretien et exploitation<br>(Fortifications, pharmacie de l'armée<br>et pharmacies de base, exploitations<br>du CCG, arseneux, parcs des auto-<br>mobiles, intendance des poudres,<br>pieces d'armes, dépôt des chevaux,<br>clinique militaire <sup>3</sup> , aérodromes)                                                |
| <i>Bundesratsreserve . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                             | —                  | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —               | <i>Réserve du Conseil fédéral</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Personalvermehrung . . . . .</i>                                                                                                                                                                                                            | —                  | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —               | <i>Augmentation de l'effectif du per-<br/>sonnel</i>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| in Millionen Franken — en millions de francs                                                                                                                                                                                                   |                    |                |                |                |                |                |                |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>1 750,7</b>     | <b>1 871,6</b> | <b>2 069,5</b> | <b>2 163,0</b> | <b>2 229,5</b> | <b>2 302,6</b> | <b>2 371,2</b> | <b>2 384,9</b>  | <b>2. Rétribution per genres d'activité</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Zivile Departemente und Gerichte</i>                                                                                                                                                                                                        | <b>1 013,1</b>     | <b>1 091,6</b> | <b>1 212,9</b> | <b>1 267,4</b> | <b>1 332,5</b> | <b>1 381,1</b> | <b>1 422,1</b> | <b>1 431,8</b>  | <i>Départements civils et tribunaux</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Verwaltung und Gerichte . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 385,1              | 413,1          | 462,3          | 483,4          | 498,3          | 527,3          | 544,8          | 554,9           | Administration et tribunaux                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Botschaften und Konsulate . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 84,2               | 93,7           | 97,2           | 101,4          | 105,1          | 111,6          | 107,7          | 104,8           | Ambassades et consulats                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Zollkreise, Zollämter, Grenz-<br>wache (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)                                                                                                                                                                      | 184,3              | 198,1          | 217,3          | 228,2          | 235,8          | 235,4          | 245,2          | 248,4           | Arrondissements des douanes,<br>bureaux de douane, surveillance de<br>la frontière (dès 1985 sans le person-<br>nel d'administration)                                                                                                                                                                                     |
| <sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbil-<br>dungsgesetz.                                                                                                                                                                                    |                    |                |                |                |                |                |                |                 | <sup>1</sup> Sens les apprentis, selon la loi sur la<br>formation professionnelle.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <sup>2</sup> Bis 1980 einschließlich Verwaltungs-<br>personal der Zollkreise.                                                                                                                                                                  |                    |                |                |                |                |                |                |                 | <sup>2</sup> Jusqu'en 1980 y compris le person-<br>nel administratif des arrondisse-<br>ments des douanes.                                                                                                                                                                                                                |
| <sup>3</sup> Bis und mit 1983.                                                                                                                                                                                                                 |                    |                |                |                |                |                |                |                 | <sup>3</sup> Jusqu'à et y compris 1983.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

**Personalbestand und  
-bezüge nach Tätigkeits-  
gebieten und Sachgruppen**
**Rechnung — Compte**
**Effectifs et rétribution  
du personnel par genres  
d'activité et par groupes  
spécifiques**

|                                                                                                                                                                                                                                                | 1980                                         | 1981           | 1982           | 1983           | 1984           | 1985           | 1986           | 1987           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                | in Millionen Franken — en millions de francs |                |                |                |                |                |                |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Technische Hochschulen und Annex-<br>anstalten                                                                                                                                                                                                 | 294,6                                        | 315,7          | 350,9          | 366,4          | 380,1          | 390,8          | 405,6          | 404,8          | Ecoles polytechniques et établisse-<br>ments annexes                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Forschungsanstalten des Bundes-<br>amtes für Landwirtschaft                                                                                                                                                                                    | 38,5                                         | 42,8           | 54,1           | 56,3           | 57,6           | 59,2           | 61,1           | 61,7           | Stations de recherches de l'office<br>fédéral de l'agriculture                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Übrige Anstalten und Betriebe (Lan-<br>desbibliothek, Landesmuseum, Me-<br>teorologische Anstalt, Institut für<br>Schnee- und Lawinenforschung,<br>Münzstätte, Getreideverwaltung und<br>ab 1984 ETS, Militärversicherung, mili-<br>tärspital) | 26,4                                         | 28,2           | 31,1           | 31,7           | 55,6           | 56,8           | 57,7           | 57,2           | Autres établissements et entreprises<br>(Bibliothèque nationale, Musée<br>national, Institut de météorologie,<br>Institut pour l'étude de la neige et<br>des avalanches, Monnaie fédérale,<br>Administration des blés et, dès 1984,<br>Ecole de gymnastique et de sport,<br>Assurance militaire, clinique mili-<br>taire) |
| <b>Militärdepartement</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                            | <b>737,6</b>                                 | <b>780,0</b>   | <b>856,6</b>   | <b>895,6</b>   | <b>897,0</b>   | <b>921,5</b>   | <b>949,1</b>   | <b>953,1</b>   | <b>Département militaire</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Führung . . . . .<br>(Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste, Kommando der Flieger- und<br>Fliegerabwehrtruppen, Kommandan-<br>ten und Büropersonal der Großen Ver-<br>bände, Zentralstelle für Gesamtvertei-<br>digung)                 | 30,1                                         | 32,7           | 36,0           | 37,4           | 39,6           | 40,9           | 42,9           | 43,9           | Direction<br>(Etat-major du groupement de l'état-<br>major général, Commandement des<br>troupes d'aviation et de défense con-<br>tre avions, Commandants et person-<br>nel de bureau des grandes unités,<br>Office central de la défense)                                                                                 |
| Verwaltung . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | 67,5                                         | 71,8           | 78,7           | 82,1           | 72,7           | 74,9           | 81,6           | 81,7           | Administration                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ausbildung . . . . .<br>(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für<br>Ausbildung, Truppeninformations-<br>dienst, Turn- und Sportschule <sup>2</sup> , Büro<br>des Oberfeldkommissärs)                                                                 | 139,8                                        | 148,6          | 161,0          | 168,8          | 164,6          | 169,4          | 177,8          | 177,8          | Instruction<br>(Personnel d'instruction, Etat-major<br>du groupement de l'instruction, Ser-<br>vice d'information de la troupe, Ecole<br>de gymnastique et de sport <sup>2</sup> , Bureau<br>du commissaire de campagne en<br>chef)                                                                                       |
| Dienstleistungen . . . . .<br>(Rechenzentrum EDM, Landestopo-<br>graphie)                                                                                                                                                                      | 14,5                                         | 15,3           | 16,9           | 17,7           | 18,4           | 19,1           | 19,9           | 20,3           | Services<br>(Centre de calcul du DMF, Service<br>topographique)                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Forschung, Entwicklung, Beschaffung<br>von Material                                                                                                                                                                                            | 51,0                                         | 53,9           | 57,8           | 60,3           | 62,2           | 63,7           | 65,0           | 65,3           | Recherche, développement, acquisi-<br>tion du matériel                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Unterhalt und Betrieb . . . . .<br>(Festungen, Armeeapotheke und<br>Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug-<br>häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver-<br>verwaltung, Waffenplätze, Pferdean-<br>stalt, Militärspital <sup>2</sup> , Flugplätze)       | 434,7                                        | 457,7          | 506,2          | 529,5          | 539,5          | 553,5          | 561,9          | 564,1          | Entretien et exploitation<br>(Fortifications, pharmacie de l'armée<br>et pharmacies de base, exploitations<br>du CCG, arsenaux, parcs des auto-<br>mobiles, intendance des poudres,<br>places d'armes, dépôt des chevaux,<br>clinique militaire <sup>2</sup> , aérodromes)                                                |
| <b>Personalverschiebungen<br/>(Personalstopp)</b>                                                                                                                                                                                              | —                                            | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | <b>Mutations de personnel<br/>(blocage de l'effectif)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Personalvermehrung</b>                                                                                                                                                                                                                      | —                                            | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | <b>Augmentation de l'effectif du<br/>personnel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>3. Bezüge nach Sachgruppen</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                    | <b>1 750,7</b>                               | <b>1 871,6</b> | <b>2 069,5</b> | <b>2 163,0</b> | <b>2 229,5</b> | <b>2 302,6</b> | <b>2 371,2</b> | <b>2 384,9</b> | <b>3. Rétribution par groupes<br/>spécifiques</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Besoldungen und Gehälter . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 1 403,7                                      | 1 424,6        | 1 697,6        | 1 711,7        | 1 718,1        | 1 726,3        | 1 735,3        | 1 765,7        | Traitement et salaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Teuerungszulagen . . . . .                                                                                                                                                                                                                     | 181,9                                        | 264,0          | 175,7          | 246,1          | 298,7          | 349,9          | 409,2          | 401,1          | Allocations de renchérissement                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ortszuschläge . . . . .                                                                                                                                                                                                                        | 65,5                                         | 69,3           | 82,9           | 86,2           | 89,2           | 91,7           | 93,9           | 95,3           | Indemnités de résidence                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Kinderzulagen . . . . .                                                                                                                                                                                                                        | 37,8                                         | 39,3           | 42,0           | 43,1           | 43,6           | 44,0           | 44,4           | 43,7           | Allocations pour enfants                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Heiratszulagen . . . . .                                                                                                                                                                                                                       | 0,8                                          | 0,8            | 1,0            | 1,0            | 0,9            | 1,1            | 1,1            | 1,1            | Allocations de mariage                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Geburtszulagen . . . . .                                                                                                                                                                                                                       | 0,5                                          | 0,4            | 0,5            | 0,5            | 0,5            | 0,5            | 0,5            | 0,5            | Allocations de naissance                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Dienstaltergeschenke . . . . .                                                                                                                                                                                                                 | 6,4                                          | 7,5            | 7,5            | 7,6            | 6,5            | 6,3            | 7,0            | 6,7            | Gratifications pour ancienneté de<br>service                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Zulagen an das Personal im Ausland                                                                                                                                                                                                             | 29,7                                         | 39,2           | 33,7           | 37,5           | 42,2           | 48,4           | 43,3           | 40,5           | Allocations au personnel à l'étranger                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Vergütung für Sonntagsdienst . . . .                                                                                                                                                                                                           | 3,6                                          | 3,8            | 4,2            | 4,5            | 4,5            | 4,9            | 5,3            | 5,3            | Indemnité pour service du dimanche                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Vergütung für Überzeitarbeit . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 1,4                                          | 1,7            | 1,8            | 1,9            | 1,9            | 1,9            | 1,9            | 2,6            | Indemnité pour heures supplémen-<br>taires                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Vergütung für Nachtdienst <sup>1</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                               | 2,4                                          | 2,5            | 2,6            | 2,8            | 2,9            | 3,0            | 3,5            | 3,5            | Indemnité pour service de nuit <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Übrige Zulagen und Entschädigungen                                                                                                                                                                                                             | 17,0                                         | 18,5           | 20,0           | 20,1           | 20,5           | 24,6           | 25,8           | 18,9           | Autres allocations et indemnités                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

<sup>1</sup> Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).

<sup>2</sup> Bis und mit 1983.

<sup>1</sup> Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).

<sup>2</sup> Jusqu'à et y compris 1983.

**Personalbestand und -aufwand  
des Bundes (Inbegriffen Betriebe)**
**Rechnung — Compte**
**Effectifs et dépenses de personnel  
de la Confédération  
(entreprises comprises)**

|                                                                                               | 1975    | 1980    | 1983    | 1984    | 1985    | 1986    | 1987      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------|
| <b>Anzahl Stellen/Nombre de places</b>                                                        |         |         |         |         |         |         |           |
| 1. <b>Personalbestand<sup>1</sup></b> . . . . .                                               | 128 207 | 126 887 | 132 425 | 132 235 | 131 968 | 132 750 | 133 639,2 |
| Allgemeine Bundesverwaltung <sup>2</sup> . . . . .                                            | 32 355  | 32 636  | 33 525  | 33 479  | 33 541  | 33 591  | 33 892,6  |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe . . . . .                                                      | 4 511   | 4 737   | 4 922   | 4 856   | 4 819   | 4 855   | 4 871,5   |
| Alkoholverwaltung . . . . .                                                                   | 269     | 264     | 266     | 268     | 266     | 257     | 253,1     |
| PTT-Betriebe . . . . .                                                                        | 50 585  | 51 237  | 54 967  | 55 827  | 56 557  | 57 376  | 58 429,0  |
| Bundesbahnen <sup>8</sup> . . . . .                                                           | 40 487  | 38 013  | 38 745  | 37 805  | 36 785  | 36 671  | 36 193,0  |
| 2. <b>Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regiebetriebe</b> . . . . . | 2 187   | 2 366   | 1 585   | 1 688   | 1 809   | 1 805   | 1 811,5   |
| <b>Millionen Franken/millions de francs</b>                                                   |         |         |         |         |         |         |           |
| 3. <b>Personalaufwand</b>                                                                     |         |         |         |         |         |         |           |
| 3.1 <b>Allgemeine Bundesverwaltung<sup>2</sup></b> . . . . .                                  | 1 764,9 | 2 097,3 | 2 605,3 | 2 702,3 | 2 851,2 | 3 042,8 | 2 914,1   |
| — <i>Personalbezüge (Etatpersonal)</i> . . . . .                                              | 1 514,4 | 1 750,7 | 2 163,0 | 2 229,5 | 2 302,6 | 2 371,2 | 2 384,9   |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup> . . . . .                                                  | 1 350,0 | 1 585,6 | 1 957,8 | 2 016,8 | 2 076,2 | 2 144,5 | 2 166,8   |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup> . . . . .                                                | 164,4   | 165,1   | 205,2   | 212,7   | 226,4   | 226,7   | 218,1     |
| — <i>Löhne der Hilfskräfte</i> . . . . .                                                      | 53,6    | 72,5    | 56,9    | 63,4    | 70,6    | 72,6    | 87,2      |
| — <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i> . . . . .                                               | 196,9   | 274,1   | 385,4   | 409,4   | 478,0   | 599,0   | 442,0     |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV . . . . .                                                           | 68,0    | 87,6    | 106,5   | 112,1   | 124,5   | 126,5   | 128,4     |
| Beiträge an die EVK . . . . .                                                                 | 134,2   | 190,7   | 283,7   | 290,8   | 348,9   | 470,8   | 309,5     |
| Ordentliche Beiträge . . . . .                                                                | 61,2    | 73,7    | 101,4   | 98,1    | 112,4   | 124,1   | 125,4     |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup> . . . . .                                    | 48,9    | 73,4    | 120,9   | 130,3   | 149,1   | 256,8   | 89,1      |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . . .                                                     | 20,4    | 35,7    | 50,4    | 50,6    | 72,4    | 74,1    | 78,7      |
| Übrige . . . . .                                                                              | 3,7     | 7,9     | 11,0    | 11,8    | 15,0    | 15,8    | 16,3      |
| Beiträge an die SUVA . . . . .                                                                | 3,1     | 3,5     | 4,2     | 20,6    | 22,1    | 19,1    | 19,1      |
| Übrige Ausgaben . . . . .                                                                     | 6,6     | 10,3    | 13,0    | 13,0    | 14,3    | 15,9    | 15,6      |
| Minderungen auf Besoldungen und Gehältern <sup>6</sup> . . . . .                              | —15,0   | —18,0   | —22,0   | —27,1   | —31,8   | —33,3   | —30,6     |
| 3.2 <b>Bundesamt für Rüstungsbetriebe</b> . . . . .                                           | 199,2   | 234,0   | 306,1   | 317,6   | 331,1   | 346,6   | 348,9     |
| — <i>Personalbezüge</i> . . . . .                                                             | 170,8   | 199,7   | 260,9   | 268,1   | 274,3   | 282,6   | 284,9     |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup> . . . . .                                                  | 154,4   | 184,4   | 235,8   | 243,6   | 249,3   | 256,5   | 258,5     |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup> . . . . .                                                | 16,4    | 15,3    | 25,1    | 24,5    | 25,0    | 26,1    | 26,4      |
| — <i>Löhne der Hilfskräfte<sup>7</sup></i> . . . . .                                          | .       | .       | .       | .       | 1,1     | 4,6     | 4,5       |
| — <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i> . . . . .                                               | 28,4    | 34,3    | 45,2    | 49,5    | 55,7    | 59,4    | 59,5      |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV . . . . .                                                           | 7,7     | 10,1    | 12,8    | 13,5    | 13,7    | 14,3    | 14,4      |
| Beiträge an die EVK . . . . .                                                                 | 18,2    | 21,4    | 32,6    | 36,8    | 41,8    | 45,0    | 44,9      |
| Ordentliche Beiträge . . . . .                                                                | 8,9     | 7,7     | 11,4    | 10,5    | 12,6    | 14,9    | 13,9      |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen . . . . .                                                 | 7,1     | 10,0    | 15,6    | 19,7    | 20,7    | 21,4    | 22,1      |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . . .                                                     | 2,2     | 3,7     | 5,6     | 6,6     | 8,5     | 8,7     | 8,9       |
| Übrige . . . . .                                                                              | —       | —       | —       | —       | —       | —       | —         |
| Beiträge an die SUVA . . . . .                                                                | 2,1     | 2,5     | 3,5     | 3,6     | 4,1     | 3,9     | 3,8       |
| Übrige Ausgaben . . . . .                                                                     | 0,4     | 0,3     | 0,4     | 0,2     | 0,6     | 0,9     | 1,1       |
| Minderungen auf Besoldungen und Gehältern <sup>6</sup> . . . . .                              | .       | .       | —4,1    | —4,6    | —4,5    | —4,7    | —4,7      |

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

<sup>2</sup> Einschließlich Behörden und Gerichte.

<sup>3</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.

<sup>4</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

<sup>5</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

<sup>6</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

<sup>7</sup> Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

<sup>8</sup> Ab 1987 ohne Stationslehrlinge. (Diese zählen zu den Lehrlingen nach Berufsbildungsgesetz).

1. **Effectif du personnel<sup>1</sup>**  
Administration fédérale générale<sup>2</sup>  
Office fédéral de la production d'armements  
Régie des alcools  
Entreprise des PTT  
Chemins de fer fédéraux<sup>8</sup>

2. **Effectif des auxiliaires de l'Administration fédérale générale et des entreprises en régie**

3. **Dépenses de personnel**

3.1 **Administration fédérale générale<sup>2</sup>**

— *Rétribution du personnel (postes permanents)*

Traitements et salaires<sup>3</sup>

Allocations et indemnités<sup>4</sup>

— *Salaires des auxiliaires*

— *Autres prestations de l'employeur*

Contributions à l'AVS/APG/AC

Contributions à la CFA

Contributions ordinaires

Remboursements d'allocations de renchérissement<sup>5</sup>

Garantie de l'intérêt sur le déficit

Divers

Contributions à la CNA

Autres dépenses

Moins-values sur les traitements et les salaires<sup>6</sup>

3.2 **Office fédéral de la production d'armements**

— *Rétribution du personnel*

Traitements et salaires<sup>3</sup>

Allocations et indemnités<sup>4</sup>

— *Salaires des auxiliaires<sup>7</sup>*

— *Autres prestations de l'employeur*

Contributions à l'AVS/AI/APG/AC

Contributions à la CFA

Contributions ordinaires

Remboursements d'allocations de renchérissement<sup>5</sup>

Garantie de l'intérêt sur le déficit

Divers

Contributions à la CNA

Autres dépenses

Moins-values sur les traitements et les salaires<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

<sup>2</sup> Y compris les autorités et les tribunaux.

<sup>3</sup> Y compris les allocations de renchérissement.

<sup>4</sup> Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

<sup>5</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

<sup>6</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

<sup>7</sup> Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

<sup>8</sup> Depuis 1987, sans les apprentis commis de gare. (Ceux-ci font désormais partie des apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle).

**Personalbestand und -aufwand  
des Bundes (inbegriffen Betriebe)**
**Rechnung — Compte**
**Effectifs et dépenses de personnel  
de la Confédération  
(entreprises comprises)**

|                                                        | 1975           | 1980           | 1983           | 1984           | 1985           | 1986           | 1987           |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>3.3 Alkoholverwaltung<sup>3</sup></b>               | <b>14,0</b>    | <b>15,6</b>    | <b>20,2</b>    | <b>21,2</b>    | <b>23,4</b>    | <b>24,4</b>    | <b>22,3</b>    |
| — <i>Personalbezüge</i>                                | <b>12,2</b>    | <b>13,5</b>    | <b>16,7</b>    | <b>17,5</b>    | <b>18,1</b>    | <b>18,3</b>    | <b>18,3</b>    |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                     | 11,4           | 12,6           | 15,5           | 16,3           | 16,9           | 17,1           | 17,2           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                   | 0,8            | 0,9            | 1,2            | 1,2            | 1,2            | 1,2            | 1,1            |
| — <i>Löhne der Hilfskräfte</i>                         | .              | .              | .              | <b>0,1</b>     | <b>0,3</b>     | <b>0,3</b>     | <b>0,3</b>     |
| — <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>                  | <b>1,8</b>     | <b>2,1</b>     | <b>3,5</b>     | <b>3,6</b>     | <b>5,0</b>     | <b>5,8</b>     | <b>3,7</b>     |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                              | 0,5            | 0,7            | 0,9            | 0,9            | 0,9            | 1,0            | 1,0            |
| Beiträge an die EVK                                    | 1,3            | 1,4            | 2,7            | 2,8            | 4,0            | 4,8            | 2,7            |
| Ordentliche Beiträge                                   | 0,6            | 0,6            | 0,8            | 0,8            | 0,9            | 0,9            | 0,9            |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>       | 0,5            | 0,5            | 1,4            | 1,6            | 2,5            | 3,3            | 1,1            |
| . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag                      | 0,2            | 0,3            | 0,4            | 0,4            | 0,6            | 0,6            | 0,7            |
| . Übrige                                               | —              | —              | 0,1            | —              | —              | —              | —              |
| Beiträge an die SUVA                                   | 0,1            | 0,1            | 0,1            | 0,1            | 0,3            | 0,2            | 0,2            |
| Übrige Ausgaben                                        | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Minderungen auf Besoldungen und Gehältern <sup>6</sup> | —0,1           | —0,1           | —0,2           | —0,2           | —0,2           | —0,2           | —0,2           |
| <b>3.4 PTT-Betriebe<sup>7</sup></b>                    | <b>2 139,7</b> | <b>2 549,4</b> | <b>3 280,3</b> | <b>3 522,2</b> | <b>3 647,6</b> | <b>3 757,9</b> | <b>3 739,2</b> |
| — <i>Personalbezüge</i>                                | <b>1 840,9</b> | <b>2 186,3</b> | <b>2 778,3</b> | <b>2 915,6</b> | <b>3 023,2</b> | <b>3 165,6</b> | <b>3 240,8</b> |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                     | 1 661,1        | 1 981,0        | 2 512,5        | 2 632,7        | 2 732,1        | 2 863,6        | 2 931,2        |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                   | 179,8          | 205,3          | 265,8          | 282,9          | 291,1          | 302,0          | 309,6          |
| — <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>                  | <b>298,8</b>   | <b>363,1</b>   | <b>502,0</b>   | <b>606,6</b>   | <b>624,4</b>   | <b>592,3</b>   | <b>498,4</b>   |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                              | 83,8           | 108,6          | 138,8          | 149,4          | 155,2          | 162,5          | 166,0          |
| Beiträge an die EVK                                    | 131,3          | 210,6          | 261,0          | 360,1          | 364,6          | 304,9          | 212,3          |
| Ordentliche Beiträge                                   | 59,2           | 70,1           | 96,9           | 93,1           | 115,1          | 118,3          | 124,0          |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>       | 51,8           | 105,3          | 111,6          | 214,0          | 160,0          | 90,7           | 0,5            |
| . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag                      | 20,3           | 35,2           | 52,5           | 53,0           | 89,5           | 95,9           | 87,8           |
| . Übrige                                               | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Beiträge an die SUVA                                   | 19,1           | 17,2           | 20,2           | 29,4           | 34,1           | 34,6           | 33,6           |
| Nicht zuteilbarer Personalaufwand <sup>7</sup>         | 81,6           | 46,3           | 107,5          | 96,0           | 107,2          | 123,1          | 119,2          |
| Übrige Ausgaben                                        | 3,1            | 6,3            | 8,2            | 8,7            | 7,3            | 8,5            | 10,7           |
| Minderungen auf Besoldungen und Gehältern <sup>6</sup> | —20,1          | —25,9          | —33,7          | —37,0          | —44,0          | —41,3          | —43,4          |
| <b>3.5 Bundesbahnen<sup>8</sup></b>                    | <b>1 794,3</b> | <b>1 915,7</b> | <b>2 352,7</b> | <b>2 392,0</b> | <b>2 431,4</b> | <b>2 501,4</b> | <b>2 523,2</b> |
| — <i>Personalbezüge</i>                                | <b>1 540,8</b> | <b>1 624,0</b> | <b>1 987,8</b> | <b>1 983,7</b> | <b>2 008,9</b> | <b>2 061,5</b> | <b>2 074,2</b> |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                     | 1 339,1        | 1 426,4        | 1 758,1        | 1 772,4        | 1 782,6        | 1 832,5        | 1 838,9        |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                   | 201,7          | 197,6          | 229,7          | 211,3          | 226,3          | 229,0          | 235,3          |
| — <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>                  | <b>253,5</b>   | <b>291,7</b>   | <b>364,9</b>   | <b>408,3</b>   | <b>422,5</b>   | <b>439,9</b>   | <b>449,0</b>   |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                              | 68,1           | 79,6           | 96,5           | 100,0          | 100,5          | 103,3          | 104,0          |
| Beiträge an die PHK                                    | 172,9          | 205,9          | 257,0          | 275,4          | 302,7          | 317,8          | 324,9          |
| Ordentliche Beiträge                                   | 56,3           | 68,6           | 77,6           | 82,0           | 88,2           | 94,1           | 98,0           |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>       | 69,8           | 74,5           | 106,8          | 109,8          | 118,0          | 122,7          | 122,8          |
| . Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag                      | 46,8           | 62,8           | 72,6           | 83,6           | 96,5           | 101,0          | 104,1          |
| . Übrige                                               | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Beiträge an die SUVA                                   | 34,7           | 32,2           | 42,8           | 45,5           | 48,2           | 49,0           | 49,8           |
| Nicht zuteilbarer Personalaufwand <sup>8</sup>         | —              | —              | —              | 22,1           | 8,6            | 9,2            | 8,2            |

|                                                               |  |
|---------------------------------------------------------------|--|
| <b>3.3 Régie des alcools<sup>9</sup></b>                      |  |
| — <i>Rétribution du personnel</i>                             |  |
| Traitements et salaires <sup>3</sup>                          |  |
| Allocations et indemnités <sup>4</sup>                        |  |
| — <i>Salaires des auxiliaires</i>                             |  |
| — <i>Autres prestations de l'employeur</i>                    |  |
| Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                               |  |
| Contributions à la CFA                                        |  |
| Contributions ordinaires                                      |  |
| Remboursements d'allocations de renchérissement <sup>5</sup>  |  |
| Garantie de l'intérêt sur le déficit                          |  |
| Divers                                                        |  |
| Contributions à la CNA                                        |  |
| Autres dépenses                                               |  |
| Moins-values sur les traitements et les salaires <sup>5</sup> |  |
| <b>3.4 Entreprise des PTT<sup>7</sup></b>                     |  |
| — <i>Rétribution du personnel</i>                             |  |
| Traitements et salaires <sup>3</sup>                          |  |
| Allocations et indemnités <sup>4</sup>                        |  |
| — <i>Autres prestations de l'employeur</i>                    |  |
| Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                               |  |
| Contributions à la CFA                                        |  |
| Contributions ordinaires                                      |  |
| Remboursement d'allocations de renchérissement <sup>5</sup>   |  |
| Garantie de l'intérêt sur le déficit                          |  |
| Divers                                                        |  |
| Contributions à la CNA                                        |  |
| Dépenses de personnel non ventilables <sup>7</sup>            |  |
| Autres dépenses                                               |  |
| Moins-values sur les traitements et les salaires <sup>5</sup> |  |
| <b>3.5 Chemins de fer fédéraux<sup>8</sup></b>                |  |
| — <i>Rétribution du personnel</i>                             |  |
| Traitements et salaires <sup>3</sup>                          |  |
| Allocations et indemnités <sup>4</sup>                        |  |
| — <i>Autres prestations de l'employeur</i>                    |  |
| Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                               |  |
| Contributions à la CPS                                        |  |
| Contributions ordinaires                                      |  |
| Remboursement d'allocations de renchérissement <sup>5</sup>   |  |
| Garantie de l'intérêt sur le déficit                          |  |
| Divers                                                        |  |
| Contributions à la CNA                                        |  |
| Dépenses de personnel non ventilables <sup>8</sup>            |  |

<sup>3</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.

<sup>4</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

<sup>5</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

<sup>6</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

<sup>7</sup> Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).

<sup>8</sup> Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

<sup>9</sup> Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

<sup>3</sup> Y compris les allocations de renchérissement.

<sup>4</sup> Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

<sup>5</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

<sup>6</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

<sup>7</sup> Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

<sup>8</sup> Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

<sup>9</sup> Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1<sup>er</sup> juillet.

| Personalbestand und -aufwand<br>des Bundes (inbegriffen Betriebe)                                                                                                               | Rechnung — Compte |         |         |         |         |         |         | Effectifs et dépenses de personnel<br>de la Confédération<br>(entreprises comprises)                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                 | 1975              | 1980    | 1983    | 1984    | 1985    | 1986    | 1987    |                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.5 Bundesbahnen <sup>8</sup> (Fortsetzung)                                                                                                                                     |                   |         |         |         |         |         |         | 3.5 Chemins de fer fédéraux <sup>8</sup> (suite)                                                                                                                                                                                          |
| Übrige Ausgaben . . . . .                                                                                                                                                       | 0,3               | 0,3     | 0,3     | 0,3     | 0,4     | 0,4     | 1,7     | Autres dépenses                                                                                                                                                                                                                           |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>6</sup> . . . . .                                                                                                           | —22,5             | —26,3   | —31,7   | —35,0   | —37,9   | —39,8   | —39,6   | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>6</sup>                                                                                                                                                                          |
| 3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5) . . . . .                                                                                                                                          | 5 912,1           | 6 812,0 | 8 564,6 | 8 955,3 | 9 284,7 | 9 673,1 | 9 547,7 | 3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)                                                                                                                                                                                                |
| — Personalbezüge . . . . .                                                                                                                                                      | 5 079,1           | 5 774,2 | 7 206,7 | 7 414,4 | 7 627,1 | 7 899,2 | 8 003,1 | — Rétribution du personnel                                                                                                                                                                                                                |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup> . . . . .                                                                                                                                    | 4 516,0           | 5 190,0 | 6 479,7 | 6 681,8 | 6 857,1 | 7 114,2 | 7 212,6 | Traitements et salaires <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                      |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup> . . . . .                                                                                                                                  | 563,1             | 584,2   | 727,0   | 732,6   | 770,0   | 785,0   | 790,5   | Allocations et indemnités <sup>4</sup>                                                                                                                                                                                                    |
| — Löhne der Hilfskräfte . . . . .                                                                                                                                               | 53,6              | 72,5    | 56,9    | 63,5    | 72,0    | 77,5    | 92,0    | — Salaires des auxiliaires                                                                                                                                                                                                                |
| — Übrige Arbeitgeberleistungen . . . . .                                                                                                                                        | 779,4             | 965,3   | 1 301,0 | 1 477,4 | 1 585,6 | 1 696,4 | 1 452,6 | — Autres prestations de l'employeur                                                                                                                                                                                                       |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV . . . . .                                                                                                                                             | 228,1             | 286,6   | 355,5   | 375,9   | 394,8   | 407,6   | 413,8   | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                                                                                                                                                                           |
| Beiträge an die EVK/PHK . . . . .                                                                                                                                               | 457,9             | 630,0   | 837,0   | 965,9   | 1 062,0 | 1 143,3 | 894,3   | Contributions à la CFA/CPS                                                                                                                                                                                                                |
| Ordentliche Beiträge . . . . .                                                                                                                                                  | 186,2             | 220,7   | 288,1   | 284,5   | 329,2   | 352,3   | 362,2   | Contributions ordinaires                                                                                                                                                                                                                  |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>                                                                                                                                | 178,1             | 263,7   | 356,3   | 475,4   | 450,3   | 494,9   | 235,6   | Remboursement d'allocations de<br>renchérissement <sup>5</sup>                                                                                                                                                                            |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag . . . .                                                                                                                                         | 89,9              | 137,7   | 181,5   | 194,2   | 267,5   | 280,3   | 280,2   | Garantie d'intérêts sur le déficit                                                                                                                                                                                                        |
| Übrige . . . . .                                                                                                                                                                | 3,7               | 7,9     | 11,1    | 11,8    | 15,0    | 15,8    | 16,3    | Divers                                                                                                                                                                                                                                    |
| Beiträge an die SUVA . . . . .                                                                                                                                                  | 59,1              | 55,5    | 70,8    | 99,2    | 108,8   | 106,8   | 106,5   | Contributions à la CNA                                                                                                                                                                                                                    |
| Nicht zuteilbarer Personalaufwand <sup>7</sup> . . .                                                                                                                            | 81,6              | 46,3    | 107,5   | 118,1   | 115,8   | 132,3   | 127,4   | Dépenses de personnel non ventilables <sup>7</sup>                                                                                                                                                                                        |
| Übrige Ausgaben . . . . .                                                                                                                                                       | 10,4              | 17,2    | 21,9    | 22,2    | 22,6    | 25,7    | 29,1    | Autres dépenses                                                                                                                                                                                                                           |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>4</sup> . . . . .                                                                                                           | —57,7             | —70,3   | —91,7   | —103,9  | —118,4  | —119,3  | —118,5  | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>6</sup>                                                                                                                                                                          |
| <sup>3</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.                                                                                                                                   |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>3</sup> Y compris les allocations de renchérissement.                                                                                                                                                                                |
| <sup>4</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge,<br>Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst,<br>Zulagen an das Personal im Ausland, Teue-<br>rungszulagen inbegriffen. |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>4</sup> Notamment allocations pour enfants, indemni-<br>tés de résidence, indemnités pour service du<br>dimanche et pour service de nuit, allocations au<br>personnel à l'étranger, y compris les allocations<br>de renchérissement. |
| <sup>5</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus<br>Einbau der Teuerungszulagen.                                                                                       |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>5</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement<br>découlant de l'incorporation des allocations de<br>renchérissement.                                                                                                             |
| <sup>6</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der<br>SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.                                                                             |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>6</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA,<br>ainsi que les allocations pour pertes de gain.                                                                                                                          |
| <sup>7</sup> Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und S88<br>(vgl. Punkte 3.4 und 3.5).                                                                                        |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>7</sup> Dépenses de personnel des PTT et des CFF non<br>ventilables (voir points 3.4 et 3.5).                                                                                                                                        |
| <sup>8</sup> Neue Abgrenzung des Personalaufwandes S88<br>ab 1984 (neues Rechnungswesen).                                                                                       |                   |         |         |         |         |         |         | <sup>8</sup> Nouvelle délimitation des dépenses du person-<br>nel des CFF dès 1984 (nouveau système comp-<br>table).                                                                                                                      |

**Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge  
im Jahre 1987**

(Ausgleich der Teuerung bis 108,9 Punkte des Landesindexes der Konsumentenpreise)

**Traitements minimums et maximums déterminants  
en 1987**

(renchérissement compensé jusqu'à 108,9 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

| Besoldungs-<br>klassen<br>Classes<br>de traitement | Jahresbetrag / Montant annuel |         | Besoldungs-<br>klassen<br>Classes<br>de traitement | Jahresbetrag / Montant annuel |         |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|---------|----------------------------------------------------|-------------------------------|---------|
|                                                    | Minimum                       | Maximum |                                                    | Minimum                       | Maximum |
|                                                    | Fr.                           | Fr.     |                                                    | Fr.                           | Fr.     |
| 1 Stufe a                                          |                               |         | 13                                                 | 37 361                        | 54 743  |
| 1, échelon a                                       |                               |         | 14                                                 | 36 741                        | 52 751  |
| 1                                                  | 102 513                       | 119 906 | 15                                                 | 36 311                        | 50 784  |
| 2                                                  | 91 682                        | 109 050 | 16                                                 | 36 041                        | 48 792  |
| 3                                                  | 82 182                        | 99 575  | 17                                                 | 35 771                        | 46 800  |
| 4                                                  | 72 733                        | 90 126  | 18                                                 | 35 511                        | 44 845  |
| 5                                                  | 63 893                        | 82 008  | 19                                                 | 35 261                        | 42 878  |
| 6                                                  | 57 681                        | 75 808  | 20                                                 | 35 011                        | 40 898  |
| 7                                                  | 54 531                        | 72 658  | 21                                                 | 34 771                        | 39 691  |
| 8                                                  | 51 381                        | 69 508  | 22                                                 | 34 531                        | 38 841  |
| 9                                                  | 48 231                        | 66 359  | 23                                                 | 34 291                        | 37 991  |
| 10                                                 | 45 194                        | 63 694  | 24                                                 | 33 811                        | 37 141  |
| 11                                                 | 42 728                        | 61 229  | Unterklasse                                        | 33 341                        | 36 541  |
| 12                                                 | 40 413                        | 58 789  | Degré inf.                                         |                               |         |
|                                                    | 38 401                        | 56 735  |                                                    |                               |         |

| Personalversicherungs-<br>kassen des Bundes                              | Eidg. Versicherungs-<br>kasse (EVK) <sup>1</sup><br>Caisse fédérale<br>d'assurance (CFA) <sup>1</sup> |              |              | Pensions- und Hilfs-<br>kasse der SBB (PHK)<br>Caisse de pensions<br>et de secours<br>des CFF (CPS) |            |            | EVK/PHK insgesamt<br>CFA/CPS ensemble |              |              | Caisses d'assurances<br>du personnel<br>de la Confédération                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                          | Kennziffern                                                                                           | 1985         | 1986         | 1987                                                                                                | 1985       | 1986       | 1987                                  | 1985         | 1986         |                                                                                                              | 1987                                  |
|                                                                          |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              |                                       |
| <b>Bastände</b>                                                          |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              | <b>Effectif</b>                       |
| Versicherte                                                              | 96 461                                                                                                | 97 053       | 99 115       | 33 880                                                                                              | 33 816     | 34 729     | 130 341                               | 130 869      | 133 844      | Assurés                                                                                                      |                                       |
| Rentenbezüger                                                            | 32 765                                                                                                | 33 622       | 34 572       | 21 719                                                                                              | 22 174     | 22 541     | 54 484                                | 55 796       | 57 113       | Bénéficiaires de rente                                                                                       |                                       |
| Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger                                     | 2,9                                                                                                   | 2,9          | 2,9          | 1,6                                                                                                 | 1,5        | 1,5        | 2,4                                   | 2,3          | 2,3          | Rapport assurés/bénéficiaires de rente                                                                       |                                       |
| Franken/francs                                                           |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              |                                       |
| <b>Versicherter Jahresvardienst<sup>2</sup></b>                          |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              | <b>Gain annuel assuré<sup>2</sup></b> |
| Mittlerer Verdienst pro Versicherten                                     | 35 840                                                                                                | 37 360       | 38 460       | 32 598                                                                                              | 33 950     | 34 848     | 34 997                                | 36 480       | 37 520       | Gain assuré moyen, par assuré                                                                                |                                       |
| Millionen Franken/millions de francs                                     |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              |                                       |
| <b>Aufwand</b>                                                           | <b>1 642</b>                                                                                          | <b>2 105</b> | <b>1 618</b> | <b>614</b>                                                                                          | <b>765</b> | <b>694</b> | <b>2 256</b>                          | <b>2 870</b> | <b>2 312</b> | <b>Chargas</b>                                                                                               |                                       |
| Renten                                                                   | 643                                                                                                   | 687          | 715          | 318                                                                                                 | 339        | 353        | 961                                   | 1 026        | 1 068        | Rentes                                                                                                       |                                       |
| Übrige Ausgaben                                                          | 54                                                                                                    | 62           | 60           | 10                                                                                                  | 13         | 19         | 64                                    | 75           | 79           | Autres dépenses                                                                                              |                                       |
| Versicherungstechnischer Aufwand                                         |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              | Charges techniques                    |
| — Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen <sup>3</sup> | 293                                                                                                   | 417          | 170          | 81                                                                                                  | 90         | 93         | 374                                   | 507          | 263          | — Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement <sup>3</sup> |                                       |
| — Zunahme des Deckungskapitals <sup>4</sup>                              | 652                                                                                                   | 939          | 673          | 205                                                                                                 | 323        | 229        | 857                                   | 1 262        | 902          | — Augmentation de la réserve mathématique <sup>4</sup>                                                       |                                       |
| <b>Ertrag</b>                                                            | <b>1 533</b>                                                                                          | <b>1 837</b> | <b>1 457</b> | <b>567</b>                                                                                          | <b>652</b> | <b>598</b> | <b>2 100</b>                          | <b>2 489</b> | <b>2 055</b> | <b>Revenus</b>                                                                                               |                                       |
| Beiträge der Versicherten                                                | 292                                                                                                   | 342          | 345          | 90                                                                                                  | 108        | 108        | 382                                   | 450          | 453          | Cotisations des assurés                                                                                      |                                       |
| Beiträge des Bundes                                                      | 343                                                                                                   | 461          | 300          | —                                                                                                   | —          | —          | 343                                   | 461          | 300          | Contributions de la Confédération                                                                            |                                       |
| Beiträge der Betriebe                                                    | 443                                                                                                   | 457          | 390          | 300                                                                                                 | 315        | 322        | 743                                   | 772          | 712          | Contributions des établissements                                                                             |                                       |
| Zinsertrag auf dem Guthaben                                              | 342                                                                                                   | 371          | 408          | 126                                                                                                 | 135        | 143        | 468                                   | 506          | 551          | Produit des intérêts de la créance                                                                           |                                       |
| Übrige Einnahmen/interner Ertrag                                         | 6                                                                                                     | 10           | 14           | 2                                                                                                   | 3          | 25         | 8                                     | 13           | 39           | Autres recettes/revenus internes                                                                             |                                       |
| Versicherungstechnischer Ertrag                                          |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              | Revenus techniques                    |
| — Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen <sup>3</sup> | 107                                                                                                   | 196          | —            | 49                                                                                                  | 91         | —          | 156                                   | 287          | —            | — Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement <sup>3</sup>  |                                       |
| <b>Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages<sup>5</sup></b>     | <b>109</b>                                                                                            | <b>268</b>   | <b>161</b>   | <b>47</b>                                                                                           | <b>113</b> | <b>96</b>  | <b>156</b>                            | <b>381</b>   | <b>257</b>   | <b>Augmentation du déficit technique<sup>5</sup></b>                                                         |                                       |
| Millionen Franken/millions de francs                                     |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              |                                       |
| <b>Bilanz</b>                                                            |                                                                                                       |              |              |                                                                                                     |            |            |                                       |              |              |                                                                                                              | <b>Bilan</b>                          |
| Deckungskapital <sup>4</sup>                                             | 14 338                                                                                                | 15 277       | 15 950       | 6 533                                                                                               | 6 855      | 7 085      | 20 871                                | 22 132       | 23 035       | Réserve mathématique <sup>4</sup>                                                                            |                                       |
| Aktiven                                                                  | 9 960                                                                                                 | 10 631       | 11 143       | 4 129                                                                                               | 4 338      | 4 472      | 14 089                                | 14 969       | 15 615       | Actif                                                                                                        |                                       |
| Versicherungstechnischer Fehlbetrag <sup>5</sup>                         | 4 378                                                                                                 | 4 646        | 4 807        | 2 404                                                                                               | 2 517      | 2 613      | 6 782                                 | 7 163        | 7 420        | Déficit technique <sup>5</sup>                                                                               |                                       |
| Deckungsverhältnis (Aktiven/Deckungskapital)                             | 69%                                                                                                   | 69%          | 70%          | 63%                                                                                                 | 63%        | 63%        | 67%                                   | 68%          | 68%          | Taux de couverture (actif/réserve mathématique)                                                              |                                       |

<sup>1</sup> Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

<sup>2</sup> Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

<sup>3</sup> Die Teuerungszulagen an die Rantner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden. 1987 hat die Teuerungszulage keine Änderung erfahren.

<sup>4</sup> Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

<sup>5</sup> Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

<sup>1</sup> Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

<sup>2</sup> Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

<sup>3</sup> Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement. En 1987, l'allocation de renchérissement n'a pas été changée.

<sup>4</sup> La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

<sup>5</sup> Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1987  
in Millionen Franken  
Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1987  
en millions de francs

| EVK — Caisse fédérale d'assurance<br>(Seite 612—page 612)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              | Leistungen des Bundes<br>Pratations de la Confédération                               |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------|-------|---------------------|--|--------------------------------------------|--|-----------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|-------|------------------|--------------|-----------------------------|--|--------|-----|--------------------------|-------|------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|--------------|----------------------------------------------------------------------|--|
| <table><tr><td><b>Ausgaben<br/>Dépenses</b></td><td></td><td><b>Einnahmen<br/>Recettes</b></td><td></td></tr><tr><td>Renten</td><td>715,2</td><td>Personalbeiträge</td><td>357,6</td></tr><tr><td>Andere Leistungen</td><td>12,2</td><td>Cotisations du personnel</td><td></td></tr><tr><td>Autres prestations</td><td></td><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td></td></tr><tr><td>Rückstattungen</td><td>56,3</td><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>393,8</td></tr><tr><td>Remboursements</td><td></td><td>Verschiedenes</td><td></td></tr><tr><td>Divers</td><td>2,2</td><td>Divers</td><td>7,2</td></tr><tr><td><b>Total I</b></td><td><b>785,9</b></td><td><b>Total II</b></td><td><b>758,6</b></td></tr></table>                                                                    |              | <b>Ausgaben<br/>Dépenses</b>                                                          |                | <b>Einnahmen<br/>Recettes</b>                                                         |              | Renten                                                      | 715,2 | Personalbeiträge                                      | 357,6          | Andere Leistungen                                                                                                                            | 12,2 | Cotisations du personnel                             |       | Autres prestations  |  | Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung |  | Rückstattungen                    | 56,3  | Contributions des établissements avec propre comptabilité | 393,8 | Remboursements   |              | Verschiedenes               |  | Divers | 2,2 | Divers                   | 7,2   | <b>Total I</b>                                                   | <b>785,9</b> | <b>Total II</b> | <b>758,6</b> | <b>I. Finanzrechnung (Seite 365)<br/>Compte financier (page 365)</b> |  |
| <b>Ausgaben<br/>Dépenses</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              | <b>Einnahmen<br/>Recettes</b>                                                         |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Renten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 715,2        | Personalbeiträge                                                                      | 357,6          |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Andere Leistungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12,2         | Cotisations du personnel                                                              |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Autres prestations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              | Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung                                            |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Rückstattungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 56,3         | Contributions des établissements avec propre comptabilité                             | 393,8          |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Remboursements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              | Verschiedenes                                                                         |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Divers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2,2          | Divers                                                                                | 7,2            |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Total I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>785,9</b> | <b>Total II</b>                                                                       | <b>758,6</b>   |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Ausgabenüberschuß<br/>Excédent des dépenses</b><br>27,3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              | Versicherungskasse (Rubrik 615.380.01)<br>Caisse d'assurance (article 615.380.01)     |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              | 27,3                                                                                  |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <table><tr><td><b>Übrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b></td><td></td><td><b>II. Vermögensveränderungen (Seite 530)<br/>Variations de la fortune (page 530)</b></td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben</td><td>410,3</td><td>Entnahme des Ausgabenüberschusses in die Rückstellung</td><td></td></tr><tr><td>Intérêts de la créance</td><td></td><td>Prélèvement de l'excédent de dépenses à la provision</td><td>-27,3</td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes</td><td></td><td>Einlage in die Rückstellung</td><td></td></tr><tr><td>Contributions de la Confédération</td><td>309,6</td><td>Versement à la provision</td><td>410,3</td></tr><tr><td><b>Total III</b></td><td><b>719,9</b></td><td>Einlage in die Rückstellung</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Versement à la provision</td><td>309,6</td></tr></table> |              | <b>Übrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b>                                            |                | <b>II. Vermögensveränderungen (Seite 530)<br/>Variations de la fortune (page 530)</b> |              | Verzinsung der Guthaben                                     | 410,3 | Entnahme des Ausgabenüberschusses in die Rückstellung |                | Intérêts de la créance                                                                                                                       |      | Prélèvement de l'excédent de dépenses à la provision | -27,3 | Beiträge des Bundes |  | Einlage in die Rückstellung                |  | Contributions de la Confédération | 309,6 | Versement à la provision                                  | 410,3 | <b>Total III</b> | <b>719,9</b> | Einlage in die Rückstellung |  |        |     | Versement à la provision | 309,6 | Nettoeinlage in die Rückstellung<br>Versement net à la provision |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Übrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              | <b>II. Vermögensveränderungen (Seite 530)<br/>Variations de la fortune (page 530)</b> |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Verzinsung der Guthaben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 410,3        | Entnahme des Ausgabenüberschusses in die Rückstellung                                 |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Intérêts de la créance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              | Prélèvement de l'excédent de dépenses à la provision                                  | -27,3          |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Beiträge des Bundes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              | Einlage in die Rückstellung                                                           |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| Contributions de la Confédération                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 309,6        | Versement à la provision                                                              | 410,3          |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Total III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>719,9</b> | Einlage in die Rückstellung                                                           |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              | Versement à la provision                                                              | 309,6          |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <table><tr><td><b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b></td><td><b>785,9</b></td><td><b>Ergebnis<br/>Résultat</b></td><td><b>692,6</b></td></tr><tr><td colspan="2"><b>Total Ertrag (II+III)<br/>Total des revenus (II+III)</b></td><td></td><td><b>1 478,5</b></td></tr></table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | <b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b>                                    | <b>785,9</b>   | <b>Ergebnis<br/>Résultat</b>                                                          | <b>692,6</b> | <b>Total Ertrag (II+III)<br/>Total des revenus (II+III)</b> |       |                                                       | <b>1 478,5</b> | <b>III. Gesamtrechnung (Seite 621)<br/>Compte général (page 621)</b><br>Zuweisungen des Bundes (III)<br>Versements de la Confédération (III) |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>785,9</b> | <b>Ergebnis<br/>Résultat</b>                                                          | <b>692,6</b>   |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
| <b>Total Ertrag (II+III)<br/>Total des revenus (II+III)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |                                                                                       | <b>1 478,5</b> |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |              | 719,9                                                                                 |                |                                                                                       |              |                                                             |       |                                                       |                |                                                                                                                                              |      |                                                      |       |                     |  |                                            |  |                                   |       |                                                           |       |                  |              |                             |  |        |     |                          |       |                                                                  |              |                 |              |                                                                      |  |

| Jahreszusicherungskredite (JZK)<br>für 1987                                      | Bewilligte<br>Kredite<br>Crédits<br>alloués  | davon bis<br>Ende 1987<br>verpflichtet<br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à<br>fin 1987 | Ende 1987<br>noch nicht<br>geleistete<br>Zahlungen<br>Palements<br>en suspens<br>à fin 1987 | Crédits annuels d'engagements<br>(CAE) pour 1987                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | in Millionen Franken — en millions de francs |                                                                                    |                                                                                             |                                                                                             |
| <b>Total . . . . .</b>                                                           | <b>691,6</b>                                 | <b>686,9</b>                                                                       | <b>1 194,2</b>                                                                              | <b>Total</b>                                                                                |
| 87.302.01 Denkmalpflege . . . . .                                                | 20,0                                         | 20,0                                                                               | 3,2                                                                                         | Conservation des monuments historiques                                                      |
| 87.302.02 Förderung des Filmwesens . . .                                         | 8,5                                          | 8,5                                                                                | 0,5                                                                                         | Encouragement du cinéma                                                                     |
| 87.315.01 Lawinenerverbauungen und Auf-<br>forstungen                            | 38,5                                         | 38,5                                                                               | 67,6                                                                                        | Ouvrages paravalanches et reboise-<br>ments                                                 |
| 87.315.02 Waldstraßenbau und Parzellar-<br>zusammenlegungen                      | 35,0                                         | 35,0                                                                               | 27,9                                                                                        | Construction de chemins forestiers et<br>remaniements parcellaires                          |
| 87.315.03 Förderung des Natur- und Hei-<br>matschutzes                           | 13,0                                         | 13,0                                                                               | 7,8                                                                                         | Encouragement de la protection de la<br>nature et du paysage                                |
| 87.315.04 Investitionskredite an die Forst-<br>wirtschaft                        | 7,5                                          | 6,1                                                                                | 7,5                                                                                         | Crédits d'investissement à la sylviculture                                                  |
| 87.319.01 Anlagen zum Schutze der<br>Gewässer gegen Verunreinigung               | 160,0                                        | 160,0                                                                              | 205,0                                                                                       | Installations pour la protection des eaux<br>contre la pollution                            |
| 87.319.02 Gewässeruntersuchungen . . . .                                         | 2,1                                          | 2,1                                                                                | 5,3                                                                                         | Analyses des eaux                                                                           |
| 87.320.01 Stipendien an ausländische Stu-<br>dierende in der Schweiz             | 4,6                                          | 4,6                                                                                | 2,2                                                                                         | Bourses à des étudiants étrangers en Suisse                                                 |
| 87.402.01 Kostenanteile an Kantone für<br>Grundbuchvermessungen                  | 37,0                                         | 37,0                                                                               | 127,6                                                                                       | Participation aux frais des cantons pour les<br>mensurations cadastrales                    |
| 87.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungs-<br>anstalten                            | 20,0                                         | 20,0                                                                               | 77,7                                                                                        | Etablissements servant à l'exécution des<br>peines et mesures et aux maisons<br>d'éducation |
| 87.408.01 Schutzbauten . . . . .                                                 | 100,0                                        | 100,0                                                                              | 249,0                                                                                       | Abris                                                                                       |
| 87.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten<br>für berufliche Ausbildung               | 40,0                                         | 39,0                                                                               | 94,7                                                                                        | Construction et agrandissement de<br>locaux destinés à l'enseignement<br>professionnel      |
| 87.707.01 Strukturverbesserungen in der<br>Milchverwertung                       | 9,3                                          | 9,3                                                                                | 3,9                                                                                         | Améliorations des structures dans le<br>domaine de l'utilisation du lait                    |
| 87.707.02 Bodenverbesserungen und land-<br>wirtschaftliche Hochbauten            | 135,0                                        | 135,0                                                                              | 128,7                                                                                       | Améliorations foncières et constructions<br>rurales                                         |
| 87.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten<br>für landwirtschaftliche Ausbil-<br>dung | 6,5                                          | 6,5                                                                                | 15,1                                                                                        | Constructions nouvelles ou complémen-<br>taires destinées à l'enseignement<br>agricole      |
| 87.725.01 Verbesserung der Wohnverhält-<br>nisse in Berggebieten                 | 18,8                                         | 18,0                                                                               | 35,1                                                                                        | Amélioration du logement en régions<br>de montagne                                          |
| 87.804.01 Gewässerkorrekturen . . . . .                                          | 35,8                                         | 34,3                                                                               | 135,4                                                                                       | Corrections de cours d'eau                                                                  |

| Früher bewilligte, laufende<br>Verpflichtungskredite <sup>1</sup>                                                                                     | Verpflichtungskredite<br>Crédits d'engagements  |                                                                                        | Voraussichtliche Zahlungen<br>Paiements prévus |                                        |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Engagements ouverts,<br>autorisés antérieurement <sup>1</sup>                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                       | Bewilligte<br>Kredite<br><br>Crédits<br>alloués | Davon bis<br>Ende 1987<br>verpflichtet<br><br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1987 | Bis Ende<br>1986<br><br>Jusqu'à fin<br>1986    | Zahlungen<br>1987<br>Paiements an 1987 | Spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                                                           |
| Millionen Franken                                                                                                                                     |                                                 |                                                                                        |                                                |                                        |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                                                        |
| <b>1. Bundeseigene Beuten und Liegen-<br/>schaftserwerb</b>                                                                                           | <b>4 234,9</b>                                  | <b>3 715,2</b>                                                                         | <b>2 052,4</b>                                 | <b>530,3</b>                           | <b>1 613,3</b>                            | <b>38,9</b>                                                                                | <b>1. Constructions propres de le<br/>Confédération</b>                                                                                                                                   |
| — Bauliche Arbeiten an Miet- und<br>Pachtobjekten                                                                                                     | 16,0                                            | 12,0                                                                                   | 3,0                                            | 7,0                                    | 5,0                                       | 1,0                                                                                        | — Travaux de construction sur les<br>terrains affermés et dans les<br>locaux loués                                                                                                        |
| — Bauten und Anlagen . . . . .                                                                                                                        | 1 120,0                                         | 819,0                                                                                  | 503,0                                          | 166,0                                  | 437,0                                     | 14,0                                                                                       | — Constructions et installations                                                                                                                                                          |
| — Liegenschaftserwerb . . . . .                                                                                                                       | 93,0                                            | 73,0                                                                                   | 29,0                                           | 19,0                                   | 40,0                                      | 5,0                                                                                        | — Acquisition de terrains                                                                                                                                                                 |
| — Projektierungen . . . . .                                                                                                                           | 63,0                                            | 43,0                                                                                   | 25,0                                           | 8,0                                    | 25,0                                      | 5,0                                                                                        | — Etablissement de projets                                                                                                                                                                |
| — Landerwerb, Wohnungsfürsorge<br>Bundespersonal                                                                                                      | —                                               | —                                                                                      | —                                              | —                                      | —                                         | —                                                                                          | — Acquisition de terrains pour le<br>construction de logements desti-<br>nés au personnel fédéral                                                                                         |
| — Sammelkredit (BB 14.3.1972) . .                                                                                                                     | 30,0                                            | 27,9                                                                                   | 27,9                                           | —                                      | 2,1                                       | —                                                                                          | — crédit de programme (AF du<br>14.3.1972)                                                                                                                                                |
| — Objektkredite für kleinere Land-<br>erwerbe                                                                                                         | 8,8                                             | 6,3                                                                                    | 5,6                                            | 0,6                                    | 0,1                                       | 2,5                                                                                        | — crédits d'ouvrages pour des<br>acquisitions de terrains de moin-<br>dre importance                                                                                                      |
| — Bauten des EMD . . . . .                                                                                                                            | 2 904,1                                         | 2 734,0                                                                                | 1 458,9                                        | 329,7                                  | 1 104,1                                   | 11,4                                                                                       | — Constructions militaires du DMF                                                                                                                                                         |
| <b>2. Beschaffung von Materiel . . . . .</b>                                                                                                          | <b>20 133,9</b>                                 | <b>17 142,0</b>                                                                        | <b>10 976,9</b>                                | <b>1 811,1</b>                         | <b>7 305,7</b>                            | <b>40,2</b>                                                                                | <b>2. Acquisition de matériel</b>                                                                                                                                                         |
| — Datenverarbeitungsanlagen . . . .                                                                                                                   | 503,9                                           | 108,9                                                                                  | 115,0                                          | 109,0                                  | 279,9                                     | —                                                                                          | — Ordinateurs                                                                                                                                                                             |
| — Material für EAM . . . . .                                                                                                                          | 2,5                                             | 2,5                                                                                    | 2,2                                            | 0,3                                    | —                                         | —                                                                                          | — Matériel pour l'OFMET                                                                                                                                                                   |
| — Zivilschutzmaterial . . . . .                                                                                                                       | 977,3                                           | 764,6                                                                                  | 658,6                                          | 41,0                                   | 265,7                                     | 12,0                                                                                       | — Matériel de protection civile                                                                                                                                                           |
| — Militärmateriel                                                                                                                                     |                                                 |                                                                                        |                                                |                                        |                                           |                                                                                            | — Matériel militaire                                                                                                                                                                      |
| — Rüstungsmateriel . . . . .                                                                                                                          | 15 846,0                                        | 13 850,3                                                                               | 8 609,6                                        | 1 194,0                                | 6 020,0                                   | 22,4                                                                                       | — matériel d'armement                                                                                                                                                                     |
| — Persönliche Ausrüstung und Er-<br>neuerungsbedarf                                                                                                   | 2 713,5                                         | 2 334,5                                                                                | 1 550,4                                        | 450,0                                  | 713,1                                     | —                                                                                          | — équipement personnel et besoins<br>de renouvellement                                                                                                                                    |
| — Wiederbeschaffung von Ersatz-<br>material                                                                                                           | 68,0                                            | 62,2                                                                                   | 26,9                                           | 12,9                                   | 22,4                                      | 5,8                                                                                        | — rechat de matériel de remplace-<br>ment                                                                                                                                                 |
| — Armeetaugliche Motorfahrzeuge<br>(BB 27.11.1978), Beiträge                                                                                          | 20,0                                            | 18,2                                                                                   | 14,2                                           | 2,3                                    | 3,5                                       | —                                                                                          | — Véhicules à moteur utilisables par<br>l'armée (AF des 27.11.1978), sub-<br>ventions                                                                                                     |
| — Zollmaterial . . . . .                                                                                                                              | 2,7                                             | 0,8                                                                                    | —                                              | 1,6                                    | 1,1                                       | —                                                                                          | — Matériel de douane                                                                                                                                                                      |
| <b>3. Forschungs-, Entwicklungs- und<br/>Versuchsprogramme</b>                                                                                        | <b>3 608,3</b>                                  | <b>2 805,6</b>                                                                         | <b>2 000,0</b>                                 | <b>264,4</b>                           | <b>1 175,4</b>                            | <b>168,5</b>                                                                               | <b>3. Programmes de recherche, de<br/>développement et d'essais</b>                                                                                                                       |
| — Förderung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung, Förde-<br>rung der Beschäftigung (BB<br>17.3.1983, Beschäftigungspro-<br>gramm)      | 25,0                                            | 25,0                                                                                   | 20,6                                           | 1,6                                    | 2,8                                       | —                                                                                          | — Encouragement de la recherche et<br>du développement exés sur le pra-<br>tique, encouragement de l'emploi<br>(AF du 17.3.1983, programme de<br>relance)                                 |
| — Technologische Entwicklung und<br>Ausbildung (BB 4.10.1982, Impuls-<br>programm II)                                                                 | 43,3                                            | 43,0                                                                                   | 28,7                                           | 6,3                                    | 8,3                                       | —                                                                                          | — Développement et formation tech-<br>nologiques (AF du 4.10.1982, pro-<br>gramme d'impulsions II)                                                                                        |
| — Förderung der technologischen<br>Entwicklung von Sensoren für die<br>Regeltechnik (BB 4.10.1982,<br>Impulsprogramm II)<br>(BB 19.12.1985)           | 5,9                                             | 4,8                                                                                    | 2,0                                            | 0,6                                    | 3,3                                       | —                                                                                          | — Encouragement du développement<br>technologique de capteurs destinés<br>à la technique de réglage (AF du<br>4.10.1982, programme d'impul-<br>sions II) (AF 19.12.1985)                  |
| — COST (BB 13.12.1979/16.12.1982/<br>19.12.1985)                                                                                                      | 27,0                                            | 24,1                                                                                   | 12,5                                           | 2,8                                    | 11,7                                      | —                                                                                          | — Coopération européenne dans le<br>domaine de la recherche scientifi-<br>que et technique (COST)(AF des<br>13.12.1979/16.12.1982/19.12.1985)                                             |
| — Finanzierung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung in den<br>Jahren 1986—1991 (BB 5.12.1985)                                          | 150,0                                           | 42,8                                                                                   | 4,3                                            | 12,1                                   | 133,6                                     | —                                                                                          | — Financement de la recherche et du<br>développement axés sur la recher-<br>che pour les années 1986—1991<br>(AF du 5.12.1985)                                                            |
| — Finanzierung zusätzlicher Maßnah-<br>men zur Förderung der Holzver-<br>wertung in den Jahren 1986—1991<br>(Impuls-Programm Holz) (BB<br>18.12.1985) | 17,0                                            | 8,5                                                                                    | 1,5                                            | 2,3                                    | 13,2                                      | —                                                                                          | — Financement des mesures supplé-<br>mentaires encourageant l'exploita-<br>tion du bois pour les années<br>1986—1991 (programme d'impul-<br>sions en faveur du bois, AF du<br>18.12.1985) |

<sup>1</sup> Bewilligt mit den jeweiligen Voren-  
schlägen bzw. besonderen Botschaf-  
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

<sup>1</sup> Autorisés chaque fois par le voie du  
budget ou d'un message spécial; sans  
les crédits annuels d'engagements.

| Früher bewilligte, laufende<br>Verpflichtungskredite <sup>1</sup>                                                                                            | Verpflichtungskredite<br>Crédits d'engagements  |                                                                                        | Voraussichtliche Zahlungen<br>Paielements présumés |                                       |                                             | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Engagements ouverts,<br>autorisés antérieurement <sup>1</sup>                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                              | Bewilligte<br>Kredite<br><br>Crédits<br>alloués | Davon bis<br>Ende 1987<br>verpflichtet<br><br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1987 | Bis Ende<br>1986<br><br>Jusqu'à fin<br>1986        | Zahlungen 1987<br>Paielements en 1987 | Spätere Zahlungen<br>Paielements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                                        |
| Millionen Franken                                                                                                                                            |                                                 |                                                                                        |                                                    |                                       |                                             |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                                     |
| — Prospektion, Darlehen Swisspetrol<br>(BB 15.12.1982)                                                                                                       | 10,0                                            | 2,7                                                                                    | 2,4                                                | 0,4                                   | 7,2                                         | —                                                                                          | — Prospektion, prêts accordés à<br>Swisspetrol (AF du 15.12.1982)                                                                                                      |
| — Hochtemperaturreaktor-<br>Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB<br>3.3.1986)                                                                                   | 15,0                                            | 10,7                                                                                   | 0,5                                                | 2,2                                   | 12,3                                        | —                                                                                          | — Développement du réacteur à<br>haute température, contribution de<br>la Suisse (AF du 3.3.1986)                                                                      |
| — Hochschulförderung/Sachinvesti-<br>tionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB<br>28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/<br>23.3.1984)                                         | 1 860,0                                         | 1 738,3                                                                                | 1 294,0                                            | 69,0                                  | 371,2                                       | 125,8                                                                                      | — Aide aux universités/Subventions<br>pour des investissements (LF du<br>28.6.1968/AF des 28.6.1974/<br>6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)                                |
| — Zivilschutz (BB 13.12.1978/<br>13.12.1979)                                                                                                                 | 16,0                                            | 13,0                                                                                   | 11,2                                               | 1,0                                   | 3,8                                         | —                                                                                          | — Protection civile (AF des<br>13.12.1978/12.12.1979)                                                                                                                  |
| — ETHZ und EPFL, Erneuerungspro-<br>gramm für Einrichtungen (BB<br>16.12.1982)                                                                               | 36,0                                            | 25,5                                                                                   | 15,9                                               | 9,6                                   | 10,5                                        | —                                                                                          | — EPFZ et EPFL, programme de<br>renouvellement des installations<br>(AF du 16.12.1982)                                                                                 |
| — ETHZ, Experiment am LEP des<br>CERN (BB 16.12.1982)                                                                                                        | 10,5                                            | 10,5                                                                                   | 9,0                                                | 1,5                                   | —                                           | —                                                                                          | — EPFZ, expérience effectuée au LEP<br>du CERN (AF du 16.12.1982)                                                                                                      |
| — Militär . . . . .                                                                                                                                          | 1 392,6                                         | 856,7                                                                                  | 597,4                                              | 155,0                                 | 597,5                                       | 42,7                                                                                       | — Militaire                                                                                                                                                            |
| <b>4. Entwicklungszusammenarbeit<br/>und humanitäre Hilfe</b>                                                                                                | <b>10 365,0</b>                                 | <b>6 170,9</b>                                                                         | <b>4 543,3</b>                                     | <b>689,5</b>                          | <b>4 026,9</b>                              | <b>114,9</b>                                                                               | <b>4. Coopération au développement<br/>et aide humanitaire</b>                                                                                                         |
| — Technische Zusammenarbeit (BB<br>12.6.1975)                                                                                                                | 860,0                                           | 860,0                                                                                  | 834,0                                              | —                                     | 0,1                                         | 25,9                                                                                       | — Coopération technique<br>(AF 12.6.1975)                                                                                                                              |
| — Technische Zusammenarbeit und<br>Finanzhilfe (BB 10.3.1977)                                                                                                | 240,0                                           | 240,0                                                                                  | 225,7                                              | —                                     | 4,3                                         | 10,1                                                                                       | — Coopération technique et aide<br>financière (AF du 10.3.1977)                                                                                                        |
| — Technische Zusammenarbeit und<br>Finanzhilfe (BB 21.6.1978)                                                                                                | 735,0                                           | 735,0                                                                                  | 708,3                                              | 2,2                                   | 9,7                                         | 14,8                                                                                       | — Coopération technique et aide<br>financière (AF du 21.6.1978)                                                                                                        |
| — Technische Zusammenarbeit und<br>Finanzhilfe (BB 8.12.1980)                                                                                                | 1 650,0                                         | 1 650,0                                                                                | 1 310,2                                            | 56,8                                  | 224,2                                       | 58,8                                                                                       | — Coopération technique et aide<br>financière (AF du 8.12.1980)                                                                                                        |
| — Technische Zusammenarbeit und<br>Finanzhilfe (BB 18.9.1984)                                                                                                | 1 800,0                                         | 725,0                                                                                  | 642,7                                              | 433,2                                 | 718,8                                       | 5,3                                                                                        | — Coopération technique et aide<br>financière (AF du 18.9.1984)                                                                                                        |
| — Technische Zusammenarbeit und<br>Finanzhilfe (BB 23.9.1987)                                                                                                | 2 100,0                                         | 148,0                                                                                  | —                                                  | 18,3                                  | 2 081,7                                     | —                                                                                          | — Coopération technique et aide<br>financière (AF du 23.9.1987)                                                                                                        |
| — Wirtschafts- und handelspolitische<br>Maßnahmen im Rahmen der inter-<br>nationalen Entwicklungszusam-<br>menarbeit (BB 28.11.1978/<br>29.9.1982/14.3.1984) | 1 080,0                                         | 725,0                                                                                  | 311,9                                              | 67,9                                  | 700,2                                       | —                                                                                          | — Mesures de politique économique<br>et commerciale dans le cadre de la<br>coopération internationale au déve-<br>loppement (AF des 28.1.1978/<br>29.9.1982/14.3.1984) |
| — Kapitalbeteiligung regionale Ent-<br>wicklungsbanken                                                                                                       |                                                 |                                                                                        |                                                    |                                       |                                             |                                                                                            | — Banques régionales de développe-<br>ment, participation au capital                                                                                                   |
| . BB 26.9.1979 . . . . .                                                                                                                                     | 300,0 <sup>2</sup>                              | 300,0                                                                                  | 40,2                                               | 0,9                                   | 5,6                                         | (253,3)                                                                                    | . AF du 26.9.1979                                                                                                                                                      |
| . BB 7.3.1985 . . . . .                                                                                                                                      | 120,0 <sup>2</sup>                              | 104,0                                                                                  | 2,4                                                | 0,5                                   | 9,9                                         | (107,2)                                                                                    | . AF du 7.3.1985                                                                                                                                                       |
| . BB 9.10.1987 . . . . .                                                                                                                                     | 680,0                                           | —                                                                                      | —                                                  | —                                     | 50,0                                        | (630,0)                                                                                    | . AF du 9.10.1987                                                                                                                                                      |
| — Humanitäre Hilfe                                                                                                                                           |                                                 |                                                                                        |                                                    |                                       |                                             |                                                                                            | — Aide humanitaire                                                                                                                                                     |
| . BB 3.12.1981 . . . . .                                                                                                                                     | 360,0                                           | 360,0                                                                                  | 360,0                                              | —                                     | —                                           | —                                                                                          | . AF du 3.12.1981                                                                                                                                                      |
| . BB 3.6.1985 . . . . .                                                                                                                                      | 440,0                                           | 323,9                                                                                  | 107,9                                              | 109,7                                 | 222,4                                       | —                                                                                          | . AF du 3.6.1985                                                                                                                                                       |
| <b>5. Wirtschaftliche Maßnahmen</b>                                                                                                                          | <b>472,0</b>                                    | <b>273,8</b>                                                                           | <b>46,6</b>                                        | <b>7,7</b>                            | <b>127,4</b>                                | <b>—</b>                                                                                   | <b>5. Mesures économiques</b>                                                                                                                                          |
| — Präsenz der Schweiz auf den<br>Exportmärkten, Förderung der<br>Beschäftigung (BB 14.3.1983/<br>18.3.1983)                                                  | 17,0                                            | 17,0                                                                                   | 15,3                                               | 1,5                                   | 0,2                                         | —                                                                                          | — Présence de la Suisse sur les mar-<br>chés d'exportation, encouragement<br>de l'emploi (AF des 14.3.1983/<br>18.3.1983)                                              |
| — Finanzierungsbeihilfen zugunsten<br>wirtschaftlich bedrohter Regionen<br>(BB 6.10.1978/BB 2.10.1984)                                                       | 50,0 <sup>3</sup><br>300,0 <sup>4</sup>         | 28,2<br>203,6                                                                          | 6,6<br>2,7                                         | 2,6<br>1,5                            | 40,8<br>6,4                                 | —<br>(289,4)                                                                               | — Aides financières en faveur<br>des régions dont l'économie est<br>menacée (AF des 6.10.1978/<br>2.10.1984)                                                           |
| — Hotelkredit (BG 1.7.1966) . . . . .                                                                                                                        | 25,0                                            | 25,0                                                                                   | 22,0                                               | 2,1                                   | —                                           | —                                                                                          | — Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)                                                                                                                               |
| — Hotelkredit (BG 18.12.1987) . . . . .                                                                                                                      | 80,0                                            | —                                                                                      | —                                                  | —                                     | 80,0                                        | —                                                                                          | — Crédit à l'hôtellerie (LF du 18.12.1987)                                                                                                                             |

<sup>1</sup> Bewilligt mit den jeweiligen Voran-  
schlägen bzw. besonderen Botschaf-  
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

<sup>2</sup> Inkl. Garantieverpflichtung.

<sup>3</sup> Zinskostenbeiträge.

<sup>4</sup> Bürgschaftsverpflichtungen.

<sup>1</sup> Autorisés chaque fois par la voie du  
budget ou d'un message spécial; sans  
les crédits annuels d'engagements.

<sup>2</sup> Y compris l'engagement de garantie.

<sup>3</sup> Subventionnement des intérêts du  
capital.

<sup>4</sup> Engagements par cautionnement.

| Früher bewilligte, laufende<br>Verpflichtungskredite <sup>1</sup>                                     | Verpflichtungskredite<br>Crédits d'engagements  |                                                                                        | Voraussichtliche Zahlungen<br>Paiements présumés |                                     |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Engagements ouverts,<br>autorisés antérieurement <sup>1</sup>                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       | Bewilligte<br>Kredite<br><br>Crédits<br>alloués | Davon bis<br>Ende 1987<br>verpflichtet<br><br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1987 | Bis Ende<br>1986<br><br>Jusqu'à fin<br>1986      | Zahlungen 1987<br>Paiements en 1987 | Spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                        |
| Millionen Franken                                                                                     |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                     |
| <b>6. Regional- und Ortsplanung . . . . .</b>                                                         | <b>80,0</b>                                     | <b>61,8</b>                                                                            | <b>51,4</b>                                      | <b>1,7</b>                          | <b>18,7</b>                               | <b>8,2</b>                                                                                 | <b>6. Plans d'aménagement régionaux<br/>et locaux</b>                                                                                                  |
| — BG 19. 3. 1965 . . . . .                                                                            | 35,0                                            | 35,0                                                                                   | 33,1                                             | 0,3                                 | 1,6                                       | —                                                                                          | — LF du 19. 3. 1965                                                                                                                                    |
| — Rahmenkredit 1975—1976 (BB<br>4. 6. 1975) . . . . .                                                 | 15,0                                            | 7,4                                                                                    | 16,3                                             | 0,9                                 | 4,6                                       | 8,2                                                                                        | — Crédit de programme 1975—1976<br>(AF du 4. 6. 1975)                                                                                                  |
| — Rahmenkredit 1977—1979 (BB<br>2. 12. 1976) . . . . .                                                | 15,0                                            | 15,0                                                                                   | 2,0                                              | 0,5                                 | 12,5                                      | —                                                                                          | — Crédit de programme 1977—1979<br>(AF du 2. 12. 1976)                                                                                                 |
| — Rahmenkredit 1980—1984 (BB<br>18. 3. 1980) . . . . .                                                | 15,0                                            | 4,4                                                                                    |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | — Crédit de programme 1980—1984<br>(AF du 18. 3. 1980)                                                                                                 |
| <b>7. Wohnbauförderung . . . . .</b>                                                                  | <b>1 832,0</b>                                  | <b>1 022,2</b>                                                                         | <b>529,6</b>                                     | <b>47,3</b>                         | <b>445,3</b>                              | <b>291,8</b>                                                                               | <b>7. Encouragement de la construc-<br/>tion de logements</b>                                                                                          |
| — BB 31. 1. 1958 . . . . .                                                                            | 100,0                                           | 55,7                                                                                   | 54,7                                             | —                                   | 1,0                                       | 44,3 <sup>2</sup>                                                                          | — AF du 31. 1. 1958                                                                                                                                    |
| — BG 19. 3. 1965 . . . . .                                                                            |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | — LF du 19. 3. 1965                                                                                                                                    |
| für nicht rückzahlbare Beiträge . . . . .                                                             | 580,0                                           | 336,5                                                                                  | 252,1                                            | 14,3                                | 70,1                                      | 243,5 <sup>2</sup>                                                                         | pour des subventions non rem-<br>boursables                                                                                                            |
| für rückzahlbare Darlehen . . . . .                                                                   | —                                               | —                                                                                      | —                                                | —                                   | —                                         | —                                                                                          | pour des prêts remboursables                                                                                                                           |
| — Rahmenkredit zum WEG (BB<br>4. 6. 1975/17. 3. 1983/9. 6. 1983/<br>30. 9. 1985) . . . . .            |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | — Crédits de programme pour la cons-<br>truction et l'accèsion à la propriété<br>de logements (AF du 4. 6. 1975/17. 3.<br>1983/9. 6. 1983/30. 9. 1985) |
| für nicht rückzahlbare Beiträge . . . . .                                                             | 896,0                                           | 483,7                                                                                  | 80,7                                             | 28,8                                | 374,2                                     | (412,3)                                                                                    | pour des subventions non rem-<br>boursables                                                                                                            |
| für rückzahlbare Darlehen und<br>Beteiligungen . . . . .                                              | 206,0                                           | 100,3                                                                                  | 96,4                                             | 3,9                                 | —                                         | (105,7)                                                                                    | pour des prêts remboursables et<br>participations                                                                                                      |
| — Kapitalzinszuschüsse (BB<br>17. 6. 1975/17. 3. 1976) . . . . .                                      | 50,0                                            | 46,0                                                                                   | 45,7                                             | 0,3                                 | —                                         | 4,0 <sup>2</sup>                                                                           | — Subventionnement de l'intérêt du<br>capital (AF des 17. 6. 1975/<br>17. 3. 1976)                                                                     |
| <b>8. Verkehr und Energie . . . . .</b>                                                               | <b>3 363,4</b>                                  | <b>1 687,9</b>                                                                         | <b>1 222,3</b>                                   | <b>195,6</b>                        | <b>1 748,8</b>                            | <b>8,7</b>                                                                                 | <b>8. Transports et énergie</b>                                                                                                                        |
| — BLS-Doppelspur (BB 22. 6. 1976/<br>BRB 2. 7. 1986) . . . . .                                        | 758,0 <sup>3</sup>                              | 570,0 <sup>4</sup>                                                                     | 289,0                                            | 62,0                                | 219,0                                     | (188,0) <sup>5</sup>                                                                       | — Doublement de la voie du BLS (AF<br>du 22. 6. 1976/ACF du 2. 7. 1986)                                                                                |
| — SBB-Flughafenanschluß Cointrin<br>(BB 20. 6. 1980/22. 6. 1983) . . . . .                            | 105,8                                           | 105,8 <sup>6</sup>                                                                     | 93,4                                             | 10,3                                | 2,1                                       | —                                                                                          | — Raccordement de l'aéroport de<br>Cointrin au réseau des CFF (AF des<br>20. 6. 1980/22. 6. 1983)                                                      |
| — Technische Verbesserungen<br>6. Rahmenkredit (BB 2. 12. 1981) . . . . .                             | 515,0                                           | 476,1                                                                                  | 423,8                                            | 52,3                                | 38,9                                      | —                                                                                          | — Améliorations techniques<br>6 <sup>e</sup> crédit de programme (AF du<br>2. 12. 1981)                                                                |
| 7. Rahmenkredit (BB 29. 9. 1987) . . . . .                                                            | 930,0                                           | —                                                                                      | —                                                | —                                   | 930,0                                     | —                                                                                          | 7 <sup>e</sup> crédit de programme (AF du<br>29. 9. 1987)                                                                                              |
| Ergänzender Rahmenkredit (BB<br>21. 3. 1985) . . . . .                                                | 129,0                                           | 80,6                                                                                   | 21,3                                             | 47,7                                | 60,0                                      | —                                                                                          | Crédit de programme complé-<br>mentaire (AF du 21. 3. 1985)                                                                                            |
| — Vereinabahn<br>(BB vom 18. 12. 1986) . . . . .                                                      | 457,0                                           | 44,8                                                                                   | —                                                | 10,0                                | 447,0                                     | —                                                                                          | — Chemin de fer de la Vereina<br>(AF du 18. 12. 1986)                                                                                                  |
| — Ausbau der Flugplätze<br>Basel, Genf und Zürich (BB<br>17. 6. 1982) . . . . .                       | 109,3                                           | 94,0                                                                                   | 81,5                                             | 12,0                                | 15,8                                      | —                                                                                          | — Agrandissement des aérodromes<br>Bâle, Genève et Zurich<br>(AF du 17. 6. 1982)                                                                       |
| Zürich (BB 23. 9. 1971/9. 3. 1976)<br>und BB 19. 6. 1980 . . . . .                                    | 323,5                                           | 313,3                                                                                  | 313,3                                            | 0,4                                 | 1,1                                       | 8,7                                                                                        | Zürich (AF du 23. 9. 1971/<br>9. 3. 1976) et AF du 19. 6. 1980                                                                                         |
| Sitten (BB 14. 12. 1983) . . . . .                                                                    | 0,8                                             | —                                                                                      | —                                                | —                                   | 0,8                                       | —                                                                                          | Sion (AF du 14. 12. 1983)                                                                                                                              |
| — Pilot- und Demonstrationsanlagen<br>im Energiebereich des Bundes (BB<br>vom 19. 12. 1986) . . . . . | 20,0                                            | 3,3                                                                                    | —                                                | 0,9                                 | 19,1                                      | —                                                                                          | — Installations énergétiques pilotes et<br>de démonstration relevant de la<br>Confédération (AF du 19. 12. 1986)                                       |
| — Finanzierung der Risikodeckung<br>von Geothermiebohrungen (BB<br>20. 3. 1987) . . . . .             | 15,0                                            | —                                                                                      | —                                                | —                                   | 15,0                                      | —                                                                                          | — Financement de la couverture du<br>risque de forages géothermiques<br>(AF du 30. 3. 1987)                                                            |

<sup>1</sup> Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

<sup>2</sup> Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.

<sup>3</sup> Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

<sup>4</sup> Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).

<sup>5</sup> Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

<sup>6</sup> Inkl. voraussichtliche teuerungsbedingte Mehrkosten.

<sup>1</sup> Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

<sup>2</sup> Crédit d'engagement périmé.

<sup>3</sup> Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).

<sup>4</sup> Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).

<sup>5</sup> Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

<sup>6</sup> Y compris frais supplémentaires dus au renchérissement.

| Früher bewilligte, laufende<br>Verpflichtungskredite <sup>1</sup>                                                                        | Verpflichtungskredite<br>Crédits d'engagements  |                                                                                        | Voraussichtliche Zahlungen<br>Paiements présumés |                                     |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Engagements ouverts,<br>autorisés antérieurement <sup>1</sup>                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                          | Bewilligte<br>Kredite<br><br>Crédits<br>alloués | Davon bis<br>Ende 1987<br>verpflichtet<br><br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1987 | Bis Ende<br>1986<br><br>Jusqu'à fin<br>1986      | Zahlungen 1987<br>Paiements en 1987 | Spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                 |
| Millionen Franken                                                                                                                        |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                              |
| <b>9. Sport</b> . . . . .                                                                                                                | <b>45,0</b>                                     | <b>33,1</b>                                                                            | <b>33,1</b>                                      | <b>—</b>                            | <b>—</b>                                  | <b>11,9</b>                                                                                | <b>9. Sport</b>                                                                                                                                 |
| Anlagen für sportliche Ausbildung,<br>Rahmenkredit (BB 4.12.1973)                                                                        |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | Installations d'éducation physique,<br>crédit de programme (AF du 4.12.73)                                                                      |
| <b>10. Verschiedene Maßnahmen</b> . . . .                                                                                                | <b>307,8</b>                                    | <b>211,8</b>                                                                           | <b>184,7</b>                                     | <b>20,3</b>                         | <b>101,7</b>                              | <b>1,1</b>                                                                                 | <b>10. Diverses mesures</b>                                                                                                                     |
| — Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte<br>Auslandschweizer (BB 13.6.1957)                                                                | 128,9                                           | 125,9                                                                                  | 124,9                                            | 0,8                                 | 3,2                                       | —                                                                                          | — Assistance aux Suisses à l'étranger<br>victimes de la guerre<br>(AF du 13.6.1957)                                                             |
| — Beitrag an Stiftungen und Institute<br>der UNO auf wirtschaftlichem und<br>sozialem Gebiet sowie der Ab-<br>rüstung (BB 13.12.1984)    | 1,6                                             | 0,9                                                                                    | 0,6                                              | 0,3                                 | 0,7                                       | —                                                                                          | — Contributions à des fonds et insti-<br>tuts des Nations Unies dans les<br>domaines économique, social et du<br>désarmement (AF du 13.12.1984) |
| — Weltausstellung<br>BB 8.12.1983/7.3.1985 betreffend<br>Tsukuba                                                                         | 6,9                                             | 6,9                                                                                    | 6,9                                              | —                                   | —                                         | —                                                                                          | — Exposition universelle<br>AF des 8.12.1983/7.3.1985 con-<br>cernant Tsukuba                                                                   |
| BB 7.3.1985 betr. Vancouver . .                                                                                                          | 4,0                                             | 4,0                                                                                    | 2,9                                              | —                                   | —                                         | 1,1                                                                                        | AF du 7.3.1985 concernant Van-<br>couver                                                                                                        |
| BB 18.6.1987 betr. Brisbane . . .                                                                                                        | 9,7                                             | 2,8                                                                                    | —                                                | 2,8                                 | 6,9                                       | —                                                                                          | AF du 18.6.1987 concernant Bris-<br>bane                                                                                                        |
| — Darlehen an FIPOI<br>Erweiterung des Sitzgebäudes<br>des Internationalen Fernmelde-<br>vereins (UIT) (BB 6.3.1975 und 8B<br>18.6.1986) | 19,5                                            | 11,5                                                                                   | 3,5                                              | 5,5                                 | 10,5                                      | —                                                                                          | — Prêts à la FIPOI<br>Agrandissement du siège de<br>l'Union internationale des télé-<br>communications (UIT) (AF des<br>6.3.1975 et 18.6.1986)  |
| Internationales Institut für so-<br>ziale Studien des Internationalen<br>Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)                               | 3,0                                             | —                                                                                      | —                                                | —                                   | 3,0                                       | —                                                                                          | Institut international d'études<br>sociales du Bureau international<br>du travail (BIT) (AF du 6.10.<br>1971)                                   |
| — Umbau eines Verwaltungsgebäu-<br>des der Weltorganisation für geisti-<br>ges Eigentum (WIPO) (BB<br>22.9.1987)                         | 8,4                                             | —                                                                                      | —                                                | —                                   | 8,4                                       | —                                                                                          | — Transformation d'un bâtiment<br>administratif de l'Organisation<br>mondiale de la propriété intellectu-<br>elle (OMPI) (AF du 22.9.1987)      |
| — Langeten-Korrektion (BB 5.1.1986)                                                                                                      | 19,9                                            | 3,1                                                                                    | 1,0                                              | 2,1                                 | 16,8                                      | —                                                                                          | — Correction de la Langeten (AF du<br>5.1.1986)                                                                                                 |
| — Genfersee-Regulierung (BB<br>16.12.1985)                                                                                               | 22,7                                            | 4,5                                                                                    | 2,0                                              | 2,5                                 | 18,2                                      | —                                                                                          | — Régularisation du lac Léman (AF du<br>16.12.1985)                                                                                             |
| — Radioversorgung im Katastrophen-<br>Krisen- und Kriegsfall (BB<br>17.12.1980)                                                          | 76,0                                            | 45,0                                                                                   | 36,0                                             | 6,0                                 | 34,0                                      | —                                                                                          | — Emissions radio en cas de catastro-<br>phes, de crises et de guerre (AF du<br>17.12.1980)                                                     |
| — Landesforstinventar (8RB 19.8.<br>1981/27.3.1985)                                                                                      | 7,2                                             | 7,2                                                                                    | 6,9                                              | 0,3                                 | —                                         | —                                                                                          | — Inventaire des ressources fores-<br>tières du pays (ACF des 19.8.1981/<br>27.3.1985)                                                          |
| — Bürgschaften für Abfallanlagen<br>(BG 7.10.1983, Art.52)                                                                               |                                                 |                                                                                        |                                                  |                                     |                                           |                                                                                            | — Cautionnements, installations de<br>traitement de déchets (LF du<br>7.10.1983, art.52)                                                        |
| <b>Total</b> . . . . .                                                                                                                   | <b>44 442,3</b>                                 | <b>33 124,3</b>                                                                        | <b>21 640,3</b>                                  | <b>3 567,9</b>                      | <b>16 563,2</b>                           | <b>684,2</b>                                                                               | <b>Total</b>                                                                                                                                    |

<sup>1</sup> Bewilligt mit den jeweiligen Voran-  
schlägen bzw. besonderen Botschaf-  
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

<sup>1</sup> Autorisés chaque fois par la voie du  
budget ou d'un message spécial; sans  
les crédits annuels d'engagements.

# Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

# Explications générales concernant les finances de la Confédération

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1 Rechnungsmodell</b> .....                                    | 202 |
| 11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle .....         | 202 |
| 12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick ..                 | 204 |
| 13 Finanzrechnung .....                                           | 204 |
| 14 Rechnung der Vermögensveränderungen .....                      | 205 |
| 15 Gesamtrechnung .....                                           | 206 |
| 16 Kapitalrechnung und Bilanz .....                               | 206 |
| 17 Sonderrechnungen .....                                         | 207 |
| 18 Bundestresorerie .....                                         | 208 |
| 19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells .....        | 210 |
| <b>2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen</b> ..                 | 212 |
| 21 Allgemeines .....                                              | 212 |
| 22 Gliederung des Kontenplans der Finanzrechnung                  | 212 |
| 23 Finanzstatistische Gliederung von Ausgaben und Einnahmen ..... | 213 |
| <b>3 Kreditarten</b> .....                                        | 215 |
| 31 Zahlungskredite .....                                          | 215 |
| 32 Verpflichtungskredite .....                                    | 215 |
| 33 Zahlungsrahmen .....                                           | 216 |
| 34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen ..              | 216 |
| <b>4 Sachwortregister</b> .....                                   | 218 |

## Table des matières

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1 Modèle comptable</b> .....                                                                      | 202 |
| 11 Comparaison de divers modèles comptables ...                                                      | 202 |
| 12 Aperçu du système comptable de la Confédération                                                   | 204 |
| 13 Compte financier .....                                                                            | 204 |
| 14 Compte des variations de la fortune .....                                                         | 205 |
| 15 Compte général .....                                                                              | 206 |
| 16 Compte capital et bilan .....                                                                     | 206 |
| 17 Comptes spéciaux .....                                                                            | 207 |
| 18 Trésorerie de la Confédération .....                                                              | 208 |
| 19 Représentation du modèle comptable .....                                                          | 211 |
| <b>2 Classification des dépenses et des recettes</b>                                                 | 212 |
| 21 Généralités .....                                                                                 | 212 |
| 22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier .....                           | 212 |
| 23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière ..... | 213 |
| <b>3 Définitions de différents crédits</b> .....                                                     | 215 |
| 31 Crédits de paiements .....                                                                        | 215 |
| 32 Crédits d'engagements .....                                                                       | 215 |
| 33 Plafonds de dépenses .....                                                                        | 216 |
| 34 Définition des différents crédits .....                                                           | 216 |
| <b>4 Index</b> .....                                                                                 | 218 |

## 1 Rechnungsmodell

### 11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle

**111** Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind beim Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unterscheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

**112** In der **Unternehmung** wird unterschieden zwischen interner und externer Rechnungslegung. Wegleitend für die externe Information sind der Schutz der Gläubiger und Kapitalgeber (handelsrechtliche Minimalvorschriften) sowie Überlegungen zur Unternehmenspolitik (Public relations, Konkurrenzverhalten). Die Aufgabe des internen Rechnungswesens besteht darin, umfassende Entscheidungsgrundlagen für die Betriebsführung, die Preispolitik und die Erfolgskontrolle bereitzustellen.

Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmungsbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Aufwand) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Gewinn- und Verlustrechnung belastet. Die vornehmlich externen Zwecken dienende Erfolgsrechnung wird für die Zurechnung von Kosten und Erlösen auf die verschiedenen Produkte sowie für die Führung der einzelnen Betriebseinheiten mit einer innengerichteten **Kosten-/Leistungsrechnung** ergänzt. Die **Finanzierungsrechnung** erfaßt die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

**113** Im Gegensatz zur Privatwirtschaft kennt das öffentliche Rechnungswesen keine Zerteilung der Rechnungslegung. Die **staatliche Rechnung** ist somit gleichzeitig externes und internes Führungsinstrument. Dabei gilt es zu beachten, dass es kein ideales Rechnungsmodell gibt, welches allen Anforderungen an das öffentliche Rechnungswesen als Führungs-, Kontroll- und Informationsinstrument in gleichem Maße zu entsprechen vermöchte. Jedes Rechnungssystem ist ein Kompromiß zwischen verschiedenen Anforderungen, die sich aus dem Spannungsverhältnis von betriebs- und gesamtwirtschaftlicher Betrachtungsweise der Haushaltsvorgänge ergeben. Der lückenlose Nachweis der mit der Aufgabenerfüllung zusammenhängenden Zahlungsvorgänge einschließlich Investitionsausgaben sowie die Darstellung der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens (Abschreibungen, Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen, Bilanz) sind unentbehrliche Daten für die Finanzaufsicht, die in jeder staatlichen Rechnungslegung ausgewiesen werden müssen. Die weitere Ausgestaltung der öffentlichen Rechnung ist dagegen vorwiegend auf jene Aspekte auszurichten, die für die Beurteilung der Haushaltsführung des einzelnen Gemeinwesens von ausschlaggebender Bedeutung sind.

## 1 Modèle comptable

### 11 Comparaison de divers modèles comptables

**111** La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, partant, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

**112** Dans l'**entreprise**, on distingue entre présentation interne et externe des comptes. L'information externe s'inspire essentiellement de la protection des créanciers et des bailleurs de fonds (prescriptions minimales en matière de droit commercial) ainsi que de considérations ayant trait à la politique d'entreprise (relations publiques, comportement à l'égard de la concurrence). Quant à la comptabilité interne, elle a pour tâche de mettre à disposition des bases de décision solides pour la gestion de l'entreprise, la politique des prix et le contrôle des résultats.

Le **système comptable de l'économie privée** repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (charges) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de profits et pertes dans la mesure des besoins d'amortissement. Le compte de résultats, dont les finalités sont avant tout externes, est complété — pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation — par un **compte des coûts et prestations** à orientation interne. En ce qui concerne le **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

**113** Contrairement à l'économie privée, la comptabilité publique ne connaît pas la présentation bipartite des comptes. Les **comptes publics** sont donc un instrument de gestion à la fois externe et interne. Relevons à ce propos qu'il n'existe aucun modèle comptable idéal qui satisfasse de manière égale à tous les besoins de la comptabilité publique et soit un instrument approprié de gestion, de contrôle et d'information. Chaque modèle comptable représente dès lors un compromis entre différentes exigences qui résultent de la manière divergente de concevoir les opérations financières, que ce soit du point de vue de l'entreprise individuelle ou de l'économie en général. Le relevé intégral des opérations de paiement (y compris des dépenses d'investissement) liées à l'exécution des tâches, ainsi que la représentation des variations de la fortune et de sa composition (amortissements, versements et prélèvements sur les provisions, bilan), sont des données indispensables à la surveillance financière, lesquelles doivent figurer dans toute présentation des comptes publics. Pour le reste, les comptes publics doivent être essentiellement aménagés selon les critères déterminants pour l'appréciation de la gestion des finances des diverses collectivités.

**114** Bei den **Kantonen und Gemeinden** liegt das Schwerkgewicht der Aufgabenerfüllung in der Erbringung von Dienstleistungen. Die Aufgaben dieser Gemeinwesen sind denn auch viel personalintensiver und auch wesentlich stärker produktionsorientiert als beim Bund. Von den Gesamtausgaben der Kantone und Gemeinden entfallen rund drei Viertel auf den Eigenkonsum (Besoldungen, Sachausgaben) und die Eigeninvestitionen. Soweit größere Investitionsausgaben nur sporadisch anfallen, was vor allem bei kleineren Gemeinwesen zutrifft, führt dies zu starken Schwankungen der Gesamtausgaben, wie sie beim Bund nicht auftreten.

Es ist daher naheliegend, dass das **Neue Rechnungsmodell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren**, das auf kantonaler und kommunaler Ebene immer größere Verbreitung findet, sich primär an betrieblichen Gesichtspunkten orientiert. Die Verwaltungsrechnung des kantonalen Modells ist in eine Laufende Rechnung und eine Investitionsrechnung unterteilt. Die für die Haushaltsführung im Vordergrund stehende **Laufende Rechnung** stimmt in konzeptioneller Hinsicht mit der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung überein. In dieser Rechnung werden Aufwand und Ertrag einer Rechnungsperiode verbucht und der vermögensmäßige Erfolg ermittelt. Der Saldo einer Rechnungsperiode verändert das Eigenkapital.

Die der öffentlichen Aufgabenerfüllung dienenden Investitionsausgaben (Sachgüter, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen) werden in der **Investitionsrechnung** erfaßt und in der Bilanz aktiviert. In einer ersten Abschlußstufe wird die Nettoinvestition als Differenz zwischen den Investitionsausgaben insgesamt und den Investitionseinnahmen (z.B. Bundes- und Kantonsbeiträgen) ausgewiesen. In einem zweiten Schritt werden der Nettoinvestition die selbsterarbeiteten Mittel (Selbstfinanzierung) aus Abschreibungen und dem Ergebnis der laufenden Rechnung gegenübergestellt. Als Saldo verbleibt der Finanzierungsfehlbetrag bzw. -überschuß.

**115** Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim **Bund** der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent der Ausgaben aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der **Bundesrechnung** von geringerer Bedeutung.

Das Ausgabenschwerkgewicht liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollzieher öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führung maßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

Zwecks Nachweises der vermögensmäßigen Auswirkungen seiner Aktivitäten führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung.

**114** Dans les **cantons et les communes**, l'exécution des tâches est principalement axée sur les prestations de service. En conséquence, elle requiert non seulement davantage de personnel, mais elle est orientée beaucoup plus sur la production qu'à la Confédération. Environ trois quarts des dépenses totales des cantons et des communes sont consacrés à la consommation propre (traitements, dépenses de matériel) et aux investissements propres. Lorsqu'il n'y a que de temps à autre de grosses dépenses d'investissement, ce qui est notamment le cas dans les petites collectivités, on observe — à la différence de la Confédération — de fortes variations du volume total des dépenses.

Il est donc tout naturel que le **nouveau modèle comptable de la Conférence des directeurs cantonaux des finances**, qui trouve une diffusion toujours plus large aux niveaux cantonal et communal, tienne avant tout compte des critères applicables aux entreprises. Le compte administratif du modèle cantonal est subdivisé en un compte de fonctionnement et un compte des investissements. Le **compte de fonctionnement**, qui joue un rôle primordial dans la gestion des finances, équivaut dans sa conception au compte de résultats de l'économie privée. Il enregistre les charges et les revenus d'une période comptable et permet de déterminer le résultat patrimonial. Le solde de la période comptable modifie la fortune nette.

Les dépenses d'investissement qui servent à l'accomplissement des tâches publiques (biens d'équipement, contributions aux investissements, prêts et participations) sont portées au **compte des investissements** et capitalisées au bilan. Lors d'un premier degré de clôture, l'investissement net est indiqué comme différence entre l'ensemble des dépenses d'investissement et les prestations de tiers (p. ex. les subventions fédérales et cantonales). Dans le second degré, l'investissement net est mis en regard des moyens propres provenant des amortissements et de l'excédent des revenus (autofinancement). Le solde représente le découvert ou l'excédent de financement.

**115** Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses propres investissements ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

Pour pouvoir examiner les conséquences des activités de la Confédération, son compte financier est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, en substance, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou au résultat du compte de

nung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Steuerfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende **Tresorerieausweise** abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung ergänzende, zum Teil stark ausgebauten **Betriebs- und Kostenrechnungen**.

## 12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick

**121** Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

**122** Die **Staatsrechnung** umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung** und **Bilanz** (Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 19).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 17 erläutert.

## 13 Finanzrechnung

**131** Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

**132** Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

**133** Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

**134** Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

fonctionnement selon le modèle cantonal. Le solde du compte général est identique à la variation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement de projets (par le biais des impôts ou de l'endettement), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les **relevés** complémentaires **de la trésorerie**. Ces derniers servent également de base à sa politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des **comptes d'exploitation et de frais** en partie fort développés qui complètent le compte d'Etat.

## 12 Aperçu du système comptable de la Confédération

**121** Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OF, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

**122** Le **compte d'Etat** se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan** (cf. schéma sous chiffre 19).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 17.

## 13 Compte financier

**131** Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

**132** Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

**133** En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

**134** Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

**135** Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

**136** Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich **nach Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

#### 14 Rechnung der Vermögensveränderungen

**141** Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

**142** Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung** von **Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

**143** Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt

**135** Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2<sup>o</sup> al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;
- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

**136** Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

#### 14 Compte des variations de la fortune

**141** Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

**142** Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

**143** Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération

vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

**144** Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

## 15 Gesamtrechnung

**151** Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand- bzw. Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

**152** Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

**153** Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

## 16 Kapitalrechnung und Bilanz

**161** Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

**162** Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 166), am Ende des Rechnungsjahres.

**163** Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG; SR 611.0 sowie der Verordnung vom 15. 1. 1986 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 611.01) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

**164** Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen,

n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

**144** Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

## 15 Compte général

**151** Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

**152** A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

**153** Les déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

## 16 Compte capital et bilan

**161** Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

**162** Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 166), au terme de l'exercice.

**163** L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

**164** Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amor-

nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;

- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

**165** Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

**166** Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

**167** Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

## 17 Sonderrechnungen

**171** Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 163). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlags der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 164) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in den Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 142). In der Bilanz des Bundes

tissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte

- des **provisions**, destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

**165** Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

**166** Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

**167** Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «**comptes d'ordre**».

## 17 Comptes spéciaux

**171** L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 163). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 164).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 142). Les engagements de la Confédération envers

werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 167) ausgewiesen.

**172** Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

**173** Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

## 18 Bundestresorerie

**181** Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

**182** Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

**Anleihen:** Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

**Schatzanweisungen:** Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

**Geldmarkt-Buchforderungen:** Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung

les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 167).

**172** Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

**173** La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

## 18 Trésorerie de la Confédération

**181** La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

**182** La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

**Emprunts:** Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 100 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

**Bons du trésor:** Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

**Créances comptables à court terme:** En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'ef-

erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 50 000 Franken. Bis zu einer Million Franken können Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

**Geldmarkt-Kredite:** Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

**183** Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenspolitik sicherzustellen.

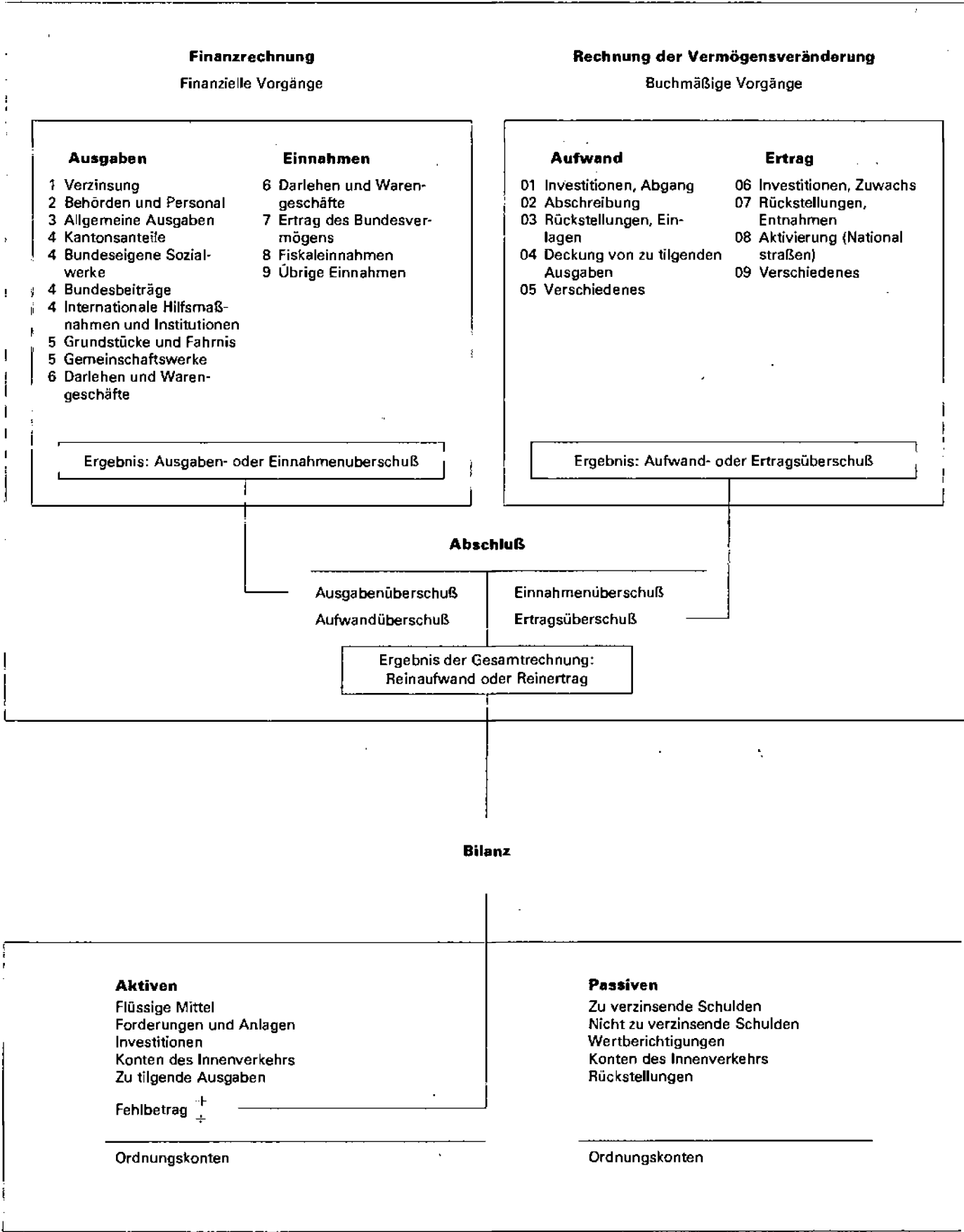
fectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 50 000 francs. Jusqu'à un montant d'un million de francs, des offres peuvent être présentées sans indication de prix.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

**Crédits à court terme:** La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

**183** Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

Gesamtrechnung  
(Erfolgsrechnung)



## 19 Représentation du modèle comptable

**Compte général**

(Compte de résultats)

**Compte financier**  
Opérations financières**Compte des variations de la fortune**  
Opérations comptables

| <b>Compte financier</b>                              |                         | <b>Compte des variations de la fortune</b>  |                                       |
|------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| Opérations financières                               |                         | Opérations comptables                       |                                       |
| Dépenses                                             | Recettes                | Charges                                     | Revenus                               |
| 1 Intérêts                                           | 6 Prêts et marchandises | 01 Immobilisations, diminution              | 06 Immobilisations, augmentation      |
| 2 Autorités et personnel                             | 7 Produit de la fortune | 02 Amortissements                           | 07 Provisions, prélèvements           |
| 3 Dépenses générales                                 | 8 Recettes fiscales     | 03 Provisions, versements                   | 08 Capitalisation (routes nationales) |
| 4 Parts des cantons                                  | 9 Autres recettes       | 04 Couverture de dépenses à amortir         | 09 Divers                             |
| 4 Œuvres sociales de la Confédération                |                         | 05 Divers                                   |                                       |
| 4 Subventions fédérales                              |                         |                                             |                                       |
| 4 Mesures d'entraide et institutions internationales |                         |                                             |                                       |
| 5 Immeubles et mobilier                              |                         |                                             |                                       |
| 5 Entreprises exécutées en communauté                |                         |                                             |                                       |
| 6 Prêts et marchandises                              |                         |                                             |                                       |
| Résultat: Excédent- de dépenses ou de recettes       |                         | Résultat: Excédent de charges ou de revenus |                                       |

**Clôture**Excédent de dépenses  
Excédent de chargesExcédent de recettes  
Excédent de revenusRésultat du compte général:  
Déficit ou boni**Bilan****Actif**Disponibilités  
Débiteurs et placements  
Immobilisations  
Comptes internes  
Dépenses à amortirDécouvert +  
÷

Comptes d'ordre

**Passif**Dettes rémunérables  
Dettes non rémunérables  
Réévaluations  
Comptes internes  
Provisions

Comptes d'ordre

## 2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

### 21 Allgemeines

**211** Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten  
→ **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)  
→ **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern  
→ **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten  
→ **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

**212** Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

**213** Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

### 22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

**221** Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

**222** Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

#### Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

## 2 Classification des dépenses et des recettes

### 21 Généralités

**211** Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus  
→ **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)  
→ **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches  
→ **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques  
→ **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

**212** Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

**213** Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

### 22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

**221** La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

**222** Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

#### Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahmis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

### Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die  **sogenannten Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

### Beispiel

|                  |            |                                                                     |
|------------------|------------|---------------------------------------------------------------------|
| Sachhauptgruppe: | 3          | Allgemeine Ausgaben                                                 |
| Sachgruppe:      | 32         | allgemeine Verwaltungsauslagen                                      |
| Sachuntergruppe: | 32.120     | Vergütungen an PTT                                                  |
| Rubrik:          | 601.321.04 | Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung») |

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

## 23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

**231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten)** werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventionen fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

### Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les **«articles de dépenses et de recettes»**.

### Exemple

|                              |            |                                                                            |
|------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Groupe spécifique principal: | 3          | Dépenses générales                                                         |
| Groupe:                      | 32         | Dépenses générales d'administration                                        |
| Sous-groupe:                 | 32.120     | Bonifications aux PTT                                                      |
| Article:                     | 601.321.04 | Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances») |

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

## 23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

**231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches)** répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

### 33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

### 34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

**341** Der **Zahlungskredit** ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zulasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

**341.1** Der **Voranschlagskredit** ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zum Beispiel bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

**341.2** Der **Nachtragskredit** ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

tration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

### 33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

### 34 Définition des différents crédits

**341** Le **crédit de paiement** autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

**341.1** Le **crédit budgétaire** est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit est applicable, par exemple pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

**341.2** Le **crédit supplémentaire** est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt.  
Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschußt werden.  
Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

**342 Der Verpflichtungskredit** gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

#### 342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.  
Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).  
Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.  
Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

**342 Le crédit d'engagement** autorise le Conseil fédéral à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

#### 342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.  
Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.  
Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahrt.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

**342.2** Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

## 4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1—3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

|                    | Ziff.         |
|--------------------|---------------|
| Aktiven            | 163           |
| Aktivierung        | 142           |
| Anleihen           | 182           |
| Aufgabengliederung | 231           |
| Aufwand            | 142           |
| — überschuß        | 151           |
| Ausgaben           | 131, 132, 222 |
| — überschuß        | 151           |
| — rubrik           | 222           |
| Betriebsrechnung   | 115           |
| Bilanz             | 122, 162      |
| Bruttodarstellung  | 135           |
| Budgetprinzipien   | 135           |

- **Le crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiées par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- **Le crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- **Le crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

**342.2** En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

## 4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

|                     | Chiffre  |
|---------------------|----------|
| Actif               | 163      |
| Annualité           | 135      |
| Article de dépenses | 222      |
| — recettes          | 222      |
| Bilan               | 122, 162 |
| Blocage de crédits  | 341.1    |
| Boni                | 151      |
| Bons du trésor      | 182      |
| Capital réel        | 232      |
| Capitalisation      | 142      |
| Cession de crédits  | 341.1    |
| Charges             | 142      |

|                                                 | Ziff.         |                                                                | Chiffre                |
|-------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|
| Bundesrechnung                                  | 115           | Classification des tâches                                      | 233                    |
| Bundestresorerie                                | 18, 181       | Classification économique                                      | 211, 232               |
| Darlehen                                        | 232           | Classification fonctionnelle                                   | 211, 231               |
| Deckungserfolg                                  | 152           | Classification fonctionnelle et économique                     | 233                    |
| Eigeninvestitionen                              | 232           | Classification organique                                       | 211, 221               |
| Einheit                                         | 135           | Classification par groupes de tâches                           | 231                    |
| Einnahmen                                       | 131, 132, 222 | Classification selon les critères de la statistique financière | 23                     |
| — überschuß                                     | 151           | Classification spécifique                                      | 211, 222, 233          |
| — rubrik                                        | 222           | Comptabilité privée                                            | 112                    |
| Erfolgsrechnung                                 | 112           | Compte capital                                                 | 122, 161               |
| Ertrag                                          | 142           | Compte de financement                                          | 112                    |
| — überschuß                                     | 151           | Comptes de la Confédération                                    | 115                    |
| Eventualforderungen                             | 167           | Compte de résultats                                            | 112                    |
| — Verpflichtungen                               | 167           | Compte des investissements                                     | 114                    |
| Finanzierungserfolg                             | 132           | Compte des variations de la fortune                            | 122, 131, 132, 14, 144 |
| Finanzierungsrechnung                           | 112           | Compte d'Etat                                                  | 122                    |
| Finanzrechnung                                  | 122, 13       | Compte d'exploitation                                          | 115                    |
| finanzstatistische Gliederungen                 | 23            | Compte financier                                               | 122, 131, 133, 144     |
| funktionelle Gliederung                         | 231           | Compte général                                                 | 122, 144, 15           |
| funktional/volkswirtschaftliche Gliederung      | 233           | Compte d'ordre                                                 | 167                    |
| Geldmarkt-Buchforderungen                       | 182           | Comptes de frais                                               | 112, 115               |
| Geldmarkt-Kredite                               | 182           | Comptes publics                                                | 113                    |
| Gesamtkredit                                    | 342.1         | Contributions à des investissements                            | 232                    |
| Gesamtrechnung                                  | 122, 15       | Créances comptables à court terme                              | 182                    |
| Gliederung nach Aufgabengebieten                | 211, 231      | Créances conditionnelles                                       | 167                    |
| Gliederung nach Institutionen                   | 221           | Crédit additionnel                                             | 342.2                  |
| Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien | 232           | Crédit annuel d'engagement                                     | 342.1                  |
| Globalkredit                                    | 341.1         | Crédit budgétaire                                              | 341.1                  |
| Hauptsachgruppen                                | 222           | Crédit-cadre                                                   | 342.1                  |
| Institutionelle Gliederung                      | 136, 211, 221 | Crédit d'engagement                                            | 32, 342                |
| Interner Verrechnungsverkehr                    | 163, 164      | Crédit d'ensemble                                              | 342.1                  |
| Inventarverordnung                              | 163, 232      | Crédit de paiement                                             | 134, 31, 341           |
| Investitionen (Investitionsausgaben)            | 163, 232      | Crédit de programme                                            | 342.1                  |
| Investitionsbeiträge                            | 232           | Crédit d'ouvrage                                               | 342.1                  |
| Investitionsrechnung                            | 114           | Crédit global                                                  | 341.1                  |
| Jahreszusicherungskredite                       | 342.1         | Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)            | 341.2                  |
| Jährlichkeit                                    | 135           | Crédit supplémentaire                                          | 341.2                  |
| Kantonales Modell                               | 114           | — ordinaire                                                    | 341.2                  |
| Kapitalrechnung                                 | 122, 161      | — provisoire                                                   | 341.2                  |
| Kontenplan                                      | 212, 22       | Crédits à court terme                                          | 182                    |
| Kostenrechnung                                  | 112, 115      | Découvert (du bilan)                                           | 153, 165               |
| Kreditabtretung                                 | 341.1         | Déficit                                                        | 151                    |
| Kreditinstrumente                               | 3             | Degré de couverture                                            | 152                    |
| Kreditüberschreitung                            | 341.2         | Dépassement de crédit                                          | 341.2                  |
| Kreditübertragung                               | 341.2         | Dépenses                                                       | 131, 222               |
| Kreditverschiebung                              | 342.1         | Dépenses à amortir                                             | 163                    |
| Laufende Ausgaben (Konsum)                      | 232           | Dépenses courantes (consommation)                              | 232                    |
| Nachtragskredit                                 | 341.2         | Dettes                                                         | 164                    |
| — ordentlicher                                  | 341.2         | Emprunts                                                       | 182                    |
| — mit Vorschuß                                  | 341.2         | Engagements conditionnels                                      | 167                    |
| Neues Rechnungsmodell der Konferenz             | 114           | Entreprises et établissements non autonomes                    | 171                    |
| Neutralisierung                                 | 142           | Etat de la fortune                                             | 162                    |
| Objektkredit                                    | 342.1         | Excédent de charges                                            | 151                    |
| Ordnungskonten                                  | 167           | Excédent de dépenses                                           | 151                    |
| Passiven                                        | 164           | Excédent de recettes                                           | 151                    |
| Passivierung                                    | 142           | Excédent de revenus                                            | 151                    |
| Privatwirtschaftliches Rechnungswesen           | 112           | Fonds spéciaux                                                 | 167                    |
| Rahmenkredit                                    | 342.1         | Fortune de l'Etat                                              | 141                    |
| Realkapital                                     | 232           | Groupes spécifiques                                            | 136                    |
|                                                 |               | Groupes spécifiques principaux                                 | 222                    |

|                                  | Ziff.         |                                         | Chiffre  |
|----------------------------------|---------------|-----------------------------------------|----------|
| Rahmenkredit                     | 342.1         | Inscription au passif                   | 142      |
| Realkapital                      | 232           | Instruments de crédit                   | 3        |
| Rechnungsmodell des Bundes       | 19            | Inventaire, ordonnance sur l'           | 163, 232 |
| Rechnungssystem des Bundes       | 12            | Investissements (dépenses d'inves-      | 163, 232 |
| Rechnung der Vermögens-          | 122, 14       | tissements)                             |          |
| veränderungen                    |               | Investissements propres                 | 232      |
| Reinaufwand                      | 151           | Modèle cantonal                         | 114      |
| Reinertrag                       | 151           | Modèle comptable de la Confédération    | 19       |
| Rubrik                           | 222           | Neutralisation                          | 142      |
| Rückstellungen                   | 142, 164      | Non-contraction                         | 135      |
| Sachgruppengliederung            | 136, 211, 222 | Nouveau modèle comptable de la Con-     | 114      |
| Sachgruppen                      | 222           | fédération des directeurs cantonaux des |          |
| Sachuntergruppen                 | 222           | finances                                |          |
| Sammelkredit                     | 342.1         | Opérations internes de compensation     | 163, 164 |
| Schatzanweisungen                | 182           | Passif                                  | 164      |
| Staatliche Rechnung              | 113           | Plafond de dépenses                     | 33       |
| Staatsrechnung                   | 122           | Plan comptable général                  | 212      |
| Staatsvermögen                   | 141           | Prêts                                   | 232      |
| Sonderrechnungen                 | 17            | Principes budgétaires                   | 135      |
| Sperrung von Krediten            | 341.1         | Produit brut                            | 135      |
| Spezialfonds                     | 166           | Provisions                              | 142, 164 |
| Spezifikation                    | 135           | Recettes                                | 131, 222 |
| Subventionen                     | 232           | Réévaluations                           | 164      |
| Transferzahlungen                | 232           | Relevés de trésorerie                   | 115      |
| Tresorerie                       | 18, 181       | Report de crédit                        | 341.2    |
| Tresorerieausweis                | 115           | Rescriptions                            | 182      |
| Übertragungen                    | 232           | Revenus                                 | 142      |
| — im engeren Sinn                | 232           | Sous-groupes (spécifiques)              | 222      |
| Unselbständige Betriebe und      | 171, 172      | Spécialité                              | 135      |
| Anstalten                        |               | Subventions                             | 232      |
| Vermögenslage                    | 162           | Système comptable de la Confédéra-      | 12       |
| Vermögensveränderung             | 14            | tion                                    |          |
| Verpflichtungskredit             | 32, 342       | Taux de financement                     | 132, 141 |
| Volkswirtschaftliche Gliederung  | 211, 232      | Transfert de crédit                     | 342.1    |
| Vollständigkeit                  | 135           | Transferts                              | 232      |
| Voranschlagskredit               | 341.1         | Transferts au sens restreint            | 232      |
| Vorschuß (bei Nachtragskrediten) | 341.2         | Trésorerie de la Confédération          | 18, 181  |
| Wertberichtigungen               | 164           | Unité                                   | 135      |
| Zahlungskredit                   | 31, 341       | Universalité                            | 135      |
| Zahlungsrahmen                   | 33            | Variations de la fortune                | 14       |
| Zusatzkredit                     | 342.2         |                                         |          |
| zu tilgende Ausgaben             | 163           |                                         |          |

## Wichtige Zahlen in Kürze

### Abschluß der Staatsrechnung

|                               | 1986     | 1987     | Veränderung<br>Variation |
|-------------------------------|----------|----------|--------------------------|
| Finanzrechnung                | Mio. Fr. | Mio. Fr. | %                        |
| - Ausgaben                    | 23 176   | 23 846   | + 2,9                    |
| - Einnahmen                   | 25 144   | 24 902   | - 1,0                    |
| - Überschuß                   | + 1 968  | + 1 056  |                          |
| Vermögensveränderungen        |          |          |                          |
| - Aufwand                     | 1 834    | 1 829    | - 0,3                    |
| - Ertrag                      | 801      | 1 117    | + 39,5                   |
| - Überschuß                   | - 1 033  | - 712    |                          |
| Reinertrag der Gesamtrechnung | + 935    | + 344    |                          |
| Fehlbetrag der Bilanz         | 17 505   | 17 161   | - 2,0                    |

### Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

|                                                 |       |       |        |
|-------------------------------------------------|-------|-------|--------|
| Verzinsung                                      | 1 065 | 1 003 | - 5,8  |
| Behörden und Personal                           | 2 566 | 2 583 | + 0,7  |
| Allgemeine Ausgaben                             | 2 069 | 2 228 | + 7,7  |
| Kantonsanteile                                  | 1 950 | 1 816 | - 6,9  |
| Bundeseigene Sozialwerke                        | 3 986 | 4 230 | + 6,1  |
| Bundesbeiträge                                  | 6 428 | 6 762 | + 5,2  |
| Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen | 927   | 1 004 | + 8,3  |
| Grundstücke und Fahrnis                         | 2 704 | 2 613 | - 3,4  |
| Gemeinschaftswerke                              | 1 074 | 1 093 | + 1,8  |
| Darlehen und Warengeschäfte                     | 407   | 514   | + 26,3 |

### Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

|                                 |       |       |       |
|---------------------------------|-------|-------|-------|
| Soziale Wohlfahrt               | 5 041 | 5 322 | + 5,6 |
| Landesverteidigung              | 4 776 | 4 716 | - 1,3 |
| Verkehrs- und Energiewirtschaft | 3 285 | 3 391 | + 3,2 |
| Landwirtschaft und Ernährung    | 2 058 | 2 168 | + 5,3 |
| Unterricht und Forschung        | 2 014 | 2 166 | + 7,5 |
| Beziehungen zum Ausland         | 1 177 | 1 239 | + 5,3 |

### Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

|                                                    |       |       |        |
|----------------------------------------------------|-------|-------|--------|
| Besoldungen                                        | 2 616 | 2 671 | + 2,1  |
| Konsum von Gütern und Diensten                     | 4 087 | 4 104 | + 0,4  |
| Investitionen                                      | 415   | 434   | + 4,6  |
| Übertragungen an Dritte                            | 4 022 | 4 119 | + 2,4  |
| Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes | 4 572 | 4 724 | + 3,3  |
| Übertragungen an öffentliche Haushalte             | 6 000 | 6 287 | + 4,8  |
| Passivzinsen                                       | 1 065 | 1 003 | - 5,8  |
| Darlehen und Beteiligungen                         | 399   | 504   | + 26,3 |

### Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

|                                     |        |        |        |
|-------------------------------------|--------|--------|--------|
| Steuern und Zölle                   | 22 707 | 22 549 | - 0,7  |
| - Direkte Bundessteuer              | 5 581  | 5 317  | - 4,7  |
| - Verrechnungssteuer                | 2 542  | 1 961  | - 22,9 |
| - Warenumsatzsteuer                 | 7 353  | 7 912  | + 7,6  |
| - Einfuhrzölle                      | 1 073  | 1 052  | - 2,0  |
| - Belastung der Treibstoffeinfuhren | 2 652  | 2 686  | + 1,3  |

### Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

|                                    |       |       |       |
|------------------------------------|-------|-------|-------|
| Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen | 2 970 | 2 826 | - 4,8 |
|------------------------------------|-------|-------|-------|

### Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

|                   |          |        |        |       |
|-------------------|----------|--------|--------|-------|
| Zivile Verwaltung | Personen | 18 853 | 19 139 | + 1,5 |
| Militärverwaltung | Personen | 14 738 | 14 753 | + 0,1 |

### Allgemeine Wirtschaftszahlen

|                                                                                     |                      |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|-------|
| Bruttoinlandprodukt zu laufenden Preisen, Mio Fr.                                   | 242 945 <sup>1</sup> | 254 955 <sup>2</sup> | + 4,9 |
| - Privater Konsum                                                                   | 144 980 <sup>1</sup> | 150 240 <sup>2</sup> | + 3,6 |
| - Anlage-Investitionen                                                              | 58 995 <sup>1</sup>  | 63 500 <sup>2</sup>  | + 7,6 |
| - Exporte von Gütern und Diensten                                                   | 89 050 <sup>1</sup>  | 89 085 <sup>2</sup>  | 0,0   |
| - Importe von Gütern und Diensten                                                   | 86 485 <sup>1</sup>  | 86 860 <sup>2</sup>  | + 0,4 |
| Industrieproduktion (ohne Kraft-, Gas- und Wasserwerke), Jahresmittel, Ø 1963 = 100 | 165 <sup>2</sup>     | 166 <sup>3</sup>     | + 0,6 |
| Arbeitslosen, Jahresmittel, Personen                                                | 25 714               | 24 673 <sup>3</sup>  | - 4,1 |
| Landesindex der Konsumentenpreise, Jahresmittel, Dezember 1982 = 100                | 108,2                | 109,8 <sup>3</sup>   | + 1,5 |
| Rendite eidg. Obligationen, Jahresmittel                                            | 4,2                  | 4,125 <sup>2</sup>   | - 1,8 |
| Zinssatz für Dreimonatsdepots, Jahresmittel                                         | 3,6                  | 3,25 <sup>2</sup>    | - 9,7 |

## Aperçu des chiffres essentiels

### Clôture du compte d'Etat

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Compte financier         |  |
| - Dépenses               |  |
| - Recettes               |  |
| - Excédent               |  |
| Variations de la fortune |  |
| - Charges                |  |
| - Revenus                |  |
| - Excédent               |  |
| Boni du compte général   |  |
| Découvert du bilan       |  |

### Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

|                                                    |  |
|----------------------------------------------------|--|
| Intérêts                                           |  |
| Autorités et personnel                             |  |
| Dépenses générales                                 |  |
| Parts des cantons                                  |  |
| Œuvres sociales de la Confédération                |  |
| Subventions fédérales                              |  |
| Mesures d'entraide et institutions internationales |  |
| Immeubles et mobilier                              |  |
| Entreprises exécutées en communauté                |  |
| Prêts et marchandises                              |  |

### Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Prévoyance sociale          |  |
| Défense nationale           |  |
| Communications et énergie   |  |
| Agriculture et alimentation |  |
| Enseignement et recherche   |  |
| Relations avec l'étranger   |  |

### Classification économique des dépenses de la Confédération

|                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------|--|
| Rémunérations                                                      |  |
| Consommation de biens et services                                  |  |
| Investissements                                                    |  |
| Transferts à des tiers                                             |  |
| Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération |  |
| Transferts à des collectivités publiques                           |  |
| Intérêts passifs                                                   |  |
| Prêts et participations                                            |  |

### Les recettes les plus importantes de la Confédération

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| Impôts et droits de douane                  |  |
| - Impôt fédéral direct                      |  |
| - Impôt anticipé                            |  |
| - Impôt sur le chiffre d'affaires           |  |
| - Droits d'entrée                           |  |
| - Imposition des importations de carburants |  |

### Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| Rétributions, plus les prestations sociales |  |
|---------------------------------------------|--|

### Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Administration civile, personnes    |  |
| Administration militaire, personnes |  |

### Données économiques générales

|                                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Produit intérieur brut aux prix courants, millions fr.                                        |  |
| - Consommation privée                                                                         |  |
| - Formation de capital fixe                                                                   |  |
| - Exportations de biens et services                                                           |  |
| - Importations de biens et services                                                           |  |
| Production industrielle (sans l'électricité, le gaz et l'eau), moyenne annuelle, Ø 1963 = 100 |  |
| Chômeurs, moyenne annuelle, personnes                                                         |  |
| Indice suisse des prix à la consommation, moyenne annuelle, décembre 1982 = 100               |  |
| Rendement des obligations de la Confédération, moyenne annuelle                               |  |
| Taux d'intérêt des dépôts à trois mois, moyenne annuelle                                      |  |

<sup>1</sup> Vorläufige Berechnungen BFS.

<sup>2</sup> Schätzung der Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen vom 10. Dezember 1987.

<sup>3</sup> Gemäß Wirtschaftsspiegel BFS vom März 1987.

<sup>1</sup> Estimations provisoires de l'OFS.

<sup>2</sup> Estimation de la Sous-commission des prévisions économiques de la Commission pour les questions conjoncturelles, du 10 décembre 1986.

<sup>3</sup> Suivant les «Reflets de l'économie» de l'OFS, de mars 1987.

## Botschaft und Tabellen

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| In              | Staatsrechnung und Voranschlag |
| Dans            | Compte d`Etat et budget        |
| In              | Conto di Stato e preventivo    |
| Jahr            | 1987                           |
| Année           |                                |
| Anno            |                                |
| Teilbestand BAR | E6103                          |
| Fonds AFS       |                                |
| Fondo AFS       |                                |
| Ablieferung BAR | 1960/103                       |
| Versement AFS   |                                |
| Versamento AFS  |                                |
| Seite           | 1-172                          |
| Page            |                                |
| Pagina          |                                |
| Ref. No         | 90 000 422                     |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.